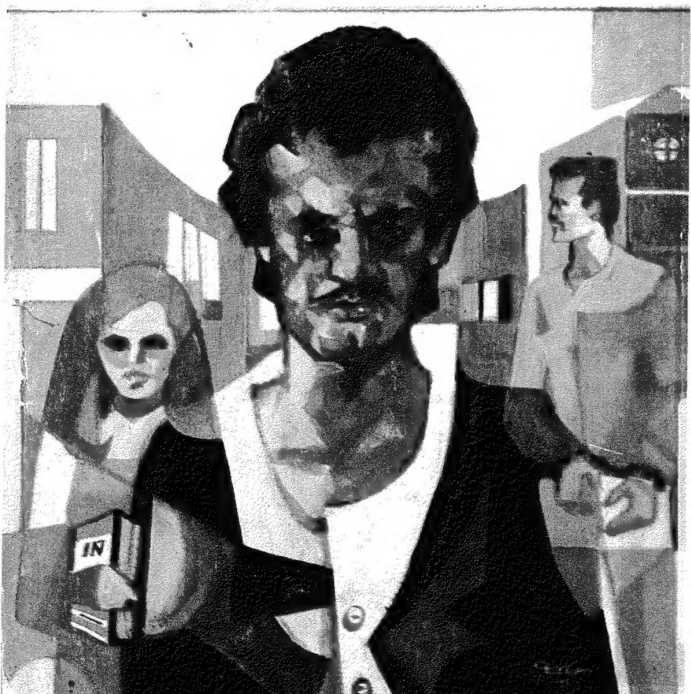


عدد ممتاز  
الجلد ٥٥٥

روایات الهلال

العدد ٥٥٥

أوریانا فالانتشی





## ● الاشتراكات ●

قيمة الاشتراك السنوي (١٢ عددا) في جمهورية مصر العربية واحد وعشرون جنيها ، وفي بلاد اتحادى البريد العربى والافريقى والباكستان سبعة عشر دولارا او مايعادلها بالبريد الجوى وفي سائر انحاء العالم خمسة وعشرون دولارا بالبريد الجوى .

والقيمة تسدد مقدما لقسم الاشتراكات بدار الهلال فى ج . م . ع . نقدا او بحواله بريديه غير حكومية ، وفى الخارج بشيك مصرفى لأمم مؤسسه دار الهلال ، وتضاف رسوم البريد المسجل على الاسعار الموضحة عليه عند الطلب .

اسعار البيع للعدد ٥٠٠ فئة ٣٥٠ قرشا :-

لبنان ١٠٠٠ ليرة الاردن ١ دينار الكويت ٨٥٠ فلسا العراق ٢ دينار السعودية ١٠ ريالات الدوحة ١٠ ريالات دبي ١٠ دراهم ابو ظبى ١٠ دراهم مسقط ١ ريال غرة والضفة ٢ دولار البحرين ١٢٠٠ فلس لندن ٢ جك

الكويت: السيد عبد العال بسيوني  
زغلول الصفاء - ص . ب رقم  
1307921833 - تليفون -  
٤٧٤١١٦٤

اشترك  
في  
روايات  
الهلال

للحصول على نسخ من روايات الهلال  
اتصل بالتملكس 92703 HILAL. U. N.  
Fax : 3625442.

الادارة دار الهلال ١٦ شارع محمد عز العرب - القاهرة  
تليفون ٣٦٢٥٤٥٠ سبعة خطوط

## روايات الهلال

Rewayat Al Hilal

سلسلة  
شهرية  
لنشر  
القصاص  
العالمى

تصدر عن مؤسسة  
دار الهلال

العدد ٥٠٠ أغسطس ١٩٩٠  
محرم ١٤١١ هـ  
NO. 500 AU. 1990

رئيس مجلس الإدارة  
مكرم محمد أحمد  
نائب رئيس مجلس الإدارة

عبد الحميد حمروش  
رئيس التحرير  
مصطفى تبيل  
سكرتير التحرير  
محمود قاسم

الغلاف بريشة الفنانة :  
سميحة حسنين



# لنساء

ناهي

تأليف

أوريانا فالانتشي

ترجمة

محمد ود مسعود

دار الهلال

هذه هي الترجمة الكاملة لرواية

A MAN

مترجمة عن الانجليزية للكاتبة

ORIANA FALLACI

## قبل أن تقرأ

إذا كان هناك رجل واحد يصنع امرأة عظيمة في هذا الزمان ..  
فإن كتاباً واحداً قد يصنع كاتبة من طراز أوريانا فالانثى .  
التجربة هنا تختلف ، لأن الرجل الذي صنع الكاتبة أوريانا هو  
نفسه الذي تحدث عنه في كتابها « انسان » الذي نشرته عام ١٩٨٣  
ومن يومها اختفت عن الأنظار كأمراة مبدعة . لأنها لن تعيش تجربة  
عظيمة بنفس المقاييس . ليس فيها نفس الاحاسيس خاصة أن حببها  
وزوجها - بطل الرواية - كان مناضلاً سياسياً في اليونان .

وعندما يتتبع الناقد عالم أوريانا فالانثى - ٥٨ عاماً - فإنه يجد  
نفسه أمام صحيفة ناجحة . عاشت سنوات عمرها تفكر بعقلها وتضع  
قلبها جانباً . حتى حبها لباتا جوليس كان عقلانياً في المقام الأول ،  
امراة مارست مهنة الصحافة بعشق . عرفت رجال السياسة ،  
وقابلتهم ثم صادقت بعضهم . ومثلما تذهب ملايين المقالات الصحفية  
ويبقى الإبداع شاهداً . فإن كتابها « انسان » قد بقي . وهاهي  
الترجمة العربية منه تصدر لتؤكد أن التجربة الحية الصادقة خير  
مدخل الى الفنان . ولم تكن أوريانا فنانة . لكن التجربة الانسانية  
فجرت ، فجأة ، فيها كل إبداع وعطاء العالم . فقد ترجمت الرواية  
عقب صدورها الى العديد من اللغات الحية . وانفقت معها أكثر من  
شركة سينمائية على إنتاجها . ليس لاهمية صاحبها . بقدر الاهمية  
التي يتمتع بها الكاتب نفسه .

قدمت أوريانا للمكتبة مجموعة من الكتب السياسية والاجتماعية  
منها : « الجنس الدائم » ، « بنيليوبى في الحرب » ، « الاناثية »  
و « حين تموت الشمس » و « حوار مع التاريخ » ثم « رسالة الى  
طفل لم يولد أبداً » وفي شهر أغسطس ١٩٩٠ صدرت لها روايتها  
الثانية « انشالله » التي تدور أحداثها بين لبنان والعديد من دول  
العالم الثالث .

سميت أوريانا في السنوات الأخيرة بـ « آل فالانثى » وتوضع أداة  
التعريف هنا كتكريم جاد تستحقه امرأة عبرت المدن والقارات لتلتقي  
مع كثير من رجالات العصر من مختلفى المذاهب ، فقد عقدت لقاءات  
صحفية مطولة مع هنرى كيسنجر ودنيج سيباو ونج مع شاه ايران

وآية الله الخميني ، مع ذو الفقار على بوتو وانديرا غاندي ، مع ريجان وجورباتشوف والسادات .

وما دمتا نتحدث عن روايتها . فليس لنا أن نتحدث عن هذه الاحاديث الصحفية العديدة التي كشفت فيها ديكتاتورية العديد من الزعماء الذين التقت بهم . ودافعت في المقالات التي كتبتها عن شعوب فقيرة مثل دول أمريكا اللاتينية وباكستان والهند . ولكننا سوف نتناول روايتها . فهي عالم آخر غير أحاديثها . وأكثر روعة وإن كانت تحمل نفس سمات صاحبتهما .

تعتبر رواية « انسان » بمثابة سيرة ذاتية بالغة الجوانية لتجربة عاشتها أوربانا مع المناضل اليوناني اليكوباتا جوليس الذي تزوجته في أحلى سنوات عمرها .. ويمكن أن نتناول هذه الرواية من عدة منازير ، فهي تنتمي الى الأدب السياسي من ناحية . وإلى الأدب النسوي من ناحية أخرى . فالرجل هنا شخصية سياسية للمرأة أيضا فكرها السياسي تجاه قضايا العالم الحديث . فاللقاء الذي تم بين الاثنين لقاء مناضل سياسي وامرأة تؤمن بما ينادى به وسرعان ما يتم الاقتران بين المناضل والصحفية . لكن الزواج محاط بمخاطر لا تنتهي . لأن حياة المناضل في توتر دائم . وبالفعل فإن اليكوبوت في حادث مدبر . وتبقى المرأة تجتر ذكرياتها وتروي قصة هذا الحب العظيم .. تكتب كل دقائق قصتها مع الرجل : وعندما مات اليكوبوت شعرت أنني مدانة . كانت المرة الأولى التي أتركه وحده منذ أن التقينا أول مرة ، لو كنت معه لحاولت أن أجعل الموت لا يقترب منه .

وكنت أود أن أموت معه . كنت في نيويورك . أما هو فبقي في أثينا . دق جرس الهاتف . جاءني صوته بعيدا . بدأ الصوت يائسا . فهمت انه في خطر . اقلعت في أول طائرة . عندما وصلت كان قد مات . لقد نسيت كل علاقتي بالعمل خلال سنوات حبنا الثلاث . أهملت حوادث جساما مثل فضيحة ووترجيت وموت سلفادور الليندي واندلاع الثورة في البرتغال . والحروب في الشرق الأوسط . لقد وجدت انساني واخترت ان انشفل به . وإن اكون ملاكه الحارس . وبيجماليون الذي انتمى اليه .

وتصوغ أوربانا فالانشي روايتها « انسان » في صورة خطاب موجه الى حبيبها الراحل ، وتنتقل من الشعور الخاص الى الشعور العام . فتهاجم نظام بابا دوبلوس الذي أصدر حكما بالاعدام على حبيبها

المتنرد . وفي السجن قرر الرجل أن ينتحر لأنه لم يعد يجد لنفسه مكانا . لقد مات الرجل كى يتكلم . لكن أوريانا تخاطب روحه في عتاب رفيق قائلة : « حبيبى .. لقد أخطأت . فالوئى يسكنون للأبد .. وعندما نشعر أنهم يتكلمون فإن الأحياء هم الذين يجعلونهم يتكلمون » . التقت أوريانا باليكو لأول مرة في شهر أغسطس عام ١٩٧٣ عقب خروجه من السجن . حيث ذهبت لتعقد معه لقاء صحفيا في اليونان ضمن قائمة لقاءاتها الصحفية المعنونة « مقابلة مع التاريخ » . تقول عن هذا اللقاء : « كان له وجه نورانى . هذا الوجه الذى بدا طيلة عشر سنوات أكبر سنا من عمره الحقيقى . كان في الرابعة والثلاثين . صاحب الجبين . وبين رموشه السوداء تبدو عيناه مليئتين بالكآبة والغضب » .

وينتمى اليكو بانا جوليس الى أسرة يونانية لم تتوقف عن افراز المناضلين . كان أبوه كولونيلًا حاملا للعديد من أوسمة الشرف . أما أخوه فربان سفينة . درس اليكو في مدرسة الصناعات الزخرفية . أحب علوم الرياضيات مثلما أحب الشعر . كتب أرق أغاني المقاومة التى قام بتلحينها الملحن اليونانى المعروف تيودور راكيس صاحب لحن « زوربا » .

لم يكن يمكنه أن يحتمل النظام الديكتاتورى للكولونيلات . اشترك في تنظيم أول محاولة لاغتيال بابا دويلوس . كلفته هذه المحاولة الكثير . حكم عليه بالإعدام . مثل أمام حبل المشنقة أكثر من مرة . ظل سجيناً طوال عشرة أشهر ينتظر حكم الإعدام . وكتب الكثير من القصائد وهو مصفد الأغلال :

عود ثقاب من أجل ريشة

تسرى دماء فوق الأرض من أجل نقطة حبر

المظروف المهجور مقابل وقود ومقعد

ولكن .. ماذا أكتب

ربما لدى الوقت لأكتب عنوانى

حبر غريب يتجمع

أكتب لك من مخبئ في اليونان

حاول الهروب من السجن أكثر من مرة . ونجح مرة في الإفلات .

لكن تم القبض عليه وأعيد الى السجن مرة أخرى بعد أن وشى به من اختبأ في دارهم .

في حوار مع أوريانا عقده الكاتب الصحفي والروائي الفرنسي لارتوجي حول هذه الرواية تقول أنه كتاب « نسوي » . لكن لا يمكن لها أن تكون امرأة وصحفية وعاشقة وروائية في نفس الوقت . « لو كنت رجلا . لكتبت نفس الكتاب . فهذه الوقائع حدثت بالفعل . نفس الأسماء والتواريخ . ولكنني اخترت صياغة الأحداث في بناء روائي . طريقة القص . كنت أريد أن أظهر الوضعية الإنسانية والتاريخية لاليكو . نظامه اليومي الذي جعل منه شخصية عالمية » . « كل ما في كتابي واقع . بالنسبة لي على الأقل ، فبالنسبة لي فان اليكو قد ولد لأول مرة وهو في الثلاثين من عمره . عندما وضع قنبلة لاغتيال بابا دوبلوس . لم أود أن أعرف شيئا عن حياته قبل هذه الفترة . ولا عن هذا الطاغية الذي ود أن يقتله . ولا عن نظام الكولونيالات الذي استولى على السلطة . أريد أن يسمى بطل بكل بساطة باليكو . ولد هذا الكتاب من مشهد حب . كنت أستطيع أن أكتب قصة عن رجل من شيلي يريد أن يقتل بينوكيه . أو عن زنجي يحاول قتل بوكاسا . لكل كل هذا لن يكون بالنسبة لي صادقا بنفس الصديق الذي أعرفه عن اليكو » .

وعن آخر أشعاره تقول :  
وجدت أشعاره الأخيرة فوق وسادته ، كتبها على عجالة قبل ثمان وأربعين ساعة من وفاته . سطرها بسرعة خوفا من أن تضيع كلماته في الطريق . من هذه الأشعار كتب :

كم أنا شديد الشراء  
أقل وحدة

عندما أكون في زنزاني  
كان يعرف أن الناس بالخارج يفكرون فيه وأنه وحده .. للأسف وحده .

في السجن كان يعيش في ظلم . وعندما خرج منه اكتشف الحقيقة . كان يريد أن يبدأ رحلة كفاح أخرى . هنا أدركت أن عليه مغادرة اليونان . وألا تعرض للاغتيال .

عندما سقطت الحكومة . عاد الجميع الى اليونان . كل المعارضين والذين عرفوا المنفى في أوروبا والولايات المتحدة . كانت منهم ميلينا ميركوري . استقبلوا استقبال المنتصرين . ظل ينتظر يوم الثالث عشر من أغسطس . عيد ميلاد اغتياله . لم أود أن أحضر الاحتفال معه .

رحلت أختي الى أئينا . لم يكن هناك أحد ينتظرها . لعله نسي الحضور . فقد تهشمت رأسه على أرض الواقع في يوم مصرعه .

وعن كتبها تقول : « كنا نحن الاثنين أشبه بدون كيشوت فيما يتعلق بالمسائل السياسية والعاطفية . مغامراتنا المتقاربة والفوضوية! . أضف أنه عندما يجب أن يصف كاتب إحدى الشخصيات العظيمة فعليه أن يعرف ما كان يتمتع به اليكو . لقد فهمت اليكولاننى كنت أحب اليكو » .

الجدير بالذكر ، أوريانا فالانشى قد اعتكفت عن العمل بعد أن وضعت كل عصارتها في كتاب عن « انسان » حياتها .. وإذا كان اليكو قد ولد يوم لقائها به .. فإنها قد ماتت يوم أن مات . وما بقى منها الآن هو حطام امرأة .. تكتب أحيانا .. وفاء للذكرى اليكس . لذا طلعت هذا الشهر على قارئها بروايتها الجديدة « انشالله » اعتبرت مفاجأة أول أعوام التسمينات . وقد ارتفعت أرقام مبيعاتها فور صدورها بشكل يناهز ما حدث مع روايتها الأولى « انسان »

**« رواية الهلال »**

ارتفع فوق المدينة هدير قوامه الاسى والاحتياج مدويا مجلجلا ، مستحوذا مطبقا ، لا يلين ولا ينثنى ، مكتسحا كل ما عده من الاصوات ، مرددا الاكذوبة الكبرى ، هو حى ، هو حى ، هو حى ! ... انه هدير لا يمت بشبه الى عالم البشر .. والحق انه لم يرتفع من كائنات بشرية ، من مخلوقات ذوات ذراعين وساقين وعقل لصيق بها - بل كان يرتفع من وحش هائل بلا عقل ، هو الجماهير الحاشدة ، هو الاخطبوط الذى اجتاح وقت الظهيرة ، متلاصقا بقبضات مطبقة ، ووجوه متقلصة ، وافواه مزمومة ، ميدان الكاندرائية الارثوذكسية ، ثم امتدت ذواباته تنتشر فى الشوارع المجاورة ، يسدها سدا ، ويغمرها غمرا ، مطبقا كالحمم البركانية التى تجتاح وتلتهم كل عقبة فى طريقها ، تصم الاذان وتصدك الاسماع بهتافاتهما : هو حى ، هو حى ، هو حى ! ... كان الافلات منها بلا امل ... بعض الناس حاولوا ... اعتصموا داخل البيوت والمحال والكتاب ، فى حينما لاح امكان العثور على ملاذ ، او على الأقل ليكونوا بمنجاة من سماع الهدير ... بيد انه فى تسربه من خلال الابواب والنوافذ والجدران ، ما برح يبلغ مسامعهم ، واذا هم بعد قليل يدعونهم كدلك لاستهوائه ... ثم اذا هم يزعم القاء نظرة ، لا يلبثون ان يبرزوا خارجين ، متلمسين متحسين ، فسرعان ما يتغمرون فى الطوفان ليصبحوا قبضات مطبقة ، ووجوها متقلصة ، وافواها مزمومة ، هائفة : هو حى ، هو حى ، هو حى ... ثم اذا الاخطبوط يتضخم ويتعاظم بوابات مباغتة ، فى كل رتبة الف من الخلائق ، ثم عشرة الاف اخرى ، ثم مائة الف جديدة ... وما ان حلت الساعة الثانية بعد الظهيرة حتى كانوا خمسمائة الف ، وبحلول الثالثة بلغوا مليوناً ، وما ان اوفت على الرابعة حتى صاروا مليوناً ونصف المليون ، وعند الخامسة استعصوا على الحصر ! ... انهم لم يقدموا من المدينة وحدها ، من اثينا - بل كانوا يتقاطرون من كل فج قصي ، بالقطارات ، والزوارق ، وبالحافلات ، ومن الريف والاقاليم ، من اتيكا ، ومن ابيروس ، ومن جزر بحرايجة ، ومن قرى البليبونيز ، ومن تساليا : مخلوقات ذوات ذراعين ، وساقين وعقل لصيق بها ، فلا تلبث ان يتلهمها الاخطبوط



المهول ! ... فلاحون وصيادو أسماك في ملابس يوم الأحد ... عمال  
في أردية المصانع والمعامل ، نساء يصطحبن أطفالهن ... انهم الشعب  
... ذلك الشعب الذي كان حتى أمس يتجنبك ، والذي نبسلك  
وحيدا كأنك كلب مشاكس ، متجاهلا إياك حين قلت لهم : « لا تسمعوا  
لأنفسكم بأن تنساقوا خلف المذاهب المعلقة والشعارات الرسومة ...  
لا تخدعوا من جانب أولئك الذين يقودونكم ، والذين يمتونكم بالوعد ،  
والذين يسلطون عليكم سيف الإرهاب والتخويف ، والذين يريدون  
استبدال سيد بسيد ؟ .. لا تكونوا قطيعا من الأغنام بحق السماء ! ..  
لا تختفوا تحت مظلة من يريد أن يلقي عليكم التبعة ويحكمكم وزرها ! ..  
فكروا بعقولكم الذاتية ! ... تذكروا أن كل فرد منكم هو شخصيته  
بذاتها ، كائن له قدره ، مسئول ، صاحب القول الفصل في نفسه ! ..  
دافعوا عن وجودكم ، الذي هو لب الحرية وجوهرها ... الحرية  
هي واجب ، وأجب أكثر حتى من كونها حقا ! .. » ...

الآن ها هم أولاد ينصتون اليك ، الآن وقد أصبحت في علاء  
الأصوات ... لقد اندمجوا في الاخطبوط الهائل وهم يرفعون صورك ،  
ولا فتات تتضمن التهديد والوعيد والتحدى وهم يحملون أكاييل  
الزهور بمختلف أنواعها ، منها ما صيغ بالحروف الأولى من اسمك :  
اليكوس ياناجوليس ، وحتى بعبارات ألفاظ المدوي : هو حي ،  
هو حي ، هو حي ! ... ولقد كانت الحرارة تخنق الأنفاس في يوم  
الاربعاء هذا الخامس من شهر مايو عام ١٩٧٦ ، حتى كان عطن الأوراق  
المحترقة بلظى القبط يفسد الهواء ويسلبني أنفاسي ... بل كان يؤكد  
يقيني بأن كل هذا لن يدوم أكثر من يوم ، ثم لا يلبث الهدير أن يخمده ،  
والاسي أن يستحيل الى اللامبالاة ، واحتياج الفضب الى خضوع ،  
ولا تلبث المياه أن تعود الى هدوئها من جديد ، ساكنة ، وآنية ،  
يلفها النسيان فوق دوامة سفينتك المفرقة ! ... ولن تلبث القوة أن  
تنصر من جديد ، القوة الأزلية التي لا تموت أبدا ، ولا تسقط  
دائما ألا لتنهض من رمادها ! ... ربما تظن أنك قهرتها بثورة أو  
بمعجزة ينعونها بثورة - وبدلا من ذلك هاهي ذي تعود سيرتها الأولى ،  
مكملة غير منقوصة ، في لون متغير ولا شيء غير ذلك ، سوداء هنا ،  
ان صفراء أو خضراء أو وردية ، في حين يتقبل الشعب أو يخضع  
أو يلطم ... فهل من أجل هذا كنت تبتمس تلك الابتسامة اليسيرة ؟  
ابتسامة المرارة والتهكم ؟ ..

انني وقفت منحجرة قرب التابوت الذي الفطاء الزجاجي الذي

تبدى فيه التمثال المرمى : جثمانك ، وعيناي مسمرتان على تلك  
الابتسامة المريرة المتهمكة التى قوست شفتيك ... وكنت أنتظر تلك  
اللحظة عندما يتدفق الاخطبوط الى داخل الكاندرائية لكى يصب  
فوك مجبته المتأخرة ، وقد اجتاحت الرعب معزوجة بالاسى والضنى  
... كانت الأبواب الكبرى موصدة ، مدعمة بقضبان جديدة تشد  
أزرها ، بيد أن ضربات غاضبة أنهالت عليها وهزتها هزا عنيفا ،  
ومن خلال فرجات غير مريئة أخذت اطراف الاخطبوط تتسلسل  
الى الداخل .. جعلوا يتعلقون بأعمدة الاروقة المقنطرة ، وراحوا  
يتدلون من سياجات جناح النساء ومن حواجز مجمع صور القديسين  
والايقونات ... ومن حول التابوت أفسح فراغ يسير ، ولكنه بدا  
يضيق ويضيق بمضى الدقائق ... ولكى أفلت من الضغط المتزايد  
على جانبي وظهري ، اضطررت الى الانحناء فوق الفطاء الزجاجى ...  
وكان هذا عذابا لى خوفا من أن يؤدى ذلك الى تهشم الزجاج  
والسقوط فوقك والاحساس من جديد بالبرودة التى لدعت بدى فى  
المشرحة ، عندما وضعت حول اصبعك الخاتم الذى كنت قد وضعت  
حول اصبعى واضع حول اصبعى الخاتم الذى كنت قد وضعت  
حول اصبعك ذنبك الخاتمين اللذين تبادلناهما بغيرماقوانين ولا  
تعاقبات ، فى يوم فرحتنا ، منذ ثلاث سنوات الآن ، ولكن لم أجد  
شيئا أعلق به الآن فقد تلاشى حتى ذلك الحبل الذى كان يحف  
بالتابوت كآخر علامة تحت موجات الأفواج المتدافعة من طلاب الأتار  
والمتطلعين والجوارح الكاسرة التى تتلف للعثور على موضع فى  
الصف الأمامى وليكون لها دور تلعبه فى المسرحية - وخاصة خدام  
القوة والسلطان ، وممثلى أكابر الهيئات الثقافية ، والبريطانية ،  
ممن خفوا الى موضع التابوت فى سهولة ويسر لأن الاخطبوط يفسح  
لهم الطريق حين يترجلون من سياراتهم الليموزين مرددا : « من هنا  
باصحاب الفخامة ، تفضل بالدخول فورا ! » ... انظر اليهم الآن  
وهم وقوف متائقين بيدلائهم الرمادية ذات الصدور المحشوشة ،  
وقمصانهم الفاخرة ، وأيديهم ذات الاظافر المنمقة ، واحتشامهم  
القرز ... ثم جاء الكذابون يتدافعون - الكذابون الذين يقولون  
للناس كيف يقاومون القوة والسلطان ، الدبلوماسيون ماجورو  
السياسات ومنافعهم ، الذين جاءوا الى هنا يشقون الطريق ويتدافعون  
ليس لأن الاخطبوط أبى أن يفسح لهم الطريق ، بل لأنه كان يريد أن  
يحتويهم ! ... انظر اليهم وقد وضعوا على وجوههم مسحة

الحداد ، تخالطها نظرات جانبية للتأكد من أن المصورين على استعداد لالتقاط صورهم الفوتوغرافية ، وتراهم ينحنون الى الامام لكي يسبقوا على التابوت مدهانة يهوذا ، ناشرين فوق سطح الزجاج خبيثهم القوقى .. ومن بعدهم اولئك الذين درجت انت على نعتهم بالثوريين الكاذبين ، الحواريين المستقبليين للمتعصبين ، القنلة الذى يطلقون المسدسات باسم البروليتاريا والطبقة العاملة ، مفسيفين مسببات جديدة للقديم منها ، وممرات جديدة لما سبقها ، وهم ايضا من السلطة ... انظر اليهم وهم يرفعون قبضاتهم ، وهم اهل النفاق ، وقد أصطنعوا لانفسهم لدى المخربين واقنعه البورجوازيين تأهباً لتقلد ادوار البيروقراطيين وسادة المستقبل ... وفي النهاية جاء القساوسة ، الجوهر المركب في كل سلطة ، حاضرا وماضيا ومستقبلا ، وفي كل سطوة وصولة ، وفي كل دكتاتورية ... انظر اليهم وهم يختالون في أردبتهم السوداء . بشعاراتهم الخاوية ، ومباخرهم التى تفتش سحائبها الاعين والعقول ... وقام في صميمهم الكاهن الاكبر ، بطريق الكنيسة الارثوذكسية ، الذى انشا وهو مجمل بالحرير الوردى ، يقطر دهباً وعقوداً ، وصليانا نفيسة من اليواقيت زرقاء وحمراء ومن الزمرد - الذى انشا يرتل دعاء يقول فيه : « ادعوا لك بخلود الذكرى ... بيد ان احدا لم يكن يستطيع له سمعا ، لأن الدق الغاضب على الابواب قدما الآن مختلطا بالواح الزجاج المشتمة وصرير الاقفال التى لم تقو على احتمال الزخم المقترب بشجار المحتجين والصخب المستطير في الميدان حيث استحال الهدير الى قليان متفجرة ، واخذ الاخطبوط المسمر فوق جدران الكنيسة يطالب بصبر نافذ ان يحملوك الى الخارج ! ...

وفجأة حدث خبط مروع ، واذا السباب الرئيسى يتخلع ، والاختبوط يتدفق الى الداخل ، مرتعياً مزيداً ، قاذفا نفثا وحمما ... فانبعثت صيحات الخوف مجلجلة ، وتصاعدت صرخات الاستغاثة ، وضاق الحيز حول التابوت حتى صار دوامة طوحت بي قوته وتكاد تدقنى تحت الوطأة الرهيبة وتفيننى في ظلمة لا اكاد استبين فيها وجهك الشاحب وذراعيك المشبكتين فوق صدرى وبريق خائلك ... ومن فحنى اخذ التابوت يتمايل ، وانبعث صرير للغطاء الزجاجى ، ولو تزايدت الوطأة لتشمشم تهشما كما خفت أن يقع ... وصاح صائح بهذه الكلمات : « ارجعوا الى الوراء يا حيوانات ! ... هل تريدون ان ناكلوه ؟ ... » ثم أقبله من يقول : « الى

العربية ! .. بسرعة ! .. الى العربية ! .. وعندئذ قدما الزخم اخف وطأة ، ومن خلال فرجة تسرب شعاع من الضوء .. واقتحم ستة من المتطوعين الدوامة ورفعوا التابوت الى موضع آمن ، وسارعوا باخراجه من باب جانبي الى العربية المحتبسة لدى السبب الامنى ... بيد ان الوحش المائج خرج الان من كل سيطرة ، وما كاد يلعب الجثة المكشوفة بادية بوضوح من خلال الفتحة الشفاف حتى جن جنونه .. وكانما لم يكف بالهدير ، وكانما يريد ان ياكله اكلا لما ، فقد تضام بطوله ، وهوى بكلكله على حملة التابوت ، الذين احتبسوا في صميم الهجمة وعجزوا عن التقدم اماما او خلفا ، فاختلوا بشلوحون وينزلقون وهم يهتفون مبتلين : « انسخوا الطريق بالله ، انسخوا الطريق ! .. » ... وكان التابوت يرتفع آتة فوق اكافهم ، ثم بهوى آتة اجري ، متقلبا مثل لوح مائت يتقاذفه بحر عاصف ، يوجك اماما وخلفا ، ويكاد يقلبك قلبا ... فحاولت اقاصح الطريق ركلا وضربا وقد ذهب بلبى التفكير في ان حملة التابوت الستة قد يفقدون توازنهم ويتخلون منك الى الجموع التي فقدت صوابها ، وهكذا رحت اصرخ ياسا : « حاذر يا اليكوس ! ... حاذر ! » وعبثا حاولت ، فقد اندفعت موجة اخرى واخذت تسحبك بعبيدا من العربية ، بدلا من ان تاتي بي الى جوارنا ، بل جعلت تتباعد وتتباعد ... وبدا كان دلعرا تصاقب قبلما استقر التابوت في العربية منحرفا من مساره ، وتلاه دهر آخر قبلما افلق باب العربية ليقوم سدا دون المخالب التي كانت تريد ان تفتحه مرة اخرى بين تدافع الاقدام وخمش الاظافر ... بل انصرم دهر جديد قبلما استظمت ان اتزلق الى جانب العربية شبرا شبرا ثم اجلس الى جانب السائق المروع الذي كان مشلولاً لعلمه ان هذه هي البداية فقط ، لانه كان يتعين علينا ان نتجه الى القبرة ...

بالتلك الرحلة التي لا نهاية لها ، وفيها كان التابوت يتقلب وينحرف ، وجثمانك معروض عرضا قبيحا وكأنه سلعة في (فتريئة) محل ، وكأنه دفعة مغربة للفرجة ولكن دون اللمس ... وبألهذا الكابوس الذي لا ينتهي في العربية ! ... احتباس تحت وطأة الحمى ، وعجز عن التقدم ... وكانت العربية اذا تقدمت ياردة لا تلبث ان تفقد على الامر ... وكان علينا ان نتغنى ثلاث ساعات في اجتياز مسافة لا تستغرق في المعتاد الا عشر دقائق : في شارع متروبوليس ، واولونوس ، واماليا ، ودباكو ، واتلانسيسوس ... وكانت الشرطة

التى عهد اليها بحراسة الموكب قد ذابت من فورها في بحر اللحم  
 البشرى بعد اصابة العديدين من افرادها بالجروح أو الضرب ...  
 وكان عشرات الشباب الذين كان المفروض أن يساهموا في المحافظة على  
 النظام قد اكتسحتهم الجماهير اكتساحا ، ولم يبق منهم سوى خمسة  
 أو ستة افراد اصروا رغم جروحهم على حماية نوافذ العربة المحطمة  
 ... وبامكانك أن ترى هذا في الصور الفوتوغرافية الجوية ، حيث  
 بدت العربة رقعة غائمة ، غارقة في خضم الكتل المتلاصقة ، في حميم  
 الأعصار الاخطبوطى ... كان الاخطبوط لا مفر منه ولا مهرب ...  
 كان لصيقا بنا الى الحد الذى لم نعد نستطيع فيه تبيين الشوارع  
 الذى نسلكه ، ولا البعد الذى يفصلنا عن المقبرة ... ثم كان اتهمار  
 الزهور التى كانت تنزلق على الزجاج الامامى للعربة فتسدل ستارا  
 من الظلال كان شبيها بتلك الظلمة التى دفنتنى في الكاتدرائية عندما  
 طوح بى الى ما فوق ألتابوت ... وأحيانا كان الستار ينزاح ، فيتبيح  
 بصيصا من الضوء أستطيع أن أميز فيه أشياء حمئنى بأسئلة لم  
 أقدر لها على جواب ... فهل تراهم قد أستفاقوا فجأة ، عفويا ،  
 ولم يعودوا يتصرفون مثل قطع يذهب الى حيث يريد لهم الذين  
 يأمرهم أن يذهبوا - الذين يعدون ، الذين يخوفون ويرهبون ؟ ...  
 وماذا لو سيقوا من جديد ، صفوا مطوعة لصالح واحد من أبناء  
 آوى يريد استغلال صوتك ؟ ... غير أننى استطعت أن أبين أيضا  
 أشياء بددت الشكوك من نفسى ودقات قلبى ... هم تجمعات من  
 الناس اعتلوا أعمدة الإنارة وتعلقوا بالأشجار ، وغيرهم ممن اطلوا من  
 النوافذ وتراصوا فوق الأسطح ، أو اقتعدوا الارصفة في جموع  
 متراسة ... وسرى الى سمى بكاء امرأة نادتنى بقولها وهى تبكى :  
 « لا تبتك ! » ... وأخرى صرخت نحوى باستماعة : « تسجى ! »  
 ... ورايت صبيا في قميص ممزق يشق طريقه في غمار الجماهير  
 الحاشدة ويناولنى مفكرة لك من عهد الدراسة ، وهى بالقطع تذكار  
 نفيس لديه ، قائلا : « اننى أهديك هذه خصيصا ! » ... ولوحت  
 امرأة عجوز بمنديلها مرات وقالت منتحبة : « الوداع يا ولدى ! ...  
 الوداع ! .. » ... ورايت اثنين من الفلاحين بلحن بيضاء وقبعات  
 سوداء راكعين على الأسفلت في طريق العربة يرغمان ابلاونة من فضة  
 هاتفين : « صلوا من أجلنا ! .. صلوا من أجلنا ! .. » .. سوكدات  
 العربة تدهبهما ، حين صرخ فيهما الناس قائلين : « إبتصدا عن  
 الطريق ، يامقفلين ! .. أبتعدا عن الطريق ! .. » غير أنهمما  
 لبشا على قارعة الطريق راغمين الإيقونة ..

وظل الحال كذلك الى أن همس صوت يقول : « وصلنا » ومن  
 حولنا انفسح حيز طولي وتوقف السائق وجذب بعضهم التابوت  
 الذي كان مرفوعا على الاكتاف ، واخذنا نتقدم ببطء شديد على امتداد  
 هذا المجاز الضيق يلفنا صمت مطبق .. وفجأة لم يعد الاضطبوط  
 يهدر هديره القاصف او يتلاطم او يتضاغط ... ومع ذلك فقد كان  
 مائلا لا يريم ولا يفتر ... وبحركة كماشة امتدت بعض اذرة تسبق  
 التابوت ، وتكاثرت عشرات الألوف من جوفه تنحشر الى داخل  
 المقبرة وفيما حول المدفن ولكن في هدوء ... وفي الداخل غطت  
 جمعهم كل حجر ، كل معلم ، وملأوا كل حوض زهور ، وطوقوا  
 كل شجرة سرو ، وكل نصب قائم - ولكن في هدوء ... وفي غمض  
 هذا السكون المطبق ، وعلى امتداد ذلك المجاز الذي انفتح بسكون  
 لكى يسمع لنا بالنفاد منه ، مالبث ان انطبق خلفنا مرة أخرى بسكون  
 ... واخذت أمشي متجهة الى القبر الذى لم يكن تستطاع رؤيته  
 ... ثم فجأقرأيت : ضيقا ، عميقا ، بشرا فافرا من تحت قدمي ...  
 الفيتنى أترنج .. وامتدت يد تمسكني وتقيمني ثم تجلسني فوق  
 الافريز الصغير للقبر المجاور .. ثم بدا الدفن : عملية أخيرة مستحيلة  
 ... فمن حول أطراف البئر اقام الاضطبوط سدا من الاجساد ،  
 ولا مكان ادلاء جثمانك كما يجب ان يدلى بحيث يكون رأسك عند موضع  
 الصليب وقدماك لدى المشى - كان لابد ان يدار التابوت فيما حول  
 المكان ، بيد ان السد البشرى كان راسخا ، صلبا كالاسمنت ...  
 « وبعثنا راح الحفارون يقولون للناس : « ارجعوا الى الوراء بالله »  
 ارجعوا ! » .. وتعين عليهم ان يدفنوك على حالك : رأسك في اتجاه  
 المشى ، وقد مال عند الموضع الذى سيقام فيه الصليب ... وفي  
 مبلغ علمي ، كتبت : انت الميت الوحيد الذى يوضع الصليب لدى  
 قدميه ... وعندما صرت في قاع البئر ، ومن حيث لا يعلم الا الله  
 كيف ادلوك ، برز القس الأكبر في مسوحه الحريرية القرمزية ذات  
 الذهب وعقود اليواقيت والعقيق من الزمرد . وفي ابنته السامقة  
 وهو يرفع عصاه الكنسية لكى يمنح البركة القدسية ، مالبث ان هوى  
 على الأثر منكسا في البئر محطما غطاء التابوت الزجاجي ، ثاوبا على  
 صدرك .. لقد لبثت هكذا ثواني قلائل ، محمر الوجه ارتباكاً ، نابي  
 الشهيد ، يستجمع عليه ويلتمس موطن قدم لكى يضمه الى مافوق ،  
 وعندئذ صنادوه وأصعدوه ، فاخفى من قوره مهبطا متأذبا ونسي  
 ان يمنح البركة القدسية ... ثم اهيلت فوقك أولى حفات الثرى

... كانت تسقط في هوى مكتوم رتيب ، ومع ذلك رنت في أسمع  
 الاخطبوط من ادناه الى اقصاه ... وسرت فيه رعدة كأنها من شحنة  
 كهربائية ، وإذا الصمت يتلاشى ، يمزقه هدير منبعث من أعماق  
 النفس ، حتى راح بعضهم يصيح : « انه لم يمت ! .. الكوس  
 لم يمت ! » ... وآخرون صاحوا بكلمات لم استطع سماعها غير اني  
 فهمتها فيما بعد : فقد هتفوا باسمي ، مرددين امرا : « اكتب ! ..  
 احكى القصة كلها ! .. اكتبها ! » .. وفيما كانت حفات الثرى  
 تنهار من الجارف ، كأنها ضربات المطارق فوق روعي ، مغطية  
 رويدا رويدا التمثال المرمرى ، والابتسامة المريرة الساخرة ، زالأعلام  
 تهمز بوميض أحمر باهت - إذا الهدير يبدأ من جديد ، بلا هوادة ،  
 مدويا في الأسماع ، مستحوذا ، مكتسحا كل صوت عداه .. مرددا  
 الاكلوبة الكبرى : هو حي ! .. هو حي ! .. هو حي ! ..

لقد احتملت كل هذا صابرة مرابطة الى ان ملء البشر وأصبح  
 هرما من الاكالييل الداوية ، والاوراق التي تسلب الانفاس ...  
 وبعدها انطلقت هاربة ... كفى اكاذيب ! .. كفى مهرجانات ،  
 مدبرة ! وعفوية ! .. كفى مظاهر المحبة التي فات أوانها ! .. كفى  
 طوابع الاحزان والفضب التي يصرخون بها ليوم واحد لا أكثر ...  
 غير أنني كلما ابتعدت هربا كلما زدت رفضا ، بل كلما كان الهدير  
 اللعين يطاردني باصداء الذكرى ، والشك ، ثم الأمل ، يعزيني ويلازمني  
 بأشد الحاح وكأنه « تكتكة » ساعة بلا عقارب : هي حي ! .. ! ..  
 هو حي ! .. هو حي ، هو حي ! .. هو حي ! .. هو حي ! ..  
 وحتى بعد أن نسيك الاخطبوط ، واستحال مرة أخرى الى طبع يسير  
 في الاتجاه الذي يريده أولئك الذين يأمرون والذين يعدون ، والذين  
 يخوفون ويرهبون ، وحتى بعد أن تحول اندحارك الى نصر آبد لأولئك  
 الذين يأمرون والذين يعدون والذين يخوفون ويرهبون - فإن الهدير  
 استمر دراك لا ينقطع ، كشبح تعلق بشعاب ذهني ، متخذا عشة في  
 حنايا ضميري ، غلابا حتى لو صدده بالمنطق أو الفكر السليم أو  
 التشكك .. وكذلك أخذت أقول لنفسي ، عند نقطة معينة ، انه ربما  
 كان ذلك صحيحا ... لكن ان لم يكن صحيحا ، فلابد من عمل شيء  
 لجعله يبدو صحيحا ، أو يقدو صحيحا ..



وهكذا تحقق لي باتباع مشارب واضحة أحيانا وأحيانا أخرى  
 معتمة بالضباب ، أحيانا مكشوفة سافرة وأحيانا تعترضها الاشواك

والنباتات المتسلقة ، وهما وجهها الحياة التى بدونهما لا يمكن ان يكون لها وجود ، ومستعيدة مسالك معروفة لى لاننا قطعناها سويا ، أو تكاد تكون غير معروفة لاننى لم اعرفها الا من خلال الحلقات التى كنت قد اخبرتنى بها - هكذا تحقق لى شروعى فى اعداد قصتك ... انها الاسطورة الممهودة للبطل الذى يقاتل وحده ، مركولا بالاقدام ، محقرا ، مساء فهمه ... القصة الممهودة للرجل الذى يابى ان ينحنى امام المسابد ، والانميط المقررة ، والمذاهب الايديولوجية ، والقواعد المطلقة من اية وجهة جاءت ، وفى اية الوان صيغت وشكلت - الرجل الذى يبشر بالحرية ... بل هى المأساة الممهودة للفرد الذى لا يرتضى فى الصف المرسوم والذى لن يلزم ويستكين ، والذى يفكر بعقله هو ، ومن ثم يلقي الموت ، ذبحا بايدي الجميع ! ... ها هى ذى اذن قصتك ، وانت فيها كلمى الوحيد ، موسدا تحت اطلاق الثرى ، فيما الساعة التى لا عقارب لها تشير الى رحلة الذاكرة ..



## القسم الأول

في الليلة الفائتة راودك ذلك الحلم ... طائر نورس كان يحلق في الفجر ، وكان طائرا جميلا ... ذهب يطير وحيدا ويعزم فوق المدينة النائمة ، وبلت السماء كأنها له ، مثل فكرة الحياة ذاتها ... وفجأة استدار هابطا ، لكي يغوص في البحر ... فقد شق البحر ، رافعا نافورة من الضياء ... وفي نفس اللحظة اشتعلت التلال بالنيران ، وفتحت النوافذ على سعتها ، ومن داخلها راح الناس يرفعون عقائرهم بالنبا العظيم ... وتدقت الألوف إلى الميادين للاحتفاء باستعادة حريتهم : « النورس !! النورس قد انتصر !! » ... غير أنك كنت تعرف أنهم كانوا مخطئين ، كلهم جميعا ، وإن النورس قد انهزم ... فبعد أن غاص في البحر هاجمته ألوف الأسماك ، تمض عينيه ، وتمزق جناحه ، ونشب قتال مروع لا منجاة فيه ولا بصيص للآفلات ... ومبنا راح يدافع عن نفسه بهارة وشجاعة ، معملا منقاره بضراوة ، مندفعاً في وثبات كانت تثير رشاشا قوارا وزبدا هائلا ولدفع الأمواج إلى الشواطئ الصخرية : فقد كانت الأسماك فوق كل حصر ، وكان هو وحيدا وحده مطبقة ... لقد مزق جناحاه شر ممزق ، وانشق جسده بالجراح ، وتضعض رأسه ، ونزف المزيد والمزيد من دمائه ، وجعل يكافح ويحالد بضعف متزايد ، وفي النهاية غاص في صيحة البسة ، وقامص معه الضياء ... وفوق التلال خمدت النيران ، وفي القلام عادت المدينة إلى النوم وكأنه لم يحدث شيء ... أنك رحت تنفصد عرقا لمجرد التفكير في هذا ... فإن الحلم بالأسماك كان عندك دائما دلالة سيئة ، نذير سوء ... وفي الليلة المقررة لقيامه ( بالضربة ) ، راودك أيضا حلم الأسماك ... أسماك القرش المفترسة ... لقد تفصلت عرقا وأدركت أن هزيمة طائر النورس كانت بمثابة تحذير لك ، ربما لكي يتعين عليك أن ترجعها مدى أسبوع ، أو يوم ، وأن تتحقق مرة أخرى من الإلغام تحت القنصة القوية ، وإن تتأكد من أنك لم تفرط في شيء ولم تخطيء في تدبير ...

لكن العدة التنزلي كان قد بدأ في الليلة السابقة ، وانه في الساعة الثامنة صباحا لابد ان تنفجر ايضا القنابل المبنونة في الحديقة العامة وفي الاستاد ، وان الحرائق ستشب في الغابات الثامنة فوق التلال كما بدأ في الحطم وان الرفاق المكلفين بهذه المهام لابد ان يتنوا الان قد تمكنوا من الافلات ... وحتى لو حدث غير هذا ، فما الذي كنت تستطيع ان تقوله لهم ؟ .. اكنت تقول انك حلمت بطائر نورس افترسته الاسماك وان الاسماك عندك قال سوء ؟ .. اذن لضحكوا وحسبك جزوعا هلوعا ... فلم يكن امامك من خيار سوى ان تلبس وتمضي .. وهكذا لبست ثوب السباحة والقميص والمنطلون القصير .. كان الوقت في شهر اغسطس ، وفي اللحظة التي تصل فيها الى هناك كان عليك ان تخلع القميص والمنطلون القصير وتبقى في ثوب السباحة : ولو شاهدك أحد لظن انك شخص غريب الأطوار يحب الخروج للسباحة عند الفجر .. فمن ذا الذي يمكن أن يفكر في الشروع في اغتيال دكتاتور طاغية وهو قمر مرتد سوى ثوب سباحة ؟ ... وكنت تلبس حذاء نعل من جبل مضفور ، ذلك لأن الصخور كانت حادة والأفضل ان تظل بهذا الحذاء .. أم لعل الأمر كان غير هذا ؟ .. كلا ! .. ما كنت بحاجة الى حذاء في المنطقة الصخرية فيما بين الطريق والشاطئ لأنك ما أن تنتهي من العملية حتى تغطس في مياه البحر وتسبح الى موضع الزورق البخاري ... ولقد أخذت معك حافظتك وبها النقود والأوراق الشخصية المزورة ، مثبتة في حزام ثوب الاستحمام ، ثم ما لبثت أن غيرت رايك وأخرجتها مرة أخرى ... فلا وثائق هوية صحيحة كانت أو مزورة ... الا لو أن الاسماك أمسكت بطائر النورس لما استطاعت ان تحدد اية هوية لك ... وماذا يكون من الأمر لو أنهم قتلوك ؟ .. لو قتلوك فأغلب الظن ان الصحف ستقول ببساطة انها جثة انتشلت على امتداد شاطئ سونيون ... وعن عمر صاحبها فهو يناهز الثلاثين ... والطول متر وأربعة وسبعون سنتيمترا ... والوزن حوالي سبعين كيلو جراما ... والبنية متينة .. والشعر أسود .. والبشرة شديدة البياض .. تأما العلامات المميزة فليست أكثر من شارب .. لكن عذيد الرجال في اليونان ذوو شوارب ..

ونظر الى ساعتك : تجدتها تشرق على السادسة ... سرعان ما يناديك نيكوس بنفخة من البوق ، وفيما أنت في انتظار هذا الصوت تخامرك ذكرى الشهور القلائل الماضية ، فتعذبك عذابا ملها ...

في اليوم الذي هربت فيه من خدمة الجيش ، ايثارا لعدم الخدمة تحت سلطان الطاغية ، ذهبت لتصيد ألبوت بيتا بيتا التماسا لاي شخص يؤويك ، لكن ما من أحد ارتضى أبواك ، وما من أحد قبل مساعدتك ... ومن ساعة لساعة كانت الشرطة تضيق الشبكة حولك حتى لكدت تشعر بأنفاسهم تلفح رقبتك ، ومع ديب الخور الى قوة ارادتك جعلت تسأل نفسك : المعاناة ، والكفاح ، من أجل من ، وفيم هما ؟ ... ويوم أن أدركت أن خوف الناس واستكانة الناس واذعان الناس كفيل بأن يدمرك ، فقد تعين عليك مبارحة البلاد والقرار بحثا عن بيوت أخرى يمكن أن تؤويك ، وهكذا ركب طائرة بجواز مزور في مطار اثينا ووصلت الى قبرص - فقط لكي تلاحقك الشرطة الى هناك وتشعر مرة أخرى بأنفاسهم تلفح رقبتك ، فيدب اليك الضعف من جديد وتساءل نفسك : المعاناة والكفاح من أجل من ، وفيم هما ؟ .. في اليوم الذي كنت تدرك فيه هذا ما كان يمكن أن تحقق شيئا وانت هناك ايضا ، ذلك وكان وزير الداخلية جورجازيس دائما في تعقبك لتسليمك الى حكومة الانقلاب ، فكان عليك أن تمسود الى الهروب من جديد وانت جائع ومقرور تنام ليلا في كوخ مهجور ، وفي النهار تسرق الفاكهة من الحقول لكي تفتات ، وتكرر لنفسك : المعاناة ، والكفاح ، ومن أجل من ، وفيم هما ؟ ... ثم ذلك اليوم الذي قادك فيه القدر الى الرجل الوحيد الذي كان يمكنه انقاذك ، الرئيس مكاريوس ، وقد منحك جواز مرور للوصول الى ايطاليا بامان ، وأبلغك ان تذهب الى الوزير جورجازيس الذي سيعتمده بتوقيعه ، فذهبت وقلبك يندق عنيقا ، ودخلت الى مكتبه متوقعا فحا أعد لك ، مستعدا للصياح في وجهه : « لا بأس .. اقض على .. ما الفائدة على أي حال من المعاناة والكفاح ، وبنو البشر لا يعرفون ماذا يفعلون بالحرية ؟ .. » .. وأذ رفع اليك وجهه الساهم الذي تحف به لجة فاحمة السواد ، مثل غطاء يخفي كل شيء سوى العينين النفاذتين ، ابتسم لك وقال : « هذا أنت ؟ .. ذات الرجل الذي كنت أحاول القبض عليه منذ شهر ! .. هل تدرك المخاطر التي ساستهدف لها اذ أساعدك ؟ » ، « لا تساعدني الآن ... سلمني الى الشرطة ... ما الفائدة على أي حال - » ..

« ... من المعاناة والكفاح ؟ .. أنهما معدان لنا على الحياة يا ولدي ... ان الرجل الذي يستسلم لا يحيا ، بل هو مجرد باق على قيد الحياة .. » ... ثم بعد ذلك قال لك : « ما الذي يتون

في راسك يا ولدي ؟ » ... « شيء واحد : قليل من الحرية » ...  
« هل تعرف كيف تطلق الرصاص ؟ كيف تصوب الى الهدف ؟ » ...  
« كلا » ... « هل تعرف كيف تصنع قنبلة ؟ » ... « كلا » ..  
« هل أنت على استعداد للموت ؟ » ... « نعم » ... « وبك ! »  
الموت أسهل من الحياة ... لكننى سأساعدك ... وهو قد ساعدك  
فعلا .. فقد علمك كل شيء عرفه ... وبدونه ما كنت تستطيع قط  
صنع الغمغمين اللذين كانا الآن تحت القناة المقوية ، فيما وراء المنعطف  
... خمسة كيلو جرامات من مادة ( تى - أن - تى ) ، و كيلو جرام  
ونصف من البلاستيك ، و كيلو جرامان من السكر ... « السكر ؟ »  
« نعم . انه يضاعف الاحتراق » ... كم تسليت وتفككت وأنت تتبع  
ارشاداته ، كما لو كانت لعبة تمارسها : « هل ستكون ذات حلاوة  
كافية ؟ .. لنضيف ملعقة سكر أخرى طافحة ! » ... اما الآن فكنت  
ترتعد وأنت تفكر انها ليست لعبة ، وانما عملية قتل رجل ... مادار  
في خلدك قط أن بوسعك قتل رجل ... بل لم تكن قادرا حتى على  
قتل حيوان ... فهذه النملة مثلا : كانت النملة ترحف على ذراعك ،  
فالتقطتها بانامل رقيقة ووضعتها فوق الخوان ! .. ثم اذا بوق السيارة  
ينبعث ...

هنالك راجعت الوقت : تمام السادسة صباحا ... وقى عزم  
وتصميم هبطت السلام للقاء نيكوس ، الذى كان ينتظر لدى عجلة  
القيادة فى سيارة الأجرة ... فجلست فى المقعد الخلفى لكى تبسّو  
مثل راكب عادى ... كان نيكوس ابن عمك وسائق سيارة أجرة ..  
ولقد اخترعه لانه ابن عمك وكان لك أن تثق فيه وتأمينه ، ولانه  
ابن سائق تاكسى .. ان التاكسى أقل تعرضا لما يشر الرية ، وأى  
شرطى يمكن أن يتصور أن رجلين يمكن أن ينفذا عملية اغتيال  
فى سيارة أجرة ؟ .. وفضلا عن هذا فلم يكن عندك من المال ما يكفى  
لشراء أو استئجار سيارة خاصة ... لكى تنهى لك مثل هذا القدر  
من المال فلا بد أن ينتمى المرء الى حزب ، وأذا لم تكن معوزا بضمان  
شارة حزبية فمن ذا الذى يعيرك أى اهتمام ، ومن ذا الذى سوف  
يمولك ؟ .. فى روما ، حيث التحات بعد مفادرك قبرص ، لم يمنحك  
السياسيون المحترفون شيئا سوى الكلام ... لا شيء سوى الصدقة  
... رفيق هنا ، ورفيق هناك ، لتحيا الحرية والاممية ، وربما غرفة  
تنام فيها ومقهى رخيص حيث يمكنك أن تأكل بين حين وحين ولكن  
هذا كل شيء ! .. وفى فترة معينة استقبلك أحد اقطاب الاشتراكية ؟

وهو واحد من أولئك الرجال الذين يجيدون فن البروز والتصدر مرتسا على وجهه ، والذين لديهم المقدرة على ( لولة ) جاره ، بل هو أحد أولئك الذين من المحتم أن يصبح زعيم حزب ، وأنه راح يتفرس في وجهك من خلف نظارته السمكة لقصر نظره ، وهو سمين مثل خنزير ، وقد وعدك بالسماء والأرض ، ورفيق هنا ورفيق هناك ولتحيا الحرية والاممية ! .. ومع ذلك فقد غادرت روما وأنت خالي الوفاض صفر اليدين ، ولم يصل الى جيبك قط دراهمة واحدة فيما بعد ... أما عن مواطنيك الذين كان يجب أن يساعدوك ، مثل ذلك الذي كان يعد نفسه الرئيس الأعلى لجناح اليسار في المنفى ، فانك قد عرفتهم جميعا تمام المعرفة ... أيورطون انفسهم مع مجنون يريد مع حفنة من مجانين آخرين قتل الطاغية ؟ .. أبدا قط ! .. إذا نجح الاغتيال فمن الطبيعي أن يتهاقتوا جميعا عليك تهافت جراد على حقل قمح ، وأن يتقلدوا أدوار الشركاء والمؤيدين ، لكنهم الآن لم يقدموا لك شيئا سوى كأس من الكونياك : « اشرب يا بنى ، وليحالفك حسن الطالع ! » .. ولقد سألك نيكوس : هل أكلت في الليلة الماضية ؟ .. « نعم ، في الليلة الماضية ، نعم » ... « وابن ؟ » ... « في مطعم » ... « هل أظهرت نفسك في مطعم ؟ » .. فهزئت كفيفك ... ثم أخذت تتدبر فيما إذا كان ثمة وقت للمرور بالسيارة أمام ضاحية جليفادا ، لكي ترى البيت الذي به أشجار البرتقال والليمون ؟ ... في ربوعه أمضيت سنى مراهقتك ومستهل رجولتك ... وفيه يقيم أبوك ... في عودتك الى أئينا بذلت جهدا جبارا لكي تبقى بعيدا عنهما ... فقد قال جورجازيس : « لا تستسلم قط لمثل هذه المشاعر الرومانسية » ... رومانسية ؟! ربما ... لكن الرجل انسان أيضا لأنه يستجيب للمشاعر الرومانسية ... وهكذا قلت لنيكوس أمرا : « قد السيارة مروراً بجليفادا ... » جليفادا ؟ . لكن الوقت متأخراً ! .. « .. » « فعل ما قلت لك » .. فمر نيكوس بالمكان بسرعة تصوى ، حتى لم يكده يتوفر لك وقت لكي تلمح نافذة القرفة التي كان أبوك نائماً فيها ، والحديقة التي كانت بها امرأة عجوز في ثوب أسود تروى الورد ... أن حقيقة أن أمك لم تتخل عن عاداتها في الاستيقاظ عند الفجر لرى الورد قد حركت مشاعرك ، والتفكير في أن أباك كان راقداً قد اعتصر قلبك ، حتى لقد استعرت بقوة لالتقاء نظرة ثانية ، غير أن نيكوس كان قد انمطف بالسيارة فعلاً ، وسرعان ما استوت السيارة على الطريق المجاور

للبحر .. الطريق الذي كان الطاغية يسلكه صباح كل يوم ، في سيارته اللتكون المصفحة ، لكي يذهب من مقر سكنه في لاجونيسي الى اثينا ... في تلك الاسابيع الأخيرة كم قطعت هذا الطريق عشرات المرات ، باحثا عن افضل موضع لبيت الالغام ، وكان اختيارك المفضل عند قنطرة طبيعية : فقد كنت تود ان تقصفه من أعلى ، مثل صاعقة من سماء ( زيوس ) ، فتكون عقابا قدسيا ... غير ان هذا ما كان ليحدثي ، لان الديناميت يعمل من اسفل ، وكان عليك أن تقنع بالقنطرة القائمة وراء منعطف في الطريق ... انها لم تكن بالقنطرة مثلما كانت كهفا صغيرا من الاسمنت ، مربعا وعميقا ، من فوقه يمر اسفلت الطريق بسبك لا يزيد عن خمسين سنتيمترا ... وكانت المسافة فيما بين قاع الكهف واسفلت الطريق لا يتجاوز ثمانين سنتيمترا ، وهكذا ما ثاب يمكن اختراع اكثر من هذا الموضع ملائمة للغرض ... وبوضع الالغام فيه فانها ستفتح فترات بسعة ثلاثة او اربعة امتار ، وستكون شدة الانفجار هائلة ... وكانت المشكلة الوحيدة هي كيفية الافلات في وضح النهار ... في هذا قال جورجازيس : « لم يكن من المصادفات ان عمليات الاغتيال تقع في الظلام ... فلا شيء يحالف الافلات افضل من الظلام » ... لكن ماذا يكون لو شاهدوك وانت تهرب ؟ ... الا تبأ لهذا وسحقا ! .. في هذا المقام انت لا تحب الظلام ! .. ان الخفافيش تتحرك في الظلام ، والاخلاق ، والجواسيس ، وليس الرجال الذين يكافحون الطغاة من أجل الحرية ! ..

لقد وصلت الى القنطرة المقبوة في الساعة السابعة الا الربع ... واسرع نيكوس ففتح حقيبة السيارة لكي يعطيك السلك الذي توصله باللغم ، وسرعان ما هتفت سابا لاعنا ... فان اللغافة كانت متشابكة ، مجموعة من العقد .. « ماذا فعلت يا احمق ؟ .. ماذا فعلت ؟ » .. « أنا ؟ .. لا شيء .. اتنى .. » .. لكن لم يكن ثمة وقت للجسدال أو اصلاح الامور ، وهكذا خلعت ملابسك ، وقدمت الى نيكوس القميص والبنطلون القصير والحذاء ، وجريت حافيا ولا يسترک سوى ثوب السباحة الى الكهف ، قسما الى صدرك لفافة السلك المتشابكة ..



ان الكهف لم يعد له وجود .. فقد ملأوه بالتراب عندما قاموا بتوسيع الطريق وازالوا المنعطف المجاور ... ولو رجعت يوما الى مكانه فلن تتعرف حتى على الموضع الذي وقفت عنده الا ذاك ...

غير اننى اتذكره تماما لاننى شاهدته عندما صحبتنى الى هناك ،  
كما اتذكر جيدا ما اخبرتنى به عن ذلك الصباح : بداية اسطورتك ،  
بداية مأساتك ، بداية كل شيء ... لقد كان البحر متسلطاً على  
الصباح ، وكانت الأمواج العاتية تنكسر على امتداد الشاطئ ، وكان  
البرد يجمد الاطراف او يكاد ... أم انك كنت تشعر بوطأة البرد  
بسبب تعقد السلك ؟ ... لم يكن بوسمك أن تخلص من تأثير هذا  
عليك ، ولم يكن بمستطاعك أن تعرف كيف حدث هذا .. ربما كان  
نيكوس قد طوح بالسلك بعنف ، وربما نسى أن يحكم ربطه فتسبب  
اهتزاز السيارة المتزايد في حدوث الكارثة .. الكارثة .. على أى وجه  
حدث هذا فان لفافة المائتى متر من السلك الناعم قد استسخت  
الآن الى عقد متشابكة ، وكنت اذا فككت عقدة منها قامت مكانها عقدة  
أشد وثاقاً وتشابكاً ، فان حلتها واجهك المزيد من العقدة ! .. وفى  
سخط وحنق اخذت تسب وتلعن ... ولم تلبث أن جذبت الجزء  
السليم من السلك وقسته ، فلم تمالك أن لعنت مرة أخرى ... لم  
يكن هذا الجزء أكثر من اربعين متراً ، أى خمس الطول اللازم ! ..  
كانت الصخرة التى اخترتها لتفجير اللغم تبعد مائتى متر ، فكيف  
يمكنك تغيير الخطط الآن ؟ .. لقد اخترت تلك الصخرة بعد اختبارات  
متواصلة لأنها كانت تهيب لك مرقبا كاملا فى كل ما حوالت ...  
وكانت هناك لحظة معينة - عندما تمضى سيارة اللنكولن السوداء فى  
المسافة بين المنطف والكهف ويبقى غطاء ( الكبوت ) نصف محجوب  
خلف لوحة اعلانية - فتكون هذه طبعا لتقديرائك ، اللحظة المضبوطة  
التي يتعين أن تفجر فيها اللغم ... وفضلا عن هذا فان الصخرة  
كانت قريبة من مياه البحر حيث يمكنك أن تقفز فيها وتغطس بسرعة  
... اما اذا قمت بالتفجير من مسافة مائة وستين متراً قبل الوصول  
الى المياه ! ..

وكان معنى هذا ايضا وجوب اجراء حسابات جديدة : فمن مسافة  
اربعين متراً ، ما الذى يكون بوسمك أن تراه ؟ لقد أوصلت طرف  
السلك باللغم ، ممسكا بالطرف الآخر فى يدك ، وذهبت لكى ترى  
الى أى يمد يمكن أن يصل .. الا تبأ وسحقا ! .. لقد وصل الى  
بقعة كان عندها الطريق غير مرئى بسبب حاجز الرصيف ، واسوأ  
من هذا كنت فى هذه البقعة مكشوفاً تماماً للعيان ! .. لقد عدت  
ادراجك : فمثل هذا السلك القصير لم يكن ثمة ما تفعله سوى  
أن تجعل موضعك أسفل الجسر مباشرة ، على قيد عشرة أمتار أو

نحوها من الكهف ، مستهدفا لخطر نفسك انت ايضا مع الانفجار ..  
وهذا هو الانتحار بعينه ! .. لكن لم يكن ثمة حل آخر ، وعلى اى  
حال فان لهذا ميزته ! .. ميزة ! اية ميزة ! .. لكى تبصر بوضوح  
لابد لك ان تحلق البصر من فوق حافة الاسفلت ، وبالعنة ! ..  
مرة اخرى ببت حساباتك ولاغناء فيها ! .. لا مفرك من تقسدير  
حسابات جديدة ، بمسافات جديدة ، واختيار لحظة مختلفة للتفجير ،  
ويتمين عليك ان تحسب الضربة بالثوانى ، فلا اختلالا فى جزء من  
الثانية يمكن ان يفضى الى ضياع الهدف ... فالى العمل اذن ! ..  
وبسرعة ! .. بسرعة قصوى ! .. ان اللكولن السوداء تمر فوق  
الكهف عادة فى الساعة الثامنة ، وكان الوقت يناهز السابعة وخمسا  
وأربعين دقيقة ...

لقد راح ذهنك يعمل بسرعة كومبيوتر : ان السيارة تسير دائما  
بسرعة مائة كيلو متر فى الساعة ، ومعنى مائة كيلو متر مائة الف متر ،  
والساعة بها ثلاثة آلاف وستمائة ثانية ، وبقسمة مائة الف على  
ثلاثة آلاف وستمائة فالتاريخ حوالى سبع وعشرين ، واذن فان سيارة  
اللكولنى تسير بسرعة سبعة وعشرين مترا فى الثانية ... وكل عشر من  
الثانية توازى مترين وسبعين ... لكن كيف يمكن حساب هذا العشر  
من الثانية ؟ .. ان جورجازيس اعتاد ان يقول : « عد بصوت مسموع :  
الف وواحد .. الف واثنان .. الف وثلاثة » .. بديع ! .. هذا  
ما يجب ان تفعله .. لقد رحت تكرر العد مرارا ، لكى تحسب  
الفواصل بين الف وواحد والف واثنين ، وبين الف واثنين والف  
وثلاثة ، ثم القيت نظرة مميزة على اللغم ، ثم أوصلت السلك ،  
وأصبحت على استعداد ... الساعة السابعة وخمس وخمسون  
دقيقة ... هناك خمس دقائق للاسترخاء ، لكى تسائل نفسك :  
« ان اسمه جورج بابا ديوبولوس ، الرجل الذى تنوى قتله فى مدى  
خمس دقائق ، والذى تحتل ان تنسف انت معه .. ترى اى رجل  
يمكن ان يكونه ، برؤيتك له عيانا عن كتب ، بلحمه ودمه ؟ .. انك  
لم تشاهده قط بلحمه ودمه ، الا فى الصور الفوتوغرافية .. فى الصور  
الفوتوغرافية بدا مثل عنكبوت صغير ، بصورة هزلية : ذلك الشارب  
الصغير المتصلب ، وتلك العينان الضيقتان البارقتان ! .. لكن  
الدكتاتورين يبدون دائما صورة هزلية ، ولهم دائما عيون ضيقة  
بارقة ... انهم يفتحونها على سعتها وكأنما يريدون تخويف الاطفال  
- اطيعوا والا عاقبتكم ! .. ذلت مرة وانت تفحص صورته الفوتوغرافية ،



قلت لنفسك : بودى ان اشاهده وجها لوجه .. بيد ان هذا كان قبل  
الاعداد للاغتيال ، وبعدها لم تقل هذا قط لنفسك مرة اخرى ...  
وفي الاسبوعين القائمين الاخيرين ، مثلا ، عندما اتخذت موقفك في  
ذلك الطريق لضبط التوقيت والمسيرة ، للتأكد من الوقت المضبوط  
لخروجه من الفيلا التى يقيم بها في لاجونيسى وسرعة سيارته وعدد  
السيارات في موكبه - كان بإمكانك أن تشفى تلك الرغبة في رؤيته  
وجها لوجه .. ولكن بدلا من ذلك ، ما أن اقتربت سيارة اللنكولن  
السوداء ، حتى أدركت ظهرك .. فعلت هذا لئلا يعرفوك ، وهو بعض  
السبب ، ولكن أكثر منه لأنك لم ترد أن تراه مواجهة ... فعندما  
تنظر الى عدو لك مواجهة وتدرك أنه على الرغم من كل شيء فهو  
إنسان مثلك ، لا تلبث أن تنسى ما يمثله في نظرك : فيصبح قتله صعبا  
عسيرا ... والأفضل أن تخادع نفسك وتخيّل أنك ستقتل سيارة!  
.. وحتى عندما كنت قائما بأعداد اللغم ، وعندما كنت تدرس مسائل  
التوقيت والمسافات ، وعندما كنت آخذا في قسمة مائة ألف على ثلاثة  
آلاف وستمائة ، رحت تفكر في سيارة ، لا في رجل داخل سيارة ..  
أو بالاحرى في رجلين ، إذ كان هناك أيضا السائق .. السائق ! ..  
بحق يسوع ! ... ترى أى نوع من الرجال هو ابن حرام ، أو آدمى  
بريء ، رجل مسكين مضطر لتدبير معيشته ؟ .. يؤكد أنه ابن حرام :  
فالناس الطيبون لا يعملون سائقين في خدمة الطفاة .. ! .. أم تراهم  
يغفلون هذا ؟ .. ما ينبغي لك أن تفكر في ذلك ، ففي الحرب لا تسأل  
نفسك أسئلة معينة ... في الحرب تطلق النار ، والذي كتب عليه  
أن يتلقاها ، يتلقاها .. في الحرب العدو ليس إنسانا ، هو هدف  
لابد من التسديد عليه ، ولا شيء غير هذا ! .. وإذا وجد رجلا  
منكود أو طفل بجانبه ، فهذا من أسوأ السوء .. أسوأ السوء ؟ ..  
سحقا لمثل هذا التصور ! .. هل من الصواب مكافحة الظلم بالظلم ،  
وسفك الدماء بسفك الدماء ؟ .. كلا ليس هذا من الصواب ...  
وعندما تفكر في هذا المقام ، فليس من الصواب أيضا أن تأخذ الحرب  
وجها للمقارنة : فليس هناك ما هو أكثر قبحا ولا أكثر رجعية من فكرة  
الحرب ... ثم متى كانت الحرب تستهويك على أى حال ؟ .. فانك  
لم ترد حتى أن تؤدى خدمتك العسكرية ، إذ كنت تؤجلها المرة بعد  
المرة ، ولم ترد في النهاية الزى العسكري إلا في سن الثامنة والعشرين  
... بل ان رفعتك للبندية كان يقززك ... ومع كل هذا ، فانك عندما  
فكرت في السائق ، لم تلبث أن شعرت بالاعتلال على نحو ما ، وبالخجل

والخزي ، وكان عليك أن تبدل الجهد وأن تكرر لنفسك الأشياء التي كنت تكررهما امام رفاقك : العنف يولد العنف ، وغضبة المظلوم ضد الظالم شيء مشروع ، وإذا لطمتك أحد على وجهك فلا تدرك له خدك الآخر بل رد له اللطمة بمثلها ، فان هذا الرجل قد اغتال الحرية ، وتديما عند الاغريق فان قتل الطغيان كان مناص التكريم باقامة النصب والتتويج باكاليل الغار .. ثم تلك العبارة التي حفظتها عن ظهر قلبي : أنا لست قادرا على قتل رجل . لكن الطاغية ليس رجلا ، إنما هو طاغية .. ثم فجأة كان لهذا رنة زيف وبهتان في نفسك ... أمن أجل هذا اعتراك برد شديد ؟ .. حديث خرافة : كان شعورك بالبرد مبعثه أنك عار متجرد من الملابس ، والطقس بارد ...

لقد قرفصت بين الأحجار ، ضامًا ساقيك بذرعايك محاولا الاستدفاء ... وكان الزورق البخاري بسبيل الوصول في الموعد المحدد ، متجها الى الجون الصغير المتفق عليه .. لقد بدا رغم ذلك بعيدا بعدا سحيقا .. هل تفلح في الوصول اليه ؟ .. أن مياه البحر في هذا الصباح لابد أن تكون قارسة كالثلج ، وسيكون من الصعب أن تنطس في المياه المثلجة ، وأن تسبح في المياه القارسة ... صحيح ، إذا قدر لك أن تنسف مع السيارة ، أو إذا لم تكن في الوقت المضبوط للوصول الى الشاطئ ، فإن مشكلة الفطس لن يكون لها وجود ... الحياة ؟ ... ألا أهون الحياة ؟ .. أنت تدبر مقبضا ، وتقيم اتصالا بين القطب السالب والقطب الموجب و .. ها هو ذا صوت الموكب المقرب يصل الى أذنك ... وإذا أنت تنتفض قائما ، مغمغما في كآبة : « البت ! .. أزفت الأزفة ! .. »

### ★★★

كان موكبا بمعنى الكلمة - فقد تقدمته كوكبة راكبي الموتوسيكلات ، ثلاثة من الشرطة عن اليمين وثلاثة عن الشمال ، ثم تبعهم الحرس الراكب : سيارتا جيب متتابعتان ، ثم سيارة اسعاف ، تعقبهما سيارة الاسلكى ، ثم أربعة آخرون من راكبي الموتوسيكلات - وفي النهاية هي : سيارة اللنكولن السوداء .. وجاءت من خلفها سيارة جيب أخرى ، وكوكبة أخرى من راكبي الموتوسيكلات ... لقد استوى الموكب على المسافة ، الأخيرة بين الطريق السريع وأخذ يتقدم بالسرعة المعتادة .. وعما قريب سوف يختفى لدى المنعطف ، ويجتازه ثم يظهر من جديد ... وتتزايد الضوضاء ، وإذا أنت تتلع رقبتك التماسا لنظرة أدق ... لقد بدا راكبا الموتوسيكلات الاولان يظهران ويقدمان نحوك ، وكانا من الواضح بحيث تسنى لك أن تميز ملامحهما

... على أنهما لدى اللوحة الاعلانية أصبحا خيالا مشوشا ، وعندها أدركت أنك لن تستطيع أن تميز شيئا أكثر ، وأن عليك أن تعمل بوحى الالهام وحسب ، وطبقا لتقديرك للتوقيت ، واضعا في ذاكرتك أن المسافة بين اللوحة الاعلانية واللغم الاول هي ثمانون مترا ، وأن قطع ثمانين مترا بحساب مائة كيلو متر في الساعة يستغرق ثلاث ثوان تقريبا ... تقريبا ! ... لقد راح ذهنك يعمل بسرعة جنونية . وغدا جسمك متصلبا من شدة التأزم : فقد كانت المشكلة في تلك الكلمة « تقريبا » .. فإذا كانت مسافة سبعة وعشرين مترا يمكن قطعها في ثانية ، واحدة ، فمعنى ثلاث ثوان هو واحد وثمانون مترا ، لا ثمانون : وأذن فإن اللغم الاول يمكن أن ينفجر متأخرا جدا ... ويحدث هذا للغم الثاني ، مذ كان أبعد بقدر متر ، أى على مسافة واحد وثمانين مترا لا ثمانين ... والخلاصة : التفجير يجب أن يؤخر ... الى أى مدى ؟ .. بسيطة ... اذا كان عشر الثانية يتطابق مع مترين وسبعين ، فيجب أن يؤخر بقدر ثلث عشر الثانية تقريبا ... تقريبا ... تلك الكلمة مرة أخرى ! .. وكل هذا بافتراض أن سيارة اللنكولن السوداء تحتفظ بسرعة ثابتة ! .. آه ياربى ! .. كم يدوم ثلث عشر الثانية ؟ .. ظرفة العينين ؟ .. ؟ كلا ! .. أقل ! .. أن ثلث عشر الثانية هو القدر ... عليك أن تسلم نفسك للقدر ولا تضيع الوقت ! .. لا تنظر الى ساعة السباق ! .. عد ببطء أكثر ! .. ألف واحد .. ألف واثنان .. ألف وثلاثة .. ببطء أكثر ! .. لكن ماذا تعنى (بطء أكثر) ؟ .. هاهما سيارتان الجيب قد مرتا ! .. ومرت سيارة الاسعاف ! .. ومرت سيارة الاسلكى ! .. ومرت كوكبة راجبى الموتوسيكلات ! .. الآن هاهى ذى كية ! .. هاهى السوداء ! .. انها تقترب ! .. انها تقترب أكثر وأكثر - سوداء ! .. انها تفدو اكبر واكبر ، أكثر سوادا وأكثر ! .. فى غضون لحظة سوف تصل الى اللوحة الاعلانية وتصر خيالا مشوشا ! .. لنأمل أن اللنكولن تزيد السرعة ، ولن تقللها ! .. انها لا تزيد السرعة ، ولا تقللها .. انها توشك على الوصول ! .. انها تصل ! .. لقد وصلت ! .. ألف واحد .. ألف واثنان .. ألف وثلاثة .. أوصل !! ..

لدى لحظة أبدية لم يحدث شيء ! .. ثم لم تلبث طلبنا اذنك أن مزقهما قصف حاد شميم ، وتفجر ركام من الأحجار ، وارتفعت سحابة من الاتربة المظيرة ! .. سحابة وحيدة ، انفجار وحيد ! .. لقد انفجر لغم واحد لا أكثر ! .. هل هذا محتمل ! .. وحتى لم يصبك حجر

واحد ! .. اهلا محتمل ؟ .. لقد جعلت تحسن جسدك غير  
مصدق ! .. لكن لم يكن ثمة وقت محدود لتهنئة نفسك على  
بقائك بغير اذى ، اذ أدركت في لمح البصر انك لم تصب لائك فشلت ! ..  
أن تفجر سيارة مدرعة يحدث جلبة أشد ، وبشر سحابة اكبر كثافة ،  
وليست الاحجار وحدها هي التي تطير في الفضاء ! .. فما الذي  
فشل اذن ؟ . الشحنة المفجرة ؟ .. التوقيت ؟ .. نظام العد الف  
وواحد ، الف واثنان ، الف وثلاثة ؟! المقدر ؟! حساب ثلث العشر  
من الثانية ، مع القدر ؟! .. لكن لماذا لم ينفجر اللغم الثاني ؟ .. هل  
تراك عبائه بصورة خاطئة ؟ .. هل فشلت في ايصال المفجر باحكام ؟ ..  
ام هل كان السبب هو السكر ؟ .. يالتلك النكتة التي قيلت من  
السكر - أهو حلو بما فيه الكفاية ، هل نضيف ملمعة طافحة أخرى  
من السكر ؟ .. لقد رحت تلقى على نفسك هذه الاسئلة وانت تجرى  
... وفيما هو اقرب الى عدم الوعي القيت بنفسك بعد أن لمست  
جسدك غير مصدق من فوق حاجز الطريق واخذت الآن تركض وتركض  
مدفوعا بحافز واحد : أن تصل الى البحر ، وتغطس ، وتختفي في  
المياه لتمشي .. تعيش ! .. فجأة كان البحر عند قدميك ، وحول  
جسدك الذي تقاصى في المياه الثلجية وعقلك يردد : الماء  
مثلج حقا ! .. وفي الحس عند نقطة معينة كانت  
المياه من شدة الثلج بحيث اضطرت الى الطفو من  
جديد ظليا للهواء .. أن هذا قد سمح لك أن تلقى نظرة على الطريق  
حيث كان رجال الشرطة يعدون شاهرين مسدساتهم ، قاصباك  
الانزعاج مما شاهدته ... وعلى الأثر ملات رقبتك بالهواء ولحمت  
تحت المياه من جديد واخلفت تسبح مرة أخرى .. كنت تسبح بثقة ،  
وقوة ، اذ كنت دائما بطلا في السباحة ، غير أن البحر كان أشد قسبا  
مما فكرت ، وكان تيار شديد القوة يدفعك الى الخلف شطر الأرض  
اكثر منه شطر الزورق البخاري .. ولقد صعدت الى السطح مرة  
أخرى ، للتنفس ... ونظرت الى رجال الشرطة مرة ثانية ، لتقدير  
ما اذا كانوا يجذون في اثرك ... كلا ! .. انهم كانوا مندفعين بأجمعهم  
شطر الكهف الصغير تحت القنطرة المقبوة ، ولم يشاهدوك ، وكان  
لك أن تمضي في السباحة بهنوء .. الا ما أسوأ هذا التيار ! .. لو لم  
يكن هذا التيار ! .. لم الحاجة الى التنفس ! .. لقد شعرت بانقطاع  
أنفاسك .. كان عليك أن تتوقف بين فترة وأخرى لالتقاط الأنفاس ،  
مضيقا وقتنا لئلا .. يالها من أمواج ! .. تحسن تلك الأمواج ! ..

واذا موجة عاتية تقلد بك الى الصخور ، فتتشبث بنتوء وأنت مشدوه ! .. كم مضى من الزمن وأنت ملق هكلا ، مشدوها ، غافلا عن النتائج ! .. ان نتائج هذا التوقف الذى لم تتوقعه أما تجلت لك فقط فى اللحظة التى بحثت فيها عينك الشاردتان عن الزورق البخارى .. لقد أخبرتهم أن ينتظروا خمس دقائق بالضبط ، بلا ثانية واحدة أكثر ! .. قلت لهم هذا بصراحة باترة ، حتى يفهموا : « هذا أمر ! » .. ومتى مضت خمس دقائق ، فمن المؤكد أنهم سيذهبون ! .. فلا بد من عمل شيء فوراً لاتخاذ الموقف ! .. فهل تخرج من المياه وتمشى شطر الجون الصغير حيث كان الزورق البخارى ينتظر ؟ .. انهم سوف يلحقونك حتماً وينتظرون .. وهكذا انتزعت نفسك من المياه ، بجهد اليم .. وبدأت تجرى منحنيًا على نفسك كما فعلت من قبل ، فوق الصخور التى كانت مثل السكاكين هنا ، وفى كل خطوة جرح ، وآلم حاد ، ولكن فى نفس الوقت كنت تقترب من الجون بسرعة .. بعد خمسين متراً أخرى ، ثلاثين ، ستكون قادراً على منادائهم : « هاندا ! .. أنا قادم .. انتظروني .. أنا قادم ! » .. ثم غطسة أخرى ، وضربات قلائل ! .. لابد ان يأتوا للافاقة ! .. ثلاثون متراً .. عشرون ! .. عشرة « هاندا ! .. أنا قادم ! .. انتظروني ! .. أنا قادم ! » ...

وتحرك الزورق البخارى .. أتجه الى عرض البحر ، وابتعد .. ابتعد ! .. ولبقية حياتك سوف تكابد البكرى القيمة لذلك الزورق البخارى وهو يمضى الى عرض البحر ولا يظل فى انتظارك ! .. أنا قادم ! .. انتظروا ! .. أنا قادم .. بالاحساس الخواء الذى اعتصرك فى تلك اللحظة ! .. والرغبة فى البكاء ، فى الصباح : يا جناء ، يا أولاد الحرام ، يا جناء ! .. ويا للباس ! .. والسؤال : الآن ما العمل الآن ؟ ماذا بإمكانى ان أفعل ؟ .. لقد رفعت بصرك الى الطريق حيث كان رجال الحرس قد انهمكوا فى التفتيش وأخذ رجال منهم بالزى الرسمى يتنادون بالفعال : « راقبوا الشاطئ ! .. ركزوا على أى شيء يتحرك ! » .. ما العمل ؟ .. الاختباء ، هذا واضح .... الاختباء فى الحال .. لكن أنت لا راحت عينك لدوران فى كل ما حوله ، وأنت متحير ، بحثاً عن شق ، عن غار ، يمكنك ان تلوذ به ... هناك ! .. هناك ! .. ذلك الكهف الصغير ، ذلك الذى يشبه وجار الكلب مفتاحاً بين صخور الشاطئ أنه ضيق جداً ، لكن ليس ثمة

غيره ... وتصل اليه ، علي أربع .. وتتكشى علي نفسك بداخله .  
مثل كائن رخوى في صدفته ، جنين في الرحم : جبينك علي ركبتيك  
وفراغك حول ساقيك ... لو بقيت هنا حتى الظلام ، فقد تغلیم  
فيما تريد ... عند نقطة معينة فقد يوقفون البحث ، ومع قليل  
من الحظ قد يمكنك أن تتسلل خارجا وتوجه الى الطريق .. طبيعي  
انه لا يزال امامك عديد من المشاكل ، اولها مشكلة التجوال فيما  
حولك عاريا وحافيا في الليل ، لكنك عند نقط متعددة بامتداد الشاطئ  
كنت قد اوقفت رفاقك وزودتهم بتعليمات لالتقاطك و .. ماذا  
سيقولون عندما تلتقي بهم ؟ ... وكيف ترد علي أسئلتهم ، وملامهم  
الصامت ؟ .. هل تقول أن الأمور اختلت بسبب قصر السلك ،  
وتشابك السلك ، وبسبب الحسابات التي أجريتها مرارا وتكرارا  
بسرعة واستماتة ، بسبب ثلث عشر الثانية ، بسبب القدر ؟ .. انك  
انتظرت اطول مما ينبغي ، هذا ما أدركته الان ... انك عدت ببطء  
اكثر مما ينبغي الالف وواحدا والالف والاثنين والالف وثلاثة : وانفجر  
اللحم الأول عندما كانت السيارة اللنكولن قد جاوزت القنطرة المقبوة  
بثلاثة امتار ... واللحم الثاني ؟ .. كيف يمكن أن تبرر حقيقة  
أن اللحم الثاني لم ينفجر علي الإطلاق ؟ .. آه ياربى ! .. آه ياربى ! ..  
كل ذلك العمل ، كل ذلك الضنى ، كل تلك التضحيات ، كل تلك  
الاشهر - كلها تذهب هباء ! .. هباء منشورا ! .. لا ينبغي لك أن  
تفكر في كل ذلك ! .. لو مضيت في التفكير لجننت جنونا ! .. خير  
من هذا أن تحول ذهنك الى تفكير مختلف : هن القنابل الرمزية ،  
عن اشمال النار فوق التلال .. فعندما كنت بسبيلك لتنفيذ عملية  
الاقتيال ، كان المفروض أن تنفجر قبلة في الاستاد وقنبلة أخرى  
في الحديقة العامة ، وعندها كانت الأشجار فوق التلال مستمتدة  
اليها النيران .. اكليل كبير من النار كان مقررا أن يوقظ المدينة  
قلبية ! .. طائر النورس ، طائر النورس ! كانت تعليماتك دقيقة ..  
لكن هل نقلها الآخرون أو لم ينفذوها ؟ .. ان أربعة عشر من  
الحواريين هم قلة لمن يريد الاطاحة بنظام الطقيان كل ذلك بمفرده ! ..  
والذا أنت فشلت ، فهم أيضا اهل للفشل ... ربما لم ينفجر شيء  
في الاستاد أيضا ، ولم ينفجر شيء في الحديقة العامة ، ولم تشعل  
نيران فوق التلال ! .. لا شيء من قبل ، ولا شيء من بعد ! .. ترى  
ماذا كان يقول جورج جازيس ؟ والسياسيون المحترقون الذين لم يكونوا  
عند حد كلامهم ، ووعودهم ؟ .. مؤكدا أنهم سوف يمتدحون بعد نظرهم

« ذلك المعتوه المنفرد ، ذلك المتمرد المتجاسر ! .. الذى يظن انه يستطيع ان يقوم مقام الاحزاب ، والنظم الحزبية ، ومنطق الايدولوجيات ؟! كنا نعرف هذا ، كنا نحس انه لا معنى لآخذه مآخذ الجد ! » .. يكفى هذا الآن .. الآن لا يوجد سوى شيء واحد لعمله: الابتعاد ! .. لكن يا لهذا العذاب فى البقاء هنا ، مكوما على هذه الصورة ، مقاوما لآغراء مد ذراع أو ساق ! .. مكابدا هذه الابر الواخزة فى المفاصل ! .. ثم ما هذا النعاس ؟ .. قاومه ! .. ابقى يقظانا ! .. لكن ياله من جهد مع ذلك .. ياله من جهد ! .. خصوصا آزاء هذه الهليكوبتر ! .. كانت تحلق على ارتفاع منخفض ، سارية أماما وخلفا من فوقك ، ضجيجها المدوى المنبعث من مراوحها الذى يهدد حواسك مثل أغنية للنوم ! .. لقد سقط ستار كثيف فوق معافد أجفانك ! ..



كم لبثت نائما ؟ .. لم تستطع الساعة أن تنبئك بهذا : فقد تشبعت بالمياه وتوقفت .. على كل حال ساعة أو ساعتين على الأقل : فقد علت الشمس فى الفضاء ، اذا استطعت أن تلمحها من خلال فرجة فى الصدفة التى فوق رأسك ، منفسحة عن شريط من السماء .. ولم يعد الطقس باردا ، اذ غدوت غارقا فى الواقع ... ولعلما ايقظك هو تلك الاصوات التى سرت الى سمعك ، أصوات قريبة جدا ، بل شديدة القرب الى حد أنك استطعت أن تسمع بوضوح ما كانوا يقولون : « فتشوا المنطقة صخرة صخرة ! » .. لقد عادت طائرة الهليكوبتر ، بهدير مفاجئ مسيطر ، شبيه بقصف مدفع رشاش ثقيل ... كان الحال كما لو أن الجيش اليونانى كله قد حل فى المنطقة فى مناورات حربية .. « أرسلوا مجموعة هنا ! » .. « أنت مطلوب يا عريف ! » .. « لا تتقدموا فى صف .. انتشروا » .. وأخيرا صيحة غاضبة متفطرة ، نزلت على سمعك كمطرقة : « فتشوا كل بوصة ، كما قلت لكم ! » .. « حاضر باكايتن » .. واذا شريط السماعه فوق رأسك ، المنبعث من فرجة فى سقف الكهف ، يختفى تحت حذاء .. لقد كتمت أنفاسك ، وضغطت نفسك مستمتعا فى داخل الصدفة ، وبدأ لوضع دقائق وكأنك صرت طفلا من جديد ، عندما كانت أمك تبحث عنك لكى تعاقبك ، ولكى تتحاشى ضربها لك ، كنت تختبئ تحت السرير عند الحائى الماصق للحائط ، وتظل هناك تحلق الى قدميها ، منصتا الى كلماتها المتلمرة : « أين ذهب ، أين

اختبأ ؟ » وكانت شفتاك المطبقتان تبتهران - رحماك يا يسوع ، لا تدعها ترانى ! .. اجملها تذهب ! .. وأحيانا كانت تذهب فعلا ، دون أن تعثر عليك ، غير أنك كنت لا تترك إلى حظك وتبقى تحت السرير ، مقاوما الجوع ، والمعطش ، والحاجة إلى التبول ! ... على أنها أحيانا أخرى كانت تنحنى إلى ما تحت السرير وتبصرك ، فتمد نحوك يدا متوعدة منتصرة لكى تجذبك إلى الخارج : « ضبطنك يا شقى ! .. ضبطنك ! .. » لكن ، ما الذى يدعوهم الآن إلى الانحناء ورؤيتك ؟ .. أنت الآن رجل ، ومحفوظ : لقد اتقنت نفسك عشرات المرات فى خلال الستة عشر شهرا تلك ... فعلام الفزع من زوج حذاء ، من ذلك الضابط الواقف على رأسك ، لا يهادن ولا يرحم ؟ .. وهتف صوت يقول قائله : « اننا فتننا بدقة يا كابتن .. لا يوجد شيء هنا ، ولا أحد » ... « القوا نظرة فوق » ، وبعدها سندهب إلى الجانب الآخر » .. امتلات رثائك بنفس عظيم ، وأطبقت قبضتيك مفكرا - شكرا للسماء ! .. لقد سلمت ! .. كلمة فى ذات اللحظة التى كنت تقول فيها هذا ، تحرك الضابط ، وتعثر .. وإذا هو يهوى من فوق الصخرة ... هوى أمامك تماما ... وأبصرك ! ..



« لا تطلق النار ! » .. « لا تطلق النار ! .. » .. لقد صاح بهذه الكلمات وهو يرتجف ، ولم تستطع أنت أن ترد عليه ... أطلق النار بأى شيء ؟ .. ثم ما لبث أن صاح مرة أخرى : « اخرج .. اخرج ! » .. لكن دون طائل ... ان الدهول ، أكثر من الخوف والفضب ، قد شل كيانه : فما كنت تستطيع أن تستخلص نفسك ، وتنزع نفسك ، من تلك الصدفة .. أما هم فقد فعلوا هذا ... فبضراوة الأسماك التى انقضت على طائر النورس فى حلمك ، انقضوا هم عليك ، متدافعين ضد بعض ، دائسين بعضهم على بعض ... ثم سحبوك إلى الخارج من قديمك ، وأكروهوك على الوقوف ، قبر مدركين أنك ما كنت تستطيع البقاء منتصبا لأن ساقيك كانتا متصلبتين ، وأية محاولة للدفاع عن نفسك كما فعل طائر النورس كانت هى الجنون المطبق ! .. كانوا أكثر من الكثير ، وبدا كأن بحرا من الكسى العسكرية كان يمتد وينتشر ، ويريد فقط أن يصيبك ، ويفتشك ... أحدهم لطمك فوق الصدقين والعينين .. وآخر فتح فمك عنوة بيديه ودس أصابعه فى داخله ، مفتشا عما لا يعلم إلا الله ، صائحا : « ابصقها ! .. ابصقها ! » .. وثالث مزق ثوب السباحة ليرى أن كنت تخفى أية



أسلحة .. ثم رفعوا ذراعيك الى ما فوق رأسك واخذوا يدفعونك الى  
اهلى المنحدر ... غير انك لم تستطع المشي ، لأن من تحت قدميك  
الحافيتين ، اللتين مزقهما الجرى فوق الصخور من قبل ، كان كل  
حجر بمثابة سكين ، ولو توقفت لتخفيف الألم لحظة ، واحوا يضربونك  
متضجرين بكعوب مسدساتهم او فوهات بنادقهم ... وكان الوصول  
الى الطريق مهونا عليك ، وان انقلب فجأة الى مرارة : فحيث كان  
يجب أن تحدث حفرة عميقة ، بدت لك الآن فتحة لا تبلغ الا نحو  
متريين ، دالة لك على انك لم تخطيء فقط في حساب عشور الثواني ،  
بل أخطأت ايضا في اعداد الشحنة المتفجرة ... ثم لم يلبثوا أن  
أخذوك الى سيارة رجة ذات مقاعد متحركة ، وبدأوا يستجوبونك :  
« من انت ؟ من هم الآخرون ؟ .. من هم الذين كانوا في الوروق  
البخارى ؟ » ثم لطمات ، وضربات ، ورفسات في قبضة الرجلين ..  
وكان أشدهم شراسة شخصا بدينا بالملابس المدنية له ملامح قرد وبشرة  
مشوهة بعديد الحفر والاخاديد والبقع المتخلفة من مرض الجدري  
او غيره من الأمراض المعدية ... وقد جعل يضرب يديين قيعلتين  
جدا ، يدي ملاكم ، وكلما قاومته بالصمت غذا أشد ضراوة ...  
« تكلم يا قاتل ، تكلم ! .. تكلم ، والأمرتك اربا ! » .. « رد على ،  
بامجرم ، رد على ، والا سلخت جلدك ا » ... « لا تصنع الدهشة  
يا قاتل ، فلن تغفل بهذا ... اذا لم ترد على ، فسأقتلك ... انت  
تعرف من أنا ؟ ... هل تعرف من أنا ؟ .. » .. انت لم تعرف  
فعلا ، ولم تهتم بان تعرف ، أن الشيء الوحيد الذى أهمك هو كونك  
قادرا على التزام الصمت ، وعدم اعطائه اقل دلالة ، اقل اثر بتعرف  
به عليك : فلو انك كشفت عن اسمك ، فلن يجد رفاقك وقتا لاتقلا  
أنفسهم .. وفجأة تقدم شرطى ، شرطى متقدم فى السن بادي الطيبة  
وأخذ يلامس سترة الرجل قائلا : « مينجور أصغ الى ياميجسور  
.. أنا أعرف من هو ، لأن درغى فى منطقة جليفاذا .. هو من جليفاذا ،  
واسمه بناجوليس ، و .. » .. غير أن الرجل المبقع الوجه لم يدهه  
يكمل ، بل ففرقاه وبصق مطرا من لعاب عليك ، صائحا : « أه ! ..  
هذا انت ، يادودة ! .. اذن فانت لم تختف ، ولم تهرب الى الخارج ،  
باملازم جورج بناجوليس ؟ .. كنت هنا ، يا ابن العرم القلندر ،  
ياهارب من الخدمة العسكرية ، ياخائن ! .. كنت فى اينا ، يا جبان ،  
وتصورت انك تستطيع الافلات من أيدينا ؟ » ... ثم اذا بك تشعر

بحرق لا يطلق ، بما يشبه طعنة ، في الرقبة ... فقد أطفأ سيجارته في قفاه .. فهويت مفتسيا عليك ..

في السنوات الأخيرة من حياتك ، عندما أخبرتنى بقصة القبض عليك ، لم تستطع أن تتذكر بوضوح ما الذي حدث بعد أطفاء السيجارة في رقبتك .. لم تستطع ذاكرتك أن تقدم لك سوى صور مبعثة ، مبتورة ، مشوشة : مثل أن الشرطى المتقدم في السن أخذ يحاول استرعاء اهتمام الرجل المبعع الوجه وافهامه أنك لست جورج بل أخوه الكسندر ، والرجل المبعع الوجه يدفعه ويتعد بعد أن تأكد الآن من هويته ، رافضا أن يعيره أذنا صاغية ، طاردا أياه بقوله : ابتعد يامعتوه ، لا تقلقنى ، الا يمكنك أن ترى اننى أعمل ؟! .. فابتعد الشرطى المتقدم في السن من جديد هازا كتفيه أمثالا .. ولا شيء أكثر ... وعن الساعتين اللتين أمضيتهما في تلك السيارة والوان الضرب الذى تلقيته منهما ، فلم تستطع أن تقول شيئا ... ومهما يكن ، فقد كان ثمة شيء واحد تذكرته جيدا : هو وصول لاداس ، وزير الداخلية ، والساعد الايمن لبابا دوبولوس ... وبنفتح حائط الكسى الرسمية من حولك كى يمر منه ويطل عليك بوجهه الكبير المستدير اللامع ، ويربت عليك يديه الصغيرتين البضتين ، ويتموج في أذنك صوته الكريه بما هو أقرب الى المودة والتحبب : « أصغ الى أياها الملازم ... انا أعرف شقيقك الكسندر ... اننى عرفته منذ أيام دراسته في معهد الفنون التطبيقية مع ابنى ... كان شابا صعب المراس في الحقيقة ، من النوع الغوضوى ... انه اعتاد أن ينتقد كرافيلس ، وكان يكره الأسرة المالكة ، وكان يميل الى ايفانجيلوس افيروف ، ولم تعجبه الشيوعية ، ولم تعجبه الفاشية ، ولم يعجبه أى شيء ... غير انه كان ذكيا ، ولو أمكنك أن تعامله بالطريقة الملائمة لكان يستخدم عقله ... وانت تعرف لماذا أقول لك هذا الكلام أياها الملازم ؟ ... لانه لو كان الكسندر هنا ، لقال لك : ( قل لاداسى كل شيء .. ثق في لاداسى ... اعترف لاداسى من هم وراء هذه المؤامرة ... بهذا توفر على نفسك كثيرا من المتاعب ... ) ... أنك تذكرت هذا بدقة ، لانه عندما كان لاداسى يكلمك ، تملكك رغبة شديدة فى البكاء ... وما كان ينبغي لك أن تنحاز الى البكاء : فان مجرد تفكيرهم فى أنك أنت جورج كان يهين لك مزية كبرى ، اذا كنت تستطيع أن تكسب أياها قلائل أو على الأقل سماعات معدودة مما يهين لرفاقتك وقتا للهرب ... لكنك كنت كلما قلت لنفسك

أن سوء الفهم هذا هو جزية ، كلما عملت رقيبك في البكاء على احساسك  
 بالشجو في حلقك والدموع في عينيك ... لقد استعدت ما قلته  
 لأخيك : « لا بد لك من الهروب من الخدمة العسكرية أنت أيضا  
 يا جورج » ... « لكنني ضابط مجند يا اليكوس ، لا يمكنني أن أفعل  
 ما تقول ... » « بل يمكنك .. لا بد لك من هذا ! » .. « لا يمكنني  
 الاقدام على هذا يا اليكوس .. لا يمكنني ! » .. « بل سيمكنك » ..  
 .. وقد تمكنت من اقناعه .. فهرب من الخدمة .. وعبور نهر  
 الفروس اتجه الى تركيا ، ومنها الى لبنان ، ثم الى اسرائيل ...  
 وفي ميناء حيفا عندما كان بهم بركوب سفينة الى ايطاليا قبض عليه  
 الاسرائيليون وسلموه الى فبطان سفينة يونانية : لكي تعيده الى اثينا ،  
 وتسلمه الى السلطات ... وفي السفينة حبسه القبطان في احدى  
 القمرات و ... ولكن عند وصول السفينة الى ميناء بيريه ، وجد  
 رجال الشرطة القمرة خاوية ، وناقذتها الصغيرة مفتوحة ... لكنك  
 كنت تعرف أن جورج لم يختف كما قيل ، بل انه توفي ... انك  
 عرفت هذا اثناء الحلم .. لقد راودك هذا الحلم في نفس الليلة التي  
 كانت فيها السفينة مبحرة فيما بين حيفا وبيريه .. فقد رايت في  
 الحلم انك تسير مع جورج في ممر جبلي شاهق ينرف على البحر ...  
 وفجأة اهتز الجبل ، وحدث انهيار اطبق على جورج ... فاحتضنته  
 وانت تهتف : « جورج ! جورج ! » غير انك لم تستطع التشبث  
 به ، وهوى جورج الى البحر ، بين الاسماك ...  
 ذهبوا بك عند الظهر .. كان الى يمينك الرجل المبقع الوجه ،  
 والى يسارك كولونيل كان يتشاحن مع الأول ، وجلس في مقعدين  
 متحركين حارسان بالبنادق الرشاشة ، وجاور السائق اثنان آخران ،  
 فكانوا ثمانية في سياره واحده .. وتسبب صلف الأجساد في ضيق  
 تنفسك والهاب الرضوض التي خلفها الصرب المتواصل ... وضاعف  
 من عذابك مسدس دس بين اضلاعك ... كان المسدس في يد الرجل  
 المبقع الوجه ، الذي مضى يكرر وعيده : « سوف ترى أيها الملازم ...  
 سوف ترى ! » .. او كان يقول : « سوف تكف عن التظاهر بالصمم  
 والبيكم أيها الملازم ، سوف تكف عن هذا ! » .. وكان بعد كل تهديد  
 برفسك في ساقيك ... اما أنت فقد لبثت صامتا محذقا في الطريق  
 وانت تأمل املا يانسا في ان يحدث شيء غير وارد في الحسبان ...  
 كحادث مثلا ، يمكن ان يسهل لك الهرب ... لكن لم يحدث أي شيء  
 ... فقد تابعت السارة طريقها بتقديمها ويتبعها راكبو الموتوسيلات ...

درن ان يلتفت اليها احد ... وعندما كانت السيارة تمر بسيارات  
 اخرى وانت تحاول ان تستوقف نظرات من يركبونها ، كانت تجاوبك  
 نظرات خاوية ... وعندما كان احد المارة يلتفت ، فلكي يبدى لامبالاة  
 انسان يتساءل : « من الذى قبضوا عليه ؟ .. لص ؟ .. » ... او  
 يقول : « لقد قبضوا على لص ، وخيرا فعلوا » ... وفي مرحلة  
 من الطريق كانت فتاة تمشى على الرصيف مع شاب ويبدو انها  
 استشعرت الحقيقة ، فقد لاح الضنى في محياها حتى جذبت معصم  
 الشاب وأشارت نحوه ... فكان في هذا سلوى فريدة لك ، وكان  
 الفتاة مثلت الدبنة كلها فتاهبت المدينة كلها لفتيح النوافذ على  
 مصاريحها والهتاف بقولها : « انهم اعتقلوه ! .. انهم اعتقلوه ! ..  
 لابد ان نسرع ونخلصه ! » ... على ان الشاب مالبث ان هز منكبيه  
 وكأنما يقول - لتجاهل هذا ، لا نورط انفسنا ... وهكذا استحال  
 السلوى الى خيبة أمل ، وطفى عليك اعياء بالغ : فنكست رأسك ،  
 وطفأ زبد الهزيمة الى السطح ... ثم انك شعرت بسخرية وضحك اذ  
 كنت عاريا بين اناس مكسسين ، وأحسست بالمذلة والهوان لانك فشلت :  
 وشعرت بالوحدة لانك كنت وحيدا منفردا ، ولانك كنت خائفا  
 مما سيفعلون بك ... لقد تسرب الشك الى ضميرك ، فهل ستقوى  
 على المقاومة ؟ .. ان الرجل المبقع الوجه كان يدرك هذا ، فقد رفع  
 المسدس من جيبتك ووضعه على فمك قائلا : « سوف نصل بعد قليل  
 الى هناك ايها الملازم ، واعدل انك ستتكلم ... آه ، نعم ايها الملازم ،  
 سوف تتكلم ... لاننى . ساطهوك ظهيا ... انت تعرف ما يقولونه  
 عنى ... وهو اننى قادر حتى على جعل التعاليل تتكلم ... الم  
 تتأكد من اكون ؟ ... انا الميجور ثيوفليا ناكوس ...

كنت تعرف هذا الاسم ، وما قاله كان صحيحا ... والواقع  
 انه كانت هناك نكتة مكربة تقترن باسمه ... فقد عثر احد علماء  
 الآثار على تمثال ولم يعرف الى أى عهد ينتمى ، فهتف يقول  
 للتمثال : « تخبرنى ! » ...

واذا مساعد العالم الأثرى يقول له : « يا بروفسور ، تخد التمثال  
 الى ثيوفلياناكوس ، وسوف يجعله ينطق ، وتخبرك ! » ... لكن  
 هذه النكتة ساعدت في كشف طبيعة هذا الرجل ... ولكنك مع  
 ذلك شعرت وكأن ريحا بددت الخوف والشك والهزيمة بل والاحساس  
 بانك اضحوكة بسبب عريك ... وحل محل المخاوف والشكوك  
 التى كانت تعصف بنفسك احساس بالكبرياء لتفردك فيما انت فيه ،

واليقين بانك أقوى من الهزيمة والاندحار ... وكذلك حولت عينيك الى خلية الحفر والاخاديد والتندبات المتخلقة من الجدرى او غيره من الامراض الوبائية ، وانفجرت ضاحكا مقهقها ... فقال يثوفلياناكوس بازدرء : « أضحك .. أضحك » ... واذا ذلك كانت السيارة تمر بالمعب الاوليمبى ، ومن بعده فنلق هيلتون ، ثم السفارة الامريكية ... وبعد السفارة انعطفت الى اليمين ، وعندئذ شعرت بقلبك يتقبض ... ففيما وراء اشجار السنت القائمة على الرصيف، عرفت فى الحال جهاز مباحث الشرطة الحربية ، المعروف باسم ( اى . اس . ايه ) ... مركز التدريب ...

ان المبنى ايضا لم يعد له وجود ... فقد هدم لكى تقوم على انتقاضه ناطحة سحاب لم تشيد ابدا لان اكثر الناس قالوا أن ثمة لعنة على المكان وان الإقامة فيه تجلب النحس والمصائب ... وفيما وراء اشجار السنت القائمة على الرصيف ما كنت تبصر شيئا سوى اعمدة خرسانية غير مكتملة وبعض التركيبات الفولاذية المدلاة ، وأرضا فضاء تلوثها القمامة ... وعندما تهب الرياح الجنوبية الغربية من جانب البحر وتثير دوامات صغيرة من القمامة وترطم التركيبات الفولاذية بالاعمدة الخرسانية بأصوات جوفاء ، بخسال السامع كان أصوات نحيب وعويل ترتفع من ثنايا تلك الانتقاض ... ومع ذلك فهو منطقة سكنية بدعة ذات طرق تكتنفها الاشجار وتداعبها الانسام وتقوم فيها فيلات بيضاء من احدث طراز بقطنسها الاغنياء ممن يستخدمون طهارة وسعاة وسائقين خصوصيين وغسالات كهربائية ، وأبنية اخرى انيقة تسكنها البعثات الدبلوماسية ذات الحداثق المنسقة واللوحات النحاسية الالامعة ... ان من الصعب أن يصدق الانسان أن هاهنا كانت تقوم جهنم التى كانت تنبعث من نوافذها صرخات وأنين الضحانا ... ألم يكن الاغنياء أرباب الطهارة والسقاة والفصالات الكهربائية والسائقين الخصوصيين يسمعونها ؟ ألم يكن كبار موظفي القنصليات والسفارات ذوو الحداثق المنسقة واللوحات النحاسية الالامعة يسمعونها ؟ أم أنهم كانوا يسمعونها ويقولون عرضا بتقطيب المتضائق : « يا الهى ! .. أنهم يكررونها من جديد ! .. لنأمل ألا يفسدوا علينا سهرة الحفل هذه الليلة ! » ... كما أنه من الصعب أن يتخيل الانسان أى طراز من الانية كان المقر الرئيسى والجهاز ( اى . اس . ايه ) ذلك ... ربما كانت قصورا جميلة مثل قصر لوبياتكا فى موسكو ، ومثل مبنى البوليس السرى فى

مدريد ، أو لعلها كانت بمكس ذلك ثكنات مثل غيرها من عديد الثكنات في البلاد المشابهة : جدران عتيقة ، وغرف انتظار كالأحرة ، ومقاعد بدرامين من الجلد الصناعي المقشور ، ومنافض سجائر متسخة ، ومكاتب عارية بها صورة الطاغية على الحائط وموظف عارق جالس اليها .... أظافر سوداء ، شوارب مفخمة ، وجوه متبلدة شحمة ، فنانجين قهوة يأتي بها جنود موسومون بالخوف برددون : نعم ياسيدي ، نعم ياميجور .. ثم إلى هذا كله زنانات لاولئك المقبوض عليهم ، والغرف الخاصة لاولئك الذين يجري استجوابهم ... كانت منها غرفة في الطابق العلوي ، قرب السطح ، حيث كان بها محرك يدار باستمرار ، للتنظية على الصرخات وأصوات الانين أن هذا هو مذكرته أنت في الصفحات التي كتبها قبل شهر من وفاته ، والتي مزقتها يوم أن وصلت إلى الصفحة المروعة رقم ٢٣ ، ناهيا لي عن جمع القطع الممزقة ، غير أنني جمعتها فعلا ، واكتشفت - لخبية أملي - أنها لم تكن غير بيان تفصيلي للاربع والعشرين ساعة الاولى هناك واليوم فإن هذا البيان ذاته هو الذي بروعني ، بما اشتمل عليه من دقائق وتفصيلات مهيبة للمشاعر لكثير من الأشياء الصغيرة ، مما يؤكد أنه حتى بعد عديد السنوات التي تعاقبت فانك لم تنس شيئا ، لا اسما ولا جملة ولا إشارة ، وكان كل تفصيل كان محفوظا في ذاكرته مثل وشم ...

إن ساحة المكان ، كما ذكرت في تلك الصفحات ، كانت في حالة انزعاج عندما تقدمت إليه السيارة ، وقال لك ثيوفيلياناكوس : « مرجأ أنها الملازم » ! .. وإذا الحراس يسددون المدافع الرشاشة ، والجنود يغيرون مواقعهم بحركات عصية عنيفة ، والأوامر تختلط بالهمسات ، الأسئلة تتوالى - من هو هذا الرجل العاري ؟ الحافي ، وما هي الجريمة التي ارتكها ؟ .. لقد دفعوا بك إلى أعلى السلال ، وأدخلوك إلى مكتب حيث أخذت لك صورة فوتوغرافية لنشرها في الصحف - تلك الصورة التي ظهرت فيها مثل ، سباح وشم متمب وذراعاك مدليان على حنك ، ورأسك منحني في اتجاه منكك الأسر ، ونظرتك محدقة في اكتئاب مؤثر بالتم التأثير ... ثم استدعوا لك طسا لفحص ما إذا كان صمكتك هو وليد صدمة ... جاء الطبيب وكان شخصية قريفة ... كان له محبا ودور يتخاطبه دهاء ، وكانت عيناه الصفراء تان تان كأنهما آذان ، وسخية ، وبدأ كأنه جاء إلى هنا لمحض الصدقة ... وفي دهشة زائفة تحض حروق السجائر قائلا : « من فعل هذا ؟ ..

هل راوا فيك منفضة سجائر ؟ .. وفيما اقرب الى الرقة المفرطة تأمل في الرضوض والخدوش التي بك قائلا : « هل توجعك ؟ .. وهنا ؟ .. وهنا ؟ .. » ثم سألك ان كان صدغك المحمر يوجعك ، وتظاهر بالاستياء لانك لا ترد على أسئلته ... كان جليا انه مال اليك ، وانه يريد مساعدتك على نحو ما ... وقد ملت اليه انت ايضا حتى وان كان مرتديا كسوتهم ، بيد أنك لم تكن تستطيع ان تفعل شيئا لظهار هذا ، ولم تكن تستطيع ألا ان تأمل ان يبقى فترة طويلة ... وقد بقي فعلا ... بيد ان ثيوفلياناكوس مالبث ان نفد صبره وقال : « حسن يادكتور ... هل هو يعاني من صدمة ، أم لا ؟ ... » هم ... اعتقد بالتأكيد انه يعاني من خوف ما ، لكنني اود ان افحصه بدقة ، في مكنتي ، للتأكد ... لابد ان اجري عليه بعض الاختبارات « .... » اختبارات ( تظظ ) يادكتور ! ... هذا مكتب شرطة ، لا مركز اسعاف ! « وانا طبيب نفسياتي ، لا طبيب بيطري ! » .. « اذا كنت طبيبا نفسانيا ، ألا يمكنك ان ترى انه يتصنع اليكم ؟ .. وانه يسخر منك انت ايضا ؟ » .. « لا .. وبودي ان اعالجه ! » .. « سوف نتكفل نحن بعلاجه يادكتور ! .. يمكنك ان تذهب الآن » .. وأشاروا الى الباب ... وكانت رؤيتك له وهو يتجه الى الباب مثل رؤيتك للزورق البخارى وهو يتجه الى عرض البحر دون ان ينتظرك - انتظروني ، انا قادم ، انتظروني ! ... كنت تمنى ان تجرى خلفه وتتعلق بكمه وتستوقفه قائلا - خذنى بعيدا من هنا ، التمس عدرا وخذنى من هنا ! .. وبدا كأنه سمعك ... فقد توقف ، واستدار ، والقى عليك نظرة كان معناها : انا اعرف انك تتصنع ، لكنهم غير متأكدين ... استمر في المحاولة ! ... والواقع ان التصنع كان بلا جدوى ، فقد اقتربت اللحظة التي لابد لك فيها من مواجهتهم بكيفية مختلفة ، مبينا انك لست بالأصم ولا الأبكم .. الآن قد حانت اللحظة ، فاذا هم يدخلونك في غرفة أخرى ، غرفة بها طاولة ومقعدان فعلا ، ولكنها ضمت ايضا سريرا حديديا صغيرا بدون مرتبة .... وكان بجانب السرير ثلاثة عرفاء ، مشكوا الأذرع ، تدلت هراوات من أحزمتهم ، وكانت الهراوات بأففة الضخامة حتى بدت مثل الهراوات البدائية القديمة ... وكان الرجال ضخاما ايضا ، اقوياء البنية ... لقد نظرت اليهم ، ونظرت الى السرير ، ومدى توان معدودة لم تفهم قيم يمكن ان يستخدم سرير بلا مرتبة ، ولكن فجأة وضع الأمر ، فقد أمسك بك اثنان في جد

وعدم تأثر وطرحاك فوق السرير بنفس الاحساس ودون ادنى اهتمام بالانين الذي افلت منك لدى ملامسة الزنبركات المكسورة التي انفرست فيك كاسلاك شائكة ... لقد عضضت على شفيتك لمقاومة الألم ، فهل تراهم سيبدأون في الحال ، أم لا ؟ ... كلا ، ليس في الحال ... فقد وقف لدى الباب ضابط بادي الخجل يعمل قليلا وقد احمر وجهه ، وقال : « معدرة ، مساء الخير ، هل يمكن أن أدخل ؟ » ... ومالبث وكأنما هو غير دار بالمشهد الحرج لرجل نصف عار مغطى بالدم ومعدد فوق سرير بلا مرتبة - ما لبث أن دلف واستقر امام الطاولة ، ثم وضع ملفا فوقها وصف بعض اقلام وبدأ يوجه أسئلة ، كان واضحا أن المقصود بها أخوك المرحوم جورج - ما اسمك ؟ .. في أى سنة ولدت ، ما هي الكتيبة التي كنت تابعا لها ؟ ... ونظرا لآنك لبثت صامتا ، وقد تولى عنك الجواب : « آه ، نعم ... هذا مكتوب هنا ... آسف .... مولود سنة ١٩٣٧ انا اعرف عددا طيبا من الرجال من مواليد هذه السنة ، وكنا معا في معسكر ٥٣٤ » .. انك رحت تحلق فيه ، متسائلا ما هو دوره ... فهل جاء لسد فراغ ، أم انه كان جزءا من طقوس العملية ؟ ... هل أرسلوه من قبل أحد أقسام علم النفس ؟ ... اتراهم قالوا له : اذهب اليه ، تصرف كأنه لم يحدث أى شيء قريب ، عامله بأدب ، اكسب ثقته ، وربما تحصل على بعض النتائج ؟ .. أمرا واحدا كان مؤكدا : انه كان بلا أهمية ، وكان يخافهم الى حد الفزع : فانه ما ان فتح الباب حتى أنتفض قائما ، كما لو كانوا لدقوه ، أو كان جنرا لا يوشك أن يدخل ... لكن القادم لم يكن جنرا ... كانا شخصين بالملابس المدنية ... وقد دفعاه جانبا ، وبإيماءة بطيئة من راسيهما أشارا اليه بالخروج ، ثم انتصبا بجانب السرير ، ولوحا برزمة أوراق وقالوا بوضوح : « أنا المفتش المساعد مالبوس من قسم مكافحة الشيوعية التابع لمكتب الشرطة المركزية » ... « وأنا المفتش المساعد باباليس التابع لنفس المكتب » ...

عندما كنت صبا ، شاهدت قليلا مرعبا . كان قليلا من القصص العلمي ، وصورة لائنين من الروبوت ، الانسان الآلى ، خلقا بعملية خاصة جدا بحيث لم يؤكدوا كاطفال ، بل كبالغين ، بملابس كاملة وقبعات على الرأس وأحذية في القدمين ، وكان لكل منهما نفس الوجه ، ونفس القوام ، ونفس أسلوب التحرك أو الوقوف في مكون ... ان القادمين قد ذكراك بذلك الفيلم ... بنظرة منك ظهرا عاديين ، طرازا



غير مميز ، ولامع لا تسترعى النظر ، بدلات رمادية وقمصان وربطة  
عنق - ولكن لدى امعان الفحص ، كانا يشيران الفوضى ... وكان  
التعليل بسيطا : وان كان احدهما طويلا والآخر قصيرا ، وان كان  
احدهما نحىلا والثاني متينا بدينا ، وان كان احدهما بشارب والثاني  
بدونه - ومع ذلك ، بدا الاثنان كشخص واحد . مرهوب بصورة  
وحشية ، مثل الخيال المتكرر للشخص الواحد ... طريقة وقوفهما  
بساقين منفرجتين وبطن بارز . كانت متطابقة ... نظراتهما اليك  
كما لو كنت في غرفتك الخاصة او في مستشفى كانت متطابقة ...  
وكان التطابق ايضا في نبرات الصوت الذى التزماء ، وفي تصاقب  
الكلام وتداوله في وقت واحد ... حالما كان احدهما يتم جملة ، كان  
الثاني يبدأ الجملة التالية ، متمما للفكرة ، ولكن بلا اعراب عن فكرة  
منفصلة ... وهكذا كان النظر اليهما والاصفاء لهما مثل متابعة  
مباراة تنس بين لاعبين لا تفلت منهما ضربة واحدة - « ايها الملازم ،  
عندنا بعض المعلومات المتصلة بك » .. « وعندنا ايضا الملف الخاص  
بشقيقك الكسندر » ... « اننا نعرف كل شيء عنك » ونعتقد انك  
تعرف كل شيء عنا » .. « وفي الحقيقة فان الاذاعات الاجنبية تكرر  
اهتماما عظيما لنا » .. « نعنى للدم فينا ... هم يقولون اننا نغذب  
الناس » ... « اكاذيب .. ان نظامنا ليس بحاجة الى تعذيب » ...  
« اننا نفرق الشخص الذى يجرى التحقيق معه بالحقائق ... بالدالة  
التي نجعلها بفضل صبرنا » .. « وهكذا فانه في النهاية يفحص  
دائما ويسلم بفضل طبيبتنا » ... « وبعضهم يقول لنا : سادلى بكل  
شيء ، لكننى اريد ان احمى شخصا معينا » ... « ونحن ننهم ، وندع  
له ان يختار الكيفية التي يريد بها ... » وقد قال لنا احدهم : انى  
كنت مختبئا في منزل فلان ، لكن لا تفعلوا شيئا به ، فهو رب أسرة »  
... « ونحن لم نفعل به اى شيء : كل ما فعلناه اننا زرناه في المنزل  
واسدينا اليه النصح » ... « قلنا له ان الصداقة شيء جميل ...  
ولكن الصداقة يمكن ان تؤدي بك الى قضاء بقية حياتك في السجن  
... » فما كان منه الا ان ارتضى على ركبتيه واقسم الا يفعل هذا  
مرة اخرى » ... « وهذا هو السبب في ان الشيوعيين يكرهوننا » ...  
بسبب حرفتنا الدقيقة ، واستعدادنا الايديولوجي » ... « غير  
اننا لا نريد ان نتعبك بهذا الكلام ايها الملازم » .. « كل ما نريد هو ان  
نوجه اليك بعض الاسئلة » .. « على سبيل المثال ، عنوان البيت  
الذى كنت مختبئا فيه » .. « وفيما بعد يمكنك ان تسترد ملابسك

وتلبس كالمعتاد .. مؤكدا انه لا يمكنك ان تستمر عاريا هكذا ..  
« أين كنت تقيم أيها الملازم ؟ » .. وهكذا ، وهكذا وهكذا ! ..  
ولقد رحلت تتابعهما محولا نظرك من الواحد الى الآخر بالحركة  
المتوالية لبندول الساعة ، تماما مثل أناس في مباراة تنس ، ولكونك  
لم تذكر من من الاثنين كان مالهوس ومن منهما باباليس ، فقد أصبحا  
في نظرك ، بأكثر وأكثر ، الصورة المشطورة لنفس الشخص ، بذات  
الصوت ، يتردد بالصدى ... « أين كنت تقيم أيها الملازم ؟ » ...  
« نعم ، أين كنت تقيم أيها الملازم ؟ » ... كان عليك أن توقفهما ،  
أن تفك ارتباطهما ، أن تفصلهما ... كان عليك أن ترد عليهما ،  
والا أصبت بالجنون ... « أنا لا أتذكر » ... « أنت لا تذكر ؟ » ..  
« كلا ، لا أتذكر » .. « أيها الملازم ، هل تعرف معنى كلمة استجواب ؟ ..  
في الاستجواب يستعيد كل انسان ذاكرته ، هذا ما يمكننا أن نؤكد  
لك » .. « قلت أنني لا أتذكر ، ولا أمل هناك في أنني سأذكر » ..  
« ربما كنت متوترا جدا أيها الملازم ... أنت بحاجة الى كونيائك ،  
الى قهوة » .. « أنا لا احتاج الى أى شيء » .. ربما كنت في وضع  
غير مريح .. فيل تحب أن تجلس على هذا الكرسي ؟ .. « .. » ..  
« أنا مبسوط كما أنا » .. « هيا الآن أيها الملازم ، أنت تتصرف مثل  
طفل » ... كلا ! .. لا فائدة ! .. لم يكن هناك سبيل لوقفهما ،  
فلم يكف لحظة عن متابعة الكرة ! .. وكان عليك أن تحاول شيئا آخر  
... أن تسبهما ... فرحت تحاول : « اقفل مفارة فمك ياماليوس !  
.. اقفل مفارة فمك ياباباليس ! .. » .. وقد نجح هذا الأسلوب  
حقا ... فقد انفصلا ، وانفك ارتباطهما .. اذ طوحا بالأوراق في  
الهواء ، وأنشأ يصيحان بصوتين مختلفين متميزين : « تقول لنا  
ان تقفل مفارتنا يا قاتل ؟ .. لماذا لا تقول : نعم ، هو أنا ، وأنا فخور  
بهذا ؟ .. أنني اتحمل كامل المسؤولية - لماذا لماذا لا تتصرف كرجل ؟ »  
.. « رجل ؟ رجل ؟ » .. « الا يمكنك ان ترى انه ليس رجلا ؟ ..  
هو جبان .. هو يرتعش هو خائف ! » . « اتسخم ) ياماليوس ! ..  
( اتسخم ) ياباباليس ! أنت هو الخائف ، يامخنت .. كل انسان  
يعرف أنك مخصي ، مخنت ، ياباباليس » .. « يامجرم ! » قالها  
باباليس وهو يلقي بنفسه عليك ، لولا أن ماليوس كان أسبق منه  
وأمسك بذرعه : « لا ياباباليس ... لا فائدة من فقد اعصابك ...  
ان الملازم سيلزم جانب العقول » ... « معقولة ؟ » .. أننا نكلمه  
بادب ، وهو - القاتل الفاشل - يشتننا ! » .. « الزم الهدوء كما

قلت لك ... قريبا سيكشف عن شمتنا .. لمن يجد الانفاس التي تعينه على ذلك » ... « لا بأس .. بيد ان الباب فتح في هذه اللحظة ، واندفع الى الداخل ثيوفيلياناكوس ، هادرا : « هل جربتم الطريقة البوليسية اذن ؟ .. دعوه لى .. ياللعجب المساكن ! .. الا تفهمون ان مايحتاج اليه هو « النظام المخصوص ؟ »



انك اعتدت ان تقول ان في حل نظام حكم قمعى ، وفي كل نظام دكتاتورى ، سواء ، اليمين او اليسار في الغرب او الشرق ، في الامس ، واليوم ، وغدا - الاستجواب الجيد هو أشبه بنص مسرحى ، يتألف من شخصيات تدخل وتخرج طبقا لتعليمات دقيقة ، ومخرج يحركهم من خارج خشبة المسرح : هو المحقق الذى يوكل اليه اجراء التحقيق ... واعتدت ان تقول ان كل واحد من تلك الشخصيات له دور مختلف ، ولكن لهم جميعا غرضا وحيدا : هو ان يجعلوا الضحية ان يخسر ، فان عليه ان يجعل هذا السلاح غير ذى فاعلية : مطلقا أو كما يقولون ( كارت بلانش ) وينتظر .. وهو مزود بسلاح رهيب تحت تصرفه ، سلاح الوقت ... فهو يعرف أنه اذا توسل بالصبر ، فعاجلا أو آجلا يستسلم الضحية ... ولكى يتفادى الضحية ان يخسر ، فان عليه ان يجعل هذا السلاح غير ذى فاعلية : اذ يتعين عليه ان يستمين في رد الفعل بهجوم مضاد يمنع الاداء الطبيعى للنص ... فالاضراب عن الطعام ، واضراب العطش ، والعدوانية ، والعنف في مواجهة العفء - أى شيء من ذلك يدفعهم الى توجيه ضربة اعنف ويؤدى به الى الاغماء ... فعندما يقضى على الضحية ، مقهورا بالضرب وغيره من ألوان التعذيب ، أو يصاب بفيضوية بعد الاضراب عن الطعام أو الشراب ، لا يلبث الاستجواب ان يؤجل كما هو واضح ... وفي هذا ما يساعد على الراحة ومواجهة استئناف اعمال التعذيب وهو في حالة متجددة وبحرية المعرفة للحوار والمُشاهد وأسلوب الاخراج - انك لم تكن تعرف هذه الأمور ، ولكنك استشعرتها لحظة ان بدا مالبوس وبالبليس ذلك الحوار الزدوج ... وبالوكة فانك من خلال الانصات اليهما وملاحظتهما قد بدأت ترتاب في انهما كانا يرددان احاديث النص الذى يسيطر عليه خلف المسرح مخرج بالغ الاقتدار ، تصورا لشخصيات مسرحية هدفها انهاء عقلك الذى شوشه من قبل ذلك الضابط الخجول المضحك ... ولقد فهمت من خلال الفريزة اكثر منه من خلال العقل ان عليك ان

تدافع من نفسك ، يجعلهم يضربونك في الحال ، لأنك إذا أغشى عليك بسبب ضرباتهم ، فليس يدرك ففط ولكن عقلك أيضا سوف ينالان بعض الراحة ، وبعد ذلك لا يمكن أن تخطيء أو تزل بك القدم ... والشئ الضروري هو أن تستهزئ اللحظة الصحيحة ... وقد اتبعت لك هذه اللحظة على يد ثيوفولياناكيس حين اندفع الى الداخل صارخا: « انكم جريتم الطريقة البوليسية ، فدعوه لي أياها الحمقى المساكين .. الا يفهمون انه بالنسبة اليه ، فان ( النظام المخصوص ) هو ما يحتاج اليه ؟ » .. ثم ما لبثت أن استدار نحوك قائلا : « اننا نعترف من أنت على أي حال ، أياها المجرم ... لقد اكتشفنا هذا بلا أية مشقة ! ... انت الهارب من الخدمة العسكرية الذي فر الى إسرائيل ، الخائن الذي أفلت من تلك السفينة ! ... يا كوم زبالة ! .. » ..

لقد قفزت من السرير في وثبة فهد ، ومخالب فهد ، وقبضت على يده ، ودفعت بيدك الأخرى المخيلية رأسه الى الخلف ، وصحت هادرا : « يا ثيوفولياناكوس ... كوم ( الزبالة ) هو من يلبس بدلة الميجور ! » .. وفي الحال وقعت الواقعة ، التي كنت تريد أن تقع ، والتي كان لابد أن تقع : عندما انقضوا عليك كأنما اندفعوا بفصل زنبورك كان يصدهم حتى تلك اللحظة ... إذ فقد مالبوس وباباليس كل سيطرة على أعصابهما ، وتخلّى العرفاء الثلاثة عن جودهم شاهرين هراواتهم ، وهجموا عليك لتخليص ثيوفولياناكوس من قبضتك ، وغدت هجمتك مبارزة ضد ستة رجال كانوا أقوى منك وأوفر نشاطا .. اثنان من الامام ، واثنان من الخلف ، واثنان عن جانبك ، ينهالون عليك بوابل من الضربات والمكومات واللطمات ، فيما انزلت ، ووقعت ، وقمت ثانية ، ثم انزلت مرة أخرى ، وقمت مرة أخرى ، تسدد لهم الركلات والضربات بمرققيك ، ورأسك وانت شرس كفهد وقع في الشرك ولكنه صمم على تمزيق الشرك ... ثم انقلبت الطاولة ، وطار أحد الكراسي مصطدما بجسد باباليس الذي جرى الى الباب في نزاع طالبا النجدة ، على الرغم من احتجاج ثيوفولياناكوس ، الذي لم يرد شهودا آخرين على الأدلة - بيد أن ضابطا بيندقية رشاشة كان يقتحم الغرفة في هذه اللحظة ، وكان هذا أكثر مما كنت ترجوه ... فقد حطمت شبكة الحصار ، إذ ألقيت بنفسك على البندقية للاستحواذ عليها ، واختطفتها ، وعلى الرغم من أن الضابط تشبث بها بأصابع من حديد ، فانك تشبثت بها في أشد احتياج حتى أنك لم تشعر حتى بالهراوات تقع على رأسك وذراعيك ... كنت تسمع فقط

صراخهم ، ومع الصراخ وقع الضربات المكتومة التي كانت تتوالى جزافا ، الى حد أن هراوة هوت على رأس ماليوس ، فاستدار ماليوس محنقا ليرفس المسئول ، غير أن باباليس تلقى الرفسة دونه ... وعندئذ بلغ من خفق باباليس أنه لطم ماليوس على فمه ، فكان هذا بداية اشتباك بين الاثنين ... وبعدها انتشر الاشتباك وشمل الآخرين : اشتباك أعمى ، مثير للسخرية ، وزاد من سخريته أنهم كانوا يضربون بعضهم بعضا ويبحثون بعضهم بعضاً على عدم فعل هذا : « توقفوا ! .. ماذا تظنون أنكم تفعلون ؟ .. توقفوا ! .. كفوا عن هذا .. » « ألا ترون أن هذا هو ما يريد ؟ .. تفرغوا له ، بدلا من ذلك ! » .. وفي مواجهة الضابط وحوكا ، لبثت تنتزع البندقية الرشاشة وتطوح حتى شعرت بأصابعه ترتخي عنها وتتخلى شيئا فشيئا ، وكنت توشك أن تنتزعها نهائيا الى أن تمكنت من هذا بجذبة أخيرة حتى صارت بين يديك وسددها ... وفجأة انطبقت السماء فوق رأسك ... ثم كان ظلام ... واطبقت عليك آلاف المخالب .. و آلاف القيود تكبلك ..



ومن سوء الحظ أنه لم يغم عليك ... ان ضربة الهراوة القاضية دوختك فقط ... وقد رفعت جفونك ونظرت حوايك محاولا أن تتصور أين موقفك وما الذي شل حركاتك .. ألقيت نفسك على السريبر من جديد ... أنهم قيدوك هذه المرة ، من العقبين والمعصمين ، وجلس عريف على صدرك ، وآخر على ساقيك ... وإذا ثيو فلياناكوس وهو منحرف فوقك يقول لاهنا : « سنجعل منك لحما مقروما يا ابن الحرام ! ... لحما مقروما ! ... » ... فجعلت تحلق في عينيه ... ألا لو استطعت فقط أن تبصق في وجهه ! .. استجمع شيئا من اللعاب وأبصق في وجهه ! .. واستجمع لسانك بعض قطرات من اللعاب الباقي ودفن بها الى شفئك أما هو فقد فهم واشتد ضقه : « الهراوة ! » .. فخف اليه باباليس بالهراوة : الآن سوف ترى ، أيها الخائن ! .. وأنهالت الهراوة على راحة قدميك ، مشى ، وثلاث ، ورباع ، الى عشرات ... يا للتعذيب الوحشي ! .. باللعانة ! .. بالمكابدة التي لا تحتمل ! .. لم يكن هذا مجسود عذاب ... كان مثل شحنة كهربائية ترتفع من القدمين الى المخ ، ومن المخ تهبط الى الأذنين ، ثم الى المعدة ، والأمعاء ، والركبتين حيث تتركز شدة الألم ... ويقترون هذا بصوت يقول تكرارا بانتظام :

« خذ هذه ... وهذه ... وهذه ... وهذه ! » .. ويهجم عقلك بهذا الابتهاال : ياليتني أغيب عن الوعى ! .. رحماك يا يسوع ! .. ليتني أغيب عن الوعى ، لا أصرخ ، ولكن أغيب عن الوعى ! » ... لكن انى لك ان تقاوم الصراخ ؟ .. فقد بدأت تصرخ .. وبمسدها حدث ما هو أسوأ ... فان ثيوفلياناكوس غطى فمك لكي لا تصرخ ... غطى فمك وانفك جاعلا السبابة والابهام يضغطان على انفك ، وراحة اليد فوق فمك ... كلا ! .. لا تختننى ! .. كلا ! .. لا يمكننى ان احتمل هذا ! .. اعطونى كل الضربات فى العالم ، لكن لا تسلبونى الهواء ! .. قليل من الهواء ، قليل من الهواء ، بحق يسوع ! .. هلا امكننى ان اعضه ! .. هلا استطعت كشف اسناني وعضى اصبعه ! .. بهذا يرفع يده مدى لحظة ، ومدى لحظة استطيع التنفس ! ... وهكذا استجمعت كل ما بقى فيك من طاقة ، وركزتها فى قلبك .. وببطء ، ببطء شديد ، فتحت فكيك وعضضت خنصر يده اليمنى ، بقوة ، حتى انقصف الاصبع ... واذا صرخة وحشية تتردد ، اطلقها ثيوفلياناكوس ، رافعا يده المخضبة بالدم ، وقد قضم اصبعه نصفين .. هنالك جن جنونهم : ياخائن ! .. ياداهر ! .. يا جاسوس ! .. يا ابن الحرام ! .. ياخائن ! .. لقد راها يصرخون جميعا فى ( كوراس ) واحد ، كوراس بالزى الرسمى ! .. وانقض احداهم فلفظك ، وضرب آخر رأسك فى السرير ، وراح ثالث يصيبك فى كل موضع من جسديك الى ان لم يبق فيه موضع واحد يستجيب لرد فعل من جانبك وزنيركات البربر منفوسة فى لحمك ، والمعاناة تتراوح بين العذاب والخذد المشفى على الشلل ... هل من اغماء ؟ ... هل من اغماء يريحنى لحظة ، او يميتنى الى حين ؟ .. وفى النهاية الظلام ... ظلام طويل تنغمز فيه كما فى اطواء هاوية فيها الخلاص ... ثم سكون ... سكون يطن فى اذنيك مثل طنين زناير النحل ، فيما يمتلىء فمك بالدم ، ويتفجر صدقاك ، ويتلاشى وعيك فى الراحة التى طال تشداتها بفقد حواسك ، يموت الى حين يسير .. وعندما فتحت عينيك ، لم تكن مقيدا فى معصمك وكاحليك فقط ... كان حزام جلدي يشدك شدا وثيقا من فوق معدتك ، ولم تكن تحس بشيء فى ساقيك او فى ذراعيك او بدتك ... كنت تحس بوجهك ، ولا شيء غير هذا ، وكانهم حزوا عنقك وبقي رأسك المفصول حيا ! .. ولما احررت لسائك على شفتيك القيتهما متضخمتين وقدرت انهما مورمتان بصورة مخيفة .. وحاولت رفع جنونك ، لكأت مقلبة

ملتصقة وقدرت انها مورفة بصورة مخيفة كذلك .. ومن خلف  
اهدائك الملتصقة ، كانت اشباح مبهمه تتكلم لاهثة ... أحدها ضحك  
قائلا : « يالها من عملية ! » .. وتقدم شبح آخر ، وقال له  
ثيوفلياناكوس : « ها هو ذا صاحبنا ... اليس هو نفسه ؟ » ...  
فاقترب الشبح منك ، وانحنى فوقك ، حتى غطاك مثل سحابة ،  
وسمعت صوتا مترددا يسألك : « هل تعرفنى ؟ » .. فتنهدت  
بخفوت : لا ... ولكن ثيوفلياناكوس تدخل قائلا : « كذاب ! انك  
أديت تدريب الضباط معه ، وتدعى انك لا تعرفه ؟ » ... فانحنى  
الشبح مرة أخرى ...عله أدرك انك لست جورج ، لكنه كره أن  
يقول هذا على وجه التأكيد ... وقال ثيوفلياناكوس باصرار :  
« حسنا » ... بقى الشبح صامتا ، وقطرات عرقه تنهمر على وجهك  
... فكرر ثيوفلياناكوس كلامه قائلا : « تكلم هل هو نفسه ، أم لا ؟ »  
... « لا يمكننى أن أقول ... لابد أن يكون هو ، لكنه يبدو  
متغيرا فى نظرى .. ربما بسبب ما فعلتم به » .. « لا بأس .. أذن ارجع  
غدا » ... وقد رجع فى اليوم التالى ، واليسوم الذى  
تلاه ، غير انه فى كل يوم اعطى نفس الجواب ، لانك فى كل يوم صرت  
أعصى على التعرف بك ، أذ انهم فتكوا بك اكثر واكثر .. فيما  
بعد ذلك بخمس سنوات ، عندما اخذتك لعمل صورة باشعة اكس  
لفحص بعض اضطرابات الجهاز التنفسى التى كنت تشكو منها ،  
رفع خبير الأشعة صورة ( النحائيف ) مرثعا وهتف : « لكن ما هذا  
الذى فعلوه بهذا الرجل ؟ .. ليس به ضلع واحد سليم ! » ..  
كان هذا حالك .. لقد حطموا أضلاعك كلها بضربات عتله ...  
وكسروا قدمك اليسرى بهراوة ، وهذا هو السبب فى انك جعلت تمشى  
وكان احدى ساقيك أقصر من الأخرى .. ثم انهم خلعوا معصميك  
الاثنين ، بعد أن ربطوهما بالحبال وجعلوك تتدلى من السقف على مدار  
الساعات لكى يدب الضمور الى كتفك وذراعيك بتفكك عظام الرسفين  
... وهذا هو السبب فى أن الرسغ الأيمن قد تشوه بورم عظمى  
أصبح يسبب لك ألما عظيما لدى أى احتكاك بساعات معصمك ، حتى  
كنت تقول : « لا أستطيع حتى أن ألبس ساعة يد ! » ..  
وتخلقت فى صدرك ثقبوب صغيرة متعددة بعد أن أحرقتك فى هذا  
الموضع مرارا بالسجائر ، وفى الأعوام التالية كان ظهرك وفخذك  
لا تزال تحمل علامات الجلد الكرياج القولاذى .. وتخلقت أكتاف  
جروح أخرى فى ساقيك وفخذيك وعورتك ... غير أن أشدها فظاعة  
كان نتيجة جرح قطعى أحدثه بك ثيوفلياناكوس بفتاحة خطافات

مسننة ، في حين عمد قسطنطين بابا دويولوس ، شقيق بابادويولوس ، الى تسديد موسى فوق صدغك قائلا : « ساقمده في قلبك ... ساقمده في قلبك ! » ... ان اللحم في تلك الجروح والقطوع قد نما بصورة سيئة ، في نتوءات صلبة اشبه بحبات الارز ، صلبة اللمس ... ويوم عمل الاشعة تلمسها الطبيب باصابعه وغمغم وهو لا يصدق ! « رحما لى بالهوى ... هذا شيء لا يصدق ! » . ولا اذكر في هذا انواع التعذيب التى لا تترك اثرا : مثل ايقافك في اللحظة التى تستسلم فيها للنوم ، منهكا ، او التعذيب بكتم الانفاس ... لقد ادركوا ان هذا اللون هو الذى لا تطيق احتماله ، ولهذا فانهم استخدموه معك دائما ... وعلى اى حال ، فانهم بعد عض اصبع وتشم اصبع ثيوفلياناكيس ، عمدوا الى استخدام لحاف لكتم انفاسك ؟ ..

ثم اخيرا التعذيب الجنسى .. انك لم ترض ابدا ان تخبرني بالوان هذا التعذيب على وجه التحديد ... كنت اذا وجهت اليك اسئلة محددة اراك يعتريك الشحوب وتنفلق على نفسك صامتا ... ومع ذلك فانك لم تكتم سر احد هذه الالوان : الابرة في القناة البولية ... كانوا يعرفونك تماما ، ويربطونك في السرير ، ويدلكون قضيبك حتى ينتصب ، فاذا صلب قاموا بفرس ابرة حديدية في داخله ، بحجم ابرة التطريز ... ثم يحمونها بقداحة سحائر ، فيكون التأثير مثل صدمة كهربائية تماما ... ولكي يتأكدوا من انك لن تموت ، كان ثمة طبيب متأهب بالسماعة الصدرية ! ..

\*\*\*

لقد استمر الحال كذلك مدى اسبوعين ، فيما مضوا يدقونك بالاسئلة التى ما كنت تستطيع لها جوابا حتى لو اردت هذا ، لان المقصود بها كان جورج : « اجب ابها الملازم ... من الذى ساعدك ؟ من اى مصكرات اخذت المتفجرات ؟ .. من الذى كان سفيذا من المؤامرة ؟ ... ما هى اسماء شركائك ، واين هم ؟ .. اين شقيقك الكسندر ؟ .. متى رايته لآخر مرة ؟ .. فى اى بيت اختبات بعد هروبك من السفينة ؟ .. من الذى فتح لك نافذة القمرة ؟ .. » .. اما انت فقد لزمك السكون ... كنت تفتح فمك فقط لكى تتوجع أو لكى تصرخ ... وبعد ذلك ، فى اليوم الخامس عشر ، جاء رجل فى بذلة زرقاء وقميص ابيض وربطة عنق زرقاء ... كانت يدها منمقتين بعناية ، واظافره تلمع كما لو كانت مغطاة بطلاء جميل ... كان هذا اول شيء لاحظته عنه لان هاتين اليدين كانتا تمسكان بملف مكتوب



عليه اسم جورج وختم ( سرى للغاية ) .. وفيما بعدها رحت تنظر الى وجهه - اذ لم تستطع أن ترفع نظرك عن ذلك الملف - فكان وجهها يعكس اليدين ، حليقا تماما ، ومدلکا تدليکا تلعا ... كانت الملامح حادة وصارمة : جبين مرتفع ، وأنف مستطيل ، وفم رقيق ... وكانت العينان ثابتتين ونفاذتين خلف نظارة سميكة ... وقد راح يتفرسك برهة بتجرد بالغ كما لو كنت أداة وليس شخصا ... ثم أنشأ يتصفح الأوراق صامتا ... وفي النهاية تحركت شفتاه ، وقال بصوت لاذع : « أنا الميجور هازيريكس ، قائد قسم البحوث ( اى . اس . ايه ) ... لتبادل بعض الحديث يا الكسندر ... هل تشعر بتحسن يا الكسندر ؟ .. أم يجب أن أناديك باسم اليكوس ؟ ... »



ان المحقق الحقيقي لا يضربك قط أنه يتكلم ويرهب ، بياقت .. المحقق الحقيقي يعرف أن الاستجواب الناجح لا يقوم على التعذيب البدني بل على انتعذيب النفساني الذي يلي التعذيب البدني ... يعرف أنه عندما يفقد جسد الضحية لم يعد شيئا أكثر من كتلة من الاوجاع فإنه سيكون سميذا بأن يجد الملائد لدى شخص يعذب من خلال الكلام فحسب ... المحقق الحقيقي يعرف أنه بعد كثرة المعاناة ومكابدة الآلام فلا شيء يستنزف مقاومة الضحية بدنيا ومعنويا مثل الاعلان عن مزيد من بدء .. والمحقق الحقيقي لا يظهر قط مسع الشخصيات الماثلة في دراما التحقيق والاستجواب : فهو ينتظر ويكشف عن وجوده فقط عندما ينزل الستار على الفصل الأول ... عندئذ فقط ، مثل مخرج يتولى تنسيق أدوار الشخصيات ، يبرز هو للظهور : يوجه الأسئلة بصبر ، ويمحص الاجوبة بدكاء ، ويتقبل حالات الصمت برقة ولطف ... والمكاشفات غير العادية أو المباشرة ليست هي ما يهمه ... فهو أكثر اهتماما بجزيئات الأخبار التي بها يستطيع أن يشكل مركب الموزايكو الذي سيمكّنه من اكتشاف منافذ الضعف في ضحيته ، مما يهيء له أن يبت فيه احساسا من الشك والبليلة والخوف ثم في النهاية الاستسلام الشامل ... وعلى هذا فعندما يظهر المحقق المعنى لا يكفي رفض الجاوبة أمامه .. لابد لك أيضا من رفض أي لون من الحوار معه ، والاحتفاظ بيقظتك الذهنية ... ومن الطبيعي أن يكون هذا شيئا صعبا ، إذ أن التعذيب البدني يقلل من فاعلية الذهن ... لكن لابد لك من بذل الجهد إذا أردت أن تفهم الى أي مدى قطع التحقيق شوطا ، وماذا اكتشفوا وماذا لم يكتشفوه

... اعين مفتحة ، وأذان مرهفة ، وذاكرة ، وتصور ، لان المحقق لا تصور عنده ... هو ذلك الطراز الذي يرى القوة كظاهرة خارجية ، كمجموعة من الوسائط للمحافظة على الحالة الراهنة ، دون أن يضايق نفسه بالمشكلات الفرضية ... وليس معنى هذا انه أبله او مفرور او متعطش للمجد : وغالبا ما لا يكون حتى مدفوعا بطموح ذاتي ، قانعا فحسب بان يكون مجهلا حيال سلطة معينة ، وأن يظل قابعا في دهليز القوة والسلطان ... ثم ليس هو بالضرورة شريرا أو فاسدا : فهو غالبا منبعث بكرائية صادقة لاختلال النظام وحب صادق للنظام ... بيد أن القوة الشمولية والجائرة هي الاله المصود ، نظامه المثالي ، التناسق الصلصاني في مقبرة ... في ابان مثل هذا التناسق يسلك نفسه دون ما نقاش : فهو لا يستطيع أن يتصور شيئا جديدا أو متباينا ، اذ أن الجديد والمتباين يروعانه ... ولانه متخشع كقسيس لنظم المائلة والمؤكدة ، فهو يعد القوانين بالغة القداسة ويطيحها كما يطيع الاعراف الصامة للأناقة : بدلة زرقاء ، قميص أبيض ، ربطة عنق زرقاء ... ان المحقق الحقيقي هو مخلوق كئيب .. فلسفيا هو الفاشيستي الحقيقي - الفاشيستي الذي لا لون له والذي يخدم كافة الفاشيات وكافة النظم الشمولية وكافة نظم الحكم بشرط أن تكون موظفة لبقاء الرجال في صف منتظم مثل الصليبان في مقبرة ... وأنت واجده حيثما تكون هناك ايدولوجية ، مذهب مطلق ، عقيدة تمنع الفرد أن يكون نفسه ... له مكاتب ودواوين في كل موقع من الأرض ، وله فصول مدونة في كل مجلد من التاريخ ... بالأمس خدم محاكم التفتيش ومحاكم الرايخ الثالث ، واليوم يخدم حملات المطاردة والتنكيل ضد المتمردين على النظم الاستبدادية في الشرق والغرب ، في اليمين واليسار ... هو أزلي ، موجود في كل مكان ، باق على الدوام ... وما هو قط باتسائي ... وربما يقع في الحب ، وعند الضرورة يبكي ويتعذب مثلنا ، وربما كانت له روح ... لكن اذا كان هذا ، فهي كائنة في قبر أعظم من أن تحتفر ... واذا لم يكن هذا مناظ الفهم ، فلن يملك الصمود أمامه ، وتقذو مقاومته ببساطة عملا من قبيل الكرامة الذاتية ... ولتذكر أن الكرامة الذاتية مشروعة ، بل هي واجب ... على أن الاقتصار عليها هو غفلة سياسية : فان الصمود أمام التحقيق والاستجواب لا يعني فقط اظهار البطولة كما في حالة سانت ساستيان أن شهداء الكولوسيوم ، وإنما يعني ايضا ادلال المحقق الانف على المصعدين المهني والفكري ، وأصاره

الى التشكك في نفسه وفي النظام الذي يمثله ، انتقاما لكل أولئك الذين سحقتهم ضراوته المغلفة بالنعومة والملاسة ...

لقد كتبت هذا البحث الموجز كمقدمة للكتاب الذي كنت تخطط لوضعه بعد ذلك بسنوات عديدة ، الكتاب الذي لم يتجاوز قط صفحته الثالثة والعشرين ... كان وليد انبعاثك العقلاني ازاء كراهيتك للمحقق هازريكس ، المعضب الوحيد الذي ما كان لك أن تصفح عنه ... كراهية مستطيرة ، اليمية ، عنيدة ... كراهية تفجرت في ذات اللحظة التي فاه فيها باسمك ، مبينا انه يعرف من تكون حقاً ...

« هل تشعر الآن بتحسن يا الكسندر ؟ ... أم يجب أن اناديك باسم اليكوس ؟ » .. فجعلت تحلق فيه ، عاجزاً عن الرد بنعم أو ( لا ) ... كنت تود من كل قلبك أن ترد بنعم أو ( لا ) ، بيد أن الكلمات استعصت على الخروج من فمك ، وكأنهم قطعوا لسانك ... ولم يكن واقع تعرفه عليك هو الذي الزمك الخرس ، أو حتى درايتك بما يعنيه هذا : من القبض على نيكوس والآخرين ، والزج بجورجازيس وتوريطه ، والفضيحة التي ستحدث لانهم اذا تمكنوا من اكتشاف شخصيتك فمن يستغرق الأمر وقتاً طويلاً لاكتشاف من أعطاك المتفجرات وكيف نقلت الى اينا ... لم يكن هذا هو الذي الزمك الخرس بقدر ما انداه لك من اعتداد بالنفس هجومي ، وكفضل محقر ، والتجرد الذي عاملك به ... ان ثيوالياكوس ومساعديه كانوا بشراً في وحشيتهم : كانوا من طينة البشر الى حد الخوف منك والغضب عليك ... اما هو ، على النقيض من ذلك ، فلم يفضب ولم يخافك : لقد تربع هادئاً خلف المنضدة ، بيديه الجميلتين وملابسه المنمقة ، وبأتم هدوء راح يرفع نظارته ويمسحها ، ناظراً الى العدسات لا اليك ، ثم يعيدها الى مكانها متردداً بسعادة يسيرة ... كان يتصرف وكأنه لا يستهدف الى أية مجازفة على الإطلاق ... والواقع انه لم يرد وجود أي أحد عن كعب لحراستك ، وامر يرفع القيود من يديك ، وقدم لك مقعداً ... والان ها هو ذا يتحدث اليك بلهجة رجل يتبادل الحديث في ( بار ) ، لا رجل يتولى التحقيق والاستجواب في مقر جهاز المباحث ( اى . أس . آه ) : « لا تريد أن تتكلم ؟ ... بدع ... ان السكوت هو الموافقة والاقرار .. معناه أنك بخير ... وأنا مسرور بهذا ، لأن واحداً من افراد الاسرة لابد ان يشعر أنك بخير ... ان والدك قد أصيب بنوبة قلبية عندما سمع بالنبا ، وامك كادت تفقد عقلها ... بالاشياء التي قالتها لنا عندما لاهبنا لتفتيش البيت ! ... انها

لم ترد ان تعزق كساء المقاعد ذات الدراعين ، وقد بدت خائفة عندما صادرتنا صورا فوتوغرافية من الألبوم الخاص بها .. وعندما أردنا ان نعرف من أين جاءت لفافة معينة من أوراق النقد ... صرخات ، وهياج ، وشتائم ! .. لقد اضطررنا الى القبض عليها ... ووالدك هو الآخر ، كما لك ان تفهم ... ولست أجد غضاضة في ان أقول لك انه شيء كريبه هائما القبض على اثنين متقدمين في السن ، لكن لم يكن لي خيار ... ولا مفر لنا من الاحتفاظ بهما لفترة وجيزة ... انهما محجوزان عندنا في مقر الادارة العامة - فلنقل لبضعة أشهر ... آه ، نعم : انك تتسبب في متاعب كثيرة لاناس كثيرين ... ولو ان مسائل كالحدود والحضانة الدبلوماسية لم يكن لها وجود للأنا زنراناتنا عن آخرها ... لكن شيئا من هذا لا يهيك ، اليس كذلك ؟ .. رد أجش يقول : كلا .. « لا بأس » .. هذا من حقك .. اذا لم يكن مخطئا فان الثوري المخلص ليست له مشاعر ، أو لا يسمح لنفسه بان تكون له مشاعر ... انه على استعداد للتضحية بأبيه وأمه ، وأصحابه ، وكل أحد آخر ... وليس في هذا عناء له لانهم لا يهتمونه ... هو شخص بلا قلب ... هل لك قلب ؟ : « كلا » ... « هذا ما كنت أخشاه ... على أي حال أرى شفتيك متيبستين ... ويبدو لي انك تعاني مشقة في صياغة الكلمات ... هل تحب كوب ماء ؟ .. » « نعم » .. « حسن جدا » .. وبق الجرس ... قدخل باباليس ، بادى الاحترام البالغ ، ولكن بدون نصفه الأخير ، قائلا : « نعم ياميجور » .. « ان صاحبا بود كوب ماء .... ان شفتيه يابستان » ... ثم خاطبك من جديد قائلا : « والان ، أين كنا ؟ آه ، نعم : القلب ... انت غير متزوج ، اليس كذلك ؟ بل حتى ليس لك فتاة دائمة ... مجرد واقعة قرامية بين الحين والحين عندما تجد المناسبة ، وتتوفر الوقت ، لكن لا ارتباطات ... لا قراميات دائمة ... ان قرامك الوحيد هو السياسة ... وأراهن انك لم تعرف الحب في حياتك ... لكنني افهم هذا ايضا : فان الثوري الحقيقي لا يجب ان يسمع لنفسه بان ينشغل باله بمثل هذه الحماسة ... أم ان معلوماتي خاطئة ، وهل انا مخطيء ، وللك امرأة ؟ .. » .. « قصادره صوت أجش : « وانت باهازير بكس ؟ .. » .. « كلا ، ولا أنا .. انا غير متزوج مثلك ، وانا مثلك بعيد عن الحب .. بيننا نحن الاثنين شيء مشترك ، وعمما قريب أو بعيد سوف يفهم احدنا الآخر .. لكن هاك الماء » ... فقد عاد باباليس بكوب الماء ... وحدث كل شيء قبلما تيسر الوقت

لكل منهما لكي يدرك أنك لم ترفع الكوب الى شفيتك .. فقد سمعا تهشم الزجاج ، وشعرا بالبلل ، واذا أنت قد وثبت فعلا فوق منصدة هازيزيكس لقطع حلقه ... لقد راغ جانبا من فوره ، وكان باباليس الطامنة ... لم تكن ثمة عوائق بينك وبين باباليس ، وكان من السهل أن تضرب ، لتحديث على الأقل جرحا به ، وهو خيار ثان مد ظلل هدفك هو هازيزيكس : فمن أجله قبلت احضار الماء ، وقد تحولت اليه بالكوب المهشم وأنت ترتجف غضبا بسبب المهدوء البالغ الذي أبداه في رواغه منك .. غير أنه لم يظرف له جفن ، بل أنه لم تتغير حال ملامحه ... فقط دق الجرس لطلب مدد ، وظل يستمتع بالمشهد الذي تلا على الفور ... بين المدد كان العرقاء الثلاثة الذين كانوا بجانب سيريك في اليوم الاول ... فسرعان ما انقضوا عليك لاعتراض اللزاع التي كانت تشهر كوب الماء المهشم ورنحت تقالهم فيما كان باباليس يصيح : « امسكوه ! .. امسكوه بقوة ... » . كانت معركة حقا ، لأنه على الرقم من امساكهم بك مشددا فانك لم تتخل عن الكوب ، وتشبثت به تشبث لاعبي كرة الرجبي بالكرة على صدورهم ، غير عابيه بالزجاج المهشم الذي كان يمزق اصابعك ... وعندما افلحوا في فك يدك ، كان اصبعك الخنصر الايمن شبه مقطوع بوتر عصب العضلة ... « حسن ... أرى أنه لا يمكننا اليوم أن نتحدث » ... هذا ما قاله هازيزيكس بصوته العادي ... ثم تركك لباباليس ، الذي قيد ذراعيك خلف ظهرك ، وبعد أن منع الطبيب من تطهير الجرح ، تركه يخطط الاصبع ... ولكن بعد اسبوع ظهر هازيزيكس مرة أخرى ببذلته الزرقاء ، وقميصه الأبيض ، وربطة عنقه الزرقاء ، واظافره المنمقة ، وسالك : « كيف حال الاصبع ؟ .. اخبروني أنك شجاع باسل ، وأنت رفضت تطهير الجرح .. لك نهائى .... بالمناسبة ، السنن الرجل الذي عض خنصر ثيوفلياناكيس نصفين ؟ .. الآن كلاهما يضع ضمادات ، واذا لم أكن مخطئا فهو ذات الاصبع عندكما ... وكما يقول أهل الاديان : مين بعين ، وخنصر بخنصر ! .. والآن ، لتبادل بعض الأحاديث » ..

\*\*\*

هذا ما كان يقوله دائما : « والآن ، لتبادل بعض الأحاديث » .. لقد جعل يقولها على مدار شهرين ونصف .. على مدار شهرين ونصف بلا انقطاع ، مضوا يهدبونك جسدا وروحا ... الجسدية ثيوفلياناكيس ، والروح لهازيزيكس ... بيد أنك لم تتكلم قسط

... كنت تفتح فمك فقط لكى تسبهم او لتقول : « نعم ... فعلتها ... وفشلت ... وانا آسف ... واذا لم امت ، فسا فعلها مرة اخرى » .... وتكلم الآخرون ... فقد قبض عليهم جميعا واحدا بعد الآخر ... وما كان يمضى يوم الا وكانوا يجيئون لك بهذا او ذاك فيهم ، مؤملين ان يحملوك على الاستسلام ، وان يجعلوك تفهم ان مقاومتك بلا جدوى ... وبوجههم المورمة ونظراتهم الشاخصة التى فقدت كل ارادة ، كان هؤلاء الآخرون يقولون لك : « كفى باليكوس ! .. لم تعد هناك فائدة ! .. لقد عجزنا عن الصمود ! .. واخبرناهم بكل شيء ! .. » .. وكنت وانت مقيد فى السرير او مدلى من السقف ترد بقولك : « من يكون هذا الرجل .. ماذا يريد ؟ انا لا اعرفه » ... وفى نهاية شهر سبتمبر ، وباستغلال ما قال الآخرون ، اعد هازيزيكيس ونيوفلياناكوس اعترافا مكتوبا وطلبوا منك التوقيع عليه ... مجرد توقيع ، ولا أحد يمكن ان يعذبك بعد ... فرفضت ... فعذبوك عذابا وحشيا ، وفى خلاله طلبوا منك مرة اخرى التوقيع ... ومرة اخرى رفضت ... فجلدوك بالكرباج المعدنى ، وبعدها حاولوا من جديد ... ومرة اخرى رفضت ... ومضيت فى رفضك ... وكان يمكن ان تموت تحت التعذيب المتواصل لو لم يظهر ذات ليلة البريجادير - جنرال يوانيديس ، الرئيس الأعلى لجهاز المباحث ( اى . اس . آيه ) ..

كانت ليلة باردة ... كان شهر اكتوبر باردا تلك السنة فى اثينا وكنت ممدا عاريا فوق السرير ومقيد القدمين والمعصمين ... وكان خيط دم يسيل فى فمك لان قبضاتهم قد انتزعت منه سنا آخر ، وكان وجهك قناعا مبيضا لانك لم تنم مدى اسابيع ولم تاكل طوال ايام ... وكنت تتنفس بجهد وفى حلقك حشرة عميقة ، فوقف نيوفلياناكوس هناك وصاح : « سبان تكلمت او لم تتكلم ، فسنقول على كل حال انك تكلمت ! .. وسواء وقعت او لم توقع ، فسنقول انك وقعت ! .. » .. واذا الباب يفتح بقوة ويدخل يوانيديس بخطواته العسكرية ... صدر بارز ، وذرمان مشبك خلفه ... وتوقف عند السرير ... لقد عرفته على الفور ، وعرفت من يكون : ليس فقط الرئيس الأعلى للمباحث ( اى . اس . آيه ) ، بل أقوى رجل فى اليونان ... بل بلغ من قوته انه كان مناط الخوف من جانب « بانادوبولوس نفسه ... ولانه صموت ، وسىء الخلق ، وفقط مع أى شخص يقترب منه ؟ فقد كان يبعث الخوف فى كل

انسان ... وعلى الرغم من انه لم يكن يفعل شيئاً لجلب الاهتمام  
 اليه ، وكان حقاً يحب أن يبقى في الظل ، فقد كان الكل يعرفون صلابته  
 واستعصاءه على الفساد ، وعناده ... وقد قيل انه اذا اُمر بالامر ،  
 فانه يردى إمره بالرصاص ، أو حتى يدمر حديقة وروده ، وهي  
 الشيء الوحيد الذي كان يسمح لنفسه بأن يعبه .... وقيل أيضاً  
 انه كان يحترق الطاغية جهاراً ، وانه لم يساعد في حركة الانقلاب ،  
 وعلى كره منه ، إلا بسبب المبدأ ، تلك الحركة التي لو لا مشاركته  
 فيها لكانت مستحيلة ... وبعد ذلك بشماني سنوات ، عندما وضعته  
 سخرية التاريخ في مكانك ، أو بالأحرى خلف القضبان ، تملكني  
 الدهول اذ أدركت انك منحتك احترامك كما يحترم المرء خصماً  
 أكثر منه عدواً ، وانه من أجل هذا السبب لم تكن قادراً على كراهيته  
 ... هل كانت عدم قدرتك على كراهيته قد نبئت تلك الليلة من  
 الكلمات التي قالها أمام ثيوفلياناكوس ؟ ... وقتها بدأ وجهه  
 متصلباً ، وراح يحلق في عينيك بعينيه القارستين ... وظل  
 يوانيدنس صامتاً مدى بضع ثوان ... ثم بعثف أراح ثيوفلياناكوس  
 جانباً وقال له : « يكفي هذا ! ... لا تلمسه أكثر من هذا القدر ! ..  
 لا فائدة من الإلحاح : فهو لن يتكلم .. يحدث مرة في مائة مرة أن  
 أحدهم لا يتكلم ... وهذا هو الحال معه ... » ثم ما لبثت  
 أن ماذ به تحرك ، وبقيت حياته الفلابة التآمر على حالها من الجمود  
 الثلجي ، ودون أن يحرّك عضلة واحدة من وجهه الشرير - وأمسك  
 بظرف شاربك وأخذ يقتله ببطء ، قائلاً : « سوف أرميك  
 بالرصاص » بابناجوليس - وبعد ذلك بتسعة عشر يوماً ، عندما  
 حل شهر نوفمبر مقترناً بالرياح القادمة من الشمال ، بدأت  
 المحاكمة ..

كانت قاعة المحكمة صغيرة كريهة الرائحة بسبب دورات المياه المسدودة القائمة على امتداد الرواق المجاور .. وفوق حائطها الرئيسي قامت ايقونة للمعذراء تحمل طفلها ، ومن تحت الايقونة امتدت المنصة الطويلة بقضاة المحكمة العسكرية .. كانوا جميعا من الضباط المتفانين لنظام الحكم ، محشورين في كسيهم الرسمية الخضراء التي تشبه القوارير ذات الازرار الذهبية والشارات الحمراء .. وكان الى يسار القضاة ( ليايس ) ممثل المدعى العام الاصلح ذو الوجه السمين الدهنى والذي كان وجوده يمكن أن يبطل المحاكمة مذ لم يكن من الضباط .. والى اليمين كان قفس المدعى عليهم : وعددهم اربعة عشر ، فضلا عنك . وكانت مقاعد المحامين المتعامدة مع القفس والمواجهة لهيئة المحكمة تضم افراد الهيئة الذين عينوا في الدققة الاخيرة ولم يزدوا بمجسرات التحقيق .. لقد بدوا مورمين من البرد والخوف ، وجلسوا منكشئين في اروابهم السوداء ، حتى بدوا مثل طيور ضئيلة قبعت فوق سلك كهربائي .. وهمس احدهم : لابد ان يكون هناك تاجيل .. لابد ان يكون هناك تاجيل ! .. والى الخلف منهم كانت مقاعد الصحفيين ، الذين سمح لقلّة منهم بالدخول وتحت مائة من المحظورات : لا شرائط تسجيل لمن يمثلون الاذاعة ، ولا كاميرات افلام لمن يمثلون التلفزيون ، ولا كاميرات تصوير اخرى ، ما لم يسمح رئيس المحكمة ، وبترخيص خاص .. وفي النهاية كان القسم المخصص للجمهور : وكان الدخول خاضعا لنوع من التدقيق : فقد منع اقارب واصدقاء المتهمين من شهود المحاكمة .. ثم دخلت انت فى سكون حجرى .. مشيت رافع الرأس ، مقيد اليدين بالاصفاد ، محشورا بين شرطيين أمسكا برفقك .. وفى صحبتهما وصلت الى الصف الامامى ، الملاصق تقريبا للقفس ، وهما فقط رفع الشرطيان القيد من يديك .. وكنت ترتدى كسوة جندي ، بدت فضفاضة عليك ، اختيرت عمدا لكى تبدو فى صورة جافية .. قبلها بساعتين لطموك بوحشية لانك لم ترد ان تلبسها وطلبت ملابس مدنية مثل الاربعة عشر الآخرين .. لكنهم ادخلوك فى الكسوة عنوة ، مبدئين الها زى جميل ، خصوصا حول العنق والكتفين .. ان رقبتيك



كانت تسبح في الكسوة ، وذراعيك كانا عاثمين فيها .. لقد دب اليك  
فحول شديد في مدى ثلاثة اشهر ، ونقص وزنك خمسة وعشرين رطلا  
عن الوزن العادي .. وكان هذا واضحا من وجهك المتقعر ، وخديك  
الفاثرين .. وكانت احدى اقربائك الوحيدة التي وفقت في التسلسل  
الى الداخل ، وهي احدى عماتك ، قد عجزت عن التعرف عليك ، اذ  
غمضت : وهي تنظر الى القفص « لا يمكننى أن اراه .. انه غير موجود  
هنا .. متى سيحضر ؟ .. » بيد ان عينيك كانا ينبوعين للحياة ، وقد  
جعلت تبتسم بكبرياء بالغ واصلف هانيء الى حد كان يصعب معه على  
الحاضرين في قاعة المحكمة أن يشعروا بأى اشفاق عليك .. والى هذا  
فان هؤلاء الناس لم يعرفوا قضيتك ، وكانت شائعات تصديك لم  
تتجاوز قط حدود ادارة المباحث ( اى . اس . ايه ) .. وما عرفوه  
عنك كان مقصورا على صورة غامضة مخيفة لمحترف مأجور ، لمجرم  
عادي يمارس اعماله بالاجر .. ان هذه المعلومات قد زودتهم بها صحافة  
النظام القائم ، من قذافي الحبر الجبناء الذين يصورون انفسهم تحت  
الحكم الديمقراطي كسادة للشجاعة والحرية ، ولكن في الدقيقة ، التي  
تطل فيها الدكتاتورية يضاجعونها كالمواهر ، ولكي يخدموها فانهم  
يفترون على ذات الناس الذين كانوا يمتدحونهم من قبل ، ويمتدحون  
اولئك الذين ادانهم من قبل .. وانهم ليصفون باريحية الصحوات  
الاخيرة الاتية عبر المحيط من موسولينى في ( بياتزا فينيزيا ) ، او  
الجسارة الرياضية لماوتسى تونج الذى يسبح وهو في الرابعة  
والسبعين في نهر يانجتسى .. وعندما يولى عهد الخوف ، وتبعث  
الديمقراطية من جديد ، يعودون الى سيرتهم الاولى من جديد ، بلا حياة ،  
ولا شيء يصيبهم لانهم واجدون من يحتاج اليهم ، من نوع الحاجة الى  
اسكاف وحانوتى وعاهرة .. وماذا يفعل السادة الجدد بلا صحافة  
طبعة جبانة ؟ .. وكيف يمكن ان يفلحوا بدونهم ، وهم اطباء السحر  
لاولئك الذين يأمرون ، والذين يعدون ، والذين يخوفون ؟ وبعد ثمانى  
سنوات ، عقب وفاتك ، لا يترددون فى كيل المديح لك .. وانهم  
ليصفونك فى متحفهم بانك ابن اثينا البكر ، الخالد .. اما الآن فكانوا  
يسبونك بملء حريتهم ، عارفين تماما انهم لن يسامروا بشئ فى  
المستقبل : فلم يكن هناك حزب سياسى لحمايتك ، ولا ايدولوجية  
منظمة ، ولا ديانة معرولة ..

وقد تليت التهم الموجهة اليك : محاولة قلب نظام الدولة ، الفرار

من الخدمة العسكرية ، محاولة اغتيال رئيس الدولة ، حيازة مواد متفجرة واسلحة .. فاصفيت اليهم دون ان تطرف لك عين ، محتفظا بابتسامتك .. كان كل هذا صحيحا ولم تكن عندك فكرة لانكاره .. بيد انهم ادعوا بانك قد اعترفت بجرمك فى وثيقة موقع عليها وفيها فهنحت شركاءك ، وبهذا فانه حتى الاعمى رأى حقيقتك .. عندها شاهدوك تتخلص من قبضة الشرطة ، وتثب قائما ، وتشير باصبعك الى القاضى هاتفا : « كذابون : .. ان توقيعى ليس على أية اوراق ، وانتم تعرفون هذا ! .. اية وثيقة عليها توقيعى مزورة من جانب هازيزيكس ونيوفلياناكوس ، وانتم تعرفون هذا ، يا خدام الطاغية ! »

« ليصمت المتهم ! » .. « متهم ممن ؟ منكم ؟ .. هل تجسرون على اتهامى ؟ اننى ادينكم ، لا كاذبيكم ، لتعذيبكم لى ! » .. « ولقد حاولت ان تفك ازرار قميصك تعرض آثار الجروح فى صدرك ، وطعنات ثيوفلياناكوس فى عينيك .. » على المتهم الا يخلع ملابسه فى قاعة المحكمة ! » .. « سأخلعها ، اذا لزم ان اقدم الدليل ! » .. « دليى ماذا ؟ » .. « دليل الوان التعذيب الذى وقع على اثناء التحقيق ! .. »

« الطعن بالمسدس ، الضرب بالنهراوات ، الجلد بكراباج فولاذى ! » .. « الصمت ! » .. « الحروق بالسجائر فى العورة ! .. الضرب بالفلكة فى باطن القدمين ! .. » .. « الصمت ! .. » ..

« ادخال الابر الطويلة فى القناة البولية .. التعذيب الجنسى ! » .. « الصمت ! .. » .. « على المتهم التزام الصمت ! » .. « الخنق بكتفه الانفاس .. الرفس .. الضرب المتواصل ! .. انهم ضربونى حتى قبيل المجيء الى قاعة هذه المحكمة .. وعلى امتداد تسعين يوما - تسعين يوما ! - لم يرفعوا هذه القيود من يدي ! .. حتى ولا لكى يدعونى انام ، حتى ولا لكى يدعونى اتبول ! .. اننى اطلب ، اننى اطلب بطبيب يتولى فحص جسمى هنا فى قاعة هذه المحكمة والتأكد من حقيقة ما اقول ! اننى اطلب فتح تحقيق مع اليجور هازيزيكس والميجور ثيوفلياناكوس بتهمة التدليس .. اننى اطلب بمحاكمة الاثنين بتهمة التعذيب ، وايضا المفتش المساعد باباليس ، والمفتش المساعد مالىوس ، وشقيق رئيسكم كوستاس بابادوبولوس ، وضباط المباحث ( اى . اس . ايه ) .. اننى اطلب - .. »

« يامتهم ! هذه الاشياء غير مرتبطة بالمحاكمة ! » .. « اذا لم تكن مرتبطة بالمحاكمة ، ياسادة المحكمة ، فلانا اذن معق تماما فى وصفنى لكم بانكم خدام نظام الحكم ، .. »

وفي التو واللحظة حوكت وحكموا عليك بالسجن سنتين لاحتقار المحكمة ، وسب السلطات ..

لقد دامت المحاكمة خمسة ايام ، ومن وجهة النظر القانونية فانها كانت مهزلة .. فان الشهود كانوا نفس الرجال الذين اضطلوا بالتحقيق او قاموا بتصديك : واحدا بعد الآخر . وفي عجلة ، اكدوا : قوالهم ، ولم يجسر المحامون على ابداء أى اعتراضات .. وفي دفاعهم عنك استدعوا فقط اثنين من الناس او ثلاثة ، تلقوا التهديد قبل ان يدلوا بالشهادة ، وهكذا قالوا امام المحكمة . كل ما اراده المدعى العام ثياييس .. وخوفا من اغصاب الطاغية فقد لعب ثياييس دوره عن آخره ، وفي كل مرة تكلم فيها كان هدفه تكذيبك والنيل منك ، مصرا على انك قاتل ماجور في خدمة الاجانب ، خصوصا بوليكاربوس جورجازيس ، وانك خارج على القانون ، قاطع طريق ، مثير للشفب ، مكروه عالميا .. واثباتا لهذا استخدم الاعتراف الذي انكرت انت صحته ، وعندما طلب محامى الدفاع طلب النظر فى انكارك ، قوبل طلبه بالرفض .. ولم يستطع محاميك الاتصال بك ، ولم يسمحوا له بالاقتراب منك الا مدى دقائق معدودة فى فترات الاستراحة ، فيما راح الشرطيان الواقفان بجانبك يتسمعان ويدونان ملاحظات ويقاطعان .. وسرعان ما انضم ثالث الى الاثنين ، وقف خلفك ولم يسمح لك بالكلام . ومع ذلك فانك لم تتضل قط عن الموقف الذى التزمته ، وكان ثمة دأمة لحظة امكنك فيها ان تنهض للاحتجاج ، واماطة اللثام ، والتكذيب ، مشيرا رهبة فى القضاة ببلغ حد الاعجاب .. وألا فهل تهبأ لآى انسان قط ان يشهد رجلا مهددا بالموت حول نفسه من متهم الى متهم بمثل هذا الرسوخ وهذا الجلاء ؟ لكن هل كان هذا الرجل مجنونا او انتحاريا ؟ .. ألم يدرك انه كان يطلب الحكم بموته ؟ .. ومع ذلك كنت تدرك هذا .. كان هذا واضحا جليا .. كنت تعرف انك بهذا المسلك كنت تقامر بحياتك ملقيا اياها فوق منصة القضاة مثل (فيشة) على طاولة الروليت ، احمر او اسود ولا يهم بعد ذلك شيء .. بيد انك لم تكن تقامر فى عمى ، كنت تلعب بأسلوب علمى ، حاسبا بتجرد ذكى نتائج كل فعل ، وكل عبارة ، مقدرا كل بادرة هجومية بضوابط الاستدلال المنطقى والبسالة ، بالعزم والفتنة : مثل مقامر خبير لا يقترب من مائدة الروليت لربيع مبالغ زهيدة .. لقد رايتك تشرح لى هذا بعد ذلك بسنوات .. صحيح انك قلت لى انه لم تكن امامك سوى

فرصة بعيدة للبقاء على قيد الحياة .. لنقل انها واحد فى المائة .. وكان يمكن ان يحكموا باعدامك رميا بالرصاص بنسبة تسعة وتسعين فى المائة الى واحد .. لكن من اجل هذا السبب ذاته كان عليك ان تلعب لكاسب أوفى ، منتهجا نظاما يمكن ان يذهلهم ويطيئس احلامهم ويمكن ان تزرع بذرة الشك فى متهميك : انه شديد الثقة بنفسه ، فهل يمكن ان يكون على حق ؟ ..

وهكذا اصبحت كل يوم اكثر حزما ، واشد هجوما ، ووقفت أوفر اعتدادا بكرامتك فوق المتهمين الآخرين ، الذين بدلا من ذلك انحازوا الى الخنوع والاستكانة ، منكرين ، معتذرين ، بل وحتى متهمين بعضهم بعضا ، او ملقين كل التبعة والملام عليك .. فكان الامل فى كسب ذلك الواحد فى المائة يتزايد ويتزايد ..

ولكن جاء اليوم الذى تدلى فيه بدفاعك ويلقى ليابيس مرافعته النهائية ، وعندئذ حدث شيء لم تكن تتوقعه : فقد استحوذت على قلبك فكرة عشق الموت .. فعلام الاستمرار فى اللعبة .. لكى تراهم يوقعون عليك ما قد تطلبه انت مفاخرا ؟ .. لكى تلعب دور الضحية ؟ .. ان دور الضحية لا بد من رفضه دائما فلا شيء يمكن تحقيقه قط بدور الضحية ، وها هنا الآن الفرصة العظمى التى كنت تحلم بها : فرصة ان تبدى للعالم من انت ، وبماذا تؤمن ..

ان صحافة النظام القائم لن تعيرك اهتماما ، ولكن الصحفيين الاحانب سوف يهتمون .. انهم لن يجازفوا بشيء بعصيانهم للحظر ، وهكذا فانهم سيقولون الحقيقة عن الرجل الذى عاش ومات رجلا ، دون ما خضوع ولا خنوع ، ودون ما استسلام للخوف ، ودون ما اذعان ، مناديا بالصالح الاوحد الممكن ، بالشئ الاوحد الذى يجدى ، بالحرية .. وربما نجم فى وطنك شخص ما يمكن ان ينادى ايضا بما ناديت به .. قاض ، او محام ، او شرطى نائب .. فيتكأثر من يعرفون .. واذا قضيت نحبك فانهم سوف يجلونك ، وربما يحاكونك .. ولن تبقى وحيد بعد ذلك ! .. ثم ناداك رئيس القضاة : « لينهض المتهم ! » .. وطبقا للاجراءات كان على المتهم ان يتكلم قبل المدعى العام .. وهنا رقم افراد الشرطة الثلاثة ايديهم عنك .. فنهضت قائما .. ونظرت الى القضاة فى اعينهم ، واحدا بعد الآخر .. ثم ارتفع صوتك ، ثابتا ، مدويا .. جميلا ! ..

## « السادة اعضاء المحكمة العسكرية »

« سوف التزم الايجاز .. لن اسبب لكم الملل ، بل .. » لن اطيل الكلام عن التحقيق الذى لا يمكن وصفه والذى تعرضت له .. »

« فان ما ذكرته آنفا عن هذا يكفينى .. وقبل فحص » التهم التى وجهت الى ، فاننى افضل ان اطرق مظهرا آخر للقضية الفاضحة التى تتعلق بى : وهى محاولتكم ، « اسناد الاتهام بادلة مزورة ، واقوال زائفة ، وشهادات مرتبة سلفا وفرضت على الشهود من الجانبين .. ان هذه المرافعة من جانبى ليست مقصودة كدفاع عن النفس ، ولن تكون هكذا .. انما القصد منها على النقيض من ذلك ، ان تكون بمثابة اتهام ، وهو ماسوف تكونه ، بدءا بالوثيقة المزورة المنسوبة الى ، التى كانت المحرك المتكرر للحدوث للمحاكمة كلها » .

« وفى رأى انها وثيقة هامة ، لانها نموذج متطابق لكافة المحاكمات التى تقع فى البلاد التى يذبح فيها القانون جنبا لجنب مع الحرية ! .. والواقع انكم لستم وحدكم فى هذا العار .. من المؤكد فى الوقت الذى اكلمكم فيه ، هناك وطنيون فى بلاد اخرى بلا قانون وبلا حرية يحاكمون امام محكمة عسكرية تخدم نظام حكم دكتاتورى طاغ ويحكم عليهم على اساس ادلة زائفة ، واقوال مزورة ، وشهادات مرتبة سلفا ، فرضت على الشهود فرضا ، واعترافات شبيهة بالاعتراف الذى لم ادل به ابدا ولم اوقعه قط ! .. وهذا واضح من حقيقة انه لا يحمل توقيعى ولكن بدلا منه توقيعات القائمين بالتعذيب : هازيزيكيس ونيوفلياناكوس - المعذبان اللذان تجردا فضلا عن ذلك من اى احترام لقواعد اللغة .. فى الليلة الماضية تمكنت اخيرا من قراءة تلك الصفحات ، وانه لمن الصعب على ان اقول اننى شعرت بالجزع اكثر لدى الاكاذيب او لدى الاخطاء اللغوية الركيكة التى تضمنتها ! .. بل اؤكد لكم اننى لو اطلمت عليها قبل ذلك لاقترحتم اجراء تصويبها لغويا ، حتى ولو كنت فى حالة غيبوبة .. والاسفاه ! .. ويح هؤلاء الاميين الذين يستخدمهم نظام الحكم الدكتاتورى القائم ! .. ليكاد المرء يقول ان الجهل والقسوة قرينان جنبا لجنب ! .. لا بأس ايها السادة اعضاء المحكمة العسكرية ! .. تعلمون تماما ان استخدام وثيقة مزورة غير مقبول من وجهة النظر الاخلاقية والقانونية .. ولما كانت هذه المحاكمة مستندة الى مثل هذه الوثيقة ، فيكون لى الحق ان اعلن بطلانها .. وانا لم افعل هذا لاننى لم

اردكم ان تظنوا اننى خائف من مواجهة الاتهام .. من الواضح اننى اقبل الاتهام .. وانا لم ارفضه قط .. لا أثناء التحقيق ، ولا امامكم . والآن فاننى اكرر بفخر : نعم ، لقد زرعت المتفجرات .. واشعلت اللغمين .. وقد فعلت هذا بقصد قتل الدكتاتور الذى تسمونه رئيسا . ولست الا آسفا لاننى لم انجح فى قتله .. على مدى ثلاثة اشهر كان عذا عذابى الاكبر ! .. على مدى ثلاثة اشهر كنت اسائل نفسى فى اسى اين اخطأت ، واننى لأهب روى لى اعيد الكرة ، لى انجح ! .. هكذا فليست التهمة فى حد ذاتها هى ما يثير حنقى : انما هى حقيقة انه من خلال تلك الصفحات تحاولون تليخ اسمى ، بعلانكم اننى انا الذى زججت بالمتهمين الآخرين ، وادليت بالاسماء التى ذكرت فى هذه القاعة ! .. وعلى سبيل المثال اسم الوزير القبرصى بونيكا بوس جورجائيس ! .. أن العار مائل هنا .. وهذا أيضا أسلوبكم ودينكم وتعزوا لهذا فان متهمى قالوا حتى ان لى سجلا لدى الشرطة ، واننى كنت حدثا منحرفا وانا صبى ، ومجرما وانا بالغ ، ولصا ومرتزقا .. ان سجلي لدى الشرطة موجود امامكم ايها السادة اعضاء المحكمة العسكرية ، ومنه يمكنكم أن تروا اننى لم أكن أبدا منحرفا أو مجرما او لصا او مرتزقا .. اننى كنت دائما ، وانا هو الآن ، مكافحا فى الصراع من اجل يونان افضل ، وغد افضل ، ومجتمع سربعبارة اخرى - يؤمن بالانسان .. والايمان بالانسان يعنى الايمان بحريته ! .. حرية الفكر ، حرية الكلام ، حرية النقد ، حرية المعارضة : كل الاشياء التى تخلص منها انقلاب بابادوبولوس الفاشستى منذ عام ! .. والآن نأتى الى التهمة الاولى الموجهة الى ..

التهمة الاولى ، فى ترتيب الاهمية ايضا ، هى محاولة قلب نظام الدولة : طبقا للمادة ٥٠٩ من قانون العقوبات .. ليس من المتناقضات ان اولئك الذين يوجهون هذه التهمة الى هم انفسهم الذين قاموا فى ٢١ من شهر ابريل عام ١٩٦٧ بانتهاك المادة ٥٠٩ ! .. واذن فمن الذى يجب أن يكون .. فى هذا القفص ؟ أنا ام هم . كل مواطن لبعض الادراك والتمييز لابد ان يجيب : ( هم ) .. ولابد أن يضيف ما اضيفه الآن : وهو اننى فى صيرورتى خارجا على القانون ، وافضا الاعتراف بسلطة الطاغية ، انما احترمت المادة ٥٠٩ ولم اعتد عليها .. بيد اننى لا اخدع نفسى بانكم سوف تفهموننى فى هذه النقطة ، لانه لو كان الانقلاب قد فشل ، لكنتم انتم ايضا فى هذا القفص ايها السادة اعضاء المحكمة ، وليس فقط رؤساء الحكم .. ولذلك فلن اقول شيئا اكثر من هذا عن هذه التهمة .. سوف انتقل الى التهمة الثانية :

وهي الهروب من الخدمة العسكرية .. هي صحيحة .. وانا هربت فعلا .. بعد ايام قليلة من الانقلاب هجرت وحدتي وسافرت الى الخارج بجواز مزور .. وكان يجب ان افعل هذا في ذات يوم الانقلاب ، لا بعده .. ولكن بصدد هذا الحسبان لابد من ابراء ساحتي .. ففى يوم الانقلاب كان الموقف مع تركييا بالغ التأزم ، ولو كانت الحرب نشبت لكان واجبي كيونائى ان اقاتل لا أن اهرب من الخدمة .. ولكون الحرب لم تنشب فعلا ، فقد سارعت باداء واجبي الآخر :

ترك الخدمة العسكرية .. بيا السادة اعضاء المحكمة ، ان الخدمة فى جيش نظام دكتاتورى لهى حفا الخيانة العظمى .. ولهذا اخترت ان اهجّر الخدمة العسكرية اذ ذاك ، وانا فخور باختيارى ..

وبعد ان قلت هذا اصل الى التهمة التى هى الاعم عندكم : محاولة قتل رئيس الدولة .. وسابدا بان اقول ، بعكس اللغو المروض عليكم من قبل معذبي ، اننى لا احب العنف .. اننى اكرهه ! .. ولا احب الاغتيال السياسى ايضا ! .. عندما يحدث فى بلد ديمقراطى ويمنح المواطنون حرية التعبير عن انفسهم ، والمعارضة ، والتفكير باسلوب مختلف ، فاننى ادين الاغتيال السياسى بأشمئزاز وغضب ! .. لكن عندما تأتى حكومة فرضت بالعنف ، وبالعنف تمنع المواطنين من التعبير عن انفسهم ، ومن المعارضة ، بل حتى من التفكير ، اذن فان استخدام العنف يقدو لازما .. وفى الحقيقة يكون حتميا .. ان يسوع المسيح وغاندى كانا يشرحان لكم هذا خير منى .. لا يوجد سبيل آخر ، وحقيقة كونى فشلت ليست مهمة .. فسوف يأتى آخرون يتبعون هذا النهج .. وسوف ينجحون .. فاستعدوا وارعدوا ! .. كلا ياسيدى الرئيس ، لا تقاطعنى من فضلك ..

واصل الآن الى التهمة الرابعة ، وعاجلا سوف تقدرون على الصباح فى وجه الرياح الارباع بان كسيكم الرسمية لا ترتعد .. التهمة الرابعة : حيازة متفجرات ! .. ماذا استطيع ان اقول لكم اكثر مما قلته آنفا ؟ .. لقد شرحت ان اثنين فقط من زملائي المتهمين كانا يعرفان اننى اعد للهجوم ، لكنهما لم يعرفا أى نوع هو .. كما اننى تحملت مسئوليتى عن القنبلتين اللتين انفجرتا فى نفس اليوم فى الحديقة العامة وفى الاستاد .. واذا كان شريكاي قد قررا شيئا مختلفا فى الوثائق التى وقعا عليها ، فان هذا لا يهم .. ان تلك الوثائق قد أنتزعت تحت التعذيب .. واذا كان لى ان اعذب هازيزيكيس وثيوفيلياناكوس

فباستطاعتي حتى ان اقول ان اميها عاهرتان وان ابويهما قوادان ! ..  
وفي ظني ان الانظمة المائلة مسئولة عن الوشاية المتعلقة بالوزير  
القبرصي بوليكاربوس جورجازيس .. وانا اعلم ان بابادوبولوس  
مستعد ان يعطي الكثير لكي يجعل تلك الوشاية شيئا حقيقيا .. ومثل  
هذا ينطبق على يونانيس .. فهذه الكيفية يمكن ان يجدا ذريعة  
لفزو قبرص ، والقضاء على استقلالها ، تماما كما قضينا على الديمقراطية  
هنا ! .. لكن لا بد لكليهما ان يسلما تسليما : فليس ثمة طرف  
سياسي اجنبي ضالغ في الصراع الذي امثله .. انه قائم وحادث هنا في  
وطنا ايها السادة ، لا في الخارج .. ان جماعتي تسمى بحق ( المقاومة  
اليونانية ) .. ولو كان بوليكاربوس جورجيا جورجازيس يعمل من اجل  
( المقاومة ) ، من اجلي ، لكانت المرة الاولى التي يجند فيها محارب خاص  
وزيرا للدفاع ! .. لكن في هذه الحالة تسألون : من اين جاءت هذه  
المتفجرات ؟ .. ايها السادة اعضاء المحكمة العسكرية ، لن اخبركم ..  
اذا كنت قد رفضت الاعتراف بهذا تحت افطع انواع التعذيب ، فهل  
تتوقعون مني ان اعترف به في كلامي امام المحكمة ؟ .. ان السر سوف  
يموت معي ! .. والآن وقد فرغت ، فلا بد ان اضيف فقط مسألة  
شخصية واحدة .. وان احببتكم قلت انها مسألة تتعلق بالكرامة  
الذاتية ..

لقد قال شهودكم انني شخص اناني .. لا بأس .. لو انني  
كنت ، لبقيت في الخارج انعم بالهدوء .. وبدلا من ذلك فقد عنت لكي  
اكافح واجازف بحياتي .. وكنت اعرف الاخطار التي تنتظرني ، تماما  
كما اعرف الآن الحكم الذي ستصدرونه علي .. انا اعرف في الواقع  
انكم ستحكمون علي بالاعدام .. لكنني لن اتراجع ايها السادة اعضاء  
هيئة المحكمة العسكرية .. في الحق انني اقبل سلفا هذا الحكم ..  
لان اغنية التحية للمقاتل الحقيقي هي حشرة الموت التي يصدرها  
عندما تطلق النار من قبل فريق الاعدام في حكم الطفيان .

لقد ساد سكون مطبق في قاعة المحكمة .. وراح القضاء دون رد  
فعل ، يحدقون فيك ، وقد طالت فترة مداها دقيقة او نحوها قبلما وجد  
رئيس القضاة صوته من جديد ، لكي يدعو ( ليابيس ) لالقاء مرافعته  
الختامية .. وقد تكلم ليابيس وقتا طويلا ودون ما اشارة لما قلته انت ،  
مطالبيا بالحكم باعدامك ، وبالاعدام على متهم آخر هو الفتريوس  
فريفاكيس ، وبالسجن المؤبد لنيكوس ، وبالعقوبات المشددة لأغلب



الباقين .. وبعد ذلك أجلت المحكمة لمدة اسبوع ، يدعى ان احمد  
القضاة اصيب بحصى .. انهم ما عدوا يعرفون ماذا يفعلون .. فقد  
سرت شائعات بانّه عقب اقوالك امام المحكمة العسكرية ، دب خلاف بين  
اعضاؤها ، وانه حتى بإياديويلوس تردد فى انفاذ حكم الاعدام رميا  
بالرصاصة ، لانه ادرك مدى ماسيلقاء هذا العمل من عدم قبول لدى  
الجماهير ، ولان ثمة شائعات مؤداها عقد اجتماعات ملهوفة لاقناع  
يوانيديس ، الذى كان مصمما تصميميا جازما على الا يبقى على حياتك ..  
ثم حل يوم الاحد ١٧ نوفمبر عام ١٩٦٨ ، موعد الجلسة الختامية ..  
كنت هادئا تمام الهدوء .. فى خلال تلك الايام السبعة والىالي السبع  
لم تعدل قط عن افكارك .. بل انك انحيت على نفسك بالنقد لانك لم  
تقل اكثر مما قلت ، ودبجت قصيدة فى امتداح الموت .. ثم دخلت الى  
قاعة المحكمة بابتسامتك المعتادة ، وثقتك المألوفة ، ولم يختلج صوتك  
حتى حين سالك رئيس القضاة عقب ذلك ان كان لديك اى شىء آخر  
تقوله ، فنهضت لكى تقوه بالكلمات التى يمكن ان تؤدى الى ملاحظة اى  
احتمال للخلاص .. « السادة أعضاء المحكمة العسكرية ! »

« لقد عرض المدعى العام ( ليايس ) فى مرافعته الختامية الى اسم  
ربة المسدالة تيميس .. ولكن عندما تعرض الى الميثولوجيا ( علم  
الاساطير ) ، فلا بد لنا ان نفعل هذا دون ان تقع فى الاخطاء التى وقع  
فيها حالما فتح فمه ! .. »

ان مدعيتكم العام جاهل ايتها السادة ، فهو حتى لا يعرف بوجود  
ربتين باسم تيميس : احدهما ممسكة بميزان فى يدها اليمنى ومسيف  
بيدها اليسرى ، ناظرة الى الكفتين بعينين صافيتين ..

وهناك تيميس التى تمسك بميزان بيدها اليسرى ومسيف بيدها  
اليمنى ، ناظرة الى السيف بعينين مصوبتين .. ان هذه قضية  
سياسية : وكل الجرائم المنسوبة الى ، من قلب النظام الى الفرار من  
خدمة الجيش ، ومن حيازة متفجرات الى محاولة الاغتيال ، هى جزء من  
نفس الاتهام ، الذى هو سياسى .. وبلاضافة الى هذا ايتها السادة  
اعضاء المحكمة العسكرية ، ليس بإمكانكم ان تسمحوا لانفسكم بآية  
رافة .. كل منكم جازف برأسه فى الحادى والعشرين من شهر ابريل  
عام ١٩٦٧ : واخفاقكم فى ادانتى سيمنى ادانة انفسكم ، والاقرار  
بذنبتكم .. اننى افهم هذا بأشد جلاء الى حد اننى لن أحاج بآية ظروف  
مختصة يمكن ان تؤدى بكم الى اصدار حكم مغلف .. على النقيض من

ذلك ساقول مكررا : ان الذى يطلب حكم الاعدام الذى طالب به المدعى العام ! .. ابعثوا بى امام فريق الاعدام بالرصاص : وفى عدا مايفيه ايضا فى اجلاء كفاحى معنويا ، كفاح كل فرد يمارض نظام الحكم الدكتاتورى الفاسد الذى يسحق اليونان اليوم ، .

يكان نص الحكم هو : الاعدام لمحاولة قلب نظام الحكم فى الدولة ، والاعدام للفرار من الخدمة العسكرية ، والسجن خمسة عشر عاما لمحاولة قتل رئيس الدولة ، والسجن ثلاث سنوات لحياسة متفجرات واسلحة ، بالاضافة الى سجن سنتين السابق اصداره لسب المحكمة والسلطات ..

والمجموع هو الاعدام مرتين والسجن مدى عشرين سنة .. وكان الحكم الصادر على فريفاكيس هو السجن المؤبد .. وتراوحت الاحكام بالنسبة للآخرين بين السجن اربع سنوات واربع وعشرين سنة .. وعلى الاثر تولى الجنرال فايدو جيزيكيس رئيس اللجنة التنفيذية باثينا توقيع الاوراق المطلوبة لتنفيذ الحكم ..



لم تختلج عضلة واحدة فى وجهك .. بل انك حتى لم يمتنع محياك .. وفيما بعد التوت شفتاك بتكشيرة ساخرة سائلا محاميك : « كيف يمكن ان يعدم الانسان بالرصاص مرتين ؟ » وقبل ان تنتظر الرد مدت ذراعيك لافراد الشرطة حتى يمكنهم وضع القيد من جديد . لقد شعرت براحة غريبة ، كما اخبرتنى بعد ذلك بسنوات ، بل بما يشبه السعادة ، ولم يكن ذلك لانك تعبت من البقاء على قيد الحياة ، بل لانك أصبحت متعبا من المقاساة .. وفى العادة يكون الناس متعاطفين مع أولئك الذين قضى عليهم بالموت ، فيعطونهم مرتبة نوم مقبولة ، وطعاما طيبا ، وربما جرعة من الكونياك .. ويزورهم القسيس لحدث قصير ، ويسمح للمحكوم باعدامه بالكتابة الى اسرته واصحابه .. وفوق هذا كله ، فانه لا يعود يستهدف للضرب .. لا عذاب ولا تعذيب .. غير انك ادركت ان الحال لن تكون هكذا معك فى اللحظة التى اعدوك فيها الى ادارة المباحث ( اى . اس . ايه ) وطوحوا بك فى الزنزانة التى بلا نوافذ ولا سرير ، حيث كان ثلاثة ضباط ينتظرون بداخلها بالكراييج . وعلى الاثر وصل ثيوفيلياناكوس مع مالىنيوس وباباليس ، وراح أولهم يقول : « نحن لا نحترم قواعد اللغة ، هيه !؟ نحن نرتكب اخطاء فى الكتابة ، هيه !؟ نحن اميون حمقى ، هيه !؟ الآن سترى الى أى حد نحن

اميون وجنتي . لاننا سنقوم باستجوابك كما م يستجوبك احد قط من قبل ! .. ولن يعرف احد اذا كنت مت هنسا أو امام فرقة الاعداد بالرماس . ثم اخذ الكرياج ينهال على ظهرك وجنيبيك وساقيك : فقد ازدادوا ان يعرفوا اذا كان شخص يدعى انجليس قد اشترك في المؤامرة لقتل بابادوبولوس .. لقد اغمى عنيك في الحال ، وعندما استرددت وعيك خيل اليك كأنك كنت تعلم : فقد كان هازيزيكيس وافنا امامك ببذلته الزرقاء وربطة عنقه الزرقاء معقودة بعناية ووجهه الحليق ، وقال لك : « طاب يومك ياسقراط ! .. ام يجب ان اسميك ديموستين ؟ .. لا .. ان المقارنة بسقراط تبدو اكثر صحة .. فهو ايضا كان رجلا مثقفا ، وهو ايضا القى خطبة مؤثرة ! .. »

تهنتي اليك ! .. ان اسلوبك كخطيب حرك مشاعري او كاد من كان يمكن ان يقول انك قادر على مثل هذا ؟ لا بأس .. مهما يكن من شيء ، فان عظماء الرجال امثالك يتفهم ان يقدموا الى المحاكمة ويحكم عليهم بتجرع السم : والا لما عرف التاريخ قط بوجودهم .. هل اتمثل ايضا بمن جاء بعدهم ، ياميليتوس زمانك ؟! .. لقد شعرت برغبة في البكاء حتى قلت : « اخرج ياهازيزيكيس » ! .. »

« وقبل كل شيء ، يارجال اثينا ، لا بد لي من الرد على التهم التي وجهت الى زورا وبهتانا ، والوشاية التي بموجبها جاء بي ميليتوس الى هذه المحكمة » .. فهل رأيت ؟ قد أكون ضعيفا في قواعد اللغة ، لكن لي ذاكرة جيدة ! .. وبوسعي ان اقتبس ايضا الحوار الذي دار حول خلود الروح ! .. « اخرج ياهازيزيكيس » .. »

« .. لو كان الموت هو نهاية كل شيء ياسيمياس ، لنال الاشرار صفقة طيبة بالموت ، ولسعدوا بسكون ابدانهم ، اذ مع الموت يتحررون ايضا من الروح التي اقترفت شرهم » .. « اخرج ياهازيزيكيس ! .. » .. ليس قبل ان ألقى عليك بعض اسئلة قليلة ، ياسقراط ! .. كان يجب ان تفرقتي .. لا يمكن أن تظن انني هنا لتسليتي نفسي ، وانني تحملت عناء الحضور الى هنا لتدارس الفلسفة معك .. والان ماذا اراك تفعل ؟ .. تبكي ؟! .. من كان يمكن ان يقنول هذا ؟! .. انت قادر على البكاء ! .. واذا بكيت ، فلن تستطيع معادفتي .. ولا بد ان تجاوبني ايها الرجل العزيز ، لانني اريد ان اعرف ، .. وعندئذ استندرت واريتيه وجهها جرت فوقه الدموع ، ورحت تقول له : « ياهازيزيكيس ! سوف يأتي يوم اجعلك فيه تبكي ياهازيزيكيس ! »

لانه سوف ياتي اليوم الذي ستكون فيه نهايتك في السجن ياهازيكييس ! .. وعندما تكون في السجن سأضاجع زوجتك ياهازيكييس ! .. سأضاجعها واضاجعها ثانية حتى تنزف دما ، وحتى تبرز احشاؤها ياهازيكييس ! .. ولن تستطيع ان تفعل شيئا حيال هذا سوى البكاء ، ولك على هذا قسي ! .. مستحيل يا صاحبي العزيز .. انا غير متزوج كما تعرف .. لكن قل لي اذا - .. »  
 « هازيزكييس ، سوف اقتلك ياهازيكييس ! .. » لا ياس ، سأذهب .. سأعهد بأسئلتى الى آخرين ممن لا يترفون .. وعلى اي حال فالوت نهايتك .. تم تركك بين ايدي الضباط الثلاثة الذين اخذوا يجلدونك هذه المرة حتى ادموك ، ليكتشفوا اذا كان من يدعى كوستانتوبولوس ضالعا في المؤامرة .

وخلال الاربعة والعشرين ساعة التالية لم يحدث شيء .. وكان صباح اليوم التالي هو ٢٠ نوفمبر ، فوضعتك في زورق بخارى ونقلوك الى جزيرة ايجينا حيث انتظرت ثلاثة ايام وثلاث ليال لكي تصدم رميا بالرصاص ..

### \*\*\*

لقد اتخذوا احتياطات كثيرة في الجزيرة .. اختاروا مخفرا غير مأهول في الجناح القديم في السجن .. وادخلوك من خلال مدخل جانبي باقصى سكون ودون أن يعرف اي واحد .. وفي الفناء الصغير اوقفوا عشرين حارس بالبنادق الرشاشة ، وخمسة آخرين في ردهة المخفر ، وتسعة مثلهم في الرواق ، وثلاثة في زنزانتك .. سبعة وثلاثون رجلا مسلحا من أجل رجل واحد ، وحيد ومقيد اليدين .. ثم ابتسمت وناديت رقبيا لرفع القيد لفترة يسيرة على الاقل .. فرد الرقيب بان هذا مستحيل : لان الامر البالغ التشدد متعلق خصيصا بالقيد .. في الدقيقة التي يكون فيها معصاه طليقين ، فانه يهاجم مثل حيوان متوحش ! .. هو مجرم خطر جدا جدا ! .. وكان التنازل الوحيد هو باب الزنزانة : يمكن ان يبقى مفتوحا .. لكن الواقع ان هذا لم يكن تنازلا ، اذ كان اجراء امتيا : فلو هاجمت احد الحراس الثلاثة ، لسمح الباب المفتوح لاولئك الذين في الرواق والردهة ان ينفخوا ليجده .. لكن كيف يمكنك مهاجمتهم ، وبماذا ؟ .. فان الزنزانة كانت المخرج من قشرة حبة .. بل انهم لم يعطوك حتى سريرا او مرتبة ، ولكي تستريح كان عليك ان تتكوم على الارض .. وجاء ضابط بيده

ورقة .. قال انه لا وقت لكى يضيع : فانه بموجب قانون المحكمة العسكرية ، وما لم يتدخل رئيس الجمهورية ، يصير تنفيذ الحكم خلال اثنتي وسبعين ساعة من وقت النطق به .. وقد فات حتى الآن ثمان واربعون ساعة ، وهكذا ها هو ذا التماس العفو : وما عليك الا ان توقع عليه ! .. لقد اخذت الورقة ، وقرأتها ، ثم رددتها اليه بهدوء قائلا : « كلا » .. ان الضابط قد اتسعت عيناه وقال : « انت لن تمضى التماس العفو ؟ .. هل فهمتك ؟ » .. « فهمتني تماما يا بابا دبولاكى ، يا بابا دبولوس الصغير .. لن امضى عليها ! » .. فقال الضابط باصرار : « اصغ الى يا يناجوليس .. ربما تظن انه لا فائدة ، لكنك مخطئ .. انا مخول بان اخبرك ان الرئيس على استعداد لتخفيف حكم الاعدام الى السجن المؤبد .. » .. « انا اصدق هذا .. انه يحب ان يكون قادرا على ابلاغ العالم كيف رجوته ان يمن على بحياتى ! .. انه يطيب له الا يقتلنى » .. « وهذا يطيب لك اكثر يا بنساجوليس ! .. امضى ! » .. « كلا » .. « اذا لم تمضى ، فلا امل هناك ! » .. « اعرف هذا » .. فوضح الضابط الورقة فى جيبه .. وبدا اسفا باخلاص .. وبدا ايضا مترددا فيما اذا كان يمكن ان يخرج ، وكأنه كان يتصيد كلمات لاقناعك ولم يستطع ان يجدها ..

« هل .. هل تريد ان تفكر فى الامر مدى دقيقة ؟ » .. « كلا » .. فقال مستاء : « فقد حدد الموعد صباح غد فى الساعة الخامسة والنصف .. ومضى وهو يهز رأسه .. وفى ركن الزنازة كان احد الحراس يثن : « آه ، لا ! .. آه ، لا ! .. لا ! .. » ..

كان فتى ، لم تكد تنبت لحيته ، وبدت كسوته جديدة من عند « البلوكامين » .. لقد تابع المشهد ، فاغر الفم ، وها هو ذا الآن ينظر اليك وكأنما يوشك ان يبكى .. فتقدمت اليه قائلا : « ما هو الغلط يا بابا دبولاكى ؟ » .. « انا » .. « انت ايضا اردت ان امضى ؟ » .. « نعم ! .. اردت هذا ! .. نعم ! .. » .. « الم تسمع ما قلته للضابط ؟ » .. « نعم ، لكن ، .. لا لكننة يا بابا دبولاكى .. اذا لزم الموت ، فالرجل يموت » .. « نعم ، لكننى آسف رغم ذلك » .. « وانا ايضا » - قالها الحارس الثانى .. « وانا ايضا » - قالها الحارس الثالث .. فكان هذا مدعاة لميق قلقك : فقد بدا وكأن قرونا مضت منذ أن لم يكن احد من البشر مسينا اليك .. طوال كل ذلك الزمن لم تكن ثمة سوى المرأة العجوز فى المستشفى العسكرية حيث اخذوك اليه

عندما ادى التعذيب والاضراب عن الطعام الى وقوعك فى غيبوبة .. كانت العجوز تنظف المراحيض ، وذات يوم عندما رأتك مقيد اليدين والقدمين اقتربت منك بدلوها ومسحت على جبينك برقة قائلا : « مسكين اليكوس ! .. مسكين ايها المخلوق الصغير ! .. انظر ماذا فعلوا بك ! .. وانت دائما وحيد ولا تتكلم دائما مع أحد هذه الليلة سأتى اليك واجلس بجانبك ، ويمكنك ان تحدثنى .. هيه ؟ » .. غير ان احد الشرطة أطبق عليها وحملها بعيدا عنك مع دلوها ، ولم تشاهدها قط بعد ذلك .. والآن ما لبثت ان أزلت القصة من حلقك كبحا لتأثرك ، وقلت لهم : « تعالوا الى هنا كلكم يا بابادوبولاكى ! .. لينتكلم فى هذا قليلا » .. وعندما التفوا حولك بدأت تشرح لهم لماذا لا يلزم ان يحزنوا ، او يكونوا مستسلمين ، ولماذا يجب ان يكافحوا ويفهموا ان موتك يخدم غاية ما .. بل انك القيت امامهم بعض القصائد عن الحرية ، فانصتوا باحترام وأدب : واذا احبوا قصيدة منها فيمكنهم كتابة أبياتها على غلاف علبة سجائر .. « بهذه الطريقة لا يمكن ان ننساها » .. كان ثلاثتهم فى مستهل الشباب ، كانوا جنودا « جددا » فى الخدمة العسكرية جاءوا من اقصى القرى ، وكل ما عرفوه عنك هو انك حاولت قتل الدكتاتور الطاغية ، وكان جهلهم مؤثرا جدا الى حد كان يصعب معه ان تعبر عما فى صدرك ، وان تجد الكلمات الصحيحة التى تجعلهم يفهمونك .. وقد استرسلت تقول لهم : « الحقيقة انه لا يهم اذا كانت محاولتى فشلت ، فهمتم يا بابا دوبولاكى ؟ .. المهم هو أن شخصا ما حاول ، وفيما بعد سوف يحاول شخص آخر وينجح .. لأنه عندما تمشون فى الطريق ولا تضايقون احدا ، ثم يأتى شخص ما ويضرب احدكم ، فماذا تفعلون ؟ » « ارد له الضربة ! » .. « براقو ! .. واذا ضربكم مرة ثانية بلا سبب ، فماذا تفعلون ؟ » .. « اضربه بالمثل » .. « براقو ! .. واذا منعكم من قول ما تفكرون فيه ووضعكم فى السجن لانكم تفكرون بطريقة مختلفة عنه والقانون لا يحميكم لانه ليس هناك اى قانون ، فماذا تفعلون ؟ » « انا ، لا بأس .. انا - .. » .. « تقتله .. ليس لك اى خيار .. ان قتل اى انسان هو شئ فظيع كما اعرف ، ولكنه فى انظمة الطغيان يصبح حقا ، او بالارى يكون واجبا .. ان الحرية واجب اكثر منها حق » .. وفى النهاية كضايق احد الضباط فى الرواق وامرك بالصمت ، قائلا : « اخرس يا باجوليس ! .. هل تريد ان يكون لك حواريون والت

في حكم الميت ؟! ٠٠ ، غير ان واحدا آخر انحاز الى جانبك قائلا له :  
« احرصى انت ، ايها الخنزير المقفل ، والا عجنت وجهك ! » ٠٠ وتعلم  
البك لاعطائك سيجارة ٠٠ ومرة ثانية شعرت بالتأثر ٠٠ فهل ممكن  
انهم فجأة غدوا جميعا عطوفين الى هذا الحد معك ؟ ٠٠ ما اغرب طبيعة  
الجنس البشرى حقا : طالما تتوقع شيئا منهم لا يعطونك شيئا ، وعندما  
لا تتوقع منهم شيئا يعطونك كل شيء ٠٠ !

وحوالى الخامسة بعد الظهر ذهب الجنود الثلاثة لانتهاء نوبتهم ،  
وعندما انصرفوا شعرت بفراغ عظيم ٠٠ فمن يدري اى « اولاد حرام »  
يمكن ارسالهم اليك الآن ٠٠ وبدلا من ذلك كان القادمون الجدد من  
نفس النوع : نفس السن ، نفس البراءة ، نفس الاكتئاب ٠٠ واستحال  
قلقك الآلى الى الف تأثر وجد متنفسا له فى لون من الجسارة  
الظاهرية : « تعالوا يا بابا دوبولاكى ! ٠٠ اكسبوا عيشكم ! ٠٠ من  
منكم يعرف ان يفتى ٠٠ فاشاروا الى فتى ضخم سمين متبلد التهيشة  
وله يدا فلاح ، قائلين : « هو ٠٠ هو ! ٠٠ انه يفتى ضمن جماعة  
المنشدين فى كنيسة القرية ٠٠ يفتى فعلا ! ٠٠ حقا ؟ ٠٠ اذن غنى لى  
ترنيمة الصلاة من قداس الجناس » ٠٠ « لا ! ٠٠ ليست هذه ! » ٠٠  
« قلت لك غنها ! » ٠٠ فاطاعك ، وتمنيت لو لم يفعل ، لان الانصات  
اليه اشعرتك بتقلص فى معدتك : ٠٠ « ابتهل اليك يامولاي ان يرقد فى  
سلام ٠٠ ابتهل اليك يامولاي ان يكون دفنه لائقا ٠٠ تراب يعود الى  
التراب ! ٠٠ تقبل خادمك يامولاي ! » ٠٠ وهنا قاطعته قائلا : « انا  
لا احب اغنيتك يا بابادوبولاكى ! ٠٠ لا احب عبارة ( خادمك يامولاي ) .  
لا بد ان تمدنى : عندما تقنيها لى فلا تقل عنى خادم احد ٠٠ لا احد خادم  
احد ٠٠ هل تفهم ؟ ٠٠ فاوما الفتى براسه ايجابا فى ارتباك ٠٠ بيد ان  
التقلص لم يذهب ، حتى قلت :

« هيا يا بابادوبولاكى ! ٠٠ لنفنى شيئا احسن ! ٠٠ من يعرف  
اغنية ( الفتى الباسم ) ؟ ٠٠ « انا ! » ٠٠ « انا ! » ٠٠ « جميل ٠٠  
والآن ، كلنا معا » ٠٠ ( ما الذى يمكن ان يشفى ، قلبى المحطم - لقد  
فقدت فتاى الباسم - لن تكتحل عيناى برؤياه بعد الآن - ملعونة تلك  
الساعة ، ملعونة تلك اللحظة ، حين قتل اعداؤنا - فتاى ذا الابتسامة  
الحلوة ) ٠٠ لقد غنيت معهم ، غير ان التقلص لم يفارقك ٠٠ طيلة  
الامسية غنيت ، وقاومت ، ووعظت ، بيد ان التقلص ما كان ليفارقك .  
فى الواقع جاءت لحظات القيت فيها على نفسك اسخف الاسئلة او

تعلمت بأشد الآمال جنونا : اين يكون الاعداء ، وعلى اية صورة يكون ؟  
خطر لك ان احدهم قال انه سيتم في الجانب الآخر للجزيرة ، في  
البقعة المخصصة لاعداء افراد البحرية بالرصاص ، لكنك لم تعرف  
ما اذا كانت مساحة اطلاق النار هذه مسورة بالحوايط او في  
الهواء الطلق ، ورجوت ان تكون في الهواء الطلق ، والا ينزل المطر  
وقتها ، لانك شاهدت مرة فيلما سينمائيا اعدوا فيه محاربا في قوات  
المقاومة بالرصاص في المطر ، وقد اكربك هذا المشهد لان المحارب سقط  
في الوحل .. وقد رجوت ايضا انهم لن يطلقوا عليك الرصاص في  
المواجهة ، وتساءلت كذلك كيف تخبر الجنود ان يسددوا الرصاص الى  
قلبك لا الى وجهك ، وتساءلت في النهاية ان كان في هذا ما يؤلم ..  
كان هذا غباء وكنت تعرفه .. لا وجه للمقارنة بين الالم الذي يشعر به  
عند التعذيب والالم الذي يمكن ان نشعر به عند اطلاق الرصاص  
عليك ، فالامر يستغرق خمسين ثانية على الاقل لكي تشعر بحرق  
رصاص في اللحم وقبل ان تمر تلك الثواني تغدو في عداد الموتى ..  
لقد قرأت هذا في مكان ما ، او لعل احدا ممن كانوا في الحرب اخبرك  
به .. على اى حال فقد لازمك هذا الفضول ، وكان عليك ان تبذل جهدا  
للتغلب عليه ، وللتأمل في اشياء اكثر جدية ، على سبيل المثال فيما  
يمكن ان نقوله قبل ان يفتح فريق الاعداء النار عليك .. لا يكفي ان  
تقول : « لتحيا الحرية » .. عليك ان تضيف شيئا او أن تقول عبارة  
تضمن كل شيء تتضمنه الحرية .. نعم .. شيء مثل صيحة الضابط  
الايطالي الذي اعدمه الالمان بالرصاص في سيفالونيا عام ١٩٤٤ : « انا  
رجل ! » .. ان التقصص في معدتك ما عكم ان زال لدى فكرة الصياح في  
وجوههم بعبارة « انا رجل » .. بيد انه ما لبث ان عاد بعد لحظة اخرى  
لان التقصص لم يات من العبارة التي تصيح بها او لا تصيح بها ، او الالم  
الذي يمكن ان تشعر به او لا تشعر به ، او المطر الذي يمكن ان يفرق  
جثثك او لا يفرقها : انما جاء من حقيقة أن تموت في ساعة معينة في يوم  
معين .. شيء ان تموت بالتعذيب او في الحرب أو عندما ينفجر لغم -  
ان تموت بعامل مما هو غير متوقع - ولكنه شيء آخر أن تموت وانت  
تعرف انه لابد ان تموت في ساعة معينة في يوم معين بذات الدقة  
لقطار مرتحل .. ليلة اخرى ولا يبقى لك وجود .. على الرغم من قوتك  
وايمانك وكبريائك ، لم تستطع ان تستسلم لفكرة توقف وجودك ..  
لم تستطع حتى ان تتصور ما يعنيه هذا ، وتوجيه مثل هذا السؤال كان



اسوأ من محاولة اثبات ما اذا كان الكون محدودا أو لا نهائيا ، اذا كان الزمان هو الزمان والفضاء هو الفضاء ، وعما اذا كان الزمان والفضاء كانت لهما بداية أو لم تكن ، وعما اذا كان قبل البداية وجود لشيء آخر أو لا شيء ، وما هو اللاشيء !! .. ماهو اللاشيء ؟ .. ربما كان هو مانحن عليه أو لم نكنه حينما نتوقف عن الوجود ، أو يطلق علينا الرصاص في ساعة معينة في يوم معين ، بعد يوم وليلة تقضى في لعب دور الرجل الباسل حتى وفي ممدته تقلص ! ..

وعندما حل الظلام بدأت تشعر بالتعب .. فان جهد تقسيم نفسك شطرين ، احدهما الألم بتأثير تلك التأملات الغريبة ، وثانيهما اصطناع اللامبالاة المتعالية - قد اضناك واوهنك .. وتشاقل ساقاك ، وقيد يديك ، واجفانك .. وشمرت بجنوح رهيب للنوم .. وكلما اشتد هذا الاحساس كلما قلت رغبتك في النوم .. وقال لك الحراس : « خذ بعض الراحة يا اليكوس .. لماذا لا تستريح ؟ » .. ولكن كل مرة قالوها رددت عليهم بخشونة .. اليس مما لا يصدق ان يقولوا خذ بعض الراحة ولماذا لا تستريح ، لرجل يوشك ان يستريح الى الابد ؟ .. اليس من الجنون ان يستسلم الانسان للنوم وليس امامك سوى هذا الوقت الضئيل تعيشه ؟ .. ورغبة في عدم الاستسلام للنوم ، جعلته تغدو وتروح وتغدو وتروح ، بل رفضت حتى ان تجلس واخيرا ، حوالى الساعة الثالثة صباحا ، تغلب الاعياء عليك ، والحاجة لاغماض عينيك .. وانطرحت على الارض ، طالبا من الحراس ان يستوثقوا من ايقاظك بعد عشر دقائق ، ولا اكثر من عشر دقائق ، وعلى الاثر غرقت في النوم .. ثم رأيت حلما .. كنت مثل بذرة .. وشيئا فشيئا تضاعف حجم البذرة مثنى وثلاث ورباع حتى اصبحت من الانتفاخ والضحامة بحيث لم يستطع الغلاف احتواؤها .. فانفجرت بصوت قاصف جعلها تفر التربة بالوف الحبوب ، وسرعان ما استحالت كل بذرة الى زهرة ، ثم الى ثمرة ، ثم الى بذرة مرة أخرى تضاعفت بدورها مثنى وثلاث ورباع ، لكى تنفجر مرة أخرى ، لكى تفر التربة بالوف البذور . وعند هذا الحد حدث شيء عجيب جدا : فمن احدى الزهرات نبتت امرأة ، ومن زهرة اخرى نبتت امرأة ثانية ، ومن ثالثة امرأة جديدة ، فارتدت ان تستحوذ عليهن كلهن ، غير انك فكرت - يا عجباً ! .. كيف استطيع ان ابلغ هذا ، فليس امامي وقت ، فمما قريب ستصل فرقة الاعداد بالرصاص ، وسوف ياخذوننى بعيدا ، فلا بد ان اسرع - وهكذا امسكت باقريهن

إليك . دون ان تنظر الى وجهه ، ودون ان تسأل نفسك ان كانت  
ستهويك ، ودون ان نسأليا اذا كانت تتقبلك ، وآتيها بعنف وسرعة .  
ثم دعسنا عنك واخذت امرأة أخرى بنفس الكيفية ، ثم دفعتها عنك لكي  
تأخذ امرأة ثالثة ، ثم رابعة ، ثم خامسة ثم سادسة حتى لم تفكر في  
العد . ثم انسابك ألم النوف لان احدهم كان يوقظك من النوم ويشهد  
كتفك . . من ؟ . . رحمت تحديق مر خلال اهداب عينيك . . كان الجندي  
الفني المتبلد الذي كان يقف في جماعه الانساد بالكنيسة : « الساعة  
الخامسة يا اليكوس . . أنك نمت ساعتين ! . . »

انقضت قائما . . وزحمت تحديق في الحرس واحدا بعد الآخر ،  
بسخط مكتوم . . ساعتان ! . . لعد رجوتهم ان يوقظوك بعد عشر  
دقائق ، فتركوك تمام ساعتين ! . . شطر منك كان يود ان يلطمهم .  
يبكي ثم يلطمهم ، صارخا : « ياملعونين ، يامفغلين . ياالصوص ! » . .  
غير ان الشطر الآخر ادرك انهم عصوك من قبيل المودة والرافة . فأنلن  
لافسهم : « دعوه ينام ، المسكين ! . . لكنه قال عشر دقائق . . دعوه  
ينام على اى حال ! » . . وبجهد تمالك نفسك ، وبجهد قلت همسا :  
« وساخه ! . . انكم سرفتم ساعتين من حياتي ! » . . ثم قلت لهم انك  
تريد تسلي وجهك ، والتوجه الى اترافييس . فسادوك الى الرواق حيث  
يوجد صنوبر ودوره مياه بدايه . . وعلى مرأى من الجميع ، وبى  
تخبط بسبب قيد يديك وحسنت فوق ابداء ، ثم اغتسلت ، وكانت  
الساعة الخامسة والثلاث . . ولما عدت الى الزنزانة طلبت قهوه .  
وشربتها . وكانت الخامسة والخمسة والعشرين . . بفيت اذن خمس  
دقائق نباحها . . وما الذى يفكر فيه رجل يوشك ان يعدم بالرصاصة  
خلال الخمس دقائق الاخيرة ؟ . . بعد ذلك بسنوات عديدة ، عندما القى  
عليك هذا السؤال ، اجبت بانه كان يصعب جدا الاعراب عنه ، والواقع  
انك عانيت مشقة كبيرة لتصوير تلك الاحاسيس من قصيدة شمر .  
لكن كان هناك ثلاثة كتاب تناولوا الفكرة : دوستويفسكى فى رواية  
( الأبله ) ، وكامى فى ( المريب ) ، وكازانزاكيس فى « اسمع يدسب  
من جسديده » . كانت هذه ثلاثة كتب عسرفت فيها على نفسك  
. . انك قمت بعمل مختص للكسابين الاخيرين . تسكر بفس  
للكتاب الاول لاسا احرفنا فى نفاش . . فقلت اصررت انا على  
انه لا يوجد من . من تلك المسكرة فى ( الابنة ) ، لكنك وددت  
بانى مخطئة . وان دوستويفسكى فى شبابه قد حكم عليه  
بالاعدام لجريمته سياسية وانه عمل عشرين دقيقة قبل شلده الى وقته

الاعدام ٠٠ وفي الكتاب كان الامير ميشكين هو الذي حكى القصة ، غير انك لم تستطع ان تتذكر الفصل المتضمن لواقعه ٠٠ ولكي تدلني على هذا انبريت تبحث عنها بتصحيح جزئي ( الابله ) مدى ساعات دون جدوى ، وفي النهاية قلت : « ربما كنت مخطئا ٠٠ انك لم تكن مخطئا : فقد اخذت على عاتقي اكتشاف هذا بعد موتك ٠٠ وبعد ممالك عثرت على الموضوع الذي رحت تبحث عنه في ذلك اليوم دون جدوى . من كان يعرف متى فعلت ما فعلت ، فقد الفيتك دسست قصاصة ورق صغيرة بين الصفحات ، وقد انفتح الكتاب لدى تلك الصفحات حالما اخذته من مكانه ٠٠ ورأيتك قد وضعت خطوطا تحت الكلمات ، الكلمات التي تعرفت فيها فيما بعد على احاسيسك في الدقائق الخمس الاخيرة لك ٠٠ وقتها بقيت له خمس دقائق يعيشها ، لا اكثر ٠٠ قال ان تلك الدقائق الخمس كانت عنده كأنها الابد غنية خصبة ، مبراة من احلام المطامع ٠٠ لقد بدا له أنه في غضون تلك الدقائق الخمس يستطيع أن يحيا حيوات كثيرة ، ولكن عليه في لحظة الا يفكر في تلك اللحظة الاخيرة ، وهكذا انتهى الى قرارات شتى ٠٠ فقد قدر الوقت اللازم لتوديع رفاقه الوداع الاخير ، وقرر انه يمكن ان يستغرق دقيقتين ، وسمح بدقيقتين اخريين لكي يفكر في نفسه من جديد ، والباقي لالقاء نظرة على ما حوله للمرة الاخيرة ) ٠٠ وبعدها الكلمات التالية : ( قال ان ما يعنيه الشيء الذي لا يحصل هو تلك الفكرة الملزمة : ماذا اذا لم يكن مقررا لي ان اموت ! ٠٠ ماذا اذا امكنت ان اعيد دورة الحياة من جديد ؟ ٠٠ كل شيء يمكن ان يكون لي ٠٠ كنت استطيع ان احيى كل دقيقة الى قرن كامل ٠٠ كنت لا اخسر شيئا ٠٠ كنت احسب حساب كل دقيقة ٠٠ كنت لا اضيع منها دقيقة واحدة ٠٠ قال ان هذه الفكرة ملأته في النهاية بغضب الى حد أنه لم يرد فقط الا ان يطلقوا عليه النار باسرع ما يمكن ) ٠٠ ثم رأيتك قد وضعت خطوطا تحت سؤال الكسندرا يباتشين : ( ماذا فعل بذلك الخصب والفني فيما بعد ؟ ٠٠ احصى كل دقيقة وقدرها تقديرا ؟ ) ٠٠ وكان جواب الامير ميشكين هو : ( آه ، كلا ٠٠ انه اخبرني بنفسه ٠٠ سألتها عنها - انه لم يجد مثل هذا بتاتا ، وضيق دقائق كثيرة ، كثيرة ) ٠٠ ولكن امام كلمات الامير ميشكين ، الفيتك وضعت علامة استفهام كبيرة ٠٠

\*\*\*

ان الدقائق الخمس الاخيرة من حياتك دامت ثلاث ساعات ، ومن

بعدها ثلاثين ساعة ٠٠ فى الساعة الخامسة والنصف كنت على استعداد للاعدام ، غير ان فرقة الرماة لم تحضر ٠٠ فسألت عريفا عن السبب ، فاجاب بان يظهر انهم سيحضرون فى السادسة ٠٠ فمئنت نفسك هدية النصف ساعة ، وعند السادسة كنت على استعداد من جديد ٠٠ غير ان الفرقة لم تحضر فى السادسة أيضا ٠٠ ومرة اخرى سألت العريف لم لا يحضرون ، فرد بقوله : « سيحضرون فى السادسة والنصف فمئنت نفسك نصف ساعة أخرى وفى السادسة كنت مستعدا من جديد ٠٠ لكن الفرقة لم تحضر مرة اخرى . ومثل ذلك حدث فى السابعة ، والسابعة والنصف ، والثامنة ٠٠ من نصف الساعة الى الآخر اعددت نفسك للموت ، ولم تمت ٠٠ مرة ، وثانية ، وثالثة ، ورابعة ، وخامسة ، وسادسة ، وكل مرة كانت راحة وعذابا ، املا وجبوتا ، فى حين تزايد قلقك واستنحال الى نفاد صبر مهتاج ، الى تعجل انتحارى ٠٠ فلما كانت الساعة الثامنة والنصف صرخت : « ما الذى تنتظرونه ؟ » ٠٠ وعندما تردد فى الفناء صوت زحف غير معهود ولاح الضابط فى المدخل ، تنفست الصعداء ارتياحا وقلت : « هانذا ! » ٠٠ لقد لبثت دقيقة قبل ان تفهم ما فاه به متلعثما وانت بين الدهشة والاستياء : فالיום وافق عيد مريم العذراء والام ، ولذلك تقرر تأجيل الاعدام حتى اليوم التالى ، الموافق ٢٢ نوفمبر ، الم يخبروك بهذا ؟ ٠٠ « كلا » ٠٠ ياله من خلط مقبت ، وياله من غلطة قاسية ! . أنرى لعل شخصا شريرا كان يتفكه على حسابك ؟ ٠٠ لقد ادركت ظهورك له فى صمت ، ولبثت فى صمتك طيلة الصباح ولم تستطع ان تشرح لى قط ما الذى يحسه الانسان عندما يكتشف ان امامه مهلة اربعا وعشرين ساعة فى حياته ! لا نصف ساعة فقط بل اربع وعشرون ساعة ، الف واربعمائة واربعون دقيقة ، يوم وليلة ، لكى يفكر ، ويتنفس ، ويبقى فى الوجود ! ٠٠ وعندما سألتك ، لبثت متحيرا ، تستحضر ذاكرة لعلها افلئت منك وربما انعدم وجودها ، وكان الكرب الجديد قد محاهها فى سورة الاهتياج ، وكنت دائما تختم كلامك بتكرار العبارة التى قلتها فى مساء اليوم الذى تلاقينا فيه : « عند الفجر بدأ الانتظار من جديد ، وكان الموقف شبيها بما كانه فى اليوم السابق ، فى الليلة السابقة ، ! ٠٠ لقد بدأ العذاب المفطر للقلب دورته من جديد : الساعة الخامسة ، الخامسة والنصف ، السادسة ، السادسة والنصف ، السابعة ، السابعة والنصف ، الثامنة ، الثامنة والنصف ، التاسعة ! ٠٠ فى التاسعة عاد الضابط الذى جاء بورقة التماس العفو

واعلم ان الاعداد سيتم في الصباح الآتي .. وبحركات مماثلة لوح  
بالورقة المماثلة ، وبصوت مماثل استحثك قائلا : « امض الورقة ..  
هيا .. امضها ! » .. فانتزعت الورقة من يده وكورتها ورميته في  
وجهه ، ثم ارنميت عليه وجذبتة من ثيبي سترته العسكرية قائلا :  
« يا جبان ! يا جبان ، يا جبان مقل ! .. كنت تعرف انهم لن يعدموني  
امس ! .. ساخنقك يا جبان ! » .. فانتزعوه منك ، وجرى صارخا  
يعول انك جاحد ناكز للجميل ، وانه فعل هذا لكي يمكن ان توقع  
الالتماس .. « انت لا تسحق اى شيء - يا ابن الحرام ناكز الجميل ! ..  
لن ترانى مرة ثانية ! » .. وبعد ذلك مباشرة تردد صوت أمر حاد  
واصفر وجه حارس ، وفكرت : هذه هي النهاية .. هذه هي النهاية  
فعلا ! .. لكن لم يحدث شيء ، وبدأت تنتظر من جديد .. وفي الساعة  
الحادية عشرة كنت متبرما الى حد بالغ ، وغدت رغبتك في عدم حدوث  
تأجيل آخر ضرورة ملحة ، حمي .. واخذت تلعن وانث تضغط على  
اسنانك ، وطلبت ساعة ، وارتقبت التفسير والبيان .. هل اختفى  
ليايبس ؟ .. كان على ليايبس ان يشهد الاعداد باسم القانون ! .. هل  
كان البحر مضطربا ؟ .. مع اضطراب البحر لا يمكن ان ترتحل  
القوارب ، وربما الزوارق البخارية التابعة للبحرية ايضا ! .. وناديت  
احد الحراس « ما هو حال البحر ؟ » .. فنظر الحارس في الرواق وكرر  
السؤال للعريف : « ما هو حال البحر ؟ » .. « هادى .. كان هادئا  
هذا الصباح .. لماذا ؟ » .. « مجرد سؤال » .. هل كان ليايبس  
سيأتي في طائرة هليكوبتر ومنعته الريح من الهبوط ؟ .. لقد ناديت  
الحارس مرة ثانية : « ما هو حال الريح ؟ » .. « منظر الحارس في  
الرواق مرة ثانية لسؤال العريف : « ما هو حال الريح ؟ » .. « اى  
ريح ؟ .. لا توجد رياح بالمرّة .. لماذا ؟ » .. « مجرد سؤال » ..  
وعضضت شفتيك وقلت : « لست افهم .. لست افهم تماما » .. ان  
فكرة ان بابادوبولوس ربما قرر ان يبقيك على قيد الحياة لم تخطر قط  
ببالك .. انك لم تتصور قط انه فيما كنت مضنى بسبب الانتظار  
اللائسانى ، كان الناس في كافة ارجاء العالم يكافحون من أجلك :  
مواكب في الشوارع ، تجمعات حاشدة ، مظاهرات امام السفارات ،  
مصادمات مع قوات الشرطة ، مكالمات تليفونية ملهوفة بين رؤساء الدول ،  
الوف البرقيات اللاسلكية ، دبلوماسيون يهرولون بين روما واثينا ،  
بين باريس واثينا ، بين لندن واثينا ، بين بون واثينا ، بين ستوكهولم  
واثينا ، بين بلغراد واثينا ، بين واشنطن واثينا ، بل حتى رسائل من

قبل البابا ، من ليندون جونسون الرئيس الأمريكى ، من يوناتس  
سكرتير عام الأمم المتحدة - مناشدين الإبقاء على حياتك .. لكن كيف  
كان لك ان تتصور هذا ؟ بل انهم لم يسمحوا لك حتى بكلمة وداع  
لابيك وأمك ، وتبادل كلمة مع محاميك ! .. بعد الحكم عليك كان  
الناس الوحيدون الذين اقتربوا منك هم نيوفيلياناكوس ، وهازيزيكيس ،  
رماليوس ، وبابايليس ، وصغار الجنود الذين لم يعرفوا الا اقل منك :  
بالنسبة اليك العالم بدأ وانتهى فى تلك الزلزلة التى حسبت فيها ان  
الجميع تجاهلوك مثل اقل نثار من عشب البحر ! ..

ثم بعد الظهيرة جاءت الفرقة .. « تحرك يا بنساجوليس .. فودعت  
الحرس واحدا واحدا ، واعتذرت لما كان من عصبيتك ، وشكرتهم لما كان  
من صحبتهم لك .. كان الحراس سيكون .. كان بينهم ايضا الفتى غير  
ذى اللحية والجندى السمين الذى كان يغنى فى جماعة الانشاد فى  
الكنيسة ، وكان الاثنان ينتحبان بلا تمالك للعصب ، ففركت انف  
الاول وامسكت بذقن الثانى قائلا :

« الشجاعة يا بابادوبولاكى ! .. » .. فتمخط وقال لك : « هل  
يمكن ان اطلب منك شيئا يا اليكوس ؟ .. » .. « طبعيا يا بابادوبولاكى » ..  
« لماذا كنت تسمينا دائما باسم بابادوبولاكى ، وما معناها ؟ .. »  
ابتسامة : « احيانا كان معناها بابادوبولوس الصغير ، وحيانا خادم  
بابادوبولوس ، والمسألة كانت تتوقف على النية ! » .. « لكننى لست  
بابادوبولوس الصغير ، ولست خادم بابا دوبولوس ! » .. « جميل !  
اذن اهتف معى : ليسقط بابا دوبولوس ! .. لتسقط الفاشية ! ..  
لتحيا الحرية ! .. » نعم ، لكن ! .. « كلكم مع بعض ، اهتفوا  
جميعا بصوت واحد : لتحيا الحرية ! .. » .. « لتحيا الحرية ! .. »

« جميل .. والآن من يريد ان يعمل لى معروفا ؟ .. » « انا - .. »  
« انا - .. » « انا - .. » بديع ! .. فى مقر الادارة العامة للمباحث ،  
يوجد ميجور يدعى هازيزيكيس .. اتصلوا به تليفونيا وقلوا له الا  
ينسى ان يقدم من اجل ديكاسكليتوس .. » ..

« ماذا ؟ ! » .. « انه سيفهم » .. وتابعت فرقة الاعداد .. كان فى  
الخارج سيارتان ، سيارة نصف نقل ، وسيارة جيب .. فركبت  
سيارة الجيب بعد القاء نظرة مدبرة على السماء : كان يوما صحو  
جميلا والسماء الزرقاء صافية كالزجاج المصقول ، غير انك ادركت من  
فورك ان السيارة لن تتجه الى ساحة الاعداد لمرفتك بجزيرة ايجينا وان

الطريق الى ساحة الاعدام كائن في الاتجاه العكسى ، الى أعلى الجبل ،  
 وقد سلكت القافلة الحارة الصغيرة التي تنحدر نحو الميناء .. الى  
 اين تأخذوننى ؟ » .. الى ايننا .. سوف نعدمك بالرصاص فى ايننا ،  
 .. ونقلوك الى نفس الزورق البخارى الذى جثت فيه الى الجزيرة ..  
 وقد حبسوك فى ( كابينة ) بعد ان اسلكوا السلاسل والقيود فى حلقة  
 معدنية .. وفى بيريه دفعوا بك بسرعة فى سيارة .. الى اين  
 تأخذوننى ؟ » .. الى ( جودى ) .. سنطلق عليك النار فى معسكر  
 الجيش فى جودى ! .. غير انهم لم يأخذوك الى جودى ، بل اخذك  
 الى مقر ادارة المباحث ( اى . اس . ايه ) .. كان هناك قائد لم تكن  
 تعرفه .. كان يلبس نظارة سوداء وله نفس قبيح .. وقال لك وهو  
 بنفس النفس الكريه فى وجهك : « الاوراق تقول انه تم اعدامك فعلا  
 يا بننا جوليس .. والآن يمكننا حقا ان نستمع بانفسنا بقدر ما نحب » ..  
 وهكذا امضيت الليلة كلها تنتظر ان تراهم يأتون ويربطونك فى سرير  
 التعذيب .. غير انهم لم يأتوا .. وفى الفجر ، عندما دفعوك الى نفس  
 السيارة مثل اليوم السابق ، كنت من شدة الانهاك بحيث لم تستطع  
 الوقوف على قدميك .. فسرت نصف مغمض العينين ، وما عاد شىء  
 يهيك بعد ذلك ، وما كنت تؤمل الا ان يعجلوا وان يعدموك بالرصاص  
 فى اى بقعة قريبة ، وليس فى جودى .. ولقد افعم نفسك اغتباط  
 شديد عندما شاهدت ان الطريق الواسع المظلل بالاشجار على جانبيه  
 ليس هو الطريق الى جودى حمدا للسماء ! ها هم اولاء على الاقل قد  
 اختاروا ثكنة فى المدينة .. ولكن اية ثكنة ؟ .. وسألت مرة اخرى « الى  
 اين تأخذوننى ؟ » .. « سنأخذك الى حيث تعدم بالرصاص يا ابله ! ..  
 الى اين تظن اننا آخذوك ؟ لقد انتهت الميزلة ! » .. وبدلا من هذا  
 اخذك الى بوياتى ..

ان اسطورة البطل لا تختتم بالمغامرة الكبرى التى تجلوه للعالم .. فى كل من الاساطير والحياة الواقعية فان المغامرة الكبرى لا تمثل سوى بداية المغامرة ، وفاتحة رسالته .. ثم تجيء فى اعقابها فترة الاختبارات الكبرى ، ثم العودة الى القرية او الحياة المألوفة ، ثم التحدى الاخير ، الذى يخفى شرك الموت ، الذى كان يتم دائما الافلات منه من قبل .. ان فترة الاختبارات الكبرى هى الاطول ، وربما الاصعب .. وهذا ناجم عن ان البطل يكون اذ ذاك وحيدا كليا مع نفسه ، مستهدفا بصورة لا تقاوم الى اغراء الاستسلام ، وكل شيء يتأمر ضده : التناسي من الآخرين ، الوحدة المطبقة الموعرة ، التكرار الملل لعذابات ومكابداته . لكن ياوله اذا فشل فى قهر المحنة الثانية ، وياوله اذا لم يقاوم ، اذا هو استسلم : فان المغامرة الكبرى التى جلت معدنه تغدو بلا جدوى ، ورسالته حابطة .. لا بأس .. ان فترة اختباراتك الكبرى اسمها بوياتى هناك ، فى ذلك الجحيم الذى ضيع فيه افضل سنى وجودك ، قد تاكلت بطولتك ، ورسخت اسطورتك .. وانت قد عرفت هذا .. ولقد ظلت حلقة بوياتى مناط اعتزازك بالانتصار على المستحيل ، وكان الوقت الذى امضيته فيها قد كلفك اكثر من تباريح التعذيب والساعات التى لبثتها فى انتظار اعدامك بالرصاص .. كنت تتحلى عن بوياتى مع كل احد حديث من استحوذت عليه كل الاستحواذ ، وكنت لا تحمل تكرار نفس الاشياء لكل من سمعها من قبل او من لم يقدرها قدرها :

وكنت تعرض على كل انسان قصة رحلتك الى هذا الجحيم .. وما اكثر ما استمتعت بملأى الدهول والاستفطار على وجوه مستمعيك ، بل والتفكر حين كانت روح الدعاية عندك تجد عنصرا فكاهيا فى المأساة ذاتها ! .. والشئ الوحيد الذى لم تذكره قط كان الاستسلام الذى انهك قواك قبل وصولك الى هناك ، والامل فى ان يعجلا باعدامك : فلا يمكنك مرتين ان تطلب من الحراس ان يتصلوا تليفونيا بهازيزيكيس لكى يقدم ديكاً الى اسكليتوس ! ..



ان بوياتى تبعد نحو ثلاثين كيلو مترا من اثينا ، والطريق الذى  
يؤدى الى هناك يعرف بسهولة لانه محدد بعلامات كثيرة ٠٠ لكنك لم  
تبصر العلامات ، فقد رحت تحديق بتبلك فى الاسفلت ، وفجأة انفتح  
الطريق الى مشهد فسيح من تلال داكنة : وفوق التل المقابل لاح مبنى  
شبيه بسجن ايجينا ، يحف به سور خارجي وابراج حراسة وينادق  
رشاشة فوق الابراج ، وقامت فوق البوابة لافتة بعنوان ( سجن بوياتى  
الحري ) ٠٠ وقد دلفت السيارة ووصلت الى منطقة مكشوفة بست فيها  
ستة ابواب صغيرة مطلية باللون الاخضر وممتدة صفا واحدا ٠٠ وحملك  
الحراس على النزول من السيارة ودفعوك فى اتجساه الباب الاخير الى  
اليسار ، وهم يتممون بكلام لم تعره اى اهتمام ، ثم طوحوا بك الى  
داخله بعنف شديد الى حد جعلك تنزلق على الارض مصدوما فى مؤخرة  
راسك ٠٠ ان الصدمة دوختك ، حتى مرت بضع دقائق قبلما استطعت  
ان تنظر حولك وتستجمع جاشك ٠٠ ترى اين انت ؟ فى زنزانة كسا  
يبدو ٠٠ وكالمعتاد كانت خالية : فلا سرير ، ولا مرتبة ، ولا حتى  
بطانية ! ٠٠ وكان الشيء الوحيد ، فى هذا الفراغ ، دلو المياه القفزة ٠٠  
على ان الفراغ لم يكن شديد الصغر ، ولنقل انه بقدر تسع خطوات فى  
سبع ! ٠٠ وعن الحراس ؟ ٠٠ لم يكن هناك احد ٠٠ غريب ، فطبقا  
للوائح فان الشخص المحكوم عليه بالاعدام يجب الا يترك وحده باى  
حال ! ٠٠ لكن ما الذى قاله ذلك الشخص ذو النظارة السوداء والانفاس  
الكريهة ؟ ٠٠ « ها أنت وصلت ، فى بيتك » ٠٠ قالها لك ثم اردف :  
« اذا سار كل شيء على ما يرام بالنسبة اليك ، فسوف تبقى هنا الى ان  
تنق » ٠٠ ما الذى عناء بهذا الكلام ؟ ٠٠ معناه انهم لن يقوموا باعدامك  
هذه المرة أيضا ؟ ٠٠ مستحيل ! اللهم الا اذا كان قد تقرر وقف الحكم !  
وقفه ليوم ، لاسبوع ، لشهر ! ٠٠ ان الفكرة لم تمنحك اية فرحة : فمن  
اشق الشعور ان تمتد من جديد فكرة البقاء على قيد الحياة بعد ان  
استسلمت فعلا لفكرة الموت ٠٠ ولم تلبث ان جررت نفسك الى الحائط ،  
لكى تريح ظهرك عليه ٠٠ وتكومت هناك ، بظهرك الى الحائط ، ماذا  
سأقيك على الارض ٠٠ ثم انشأت تدوير النظر فيما حولك ٠٠ قرب  
الباب كان هناك صرصور وكان يتحرك ببطء نحوك ٠٠ واستمر يقترب  
الى ان صار على بعد قدم او نحوه من حذائك ، ثم توقف : كان سمينا ،  
اسود ، مقززا ٠٠ فرفسته بقدمك قائلا : « تعال ٠٠ تعال ! » ٠٠ بيد  
ان الصرصور سمع ، فقد استددار واقترب مرة اخرى ، ثم توقف قرب

كعبك الايمن .. فجعلت تستحنه بقولك : « تعال الى هنا ! .. هيا ! » فتحرك الصرصور قيد بوصة او اثنتين ، متجنباً كعبك ، واستمر في زحفه على جانب بنطلونك الى ان وصل الى ركبتيك ، عندما توقف مرة ثانية ، متحيراً .. فانحنيت فوقه لملاحظته .. كانت له سيقان طويلة مشعرة وقرنا استشعار منتصبان ، غير ان الشيء المذهل فيه كان اجنحته ! .. ان سطح ظهره الصلب اللامع كان يخفي اجنحة جميلة . اذن فانه حتى الصرصور كان يستطيع الطيران ! .. ولم تلبث ان بسطت ذراعيك نحوه قائلاً : « طر ! » .. كلا ! .. فقد رفض ان يطير .. « اقفز .. على الاقل ! .. اقفز ! » وبعد تردد كبير اعطى السلسلة المتصلة بقيد يديك ، ثم القيد ذاته ، ثم ظهر يدك اليمنى حتى وصل الى قاعدة اصابعك ، حيث بدا انه يتردد مرة أخرى ، متشككاً : اى ممر يسلك ، واى اصبع ؟ .. وفجأة قرر اصبع الابهام ، حيث فقد على غير انتظار توازنه ، وسقط على أم رأسه على الارض .. لقد افلته منك ضحكة .. وكان سماعها مذكياً فى نفسك لونا من السعادة : فمن كان يفكر انك لازلت قادراً على الضحك ؟ .. وببساطة لأن صرصوراً قد سقط عن ابهامك ! .. ثم جعلت تمسح على رأسه بركة .. وجعلت تتساءل الى أى مدى يعيش صرصور ، وإلى أى مدى يمكن ان تطول صحبته ، اذا لم يعدمك فى الحال ! .. وتساءلت ايضا ان كان يمكن استئناس صرصور كالكائنات الاليفة ! .. وانت طفل حاولت استئناس خنفساء ونجحت تقريبا .. لقد تزايدت سعادتك .. اى حظ تلقاه لو وجدت شخصاً يمكنك ان تلعب معه ، وتحدث اليه دون ان يحاسبك احد او يؤذيك ، واى توفيق ! .. مع صرصور يمكنك ان تقول اى شيء يخطر ببالك ، وحتى هواجسك الخفية بان الشجاعة تولد من الخوف ، وانك خلال هذه الشهور الاخيرة كثيراً ما شعرت بالخوف ، وتحقق هذا الشعور خصيصاً عندما وصلت فرقة الاعداد بالرصاص .. انهم لم يدركوا هذا ، بيد أن حمل نفسك على ان تبدو دائماً هادئاً وجسوراً كان جهداً مروعاً : وانت فى الزورق البخارى كنت لا تكاد تحتمل هذا بعد ذلك .. ومنذ ساعة واحدة كنت مازلت لا تقوى على احتماله .. وكذلك منذ نصف ساعة ، ومنذ دقيقة .. وكان البقاء على قيد الحياة ما عاد يجتذبك .. وفجأة ، بدلاً من ذلك ، بفضل مخلوق ضئيل لم يكن فى الظروف الاخرى الا ليقززك ، ادركت انك تريد ان تعيش ، ومهما يكن من شيء فيمكنك ان تعيش أيضاً فى زنزانة سمعتها تسع

خطوات فى سبع ! .. وكل ما تحتاج اليه هو سرير ، وطاولة ، وكرسى ، ومرحاض بالسيفون ، وصرصور ! .. وربما بضعة كتب ، بعض الورق ، واقلام معدودة ! .. هذا اذا لم يكن فى نيته ان يعدموك ! .. بوسعك ان تدرس ، وتكتب وتنشئ القصائد : فلم تكن الانسان الوحيد فى الدنيا الذى اجبر على دخول السجن ، وفى بعض الحالات يكون الوجود فى السجن لونا من الكفاح والجلاد .. ان نظم الحكم الدكتاتورية الطغيانية تقاس بعدد السجناء السياسيين ، الا توافق على هذا يادالى ؟ لك ان تسمى الصرصور سلفادور دالى بسبب قرنى استشعاره الشبيهتين بالشارب ! .. واذا استقر رأيك على تسميته بهذا الاسم ليبتث تتحدث معه الى ان دار المفتاح فى القفل ودخل ستة جنود بالطعام .. وبقي دالى مكانه لطيفا وهادئا ، خافضا قرنى استشعاره .. لعله سئم حديثك ونام .. حاسبوا على دالى يا بابا دوبولاكى ! .. » « نحاسب على من ؟ » .. قالها الجندى حامل الصحيفة .. « صدقي دالى .. الصرصور .. فقال الجندى وقد التوى فمه بتقلص اشمزاز : « آه ! » .. وبحركة مداهمة من قدمه سحق الصرصور ! .. ولم يبق على الارض سوى نقطة غليظة مبيضة ! ..

لقد اعتدت ان تقول ان ما اكريك لم تكن هي النقطة الغليظة المبيضة فى خد ذاتها .. انما كان شдох ظهر الصرصور تحت حذاء الجندى ! .. ومع هذا الشдох الصوت الأجش الذى قدرت انك سمعته : وكان الصرصور وهو يموت قد اطلق صرخة ألم ! .. قلت انك شعرت او كدت تشعر بانهم سحقوا مخلوقا له ذراعان وساقان ، لا صرصورا ، وان فكرة فقدته عندك جعلت الدم يندفع الى رأسك لانها فجأة أعادت اليك الوعي بوحدتك ، وصورة الزنزانة الخاوية المزودة بدلو مياه قذرة ولا شيء غير هذا ! .. قلت ان كل هذا الامور ابتعثت فى نفسك حنقا وحشيا وردت اليك نشاطك ، حتى صرخت : « يا قاتل ! » .. وبذلك الصرخة السقيمة القيت بنفسك على الجندى ، تلطم وجهه بقيدك الحديدى .. ان صفحة الطعام قد طارت مرتطمة بالحائط ، وهوى الجندى الى الخلف .. ثم اندفعت مهاجما الجنود الخمسة الآخرين ، تركل احدهم فى بطنه ، وتدس مرفقك فى معدة الثانى ، وتصر انف الثالث ، حتى كان الموقف اسوأ من قذف عود تقاب مشتعل فى غابة فى الصيف : ففى بضع ثوان تكاكا الجميع فوقك ، حتى استحال وجهك

الى قناع دموى احمر .. وجاء قائد السجن ايضا ، وفى ثورة غضبه لم يستطع ان ينطق بكلمة .. من هذا الذى ارسلوه اليه ، ومن يكون ؟ .. مجنون ! .. مجنون ! .. وجعل يردد هذه الكلمة دون كلل .. طوال خدمته المديدة قد شاهد كل الانواع ، لكن لم يصادف قط وحشا يحاول ضرب حارس مسكين كلف باحضار الطعام اليه ! .. وما الذى فعله الحارس ؟ .. قتل صرصورا ، وصنع فيك معروفا ! .. وهكذا فان رجال المباحث كانوا محقين فى قولهم انك حيوان مفترس ، وانه لا بد من معاملتك بقسوة متناهية ، بالاسلوب الذى يعاملون به الحيوانات المفترسة فى حديقة الحيوان ! .. وهو شخصا يعارض مثل هذه الاساليب ، بيد انه ادرك انه اصبح غير مخير ، وأن له ان يوقع كل نوع من العقوبة عليك .. وكبداية فهو لن يعطيك السرير الذى كان ينوى ان يعطيه لك ، على الرغم من الاوامر .. لا ولا جرائد او كتب او اوراق او قلم ، طبقا لما قالوه لك من اتباع اقصى الشدة ، حتى ولا السماح لك بالمسعى يوميا فى الهواء الطلق ، ولا زيارات عائلية .. والقيد الحديدى اربع وعشرون ساعة يوميا ، لانك اذا كنت حاولت جرح الناس بيديك المقيدين ، فما الذى يمكن ان تقدر على فعله يسيدين طبيقتين ؟ .. انك كنت تنصت اليه متظاهرا بعدم الاكتراث ، ولكن فى الحقيقة كنت تزن كل جملة باهتمام بالغ : آه يا يسوع ! .. اذا كان يعلن عن اتخاذ اجراءات تأديبية ، فمعنى هذا انهم لن يقوموا باعدامك رميا بالرصاص ! .. وكان هذا هو الشيء الوحيد الذى يعينك فى يومك هذا ، اما غدا فقد يمن عليك قديس ما بالمساعدة .. لكن غدا هو يوم آخر ..

### \*\*\*

غدا لا يكون يوما آخر عندما يكون الوجود مجردا من كل شيء انساني .. لقد لبثت هناك شهرا ، وقد جاءت لحظات لم تكن تستطيع فيها ان ترى اى فرق بين الوجود على قيد الحياة وبين الموت ، وكنت لا تعرف انك حى الا بالتنفس .. وأول كل شيء هو الزنزانة .. كانت رطبة ، باردة ، لانهم لم يعطوك حتى موقد تدفئة ، وكانت فاسدة الهواء ولا تطاق رائحتها لان الدلو لم يكن يفرغ الا يوما بعد يوم .. وعندما كان الحراس يدخلون كانوا يكتمون انفاسهم أو يضعون منديلا فوق الأنف والفم حتى تحتقن وجوههم ، ويجسرون الى الخارج للقىء .. وكنت انت معتادا على هذه الرائحة النتنة ، لكن ما أن يفتح الباب ويندفع

هواء نقي حتى تدرك الفرق ، واحيانا ما يفلبك الغثيان ، ولا تستطيع ان  
 تزدد لقمة . ثم ان غياب سرير ضاعف عذابك . وعلى الرغم من ان  
 الحال في مقر ادارة المباحث او في جزيرة ايجينا كان هو نفس الحال ،  
 فانك لم تستطيع ان تروض نفسك على النوم على الارض مثل كلب  
 اجرب . . . يضاف الى هذا ان الارض كانت قارسة البرد ، والبلاط  
 مغطى بالتراب العفن ، وكان هذا حقيقا الا يساعد في شفاء ما بك من  
 برد وسعال مزمنين . . . ثم كنت بلا وسادة . . . ومرة صرخت تطلب  
 وسادة ، غير ان باتسوراكوس ، وهذا اسم قائد السجن ، اعارك أذنا  
 صماء ، خوفا من ان يتهمة رؤساؤه باللين والضعف . . . وقد استغثت  
 عن الوسادة بطي سترتك تحت رأسك ، وبدون السترة كنت تجمد من  
 البرد . . . ولكي تتفادئ التجمد كنت تقطع نومك ، فتقوم ، وتروح  
 تمشي جيئة وذهابا ، ولكن بعد فترة كنت تشعر بتصلب في ساقيك  
 فتضطر الى التمدد ثانية على الارض والجلوس وظهرك الى الحائط من  
 جديد ، واسنانك تصطك وانت تنتظر الشمس . . . ولم يكن معنى هذا  
 انك كنت ترى الشمس : فانهم وضعوا قطعة من الورق المقوى على  
 النافذة . . . ومع ذلك كان يوسعك ان تشعر بدفئها ، وكنت اكثر نفاد  
 صبر في انتظار دفء الشمس منك انتظارا للطعام . . . وما كنت تهتم  
 كثيرا بالطعام لان مشهد الصحفة على الارض كان يقززك ولانك لم تكن  
 تستطيع ان تعالج الاكل والقيء في يديك . . . القيد . . . كان  
 العذاب الاكبر في القيد : كان القيد لا يزال يطوق يديك . . . وفي اول  
 يوم حسيت انهم سيرفعونه عنك . . . من المؤكد انهم لن يبقوني في  
 السجن والقيد في يدي ، انهم لا يجبرون أى سجين على البقاء بالقيد في  
 يديه ، ولا بد ان هذا سهو . . . نعم ، لقد نسوا أن يرفعوا القيد من  
 يدي ، وعندما جاء الحارس لافراغ دلو المياه القذرة مددت اليه ذراعيك  
 قائلا : « القيد يا بابا دوبولاكي . . . انك نسيت القيد » . . . غير ان  
 الحارس لم يرد . . . وبعد أن مر اسبوع ، شرح لك الموقف قائلا ان  
 الاوامر المشددة تتعلق بالقيد خاصة . . . « ان القيد ظل في يدي منذ ١٣  
 اغسطس ! » . . . ليس عندي ما أقوله لك في هذا يا بنساجوليس . . .  
 انهم طلبوا مني ان افعل هذا ، ولا بد لي من ان افعله ، . . . وما كانوا  
 يرفعون القيد من يديك الا لفترة عشرين دقيقة كل اربع وعشرين ساعة  
 لكي يمكنك استخدام الدلو ، وما كانت تلك الدقائق العشرين تتوافق  
 قط مع اللحظة التي تريد فيها قضاء الضرورة ! . . . وكانت عملية ازالة

بنطلونك بمثابة تمرين رياضي دقيق ومعقد ، فان السلسلة التي تربط حلقتي القيد الفولاذيتين كانت بطول ثلاثين سنتيمترا ٠٠ اما الحلقةان ذاتهما فكانتا من شدة الاحكام الى حد ادى الى خدش معصميك ونزف الدم والصديد من الجروح بلا انقطاع ٠٠

ومع ذلك فان هذه الامور كلها لم تكن هي ما يشير حنقك ٠٠ انما كانت هي الوحدة ، العزل ! ٠٠ فلم تكن لديك ادنى فكرة عما كان يحدث في الخارج فيما وراء السور او في السجن ذاته ، بل ما كنت تعرف كم من السجناء يضمهم السجن ومن هم الرجال في الزنانات المجاورة ٠٠ كان الاناس الوحيدون الذين تقع عليهم عينك هم الحراس الذين كانوا يجيئون لاحضار طعامك او لافراغ الدلو ، وسواء حييتهم بحفاوة او شتمتهم فانهم ما كانوا يفتحون افواههم ابدا ٠٠ كان محظورا عليهم الكلام ، ولكي تسمع صوت متكلم يختلف عن صوتك ، كان عليك ان تنتظر صدى صوت شجار او غفء من ان السكون المطبق حطم اعصابك او كاد ، وجعلك في اوقات تحن الى التحقيق معك والى جزيرة ايجينا ٠٠ وقد اعتدت ان تقول : الموت يمكن مواجهته ، والتعذيب يمكن احتماله ، لكن ليس الصمت والسكون ٠٠ وأول الامر لا يبدو هذا شيئا ضارا ، وبالعكس ، يبدو انه يساعدك على التفكير اكثر وافضل ، لكن سرعان ما تدرك انك في الصمت تفكر واقعا اقل واسوأ ، لان الذهن ، وهو يعمل اعتمادا على الذاكرة ولا شيء غيرها ، يغدو في حالة افتقار . ان الانسان الذي لا يتكلم مع احد ولا احد يتكلم معه هو اشبه ببئر ليس لها مورد يغذيها : شيئا فشيئا يصبح ماؤها آسنا ، غفنا ، ثم يتبخر ٠٠ بالشناعة الوحدة ، والعزلة ! ٠٠ كم اوحشك دالي ، الصرصور ! ٠٠ لقد افتقدت دالي الى ابعد حد ، حتى لقد بدأت تقلق على سلامة عقلك : فقد يبكي الانسان محقا لموت كلب ، أو قط ، لكن ليس لموت صرصور ! ٠٠ ويا طول ما خدعت نفسك ظنا بان صرصورا آخر قد يظهر ! ٠٠ بيد انك لم تجد شيئا سوى ( زبلة ) فار ٠٠ وشد ما اثار هذا انفعالك ٠٠ فكم يكون اغتباطك بوجود فار : وهو افضل من صرصور على كل حال ٠٠ فان الفئران ذكية ، نشطة ، يسهل استئناسها ! ٠٠ لكن سرعان ما خاب هذا الامل ٠٠ فلم يكن ما رأيت ( زبلة ) فار ، كانت ( زبلة ) عنكبوت ! ٠٠ بدون عنكبوت ٠٠ كلا ٠٠ ليس ثمة مطلقا شيء حتى في هذه الزنانة ! ٠٠ الصمت وحده ! ٠٠ طبعا لو انهم اعطوك كتابا او صحيفة ، فان عملية القراءة كان يمكن ان

تساعد في تمرين ذهنك ، وان تكون بمثابة حوار مع الكلمات المكبوتة على الاقل ٠٠ بيد أن هذا الحظر استمر ، وكان يغذى الصمت ، والملل ، والضيق ٠٠ يا للضيق ! ٠٠ لو انك حبست بين اربعة جدران مع دلو عفن ولا شيء غير هذا ، فحتى الفراغ والكسل يكونان عذابا ، والدقيقة تبدو مثل اعوام ، وتفقد كل احساس بالوقت ! ٠٠

انك لم تعد تعرف كيف تحسب الوقت ٠٠ كنت بلا ساعة ٠٠ ولم يعيدوا ساعتك اليك بعد اعتقالك ، وكانت تجيء لحظات لاتستطيع فيها ان تعرف اذا كان الوقت صباحا أو بعد الظهر . وكنت تظل تسأل نفسك كم تكون الساعة ؟ ٠٠ في مقر الادارة العامة للمباحث ( اى . اس . ايه ) لم تسأل نفسك قط هذا ، فما كان لك ان تهتم بسماعهم يقولون ان الساعة هي التاسعة صباحا أو الخامسة بعد الظهر ، ولم تسأل ابدا عن الوقت أثناء المحاكمة كذلك ٠٠ لكن في بوياتي كان الفضول لمعرفة الوقت يلتهمك بعنف وتشننج ، وكان اولاد الحرام هؤلاء يرفضون ان يخبروك ٠٠ « كم الساعة الآن ؟ » ٠٠ سكوت ! ٠٠ « قولوا لى : كم الساعة الآن ؟ ٠٠ » ٠٠ سكوت ! ٠٠ وكان السنتم قد قطعت ! ٠٠ لكن كان اسوأ من هذا شيء آخر : فقد فقدت ايضا حساب الايام ، والاسباع ، والشهور ٠٠ في خلال الاسبوع الاول ، عندما كان يحل الظلام ، كنت تجعل خدشا على الباب ، ولكن بعد الخدش الثامن مرضت ولم تعمل علامات اخرى ٠٠ « فى أى يوم نحن ؟ فى أى شهر نحن ؟ » ٠٠ سكوت ! ٠٠ وعبثا كنت تنحاز الى الغضب ٠٠ كنت تصيح : « ردوا على ، بحق يسوع ! ٠٠ اى فرق بالنسبة لكم ؟ ٠٠ » ٠٠ سكوت ! ٠٠ وعندما قررت ان ثلاثة اشهر على الاقل قد تعاقبت ، لم تلبث ان اكتشفت بمحض الصدفة انه لم يمض سوى شهر واحد فقط ٠٠ كان ذلك يوم ان جعلوك تخرج من الزنازة لاول مرة : « اخرج يا بناجوليس ٠٠ الى الخارج ! » ٠٠ « ما هى الحكاية ؟ ٠٠ ماذا يحدث ؟ ٠٠ » « زائر » ٠٠ « من ؟ » ٠٠ « سوف ترى » ٠٠ ووصلت الى غرفة الزوار مترنحا من الضعف ونصف اعمى بسبب ضوء الشمس ٠٠ ماذا لو كان الزائر امك ؟ ٠٠ انك لم ترها منذ سنتين تقريبا ، اثر هروبك من الجيش ٠٠ وكانت امك فعلا ! ٠٠ وقفت بمعطف يوم الاحد وعماتها الصغيرة ، اشبه بامرأة فلاحه فى زى يوم عطلة ٠٠ لكن لماذا لم تسلم عليك ؟ لماذا اشاحت عنك بنظرها ؟ ٠٠ لقد اقتربت من الباب الحديدى ذى القضبان لكى تنادىها ، بيد ان الانفعال

حنقك ولم تقو شفتاك على الحركة .. فسعلت .. فاستدارت ، وورنت  
 اليك هنيئة بصورة عارضة ، ثم اشاحت عنك مرة اخرى .. وبعد ثوان  
 قلائل خاطبت الحراس ساخطة : « حسن .. هل سيأتى ام لا ؟ » .. «  
 » هو هنا ! .. الا يمكنك ان تريه ؟ » .. فصافحتك عينها مرة اخرى  
 ثم تجاوزتك ، بحثا عن شخص يفترض ان يكون ماثلا هنا وهو غير  
 مائل : ذلك الهيكل العظمى الابيض ، بالفجوات الفائرة المحتقنة تحت  
 العينين ، والقيود حول معصيه الناحلين ، لم يكن يشبهك حتى فى  
 الملامح ! .. « لا .. اين هو ؟ » .. وقتها استجمعت صوتا واحنا  
 وقلت : « انا هنا » .. وعلى الاثر رجعت صرخة ارجاء الفرفة وهى  
 تقول : « يا قتلة ! .. ماذا فعلتم به يا قتلة ؟ .. » .. ما كنت لتصدق  
 ابدا ان امك قادرة على البكاء .. انك لم تلمحها ابدا بدمعة على اهدابها .  
 اما الآن فكانت تبكي ، وقد مضت فترة قبلما استطاعت ان تهدأ  
 وتتكلم ، فترة قبلما تهيا لك ان تتذكر كم هو جميل ان تستمع الى  
 صوت آخر .. نعم ، طبعا كان عندها الكثير والكثير لكى تقوله لك :  
 فقد قبض عليها ايضا كما قبض على ابيك ، فهل عرفت هذا ؟ .. ثم  
 افرج عنها يوم ٢٤ نوفمبر ، ولم يكن معافى ، فان تلك المائة والثلاثة  
 ايام من المعاناة بدا انها نالت منه اى منال ! .. لكن ليس لك ان  
 تقلق ، فهو الآن احسن صحة . وبالمناسبة ، فهو لم يعرف انك فى  
 السجن ، بل انه لم يعرف حتى انك وقفت امام المحكمة ، اذ انها حجبت  
 هذا عنه .. اما بشأن حكم الاعدام ، فقد اوقف .. نعم انه سوف  
 يبقى ساريا لمدة ثلاث سنوات ، غير ان كل انسان متأكد من ان  
 بآبادوبولوس لا يرتضى اعدامك ، على الرغم من يونانديس : ففى اوربا  
 كلام كثير عنك ، وقد اصبحت رمزا ، واسمك على كل شفتين .. وهذا  
 هو السبب فى انهم سمحوا لها فى النهاية بان تأتى لزيارتك ، وفى  
 هذا الصباح سمح لها باتسوراكوس بان تأتيك ببعض الطعام ،  
 ولا سيما ان اليوم التالى لقد - وهنا قلت لها مقاطعا : « فى أى يوم  
 نحن ؟ » .. « انت لا تعرف التاريخ ؟ ٢٣ ديسمبر ! .. وبعد غد هو  
 عيد الميلاد ! .. » .. « عيد الميلاد ؟ ! .. » .. تعنين اننى بقيت هنا شهرا  
 فقط ؟ .. « نعم ، نعم ، طبعا ، نعم » ..

كان من اثر هذا الاكتشاف ، هذا القصور الفاحش ، انك  
 تمرتد .. كلا ! .. لا يمكن ان يدوم الحال على هذا اثتوال .. ان  
 الانسان لا يمكن ان يحيا دون ان يكون له حتى ادنى علم بالوقت ! ..



ان ( زبل ) الصراصير او العناكب ليس هو الحسل : لابد لك من الهروب ! .. لكن في خلال ذلك يتعين ان تلقى معاملة انسانية .. كنت تريد سريرا بحق يسوع ، وساعة ، ومرحاضا نظيفا ، وصحفا كل صباح ! .. كنت تريد منهم ان يكلموك ايضا ! .. اى حكم يقضى بان تكون وحيدا على الدوام ، بلا ساعة تتابع بها الوقت ، بلا تقويم تعرف منه فى اى يوم انت ، ودون اى احد يرد على اسئلتك او يقول لك كلمة ؟ .. ما الذى اعطى يونانيديس الحق ليقص لنفسه منك لانك لم تعدم ولم تدفن ؟ .. لك ان تضرب عن الطعام ، ولك ان تستمر فى الاضراب الى ان تفيب عن الوعى ، واذا لم يسلم بانسوراكوس ، فسوف تنتقل المشكلة الى بابا دوبولوس ، وخير من ان يثير غضب الراى العام ، فسوف يمنحك كل ما طلبت .. ومن المؤكد ان البدء بالاضراب عن الطعام مع وجود كل الطعام امامك ليكاد يكون هو الجنون .. لقد اخذك العجب مما جاءت به امك اليك ! .. آه ! .. ان هذا الارنب لابد ان يكون لذيذا حقا ، وهل كان هناك اى طبق تحبه اكثر من ارنب ؟ .. ربما اكباد الخنزير ! .. يالللصدفة ! .. هذه كبدة خنزير ايضا ، مطهو باوراق الفار ! .. ماذا ايضا ؟ ( يخنئ ) .. لو كان لك ان تختار بين الارنب واكباد الخنزير واليخنئ ، لشق الامر عليك اكثر مما شق على ( باريس ) عندما كان عليه ان يعطى التفاحة لأجل آلهة : فكم مضى منذ ان اكلت طعاما مثل هذا ؟ .. ثم ان الطعام كان يكفى مدى ايام ، وهل تكفى ثلاثة ايام لاستهلاك جزء منه ؟ .. اليوم للاكباد لانها تفسد بسرعة ، وغدا ( اليخنئ ) ، والا فقد يحض ، والارنب لعيد الميلاد ! .. ان تفاحة ( باريس ) ذهبت الى الارنب : محمر تماما ، وفائح بدقيق الساغر ! .. ومن بعده يكون الاضراب عن الطعام ! .. وعلى مدار يومين حشوت بطنك الى حد الامتلاء ، حتى اذا حل عيد الميلاد لم تستطع ان تجد مكانا لشرب قهوة .. كان من الصعب الا تستمتع بعيد الميلاد باكل الارنب ، ولكن اليوم التالى ينبغى ان تكون لك ، حتى قلت : « مهلا قليلا ! .. وصبرا جميلا ! .. سنؤجل الاضراب عن الطعام اربعا وعشرين ساعة فقط ، اليوم لا يمكننى ان اتناولك ، سامحنى ! .. » .. وعندئذ رحت وانت قرير العين تنتقل بخطوات راقصة فيما بين الباب والحائط المقابل على انك عند الدورة الرابعة توقفت ، مقظبا .. غريبا ! .. هناك شئ مختلف فى الباب : فضوء النهار لم يتسرب من ثقب الباب كما كان يحدث عادة .. لماذا ؟ ..

اقتربت منه ، ووضعت جبينك عليه ، وسرعان ما وثبت راجعا :  
 فهناك ، على الجانب الآخر للثقب ، كان ثمة عين تراقبك ! .. سحقا  
 لهذا ! .. انهم ابصروك وانت تحاور الارنب المحمر ، وترقص ،  
 وتصرف كشخص معتوه ! .. ياللاترباك ! .. يا للعار ! .. من  
 يكون ؟ .. وماذا يهم من يكون ، ولا بد من عقابه ! .. ورفعت ذراعيك  
 المقيدتين ، ودفعت بسبابتك اليمنى فى الثقب ، واذا صرخة الم ترد  
 عليك ، واعقبها ( كوراس ) من الاصوات المنفصلة : « بسرعة ، الى  
 المستوصف ! انه اصابه ! .. انه اعماه تقريبا ! .. ماذا تقصد  
 بتقريبا ؟ .. انه اعماه فعلا ! .. ذلك الحيوان ، ذلك الوحش ! ..  
 فلنعلم هذا الحيوان درسا ! » .. وقال صوت آخر : « لا .. لا ..  
 بإمكانى ان ارى .. احلف انه يمكننى ! .. كان هذا مجرد حادث ! ..  
 انه لم يفعلها عمدا ! .. اقول لكم اتركوه وشأنه : هذا عيد الميلاد ! .. »  
 لكن بلا جدوى .. فقد دفع باب الزنزانة دفعا ، وهجم سبعة منهم الى  
 الداخل ، مهتاجين ، مصممين على الانتقام للاساءة .. « يا حيوان ..  
 يا حيوان قذر .. ياوحش .. سنهديك عيد الميلاد ! » .. وبدا انهم  
 فجأة استردوا حبالهم الصوتية من جديد ، وتحطم فجأة صمت شهر ،  
 لكى يصم اذنيك وسرعان ما لم يكن الامر مجرد صراخ : بل ذهبوا  
 يضربون فى الصميم ! .. كلهم جميعا ، السبعة بأسرهم ! .. وبسبب  
 تخبطك فى القيد الحديدى لم يمكنك حتى أن تدافع عن نفسك ،  
 وسرعان ماجعلوا منك كومة صغيرة من الخدوش والرضوض ملقاة على  
 الارض ، فيما بين الارنب المنسحق بالاقدام والبراز المتناثر من الدلو  
 المقلوب ! ..

عيد ميلاد سعيد ! .. عيد ميلاد سعيد ! ..



ومع ذلك ، وعلى النقيض مما كان ، فإن عملية الضرب فى عيد الميلاد  
 جعلت الامور ايسر .. لقد جعلت أول اضراب لك عن الطعام فى بوياتى  
 محتملة تقريبا .. فى عملية الاضراب عن الطعام فإن البداية فى الواقع  
 هى التى تكون صعبة .. ايامها الثلاثة الاولى .. فاذا انتقضت يحل  
 ضعف مشدد ، وتتلشى كل رغبة فى الطعام .. وهكذا ، فانك اذا بدأت  
 اضرابك عن الطعام بعد ( علقة ساخنة ) دوختك ، قلن تلاحظ حتى ان  
 معدتك خاوية ، ويكون آخر شيء تريده هو الطعام ، وهذا هو ما فعلته  
 منذ ان انصرف عنك الجنود السبعة : اذ لبثت اثنتى وسبعين ساعة

ترفض حتى الماء .. بعد ذلك قبلت فنجانا صغيرا من القهوة ، وبعدها استأنفت اضرابك من جديد الى ان غرقت في اعياء عميق حتى فقدت وعيك ، وكانت هذه هي الحالة التي وجدك عليها طبيب المباحث ( اى . اس . ايه ) : وهو نفس الرجل الذى حاول مساعدتك فى يوم القبض عليك .. لقد كنت فى هذه المرة نصف ميت لانك لم تذق طعاما طوال اسبوعين .. وفجأة شعرت بوخزة حقنة فى ذراعك ، ودفق حرارة اجرى دمك ، مقترنا باحساس من الرضى .. ولا رفعت اجفانك اذا هو قائم فوقك بوجهه البادى الدهاء وعينيه الصغيرتين البارقتين بالتواطؤ والسخرية .. « أهلا يا اليكوس » .. « من انت ؟ » .. « انت تعرفنى .. طبيب .. واسمى دانا روكاس » .. « ماذا تريد ؟ » .. « مساعدتك » .. « مثل ذلك الطبيب الآخر الذى يراقب عمليات التعذيب ؟ » .. « انا لا اراقب اية عمليات تعذيب » .. « كذاب ! » .. فرد بأن دس قطعة شكولاتة فى فمك وقال : « قل لى لماذا لا تريد ان تأكل ؟ » .. « لاننى اريد تقويما .. ساعة وتقويما .. واريد منهم ان يتكلموا معى ! » .. « هذا لا يكفى .. اى شيء آخر ؟ » .. « اريد ان يرفعوا قيودى » .. « لا يزال هذا غير كاف .. ثم ماذا ؟ » .. « اريد ان يعطونى سريرا » .. « لا يزال هذا غير كثير » .. « مرحاض نظيف » .. « هذا افضل .. ان طلبت شيئا واحدا فقط لن يعطوك اياه ابدا .. ان طلبت اشياء ، كثيرة ، اعطوك واحدا منها .. او اثنين .. سأبلغ .. فى خلال ذلك خبى قطعة الشكولاتة هذه .. ستنفك فى المرة التالية » .. وانصرف بقائمة المطالب .. وفى اليوم التالى وصل السرير .. وبعد يومين ظهر جندى له وجه وديع ودود وقال : « صباح الخير يا اليكوس » ..

لقد عهدوا اليه يوم عيد الميلاد بحراسة زنزانتك ، دون ان يخبروه بهويتك .. كل ما أبانوه له هو انك مجرم خطير جدا جدا ، وان عليه الا يقول لك حتى كلمة واحدة ، فأدى هذا الى اثارة بالغ فضوله : اذ بدأ بمراقبتك من ثقب الباب لكى يرى كيف يبدو المجرم الخطير جدا ، وعلى الاثر تلقى اصعبا فى عينيه ! .. والآن رحت تفحصه بعناء : « من انت ؟ » .. « انا الذى ادخلت اصبعك فى عينيه » .. « هذا يعطيك كيف تكون جاسوسا » .. « انا لست جاسوسا » .. « كل الجواسيس يقولون : انا لست جاسوسا » .. فابتسم الجندى الصغير ، ودون ان يرد يعم شطر الدلو للذهاب به .. ماذا لو كان مخلصا ١٩ .. كان عليك

ان تثيره ، لكى تتأكد .. وارى انك تحب جمع البراز يا بابا دوبولاكى ،  
 لا .. لكن يسرنى ان اجمع برازك يا اليكوس .. لاننى مصعب بك ،  
 آه ياربى ، يبدو انه مخلص .. وانتظرت الى ان عاد بالدلو المنظف  
 وبدأت تعذيبه من جديد : « فك ينظلونى يا بابا دوبولاكى ! .. اريد ان  
 اتبول » .. فابتسم ثانية ، بوداعة .. ثم وضع الدلو النظيف ، وفى  
 رصانة فك ينظلونك .. ساعدنى الآن لكى اتبول .. لا يا اليكوس  
 .. ليس هذا .. هو غير لائق .. سارفع عنك القيد ، ويمكنك ان  
 تفعلها بنفسك .. » .. « رآه .. ! هل اعطوك اذنا بان تفك قيودى  
 يا بابا دوبولاكى ؟ » .. لا .. لم يعطونى اذنا ، غير اننى كنت اريد ان  
 افعل هذا منذ فترة طويلة .. « انا لا اصدق هذا » .. لا تصدق  
 اذن .. « عندئذ خففت من لهجتك ، وقلت له : « لماذا لم تتكلم معى قبل  
 الآن ؟ » .. « لاننى لم اكن اعرفك » .. « او لانه لم تكن عندك الشجاعة  
 .. لانهم قالوا لك ان الكلام معى ممنوع ؟ » .. « كنت اعرف انه  
 ممنوع .. ومع ذلك ، فى الايام القليلة الماضية ، عندما كنت تهنى ،  
 كنت اكلمك طول الوقت .. والآن ، هل تريد ان ارفع القيد من يديك ،  
 ام لا ؟ » .. « اذا رفعته ، فسوف اهرب » .. « اذا هربت ، فسوف  
 يقبضون عليك ، وبدلا منى سيرسلون شخصا آخر لا يكون صديقا  
 لك » .. فمدت اليه معصميك ، ورفع عنهما القيد .. « ماذا لو اننى  
 سرقت مفاتيحك الآن ومسدسك ؟ » .. لا .. لا يمكن ان تفعل هذا  
 .. « ولم لا ؟ » .. « لأن هذا يكون حماقة .. هل تريد ان تتبول ام لا ؟ »  
 .. ولما لم يشف هذا الرد غليلك اخنت تتبول ، وفى نفس الوقت  
 رحمت تفحصه بزاوية عينك .. كلا ! انه لا يكذب .. وبعد تردد  
 يسير مددت اليه معصميك مرة اخرى حتى يستطيع ان يرد القيد  
 فيهما .. وفى معصم يديك اليمنى ، الاكثر اصابة ، كان الجرح قد اكل  
 اللحم وغار الى العظم .. « ما هذا ؟ لا بد من علاجك يا اليكوس ،  
 وتضميدك ! » .. « ضح القيد مكانه يا بابا دوبولاكى ، وكف عن  
 التمثيل .. » .. « انت غير عادل .. لا يمكن ان اضح القيد فوق جرح  
 مثل هذا ! .. ساذهب لاحضار بعض الدواء حالا ، وساضمد يديك » ..  
 « لا » .. « ساذهب على اى حال » .. « وذهب ، ثم عاد بعد ساعة ومع  
 مرهم وضمادة .. » .. « انك غبت وقتا يا بابا دوبولاكى .. هل ذهبت  
 وقدمت تقريرا عن نشاطك ؟ » .. « كلا .. اننى تمشيت وقتا لكى  
 اعطيك فترة اطول لبقاء يديك بلا قيود .. » .. وبعدئذ وضع المرهم على

الجرح وضمه ثم رد القيود الى مكانها ، هسمات اقنعتك اكثر من اى كلام .. « شكرا يا بابا دويولاكى » .. « اسمى ليس بابا دويولاكى ! » اسمى موراكيس .. العريف موراكيس » .

استغرق الامر منك قرابة شهر لكى تقتنع بانك غير كاذب ، وفى خلال هذا الشهر كثيرا ما كنت تبدى القسوة ، على نحو ما كنت تجد ان تسلكه كلما اردت ان تتأكد من صحة ما تبغيه .. وفى النهاية اقتنعت بسلامة طويته .. وكان متفانيا لك الى حد بالغ .. وجاءت لحظات سألت فيها نفسك كيف كان متهيأ لك ان تدبر امرك بدونه : اذ كان هو الذى - فضلا عن افراغ الدلو حتى ثلاث مرات يوميا - كان يجيئك بالصحف ، والاقلام ، وورق الكتابة الذى تردد باتسوراكوس فى منحه لك .. لا لان باتسوراكوس كان مستبدا ، فانه منذ فترة سمح لك حتى بمقابلة والدتك فى الكنيسة بدلا من غرفة الزائرين المشبكية بالقضبان .. ومع ذلك فان الحراس ضبطوك يوما وانت تمرر لها مذكرة ، ولكى لا يقع فى مشاكل مع يوانيديس ، فان موراكيس لم يعد يأتىك بالصحف والاقلام والورق ، وكل شيء اكتسبته بفضل الاضراب عن الطعام الذى حال الطبيب دانا روكاس دون استمراره .. وتركوا لك السرير ، وكان هذا كل شيء .. ومع ذلك فانه رفع القيد عن يديك ، مجازفا بضبطك كل مرة ، وهذا ما اقنعتك بانك يمكنك حقا ان تثق به ، وان تعترف له بانك تريد الهروب .. انه لم يبد دهشة ، وقال : « اعرف هذا ، لكنه امر صعب جدا » .. « كلا ، كل ما اريد هو كسوة عسكرية ، هل عندك واحدة ، هل عندك واحدة ؟ » .. « عندى كسوة اضافية للمناسبات التى اخرج فيها باذن » .. « فاخلت قياسك ، واخلت قياسه » فكان اقصر منك طولا ، وكثفا اقل عرضا ، ولكن عموما كانت لكما نفس البنية .. وقلت له : « لا بأس .. ستعطينى كسوتك الاضافية وتلبس الكسوة التى عليك .. انا ؟ » .. « سوف تأتى معى ، طبعاً » .. « لكننى - » .. « لا تظهر بوجهك هكذا ! » .. سيكون امامك وقت كثير للاعتياد على الفكرة .. وفى البداية لا بد لي من استرداد قوتي .. اننى مازلت فى منتهى الضعف بحيث لا استطيع الوصول الى البوابة .. « ومتى تفكر فى - » .. « لا اعرف .. لا داعى للاستعجال .. الآن هات لى عشاء صعبا » فجاه به واكلت بشهية .. وكل يوم كنت تاكل مثل هذا : وكنت مثال الوداعة الى حد ان باتسوراكوس سمح لك بطاولة ، وكرسى ، وفسحة من الوقت للخروج

الى الفناء .. وكان الشيء الوحيد الذي لم يفعله هو رفع القيد من يديك : فان ادارة المباحث ( اى . اس . ايه ) ضمنت عليه بهذا الترخيص .. وسواء بقيود او بلا قيود ، فانك تحسنت بسرعة ، وبحلول الربيع كانت جروح معصيك قد التأمّت او كادت ، واسترددت بعض وزنك ، بل تهيا ان يسمع غناك بصوت رخيم لتلك القصيدة التي انشأتها اثناء الاسبوع الذي أجلت فيه جلسات المحاكمة .. وكنت تعرف انها تثير الحراس ، حتى كانوا يقولون : « اقلل مفارتك يا بناجوليس ! » .. ثم حل شهر مايو ، بدفته ، وحدث الشيء المروع . ذات صباح رفعوا قيودك ، وجاعوك بدلو ماء دافئ ، واعطوك حماما ، وقصوا شعرك ، وحلقوا ذقنك ، وقدموا لك قميصا نظيفا وبنطلونا رياضيا مكويا ، ثم قالوا ان بإمكانك ان تذهب الى الفناء وتنشط ساقيك بقدر ما تحب .. لقد ادهشك هذا العرض ، بيد انه لم لم يثر شكوكك : الظاهر انهم قرروا ان يسلموا لك ، فلماذا يتعين ان ترفض شيئا من الرفاهية ؟ .. فاستندت الى الحائط ، ورفعت وجهك الى الشمس ، واذا كرة قدم تهبط عند قدميك .. فضيقت عينيك لكى ترى من قذفها ، غير ان الشمس اعمتك ، ومرة اخرى لم تبصر احدا .. هل كان موراكيس ؟ .. وركلت الكرة بعيدا بتكامل ، فعادت الكرة اليك .. نعم .. لا بد انه موراكيس ، مختبئا فى مكان ما ، رغبة فى المداعبة .. وبحماسة عظيمة ركلت الكرة مرة اخرى ، فارتطمت الكرة بالحائط المقابل ، ووثبت ، وللمرة الثالثة القيتها عند قدميك .. آه ! .. هو موراكيس ! .. انه اراد ان يتحدثك .. فليكن ، وما عليك الا ان تجاريه .. منذ اجيال لم تلعب كرة القدم ، لكن بإمكانك ان تثبت له انه حتى بالرغم من فقد انفاسك ففى قدرتك ان تربيه شيئا او شيئين . « خذ .. خذ .. خذ ! .. » .. وركلت الكرة مرة ، ومرتين ، وثلاثا ، الى ان تقطع نفسك وتوقفت لاهثا : « انا تعبت يا موراكيس ! » .. لكن ما من احد رد عليك .. هل يمكن ان يكون احدا آخر ؟ .. وليس موراكيس ؟ وفيما كنت تسأل نفسك هذا تولد فى نفسك احساس غير مستحب بان ثمة من يراقبك .. ومع ذلك ظل الفناء مهجورا .. مهجورا ؟ .. كلا .. فبعد ان تعودت عيناك الآن على الشمس امكنتك ان تميز وجود رقيب ، هناك فى طرف المكان .. وكان يلوح لك قائلا : « استمر يا اليكوس ! .. استمر ! .. لم تعرفه ، وتسببته من يكون ؟ .. » استمر يا اليكوس ! .. اللعب .. » شوط ! .. فلم

تلبث وقد احمر وجهك ان تحولت عنه وعدت ادراجك الى الزنزانة .. وبعد ذلك جعلت تنتظر موراكيس .. ولما وصل ، فى اليوم التالى ، لم يكن لك الا ان تنظر الى الكيفية التى ناولك بها الصحف ، وتفهم كل شيء ! .. ان الصحف كلها نشرت صورك الفوتوغرافية التى التقطت وانت تلعب كرة القدم ، وكلها اعربت عن بالغ الاسف للفريه الصارخة من قبل الاذاعات الاجنبية التى قالت انهم ابقوك مقيد اليدين مدى تسعة شهور ، وانك تنام على الارض مثل كلب ودون ان ترى الشمس قط ، وكانك دفنت حيا : ان الصحفيين اليونانيين ، ومثلهم المراسلون من كل البلاد ، قد تهيأ لهم الآن ان يشهدوا باعينهم ، بعكس ما كان يشاع ، انك فى صحة جيدة ، نظيف ، فى ملابس حسن ، وبلا قيود ، وانك تخرج من زنزانتك كلما احببت ، وانك تستمتع كثيرا بضوء الشمس حتى ليمكنك ان تعود الى داخل الزنزانة حتى قبل ان يطلب اليك ذلك ! .. لقد بدا موراكيس صورة للجزع والارتياح حقا .. « كنت فى فترة راحتي الصباحية .. ولو اننى كنت هنا لما حدث شيء من هذا ! .. والا لكنت حذرتك .. اننى لم اسمع بالامر الا فى الليلة الماضية فقط - و ! .. » « قل لى : اين كانوا ؟ » .. « فى غرفة الزائرين .. اخفوهم هناك ! .. وكانوا يراقبونك من النوافذ ! » .. لقد لبثت صامتا بضغ دقائق .. ثم تفجرت دموعك ، وطلبت من موراكيس ان يستعد : ففى غضون اسبوع اردت الهرب ..



كانت ليلة الجمعة ٥ يونيو ١٩٦٩ ، والسجن فى نوم .. وجاء موراكيس بالكسوة العسكرية فى حقيبة ، فلبستها فى الحال .. وبعد ذلك حشوت ملابسك فى الحقيبة ، ورتبت الاغطية لتكون فى حياة قوام بشرى ، لكى تخذع اى احد ينظر من خلال ثقب الباب ، ثم اعطيت الامر قائلا : « لتتقدم » .. كان الحال كما لو كنت توشك ان تخرج فى نزهة خلوية ..

وعلى العكس بدا موراكيس عصيبا : فان ادراكه بانه - جاعل من نفسه هاربا من الخدمة العسكرية وصيرورته مستثولا عن الهروب وهو اخوف ما يخافه نظام الحكم القائم - قد جعل يديه ترتجفان ، حتى قال لك مشيرا الى باب زنزانتك ومقدما لك حلقة المفاتيح : « اقله انت .. انا لا اقدر » .. فاغلقتة بيدين ثابتتين ، وتقصدت فى الظلام ، وانت لا تعرف كيف يتمكن كلاكما من تدليل المشكلة الاولى : وهى المرور من

بوابة السجن .. ماذا لو عرفك الديدبان ؟ ماذا لو طلب منك اوراقك ؟  
 كان الديدبان نصف ناظم .. وقال لك موراكيس : « كن انت المتكلم » .  
 فتقدمت الى الامام قائلا : « اصح يا كسلان ! » ، وطوحت اليه بسلسلة  
 المفاتيح : « افتح البوابة يا كسلان ! » .. « لكن يا حضرة الرقيب » .  
 « انتباه عندما تخاطب رئيسا ! » .. « حاضر يا حضرة الرقيب ! » ..  
 « كيف تترك سترتك غير مزورة بهذه الصورة ؟ .. هل هذه طريقة  
 جديدة لللبس الكسوة العسكرية ؟ » « كلا يا حضرة الرقيب ، انا  
 آسف يا حضرة الرقيب ! » .. « دعنى اتأكد ان كل شئ هنا فى  
 انتظام » .. « حاضر يا حضرة الرقيب .. فتش ياسيدى ! » .. ومن  
 خلفك كان موراكيس يثن بصوت خافت : « آه ، لا ! ما لزوم هذا ؟ » .  
 بيد انك حتى لم تستمع اليه ، وتماديت فى اندماجك فى هذه المهزلة الى  
 حد انك تابعت تمثيل الدور دون ما استحياء .. « انظر الى هذا ! ..  
 هل هذه طريقة للمحافظة على المفاتيح ! .. اين الخجل ؟ .. باهمال  
 مثل هذا ، يمكن لاي شخص ان يهرب ، ياللعنة ! .. اى شخص ! ..  
 حسن .. سأترك هذه المرة .. لكن غدا اريد ان تقدم نفسك ،  
 مفهوم ؟ » .. « حاضر يا حضرة الرقيب ! » .. « افتح البوابة » ..  
 « حالا حاضر يا حضرة الرقيب » .. « وعندما تعود لا تصرخ  
 بعبارة ( من هناك ؟ ) او اى كلام فارغ من هذا النوع ، مفهوم ؟ » ..  
 « حاضر يا حضرة الرقيب ! » .. « وفتح البوابة ، وخرجتما الى معسكر  
 الجيش ذاته ، الذى كان السجن جزءا منه ، ويتعين عليك الآن ان تواجه  
 الصعوبة الثانية : وهى الخروج من المعسكر .. كيف ؟ .. ان تقديم  
 نفسيكما الى الديدبان وتكرار نفس المهزلة شئ لا يتصور ، وتسلق  
 السور الخارجى والثوب الى اسفل هو مخاطرة كبيرة : فان الانوار  
 الكشفية الموجهة من الابراج تضئ كل خمسين ثانية .. ومع ذلك  
 فليس هناك خيار آخر .. وهكذا قرفصت لدى ابعد نقطة من التكنات ،  
 انتظارا للحظة المضبوطة ، وعندما حانت قلت : « هيا ؟ » .. فاسرع  
 موراكيس بالتسلى على كتفيك ، وتشبث بالسور ، وبلغ اعلاه ، ثم  
 ادخل ذراعه لك ، وجذبك الى أعلى .. « حاذر من الاسلاك الشائكة ! » .  
 اما الاسلاك الشائكة واما شريط النور الكاشف الذى كان يقترب بلا  
 هوادة ويوشك فى لحظة ان يدهمكما ويفضح امركما ! .. « اقفز ! » .  
 فى لحظة سمع صوت تمزق مزدوج : فقد انشق بنطلون كل منكما ،  
 ومعهما السترتان .. بيد ان القفزة كانت ناجحة ، دون ان يتخلع منكما  
 كعب او تصابا برضوض ، وصهار بامكانكما ان تركضا الى اسفل التل



وتصلا الى الطريق : وكانت العقبة الوحيدة هي وجود راع مع قطيعه وكلبه في منتصف المسافة تماما .. « هل سيرانا الكلب ؟ » .. « نرجو الا يكون هذا » .. « امض الى الامام ؟ » .. وتقدم موراكيس أولا تقوس على نفسه وجرى مثل ارنوب برى ، غير انك كنت مضطرا للتوقف بين آن وآخر لالتقاط أنفاسك ، ثم رآكما الكلب ، فاخذ ينبج وينبج .. واستمر في نباحه الى ان وصلت الى اول الطريق لاهت الانفاس مغطى بالاوساخ .. الآن بقيت مشكلة الوصول الى اثينا ..

ان السجين الهارب ، كقاعدة ، يمكنه الاعتماد على تواطؤ شخص من الخارج ، كرجل ينتظره في سيارة ويساعده على مواصلة هروبه .. ولكنك بتشككك وميلك الى المجازفات المستحيلة رفضت هذا الحل ومنعت موراكيس من البحث عن مساعدة .. فما من احد كان يجب ان يعرف انك وهو تنويان الهروب ، ولا بد ان يوكل كل شيء للصدفة وللبادراتك ، وهكذا لم يكن في الطريق كائن حي .. وقال موراكيس : « والآن ماذا ؟ » .. « الآن سنركب الاتوبيس » .. « الاتوبيس ! » .. « نعم .. الاتوبيس .. تماما مثلما يجب ان يفعل رقيبان في راحة » .. وجاء الاتوبيس ، فركبته مع موراكيس ، وسرعان ما ادركت ان هذه كانت غلطة : فمع كسوتيكما الممزقتين والمتسختين ، كان مظهركما ابعد شيء عن رقيبين في راحة .. فقد حلق فيكما السائق متحيرا ، وقال : « هل كنتما في مشاجرة ؟ » .. « نعم ، نعم » .. ان شخصا حقيرا سمح لنفسه بان يسب الجيش .. « .. » .. « هل انتما ذاهبان الى المدينة ؟ » .. « لا .. سننزل في الموقف الآتي » ونزلتما ، وبدا موراكيس وهو يزداد قلقا ، وقال : « الآن ماذا ؟ » .. « الآن سنركب سيارة اجرة » .. وجاءت السيارة ايضا .. ولم يقلكما الى اكثر من بضعة كيلو مترات بسبب تحديد مساره في منطقة بوياتي فقط .. وبعد ذلك عدتما الى المشي ، لا يحيكما سوى الظلام .. « والآن ماذا ؟ » .. « الآن سأخلع الكسوة العسكرية » .. واحتجبت خلف شجرة واخرجت الملابس التي وضعتها من قبل في حقيبة موراكيس وغيرت وانت تنفخ ارتياحا : فالآن سوف يفقدون اثر الرقيبين ذوى الكسوة العسكرية .. « والآن ماذا ؟ » .. « الآن نبحث عن سيارة اجرة ثانية ، ثم نأخذ ، الى اثينا .. واخذتما السيارة الثالثة الى المدينة في منتصف الليل ، وعندئذ فقط تجل لكما الضعف المقلق لخطة تعتمد على الخطر :

اين يمكن الاختباء ؟ .. في خلال الاستعدادات التمهيدية سألك

موراكيس عدة مرات : « بعد كل هذا ، الى اين ستذهب ؟ » بإمكانى الاختفاء عند فتاة ، او احد اقاربى ، لكن أنت ؟ ان الشرطة تراقب عائلتك .. وجميع اصحابك فى السجن .. فكيف نتصرف ؟ » .. وكنت دائما تجيبه : « لا تقلق هناك الف شخص على استعداد للترحيب بى » .. ومن يكون هؤلاء الناس ؟! .. الذين يبرزون دائما بعد ان تمر المخاطرة ، عندما تستعاد الحرية ؟ المتشدقون المفوهون الكبار ، الجبناء الذين ما ان يوضعوا تحت الاختبار حتى يذوبوا كالشمع فى النار ؟ .. بل ان بعضهم لم يفتح لك حتى البواب قائلين : « من القادم ؟ » .. « هذا انا .. اليكوس ! .. لقد هربت من السجن ، دعونى ادخل » .. « اذهب عنا ، لا بد انك تمزح ! .. اخرج ! » .. وبعضهم وارب الباب فقط ، مع ابقاء السلسلة ، فتملكهم الفزع الشديد عند رؤيتك : وقالوا « لا يمكن ! .. هذا فى غاية الخطورة .. لا يمكن ! » .. بل ان فتاة كانت تقول انها تحبك طردتك كمتسول او أبرص قائلة : « اخرج بسرعة ! انت لا تريد ان ينتهى بى الامر الى ادارة المباحث بسببك ؟! » وعند الساعة الثالثة صباحا كنتما لا تزالان فى تجوال من ناحية الى اخرى ، وبدا موراكيس يائسا ، حتى قال : « ماذا سنفعل ؟ .. اين يمكن ان اتركك ؟ » .. كنت منهكا ، وقد نال منك كل هذا المشى ، ورحت تجر نفسك جرا ، متمتا : « انا لم اتعود مثل هذا .. لا بد لى من الراحة » .. وفى النهاية استرعى نظرك مبنى يجرى هدمه ، فقلت :

« ماذا لو استرحنا هنا ؟ » .. فاجاب موراكيس : « لا بأس » .. واستولى عليكما النوم فى الحال ، متمدين جنبا لجنب كالاطفال ، وعند الفجر ايقظتكما صيحة : « يا سفلة ! .. الا تأتیان وتقومان بأعمالكما القذرة فى موقع عمل » .. البوليس ! .. البوليس ! .. لم يكن لكما وقت يسير للقيام والجري مبتعدين ، تطاردكما جماعة من العمال المهديدين المتوعدين .. وبعد بلوغ منعطف توقفتما وقلت « لا بد ان نفترق هنا .. بسرعة ! » .. « لا يمكننى ان اترك وحدك يا اليكوس ! لا يمكن ! .. » .. « نعم .. يمكنك .. » .. « اذهب ! » .. « ولكن اين تذهب انت ؟ اين ؟ » .. « لا اعرف .. لا تفكر فى هذا .. اجر ! » .. وكان العمال يقتربون صائحين : « يا بوليس ! .. اقتضوا عليهم ! .. يا بوليس ! .. » .. فاخفى موراكيس .. ولم تجد حتى وقتا لكى تشكره ، وتتواعد معه على اللقاء ..

وهنا أصبحت وحيدا في المدينة التي بدأت تستتيقظ .. وفيها صرت معرضا لضوء الشمس ، بذلك الوجه الذي منذ ستة شهور قد صوروه في كل الصحف ، وذلك الشارب الذي جعلك معروفا حتى في بلد رجالها يشوارب : ياليتك قد فكرت على الأقل في حلقة ! .. وهو يرتدي بنطلونا غامقا وقميصا ازرق طراز تي ، وله شارب .. هذا ما سيرد في الاوصاف التي تذيبها عنك الشرطة .. فلا شك انهم بحلول هذا الوقت ، السابعة صباحا ، قد اكتشفوا الهروب واخذت تحذيرات الشرطة تتوارد بكافة السبل : وهكذا كان ركوب سيارة اجرة امرا مستبعدا ! .. وركوب الاتوبيس ، اسوء ! .. وعن الاستمرار في المشي في الشوارع سواء كانت مزدحمة او مقفرة ، نفس الشيء ! .. ولا بد من حسم المشكلة فورا ، هنا في نفس هذه المنطقة .. اية منطقة هي ؟ .. آه ، نعم : كيبسيلي .. من يقيم في كيبسيلي ؟ .. باتساس ! ديمتريوس باتساس ! .. لماذا لم تفكر فيه في الليلة الفائتة ؟ .. ان ديمتريوس هو احد اقاربك الابعدين ، من ابناء العمومة ، وكان مشتركا في حركة المقاومة .. ان ثيوفيليناكوس كان قد طلب منك تأكيد هذا ، أثناء التحقيق معك ، وهو يضربك بالفلكة : « من هو ديمتريوس هذا الذي كان يزود بالجوازات المزورة ؟ .. من هو ؟ » .. ومرة اخرى لم تبدر منك كلمة واحدة : فمن قبيل الامتنان والعرفان ، ان لم يكن بسبب آخر ، سيقبل ديمتريوس ايواك ليلة .. لكن ما هو عنوانه ؟ .. آه ، نعم : شارع ياتموس ، رقم ٥١ .. لكن كيف الطريق الى شارع ياتموس .. لقد اهتمت اليه بعد مسيرة طويلة .. وعند رقم ٥١ ضغطت على الجرس .. التالي من أعلى ، الى اليسار .. فجاء صوت يشوبه النوم من خلال نظام الاتصال الداخلي : « من القادم ؟ » .. « انا » .. « انت من ؟ » .. « افتح ياديمتريوس ! .. لا تضيق اي وقت بحق يسوع ! .. » .. صوت حاد ، ثم انفتح الباب الامامي .. لم يكن هناك بواب تردد قصير - مصعد او سلالم ؟ .. وبعدها صعود في السلالم ، انفاس لاهثة .. آه ، كلا ! .. كل هذه السلالم ، لرجل لم يصعد سلالم منذ احد عشر شهرا ، وساقاه منهكتان ! .. وفي الطابق الخامس طالعك وجه صغير مرتاع جعل يحلق فيك وهو عاجز عن ردك على عقيبك .. بيد انك لم تضيق وقتا في الرجاء والاستمطاف .. بوثبة واحدة كنت في داخل الشقة واغلقت الباب خلفك .. « الا هربت ياديمتريوس .. لابد ان تبقينى هنا ليلة واحدة على الاقل » ..

« هربت ؟! قل لي - » .. فيما بعد .. أولا هلت موس حلاقة ..  
لا بد ان احلق شاربي ! ..

### ★★★

بلا شارب بدوت غير معروف تقريبا .. وتطلعت الى نفسك معجبا  
فى المرأة ، ثم اخذت فى فحص البيت .. كانت نظرة واحدة كافية لأن  
تدرك انك وفقت الى مخبأ ممتاز .. كان شارع باتموس نوعا من شوارع  
الاحياء الوطنية ، وكانت شقة باتتساس قائمة فى مبنى نمطى كبيرها .  
وكان بها ايضا شرفتان يمكنك ان تقفز منهما الى السطح المجاور وتلوذ  
بالهرب عند الضرورة .. لكن الضرورة لن يكون لها موجب : فمن يمكن  
ان يكتشف انك مختبئ هنا ؟ .. لا احد شاهدهك تدخل ، ولا احد  
ابصرك فى السلالم .. ومن النوافذ المقابلة لم يكن ثمة سبيل لكى يلاحظ  
احد ما يدور فى الشقة لأن النوافذ اكثر انخفاضاً .. وقمت باحصاء  
الغرف : غرفة جلوس ، وحمام ، ومطبخ ، وغرفة بابها مغلق .. « من  
فى هذه الغرفة ؟ » .. « صديق » .. « الا تقيم وحدك ؟ » .. « لا ..  
لكن لا تقلق .. هو صديق حقيقى ، رفيق » .. « ما اسمه » ، وماذا  
يفعل ؟ » .. « اسمه بردبكاريس ، وهو طالب » .. « اريد ان اتكلم  
معه » .. ففتح باتتساس الباب .. وقع نظرك على شاب نائم ، تحت  
صور للاخوين كينيدي ، ولوحة تبين الميدان الاحمر ذا الابراج البصلية  
الشكل والكريميلين .. فكتمت ابتسامة ودخلت .. ثم ايقظته وواجهته  
بعزم قائلاً : « انا بنساجوليس .. وقد هربت من بوياتى .. لا اريد  
حركات غادرة ، مفهوم ؟ » .. بعد لحظة ذهول وثب الشاب من الفراش  
ورد عليك بالقبلات ، والعناق ، وايمان الولاء .. « اليكوس ؟! ..  
ليست عندك فكرة الى اى حد انا معجب بك ! .. انتى اهب حياتى من  
اجلك ! .. » .. « واما باتتساس فقال وهو يشير الى صور الاخوين كينيدي  
والميدان الاحمر ذى الابراج البصلية الشكل والكريميلين : « الم اقل لك ؟  
لا تقلق ! .. انت بين رفاق ، وحق السماء ، وما كان يمكن ان تقع على  
مكان افضل ! .. لماذا لم تحضر الى هنا مباشرة ؟ .. الآن خذ راحتك ،  
وكل ، واخبرنا كيف نجحت فى هذا ، ايها الشيطان ؟! » .. واسترسل  
على هذه الوتيرة ، معززا كلامه بالتاكيدات والمدايح ، حتى حانت لحظة  
اعلان النبأ فى الاذاعة .. لقد اكتشف الهروب فى الساعة الثامنة  
صباحا ، فيما ذكرته الاذاعة ، عندما اضطر الحراس الى اقتحام باب  
الزنازة لانهم لم يجدوا المفاتيح المهدود بها الى الرقيب موراكيس ..

وجاء في نيا الاذاعة ان البحث جار ، بالاضافة الى بناجوليس ، عن الرقيب موراكيس الذى اختفى ايضا ويعتبر شريكا وحاربا من الخدمة العسكرية ! .. وعلى الاثر ثارت مناقشة حامية : لابد لك من مصادرة البلاد كما هو واضح ، لكن كيف ؟ .. هل الافضل النهاب برا او بحرا ، .. قال باتتساس عن طريق البحر ، فى سفينة بضاعة اجنبية او يخت .. وقال برديكاريس عن طريق البر ، عبر الحدود الالبانية او اليوغسلافية .. وقلت انت بل بالطائرة افضل .. وبدون شارب ولبس نظارة لا يمكن ان يعرفك احد ، بشرط ان تحمل جواز سفر .. انما تعهد ديمتريوس ان يتكفل بهذه المهمة .. « اصبت ياديمتريوس » .. « غدا بالطبع » لكن المسألة أجلت فى اليوم التالى .. اذ كان يوم احد ، ويوم الاحد يذهب كل انسان الى شاطئ البحر ، ولا يمكن اتمام اى شئ فى هذا اليوم .. وفضلا عن هذا كان صاحبك على موعد مع فتاتين ، واذا تخلقا عن الموعد اثارا الشبهات .. مهلة .. واللقاء فى موعد العشاء ..

وفى موعد العشاء لم يرجعا .. ولا فى منتصف الليل ايضا ، أو فى اخريات الليل ، ولا حتى صباح الاثنين ، أو بعد ظهر الاثنين .. ولم لا ؟ .. لقد رحت تعد الدقائق وانت مشبع بالقلق ، وكل دقيقة كانت هاجسا مستطيرا .. ماذا لو كانا قد قبض عليهما ؟ .. لا ، لا ! .. فى هذه الحالة كانت الشرطة قد جاءت بحثا عنك .. ماذا لو وقعت لهما حادثة سيارة ؟ .. لا ، لا ! .. فى هذه الحالة كان يجيء من يتصل .. ماذا لو كانا ينويان ان .. آه ، لا ! .. انك لم ترد حتى ان تفكر فى هذا ! .. المسألة واضحة : انهما بقيا مع الفتاتين ، ناما معهما ، و .. يالللجحيم ! .. ألم يعرفا انك وحدك ، قلق ، عصبى ؟ مشكلتك هى عدم اضاءة الوقت ، والخروج من البلاد ؟ .. ثم انك كنت ايضا بلا طعام .. لقد تركا لك بيضتين فى الثلاجة ، وحبطة طماطم ، وبقية جبن من ليلة السبت ! .. البيضتان والجبن اكلتهما من فورك ، وحبطة الطماطم اكلتها فيما بعد ، وهكذا لم يبق سوى كسرة خبز ! .. او لم يتدبرا حتى هذا ؟ .. اللهم الا .. كلا ! .. ان ديمتريوس شخص يمكنك ان تثق به .. وبرديكاريس فتى طيب ، ولا شك انهما يتصيدان جواز سفر لك ، وهذا هو السبب فى انهما لم يتصلا بك .. قلت هذا كله لنفسك .. ومع ذلك ما برح الشك يلزمك ، ويسممك ، وفى قبضة هذا الاحساس لم يقر لك قرار ، فانطرحت على سرير ، ونهضت ثانية ،

وادرت الراديو ، ثم اوقفته كاتما بغضب عجزك ، ولبيلتك ! .. اترحل ،  
 ام تبقى ؟ .. لو رحلت لكان ذلك هو الجنون او يكاد ، ومع ذلك فان  
 البقاء هو خطأ ايضا ! .. لنفترض انه على الرغم من ترحابهما قد تغلب  
 عليهما الخوف ! .. ان اشنع الاشياء ترتكب بدافع الخوف .. وكنت  
 تتخيلهما بوجهيهما الصغيرين المتبثرين وشعرهما الدهني وبنطوليهما  
 الجينز الازرقين الرخيصين وهما يتها مسان : « ممكن ان يحدث لنا هذا  
 أيضا ! .. لا اريد ان ادخل السجن بسببه ! » .. « ولا انا أيضا ! »  
 « مارأيك لو ابلغنا الشرطة ؟ » .. « ايسط من هذا الا نعود الى البيت  
 وتجيعه حتى يتضور ، وعاجلا او آجلا سيبادر بالهروب » .. نعم ..  
 كانت غلطة منك اذ بحثت عن ملجأ في شارع باتموس ! .. هذا ما  
 أدركته الآن ! .. غلطة ومضیعة للوقت الثمين ! .. متى حل الظلام  
 فسوف ترحل .. وانتظرت حلول الظلام ، وفيما كنت تهم بالرحيل اذ  
 فتح الباب بقوة : « نحن هنا ! .. آه من النساء ! .. يالهف من  
 عاهرات ! .. مهما يحدث من اشياء ، فالنساء دائما هن السبب ! ..  
 انهن خطفونا خطفا ! .. وكنا نقول لبعضنا : ( لو امكننا فقط ان  
 نتصل به تليفونيا ! ) .. ومع ذلك فكنا نفكر فيك طول الوقت ! ..  
 ثم افنا ذهبنا الى الميناء أيضا .. وقد وجدنا السفينة ! .. هي سفينة  
 بضاعة ستبحر من ميناء بيريه يوم الاربعاء ، ووجهتها ايطاليا .. »  
 خلال السنوات التي عشناها سويا ، السنوات التي كشفت لي عن  
 جوهرك ، لاحظت انه كان ثمة موضوع واحد لم تتكلم عنه الا قليلا وعلى  
 كره منك : الايام التي قضيتها في بيت باتتساس وبرديكاريس ..  
 كنت كلما حاولت ان اعرف المزيد رأيته وقد شحب محياك وقلت لي :  
 « لندع هذا ، .. على انك ذات مرة تخليت عن صمتك وتحفظك ، وفي  
 سياق ما سردته لي مما ذكرته عنك حتى الآن ، قلت انك عندما سمعت  
 صوت الاثنين وهما يقولان : ( نحن هنا .. بالنساء من عاهرات ! ) -  
 شعرت وقتها بمعدتك تنقلص ! .. وحين نظرت الى وجهيهما غمرك  
 قلق غريب ! .. كان في هياتهما شيء لم يقنعك : فقد ظهرا اكثر مرحا  
 واكثر مودة مما ينبغي ، وكانا يسرقان في الكلام ، ويناقضان احدهما  
 الآخر .. هل كانا حقا مع الفتاتين ، او كانا مشغولين بسببك ؟ .. ان  
 الامرين لا يتسجمان معا .. ومسألة سفينة البضاعة ، اي نوع من  
 السفن هي ؟ .. وكيف وجداهما ، ومن تفاوض معهما ، وما هي القصة  
 التي انتحلاها ؟ .. هكذا قلت لهما في تصلب : « كلام قليل ، وتفاصيل

اكثر ، ٠٠ « طبعاً يا اليكوس ، طبعاً ٠٠ لكن ما الذى يجعلك عصيباً ؟  
 صبراً ! ٠٠ كن هادئاً ! ٠٠ امامنا الليل بطوله ، ولا بد لنا ان ناكل  
 نحن ايضا ، اليس كذلك ؟ ٠٠ الست جائعاً ؟ ٠٠ انظر الى كل هذه  
 الاطايپ التى جئنا بها : باذنجان ، لحم ماعز ، طيور ! ٠٠ « قلت  
 انك تريد الاخبار أولاً ، ثم الطعام ٠٠ « آه ، انت لا تثق بنا ؟ ٠٠ هل  
 لاننا تركناك وحيداً مدة طويلة ؟ ٠٠ هذا ما جعلك عصيباً ! ٠٠ الله  
 وحده يعلم ماذا دار فى راسك ! ٠٠ مؤكداً كان الواجب علينا ان نعود  
 الى البيت فى الليلة الماضية ٠٠ لكن تلك العاهرتان ! ٠٠ وفى هذا  
 الصباح كنت اريد ان امر عليك ولو لدقيقة ، لكن كان الوقت متأخراً  
 جداً ، وكنت سأتأخر عن ميعادى فى المكتب ، ٠٠ عندئذ قلت  
 لبرديكاريس : « وهل كنت ستتأخر انت ايضا عن العمل ؟ ٠٠ هل  
 تذهب انت ايضا الى مكتب ؟ ٠٠ « لا ٠٠ كان عندى دراسة فى  
 الجامعة ٠٠ « وعند الظهر كانت عندك دراسة فى الجامعة ايضا ؟  
 وبعد الظهر كذلك ؟ ٠٠ « ما هذا يا اليكوس ؟ انت غير منصف ٠٠  
 اننى ذهبت الى الميناء فى فترة بعد الظهر ٠٠ وقد بحثت عن القبطان -  
 ٠٠ « وما هو اسم القبطان ؟ ٠٠ بالامانة لا اتذكر يا اليكوس ٠٠ هو  
 اسم اجنبى ، اسم صعب ، هل هو يابانى او سويدي ياديمتريوس ؟ ٠٠  
 ٠٠ « اظن انه سويدي ٠٠ « والسفينة ؟ ٠٠ « سويدية ، تمام ؟ ٠٠  
 هنالك اطبقت على عنقه قائلاً : « لا تحاول هذا التلاعب يا صغير ! ٠٠  
 ولو لم يتدخل باتتساس لخنقته ٠٠ « اهدأ ! ٠٠ ان اعصابك ملتعبة !  
 وانا افهمك ! ٠٠ لكن لماذا تحاسب الفتى المسكين ؟ ٠٠ لماذا لا تحاسبينى  
 انا ؟ ٠٠ اننى ارسلته الى الميناء ٠٠ الا تثق بى ؟ انا قريبك ،  
 وصديقك ٠٠ كم لعبنا معاً كأطفال ، هل نسيت هذا ؟ ٠٠ لكنك  
 دفعتني جانباً ، قائلاً : « انا راحل ٠٠ « هل جننت ؟ ٠٠ هل تريد ان  
 يقتلوك ؟ ٠٠ وقال الآخر : « لا يا اليكوس ، لا ! ٠٠ انك فهمتنا  
 خطأ ! ٠٠ واخذنا يربتان عليك ويتمسحان بك ٠٠ وفى النهاية  
 سلمت ٠٠ « لا بأس ٠٠ لنأكل الباذنجان واللحوم ، ٠٠ واكلت ،  
 وشربت ٠٠ كان هناك نبيذ كثير ، ابيض ، وهو النوع الذى تحبه ،  
 وكنت لم تذق النبيذ منذ قرابة عام ٠٠ وسرعان ما استحال غضبك الى  
 مرح ، والمرح الى خدر ٠٠ « والآن يا اولاد ، لنتكلم عن هذه السفينة  
 التى ستبحر يوم الاربعاء ٠٠ « فيما بعد يا اليكوس ، فيما بعد ٠٠  
 اننا شربنا كثيراً ، فلنأخذ قسطاً من النوم ، ٠٠ نعم ، نعم ! ٠٠ كاس

اخرى ، ثم قسط من النوم يا اليكوس ! » .. وتساءبت ، وانتهى بك الامر الى غرفة برديكاريس ، تحت صور الاخوين كينيدي والميدان الاحمر ذى الابراج البصلية والكرملين ! .. اجل ! .. فهما رفيقان ، صديقان ، وسرعان ما استغرقت في نوم مضطرب .. مع الاسماك .. كنت مع موراكيس ، فى الطريق الساحلى لمحاولة الاغتيال ، غير انه كان فى منتصف المسافة عند الرصيف ، وكنت ايضا فوق صخرة قرب المياه .. وكان موراكيس يصيح : « اربع عيون تبصر افضل من عينين ، لماذا افرقنا ؟ » .. وما لبث الموج ان قذف سمكتين على الصخرة .. فاردت ان تمسكهما ، لكنهما كانتا حيتين وزلقتين جدا الى حد انك ماكدت تلمسهما حتى كانتا تفلتان منك .. ولو امسكت واحدة ، لافلتت منك الثانية ، وشعرت انك تتعذب لانك كنت تريد ان تمسك الاثنين معا .. فناديت موراكيس تطلب منه مساعدتك ، بيد أن موراكيس لم يسمعك ، واذا بك تهوى من فوق الصخرة ، وفى اللحظة التى كنت تفرق فيها ادركت ان موراكيس قد هوى قبلك .. وهنا كان باتتساس فوق راسك يهزك : « ماذا جرى لك ؟ هل انت مريض ؟ » .. « لماذا ؟ » .. « كنت تتقلب ، وتتوجع » .. « كنت فى حلم مقلق .. سيحدث شيء .. » .. « لن يحدث اى شيء يا اليكوس .. ارقه فى سلام .. »

كان صباح اليوم التالى هو الثلاثاء ، وخرج باتتساس مبكرا جدا ، واثت لاتزال فى غفوة .. وآه ، اننا لم نتكلم عن السفينة فى الليلة الماضية ! .. يالكل ذلك النبذ ! .. سنتكلم عن الموضوع ظهرا .. ساعود حوالى الساعة الثانية عشرة ، الى اللقواء ، لابد ان اسرع ، آسف ! .. بل لم تجد حتى وقتا لكى ترد عليه .. اللعنة ! .. كان يجب ان نتكلم الآن ! .. وهذا ما اعاد اليك القلق الذى بدده النبذ ، بيد انك تعاملت على نفسك للتغلب على القلق ، وبعد ساعتين ، عندما قمت من الفراش ، شعرت بالنقطة تكاد تشملك .. واعدت القهوة واثت تصفر ، وشربتها ، ثم ادرت الراديو ، وسرعان ما عاد اليك القلق .. كان المذيع يقول انه لم يعثر لاي اثر لك او لموراكيس ، وان الحكومة تقدم نصف مليون دراخمة لاي شخص يزودها بمعلومات تؤدى الى القبض عليك .. اللعنة ! .. نصف مليون دراخمة مبلغ جزيل ، واكثر من كاف لاثارة شهية بعض الناس ! .. لابد لك ان تأخذ حذرك ، وتتحاشى ان تحدث اية ضوضاء عندما يكون باتتساس وبرديكاريس غير



موجودين فى البيت ، وان تطفىء الانوار ، وتخفض صوت الراديو ،  
والا ساورت الشبهات الجيران ! .. نصف مليون دراخمة ؟! هل عرف  
الاثنان انك تساوى نصف مليون دراخمة ؟ .. لم تلبث ان ايقظت  
برديكاريس من غاشية النبيذ فى الغرفة المجاورة : « هيه ، هل عرفت  
انى اساوى نصف مليون دراخمة ؟ .. » .. « انهم اخذوا يملنون هذا  
منذ امس على الاقل » .. بهذا غمغم برديكاريس ، ثم ما لبث ان قلب  
فى الفراش مرة ثانية وأستأنف الغطيط .. منذ امس ؟! .. ماذا  
يعنى ؟ .. ولماذا لم يقول لك ؟ .. ومنذا الذى اخبرهما ؟ .. بالتأكيد  
ليس هو الراديو ! .. انك لم تغفل نشرة واحدة للاخبار ، وهذه اول  
مرة اذيع فيها عن مكافأة ! .. ربما كانت الصحف هى المصدر ؟ ..  
لا .. ان الصحف لا تصدر يوم الاثنين .. ولو كان اعلان المكافأة ترد  
فى الصحف فعلا ، لكان ذلك يوم الاحد و .. لقد عدت الى برديكاريس :  
« يا هذا ! من اخبرك بأمر المكافأة ؟ .. » .. « آه ، لا اعرف .. لا اذكر ..  
اننى شربت كثيرا .. دعنى انام .. اى فرق فى هذا ؟ .. » .. وبدا  
صادقا ، فصدقته .. كفى اذن هذا التشكك ! .. كفى عدم الثقة ! :  
هل فقدت تفاؤلك ؟ .. الم تعرف معنى ما قاله ديمتريوس : « ساعد  
وقت الظهر » ؟ .. فلما كانت الثانية عشرة تماما دار المفتاح فى قفل  
الباب ، فرفعت نفسك متكئا على مرفق واحد قائلا : « ديمتريوس ! ..  
فكان الرد صوت هرج ، وانقلاب كرسي ، وامتلاء البيت على الاثر بنحو  
عشرين رجلا من الشرطة بالملابس المدنية ، اقتحموا اقتحاما ، شاهرين  
مسدساتهم : « ارفعوا الايدي ، والا اطلقنا النار ! .. » ..

اننى اتطلع الآن الى الصور الفوتوغرافية التى التقطت لك وهم  
يعرضونك على مندوبى الصحف بعد ظهر ذلك اليوم ، قبلما اخذوك الى  
معسكر الجيش فى جودى ! .. بدت عيناك تحديقان فى الارض ، وفمك  
مطبقا فى مرارة تمزق الفؤاد ، ويداك مثقلتين بالقيود الحديدية التى  
احاطت بمعصميك : كنت اصدق عنوان للهزيمة والهوان ! .. هوان لم  
ينبع من اعادة اعتقالك بقدر ما نبع من جراء تصريحات وزير الداخلية الى  
الصحافة التى قرر فيها : « لقد افتضح امره من قبل اعضاء المنظمة التى  
ينتمى اليها ، للحصول على المكافأة ! .. هناك اثنان منهم ، احدهما  
يدعى باتتساس والآخر برديكاريس ! .. » .. على ان مفتش الشرطة قرر  
لك اكثر من هذا : « كنت تظن ان معك عبيدا طائعين متفانين ، هيه ؟  
منذ يوم الاحد كنا نعصف انك موجود فى المنزل رقم ٥١ بشوارع

باتموس .. ولم نعجل بالحضور قبل الآن لاننا كنا نؤمل بانك قد  
تخرج : فقد وعدنا ابن عمك اننا لن نداهمك في البيت ! .. انه حضر  
عندنا وقال : ( هو عصبى جدا ، وسوف يخرج ! .. بل اننى لم اترك  
اى شيء يأكله ) .. فانتظرنا يومين ونحن نراقب كل حركة من جانبك .  
وعند ذلك سئمتنا وصرخنا في ابن عمك وصاحبه : ( أية لعبة هذه ؟ ..  
انه يستطيع البقاء مكانه مدى شهور ، فهو معتاد تماما على السجن ! ) .  
فقال لنا : ( سأرغمه على الخروج ! .. سأصاحبه الى الميناء ! ) .. اما  
نحن فقد شبعنا .. فحملناه على أعطاننا مفاتيح الشقة .. لكن مبلغ  
نصف مليون دراهمة لم يكن كافيا في نظره ، فطلب عملا في الخطوط  
الجوية الاوليمبية ايضا .. فحققنا له هذا .. فنحن شرفاء ، ونفى  
بوعودنا ، ولسنا كذابين مثل اصحابك ! .. وقيما بعد اخبرك  
مفتش الشرطة ان موراكوس قبض عليه ايضا .. وانهم قائمون  
باصتجوابه بكل حزم وعزم ! .. وهو يعترف بكل شيء ! .. كل شيء ! ..

كيف يمكن لرجل حكم عليه بالاعدام ثم قبض عليه بعد هروب  
بمعجزة أن يتغلب على يأسه ويدبر على الأثر خطة أخرى للهروب ،  
فما هذا الا شيء لا يقوى على فهمه سوى من كان يعرف مصدك ...  
بيد أن هذا هو ما حدث بعد شهر ونصف عندما أخذوك من جودى  
وأعادوك الى بوياتى ... وفى ذلك الوقت لم يعد باتسو لأكوس هو  
قائد السجن ، فان ما ناله من خزي أفقده وظيفته ... وكان  
بانتظارك لدى باب زنزانك رجل ضخم فى نحو الخمسين ، ذو رأس  
كبير أصلع وأنف كمنقار كبير : « صباح الخير يا اليكوس ، أهلا  
ومرحبا بعودتك ! » أهلا ومرحبا بالعودة ! .. لقد رحت تتفرس  
فيه من خلال أهدابك .. عينا خنزير ، مليئتان بالفباء والشر فى آن  
واحد .. وفم كبير ، كرية .. ويدان ضخمتان مرتعشتان ، يدان  
تستطيعان الاستعطاف أو الضرب بنفس القدر من السهولة ...  
« من أنت ؟ » .. « أنا نيكولاس فاكاراكيس يا اليكوس ، القائد  
الجديد » .. « ماذا تريد ؟ » .. أريد أن أتحدث معك يا اليكوس ،  
أن أشرح كيف اتصور الأمور » .. « وكيف تتصور الأمور  
يا زاكاراكيس ؟ قل لى » .. « اتصور ، لا بأس » ، اظن أنك بطل  
يا اليكوس ، وذو بأس ! .. ولظنى أنك بطل وذو بأس ، فقد بادرت  
بالاتفاق مع البريجادير جنرال يوانيديس وزير الداخلية وقلت له :  
يا جنرال ، ما فات قد فات ، فلننس الماضى ، ولا نقول شيئا من  
الموضوع !. لننس الأخطاء التى ارتكبها ذلك الفتى ، ولنبن له أننا  
بشر وذوو انسانية ، ولا نترك له ذريعة لكى يتصرف بسوء ، ولسوف  
يأسف فى النهاية ، ويعود الى صوابه .. وقد قال لى الجنرال :  
وماذا تقترح يا مستر زاكاراكيس ؟ اقتراح أن نبسدى له التقدير ،  
فتتحدث معه ، وترفع قيوده .. نعم .. يجب أن ترفع قيد يديه ،  
بعد أن ظل يلبسها نحو عام ... أو لتسمح له بلفقة تكون عربونا  
لحسن النية ... وطبيعى أن الجنرال لم يكن متحمسا ، غير أنه  
سلم ... وقال لى : يا مستر زاكاراكيس : أنت المختص ، وأنت

المسئول ، ولك مطلق التصرف في اتخاذ ما تراه من اساليب « ...  
يا ويحه !. رجل ابله ولكن ماهر ايضا !. متوعد ولكن مصالح ايضا :  
انت تعرف هذا الطراز ... الطراز الذي ينحني امام اية قوة ، اية  
سلطة ، اى عات مستبد ... الذي يقول يحيا بابادوبولويس ،  
يحيا ستالين ، يحيا هتلر ، يحيا ماوتسى تونج ، يحيا نكسون ، يحيا  
البابا ، يحيا كل من يحكم ، بشرط الا تقع متاعب !.. الطراز الذي  
يتجبر على من هم اسوأ منه حظا لان هذه هي الطريقة الوحيدة التي  
يستعيز بها عن تفاهته وقلة شأنه ويقتص بها انتقاما للاهانات التي  
انزلت به ... الدكتاتوريات تولد منه !.. والأنظمة الشمولية يدعمها  
ويؤازرها !.. وليس من قبيل المصادفة ، كقاعدة عامة ، ان يكون  
منه سجان مثالي .. كان لابد ان تجبره على كشف أوراقه في الحال ،  
وان تذكره من انت ، وان تصده وتستفزه لكي يجدد النزال ...  
وهكذا قاطعته قائلا : « هل انتهيت يا زاكاراكيس ؟ » .. « لا يا اليكوس  
... كتبت اريد ان اضيف — » ... « وفر على نفسك هذه  
المشقة يا زاكاراكيس ... انا اعرف ما الذي انت هنا من اجله ...  
انت هنا لكي تقول لي اننى لطيف ولأنك تودنى وتريد منى ان الوطك  
... هي حكاية قديمة ... كل واحد يعرف ان كل خدام الهيئة  
الحاكمة مخشون ... لكننى لا اريد ان الوطك يا زاكاراكيس ...  
ليس اليوم ابدا ... لا يمكننى ان اقوم لك بهذه الخدمة ، فانت  
قبيح جدا ، سمين جدا !.. انت ( مقرف ) !.. لا يمكننى حتى ان  
ادلى بنظونك والقي نظرة على آلتك الضخمة السمينة » ...  
« يا مجرم !.. يا شيوعى !.. يا خائن .. يا قاتل ماجور ! » ..  
وانصرف وهو يلوح بيديه منتفضا ...

وبعد ساعات معدودة ظهر مرة اخرى بعناد واصرار ... « انا  
آسف لتلك المشاحنة ... انها غلطتى يا اليكوس ... لم أدرك انك  
كنت تمزح ... ومع ذلك قالوا لي انك تحب المزاح ، وانك من النوع  
( الكوميديان ) ... كان يجب ان اذكر هذا ... ولكى اجعلك  
تعلمنى ، فقد جئت لك بهذه ... خذها » ... لقد لمعت عيناك :  
اذ كان يقدم اليك مسبحة ... منذ سنة على الاقل كنت تحلم  
بمسبحة كهذه من نوع ( كوبولوى ) ... كان التسلى بهذا النوع من  
المساح شغفا جنونيا عندك ، وفي عزلتك الخاملة اصبح ضرورة ...  
لكنك لم تجسر على قبولها ... كان هذا معادلا لمسامحته ، وكانك

تقول له : انا افهمك يا زاكاراكيس ... انت رب عائلة ايضا ، وانت ايضا ابن الشعب ، فدعنا نتصافى !.. لو فعلت هذا لخضعت للعبته نهائيا ... لا بد ان تصمد ، وان تربه أنك لن تنحرف بالجزرة او العصا ، وانك وهو عدوان ، وانك على هذا باق وراسخ !.. وهكذا خنقت الحافز لمديك الى هذه الهدية الثمينة ، وقلت متكلفا عدم الاكتراث : « لا أريدها » ... « آه ، هيا ، خلدها !.. يسعدني ان أقدمها لك » ... « قلت اننى لا أريدها... أريد شيئا واحدا فقط يا زاكاراكيس ... مرحاض بالسيفون » ... « مرحاض بالسيفون ؟! .. لماذا ؟ » .. « لأننى لا يمكن ان أعيش ( بجردل ) ... انه عفن ... انه غير صحى » ... « لكن جميع الزنانات هنا بها ( جرادل ) .. ليس فى واحدة منها مرحاض بالسيفون ! » ... « زنزانتى سيكون بها هذا » ... و « كن معقولا ... واقبل هديتى » ... « انا لا أقبل هدايا من فاشستيين ... من هؤلاء أقبل فقط مرحاض بالسيفون ... لأن هذا من حقى » ... تميز زاكاراكيس من الغيظ .. كان يعرف أنك عاجلا أو آجلا ستذكر كلمة الفاشية ، وقد أمد الرد عليها سلفا : « انت صغير يا اليكوس ، يا صديقى ... أنت لا تفهم أشياء معينة ... عندما كنت فى سنك ، تكلمت عن الفاشية ايضا » ... « لا تقل لى أنك تكلمت ضدها يا زاكاراكيس » ... « لكن هذا ما فعلته ... كنت بلا عقل ... وفضلا من ان موسولينى هاجمنا ، فأننى لم أكن أحترمه ... والتذكر مساء يوم فى ريميني .. فى سنة ١٩٤٠ كنت من أسرى الحرب فى ريميني كما تعرف ، وكنت أحيانا أتناقش مع الإيطاليين ، وفى ذلك المساء قلت ان موسولينى مجرم ، مدمر للجنس البشرى — » ... « بدع هذا منك يا زاكاراكيس ، برافو ! » .. « فردوا على بان موسولينى قد خلق أمة ، واستعاد النظام والهدوء فى البلاد كلها — » ... « وقد صدقت أنت هذا ، اليس كذلك ؟ » ... « كلا ، لم أصدق ... كنت وقتها قليل العقل كما قلت لك ، مثلك أنت اليوم ... اننى لم أصدق هذا بتاتا ، وأبدت اعتراضى ... وصرخت فيهم أقول : الا يمكنكم ان تروا كافة المصائب التى تعانيون منها بسببه ؟. لكنهم قالوا لا : ان مصائبنا سببها الانجليز ، واليهود ، والشيوعيون ... غير اننى ... أستمع لما رددت عليهم به لأننى أعرف كيف أعالج أى موقف ، ولا تستطيع ان تتصور كم انا دبلوماسى !.. قلت

لهم : انا لا احب اليهود شخصا ، لكن « ما الذى جعلكم تجيئون الى اليونان ؟. للبحث عن اليهود ؟. » — « اختصر يا زاكاراكيس ، ادخل فى صميم الموضوع » ... « لا ... اصغ الى .! هل تعرف ماذا كان ردهم ؟. اجابوا : جئنا بسبب البانيا ، ولولا ذلك لكنتم ايها اليونانيون قد سرقتموها واطلقتم عليها اسم شمال ابيروس » ... « هذا حقيقى يا زاكاراكيس ... » آه ، ببساطة انت لا تريد ان تسمع ... اذ اننى قلت لهم : نعم ... البانيا تخصنا ... لكن الفاشية جريمة ... وهل تعرف ماذا كان ردهم ؟. قالوا ان اسوا جريمة هى محاربة الفاشية ، لانك اذا حاربت الفاشية كنت نصيرا للشيوعية ... انهم كانوا على صواب يا بنى كل الصواب ... انا اعرف هذا الآن ... واضيف اليه هذا : بايمان صادق اقول انك ترتكب نفس الجريمة » .. « وهل تعتقد هذا حقيا يا زاكاراكيس ؟. » ... « هل اعتقد ؟. انا موقن منه ... موقن حسابيا يا بنى ... كل شخص مناوىء للفاشية انما يعمل للشيوعية ، والاتحاد السوفييتى ، .. لقد تظاهرت امامه بانك متحير ، ورمقته باحدى ابتساماتك التى لا يستطيع احد مقاومتها ، اذ قلت له : « طريف ... نعم ... هذا طريف بحق السماء .! هل يمكننى ان اوجه اليك سؤالا يا زاكاراكيس ؟. » .. « هذا ما جئت الى هنا من اجله يا بنى ، انا تحت امرك ! » ... « هل تتكلم الايطالية يا زاكاراكيس ؟ » ... « كلا » انا لا اعرف الا اللغة اليونانية ... بل لم اورد فى حياتى حتى ان اتعلم الانجليزية ، او الفرنسية ، او الالمانية ... انا انسان وطنى ... هذا وصفى الحقيقى » ... « مفهوم .! وفى ريميني الايطالية هل يتكلم الايطاليون اللغة اليونانية ؟ » .. « ولا كلمة » .. « اذن كيف تمكنت من ادارة كل هذا يا معتوه ، وانت لا تجيد حتى اليونانية وتعبر عن نفسك اسوا من شخص اسمى جهول ؟! .. لكن سرعان ما نسى الوعود التى قطعها لنفسه وليواينديس ! .. لقد راح يضربك بعصا حتى اغشى عليك .. بيد انك لم تحقد عليه : فان هذا ما كنت تريده ... ذلك لانه بهذا كان لك عذر مشروع للرد عليه بواحد من اضراباتك عن الطعام ، ولكى تحصل على المرحاض ذى السيفون .. هذه الاداة التى لا غنى عنها ، لتنفيذ عملية الهروب الثانية .. »

ان زاكاراكييس الذى لم يلبس فى حياته قط عملية اضراب عن الطعام ، لم يعرف أهمية الايام الثلاثة الاولى ، وهى الفترة الوحيدة التى يشعر فيها الانسان بالحاجة المستميتة الى الطعام ، وبعد ان تمر هذه الفترة ينتابك خدر وقلق يقتل أى محرك للجوع ... وهكذا فانه ارتكب غلطة عدم الحضور اليك الى أن مضى على صيامك ثلاثة اسابيع كاملة : ولكى تبقى على قيد الحياة كنت لا تتناول اكثر من جرعة ماء ... عند ذاك لم يبق فى وجهك خدان ، وضمر ساقاك حتى صارا فى سمك معصميك ، وانبعثت من فمك رائحة لا تطاق حتى كان من الصعب أن يبقى احد بقربك ... وما ان وقع نظره عليك حتى تملكه الغزع ، وقرر ابلاغ وزارة العدل : « انه يحضر ... انه يحضر ! » .. « اذا مات فسوف ينتهى بك الأمر الى السجن ! » فلا يمكننا ان نسمح لأنفسنا بفضيحة عالمية ! » ... هذا ما كان رد الوزارة ... فى السجن ؟! .. رحماك يا يسوع ! .. لابد أن يقتنعك بأن تأكل شيئا ! .. وذهب زاكاراكييس الى المطبخ ، وتفقد طعام العشاء الذى أعدوه لك ، فاكشف لارتياحه أنه طبخة هو المفضل - العدس - وجاء به اليك ... « كاليمرا ، نهارك سعيد ... نحن هنا ! » ... فجاءه صوت واهن : « ماذا تريد يا زاكاراكييس ؟ .. ماذا عندك ؟ » ... « عشائى ، المطبوخ خصيصا لى ! .. وأنا أهديه لك ... العدس ! » ... « اخرج يا زاكاراكييس » ... « هيا ، تذوقه ! .. تذوقه على الاقل ! .. هو لذيد ، كما تعرف ... وهو مفيد لك ايضا ! .. قلت لك اخرج ! » .. « ألا تحبه ؟ .. هل تفضل عليه البفتيك ؟ .. الحساء ؟ .. المسلوق ؟ .. » .. المسلوق ، نعم ... كنت تحبه ، وتهب أى شيء لقاء قدح من المسلوق ! .. لكنك قلت : « لا يا زاكاراكييس ... لا مسلوق ، ولا حساء ، ولا بفتيك ! .. أريد مرحاضا بالسيفون ، وهذا كل شيء » .. « لكن سبق أن شرحت لك ، لا أحد هنا عنده مرحاض بالسيفون ! » .. « عندك أنت » .. « أنا القومندان ! » ... « وأنا من أنا .. أريد المرحاض بالسيفون » .. « لا يمكننى تزويدك بهذا » ... « نعم ، يمكنك ... ما عليك الا أن تشتريه وتطلب تركيبه ، لا ، لا ، لا ! » ... « أذن ساموت ... وسوف ينتهى بك الأمر الى هذه الزنزانة شخصيا ، لجريمة قتل من الدرجة الثانية ... أو الدرجة الاولى ! .. انتظر وانتظر ... سوف يأتى مندوبو الصحف من كافة

أرجاء العالم ، وسيتهمونك بأنك عملت على قتلى ، بحرمانى من الطعام وضربى ، وسوف تعلن جميع الاقطار العقوبات ضد اليونان ، وبسببك أنت سوف تبقى اليونان خارج السوق الاوربية المشتركة !» ... « ماذا تقول ؟ » ... « هذا هو ما أقوله ... وان بابا دوبولوس لن يغفر لك ولن يصفو عنك أبدا ، ولايوانيديس وزير الداخلية أيضا ... والآن دعنى وشانى ... أريد أن أموت بسلام !. فى العالم الآخر ساجد المرحاض بالسيفون !. » .. لقد انصرف زاكاراكيس وهو شبه داعم العينين .. ولم يذق طعم النوم فى ليلته تلك ... وخلال الايام القلائل التالية استمر يحضر لجس نبضك أو تحسس جبينك وهو يرسل زفرات الكرب والضنى ... كان ظاهرا أن حالتك تزداد سوءا ، وقد فعلت كل شيء لكى يبدو هذا واضحا للعيان ... وما أن كان يقترب منك حتى كنت تحرك شفتيك متمتعا : « اننى أموت !. أموت !. » ... وفى النهاية سلم ، قائلا لك : « يا اليكوس ، هل تسمعنى ؟. » نعم .. » .. « لو حدث وجئت لك بالمرحاض السيفونى ، فهل تقبل بعض المسلوق ؟. » .. « لست أفهم ... قلها ثانية ... » .. « لو وجئت لك بالمرحاض السيفونى ، فهل تشرب بعض الحساء من أجلي ؟. » .. « كلا .. المرحاض السيفونى أولا ، وبعده المسلوق » ... « آه !. لا بأس ... لا بأس » ... سيكون لك مرحاض بالسيفون ... « الآن » ... « الآن !. » .. وبعد نصف ساعة اجتاح العمال الزنزانة بادواتهم ، فتقبلت الحساء ، وبدأت تأكل من جديد ...

ان فكرة المرحاض السيفونى ، او بالاحرى فكرة الهروب القائمة على المرحاض السيفونى ، كانت ماثلة فى مؤخرة عقلك على مدى شهور ، بيد أنها غدت واضحة المعالم فى جودى عندما أدركت بأنك عاجلا أو آجلا ستعود الى الزنزانة المهددة فى بوياتى ... لاغراض الهروب كانت تلك الزنزانة ذات مزايا متعددة ... فهى كائنة فى الدور الأرضى ، ويمتد بجانبها ممر قليل الاستعمال ، فضلا عن هذا فان حوائطها كانت شديدة الرطوبة والعطن ، حتى لتكاد تغرى باختراقها ... ولم يكن عليك الا أن تستحوذ على أداة للحفر بها ، وإيجاد شيء لحجب الثغرة كلما اتسعت ، واكتشاف وسيلة للتخلص من الردم كلما تقدمت فى العملية ... لا بأس إذن ... لا بد أن تكون هذه الأخيرة هى مرحاض سيفونى ... والآن وقد استعدادوا لتركيبه،



فقد شعرت بانك وصلت الى منتصف الطريق لتحقيق هدفك ... بل يمكنك حتى أن تمازح زاكاراكيس ، فقلت له : « اسمع يا بابا دوبولاكى ... أين طبق العدس الذى تكلمت عنه ؟ » ... « ليس عندي منه اليوم ... بإمكانى أن أقدم لك قطعة من الدجاج » ... « فليكن الدجاج إذن » ... وفى غضون ذلك رحت تفكر فى حلول للمشكلتين الآخرين ... أولاها : ما هى أداة الحفر التى يمكن أن تجدها ؟ انك لم تستعمل حتى شوكة ، ففى الوجبات كانوا يبطونك ملمعة فقط و ... نعم ! . « الملمعة !.. ما الذى تريده أكثر من هذا : معول ، مثقب ؟. لقد أخفيت الملمعة تحت السرير ، وعندما بحث عنها الحارس ، هزرت كتفك قائلا : « ماذا أعرف عن ملمعتكم الملعونة ؟. لا بد أن أحدهم أخذها » ... ثم أخذت تخدش الحائط للتجربة ... نفعت !. فقد سقط المصيص اللين فى الحال ، وأخذ فتات الطوب يتهاوى بسهولة أكثر مما كنت تتصور !.. فاصلحت البقعة بقطعة خبز طرية ، وواجهت مشكلة حجب الثغرة ... أنت فى حاجة الى ستارة .. كيف يمكنك تبرير طلب ستارة ، واية حيلة يمكنك اختراعها للحصول عليها ؟. بالتأكيد ليس عن طريق اللجوء الى اضراب جديد عن الطعام ، فان الاضراب سلاح ينبغى عدم تبديده بالاسراف فى استخدامه ... ربما كان ذلك يتم عن طريق نوع من التهديد والابتزاز ... نعم !. يمكنك الانتظار الى أن يأتى زاكاراكيس لقطع ثمار الشكر والامتنان ، فتقوم بعملية التهديد والابتزاز ... وقد جاء ... « هل أنت سعيد ؟. هل رضيت عن المرحاض السيفونى ؟ » ... « نعم ، فقط تنقص الستارة » ... اية ستارة ؟ « ستارة الحشمة ... الآن وعندى مرحاض سيفونى ، فانك بالتأكيد لا تتوقع منى أن أتميز وهناك من يتفرج على من خلال ثقب الباب » ... « من هذا الذى ينظر اليك من خلال ثقب الباب وانت تبرز ؟ » ... « كل واحد .. وأنت منهم » ... « أنا ؟! » .. « نعم يا زاكاراكيس ... لا تتظاهر (بالفهولة) !.. اتنى رأيتك » ... « يا خنزير !. يا ابن الحرام !. » ... « اذا شتمتنى ، فسأقول كل شيء » ... « تقول ماذا ، يا مبتز !. » .. « أنا لست مبتزا ... أنا شخص محتشم ... هل ذنبى اذا كنت محتشما ، اذا كنت أحمر خجلا بسرعة ؟. الى جانب هذا فان الستارة ستؤدى الى تجميل المكان !. اتنى ليس عندي حتى طاولة ولا كرسي » ... « لهمت ... تريد تجميل

غرفتك بعض الشيء ... وأنا أريد أن أثبت لك الى اى حد انا كريم  
ممكن : سأعطيك الطاولة والكرسى » .. « وستارة » .. « ستارة  
فى داهية !. ابن يمكن ان اجد ستارة ؟!

لم ينجح الابتزاز والتهديد ... ولم يفلح الرجاء ايضا ...  
فقلت له : « يا زاكاراكيس ، أرجوك ستارة » ... « ليس عندى  
اية ستائر » ... « خرقه قديمة تكفى ، وبعض مسامير لتثبيتها »  
... « كلا » ... « لم لا ؟ » ... « لاننى انا الذى أقرر ، مفهوم ؟  
انا المسئول هنا ، مفهوم ؟ اذا بقيت اركز اهتمامى عليك طول الوقت ،  
فعن قريب ستدير أنت أمور هذا السجن ! .. اننى سئمت مطالبك ! ..  
اننى أعطيت لك الكرسى ، وأعطيت لك الطاولة ، ولن اعطيك  
الستارة ! » .. اذا اعطينى الستارة ، فساعيد اليك الطاولة ،  
واعيد لك الكرسى » ... « كلا .. المسألة مسألة مبدأ ... وفضلا  
عن هذا فأنت مجنون » ... مجنون ؟! هذا هو الحل !.. ما عليك  
الا أن تجعله يعتقد أنك مجنون ، فينتهى به الأمر الى مداراتك ...  
وفى ذلك المساء انتظرت الى ان اوى الى فراشه ، وعندها وضعت  
الطاولة تحت النافذة ، ورفعت الكرسى فوقها ، وارتقيت الى  
القضبان ، وجعلت تصرخ : « زاكاراكيس !. هل انت نائم  
يا زاكاراكيس ؟ .. يجب الا تنام يا زاكاراكيس !. يجب أن تخطط  
ستارتى ... اريدها زرقاء !.. ( بكشكشة ) !. » ... لقد استمر  
هذا ثلاث ليال ، وأربعا ، وخمسا ، فيما اشتكى السجناء الآخرون  
بقولهم : « يا قومندان ، اعطه الستارة !.. لا يمكننا أن ننام ! » ..  
فلما كانت الليلة السادسة افتحم زاكاراكيس الزنزانة مع حراسه  
وانهالوا عليك ضربا .. ولكنه بعد أن أشبعك بالهراوة ، منحك  
الستارة ... كانت زرقاء ، ( بكشكشة ) .. وهكذا أمكنك ان تبدأ  
عملية النقب ... ولقد رحت تعمل نهارا وليلا ، بلا كلل ، مستخدما  
يديك عندما التوت الملقمة : وأصبحت أصابعك كلها مخدوشة  
ودامية ... لكنك لم تشعر حتى بالألم ، وعندما رأيت تلك الثغرة  
تتسع الى أن بلغ قطرها خمسة وأربعين سنتيمترا ، كانت فرحتك  
تلسما للخدوش ... وصرت تغنى ، وتصفر ، وتضحك ...  
وخصوصا عندما ألقيت الردم فى المرحاض ودفعته بالسيفون غير  
مبسال باثارة الشبهات .. بل انك لم تنزعج حتى عندما جاءك  
زاكاراكيس عابسا يقول : « ما هذا ؟. هل أنت مريض ؟. هل عندك

دوستلاريا ؟ .. « .. « أنا ؟ لا .. لماذا ؟ » ... « انك تكثر من استعمال السيوف ! » ... « اننى استمتع باستعمال السيوف .. هل هذا ممنوع ؟ » .. « لا ليس ممنوعا » ... غير أن عينيه الخنبرتين الضيقتين برقتا بالفهم ...



ثم جاء اليوم الذى صار فيه سمك الجزء الباقي من الحائط سنتيمترين فقط أو ثلاثة : وبضربات قليلة حادة يمكنك اختراقه .. وما عليك الا أن تنتظر حتى الليل ... وهكذا انطرح على السرير وانت تنفس الصعداء لكى تستسلم لاحلام اليقظة : فمتى وصلت الى المر ، هل الأفضل أن تتجه الى اليسار او اليمين ؟ . عن اليسار كان مسكن زاكاراكيس ، وعن اليمين قسم المطابخ ... الأفضل الى اليمين ! . نعم ! . لكن كيف يمكن التعامل مع الحراس ؟ . لا بأس .. ان مشكلة الحراس يمكن حلها ، وقد تمرست على هذا فى هروبك مع موراكيس ... ومثل ذلك ينطبق على السور الخارجى ، الذى يمكنك أن تتسلقه بمفردك هذه المرة ... ان الحظ لا يتخطى عنك أبدا ، ومهما يكن فان زاكاراكيس ذاته كان بمثابة ضربة حظ ! . مسكين زاكاراكيس ! . انه قدم لك تلك المسبحة ، وطبق العدس ، والمرحاض السيفونى ، والستارة ذات ( الكشكشة ) ، وكدت تطير عقله ، واستغللت غيابه الى حد بعيد ! . لكن هل كنت على صواب حقا فى قولك أن شخصيات مثله هى التى توجد وتدعم أنظمة الطغيان ؟ . عندما تتفكر فى هذا ، فهى أولى الضحايا : انه هو نفسه سجين حقا ! . محبوس على الدوام فى ذلك السجن ، تنزل عليه اللعنات والشتائم ، وهو دائما تحت رحمة يوانتدبىس ووزراء العدن ، وهو دائما فى أسار الخوف ، الخوف من أولئك الذين يسيطرون الآن ، الخوف من أولئك الذين سوف يسيطرون بعدهم ! . كم كنت تحب أن تقول له انك لست حقا ضده ، وانك حقا تعدده سجيننا ايضا ! . كم كنت تود ايضا أن تنقله ، أن تشرح له أنه حين يسومك العذاب ويسوم الآخرين من أمثالك ، فاتما يسوم نفسه ، وهو الرجل الذى كان يمكن أن يكونه : الحر ، غير الخانع ، الاخادم ... من نكد الدنيا ان الوقت لن يتسع لهذا ! .. وفيما كنت تفكر فى هذه الاشياء إذ جاء زاكاراكيس الى الزنزانة ... بدا لك متعبا جدا ، وقال لك نادب : « يا الكوس ... لابد ان اطلب منك معروفا » ...

« ما هو يا زاكاراكيس ؟ » .. « اننى لا أشعر بأن صحتى على ما يرام هذا المساء ، واحتاج الى الراحة ... فلا تغن هذه الليلة ، ولا تتسل بشد السيوفن » ... « لا بأس يا زاكاراكيس » ... « حقا ؟ هل تعد ؟ » .. « اعد يا زاكاراكيس » ... « أنا أعرف انك ناغم على ... أنا طبعاً سجانك ... » .. « أنا غير ناغم عليك يا زاكاراكيس .. أنا ناغم على الناس الذين تخدمهم .. أنت سجين أيضاً يا زاكاراكيس ، تماماً مثل ما كان باتسو راكوس ، ومثل جميع السجانين ، سواء كانوا فى ظل دكتاتورية أو لم يكونوا ... وعندما يعود هذا البلد حراً من جديد ، فسوف تفهم ما أعنيه ، ولماذا اتصرف مثل هذا الآن ... أنتم جميعاً ضحايا الجهل ، والجبن ، ولستم مدنيين !.. ان المدنيين هم أولئك الدكتاتوريون الحاكمون بأمرهم !. وأنت لست قاسياً يا زاكاراكيس !. أنت فقط غبى » ... لقد ابتسم زاكاراكيس ابتسامة غريبة ، كما فعل فى صباح اليوم الذى سالك فيه ان كنت تشكو من الدوسنطاريا .. فى هذه المرة تنبّهت الى كلماته ، وساورك الانزعاج ... لكن فات الآن أوان الاحتياط ، ولم يكن أمامك سوى الانتظار حتى يسود السكون ..

الساعة الحادية عشرة ليلاً ... ضربتان حادثان ، ثم وكزة بمرفقك ، فكانت الثغرة ... واطللت برأسك من خلالها : فبدأ الممر مهجوراً ... فأرهفت أذنيك لآى صوت : فلم تسمع شيئاً ... كان الجو خالياً لك ... عندئذ دسست رأسك فى الثغرة وقد كنت انفاسك ، ثم ذراعاً ، ثم كتفاً !. ثم دفعت بنفسك الى الامام !. وما ان أوشت الكتف الثانى على المرور حتى انحشرت مكانك !. فهل أسأت تقدير العرض ؟. كلا !. انما كان السبب هو ملابسك : السترة الجلدية ، والقميص الصوفى ، والسويتر !. لو تجردت منها لأمكن أن تنزلق بسهولة ! .. هكذا خلعت ملابسك تماماً ، وجمعتها فى لفافة ، وقذفتها الى الجانب الخارجى !. فسقطت على الارض بصوت مكتوم ، اذ كان الارتفاع لا يزيد عن نصف متر .. تماماً كل التمام ! .. ادخلت رأسك فى الثغرة مرة ثانية ، ثم ذراعاً وكتفاً ، وبعدهما الذراع والكتف الآخرين ، ثم انزلت الى الامام حتى الوسط !. الآن لم يبق الا ان تسحب بطنك : هكذا !.. انزل اكثر واكثر ، ثبت قدميك : هكذا !. و... فى هذه اللحظة صك طيلة أذنك صوت متهمك يقول : « الجو بارد يا اليكوس !. ماذا تفعل هنا بغير ملابسك ؟. هل فقدت أسباب الحشمة ؟ ! » .. كان صوت

زاكاراكيس ، مشفوعا بنحو عشرين جنديا اصطفوا على جانبي  
الممر !. وكان زاكاراكيس يضحك ، ويضحك !. وضحك الجنود  
ايضا !. ضحكوا واغرقوا في الضحك الى حد اهتزت معه فوهات  
ضادقهم كما تهتز فروع شجرة عشت بها الرياح !.



« وكنت تظن اننى غبي ، هيه ؟. غبي ، واعمى ، واصم ، هيه ؟  
كنت تظن اننى لم افهم ماذا كان كل هذا الحفر ، وشهد السيوف  
باستمرار ، وذلك الاختباء خلف الستارة ، هيه ؟. انت مضروب  
كبير !. مغفل !. تعرف لماذا تركتك تفعل هذا ؟. لانك توقفت عن  
ازعاجي ، يا مجرم !. لاني اردت ان اضبطك متلبسا بالعملية ،  
واسلى نفسى !. نعم .. اسلى نفسى !. » .

وعلى الاثر انهالت الضربات : على وجهك ، وصدرك ، وعورتك  
... ثم عاد يقول : « اذن فانا لا اصلح لاي شيء ، هيه ؟. انا ابله  
بائس !. انا سجين مثلك !. يا ابله » انا القائد هنا !. انا الرئيس !.  
الرئيس !. ورئيس فطن : يا ابن الحرام !. بل عرفت تماما انك  
ستحاول القيام بها هذه الليلة !. عرفنا كلنا !. انهم جميعا شاهدوا  
الشرح في الحائط !. انك لم تتصور ابدا ان هناك شرخا من الخارج ،  
هيه ؟ » .. ثم المزيد من الضرب : على وجهك ، وصدرك ، وعورتك  
... لكن لم يكن الضرب هو الذي اذاك ، بل كان الاذلال والمهانة ،  
ووقع تلك الكلمات ، وذكرى الصوت الذي صك طبلتى اذنيك عندما  
كان نصف جسدك خارج الثغرة والنصف الآخر في داخل الزنزانة ،  
فرفعت عينيك لترى الجنود مصطفين على جانبي الممر ، وهو يكرر  
كلماته متهمكما : « الجو بارد يا اليكوس .. ماذا تفعل هنا بغسر  
ملابسك ؟ » .. وقتها شعرت بخديك يلتهبان بحمرة الخسري ،  
ووددت لو تموت !. .. اوآه يازيوس يارب الاقدمين !. .. اوآه ياربى !.  
الضرب نعم ... التعذيب وتمزيق الجسد اربا نعم ... لكن ليس  
ان اكون احموكة !. ما هذا من الحق في شيء !. ما هذا من شيمة  
الانسانية !.

« وكنت تظن حقا اننى ذهبت الى قراشى ، هيه ؟. اننى كنت  
انعم بالدفء ، افكر في هذرك ، هيه ؟. هل تعرف كم عدد الساعات  
التي امضيتها انتظرك وارتصد لك ، مع افراد حرسى ؟. ثلاث  
ساعات .. ثلاث !. » ...

عند ذلك رفعت اجفانك المنتفخة الى مستوى نظراته المفعمة بالتحقير والازدراء ، وحركت شفتيك المورمتين بجهد بالغ لكى تقول له : « سوف تدفع ثمن هذا يا زاكاراكيس ... لست اعرف كيف ، لكننى سأجعلك تدفع الثمن يا زاكاراكيس ! » سوف اسبب لك الانهيار العصبى ! سوف ارسلك الى مستشفى المجانين ! » ... فرد زاكاراكيس برقصة اخيرة ، بعد ان تعب وعرق من ضربك ، ثم احوالك الى رجال المباحث ( اى . اس . ايه ) ، الذين لفوك فى بطانية واخذوك الى معسكر الجيش فى جودى ... وهنا استأنفوا الاستجوابات المعتادة ، والتعذيبات المعروفة ، وحتى على أيدي الشخصيات السالفة : مالىوس ، وباباليس ، وثيوفيلياناكوس ، ويوانيديس !

وكان اشد هم سخطا واهتياجا هذه المرة هو ثيوفيلياناكوس . « قل لى ، بماذا حفرت الثغرة ؟ ما الذى استخدمته ؟ » .. « بملعقة يا ثيوفيلياناكوس » ... « هذا غير صحيح ، هذا غير ممكن ! انا لا اصدقك ! قل لى من ساعدك ! من هم شركاؤك ؟ » ... « لا احدا يا ثيوفيلياناكوس » ... « كذاب ! منافق ! هذا غير صحيح ! سوف تعترف عاجلا » .. بواحد من محاضرك المزورة يا ثيوفيلياناكوس ؟ الم تعرفنى حتى الآن يا ثيوفيلياناكوس ؟ امسح دبرك باعترافاتك الملفقة يا جهول ! امسحه .. فهو بحاجة الى المسح ! » ... « سوف اقتلك ! » ..

وكان اقلهم دهشة هو يوانيديس .. فقد جعل يحدق فيك دون ان يقول أى شيء ، وقد انبسطت اساريره القارسة الى لون من المصابرة ، وبعد فترة مديدة قال هازا رأسه : « بناجوليس ، بناجوليس ! كنت اقول دائما انه لا بد من اعدامك بالرصاص ! بناجوليس ! الغلطة كلها هى غلطة بابا دوبولوس ، الذى لم تتوفر له الجراءة للقضاء عليك !! » ..

ومن بعد هؤلاء جاء فايدو جيزيكيس ، القائد العام لمنطقة الينا ، الذى وقع المرسوم القاضى باعدامك ... كان صارما ، مكتئبا ... بدت حول كم سترته الايسر شارة حداد : فقد توفيت زوجته منذ بضعة ايام ... وقد اتحنى فوقك وانت ملقى على الارض مقيّد اليدين ، الى جانب صحيفة طعام لم تلمسه ، وقال لك : « يا مستر بناجوليس ... من فضلك يا مستر بناجوليس ! كل شيئا » ..

كان أول شخص في مدى أربعة عشر شهرا خاطبك بلهجة رسمية ..  
فرددت المجاملة قائلا : « بدون أدوات الأكل يا سيدي ؟ سامحنى  
يا جنرال ، لكننى لست كلبا يا سيدي » ... « انا عارف يا مستر  
بناجوليس ، انا عارف ... لكن لابد أن تفهم مشاعرهم الجامدة ...  
في الدقيقة التى أعطوك فيها ملعقة ، استخدمتها لفتح ثغرة فى هذا  
الحائط !. » ...

برقت فكرة فى مثل لمح البصر ... هاهنا الرجل المطلوب !.  
ها هنا الفرحة لكى تثار لنفسك من زاكاراكيس ومن أولئك الذين  
أذلوك ، وسخروا منك !. لو تهيأ لك أن توفق فى اقناع هذا الرجل  
المهذب ذى السلطة ، فإن المصيدة سوف تخلق بإحكام دون صعوبة !.  
ومن ثم نظرت فى عينيه المغممتين بالذكاء ، وزممت كل عضلة فى  
وجهك لتصور الدهول البالغ ، قائلا : « يا جنرال !.. بالتأكيد انت  
لا تصدق حكاية الملعة ؟. أن الحائط لا يتكون من معجون حلوى ! »  
... « ما هذا الذى تقوله يا مستر بناجوليس !.. ما هذا الذى  
تقوله ؟. » ... « اقول أن الحراس هم الذين ساعدونى يا جنرال :  
وهم نفس الحراس الذين قبضوا على فيما بعد !. أقول أن  
زاكاراكيس هو المحرك يا جنرال !. أن الفكرة كلها نبعت من  
زاكاراكيس !. انه هو الذى أوحى الى بها !. انه كان يؤمل أن يفوز  
بنقله من هنا بعد محاولة هروبي ، أن يعتمد من هنا مثل  
باتسو راكوس !. كيف كان لى أن اتصور انه كان يلعب لعبة مزدوجة  
يا جنرال ؟. اننى صدقته ، وأرجو عفوك اذ أقول هذا ، لكنك كنت  
تفعل مثل ما فعلت !. عندما يأتى قائد سجن الى زنزانة السجين  
ويقول له : ( لنعتقد صفقة ، أنت تريد أن تهرب ، وأنا أريد أن أنقل  
من هنا ، فيمكن أن نساعد بعضنا ) ... وبالمثل ، فعندما يضع  
حراسه تحت تصرف السجين ، ويجعله يلعب سراب الحرية ...  
يا جنرال ، اننى جعلت أساءل فعلا عما اذا كانت اللعبة المزدوجة ،  
كانت دائما جزءا من خطته ؟. فقد بدا مخلصا جدا معى !. وربما  
يكون قد غير رأيه ، خوفا من أن يتكلم أحد حراسه ... انه كان  
شديد التلطف لكى ينقل من بوياتي ، مثل باتسو راكوس !. » ...  
« يا مستر بناجوليس ، اننى لا أصدق سسمى !. هذا شيء لم يسمع  
بمثله !. لم يسمع بمثله أبدا !. » ... « وأنا أوافقك يا جنرال  
... وأنا مسرور لاعترافى بهذه العملية أمامك ، لانك رجل كريم ،

وشخصية قوية ، وجندى حقيقى !. وانك لم تسىء الظن بى أبدا ،  
 أبدا !. وانت تعرف تمام المعرفة اننى لست بالذى يفتح فمه  
 للآخرين : وتحت التعذيب لا أتكلم » ... « أنا أعرف يا مستر  
 بناجوليس ، أنا أعرف ... ولا بد لى ان اقدر هذا ، وهو انك رجل  
 شريف .. لكن ما أسرت به الى هو أمر فاضح وأبعد عن التصديق  
 الى أقصى حد !. » ... « أنا أعرف انه كما نقول يا سيدى ، لكنه  
 هو الحقيقة ... من سوء الحظ أنه هو الحقيقة المجردة ...  
 تصور : عندما اصطدم حفر الثغرة بجسم صلب ، يجيء زاكاراكيس  
 الى ويقول : حاول من جديد ... استمر فى المحاولة !. سأعطيك  
 بلطة !. وذات يوم ، عندما تملكنى التعب ، ولم أعد أستطيع بحال  
 أن أتم الحفر ، بدا عليه الغضب ، وقال لى : ( مؤكد انك لا تتوقع  
 منى أن أحفر هذه الثغرة فى الحائط بنفسى !. ) ... وبعد ذلك ،  
 وبالرغم من هذا ، أرسل بعض الحراس لمساعدتى وهو يقول : هذا  
 لكى أبتعد من هنا قبل باتسوراكوس ... ويا للكلام الذى كان يقوله  
 عن الضباط ، وعنك بصفة خاصة يا جنرال !. » ... « أشكرك  
 يا مستر بناجوليس ... أنت خصم منصف جدا يا مستر  
 بناجوليس !. لكن أنت تدرك اننى لا أستطيع أن أبقي هذه المعلومات  
 لنفسى .. لا بد لى من الإبلاغ عنها .. » ... « اننى أدرك هذا  
 يا سيدى ، وسوف أكون أنا الذى أدفع الثمن ، لكن هذا لا يهم »  
 ... « إذن فالى اللقاء يا مستر بناجوليس » ... « الى اللقاء  
 يا جنرال » ... « سأعمل على إرسال ملقعة لك يا مستر  
 بناجوليس » ... « شكرا لك يا جنرال » ... « وستاكل شيئا  
 لأجل خاطرى ؟ » ... « حاضر يا جنرال » ...

وحياك ، رافعا يده الى ( كابه ) ، وكأنك رئيسه ، وانصرف  
 وهو يتميز من الحنق ... وبعد دقائق معدودة ابلغ يوانيسديس كل  
 شيء ، الذى يمثل حنقه استدعى ثيوفيلياناكوس : « إذن فان الثغرة  
 حفرت بملقعة !. » .. « نعم يا سيدى الجنرال ... ان هذا الوغد  
 قد اعترف بذلك » ... « ملقعة ( شوربة ) عادية ؟ » .. « نعم  
 يا جنرال ، اننا متأكدون من هذا الآن » .. « ولم يساعده أحد ،  
 ولم يعطه أحد بلطة ، مثلاً ؟ » ... « كلا يا جنرال ... هو حيوان ،  
 ذلك المخلوق ، وكلنا نعرف هذا » ... « وانت معتوه !. مغفل !.  
 مغفل عاجز !. » ... « سيدى الجنرال !. » ... « وبنصف



عقل ! .. محقق رخيص ، أمبيا طفيلية ! .. » « يا جنرال ! »  
« أغرب عن وجهي ، والا رفستك في دبرك ! » ..  
وفي غضون ذلك جيء بالحراس الذين ضحكوا منك في الممر الى  
جودي ، واستطعت أن تسمع صرخاتهم من الغرف التي كانوا  
يضربون فيها ، فكانت في سمعك أحلى من موسيقى قيثارة : « كلا ! .  
النجدة ! . كلا ! . لا علاقة لي بهذا ! . أنا بريء ! . أحلف أنني بريء ! .  
أنا لم أساعده ! . كفى ! . كفى بالله ! . » .

وقد ذهبوا بك لمواجهة بعضهم ، فكانوا في اسوأ حال حتى تملكك  
الإغراء لحظة للتجاوز عنهم ... ولكن ذكرى الخزي الذي ألهم  
وجهك كانت لا تزال ماثلة ، وهكذا أكدت الأتوال التي قلتها  
لجيزكيز ، قائلا : لا نعم ! . هم انفسهم ! . ان زاكاراكيس اعطاهم  
البلطة ، وقد ساعدوني في اتمام العملية ! . وبعد ذلك أزالوا الردم  
لئلا ينسد المرحاض ! . » « هذا غير صحيح ! . هذا غير  
صحيح !! . » « بل صحيح لسوء الحظ ... ونظرت لأنهم  
كانوا متكاسلين ولم يستطيع حتى زاكاراكيس ان يجعلهم يرفعون  
الردم بسرعة ، جاءت لحظة ألقيت فيها كل الردم في المرحاض وانسد  
فعلا ... وقد أغضبهم ذلك جدا حتى أنهم امتنعوا عن اصلاح  
السيفون ! .

وانت مع ذلك لم تر زاكاراكيس ... فان يوانيديس اراد أن  
يختلي به لنفسه ... واحقاقا للحق فان يوانيديس ساوره بعض  
الشك ... فقد كان يفهمك أكثر من غيره ، وكان يعرف أنك قادر  
على أى شيء ، حتى ولو ضحيت بمصداقيتك ، والاقدام على الكذب  
لكي توقع زاكاراكيس في ورطة ... غير أن شكوكه كان لها منطق  
خاص ، ومن اية زاوية تفحص الموقف ، فقد بدا له هذا المنطق  
سليما تماما ... هل كان يراد التخلص من زاكاراكيس بابعاده ؟  
لماذا ؟ لو كنت كاذبا فيما أدليت به ، فلن يوجد بعد الآن سجان  
يكون أكثر ثقة وصلابة من زاكاراكيس ... أما اذا كان العكس وكنت  
قلت الصدق ، فلا بد أن يعاقب زاكاراكيس ، لكن ليس بالكيفية  
التي كان يؤملها ... ومن ثم يكون التحقيق معه أو تقريره غير ذي  
جدوى : انما يكفي شيء من التحقير .. وهكذا استدعاه وقال له :  
« اذن فقد أردت يا زاكاراكيس أن تحال الى المعاش ؟ » ...  
« لست أفهم يا جنرال ! . » « بل تفهم يا زاكاراكيس ... »

تفهم !. ان الرجل الذى لا يتكلم قد تكلم هذه المرة !. انا اعرف كل شيء ... ويمكنك أن تكف عن التمثيل « ... » يا جنرال ... لابد أن أصر على أننى لا أفهم !. اننى تعبت ، نعم ، ولا يمكنك أن تتصور ماذا كانت تلك الشهور الخمسة الماضية مع ذلك المنكود !! . اننى أود النقل ، نعم ، وأود ألا أراه مرة ثانية ، والا أسمع من جديد ، وأن أنسى أنه موجود !. لكن أن أحال الى المعاش ؟! لا !. لا !. « ... » « تطلب النقل يا زاكاراكيس ؟ » « ... » نعم يا جنرال ... ان كان هذا ممكنا ، فنعم ... لا يمكننى الاستمرار يا سيدى ... هذا الرجل شيطان ، شيطان بالتأكيد !. « ... » عندئذ قال يونانيديس بصوت أشد لدعا من أى وقت : « انا أعرفه أكثر مما تعرفه يا زاكاراكيس ... هو شيطان ، نعم ... لكنه أمين ... هو على العكس منك تماما ، وأنت أحمق وغير أمين ... كان يجب أن أمر باعتقالك يا زاكاراكيس ، وأن أجرك أمام محكمة عسكرية بتهمة الخيانة ... لكن هذا يكون قليلا جدا لك ، بل يكون نعمة و ... » « ... » « محكمة عسكرية يا جنرال ؟! خيانة ؟! يا جنرال ، انا الرجل الذى قبض على هذا المجرم ، انا الرجل الذى .. » « ... » « لا تقاطعنى يا زاكاراكيس . قلت لك اننى لا أحب التمثيل ... وانا اكرر أن المحكمة العسكرية تكون قليلة جدا عليك ، بل نعمة ... اننى أعرف العقاب الذى تستحقه ... وانت تعرف ما هو !. سوف تبقى فى منصبك يا زاكاراكيس !. سوف تبقى فى يونانى !. معه !. سوف تحمله على ظهرك طالما بقى حيا ، واقسم على هذا !. « ... » « لا يا جنرال ، لا !!. ليس هذا !! » « ... » « بل نعم ، ومنذ هذه اللحظة فصاعدا ، ساعده اليك بتكليف آخر يا زاكاراكيس : أنبنى زنزانة خاصة له ، زنزانة لا يمكنه أن يهرب منها ، حتى ولو فتحت الباب له ... والآن ، اخرج من هنا !. ولتحدث يا زاكاراكيس !. وإذا فشلت ، فاعدك بشيء أسوأ من محكمة عسكرية !. سوف أحبسك خلف القضبان معه ! » ...

وعلى مدار اسبوعين ظل زاكاراكيس ساكنا مثل شبح ... ان الصدام مع يونانيديس قد اكبره الى حد بالغ حتى أنه ، كما اضطر ان يعترف لك فى لحظة ضعف ، لم يعد يستطيع أن يياشر واجباته الزوجية ، وعيرته زوجته دون طائل بعبارات تهكمية لاذعة « الظاهر انهم كلفوه ببناء البارثينون ( هيكل الالهة اثينا بمدينة اثينا ) ! .. »

... ولم تفارقه فتور الهممة المولس الذى حطم أعصابه واحساسه بالعجز الذى لا حيلة له فيه ، الا بعد أن اخذ يحلم بإيداعك من جديد فى زنزانة لا مهرب لك منها ... لكن أى نوع من الزنانات ؟ كان هذا هو السؤال الذى سلبه النوم ، والشهية الى الطعام ، والمقدرة الجنسية ... بل أن يوانيديس قد عهد اليه بمسئولية الاختيار ... اذ قال له : « هذه مهمتك يا زاكاراكيس ... واني امهلك ثلاثة شهور ... وبعد عيد الميلاد ، لابد أن تكون جاهزة » ... بعد عيد الميلاد !. ثلاثة شهور فقط !. وعكف زاكاراكيس ، املا فى تدليل العضلة ، على تصفح كتب و ( كتابولوجات ) المعمار ، وحفظ المصطلحات الفنية الصعبة ... ولكن دون جدوى ... فلابد أن تكون الزنزانة من الخرسانة المسلحة ، وأن تكون أساساتها من الصلابة وحوائلها من السمك بحيث لا يمكن خرقها حتى بأحدث مثقب تفتتت عنه علوم الميكانيكا ... وينبغى أن تكون لها أبواب مزدوجة من الفولاذ ، ونوافذ خفية لا تدركها الاعين ، وسقف مدمم بتيار كهربائى يصرك صرعا لو حتى نظرت اليه !. لكن حتى هذا لن يكون كافيا !. ولابد من التفكير فى شيء أفضل ... شيء يسجن لا جسمك فقط ، بل خيالك ايضا ، شيء يمنع عقلك من التفكير ، اذ أنك فى المرة القادمة لن تحاول فتح ثغرة فى الحائط ، وانما ابتكار اسلوب شيطانى جديد تماما ... واذا قدر لك النجاح ، فان يوانيديس وحق يسوع لن يدخر لك يا زاكاراكيس أدنى رحمة ! ألم يقل : « احذر يا زاكاراكيس ... اذا فشلت ، فاني أعدك بشيء أسوأ من محكمة عسكرية ... سوف اسجنك خلف القضبان معه » ..

وذاذ يوم من أواخر شهر نوفمبر ، بينما كان زاكاراكيس يقوم بجولة فى المقبرة ، شاهد قبرا فى شكل كنيسة صغيرة ، وهنا نبئت الفكرة : قبر !. هذا هو الشيء المطلوب لذلك الشيطان !. زنزانة لها شكل وأبعاد قبر ... قلبين لك قبرا !. وربما حتى بشجرة سرو قربة !. ألم تكن هناك فعلا شجرة سرو فى ساحة الفناء الكبير ؟ وبانبعاث الفنان التى يشفق من ضياع الحافظ الخلاق اذا هو لم يطلع من فوره وحى الالهام ، انطلق زاكاراكيس لتوه عائدا الى بوياتى ، وصمم رسما لمبنى متوازى السطوح ، وحدد مقاساته ... وبعد شهرين كانت الزنزانة جاهزة ... تلك الزنزانة المربعة التى كان عليك أن تبقى فيها مدى ثلاث سنوات ونصف ، بدؤا من صباح يوم من فبراير ...

يا لذلك الصباح الرهيب من شهر فبراير ! . كنت فى جودى فى ذلك الصباح الرهيب من فبراير ، ومن المؤكد أنك لم تتصور أن زاكراكيس قد بنى البارثينون الذى استنبطه ... وقد توهمت أنك أبعدت من نطاق سلطته ... وفى جودى لم يكن موقفك بالغ السوء ، فإن القومندان لم يعمل على وضع يديك فى القيود ، وكثيراً ما تلكا الحراس للتحدث معك ، وفوق هذا كله فهناك أتيسح لك أن تتعرف على موراكيس آخر : جندى راغب فى مساعدتك على الهروب ... « انظر الى يا اليكوس ، الا تتذكرنى ؟ » ... « لا » ... « لكنك تعرفنى يا اليكوس ، فقد رايتنى قبل الآن » ... « أين ؟ . متى ؟ » ... « فى ادارة المباحث ( اى . اس . ايه ) ، بعد القبض عليك مباشرة ، اثناء ضربك » ... « ضربى ؟ » ... « نعم » ... فقد امرونى أن أضربك ، وضربتك بعضاً ... ولكن فيما بعد شعرت بخجل شديد » ... « أنا لا اصدق هذا » ... « هذه هى الحقيقة ، يا اليكوس ، الحقيقة وبلغ من شدة خجلى اننى حلفت أن أساعدك فى أول فرصة و .. » ... « أنا لا اصدق هذا » ... « حلفت أن أساعدك ، وقلت لنفسى .. اذا لم يقتلوه ، فذات يوم سأفعل شيئاً من أجله » ... « اسمع ... ان موراكيس حكم عليه بالسجن مدة ١٦ سنة » .. « أعرف هذا » .. « وفى المرة القادمة لن يكلفوا خاطرم بالقبض على ، وإنما سيقتلوننى بالرصاص مع أى شخص آخر يكون معى » .. « أنا أعرف » .. « ما الذى تعرفه ، يا مهرج ؟ » ..

ولقد استخدمت معه أساليبك القديمة فاخذت تتهم عليه ، وتوعده ، وتهينه ، ولكنك فى النهاية اقتنعت بأنه لا يكذب ، وأعددتما معا خطة ... لم تكن فيها حماقة هذه المرة ، ولا جمجمة ... فبالإضافة الى كسوة عسكرية ، كان عليه أن يزودك بوثائق عسكرية ، للخروج من جودى وبجواز سفر مزور ، ونظارة لتتغير ملامح وجهك ، وسيارة تنتظرك عند المنفذ الخارجى ، ويخت لالتقاطك فى خليج فولياجمينى على أهبة الأبحار الى خارج المياه الإقليمية ... وكانت الصعوبة الوحيدة تتمثل فى القفلين الكبيرين على باب زنرانتك : إذ كان مفتاحهما فى حيازة ضابط ... « لا يمكننى أن أسرقهما منه يا اليكوس » ... « لا حاجة الى هذا .. اذهب الى حداد واشتر جميع المفاتيح التى ترى أنها قد تؤدى الغرض » ...

فذهب ... وعاد بنحو خمسين مفتاحا ، أمكن بأحدها فتح  
أحد القفلين ... أما الثاني فلا ... « ماذا نفعل يا اليكوس ؟ » ..  
« هذا سهل ... اشتر مفاتيح أكثر ... اشتر جميع المفاتيح التي  
في السوق ... اذا واصلنا المحاولة ، فسوف نجد المفتاح المطلوب » .  
وذهب مرة ثانية ، وعاد مرة ثانية ، ومعه حوالي مائة مفتاح  
... ومنذ الثامنة صباحا حتى الحادية عشرة ، مدة نوبته نهارا ،  
وبعد ذلك منذ العاشرة ليلا حتى منتصف الليل ، وهي نوبة الليلة  
... ظل يعمل في القفل الثاني ، عارقا ، مرتعدا لدى التفكير في امكان  
ضبطه ... واحدا بعد الآخر كان يجرب المفاتيح دون طائل ، حتى  
وصل الى المفتاح الثامن والثلاثين ، فانفتح القفل ... « بدع ...  
هل يمكنك أن تدبر كل شيء للغد ؟ » ... « نعم .. كل شيء جاهز »  
... « حتى السيارة واليخت ؟ » ... « نعم .. انهما في الانتظار  
منذ أيام » ... « عند منتصف الليل اذن » .. كان منتصف الليل  
موعدا مثاليا ... ففي منتصف الليل ينام المسكر كله ... كله ..  
جعلت تغنى في ذلك الصباح ، كما كنت تفعل في أيام المرحاض  
السيفوني ... بيد انك لم تستمر في الفناء طويلا ، اذ حوالي الساعة  
التاسعة دخلت الى الزنزانة ثلة من الجنود وقيل لك : « اخرج  
يا بناجوليس ، أنت راحل » ... « ؟ الى أين ؟ » .. « الى  
بوياتي يا بناجوليس ... ستعود الى بوياتي » .. ثم سيارة نصف  
نقل ، ورحلة بلا نهاية ، وتوق الى البكاء كتم أنفاسك ، واذا امامك  
الكتلة الرمادية لمبنى بوياتي بسوره الخارجي وأبراجه ! .. وكان  
زاكاراكيس في انتظارك لدى المدخل ، ويداه في خاصرته ، ووجهه  
الكبير الشاحب لا يكاد يخفى نظرة انتصار ... « انظر من هنا !  
انظر من عاد مرة أخرى ! ادخل يا بني العزيز ! ادخل ! لا يمكنك  
أن تتصور ما الذي اعدته فيماكنت بأجازه في جودي ! » ...  
واخذك من ذراعك ، ودفعك في الدرب الصغير المؤدى الى الفناء ،  
مرورا بالزنزانة التي هربت منها دون توقف ... ثم انعطف يمينا ،  
ثم يسارا ، ثم يمينا مرة أخرى ، وقلبك يدق بعنف : واستشعرت  
أن شيئا مستطيرا يوشك أن يحدث عندما قال لك زاكاراكيس :  
« ها نحن يا بني العزيز ! ها نحن هنا » ... شيء رهيب ، شيء  
سوف يصب عليك العذاب صبا بأكثر مما لا يست من ألوان العذاب  
حتى الآن ! « ها نحن هنا يا بني العزيز ! هل يصحبك المكان ؟ »

انه لك كله ، لك وحدك !. « ... وفي وسط الفراغ المكشوف ،  
لاح لعينيك القبر وشجرة السرو ، فكان وقعهما في نظرك كوقع لطيفة  
عنيفة على عينيك ، ثم سمعته يقول لك : « ان الشجرة قصيرة ،  
لكنها سوف تكبر » ..

### ★★★

لقد اعتدت ان تقول انه من المستحيل تصور تلك الزنزانة بغير  
مشاهدتها عيانا ... وهذا هو السبب في أنك بعد سقوط نظام  
الطغيان طلبت من وزير الدفاع ايفانجيلوس توسيتساس افيروف  
السماح بتصوير الزنزانة ... بيد أنه رفض ... وقد سألته هذا  
مرة ثانية عندما أصبحت عضوا في البرلمان ، مبينا له ان ما طلبته  
ليست نزوة من جانبك ، بل هو ضرورة لكي تبين للعالم كيف يعامل  
السجناء تحت أنظمة الطغيان ... غير أنه ضمن عليك مرة أخرى  
... وعلى مدار ثلاث سنوات ظلت تكرر الطلب بعناد واصرار ،  
مؤكدًا شكك في أنه يريد اخفاء ذلك العدوان الصارخ عن العالم ،  
وأنه ينوي فعلا محو ذكره بازالة معالمة وتسويته بالأرض ، غير أنه  
استمر في رفض السماح بتحقيق مطلبك ... بل أنه لم يسمح لك  
حتى بالمرور أمام بوابة بوياتي لكي تلقى نظرة على المكان ، ولكي  
تقول لنفسك : — هاهنا دفنت خلف هذه الجدران ، وبقيت على  
قيد الحياة !. أنك لم ترح قط مرة ثانية ، ولم تستطع قط تصويره  
... ولكن بعد وفاتك ، في الايام التي سقيت كما يسمى الحجاج  
لالتماس آثار ماضٍ مغيب ، من شوارع أو ابنية لم يعد لها غالباً  
أى وجود ، ومن أعمدة خرسانية مقوضه ، وبقياء شبكات فولاذية  
قصفتها الرياح — بعد ذلك شهدت المكان مرة ثانية نيابة عنك ،  
وصورته من أجلك ... في ذلك الحين كانت بولدوزرات ايفانجيلوس  
توسيتساس افيروف تقوض الموقع .. لقد هدموا الابراج ، وجزءاً  
كبيراً من السور الخارجى ، والتكتلات المركزية ، واستحال كل شيء  
الى أنقاض وعدم ، وهكذا وجدت مشقة في التعرف على أكثر المعالم  
الماضية ، مثل الفناء الذى جعلوك تلعب فيه كرة والزنزانة التى  
هربت منها مع موراكيس والتى عدت إليها لكي تشهر معركة المرحاض  
السيفونى !. لقد تعرفت على هذه الزنزانة حقاً ، بسبب الثغرة  
في الحائط : الا كان يمكن من الممر تمييز تلك الرقعة ... ومن بعدها  
وصلت الى الفناء الكبير حيث اختار زاكاراكيس أن يشيد فيه

مدفئك الذى سماه البارثينون تشبها بالتسمية التاريخية لمعبد  
الالهة اثينا ، وقد تعرفت عليه من فوري في مثل طرفة عين ، لان  
مجرد نظرة اليه جعلت قلبى يتوقف !. كانت قبراً حقاً ، ولم تكن  
مبالغا فيما صورت ... كان له لون القبر ، ومظهره ، ومواصفاته :  
ليس به الا نافذة ضيقة ، سعتها ثلاثون سنتيمترا في ثلاثين ، تشق  
رتابة السطح الخرساني ، والباب الضئيل المؤدى الى ردهة الزنازة  
... وفي الداخل كان الحال اسوأ ، اذ كنت تتحقق على الفور ان  
كل شيء كان اشد صفرا وضالة مما يبدو من الخارج : كان ثلثا  
الحيز تلتهمهما الردهة ... وكانت الزنازة ذاتها قائمة في الخلف ،  
خلف حاجز ، هو لوحة فولاذية ترتفع الى الدقن ، تليها قضبان ...  
وكانت المساحة الكلية لا تتجاوز مترين في ثلاثة : والحجم ، لك ان  
تقول انه حجم سرير مزدوج او اكثر قليلا ... وهذه المقارنة مع  
ذلك ملفوفة ، لانها توحي بان المساحة التي يمكن التحرك في حيزها  
هى مساحة سرير مزدوج ... لكن هذا لم يكن ... فما كنت  
تستطيع ان تتحرك الا في رقعة طولها متر وثمانون سنتيمترا وعرضها  
تسعون سنتيمترا ، اما باقى الزنازة فكان مشغولا بسرير وركن به  
حوض غسيل بدائي ومرحاض ... وكان السرير ، المثبت على قيد  
خمسین سنتيمترا من الارض ، موضوعا فيما بين زاوية الحائط  
وحوض الغسيل ... وكان التمدد فوقه أشبه بالتمدد في تابوت  
الموتى ، بسبب السقف المنخفض للغاية والظلام ... وكان الظلام  
شاملا او يكاد ... فالى جانب كرة المصباح الزرقاء الحسيرة لم يكن  
يتسرب سوى ضوء يسير جدا من الردهة ، حيث ابدل السقف  
بقضبان أفقية ... على أنه لم يكن ضوء نهار بالضبط ، اذ قامت  
وراء القضبان شبكة حديدية ، ومن بعدها منفذ حديدي ايضا ،  
حتى كانت الشمس تتسرب من خلال المنفذ وكأنها من خلال مصفاة ،  
مرسلة بصيصا قائما ، او خيوطا صفراء باهتة ... على أن المطر  
كان ينفلد بسهولة ، مثله مثل البرد في الشتاء والحر في الصيف :  
باختصار كان قبراً معرضا لكل عناصر الطبيعة ..

لقد جهست نفسى في المكان ، وحاولت أن اتمشى في رقعة  
التسعين سنتيمترا والمتر والثمانين ، متذكرة القصيدة التي تقول :  
( ثلاث خطوات الى الامام ، ثم ثلاث في العودة والى مرة بنفس  
الرحلة واليوم قد أضلاني المسير ) ... ثلاث خطوات ! لن

تستطيع أن تخطو أكثر من خطوتين !. وحاولت أن اتمدد في السرير، فكان السقف المرهق والحوائط التي تسنده كاتمة لانفاسي ... فتعلقت بالقضبان لالتقاط أنفاسي من جديد ، وبجهد خارق حملت نفسي على مقاومة اغراء دفع الباب الصغير لفتحه ... وعندما بدا لى أننى قضيت ساعات وساعات فى هذا المكان ، التيت نظرة على ساعتى : فاذا الذى انقضى لم يكد يجاوز عشر دقائق !. وحاولت مرة اخرى ، بكل ما املك من قوة الارادة ، بيد أن الوقت تعاقب ببطء بالغ ، حتى لقد فقدت كل احساس بالتعاقب ، وغدا العقل متحجرا فى سكون الموت ، وفى هذا السكون استحوذت على النفس فكرة واحدة : الخروج !. الخروج !. الخروج !.

ومع ذلك ، فانك لم تظهر لزاكاراكيس ولو مدى لحظة أنك يئست ... فقد اجبته بابتسامة عريضة ، قائلا : « برافو يا زاكاراكيس !. هل فعلت هذا بنفسك ؟ » .. « نعم ، كله بنفسى !! » .. « أنا لا اصدقك يا زاكاراكيس .. انك لست من الذكاء بالدرجة الكافية » ... « لكننى فعلت ... فعلت كل هذا بنفسى !. واقسم لك !. اننى صممت ، ونفذت ! » ... « تهنتى لك » ... ثم اشرت الى الردهة الخاجية وقلت : « وهل هذه لى ايضا ؟ » .. « كلا .. هى للحراس عندما يجيئون لاحضار طعامك !. لكن اذا سلكت مسلكا حسنا ، فسامنحها لك ، لكى تتمشى فيها ، مدة ثلاثين دقيقة فى اليوم » .. « بدع يا زاكاراكيس ، بدع » .. « وهل هذا هو ما يجدر ان تقوله لى ؟ » .. « نعم يا زاكاراكيس !. سوف اهرب يا زاكاراكيس !. » .. « كلا ، لا يمكن ان تهرب من هنا » ... « سوف اهرب ... هل نتراهن ؟ » ... « لا بأس ... بماذا يكون الرهان ؟ » ... « ببذلة كولونيل » ... « فليكن » ... وازاح قضبان البوابة ، وفتح باب المدخل ، وتركك وحدك .. كان عليك ان تقدح زناد عقلك ، وتفكر ، دون أن تدع للفضب سبيلا للاستحواذ عليك ، ودون أن تتحسر على نفسك لما ألم بك من سوء الحظ ، اذ لم توفى الى مفتاح القفل الثانى قبل ذلك بأربع وعشرين ساعة !. لابد من وجود حل ما لكيفية الخروج من هنا ، ويمكن أن تكفى بضعة ايام لاكتشاف الحل ... وبهذه الافكار اتقضى اليوم الاول - والثانى - والثالث - والرابع - والخامس ... وفى غضون ذلك رحت تجمع المعلومات ، والانطباعات ، وتعمل على



تطويرها : فقد كان حول القبر ستة عشر من الحراس ، ثلاثة لدى كل جانب ، وواحد لدى كل ركن ... واربعة منهم كانوا يأتونك بالطعام ... كانت وجوها جديدة جامدة الملامح ... ربما كان الحل مائلا في تلك الوجوه الجديدة الجامدة الملامح ، وربما لا يصعب عليك أن تخدع الحراس ، وتجد الوسيلة للخروج من الزنزانة ... ان العقبة لم تكن هي الزنزانة ، بل كانت السور الخارجى ذا الاسلاك الشائكة : هل كانت اسلاكاً شائكة عادية كما كانت في وقت هروبك مع موراكيس ، أم أن الاسلاك غدت الآن مكهربة ؟. لم يكن بوسعك الخروج والسؤال ، والا اثرت الشبهات .. ليس في وسعك الا ان تقامر ، وفي هذه المرة مقامرة عمياء ، احمر او اسود ، ولا يهم بعد ذلك : فان سرى فيك تيار كهربائى ، فمعنى هذا أن الاسلاك مكهربة ... واذا بقيت سالما ، فمعناه أن الاسلاك عادية ... كانت العملية تستحق المجازفة ايضا ، لان الحيلة التى ابتكرتها كانت آية فى الابداع ... انها ابداع واطرف حيلة تفتق عنها خيالك ... وفى اليوم السادس قر قرارك ... كان المساء مقبلا ، وجاء الحراس الاربعة بطعامك ، وقف اثنان منهم فى الردهة ، وفتح أحدهم البوابة الداخلية ، واجتاز واحد الردهة بالصحفة ، وفى الحال وقعت الصحفة على الأرض ... رحماك يا يسوع !. كانت الزنزانة خالية ... وفوق السرير كانت ورقة تضمنت هذه الكلمات : ( عزيزى زاكاراكيس ... سوف اعود لآخذ بذلة الكولونيل ... اذا رايت ثيوفلياناكوس وهازيريكيس ، فأبلغهما اننى سأجعلهما يتبولان دما !. واذا رايت يوانيديس ، فاطلب منه أن يحيلك الى المعاش - المخلص السيكوس ) ...

ودخل الحارسان اللذان فى الردهة ايضا ... « اين هو ؟ » ... انه ليس هنا !. « هذا مستحيل ! » ... « مستحيل ؟. انظروا !. » ... « من جاء بالطعام هذا الصباح ؟ » ... « انت ... انت احضرته له ؟ » ... « كذاب ! » .. « من تقول انه كذاب ؟ » .. « انت » .. « الهدوء يا جماعة ... دعونا نفكر فى الموقف ... هل افلقتم كل شئ بعناية عند خروجكم ؟ » ... « طبعا » ... « والمفاتيح ؟. لمن سلمتموها بعد ذلك ؟ » ... « أنا سلمتها لك ! » .. « لى ؟ كذاب ! » ... « يا اولاد !. لا تدعونا نتشاحن فيما بيننا !. دعونا بدلا من ذلك نبحث عنه !. » ... وجعلت

أعينهم تنهب السقف والحوائط بحثا عنك وكانك حشرة !. وفي خلال ذلك كنت مكوما تحت السرير ، كاتما أنفاسك ، مقاوما رغبتك في الضحك !. طبقا لما تنبأت به سلفا ، كان هو الذى حدث : أنهم لم يفتشوا الموضع الوحيد الذى يمكن أن تختبئ فيه !. ترى هل يكونون من القباء بحيث يرتكبون أيضا الغلظة الثانية ويخرجون دون أن يفلقوا البوابة الداخلية والباب ؟. هاهم أولاء جالسون فوق السرير يتشاكون موجعين ... « لكن كيف فعلها بحق يسوع ؟! » ... « لا بد لنا من إعطاء الإنذار » .. قالوا هذا واندفعوا خارجين ، دون إغلاق البوابة والباب ... « إنذار !. إنذار !. » ... الآن انطلقت في المعسكر صيحة واحدة : « إنذار !. إنذار !. » ... فانتظرت بضع ثوان ، ثم برزت و أنت تصرخ مع الآخرين : « إنذار ، إنذار ! » ... ووصلت الى شجرة ، ومنها الى كوخ المطبخ ... واحتك بك شبح ، جندى ... وسالك : « هل رأيته ؟ » ... « نعم ، هناك ! » ... قلت هذا مشيرا الى شخص يجرى في الاتجاه العكسى ... فشكره وجرى صائحا : « هناك !. هناك !. » ... ما من أحد أبدى اهتماما بك ، ما من أحد صوب الأنوار الكاشفة نحوه ، وتسنى لك أن تفكر في محاولة الوصول الى السور الخارجى ... وقد وصلت اليه ، وأخذت ترتقيه ، ووصلت الى أعلاه ، ولاست الاسلاك الشائكة .. كلا .. ليس بها أى تيار كهربائى ، غير أنها مزقت لحملك بأسوا مما كان ليلة أن هربت مع موراكيس .. ترى كم تستغرق من الوقت في تخليص نفسك من الاسلاك ؟. كان الظلام معوانا لك ، ولكن الإنذار يجب أن يتوقف !. جعلت من كفيك بوقا وأخذت تصيح : « أوقفوا الإنذار !. أوقفوا الإنذار !. » ... فارتفع صوت يردد : « أوقفوا الإنذار ! الإنذار توقف ! » ... وعندئذ سمع رقيب يصيح غضبا : « من أعطى الأمر بوقف الإنذار ؟ » ... « هو » ... « هو من ؟ » ... « ذلك الشخص الذى بالملابس المدنية » .. « أى شخص بالملابس المدنية ؟. يا مغفلين !. ابحثوا عنه !. » .. ومزقت السلك لتخليص أحد سائقيك ، فاشتبك فيه أحد ذراعيك ... وامتلا كملك بالدم !. فهل مزقت شريانا ؟. أن الألم شل حركاتك مدى ثانية ... « اننى رأيته ؟ » .. « أين ؟ » .. « فوق السور !. امسكوه !. » .. وأطلق نور كاشف ، فغمرك بالضياء ، وكنت على وشك القفز عندما شعرت بشخص يجذبك .. « يا رقيب !. اننى قبضت عليه ! » ..

اعقب ذلك فترة اضراب من الطعام قصيرة ... في الخارج كانوا لا يزالون يساورهم القلق من أجلك ، وكان زاكاراكيس اخوف ما يكون لئلا تقضى نحبك .. « كل ! » .. « لا » .. « كل من فضلك ! » ... « لا » ... « ان أمك أحضرت هذا الطعام » ... « دعها تأكله » ... هيا ، وقل لى ماذا تريد » ... « قلت لك : أريد بذلة كولونيل ... ان لى الحق فيها ... فقد هربت ، أليس كذلك ؟ » ... « لا ، لأننى قبضت عليك » ... « هذا لا يهم ... اننى هربت من الزنزانة ، وبرهنت على انك مففل ! » ... « انت المففل ! » ... « كلا ، انا الذكى ... وأريد بذلة الكولونيل » ... « وماذا ستفعل ببذلة كولونيل ؟ » ... « سألبيسها ... هذا كرنفال ... وفى الكرنفال يلبس الناس أزياء ، وأفكه زى موجود هو بذلة كولونيل ، لان سيدك ، بابا دوبولوس ، يلبس مثلها ! » ... « ابن حرام ! » ... « مهرج ! » ...

وفى اليوم التالى تكرر نفس الحوار ... وفى النهاية اطلق زاكاراكيس صيحة يائسة : « هاتوا له بذلة كولونيل ! » ... « ليس عندنا هذه البذلة يا سيدى ، فليس بيننا كولونيل هنا » ... « اوجدوا بذلة ! » ... « ووجدوها ، ولبستها انت ، واكلت ! » ... « وعاد زاكاراكيس ... « الآن رد الى البذلة » ... « لا وحياتك ! » ... « اننى اعطيها لك لكى تأكل ... وقد اكلت ... فلان ردهالى ! » ... « كلا » ... « انزعوا عنه هذه البذلة ! » ... « وانتقض عليك خمسة منهم ... لقد عوقهم الحيز الضيق ، حتى تصادموا بعضهم ببعض ، وارتطمت سواعدهم بالحوائط ، ولكنهم نزعوا البذلة عنك ... ونزعوا معها حذاءك ، مدى أيام ، والجو بارد ... فاستأنفت الاضراب عن الطعام ... « كل ! » ... « لا » .. « ماذا تريد ؟ » .. « حذاءى » ... « اليك حذاءك ... هل تأكل الآن ؟ » .. « كلا » .. « ماذا تريد بعد ؟ » .. « أريد أن آخذ حماما ، لأننى أئننت ، وقملت ، مثلك يا زاكاراكيس ! » ... « انا لم أئنن ، ولم أقمل ! » .. « بل هكذا انت .. بل قملة تزن تسعين كيلو جراما ، هى انت ذاك ! » ... « سأقتلك ! » ... « وسينتهى بك الامر الى المحكمة العسكرية ، بتهمة القتل ! » هذا ما قاله لك يونانديس » .. « آه ، لا بأس ... اعطوه حماما ! » .. « ساخن .. أريد حماما ساخنا ، والا أصبت بالتهاب رئوى وانتهى

بك الامر امام محكمة عسكرية أيضا ، بتهمة قتل نفس بشرية ! » ..  
 « اعطوه اذن حماما ساخنا ! » .. « أريد كذلك حلاقا » ..  
 « اطلبوا الحلاق ! » .. وجيء ( بالمستلة ) وبها الماء الساخن ...  
 وجاء الحلاق .. وحموك .. وحلقوا لك .. وقصوا شعرك ...  
 بيد أنهم قصوا الشعر الى حد نصف سنتيمتر بناء على امر  
 زاكاراكيس .. وهنا نشبت معركة مرة ثانية .. « أيها الخنزير  
 المقمل ... أمرتهم يجعلونى أقرع ! » .. « لم اطلب منهم أن  
 يجعلوك أقرع .. أمرتهم بتقصير شعرك ... ألم تقل لى أنك  
 مقمل ؟ » ... « القمل لا يستكن فى الرأس فقط ... انه يوجد  
 حيث يوجد شعر ... واذن فلا بد أن تحلق كل جسمى ، تحت  
 الابطين أيضا ، وحول الخصيتين » ... « أنت مجنون !. انهم  
 عهدوا الى برجل مجنون للاشراف عليه ! » ... « انا لست مجنونا  
 يا زاكاراكيس ... أنت تعرف جيدا أننى أتصرف هكذا لكى أصيرك  
 الى الجنون !. ولسوف أنجح ، طالما انا فى هذا القبر » .. « احلقوا  
 كل شعر فى جسمه ! » ... « ليسوا هم ، بل تحلق لى أنت !. اننى  
 أعرف أنك تحب أن تحسنى ، لأنك فضلا عن كونك خنزيرا وابن  
 حرام ، فأنت أيضا لواط » ..

لقد أمر بربطك فى السرير ... وانهال عليك بالضرب شخصيا  
 ... كان ضربه شديدا الى حد جعله يستدعى الطبيب ، الذى ارتاع  
 لمراك : فقد كان جسدك كدما واحدا من الرأس الى أخمص القدم  
 .. « من فعل هذا ؟ » .. « هو زاكاراكيس .. انه أراد أن يحلق  
 جسمى » .. « يحلق جسمك ؟ » .. « نعم ، لكى يهتكنى .. قال  
 انهم يفعلون هذا فى مواخير اسطنبول .. فدافعت عن نفسى !. فانهال  
 على ضربا » .. « يهتك ؟ ! » .. « طبعاً .. انه فعل هذا مع كل  
 شخص ، وكل انسان يعرف هذا !. هو لواطى ! » ...  
 فى هذه المرة أصيب زاكاراكيس باحتقان فى الكبد ألزمه الفراش  
 مدى اسبوع ..

عند هذا الحد غدا كل من الاثنين فى آن واحد ضحية ومعدنا  
 للآخر ... وصارت العلاقة قائمة على التبادل المتواصل للدوار ،  
 وكان من الصعب أن يقرر المرء من من الاثنين كان أشد قسوة  
 حيال الآخر ... ربما أنت ، لأنك كنت تفهم زاكاراكيس جيدا ، فى  
 حين أن زاكاراكيس لم يفهمك ... وكيف يتأتى له هذا ؟ .. ان

ما كنت تفصح عنه وما كنت تمثله كان أبعد عن عالته بعد السماء عن الأرض ... أنه كان ينفجر ضحكا لو أنهم فسروا له أن البطل الحقيقي لا يستسلم أبداً ، وأنه يمتاز عن الآخرين لا بمبادراته الباهرة أو بالكبرياء التي يواجه بها الوان التعذيب والموت ، ولكن بالثبات الذي يكرر به نفسه ، والصبر الذي به يكاد العذاب وينحو الى رد الفعل ، والكرامة التي يخفي بها معاناته ويقذف بالبرد عليها في وجه ذلك الذي أمر بها ... الا استسلام هو سره ، الا بعد نفسه ضحية ، الا يبدي للآخرين حزنه أو يأسه ... وعندما تجد الضرورة ، فانه يستغل أسلحة السخرية والتهكم ، وهما الحليف الاكيد لرجل يرسف في الاغلال ... وهكذا ، فعندما ثارت هجمتك الجديدة ، أخذ غريمك على غرة ...



فيما كنت تتعافى من أوجاع عمليات الضرب الأخيرة ، ثار الهجوم الجديد بدوى مدافع قاصفة ... فذات مساء تعلقت بقضبان البوابة الداخلية ، ووجهت صوتك شطر السقف المشبك للردهة ، مناديا كافة الحراس والمسجونين معا : « انتبهوا من فضلكم !. انتبهوا !. هنا اذاعة نشرة الاخبار في بوياتي !. اليكم نشرة خاصة !. ان نيكولاس زاكاراكيس ، قومندان مزرعة البراز هذه ، يعاني من متاعب في الكبد ... وتتردد اشاعة تقول ان هذا المرض هو نتيجة لاهتياج عنيف انتابه عندما عجز عن هتك سجين لا يحب اللواتين ، غير أن هذه الشائعة خاطئة .. ونحن في موقف يسمح لنا أن نميط اللثام ، عن أن أزمات الكبد التي تنتاب زاكاراكيس ناجمة عن خيبة امه في عدم اشباع شهواته على يد ذلك السجين ... وكل من يرغب في التطوع من أجل هذه العملية القبيحة عليه أن يبلغ المكتب المختص ، ذاكرا اسمه ورتبته ورقمه المسلسل !. ويدفع زاكاراكيس بالعدس ! » ...

وفي مساء اليوم التالي : « انتبهوا من فضلكم !. انتبهوا !. هنا اذاعة نشرة الاخبار في بوياتي ... نشرة خاصة ... ان زاكاراكيس كذاب ... ليس عنده اضطرابات في الكبد ، عنده بواسير !. ان هذا السجين يعرف الحقيقة لأن ذلك الخنزير قد أراها له ... وقد شرح أيضا أنه أصيب بها عندما كان يعمل مومسا في ماخور

باسطنبول !. ان مرض زاكاراكيس قد عاوده نتيجة لحديثه الاخير مع وزير العدل ، الذى رفضه فى دبره » ...  
وكل مساء كان الحال على هذا النوال ، فى مواظبة كاملة ، حتى ان التسلية فى الثكنات القائمة فيما وراء السور بلغت حدا جعل الطلبات للحصول على اذن بالخروج تتناقص بصورة حادة ... « ماذا تنوى ان تفعل هذه الليلة ؟. هل تذهب الى السينما ؟ » .. « لا .. اريد ان اسمع نشرة اخبار بناجوليس الخاصة ! » .. او ...  
« هل ذهبت الى المدينة فى الليلة الماضية ؟ » .. « لا ... اننى بقيت هنا للاستماع الى نشرة اخبار بناجوليس الخاصة ! » ...  
وكثيرا ما شارك بعض الضباط فى الاستماع ، وان تظاهروا بعدم الاهتمام ، وهم مشوقون فى الواقع لسماع ما تختره فى أحدث اذاعتك !. والواقع أن الاذاعة ، فى توقيتها المجزا ، قد اصبحت نوعا من المسلسلات حول مغامرات زاكاراكيس الشهوانية فى المآخور الخرافى باسطنبول ... وقد تجلت براعتك فى التوقف دائما عند نقطة درامية : « وغدا ، اعزائى المستمعين ، سوف تسمعون الى البقية ! » ...

اننى لا اذكر المكيدة جيدا ، لكن اذا لم اكن مخطئة ، ففى سياق معين تخلى زاكاراكيس عن صفته كمومس وجرى خصيه لكى يصبح محظى الوزير الاكبر ... وقد ادى هذا الى سلسلة من القبايح التى ورطت شخصيات اخرى ، بما فيها الوزير الاكبر الذى سمى بابا دوبولوس ، واميرا اسمه يونانيديس ، وجلادا اسمه ثيوفلياناكوس ، ومستشارا ماكرا اسمه هازيزيكيس !. وكان الوزير الاكبر والامير يكرهان احدهما الآخر كراهية قتالة ، وكان الجلاد والمستشار الماكر يكيدان لبعضهما كيذا مريرا ، غير أنهم جميعا شكلوا حلفا حديديا طوع لهم العمل على اذلال المحظى ، الذى استهدف فى سبيل الدفاع عن نفسه لتجارب قوامها الخضوع الدنىء ...

وفى النهاية جاءك زاكاراكيس ... جاء ووقف مستندا فى اعياء الى البوابة ، نظر اليك بعينين مضنيتين ، وقال لك : « يا اليكوس ، لا بد لى من الكلام معك » ... « خذ حريتك كما لو كنت فى بيتك يا زاكاراكيس ، المكان واسع رحيب !. هذا صالون فاخر !. هل تفضل الاريكة ، او احد هذه الكراسى المريحة ؟. لكن لا تلافنى ،

هيه ؟. لا تلامسنى !. اليوم انا اشعر بصفة خاصة بالمعة « ...  
 اصغ الى يا اليكوس ... انا اعرف انك تمزح .. انا اعرف انك  
 تعرف اننى رجل نظيف ، طيبى كاي رجل ... انا انسان له زوجة  
 وطفلان » .. « يا زاكاراكيس .. ان زوجتك هى واجهة فقط ..  
 كثير من الشواذ لهم زوجات ، ويعلم الرب وحده ابناء من هم ! » ..  
 « يا ابن الحرام ! » .. « لا تشتمنى ولا تلمسنى يا زاكاراكيس ،  
 والا اعلنت فى الاذاعة انك قواد ايضا !. والحقيقة اننى لم افكر فى  
 هذا ، كما تعرف .. هذه الليلة ساعفيك من دور المحظى واجمك  
 تزوج محظية الوزير الاكبر ، وبهذه الكيفية تصبح قوادا فعلا بينما  
 تغدو زوجتك محل مضاجعة الامير ! » ... « اصغ الى يا اليكوس ،  
 اننى افهمك ... لقد قرأت كتابا فى علم النفس وانا افهم اشياء  
 معينة ... انت شاب ، ولك مطالب جنسية ... وهى التى تجعلك  
 فى مثل هذا القلق الشديد ... وانا ايضا ، عندما كنت فى ريميني ،  
 سجيناً لدى الايطاليين ، كنت قلقا على الدوام ، لاننى كنت بحاجة  
 الى امرأة ... وهكذا ، اذا احببت ، ساعمل على ان تأتيك امرأة ..  
 مرة كل شهر .. لا .. مرة كل اسبوع .. فهل تحب هذا ،  
 الا تحبه ؟ » .. « مفهوم يا زاكاراكيس .. هى نفس الحكاية القديمة:  
 انت تريدنى ان الوطك ... مسكين يا زاكاراكيس ... انك وقعت  
 فعلا فى غرامى !. ان حالتك صعبة فعلا .. انك فقدت عقلك الى  
 درجة شديدة تجعلنى اشعر بالاسف من اجلك ، ولو كان بوسعى ،  
 لجعلتك سعيدا .. نعم ، انك تستحق ان تؤتى ... لكننى قلت  
 لك الف مرة اننى لا استطيع ان افعل هذا ، فانت لا تستهوينى ! »  
 ... « مجرم ! » ... « لا تكن هستيريا يا زاكاراكيس ... لا تكن  
 ظالما ... هل هى غلطتى اذا كنت لا استطيع ان البى مطلبك ؟ ..  
 بل انك اقرع ايضا ... اصغ الى يا زاكاراكيس ، لماذا لا تحضر لى  
 زوجتك ؟. فى هذه الحالة ستكون المسألة عائلية .. » ...  
 « الشئ !. ساعمل على شئك ! » .. « آه ، لا بأس .. ساقوم  
 بهذه التضحية ... سالوطك ! » .. وفى طرفة عين اغلقت البوابة ،  
 ويبدك اليسرى اوثقت ذراعيه ، وباليمنى نزعته بتلونه الى اسفل ،  
 وبربكنتك ضغطت جسده الى الحائط : وقد خف الحراس لتخليصه  
 منك فى التو واللحظة ، استجابة لصرخات الفرع التى اطلقها مستنجدا  
 بهم ...

بعد أيام قلائل ، في التاسع من شهر أبريل ، شبت النار في فراشك القش ... وقد أصر زاكاراكيس دائما ، مقسما بزوجته وطفليه ، على أنك أنت الذي أضرم النار فيه ... ولما كنت عليمة بمواهبك المسرحية ، فقد كنت ميالة الى قبول هذه الفرضية ... وباعتبار المسألة مكيدة مدبرة فانها في الواقع أبعد ما تكون عن البلاهة: فان الحراس سيندفعون على الاثر ، تاركين الباب مفتوحا على سعته، ومن خلال الدخان والارتباك كنت تتسلل الى الخارج وتقفز من فوق السور ... لكن الواقع أنك قبل يومين من ذلك ، فانهم أخذوا المرتبة الى خارج الزنزانة ثم أعادوها متخذين احتياطات غريبة ... ومن الواقع أيضا أن حارسا طيبا همس في أذنك : « يا اليكوس ... هل أخفيت أى شيء في قش المرتبة ؟. أننى رأيت الصول كاراكاس يفتش بداخلها » ... ومن الواقع أيضا أنه بعد اعتدائك على زاكاراكيس ، فانه عاقبك بحرمانك أيضا من الثقاب والسجائر ... ومن الواقع كذلك أنه بعد إبلاك جاءك من يدعى الميجور كوتراس من الادارة العامة للمباحث ( اى . اس . ايه ) وقال لك : « اذا لم تخبر اى أحد بما حدث ، فلك كلمة شرف منى باننا سنتركك حرا لكى تهرب الى الخارج » ... ومن الواقع أنك لبثت حتى النهاية تكرر أمامى باخلاص مؤثر : « أقسم لك اننى لم اكن الشخص الذى أشعل النار في المرتبة ... انهم فعلوها ... اننى كذبت بشأن اشياء أخرى من قبيل التدرع او الضرورة ، ولكن ليس في هذا ... اننى لم يكن معى حتى ثقاب ... وحتى لو أردت أن أفعل هذا ، فما كنت أستطيع فعله ... لماذا لا تصدقنى ؟. حوالى الساعة السابعة مساء سمعت صوت صفارة ، ثم فرقعة صغيرة ، وعلى الاثر اشتعلت النار في المرتبة .. انا واثق انهم وضعوا شيئا بداخلها ، مثل بلاستيك او كبريت » ...

ومهما يكن فقد حدث الحريق ... وقد فعل زاكاراكيس كل شيء لكى يدعك تموت .. وتعلقت انت بالقضبان وأخذت ترجوهم أن يفتحوا الزنزانة ... « اننى أحترق !. لا يمكننى ان اتنفس !. اننى أموت ! » ... فما من أحد تحرك ... ومع صراخك كان الدخان ينبعث في موجات الى الخارج وهو يزداد كثافة ، ومع ذلك فلم يتحرك واحد من الحراس الستة عشر المحيطين بالزنزانة لمساعدتك : وكان زاكاراكيس قد حظر عليهم هذا !. وكان الحارس الذى حدثك



من كاركاساس قريبا منه ، وقد هتف يقول : « لابد ان نفعل شيئا  
 ايها القومندان !. انه سيشفى حيا ! » .. فقال زاكاراكيس :  
 « الهدوء !. لا قلق !. الهدوء !. هذه احدى الاممبية المعتادة » ..  
 وقد لبث فترة غير قليلة قبلما حزم امره ، وفي خلال ذلك كانت  
 الزنرانة فرنا ، واخذت السنة اللهب تتزايد ارتفاعا من المرتبة ،  
 وارتميت انت على الارض مغمى عليك ... وعندما وصل الطبيب  
 منزعجا وقال انه لابد من نقلك الى مستشفى والا قضيت نحبك ،  
 فان زاكاراكيس لم يسمح لهم حتى بسحبك الى الخارج في الهواء  
 الطلق ، قائلا : « لابد ان يبقى في الردهة » .. وفيها ابقوك يومين ،  
 ممددا فوق ملاءة ... وفي اليوم التالي نزل المطر ، فتسرب اليك  
 الماء كما يتسرب الى جلدع شجرة ، ولم يفلح الطبيب الا في حملهم  
 على اعطائه مظلة لتغطية وجهك ... وقد لزم الامر للاتصال تليفونيا  
 بوزارة الدفاع ، ثم رجاء يا بادوبولوس ان يتدخل ، قبلما ارتضى  
 زاكاراكيس ان يرخص ... وفي خلال ذلك كنت في حال مؤثرة ..  
 احترق شاربك واهداب عينيك واجفانك ، وغطت البثور بشرة وجهك  
 ويديك : ولم يعد في وسعك ان تبصر ولم تتكلم ... وفي العيادة  
 الطبية في جودي ، حيث تقولوك ، ثبت ان في دمك نسبة ٩٢ في المائة  
 من ثائي اكسيد الكربون ... وقد لبثت في غيبوبة مدى اثنتين  
 وسبعين ساعة ... ولدى عودتك الى بوياتي ، تلقاك زاكاراكيس  
 بهذه الكلمات : « هيه !. عندي اخبار طيبة لك .. ان صديقك  
 زهقت روحه » ... ثم ناولك صحيفة تصدرها عنوان كبير يقول :  
 ( لقي مصرعه قتيلا في قبرص امس وزير الداخلية والدفاع السابق  
 بوليكارپوس جورجائيس ) ... وتحت العنوان التفاصيل التالية:  
 لقد عثر عليه في سيارته صريعا بنيران مدفع رشاش ... وقد  
 تمكن القنلة من الفرار ، وليس ثمة أمل في اكتشاف هوياتهم ...  
 ولم يعثر على آثار تؤدي الى اية نتيجة ... واتضح ان جورجائيس  
 في مساء اليوم السابق كان قد وافق على مقابلة اشخاص مجهولين  
 في احدى القرى النائية : وعند رحيله عانق زوجته بمحبة خاصة  
 وقال لها : « اذا تاخرت ، فاعملوا على البحث عني » ...  
 اما انت فقد اجهشت بنحيب شديد ، ولم يكن هذا وليد  
 الحزن والتفجع وحدهما ... نعم انك طوال التحقيق معك ،  
 والمحكمة ، اتكرت بكل صلابة اية مساعدة من جانبه ... غير ان

هانز بيكيس اماط اللثام عن الدور الذي لعبته جورجازيس في محاولة اغتيال بابا دوبولوس ، وكانت الادلة التي قدمتها قاطعة جدا الى الحد الذي ادى الى تدهور العلاقات بين الحكومتين اليونانية والقرصية بصورة نهائية ... وقد عمد يوانيديس الى مضاعفة عدد ضباطه في الجزيرة ، وفي مدى اسابيع قلائل فقد جورجازيس سلطته ، وصداقة مكاريوس له ، واحترام السياسيين الآخرين الذين اصبحوا يعدونه من قطاع الطرق والمؤهلين للاقدام على اى تهور ، وفي النهاية اكتسب كراهية بابادوبولوس ، الذى اقسم علنا انه سيجعله يدفع الثمن ... من هو الذى تولى تدبير الفخ ، واللقاء في القرية النائية ؟. اهم جلادو بابادوبولوس الخصوصيون ، ام رجال المخابرات ( اس . اى . ايه ) ؟. ربما كانا المجموعتين معا ، في عملية مشتركة منسقة .. وعلى اى حال فان صديقك العظيم قد ذهب ، الرجل الذى كان يؤمن بك ، والذى ساعدك ، وعلمك ، الرجل الذى كنت متحمسا فى الاعجاب به الى حد بالغ ... هاهو ايضا قد مات ، مثل جورج .. وبسببك ، مثل جورج !. لقد بلغ منك النحيب والتشنج حدا جعلك تقىء ، وانتابك السقم ... ودام سقمك شهورا ... وما كدت تبل من سقمك حتى جاءك زاكاراكيس نبأ محزن جديد : « هيا قم والبس ملابسك !. اسرع !. ان الرئيس سمح لك بالخروج لبضع ساعات .. « لماذا ؟ » .. « ان والدك فى دور النزاع ، وقد سمح لك الرئيس بالخروج لتوديعه ... انها لفئة كريمة ، هيه ؟. ولو كان الامر بيدي ، لما تركتك تراه ، ولو حتى صورته » ...

لقد كنت تكن لايبك اعظم الحب ... وفي الاعوام التالية لم تجد حرجا من الاعتراف لى بانك لم تكن تشعر بنفس الحنان حيال امك ، لصلابتها واعتدادها بذاتها ، وانما كنت دائما تستشعر انعطافا شديدا حيال ابيك ... ربما كان السبب هو ان والدك كان اكبر كثيرا منها منا : فقد تزوج وهو رجل مسن وانجب ابناءه بهذه الصفة : ونشأهم بتسامح الرجل المسن .. وعندما كنت طفلا وكنت مضطرا للاختباء تحت السرير للافلات من ضربات امك ، كنت تبقى هناك اياما بكاملها مقاوما الجوع والحاجة الى التبول ، وكانت هى تصيح : « اخرج !. لم انته منك بعد ! » .. وعلى النقيض من ذلك كان هو يغمض : « تعال واخرج ، لن يحدث لك شيء !. انا هنا ! » ...

وعندما كنت تلميذا في المدرسة ولم تستطع أن تصبر على تفضية فترات بعد الظهر في البيت للمذاكرة ، كانت أمك تغلق عليك الباب بانفتاح في غرفتك ، وكان هو يغمز لك بعينه قائلا : « صبرا ! . سأصرف ! » .. ومع ذلك فإن والدك لم يكن أبدا من الثوار ... كن منتظما في الجيش ، وقد نشأ في مدرسة الطاعة ، وبدد شجاعته دائما في الحروب بالمدافع والبنادق ... كان الجيش كل دنياه ، وراية أمته هي معبوده ، وأنت تعرف الحزن الذي أحسه عندما اخترت دراسة الرياضيات بدلا من ارتداء كسوة ضابط مثل جورج ! . وما كان أشد حزنه وأساه عندما هربت أنت من الخدمة العسكرية ، وما كان أفدح اضطرابه عندما انتهى بك الأمر إلى السجن ، وما كان أبلغ عذابه عندما قبضوا عليه أيضا وبقي في المعتقل مدى مائة وثلاثة أيام ... ولقد علمت فيما بعد ماذا حدث له في غضون المائة والثلاثة أيام تلك ... ضرب وشتائم وسوء معاملة من كل نوع برغم سنوات عمره الست والسبعين ، ورتبة كولونيل التي كان يتقلدها في الجيش ... كانوا يقولون له : « لو لم تكن مذنباً بأي شيء آخر ، فانت مسئول عن انجاب مجرم في هذه الدنيا ! » .. أو .. « لماذا تريد أن تعود إلى بيتك ؟ . ان زوجتك قد هجرتك ، انها قررت أن تلهو وتمرح ! . انها ملت من عجز محطم مثلك ! » .. وقد أوت إحدى الضربات العنيفة التي كانت تنهال عليه إلى اصابته بفقد الإبصار في إحدى عينيه ، كما أصيب بشلل بدني وعقلي أبقاه مدى ثمانية شهور وهو مذهب العقل لا يتذكر شيئا مما حدث .. بل انه لم يتصور أنك تقضي عقوبة السجن المؤبد بعد وقف حكم الإعدام .. وكان وهو في مقعده أو فراشه يكرر نفس السؤال : « أين اليكوس ؟ . في الخارج » .. « ماذا يفعل هناك ؟ » .. « يتعلم » .. « لماذا لا يأتي لرؤيتي ؟ » .. « سوف يأتي » .. « أريد أن أراه ! . أريد أن احتضنه قبل أن أموت » .. وأنت أيضا كنت تريد أن تحتضنه .. وكان ثمة لحظات كنت تحن فيها إلى هذا أشد الحنين حتى شعرت كأنك عدت إلى الطفولة من جديد و ...

عند هذا الحد غدا زاكاراكيس متضجرا مهتاجا ، وقال لك : « حسن ... هل تنوي أن تستعد للخروج لرؤية أهلك قبل أن يموت أم لا ؟ » ... « لا » ... « لا ! هل قلت لا ؟ » ... « قلت لا يا زاكاراكيس . أن صاحبك بابا دوبولوس لن يمكنه استغلالى في

المهزلة التي تصوره بالكرم !. انه لن يستطيع ان يستدعى الصحافة والتلفزيون لتسجيل رحلة الابن الحنون الى جانب فراش ابيه المحتضر !. اخرج يا زاكاراكيس ... » يالك من حيوان بلا قلب ! » ... » اخرج يا زاكاراكيس .. » سوف تغير رأيك !. سوف تغيره ! » ... » اخرج يا زاكاراكيس ، والا خنتك .. » .. وخرج زاكاراكيس ... وفي المساء التالي عاد وقال : » انه توفي ، يا ابن الحرام !. توفي دون ان يحتضنك ! » .. في اول الامر لم تبادر برد فعل ، وكأنك كنت اصم او ابكم او لا تبالي ... ولكن زاكاراكيس بصق على الارض ربما احتياجا بدا له انه لا مبالاة ، واذا جسدك ينفطر ، وينبعث من فيك هدير ليس فيه شيء يمت الى احساس بشري وانت تزار : زاكاراكيس !! .. واطبقت يدك على حلقه ... واخذت تعتمر حتى استحال وجهه الى احتقان لحاجة الى الاكسجين ، وتدللى لسانه بصورة شنيعة ... وما أن عالج الحراس تخفيف قبضة أصابعك حتى اخنق أو كاد ..

كالماء يتقاطر بملالة من صنبور ، دائما على نفس المنوال ، او كدق مستحوذ في سكون الليل الخاوى ، حتى لتشعر وأنت تدمن الاستماع اليه أنك ستجن جنونا وتبتهل من أجل الاستماع الى شيء مختلف ، ربما كانفجار ، او طلق نارى يقتل ، اى شيء الا تلك الرتابة المروعة ، ذلك الظلام الجاثم ... كان ذلك شأنك والاعوام تتعاقب بعد ذلك المساء الذى اخبرك فيه زاكاراكيس بوفاة أبيك ... فى الواقع أنك خلال تلك الاعوام لم تفارق أبدا محبستك الداجى الذى لا يضيئه سوى بصيص الكرة الزرقاء المعتمة ، ولم تتجاوز قدماك قط الردهة التى من ورائها النهار والليل ، الشمس والنجوم ، المطر والهواء !. كلا ، ولا حتى أن تمد ساقيك ، أن تستنشق نسمة هواء !. كلا ولا حتى العكوف فى مقر العيادة الطبية عندما انتابتك غيبوبة !. كلا ولا حتى لرؤية أمك عندما سمحوا لها بزيارتك !. من قبل كانت لقاءاتك معها تتم فى غرفة الزائرين مثل الزيارات لغيرك من السجناء ، فكنت تخرج وتمشى مائة وستا وعشرين خطوة للذهاب الى المكان ثم مائة وستا وعشرين خطوة للعودة ، وفى مشيك هذه كنت ترى السماء ... اما بعد ذلك المساء فكنت تراها دائما فى زنزانتك ، والحاجز يفصل بينكما ... ومع ذلك فقد حدثت اشياء كثيرة خلال تلك الاعوام . أول كل شيء فقد بدأت تعرفنى من خلال الكتب التى الفتها ومقالائى التى كانت تنشر أحيانا فى صحف اثينا ... ونتيجة لهذا فانك تعلمت لغتى ، دارسا اياها بمعدل عشرين كلمة واثنين من الافعال الشاذة كل يوم : حتى تتمكن من التخاطب متى تلاقينا ... أنك كنت بحاجة الى هذا الجهد المنشط للذاكرة بصفة خاصة للتغلب على ذلك الجمود العقلى الذى يصاحب العزلة والانفراد ، ذلك الضباب الخفيف الذى يقتل القدرة على التركيز او حتى مواصلة التذكر او الاسترسال فى تخيل او حلم جامع !. وعندئذ ، كما سوف ترى ، فقد كتبت ابداع قصائدك الشعرية فى تلك الاعوام ... بيد أن أهم شيء هو أنك لم تستسلم أبدا ، ولم تتخل أبدا عن دورك كبطل يرفض الأذعان ... سبع عشرة مرة

ضبطوك وانت تنشر في قضبان البوابة بالمبارد الضئيلة التي تستخدم في فتح ( امبولات ) الدواء ، واثنان وخمسون مرة عوقبت لتمردك بمصادرة قلمك وورق الكتابة وكتاب قواعد اللغة الابطالية وقاموس ( راباتشيني ) ، وجرائدك وكتبك ، وتسع وعشرون مرة بمصادرة حذاءك وسجائرك ... وثمانى عشرة مرة ضربوك حتى اغشى عليك ، ومثل هذه المرات البسوك سترة المجانين ، صارخين بانك جننت ! .

اما عن الاضراب عن الطعام فقد تعدد وزاد عددا حتى لم تعد تدري له حصرا ... وعندما كنت تتحدث عن هذا معى وتعدد القائمة على وجه الدقة ، لم تكن تتذكر سوى اطولها مدة : سبعة اضرابات دامت خمسة عشر يوما ، واربعة اضرابات دامت خمسة وعشرين يوما ، واضرaban داما ثلاثين يوما ، واضراب دام سبعة وثلاثين يوما ، وآخر اربعين يوما ، وآخر دام اربعة واربعين يوما ، وآخر دام سبعة واربعين يوما ... وكان غذاؤك الوحيد هو الماء والقهوة المحلاة ، وقطعة شكلاتة مخبأة في المربة ، وقد أصبحت من الهزال ادنى من الهيكل العظمى ! . حتى أن الطبيب اضطر الى تغذيتك من خلال أنبوب يدخل من انفك ! . وهو أسوأ علاج ! . فلم تكن تستطيع احتمال ذلك الأنبوب ، الذى كان ينفذ من الممر الاثنى حتى حلقك ، ثم يهبط الى داخل المريء ! . كان يخنقك مثل يد ثيوفلياناكوس فى فترة الاستجواب ، وكان يجعلك تريد القيء وان كنت لا تقوى عليه ! . وكانت تمر بك اوقات يبدو لك فيها كل شيء تكرارا مملا لعمل طقوس حتى كنت تود لو أن زاكاراكييس يخترع لك عدوانا جديدا ينشطك ويدفع عنك تشاؤب الملل ... فى المرة الاولى التى صادر فيها حذاءك كدت أن تجد فى هذا متعة برغم أن الوقت كان شتاء ، وكذلك عندما البسك سترة المجانين لأول مرة ! . على نحو ما بدا لك هذا اقرب الى الفضول وحب الاستطلاع ... ولكن مع مر الوقت أصبحت معتادا عليه .. والان جاءت تسليتك الوحيدة من المبارد الضئيلة التى اصررت على النشر بها فى قضبان البوابة ... كانت بهجة لك عندما اكتشفتها فى الطعام الذى كانت امك تجيء به اليك ، اذ تضع قطعة من لحم الأرنب فى فمك وتحس بين أسنانك تلك الرقعة الضئيلة من العبدن ، وما أن سمع زاكاراكييس صوت سحل الحديد حتى اندفع اليك قائلا : « يا مجرم ! . ماذا تفعل ؟ » .. « أنا ؟ . لا شيء ؟ » .. « أين خبأته ؟ » .. « خبأت ماذا ؟ » ... « المبرد ، يا قاتل ! .

ألبود ! » ... « أئى مرد ! » .. « أئى سمعتك ! . كنت تنشر فى القضبان » ... واذا ذاك كان ينادى الحراس الذين يقومون بتفتيش كل ما فىك : ثنيات بنطلونك ، ياقة قميصك ، طيات ملاسك الداخلية ، نعل حذاءك ... بيد أنهم لم يعثروا على شيء قط لأن البرد كان فى موضع لا يمكن أن يفكر أحد فى البحث عنه فيه : فى شعرك ، بين أسنانك ، فى صفحات كتاب ... « لكنك كنت تنشر ، لعنة الله عليك ! » .. « لم أكن أنشر يا زاكاراكيس .. كنت أعزف موسيقى » .. وبضحكة منك كنت تأخذ كوبا وببلا حافته ببعض اللعاب ثم تجرى أصبعك السبابة حول الحافة لإخراج صوت أشبه بسجل الحديد : « استمع يا أبله ! » ..

وكنت تسلى أيضا بنكاتك ، التى كانت تساعدك على مكافحة الملل : ولم تتخل أبدا عن الضحك على الآخرين بخدمك التى كنت تتفوق بها على الساحر كاليوسترو ! . وعلى سبيل المثال حكاية المسدس المصنوع من الخبز والصابون ... فبصبر وأناة كنت تشكل نموذجا لمسدس من جزء طرى من الخبز وبعض ثنار الصابون ، ثم يعض رعوس ميدان الثقب المحترقة كنت تلتطخ كعب المسدس باللون الأسود ، وبعدها تلف ( الماسورة ) بورق الألومنيوم ، وذات مساء كنت مستعدا لتصويبه الى الحراس الذين حملوا اليك طعام العشاء : « ارفعوا الأيدى ! . هاتوا المفاتيح ! » ... فى هذه المرة لم يكن الحراس أكثر من اثنين ، وكانا غير مسلحين ، وفى الحال ألقى حامل الطعام الصفحة من يده ، وأسرع الآخر بتسليمك المفاتيح وهو يرتعد ... فما كان منك إلا أن أعدت المفاتيح اليه ضاحكا ، إذ كنت على أى حال لا تستطيع استخدامها ، لوجود باقى الحراس الستة عشر فى الخارج .. وختمت بقولك لهم : « يا مغفلين ! » .. أو حكاية السلك الذى أردت أن تفتح به البوابة لأجلك .. كان هناك حارس محدود التفكير يقوم على حراستك فى ردة الزنانة ، وهو مجند حديث من الأوربا .. وكان زاكاراكيس قد أوقفه فى هذا الموضع لمحك من نشر القضبان ، بعد أن أخبر هذا الفتى الساذج بأنك سجين هام جبا ، وكان لوصف ( هام جدا ) تأثير بالغ عليه الى حد أنه فيما كان لا يدرك تفارق نظره ، كان يطبعك بلهفة الخادم ... وكان فى الواقع يتناديك بصاحب السعادة ... فكنت تقول له : « يا بليد ، أشمل سيجارتى ! » ... « حاضر يا صاحب السعادة ! » ...

« يا بليد ، روح لى ! » .. « حاضر يا صاحب السعادة ! » ..  
 وفى ذلك اليوم ، كانت قطعة سلك ملقاة على أرض الردهة ، فقلت  
 له : « يا بليد ، تعال الى هنا ! » .. « حاضر يا صاحب السعادة ! »  
 ... « افتح القفل .. اريد ان اذهب للتبول » .. « حاضر يا صاحب  
 السعادة ! » ساذهب لاحضار المفاتيح « .. ولاى شئ تريد المفاتيح  
 يا مففل ؟ لا لزوم لفتح القفل بمفتاح ! الا ترى قطعة السلك  
 هذه ؟ » لماذا تظنهم وضموها هناك ؟ لفتح القفل ، مضبوط ؟ ..  
 « نعم يا صاحب السعادة ! معلومة يا صاحب السعادة ! فى قررتى  
 يفتحون الاقفال بالمفاتيح ! » .. « وما الذى يجعلك تظن اننى اهتم  
 بقررتك التافهة ؟ افتح ! اسرع ! لا يمكننى ان اصبر اكثر من  
 هذا ! » حاضر يا صاحب السعادة ! حالا يا صاحب السعادة !  
 لكن فى هذه الفترة الا يمكنك ان تتبول فى مرحاضك يا صاحب  
 السعادة ؟ .. « يا مخبول .. الا يمكنك ان ترى انه مسدود ؟ الم  
 تسمع القومندان عندما طلب منى الا اتبول فيه حتى يتم اصلاحه ؟  
 اسرع ! خذ هذا السلك ، وافتح القفل » .. وبكل اتفعال اخذ  
 الفتى المسكين بمالج القفل وبمالجه مرارا ، لكن دون نجاح ..  
 « سامعنى يا صاحب السعادة ... لا يمكننى ان افتحه ! سآنادى  
 الرقيب » .. اذا ناديت الرقيب ، سابلغ عنك ! استمر .. كرر  
 المحاولة ! » فلم يتم شئ .. لان صوتك المرتفع اجتلب ثلاثة حراس  
 آخرين ، فتدخلوا وحالوا بينه قائلين : « يا مجنون ، ماذا تفعل ؟ »  
 لكن مثل حكاية مسدس الخبز والصابون ، فان هذه الحادثة ساعدتك  
 فى التغلب على الكتابة الى حد ما ، والاحساس بفراغ لم تفلح الذاكرة  
 او القراءة فى ملئه ، بل زادته سوءا .. والواقع انه من خلال الذاكرة  
 والقراءة - كما اعتدت ان تقول - كنت تقيس التدهور الدهنى فى  
 السجن .. فقد كنت اول الامر تعتقد انك حفظت احد الافعال ، ثم لا  
 بمضى نصف ساعة حتى تدرك انك نسيت .. فتكرر الحفظ ، وتردد  
 التصاريف ، غير ان اجفانك تتناقل ، فتتمد فى مريرك لاغفاءة قصيرة ،  
 واذا بك تستغرق فى النوم طيلة ما بعد الظهر ، وعندما تستيقظ يغدو  
 ذهنك متراخيا الى حد بعيد ..

ولم يكن معنى هذا انك نفضت يديك من التفكير فى الهروب ..  
 فالى ان تغلب حكم المادة ، وهو غلاب لا يرحم ، وجعلك تقبل هذا  
 القبر وتوجه مقاومتك الى مجال الشعر - لم تتوقف قط عن التطلع



الى هذا السراب ... ولكن باقتناع كان يتناقض رويدا ، وبلا اكتراث كان يتزايد ويتزايد ، وبمزاج نفسى كان نهاية في حد ذاته ، كما تجلى في محاولة الهروب التى انتهت بالعدول عنها ، وكان في حقيقته صدى لما هو مائل في عقلك الباطن ... كانت المحاولة متعلقة بالحارس الذى خلف زميله الساذج صاحب مهزلة القفل : كان هذا شابا يحلم بأن يفدو ممثلا .. وبعد عبارات معدودة تهيأ لك ان تستنتج ان ذكاه كان ايضا محدودا وانك تستطيع استغلاله وفقا لما تحب ، وهكذا بدأت من فورك توقعه في احابيلك : « هيه ؟! اذن فانت تريد ان تكون ممثلا ؟! لك حق ، وانت بهذا الوجه .. دعنا نرى الصورة الجانبية ... آه ، نعم ، هو ( بروفيل ) رائع ! امامك مستقبل فنى عظيم في انتظارك ! » .. « المشكلة يا مستر بناجوليس هي اننى لا اعرف احدا ، لا احد بالمرة » .. « لا تدع هذا يقلبك .. والان قل لى : هل انت متأكد حقيقة انك تريد ان تكون ممثلا ؟! هي مهنة عظيمة فعلا : كل النساء اللاتي تطلبهن ، الفيللا التى بها حمام السباحة ، البلايين ! على انها في البداية تتطلب كثيرا من التضحيات .. بل ان بعض الرجال جازفوا بحياتهم لكى يصبحوا ممثلين : فكر في لورانس اوليفيه وما فعله من اجل تشرشل ! » .. « ما الذى فعله ؟! » .. « هي حكاية طويلة .. سأقولها لك يوما من الايام .. وفي خلال ذلك دعنى اسألك سؤالا .. هل درست فن التمثيل ؟! » .. « نعم ، وانا صبى » .. « هذا افضل شيء ... التمثيل مثل اللغات .. اذا تعلمت وانت طفل ، فلن تنساها بعد ذلك أبدا .. هل انت ( فوتوجنيك ) ؟! » .. « يعنى صالح للتصوير الفنى ؟! » .. « آه ، نعم .. لكن لماذا تسألنى هذا السؤال ؟! » .. « لأن بإمكانى مساعدتك » .. « هنا ؟! مع وجودك هنا ؟! » .. « ليس تماما .. سنتكلم عن هذا غدا .. والمهم بالنسبة لك الا تقول كلمة واحدة عن هذا لزاكاراكيس .. انه يكره الممثلين ، والمسرح ، والسينما !! هو حسود » .. « لا تقلق يا مستر بناجوليس » .. « بإمكانك ان تنادبنى باسمى الشخصى » .. « لا تقلق يا اليكوس » .. « جميل .. غدا تحضر لى صورك الفوتوغرافية » .

وفي اليوم التالى : « درجة أولى .. لا شك في هذا .. انت ( فوتوجنيك ) فعلا ! ارحم ! هل ذهبت مرة الى روما ؟! » .. « أبدا » .. « مدينة مذهلة .. ان امر اصدقائى كلهم في روما ..

ان صوفيا اعتادت ان تقول لى دائما .. « .. صوفيا ؟ صوفيا من ؟ .. » لا تقاطعنى .. صوفيا لورين طبعاً .. فى روما اعتدت ان اقيم فى جناح فى قلعتهما ... آه ، نعم !. هنالك حيث اعددت لعملية الاغتيال ، لكن لا تقل هذا لاي احد !. ان زوجها ، تصور ، ساعدنى فعلاً فى تجهيز الالغام !. وفى مقابل هذا طلب منى فقط ان اكتب له سيناريو فيلم « .. سيناريو !. انت كتبت سيناريو لصوفيا ؟ .. » ليس لصوفيا ، انما لكارلو !. كارلو ، زوجها ، المخرج ! « .. آوه ! » .. « باسم مستعار طبعاً » .. « آوه ! » ... « ما هو الغريب فى هذا ؟. هل كان بإمكانى ان ارفض عمل معروف لصديق جازف بدخول السجن من أجلى ؟. لا .. لا !. » ... « نعود الآن الى ما كنت اقله .. ان روما هى المدينة المثالية لاقتحام السينما .. هى المدينة الوحيدة .. حتى مارلون براندو هذه الايام ، اذا اراد ان ينتج فيلماً ، فلا بد له من الذهاب الى روما ... ارحم !. دعنى ارى هذه الصور مرة ثانية » .. « هاهى » .. « رائعة .. الانف ممتاز !. وكذلك بروفيلى الوجه الايمن !. اما البروفيل الايسر فليس جيداً مثله .. يا للفرابة !. تماماً مثل لورانس اوليفيه !. ذكرنى ان احكى لك حكاية تشرشل ولورانس اوليفيه !. لا بأس ، نعم !. اعتقد ان بإمكانى ان اوصى عليك صوفيا ، او بالأحرى كارلو ... ان صوفيا فى هذه النواحي لا تهم ... على الاكثر اذا اتفق كارلو معك بعقد ، فقد تطلب هى ان تعمل معها كنجم بطل !. بسبب تقاطيعك القوية ، الرجولية » .. « ماهذا الذى تقوله يا اليكوس ؟. أحقاً ؟. » .. « اهدأ يا بنى !. انت لا تظن بامانة ان عندى عصا سحرية ؟. وفضلاً عن هذا فان كارلو حريص ... انه يدع سنة تمر قبل ان يعطيك دوراً مع صوفيا ... انه سيعمل لك اختباراً ، وسوف يكلفك ببعض الاعمال فى التلفزيون » .. « بالنسبة لى فان التلفزيون لا بأس به ايضا » !. « نعم ... لكننى لا اريد ان تحلق مع الامال .. ان التلفزيون لا يقدم نفس المال مثل السينما .. وسوف تكون محظوظاً اذا هم اعطوك ما يقدر بخمسين الف دراهمة فى الشهر » .. « خمسون الفاً ؟. » .. « هذا يبدو ثروة لك ، هيه ؟. لا بأس . كمال ، هو مجرد حمص !. لكن فيما بعد ، يمكنك ان تنال حتى خمسمائة الف ! » .. وهكذا ، فانه يوماً بعد يوم قد اكثر انفعالا ، وجعلت انت تنتظر

اللحظة المناسبة لتوجيه الضربة القاضية اليه ... وقد جاءت اللحظة عندما سالك أن تكتب خطابا الى كارلو وصوفيا ... « هل انت مجنون ؟. هل تريدني أن أقضي على أصدقائي ؟. الرجل الذي ساعدني في اعداد القنبلة ؟. الا تعرف انه يعمل مع الامريكيين ؟. الا تعرف انه اذا ضل الخطاب طريقه ، فيمكن أن ينتهي به الأمر الى السجن ايضا ؟. بالإضافة الى هذا فهل يبدو لك أن ذلك هو نوع الجميل الذي يمكن ان تطلبه في خطاب ؟. لا بد لي أن أكله شخصيا بالطبع !. لا بد لي من الذهاب الى روما معك !. هذا هو ما يبدو واضحا أمامي !. اذا لم تعد يدك لي وتساعدني على الهروب ، فكيف يمكنني أن أساعدك لكي تصبح ممثلا ؟. « هروب !. لكن هذا صعب يا اليكوس !. هذا خطر » .. « صعب ؟ خطر ؟ يا ربى !. انه حتى لورانس أوليفيه نجح مع ونستون تشرشل !. أبله !. مغفل !. لماذا لا تدرس التاريخ ؟. أنت لا تعرف حتى أن ونستون تشرشل هرب من سجن النازي لأن لورانس أوليفيه ساعده !. ولورانس أوليفيه لم يكن حتى حارسا !. كان مساعد طباط !. وبالنسبة له كانت العملية صعبة فعلا وخطرة ... لكن تشرشل لم ينس أبدا ذلك الصنيع ... وعندما أصبح رئيسا للوزراء جعلهم كلهم يستأجرون أوليفيه ... قال لهم تشرشل : انا أعرف أن أحد جانبي وجهه ، ليس هو البروفيل المضبوط فنيا ، لكن لأرى صديقي ، بروفيل أو لا بروفيل ، أريد أن يصبح لورانس أوليفيه ممثلا !. الحقيقة أن لورانس أوليفيه كان شخصا جسورا ، أما انت فلا !. اننى ضيعت كل هذا الوقت مشغولا بحكايتك ، وانظر ما الذى أخذته منك !. « اخرج !. اخرج !. لا أريد أن أرى وجهك أبدا ! » .. « لا يا اليكوس !. اصغ لي .. » .. « اخرج !. اخرج !. » .. وطوال أسبوعين تصنعت الضرر ، وعشا كان يستعطفك أن تصفع عنه ، مبينا أن تردده كان لحظة ضعف ، وأن هذا لن يحدث مرة ثانية !. « اننى أرفض أن أصفى اليك ! » .. ولم تكلمه الا بعد أن ارتقى على ركبتيه أمامك وتوسل اليك أن تسمح له بمساعدتك على الهروب : فانت أمله الأوحى ، وأن أحدا آخر لن يعد له يدا لكي يصبح ممثلا ، ويتابع هوايته !. ولو تمها له أن يذهب الى روما بدونك ، فإن كارلو وصوفيا لن يتعطا حتى بالقاء نظرة عليه !. فتقبلت عرضه وكأنك تمن عليه بفضل عظيم !. لكن عليه أن يفهم شيئا واحدا بوضوح :

وهو أنك لم توافق إلا بسبب ضعف لعين في شخصك ، اسمه الكرم وحب الخير ! . والحقيقة أنك لم تفهم لماذا تتجه إليه بما طلبت وليس الى لورانس اوليفيه ، ذلك الإنسان الجسور المقدام الذي اتصلل يوالدتك تليفونيا عارضا عليها خدماته ! . « لورانس اوليفيه ، حقا وصداقا ! » .. « طبعاً .. وليس معنى هذا ان لارى يفعل أى شيء بلا مقابل ، لأنك تعرف جيدا أنه يمرض عليك خدماته لكي يستدرجك الى لندن ويستحوذ منك على نص مسرحية ( اوديب ملكا ) ، غير أنك لا تحب لندن ، التى يكثر فيها الضباب والحديث عن الاسرة المالكة ! . والذن .. » .. « سأفعل ما تريد ! . لنبدأ فى تنظيم الخطة » ..

كانت الكسوة العسكرية المعتادة ، والساعة الليلية المعتادة ، وبعد ذلك سوف تجد وسيلة للخروج من البلاد ... أما بخصوص الحراس الستة عشر الموجودين حول المقبرة ، فأنهم لا يشكلون عقبة تشغل بالك ، وسوف تجد الحل المناسب : طالما أن ( عملية صوفيا ) قد وضعت خطتها بعناية ! . وفى تلك الفترة كانت وجبة العشاء لا تزال يؤتى بها اليك على يد اثنين من الحراس فقط ، وغالبا ما كان الممثل الطموح احدهما .. أما الآخر فكان فتى محدود التفكير لا يؤبه له كثيرا . ولم يكن يكلفك سوى أن تطيش صوابه بضربة خاطفة ، ثم تخلع كسوته ، وتربطه فى السرير ، وتغلق فمه بضمادة لاصقة ، وبعدها تلبس كسوته : « فقط أريد منك أن تأتى بحبل وضمادة لاصقة يا بنى » ..

وفى اليوم الثانى جاءك الممثل الطموح بالحبل والضمادة ، قائلا : « هذه الليلة سأكون أنا وهو فى التوبة » .. « بديع » .. وقد اخفيت الحبل خلف المرحاض ، والضمادة تحت ابطك ، وجعلت تنتظر ... غير أنك لم تشعر بأى حماس ، كما بينت لى هذا فيما بعد ، وحين ارخى الليل سدوله انتابك نعاس قاهر : فاستسلمت للنوم ، وحلمت باستحواذك على امرأة ... بعد الليلة التى حلمت فيها بمثل هذا فى جزيرة ايجينيا حدث ذلك لك هذا نحو أربع مرات ، وفى كل مرة كان الحلم قصيرا جدا ، لان خوفك من قرب اقتيادك للوقوف امام فريق الاعدام بالرصاص قبل حدوث النشوة قد ظل ماثلا لعقده .. أما هذه المرة فقد كان حلما طويلا الامد ، كثير المباهج - لولا أن قطعه عليك صوت يقول : « استيقظ يا اليكوس ! . استيقظ ! . انا هنا ... نحن هنا ! . » ... واذا الممثل الطموح يهزك بكلتا يديه ، ونظراته

تلمح ، وتستعطف ، وتومئ الى الزميل الذى يفترض انك مستنقص عليه ... فما كان منك الا ان نظرت اليه باهتياج : « يا ابن الحرام ! لم تتركنى انتهى ! لم تتركنى انتهى ! » .. وطردته طردا ، مطوحا صحيفة المشاء من خلفه .! فخرج ينتحب وهو يردد : مجنون ... مجنون !.. انهم كانوا على حق عندما البسوك قميص المجانين !. وبعدما رجا زاكاراكيس نقله من العمل في مقر زنراتك ، ولم تره قط بعد ذلك ... كما انك لم تكثرث ... فان سريرك لم يعد لديك ذلك المضجع المقض ، ولا زنراتك ذلك المحبس المطبق .. فالآن قد تعودت على القبر !.

### ★★★

العادة هي اشد الامراض معابة ، لانها تجعلنا نتقبل اية مصيبة ، اى ألم ، اى موت !. عن طريق السعادة نعيش مع اناس مكروهين ، وتتعلم احتمال السلاسل والقيود ، والخضوع للمظالم ، والمعاناة ، ونروض انفسنا على الاستسلام للحزن ، والعزلة ، ولكل شيء !. ان العادة هي اشد سم لا يرحم ، لانها تنفذ الينا ببطء ، وصمت ، وتنمو شيئا فشيئا ، متقلبة على ما فينا من اللاوعى ، وعندما نكتشف انها استقرت بداخلنا ، وان كل نسيج قد تفاعل معها واشرب بها ، وان كل فعل لنا قد تكايف بها — فلن يوجد دواء في الوجود يمكن ابراءنا منها !. ان ما حدث في الليلة التى نبليت فيها محاولة جديدة للهروب كان شيئا ما كان يمكن ان نعتقد قط في احتمال حدوثه : فانك لم تعد تفتقد الفراغ الطليق ، والعشب المخضر ، والسموات الزرقاء ، والناس !. وفي الصيف عندما كانت الشمس تتسرب من خلال سقف ردهة الزنزانة مشكلة بقعة محكمة من الضياء على الارض ، كان الوجه يبعث فيك اشد الضيق حتى لتلوذ منه وانت تطرف بعينيك باظلم ركن في زنراتك وتظل قابعا فيه حتى الغيب !. ولو ان زاكاراكيس قد ابنتى لك نافذة لكى تبصر السماء نهارا والنجوم ليلا ، لبادرت فحجبته برقعة من احدى الصحف ... ومع ذلك فان شيئا قد بقى مائلا مما لم يقدر اعتياد الظلام واقتقاد الفراغ المكاثى والمثل على ان يطفئه : ذلك هو مقدرتك على الحلم ، والتخيل ، وترجمة الحزن ، والفضب ، والاضطراب ، الى اشعار ... كنت كلما تكايف جسدك واوغل في الخمول ، كلما ازداد عقلك مقاومة ، وخيالك اتبعث طليقا لاستيلاد قصائد الشعر ... كنت دائما تنظم الشعر ، منذ نعومة

أظافرك ، ولكن في هذه المرحلة فقط تفجرت فيك إبداعات الشعر ،  
غلبة ، متدفقة ... عشرات من القصائد الشعرية : لا تبكوا من أجل /  
اعلموا أنني سأقضي نجى / لا قدرة لكم على مساعدتي / لكن انظروا  
الى تلك الزهرة / الزهرة التي هي بسبيل أن تدبل وتدوى / ازووها  
... او : ( لقد أحبيت الضياء كل الحب / حتى ليتمكن أن أضئ منه  
شمعة / لكنني بددت ذلك الضوء المعتم السكليل / قبلما استمتعت  
به / فقد استشمرت في ياس / ظلما ثقيلا منبثقا من مكان آخر /  
لأن ذات الضياء الذي أكننته / جعل ظل جسدي / يملأ بالظلام شعاب  
طريقي ) - كنت تكتب هذه الأشعار حتى برغم أن زاكاراكيس كان  
يصادر أوراقك لهذا الغرض ، فتقطع بها معصمك اليسر ، وتغمس  
عود ثقاب أو مسواك أسنان في القطع ، وتكتب بالدم في كل ما يمكن أن  
تجده : غلاف ضمادة ، خرقة قماش ، علبه سجائر فارغة ! . وكنت  
تنتظر حتى يعيد إليك زاكاراكيس الورق والقلم ، فتتسخ ما دونت  
بخط رقيق جدا ، متحرزا ألا تبدد مليمترا واحدا من الفراغ ، ثم  
تطوى الورق في رقاع ضئيلة ، ثم تبعث بها الى الدنيا لكي تحكي  
قصة رجل لا يريد أن يستسلم حتى لحكم العادة ... وكنت تحتال  
بشنى الحيل : فتلقى بأشرطة الورق الصغيرة في القمامة ، حتى يتهاى  
لحارس مصاحب أن يستخلصها ويدسها في ثنيات بنطلونائك التي كانت  
ترسل الى البيت لفصلها ، أو امرأها الى أمك عندما تأتي لزيارتك ..  
لكنك كنته تحرم أول كل شيء على حفظ الأشعار عن ظهر قلب تغاديا  
لضباعها أو اتلافها ... ويا لتلك المناقشات التي كانت لك مع  
زاكاراكيس عندما كان يطلب منك أن يقرأها ، رقابة عليها أو اجازتها  
.. « أين وضعتها ؟ . أعطينها ! . الا تعرف أن القومندان لابد أن  
يفرض رقابته على أى شيء يكتب في السجن ؟ . » .. « أعرف ...  
لكن لا يمكننى أن أعطيك أياها يا زاكاراكيس ! . اننى أغلقت عليها  
بالقفل في مستودعى » .. « أى مستودع ؟ . أريد أن أرى المستودع ! »  
.. « هاك هو يا زاكاراكيس ! » .. وأشارت الى دماغك .. « أنا لا  
أصدقك ، وانت الكذاب اللعين ، أنا لا أصدقك ! » .. لكن كان يجدر  
به أن يصدقك ، لاننا بعد سنوات كنا واجدين في ذلك المستودع كل  
القصائد الضائعة أو المثلثة : لنشرها في كتاب رأى فيه عديد النقاد  
بداية عمر أدبى ! .

والواضح أن المشاحنات لم يكن سببها القصائد فقط ... فقد

تضمنت الصفحات التي كان زاكاراكيس يصر على اخضاعها للرقابة ،  
 احيانا ارقاما غريبة الى جانب الكلمات ، حسابات غامضة : وكانت  
 استأنفت دراسة الرياضيات ... « قل لي ما هذه ؟ » .. « هي  
 نظرية يا زاكاراكيس » .. « اية نظرية ؟ » .. « حتى لو اخبرتك ، فلا  
 يمكن أن تفهم » .. « لانني ابله ، هيه ؟ » ... « نعم .. هكذا انت !  
 فاقفل فمك اذن ودعني وشأني » .. فكان عموما يتراجع ، مدحورا  
 بجهله .. واحيانا اخرى كان يلجأ الى العناد ، فتنشب معارك حامية  
 بينكما ، وتثور ازمات مرجعها الى عهود حروبكما الطاحنة ! كانت  
 في الواقع مسائل رياضية أدت الى نشوب الصراع الذي قدر ان يسم  
 الشهور الاخيرة من وجودك في بوياتي ... كان الوقت هو ربيع عام  
 ١٩٧٣ ، يوم ان عاد زاكاراكيس للبحث عن المستودع الذي اخفيت  
 فيه قصائدك الشعرية ! « اين هو ؟ قل لي اين هو ؟ » .. « قلت لك  
 يا زاكاراكيس ، المستودع في دماغى » ... « هذا غير صحيح .. هذا  
 غير ممكن ! لا يمكنك أن تستوعبها كلها في ذاكرتك ! » ... وفجأة  
 وقعت نظراته الفاحصة على قصاصة ورق كتبت فيها المعادلة الجبرية  
 ( اكس + واى + زد ) فانقض وأمسك بها قائلا : « وما هذه ؟ اننى  
 لا ارى اية ارقام هنا .. آه ! هذه شفرة سرية يا ابن الحرام ! »  
 ... « ليست حقاً ؟ هل تريدنى ان استدعى البريجادير جنرال ؟  
 هل تريد ان يجبرك لكى تخبره من هو ( اكس ) و ( واى ) و ( زد ) ؟  
 وحروف ( ان ) ؟ من هم اصحاب هذه الحروف ؟ » .. فاشرت له  
 الى السرير ، ودعوته الى الجلوس قائلا : « تعال هنا يا زاكاراكيس »  
 ... « لا ... والا نزعتم بنطلونى وحاولت ان تهتكنى مثل المرة  
 الفائتة » .. « لن اهتكك يا زاكاراكيس .. هذا وعد منى » ...  
 « وستخبرنى من هم ( اكس ) و ( واى ) و ( زد ) ؟ ومن هم اصحاب  
 ( ان ) .. » سأخبرك يا زاكاراكيس .. ان حروف ( ان ) هي ارقام  
 .. و ( اكس ) و ( واى ) و ( زد ) هي مقادير مجهولة » ... « اين  
 حرام .. كذاب ! تظن أنك تستطيع أن تهزأ بى ، هيه ؟ سوف  
 اكتشف ماذا تكون هذه المقادير ! » ... « اذن فتكون عبقرية  
 حقيقية منك يا زاكاراكيس ، لانه ما من أحد قد نجح قط في أن يفعل  
 هذا ، منذ ثلاثمائة سنة » .. « ثلاثمائة سنة ؟! هل رايت ؟ أنت  
 تهزأ بى فعلاً ! يا حراس !! اربطوه ! » ... وربطوك فى السرير ،  
 ومن عجب أنك أبدت خضوعاً غريباً ... بعكس زاكاراكيس الذى

تزايد احتدامه قائلا : « الآن ستتكم ، هيه ؟ ستتكم ! » ...  
 « ساتكم يا زاكارايس ، واذا لم تفهم ، فحالما تفك قيدي ، سوف  
 أنزل بنظرك » .. « تكلم ! » .. « لا بأس ... حاول أن تتابعني ! »  
 .. وأنشأت تشرح له التفاصيل الرياضية ولكن بلغة مبسطة ، ولكن  
 سرعان ما صرخ قائلا : « كف عن هذا ! » .. وخرج ودموعه تكاد  
 تجري .. لقد أمسك بالورقة في يده وقرر أن يميظ اللثام عن المؤامرة  
 ... اذ لا يمكن أن يكون هذا الا مؤامرة وحق يسوع ، مؤامرة للهروب  
 مرة أخرى ... ولا بد أن يقضى عليها في المهد !

ولقد ظل زاكارايس ليالى وهو يدرسها ، معسما ان يستائر  
 بالمدح من جانب يونانديس ... وكان بإمكانه طبعاً ان يلجأ الى مكتب  
 مكافحة التجسس ( كى . واى . بى ) ، ولكن كان معنى هذا ان يقدم  
 للآخرين فوق صفحة نصراً كان حقيقاً ان يستائر به لنفسه ! ودون  
 ان يستشير أحداً ، توصل الى النتائج التالية : الى ( ان ) الثلاثة هم  
 ثلاثة جنود ضالعون في المؤامرة لمساعدتك على الهروب ! ومستر  
 ( اكس ) ومستر ( واى ) ومستر ( زد ) هم ثلاثة مدنيين يعملون من  
 الخارج ! و ( اكس ) هو أول حرف من اسم اكسرستوس او  
 اكسرستوبولوس او اكسكالوبولوس ! الا اذا كانت الأحرف الثلاثة  
 بدلاً من ان تكون أوائل أسماء أشخاص ، تشير الى أسماء أقطار او  
 مدن ! وفي هذه الحالة فان ( اكس ) يمكن أن تشير الى اكسانيا  
 ( خانيا ) عاصمة جزيرة كريت ، و ( واى ) تشير الى يمن ، و ( زد )  
 الى زيورخ ... أم أن ( اكس ) تشير الى اكسرستوجينا ، أى  
 كريستماس ؟ نعم ! ان كريستماس أى عيد الميلاد هى ما تعنيه :  
 فبمساعدة الجنود الثلاثة تنوى الهروب يوم عيد الميلاد الى مدينة  
 زيورخ بطريق اليمن ! وهكذا عاد زاكارايس اليك قائلا : « كنت  
 تظن أنني غبى ، هيه ؟ اننى اكتشفت المسألة كلها » ... « كلها ؟ !  
 لا يا زاكارايس ، لا .. هذا غير ممكن ! اقسم لك ان هذا غير  
 ممكن » .. « بل هو ما أقول .. لقد عرفت من هو ( اكس ) ، ومن  
 هو ( واى ) ، ومن هو ( زد ) ! انك أردت الهروب الى زيورخ ، هيه  
 يا ابن الحرام ؟ » وماذا كانت ( زد ) تشير الى زاكارايس ؟ ..  
 لقد تلا سؤالك هذا صمت مأساوى ! وتطلع اليك زاكارايس في شبه  
 غيبوبة ! رحماك يا يسوع ! انه لم يفكر في هذا حقاً ! اذا كانت  
 ( زد ) تشير الى اسمه ، فلا معنى لهذا سوى شيء واحد : وهو انه



بمشاركة الجنود الثلاثة مع من يدعى مستر ( وای ) ، فانك تنوى قتله في عيد الميلاد !! . « تريد قتلى ، هيه ! . كان يجب أن اتصور هذا ! » .. « لا يا زاكاراكيس ... انت مغفل كبير ! . ان قتلك خطأ قاذح .. فانتى سأشعر بملل فتاك بدونك ! . اقسام لك أنك لست المعنى بهذا .. هو ( فيرمات ) » .. « من يكون ! . أنا لا أعرفه ! . » .. « ولا يمكنك أن تعرفه يا زاكاراكيس .. انه عاش منذ ثلاثمائة سنة ، انه كان عالم رياضيات ، وكان أيضا مهتما بالسياسة والادب ، وكان بصفة خاصة خبيراً في حساب التفاضل وفي حساب التكامل .. ان هذه النظرية - .. » ومرة أخرى جرى الى الخارج ولم يمهلك وقتالكي تشرح له أن النظرية موجودة ... انها أشهر نظرية أخيرة ( لفيرمات ) ، وقد اقام البرهان عليها ولكن نصها الأصلي قد ضاع ، وهكذا فعلى مدار ثلاثة قرون ظلوا يحاولون فك رموزها وفهم مضامينها ، ولكن لم ينجح أحد ، وقد خصصت الاكاديمية البريطانية للعلوم جائزة لذلك ، وكنت انت الآن تريد أن تحاول الفوز بالجائزة ، ليس من أجل المال وحده بقدر ما كنت تلتمس للذة فضح واخجال أولئك الذين عملوا على إبقائك في هذا القبر ! . بيد أن شيئاً أسوأ من هذا حدث : فقد أصدر زاكاراكيس أوامره بمصادرة أوراقك وقلمك ، وكان عليهم أن يفتشوا بدقة ، والا تترك ومعك حتى عقب قلم ، أو رقعة ، أو ضمادة .. انهم فتشوا جيداً ، بل انهم عثروا على شفرة الحلاقة الصدئة .. وبدون الورق والقلم ، وبدون حتى الشفرة لقطع معصميك لاعتصار الدم واستخدامه بدل الحبر ، فان حل النظرية أصبح مشروعاً مستحيلًا .. لقد حاولت .. فكنت كأنك تمسك ثعباناً مائياً بيديك العاريتين ... فكلمنا استوعبت في ذاكرتك جزءاً من النظرية ، كانت تفلت منك على الاثر ، فهناك فارق بين أن تطبع في ذهنك بعض الاشعار وبين أن تطبع فيه حسابات رياضية .. ومع ذلك فقد حدث يوماً بعد الظهيرة أن بدا لك أنك اهتديت الى الحل .. وبكل الانفعال تعلقت بالقضبان وصرخت : « ورق ! . قلم ! . من فضلكم ! . اتوصل اليكم ! » ... لكن ما من أحد رد عليك ، وعندما رد اليك زاكاراكيس الورق والقلم ، كان ذلك بعد فوات الأوان .. لقد نسيت كل شيء ! .

فيما بعد ذلك بسنوات ، كنت ما زلت تتحدث عن هذا بمرارة .. أو بالأحرى كنت تبدأ في سرد القصة ضاحكاً ، وقرب النهاية كان صوتك يتحول الى الرأرة ووجهك الى تجمه مستطير .. وقد درجت

على القول بأن هذه الحلقة قد جرحتك بأكثر من عديد مرات الضرب ،  
وانك بعدها قد اكننت احساسا غريبا لزاكاراكيس ، كان لونا من  
التسامح الذى قوض اصرارك على مسئولية الفرد وحده .. لأن اثبات  
ما اذا كانت ( اكس ) و ( واى ) و ( زد ) ترمز الى اكسريستوس او  
اكسريستوبولوس او اكسانيا او اكسريستوجينا ، وان ( واى ) ترمز الى  
اليمن ، وان ( زد ) ترمز الى زيورخ او الى اسمه شخصا - عند ذلك  
اتجه زكاراكيس فى الواقع الى جهاز مكافحة الجاسوسية ( كى . واى .  
بى ) ... واذا ال ( كى . واى . بى ) قد ردت عليه فى تفكه مهين  
بانك محق ، وان المسألة ليست مؤامرة ، وانما هى النظرية الاخيرة  
المشهورة لفيرمات ، عالم الرياضيات الفرنسى فى القرن السابع  
عشر : وما على القومندان المحترم الا ان يتحاشى الاخطارات والبلاغات  
المضحكة ! . ورايته يرجع اليك مليئا بالجزع ، وقد أمسك فى يده  
بمفكرة وقلمين فاخرين احدهما احمر والثانى ازرق ، قائلا : « اننى  
... اننى جئت لكى اقول اننى آسف ، اذ وجدت ان من سميت به  
( فيرمى ) مات فعلا ! . » ليس اسمه فيرمى يا زكاراكيس ، بل  
( فيرمات ) ! . « فيرمى او فيرمات ، كلاهما سيان عندى ... هاك  
قلمان فاخران ومفكرة » ! . « انا لم أعد فى حاجة اليهما يا زكاراكيس  
. لا يمكننى ان اتذكر ما توصلت اليه » .. « ربما تتذكر من  
جديد » .. غير انك استوقفته وهو لدى الباب قائلا : « اسمع  
يا زكاراكيس ! » .. « نعم - » .. « اصغ الى يا زكاراكيس ...  
لقد قلت لك فى اول لحظة تلاقينا فيها ، واكرر الآن ما قلته : انت خرؤ  
لا يتصوره أحد ، ولكن لا حيلة لك فى هذا .. وعندما تقف فى قفص  
الاثام وآتى للشهادة ضدك ، فسوف أقول بالضبط : هو خرؤ  
لا يتصوره أحد ، ولكن لا حيلة له فى هذا ... ولسوف اطلب ان  
يحكم عليك فقط بقضاء اسبوع هنا » ... « انا الرأس الاكبر هنا ! .  
انا القومندان ! » .. « انت لا شيء يا زكاراكيس ! . لا شيء سوى  
رمز القطيع الذى يدين بالخضوع ويطيع على الدوام ايا من كان صاحب  
الأمر والنهى ! . انت لا تساوى أى شيء ، وستظل ابدا لا تساوى  
اى شيء ، ولسوف يمتطيك دائما كل انسان آخر ، يا زكاراكيس  
المسكين ، سواء اردت هذا او لم ترد ! . هنا بيت القصيد : سواء  
اردت هذا او لم ترد » ...

وعلى الاثر تمددت في السرير لكي تسترخي وتتاامل في حقيقة  
آسية لا مرأ فيها : ان مقتك له الآن غدا يكلفك جهدا .



كان يوم أحد ، التاسع عشر من شهر أغسطس عام ١٩٧٣ ...  
كانت الليلة الفائتة شديدة الحرارة والرطوبة الى حد لم تستطع معه  
ان تنام ، وكانت الزنزانة متلظية مثل فرن : فقامت ملتصقا نسمة من  
هواء ، وفي الحال ارتيمت على السرير من جديد مكدودا منها .  
كان ثمة موكب من النمل يزحف على الارض في خط عجيب ... كان  
آتيا من الردهة ، مارا تحت البوابة ، مجتازا الزنزانة بانحراف ،  
ومنتهيا تحت دورة المياه ، في شريط متماسك ... انك لاحظت هذا  
النمل منذ اسبوع ، وارتدت اول الامر ان تقتله ، بيد انك تذكرت  
الصرصور الذي مات تحت حذاء الجندي ، فامسكت ... واعتزمت  
ان تكون حريصا لكيلا تدوس هذا النمل ، وفي كل مرة كنت تذهب  
فيها المرحاض أو تروح وتغفو ، كنت تخطو من فوقه ... كان هذا  
النمل يستحق اتم التقدير : ذكاء غاية في الادب ، ولم يتسلق قط على  
سريرك ، وكان يبهجك ان تراقبه .. ولقد عددت النمل : كان تعداده  
مائة وستا وثلاثين نملة ، وكانت النملة السادسة والثلاثون بعد المائة  
تجر خصلة من شجرة سرو ... شجرة السرو ! الى اى حد لابد  
انها نمت في هاتيك الاموام ! انك لم ترها منذ ذلك اليوم الذي عدت  
فيه من العيادة الطبية في جودي ، بعد الحريق ، واليس من السخف  
ان تعيش قرب شجرة لا يمكن رؤيتها ؟ ان شجرة هي افضل من  
موكب نمل ، وافضل حتى من صرصور ... متى مات الصرصور ؟  
في اليوم الثالث والعشرين من شهر نوفمبر عام ١٩٦٨ ! منذ خمس  
سنوات تقريبا ، شيء لا يصدق ! ترى كم طغنت في السن في خلال  
تلك السنوات الخمس ؟ لم تستطع ان تعرف ، لان زاكاريكيس لم  
يسمع لك بان تقتني مرآة ، اذ خشي ان تستخدمها كسلاح ، وقال  
انه جاراك كثيرا حتى الآن باعطائك الكوب الذي عزفت عليه مقطوعتك  
الموسيقية الصغيرة ، وكان عليك لكي ترى وجهك ان تنتظر حتى يحضر  
الحلاق لقص شعرك او حلق ذقنك ... غير ان الحلاق نادرا ما كان  
يحضر مرآة ... وفي عيد الفصح احضر مرآة ، فالتقيت فيها نظرة ،  
وشد ما روعت ! انك لم تصرف نفسك في ذلك الوجه الصغير  
المضغض ، والخبدين الفاترين بالتجاعيد المدفونين تحت الشارب ،

والبشرة المتقعة باخضرار : فقد بدت كمن هو في سن الخمسين ،  
وانت لم تتجاوز الرابعة والثلاثين ! . ولم تما لك ان قلت للحلاق :  
« هل يبدو شكلى هكذا دائما ؟ » فرد عليك بقوله : « لا .. لا .. » .  
وتأملت .. ثم تناولت كتاب قواعد اللغة الإيطالية وعكفت على  
تصريف الافعال حيناً .. ثم انك بعد حكاية ( فيرمات ) لم تعد تشعر  
بأية رغبة لكى تنور نفسك بالرياضيات ... وفيما يتملق بقصائد  
الشعر ، فقد بدأت بشمت بها ايضا ... كان العام الخصب هو عام  
١٩٧١ ، وبعدئذ كتبت القصيدة التى كنت اشد فخرا بها ، ( الرحلة ) ،  
والقصيدة المهداة الى جورج ، ثم المهداة الى موراكيس ، ثم المهداة الى  
جوزجازيس ، ثم الموشحات السداسية ... وفي عام ١٩٧٢ كتبت  
( رباعيات الخريف ) ، وغيرها من القصائد ، وكلها جيدة ولكن قصيرة :  
كانت سنة عجفاء ... وفي هذه السنة لم تنتج اكثر من نحو ثلاثين  
بيتا من الشعر ... انتاج ضئيل ! . والواقع هو أنه كانت تلم بك  
أسابيع من التملل المطبق ، أيام كان فيها الجسد لا يستجيب الى  
نشاط الدهن ، وحتى القلم بدأ ثقيلاً فى يدك ... هكذا أقيت جانباً  
كتاب قواعد اللغة الإيطالية ، وتناولت صحيفة قديمة ... كنت  
تعرفها عن ظهر قلب ، ولكنك مع ذلك لم تتعب قط من تكرار قراءتها  
... كانت تتضمن التمرد الفاشل للأسطول والاعتقال القصير الأمد  
للوزير السابق إيفانجيلوس أفيروف ... انك لم تكن تحب أفيروف  
هنا ... قبل حركة الانقلاب لم تكن تحبه لأنه كان من أنصار الملكية  
ومن الرجعيين ، والآن كنت تكرهه لأنه أطلق سراحه من السجن بأسرع  
مما يجب حقاً ! . رجل يعترف بأنه اشترك فى مؤامرة لقلب نظام الحكم ،  
ثم لا يلبث أن يعود الى بيته دون أن يلمسوا شعرة واحدة من رأسه ! .  
« تفضل يا مستر أفيروف ، من هنا ، هذا باب الخروج ، مع أصدق  
تقديرنا وأطيب أمانينا » ! . اللهم الا اذا - ألم يكن هو الذى فكر فى  
سياسة الجسور الممدودة ، المزعومة ! . « لبناء جسر بين الهيئة  
الحاكمة والمعارضة » .. المعارضة ! . أية معارضة ! . معارضته هو ! .  
نعم ... ان اطلاق سراحه كان يخفى فخاً : حتى وانت فى جوف قبرك  
هذا أمكنك ان تشم رائحة فخ ! . وما كان يمكن ان تدهش انه يعمد  
بأبادوبولوس ، بمساعدة مباشرة او غير مباشرة من أفيروف ، الى  
اقيام بخلعه ، كايجاد ديمقراطية زائفة مثلاً ، تضى الشرعية على نظام  
حكمه ، وصبغه بصبغة الدستورية ... والواقع انك لتراهن على أى

شيء لاثبات أن الادلة على كل هذا موجودة ماثلة ... أه لو تهيا لك أن  
 تضع يدك على الأدلة ، على الوثائق !. أن تكون في موقف يمكنك ذات  
 يوم من إمالة اللثام عن الحقيقة ، وبيان أن الجناة الحقيقيين هم أولئك  
 الذين يختفون خلف ستار من المسؤولية ، هم السادة الاجلاء الذين  
 يستغلون أي انسان ويبرزون دائما إلى القمة ، مهما تكن نظم الحكم  
 التي ترتقى إلى السلطة ، ومهما تكن نظم الحكم التي تهوى !. أنهم  
 افيروف واضرايه ... أنهم ( القوة ) التي لا تبديد أبدا ، التي تنزى في  
 كل الألوان ، وتطالع الناس بكل صور الزيف والبهتان !.  
 ولقد استحوذ عليك غضب أجائح ... وسرى فيك النشاط مجددا  
 ... فجلست معتدلا في الفراش ، وبقلم زاكراكيس الأحمر كتبت على  
 الحائط : « سوف أجمع بالوثائق » !. وفي نفس اللحظة ارتج سكون  
 يوم الأحد بصيحات محبورة تهتف مهللة : « يعيش !. يعيش !...  
 هوراه !. هوراه !. » ... فلم تتمالك أن وثبت من السرير وتعلقت  
 بالقضبان ، لكي تحسن السمع .. مندا الذي يهتف بمثل هذا ، أهم  
 السجناء أم الجنود ؟. يعيش !. يعيش !. هوراه !. هوراه !. « ..  
 كان الهاتفون هم السجناء .. وفي مثل لمح البصر فهمت ... هناك  
 شيء واحد فقط يهتفون له هتاف الفرحة في سجن : العفو العام !.  
 إذن فإن ما كنت تخشاه قد حدث فعلا : أن سياسة الجسور الممدودة  
 قد آتت ثمارها !. لقد ادركت ( القوة ) أن الحبال المشدودة يجدر أن  
 ترخى ، وقد اقنعت ببادوبولوس بمنح عفو عام لكي يتهيا لها أن  
 تشدق بسهولة أكثر عن التطبيع والعودة إلى الديمقراطية !. اللهم  
 إلا إذا كانت الدكتاتورية قد هوت من عرشها وكانت الهتافات تشير  
 إلى المعجزة !. وانتظرت مجيء الحراس بوجبتك : « ما هذا ؟. لماذا  
 هم يهللون فرحا ؟ » .. « أنهم سعداء ... غدا سيعودون إلى  
 بيوتهم ! » .. وإذا أنت تنكس رأسا ، مسحوقا بهذا التأكيد ...  
 وماذا لو أنهم اطلقوا سراحك أنت أيضا ؟. يا يسوع !. ليكون هذا  
 معضلة حقا !. بعد هذا مندا الذي يكون قادرا على الكلام عن الطغيان  
 الحقيقي ؟. خل عنك هذا !. سيقولون أن بابا دوبولوس ليس رجل  
 سوء إلى ذلك الحد : فهو لم يعدم بالرصاصة من تصدى لاغتياله على  
 الرقم من أن الرجل أبى أن يطلب العفو ، وها هو ذا الآن يطلق سراحه  
 فعلا !. وكذلك تغدو سنوات نضالك الخمس ، وتضحياتك ، ومعاناتك ،  
 وقد ذهبت سدى !. كلا !. أنك لا تريد منهم أن يطلقوا سراحك !.

انك لا تريد أن تصبح أذاته ، وشريكه في أوزاره !. شيء أن تكسب حريتك بالهروب ، ولكنه شيء آخر أن تتلقاها كمحنة من غريمك !. قلت هذا لنفسك ورحت تغدو جيئة وذهابا ، فديست على النمل سحقا ، ناسيا وجوده !.

لقد لبثت طوال الليل تفكر في العفو العام ، تصدقه حيناً ، وتكره حيناً آخر ... وعندما كنت تنكره ، كان الصفاء يخامرك ، فإذا صدقته ، انشطر ضميرك نصفين ... الانسان هو الانسان ، والانسان مغطور على الأريحية والانانية ، على الشجاعة والضعف على التماسك والتخاذل : ولو أن نصفك أمل ألا يحدث هذا ، فإن النصف الثاني يشتميه بجنون !. أنت شاب وحق يسوع !. أنت حي ولا يمكنك أن تطبق البقاء أكثر من هذا في ذلك القبر !. لا ترى الشمس أبداً ، ولا ترى السماء أبداً ، عاجز عن ملامسة امرأة ، تفازلها ، تقول لها احبك !. وحيد دائماً ، وحيد ، وحيد ، لا تتحرك إلا في نفق سعته متر وثمانون سنتيمتراً في تسعين ، مدفون بغير موت !. وفي الخارج الحياة ، والغضاء ، والضياء ، والناس ، والحب ، والغد !. ما أشق أن تكون بطلاً !. ما أقسى هذا وأبعده عن الكينونة البشرية ، وما أشد بلادته وأقل جدواه !. هل يتهاى لأحد قط أن يثنى عليك لأنك برهنت على أنك بطل ؟. هل يمكن أن يقيموا لك نصبا ، ويطلقوا اسمك على الشوارع والميادين ؟. وإذا هم فعلوا ذلك ، فما الذي يجدى عليك من هذا ؟. هل لنصب أو شارع أو ميدان أن يعيد اليك شبابك المضيع ، وحياتك التي لم تعيشها ؟. كلا !. كف عن هذا ... انه لكفران !. فانت لا تؤدي واجبك لمجرد أن يلقاك انسان بالحمد والشكران ، وانما تؤديه بدافع العقيدة ، لنفسك ، ولكرامتك الذاتية !. من يدري كم من الكائنات البشرية ، من الشرق والغرب ، في غياهب السجون ، في المعتقلات الانفرادية ، مدفونين احياء بسبب كرامتهم الذاتية ، ودون ارتقاب لاي شكر ؟! منهم اناس لا تعرف حتى اسمائهم ، ولن تعرف أبداً !. أبطال مجهولون ، لا يشاد بهم ، وهم أيضا متمطشون للشمس ، والسماء والحب ، ورفقة الناس ، مضطهدون كذلك ، محرومون من الغضاء والضياء ، معذبون أيضا بزيانية من أمثال زاكاراكييس ، يعاقبونهم بتجريدتهم من الأحذية ، والسجائر ، والكتب ، والصحف ، والأقلام ، والورق ، ويصادرون قصائدهم الشعرية ، ويلبسونهم أقمصه المجانين !. « هو مجنون !. هو مجنون !. » الدنيا مليئة

بهؤلاء المجانين !. أن خيارهم ، الموصوفين بالجنون ، ينتهى بهم المطاف أكثر ما ينتهى الى السجون ، أما الذين يتكيفون ، ويمثلون ، والذين يلتزمون الصمت ، والذين يطيعون ، ويخضعون ، ويخونون ، ويقبلون أن يكونوا عبيدا - فهم الذين لا ينتهى بهم المطاف أبدا الى السجون !. هيا هيا !. لعلك تنحاز الى الاستسلام ؟. هل يكفى اشتهاؤ الانطلاق في المروج ، أو على شواطئ البحر ، أو الاستخواذ على امرأة ومضاجعتها - هل يكفى لجعلك تنسى من تكون ، ومن تريد ان تكونه ؟. لقد لبثت صامدا لآلوان التعذيب ، والمحكمة ، وانتظار حضور فريق الإعدام بالرصاص ، والوحدة المروعة في الظلام اذ قضيت خمس سنوات لم تواجه فيها سوى صرصور ونحل تعداده مائة وست وثلاثون : فما عليك الا أن تظل صامدا في وجه العفو العام ، مهما كان الثمن !. وإذا قدر لهذا الباب أن يفتح ، وإذا جاء زاكاراكيس وقال لك : « أنت حر يا اليكوس » ، لأحببته - رحماك يا يسوع !. بماذا تجيبه ؟. لقد أغمضت عينيك ، مجهدا !. والم بك النعاس .. وكان الوقت ضحي عندما أيقظك زاكاراكيس قائلا : « قم يا اليكوس .. لقد أنعم عليك بالعفو ! » ..



الصمت مديد وقد تجمد بصوت عبارة هي مناط الخوف الشديد أو الاشتهاؤ الشديد ، أن خيرا لو شرا ، فيما الدهن راكد ، والجسد مشلول ، والقدمان لا يتحركان ولا حتى اللسان : وإنما القلب وحده يخفق ... ثم من غيابات ارادة تسترجع ، ينبعث حافز ولن تعرف أبدا كنهه : فيتحرك قدم ، وتتحرك ساق ، والراس واللسان ، وإذا المخ يستأنف التفكير ... لقد نهضت قائما : « أى عفو ؟. أنا لم أسأل أحدا أى عفو يا زاكاراكيس » ... « أنت لم تسأل عفو ، ولكن الرئيس أنعم به عليك » .. « رئيس !. رئيس أمثالك !. » ... « يا ابن الحرام !. اقول لك أنك راحل غدا ، يا ابن الحرام ، لا يمكنك أن تفهم !. أنت راحل !. ان عينك سينزاح عن ظهري !. » ... « وماذا إذا لم أرغب في هذا يا زاكاراكيس ؟. » ... « سنحملك الى الخارج ، حملا ، حملا !. » ...

عندئذ أسندت ظهرك الى حائط المرحاض ، ودسنت يديك في جيوب بنطالوك ، ووضعت ساقا على ساق بحركة استفزازية ، قائلا : « اذن فلا بد لكم أن تحملوني الى الخارج حملا ، لاني لن أتحرك من هنا بازاكاراكيس ! » .. « سوف تتحرك يا اليكوس » سوف تتحرك

... أنت تتكلم لكى تسمع نفسك وانت تتكلم !. انت لا تصرف ما تقوله !. متى أصبحت فى الخارج ، فسوف تغير رأيك ... سوف تدرك ان الحياة حلوة هناك و - ... » وانت ، وانت كلكم ، سوف تدركون ان ادخالى الى هنا ، اسهل من اخراجى من هنا !. ...  
 فى هذه المرة لم يرد زاكاراكيس ، وخرج هازا كتفه : تاركا البوابة الداخلية مفتوحة ... ترى هل كان ذلك عفوا او عن قصد ؟. لقد ناديت قائلا : « البوابة يا زاكاراكيس !. انك نسيت اغلاق البوابة ! »  
 ... مرة ثانية لم يرد زاكاراكيس ، وتابع سيره الى الباب ... ومع ذلك فعند هذا الحد لمت فى خاطره ومضة عبقرية ، اذ انه بعد لحظة تردد خرج تاركا هذا الباب أيضا مفتوحا ... فما كان منك الا ان ناديت مرة أخرى قائلا : « الباب يا زاكاراكيس !. انك نسيت اغلاق الباب !. » وبقيت لا تتحرك .. بل لم تهمل بحركة شطر الردهة ، والمداخل ، والفناء ... كنت فى الحق تتوق الى هذا من اعماق قلبك ، وان تعترف لى بهذا الاحساس ذات يوم !. كنت تريد ان تفعل هذا أكثر من أى شيء آخر فى الدنيا !. ومع ذلك لبثت بلا حراك !..  
 وبعد ساعة ، عندما عاد اليك زاكاراكيس ، كنت لا تزال فى مكانك : ظهر لك مستند الى الحائط ، ويداك فى جيوبك ، وساقاك ملتفان ... هكذا خبت فيه ومضة العبقرية !. وانشأ يصرخ - يا جاحد ، يا مجنون ، يا وغد !. ثم أغلق جميع الاقفال ، وامضيت ليلتك الاخيرة فى بوياتى مثل سابقتها ...



ان الاجراء الذى يواكب الافراج من السجن بسبب العفو العام ان الخاص يتضمن حفلا نظاميا بحضور المدعى العام الذى يتلو المرسوم الصادر بذلك وسلطات السجن التى يقف افرادها وقفة انتباه ، مع جندي يحمل العلم ، وكوكبة تحمل السلاح لمصاحبة التنفيد ...  
 كنت تعرف هذا ، وهكذا فان ما حدث يوم الثلاثاء الحادى والعشرين من شهر افسطس لم يكن فى نظرك عفويا ... ففيمًا عدا مسألة المقعد ، كان كل فعل من جانبك ، وكل كلمة ، جزءا من السيناريو الذى قمرته سلفا الى ادق تفصيل ... وبادى ذى بدء ، فقد كنت مكانك تنتظر وانت بالملابس الداخلية عندما أقبل زاكاراكيس لمصاحبتك ...  
 « ما هذا ؟. انت لم تلبس حتى ملابسك الكاملة ؟. » ... « لا .. ولماذا ؟. » .. « لان هناك الحفل » .. « أى حفل ؟. » .. « حفل الافراج !. » ... « انا لم أفرج هناك يا زاكاراكيس ... انت لا تزال



سجيني !. » .. « ليس الأفراج عني ، بل منك !. هل تلبس ملابسك الكاملة أو لا تلبسها ؟. » .. « لا .. أنتى أفضل أن أخرج بملابسى الداخلية » .. « اصغ الى يا اليكوس !. انك تلت انتقامك ... الآن كن طيبا ، ولا تجعلنى اضحكة أمام المدعى العام !. لا يمكنك أن تخرج بملابسك الداخلية !. » .. « بل يمكننى » .. « أنتى اتوسل اليك ، راکما على ركبتى يا اليكوس !. » .. « على ركبتيك ، حقيقة ؟. » .. « نعم ، اذا لبست ملابسك كاملة ، فسأركع على ركبتى » .. « لا تتكلم هذا الكلام البلىء يا زاکاراكيس !. أنتى لا أحب رؤية الناس واکمين على ركباتهم ، حتى لو كانوا باسم زاکاراكيس !. » .. وبكل تباطؤ لبست بنطلونك ، وقميصا أزرق من نوع ( كى ) ... وبعدها : « أوه !. ذقتى !. بسرعة ، نفلدوا !. » .. « ولماذا السرعة ؟. أنا غير مستمجل » .. « أما انا فمستمجل !. ان المدعى العام ينتظر !. والقومندان أيضا !. الجهات الرسمية كلها هنا !. » ... « وماذا يهمنى من الجهات الرسمية ؟. أنتى أحب أن اكون على راحتى مع الحلاق ». وجاء الحلاق .. وحلق ذقنك .. ولم يكف هذا .. فقد أردت أن يقص شعرك أيضا !. ولم يكف هذا مع ذلك : فقد أردت أن ينمق شاربك بالمثل !. وكان ذلك أكثر مما يطيقه زاکاراكيس ، اذ قال : « هل أنت الآن مستعد ؟. لا .. لا توجد كولونيا .. » .. ومعلقة الكولونيا بما نحن فيه ؟. » .. « انها حيوية !. أنا لست كربه الرائحة مثلك .. أنتى استعمل الكولونيا » .. « يا بناجوليس !. لا تستغزنى ؟. » ... « واذا انا استغزنتك ، فماذا ستفعل يا زاکاراكيس ؟. هل ستلبسنى سترة المجانين ؟. هل ستضربنى ؟. هل ستجرجرنى الى حفلك فى سترة المجانين ، أو على نقالة ، مخضبا بالدم ؟. » .. « هاتوا له الكولونيا !. » ...

وجاءوك بها .. فلم تعجبك : « هذه ليست فرنسية !. أنا استعمل الكولونيا الفرنسية فقط » .. « ابحتوا له عن كولونيا فرنسية !. » .. ولكن ما من أحد كانت عنده كولونيا فرنسية !. غير أن أحد الضباط كان لديه نوع انجليزى ، وبعد أن ألقيت محاضرة طويلة عن الفرق بين الكولونيا الفرنسية والنوع الانجليزى ، تعطرت بهذا الرشاش ... وأخيرا ، حوالى الظهر ، كنت مستعدا ، وخرجت من مكاتك !. لكن كان قد مضت ثلاث سنوات وخمسة شهور منذ أن خطوت فى الردهة ، وما أن خطوت ثانية حتى دار رأسك ، والهند

بك الدوار حتى اضطروا أن يحملوك هالدين بك الى الزنزانة لى تستلقى فى السرير مدى دقائق معدودة .. وبعدها استغرقت عشرين دقيقة لاجتياز المسافة الى مقر القومندان ... وكان يسندك رقيب لاضطارك الى اغماض عينيك نصف اغماضة لان ضوء الشمس كاد أن يحرق حدقتيك ...

وفى مقر القومندان كان ثمة لفيف محدود من ذوى الزى العسكرى ينتظرون متبرمين ... ولدى دخولك وقفوا وقفة انتباه بحركة مفخمة ، وعندئذ وقع نظرك على المقعد فجلست فيه ، صاماً اذنك عن احتجاجات زاكاراكيس : « هذا مقعد المدعى العام !. » .. « لماذا ، هل اشتراه ؟. » ... « هات الكرسي !. » .. « لا » .. فتكلم المدعى العام قائلاً : « يا بناجوليس ، قم !. » .. « لماذا ؟. على اى حال لن اعطيك الكرسي » .. « لآتنى ستلو المرسوم الرئاسى » .. « ربما يكون مرسوما رئاسيا فى نظرك ، انت يا خادم عصبة الانقلاب !. اما فى نظرى فهو فقط ورقة مهرج !. بالاوراق الصادرة من بابا دوبولوس هذا امسح البتى » !. « يا بناجوليس !. انك تتماذى كثيراً جدا !. » ... « اذن فاعتقلنى !. اعدنى الى زنزانتى » .. « هذا شئ لا يمكن عمله !. فقد صدر عفو عنك !. » .. « هذا ما تقوله .. انا لا اقبل اى عفو » ... « هيا ، قف » .. « كلا ، حتى ولو قتلتنى !. » .. خيم صمت محم : ما العمل ؟. المجازفة بحدوث مشاحنة اذ يجبرونك على الوقوف ، او يتظاهرون بعدم المبالاة ويسمحون لك بالبقاء جالسا ؟. من الافضل أن يدعوك جالسا ، فهذا هو الاصوب !. وهكذا قال القومندان : « فلنبدا » ... فرفع الجنود السلاح ، ورفع الجندى العلم ، وتلا المدعى العام السطور الاولى من المرسوم ... وفى غضون ذلك تمددت أنت فى المقعد ، وتشاءيت ، وصفرت دون أن تتوقف عن حك نفسك !. خصوصاً كعبك !. فقطع المدعى العام التلاوة قائلاً : « ما هذا الذى تفعله ؟. » .. « احك نفسى !. » .. « ما الذى تحكه ؟. » .. « احك خصيتى !. انهما جيدتا من الضيق الى حد انهما تدلنا الى كعبى !. » ..

لقد احمر وجه المدعى العام ، وصر زاكاراكيس على أسنانه ، وأبدى القومندان ايماء تشف من التأفف ، ثم استؤنفت التلاوة ... وعند اتمامها وقد تنفس الجميع الصعداء الا أنت ، دعوك مرة اخرى للقيام : « هيا يا بناجوليس !. » .. « الى أين ؟. انا مبسوط هنا !.

انا احب هذا الوضع ، فضلا عن هذا فانتى متعب .. « لابد أن  
تعود الى زنزانتك الى أن يحضر اللفتنانت - كولونيل » .. « احمولوني !  
.. كيف ؟ » .. « بالطريقة التى يحملون بها البابا ويطوفون به فى مقعده  
لكى يمنح البركة للشعب ! » .. الآن كان قومندان المعسكر يضحك ،  
بينما هتف زاكاراكيس : « هل رأيت يا سيدى ؟! هل رأيت ؟ ..  
أربع سنين ونحن على هذه الحال ! قلت أنه مجرم ! مجرم ! .. »  
فوجهت كلامك الى زاكاراكيس قائلا : « اصرخ وابك يا زاكاراكيس !  
ابك ! اننى لن أتحرك من هنا ! .. » وتشتت بالكروسي بيديك ،  
ولغفت ساقيك حول قوائمه ... فلم يجدوا مناصا من حملك والسير  
بك أنت والكروسي معا ، وهم فى ارتباك وخرج متزايدين ، فيما تكلفت  
فجأة الوقار والرصانة ، تماما مثل بابا !

لكن ما أن حانت لحظة مغادرتك الزنزانة حتى أعدت الكرة من  
جديد ، مع اللفتنانت كونيل هذه المرة اذ قال لك : « اجمع متعلقاتك  
يا يبناجوليس ، فانت الآن حر » ... « لن اجمع أى شئ » ، اجمعها  
أنت ... « الا تريد أن ترحل ؟ » ... « لا .. قلت لكم جميعا  
الف مرة اننى مبسوط هنا ! اننى افضل البقاء هنا » .. « فى  
الخارج سوف تغير رأيك » ... « وانا سأكتشف أن الحياة حلوة :  
ان زاكاراكيس يقول مثل هذا ! احمّل أشياءى اذن » .. وبين  
الاحساس بالتفكه والامثال حمل اللفتنانت كولونيل متاعك : حقيبة  
طيران مليئة بالقواميس والمبادرة ... كانت المبادرة مخبأة فى مقبض  
الحقيبة ، فقد وضعتها هكذا من قبيل الدعابة ، وعلى أى حال فانها  
الآن نوع من التذكار ... « هيا بنا يبناجوليس » ... « لا بأس ...  
هيا بنا » ..

والقيت نظرة أخيرة على الزنزانة ، نظرة غريبة جدا جمعت بين  
الحزن والأسف ، وحدثت مليا بامعان اليم الى الكلمات التى سطرتها  
على الحائط : « سوف اجمع الوثائق » ، وأخيرا خرجت ووصلت الى  
الفناء فى المر الصغير الذى ينمط الى اليسار ثم الى اليمين ، وهو  
المر الذى كان زاكاراكيس ينتظرك فيه ليلة هروبك الثانى ليضحك  
منك ويتهمك عليك ... كنت تسير منكس الرأس وعيناك نصف  
مغمضتين كما حدث عندما مشيت الى مكان الحفل ، متحاشيا بعزم  
وعناد النظر الى السماء ، ذلك والحراس يجدون مشقة فى أسنادك  
وأنت متكء بقلبك عليهم ... لقد كنت فى أشد التعب ، فقد نهكتك

ونالت منك مهزلة الاستفزاز والقحة التى طالعتهم بها ، وكنت تسائل نفسك لدى كل خطوة ما الذى انت فاعله متى وصلت الى البوابة الخارجية ، حيث يتركك الحراس ، دون أن تلوح فى وجهك أدنى بادرة للفرح ... وفى النهاية كنت لدى البوابة ، وتقدمت مبتسدا عن الحراس ، واجتزت المدخل ، ولم تتمالك أن غفمت متحمرا : « اواه يا ربى ! يا ربى ! » ...

لقد امتد أمامك فضاء سحيق بلغ من تراميه وعمقه وخوائه حدا جعل مجرد النظر اليه يصيبك بالغثيان ، حتى كدت تقىء ... فى جوف القبر نسيت ما هو الفضاء !. كان هذا شيئا مروما !. فلم يكن ثمة جدران تحده ، ولا سقف يملؤه ، ولا باب يوصده ، ولا قفل ، ولا قضبان !. كان فائرا حوالياك مثل محيط خفى ، ولا دلالة فيه سوى الأرض التى كانت تنبسط خلال الوادى صعدا الى ما فوق التلال ، لا يكاد يتخللها سوى رقاع من الحشائش أو الشجر المتناثر ، اقرب فى اشكالها الى ما يبدو فى الكواليس المربعة ... اما اسوا شيء فكانت السماء ... فى داخل القبر كنت قد نسيت أيضا ما هى السماء ... كانت خواء مطلقا ، شديدة الزرقة ، كلاً ، بل صفراء ، كلاً ، بل بيضاء !. انها احترقت حدقتى عينيك بأسوا من حامض ، واكثر من نار !. وهكذا انغمضت عينيك لثلا تصاب بالعمى ، وبسطت ذراعيك لكيلا تسقط !. وتلوك استحوذت عليك فكرة الزنزانة ، مقترنة بحنين غلاب ، ورغبة قاهرة لكى تعود اليها ، ولتجد الملاذ والحمى فى ظلامها ، وفى رحمها الضيق الآمن كرحم أم !. زنزانتى !. ودوا الى زنزانتى !. ان الضابط الذى كان يحمل الحقيقة وبها قواميسك قد فهم ، فادركك ، ولمس منكبك قائلا : « تشجع !. تجلد !. » .. ففتحت عينيك من جديد وانت تطرف ، وتقدمت خطوة ، ثم أخرى ، ثم ثالثة ، ثم رابعة ... ومرة أخرى توقفت .. لم تكن مسألة تشجع ... بل حفظ توازن .. ان المشى فى كل هذا الفضاء ، وكل هذا الضياء ، ووحدك لم يكن مثل المشى فى مسالك السجن ، محشورا بين حارسين يسندانك من المرققين : كان اشبه بتحسيس حوائى جرف عميق !. وحتى المشى فى طريق مستقيم كان أمرا شاقا ، لانه بدون حوائى او عوائق ما كنت لتدرى ما هو الطريق المستقيم او الموج ، وما هو الامام ولا الخلف ، وما كنت تعرف سوى ما فوقك وما تحتك ، سوى السماء ، والأرض ، والشمس الخاطفة للبصر !. ولكن شيئا فشيئا ، عندما

انقشمت عينك غمامة الفتيان والدوار ، وسرى اليك التماسك ، لم تلبث أن الفيت نفسك من جديد .. ثم تميزت شيئاً .. ما هو ؟ . كان لمة ظلال واشباح على البعد ، نقاط تتحرك ! . كانت قادمة نحوك ، تهتز ، وتلوح ! . اشكال غريبة بدت أول الامر مثل اجنحة ، ام كانت اذرعاً ؟ . اطيور ام بشر ؟ . لابد أنهم اناس ، لانهم كانوا يصدرون اصواتاً غريبة كان لها رنين النداء : « اليببيكوس ! . اليببيكوس ! . » . يا له من جهد رهيب اذ تتقدم في هذا الاتجاه ! . « اليببيكوس ! . اليببيكوس ! . » .. فجأة برزت نقطة بين الآخرين : قوام قصير اسود .. ثم تحول الى امرأة في ثوب اسود ، وجوارب سوداء ، وحذاء اسود وقبعة سوداء ، ونظارة سوداء .. لقد راحت تجرى نحوك بلراعين ممدودتين ، واصابع مبسطة ... امك ! . فارتميت فوقها ! . واذا الجميع يرتعون عليك : اصحاب ، واقارب ، ومندوبو صحف ، بلمسونك ، ويحتضنونك ، وينادونك حتى لا تعود تأسف على زنازنتك ! . والواقع انك فجأة لم تعد تأسف عليها .. وشعرت بسعادة لا توصف : ذلك وان خامرك ميل شديد للبكاء .. لم تكن تريد أن تبكى ... كنت تريد أن تقول شيئاً هاماً ، تاريخياً ... ولكن كلما ساءلت نفسك ما هذا الذي كنت تريد قوله ، غالبتك الرغبة في البكاء ، وتعاطفت ، حتى استحالت الى غصة في الخلق ، وغشاوة من الماء فوق العينين ! . ان الحيرة التي انتابتك لدى رؤية الفضاء الشامل قد استحالت الآن الى ادراك كلى بأن الحرية بالنسبة اليك ستعنى معاناة جديدة ، واسى جديداً ! .

وذلك هو الرجل الذي قدر لى أن التقى به في اليوم التالي ، أخيراً ، مصطدمة به اصطدام قطار بأخر يندفع في الاتجاه المضاد على نفس الخط ! .

## القسم الثانى

( ١ )

ان انكار القدر لهو تكبر وعجرفة ، والزعم باننا وحدنا المتصرفون فى وجودنا والمشكلون لحياتنا لهو جنون .. واذا انكرنا القدر ، فان الحياة تصبح سلسلة من الفرص المضيعة ، وتحسرا على ما لم يكن ان يعمل ، ويفقد الحاضر ضياعا وانحرافا الى فرصة اخرى مضيعة ... وبأسى وتحسر قلت لى : « لماذا لم نتلاق من قبل ؟. اين كنت عندما قمت بتفجير الالغام ، وعندما كانوا يعذبوننى ، وعندما حاكمونى وحكموا باعدامى ، ثم زجوا بى فى ذلك القبر ؟ . » .. اننى لم أجبك قط باننى كنت حيث اراد القدر ، لان هذا القدر ذاته قد حتم ان نتلاقى فى هذا اليوم الموعد ، وهذه الساعة المقررة ، وليس قبل ذلك !. الى ان يحين ذلك اليوم ، وتلك الساعة ، فان طريقنا كانا من شدة الانفصال والتباعد الى حد ان ائتى ارادة حديدية ما كان يمكن ان تجعلهما يتقاطعان !.

اننى لم آت اول الامر للقيام بآية محاولة للاطلاع بصورة واقية على قصة لم اعرفها الا لماما ... وكنت قد اطلعت على محاولة الاغتيال فى فترة متأخرة جدا من خلال احدى وكالات الانباء بينما كنت اقوم بأعمالى الصحفية فى فيتنام : كانت بضعة سطور عن ضابط يونانى اراد ان يقتل الدكتاتور الطاغية ... ولما قرأتها قلت لنفسى : « لا بأس ... هناك بوادر تنذر بتقلبات كثيرة فى اليونان » !. ثم لم البث ان نسيت ... ففى فيتنام كانت أمة بكاملها تحتضر ، تتخلص من ظلم لكى تخضع لظلم آخر !. وكانت رائحة الجثث المتعفنة تفسد الهواء الى جانب روائح البطولة الحابطة ، وفى كل تلك المأساة لم يكن ثمة مكان لك اذ ذاك ... على اننى اطلعت فيما بعد على انباء محاكمتك والحكم باعدامك عندما كنت فى المستشفى بعد جولة صحفية محفوفة بالمخاطر أصبت فيها برصاصة فى ساقى اليسرى واخرى فى ظهرى ... قال النيا وقتها « ان المتهم بمحاولة اغتيال بابا دوبولوس سوف يعدم بالرصاص » ... وقد أضافت الصحيفة أنك نفسك طلبت اعدامك ... والواقع لقد اكربتنى هذه القصة .. ثم علمت فيما بعد ان الحكم

لم ينفذ ، فساورنى احساس بالفرح لهذا النبا ... وعلمت عفوا انهم عذبوك فى السجن تعذيبا فوق طاقة البشر ، مما اثار غضبى بنفس القدر من احساسى الاول ... ولو كان القدر غير موجود ، ولو لم يكن مقدرا لى ان اصير اداة لقدرك انت ، لكان علينا ان نسائل نفسينا لماذا ابرقت لك فى ذلك اليوم من شهر اغسطس ، ثم اهرع الى اثينا بتعجل انسان بطبع نداء طال انتظارك ، ولماذا ساورنى هاجس داخلى فى اللحظة التى وصلت فيها الى مدينتكم بأن شيئا يوشك أن يصدمنى ، يصدمنا معا ، شىء لا سبيل الى دفعه !.

كان الحر شديدا جدا فى اثينا ، حتى ان حذاء الانسان يكاد يغوص فى الاسفلت الرخو ، والهواء الساخن يكاد يخنق الانفاس ... وما ان خرجت من المطار حتى ركبت سيارة اجرة لم يستطع سائقها ان يهتدى الى العنوان الذى زودته به الا بعد طواف كثير ... وأخيرا وقفت السيارة عند رصيف تصطف بطوله أشجار الزيتون أمام حديقة صغيرة من اشجار البرتقال والليمون قام وراءها بيت صغير أصفر اللون اخضر النوافذ ، تحف به شرفة اكتظت بأناس تبدو عليهم طوابع الانفعال ، تتقدمهم امرأة عجوز فى ملابس الرجال ...

ولم يكن عندى اقل فكرة عن شكلك ، اذ لم اطلع على اية صورة فوتوغرافية لك ، ولم افكر مرة ان كنت شابا أو مسنا ، وسيميا أو دميما ، طويلا أو قصيرا ، اشقر أو اسمر !. ترى اى طراز من الناس انت !. هذا ما كنت اسائل به نفسى وأنا اشق طريقى بين الجمع الذى ازدحمت به الشرفة ، حتى الفيتنى فى صالة صغيرة مليئة بأشخاص منفعلين ، افضيت منها الى غرفة جلوس رثة تطن بأصوات رجال ونساء جلسوا فى صفين منفصلين طبقا للتقاليد الشرقية .. كان الرجال متشابهين حتى تعذر على ان اميزك بينهم .. لكننى عرفتكم من اول نظرة حالما تلاقت عيوننا ، خصوصا عندما قلت لى : « هاك !! .. » هاقذ جئت !. « .. كان صوتا له رنين خاص ما كدت أسمعه حتى احسست اننى فقدت سكينه النفس الى الأبد !.



« اننى كنت فى انتظارك » !. وامسكت بيدى وسرت بى بعيدا عن الجمع فى ممشى الى غرفة نوم امتلات بالايقونات تمثل المسيح والعلماء والقديسين الى جانب الشموع الموقدة والمباخر ... وفى الجانب المقابل قام سرير تعلوه كتب باللغة اليونانية ، وفوق الكتب مجموعة

كبيرة من الورود الحمراء وسرعان ما أطبقت على الورود بسعادة وقدمتها لى قائلا : « هذه لك » .. « لى أنا ؟ » .. « نعم ... لك انت » ... ثم ناديت بلهجة الأمر : « اندرياس ! » .. فتقدم الشاب الذى ناديته وكان فارعا انيقا يرتدى بذلة زرقاء وقميصا أبيض ووقف وقفة الانتباه وهو يصفى الى ما قلته له بلفتك ، ثم ترجمه الى اللغة الانجليزية ... قلت أنك تعرف اللغة الإيطالية ، بعد أن درستها فى السجن ، لكنها كانت مقصورة على الأسلوب المدرسى ، ولذلك فضلت ان يكون الشاب كمترجم بيننا ... رحت تعتذر قبل كل شيء عن استقبالك لى فى غرفة نوم ، وهى غرفة أمك ، ولكنها المكان الوحيد المناسب لكى نتبادل الحديث دون مضايقة ... وقلت ان تلك الكتب هى مؤلفاتى مترجمة الى اللغة اليونانية .. وأما الورود الحمراء فهى عنوان حفاوتك بى وكنت قد أوفدت بها اثنين من أصحابك الى المطار لتقديمها نيابة عنك ، لكنهما لم يجداني فى المطار لأن برقيتى إليك لم تبين موعد وصول الطائرة القادمة ، وهكذا فهو يقدم الورود سعيدا مرحبا ... والحقيقة ان هذه البادرة أثارت قلقى بدل أن ترضينى ، وشعرت انه لا بد لى من المبادرة الى ابضاح الموقف وان أمامى مهام صحفية فى أماكن أخرى تقتضىنى ان أعمل باتمام هذا اللقاء الصحفى ... وقبل ان أسائل نفسى اذا كنت بهذا الأسلوب أخرج مشاعرك ، شكرتك باقتضاب ، ثم وضعت الورود جانبا وأعددت جهاز التسجيل فوق منضدة واطئة وطلبت منك أن تجلس فى مواجهةى وبدأت أوجه اليك الاسئلة الصحفية بأسلوب مهنى .. غير أننى فى نفس الوقت كنت اتفحصك بجنون واستماتة محاولة تفسير الاستهواء أو بالأحرى السحر الذى كان يلفك ويكتنفك ! . قلت لنفسى ان فى ذاتك شيئا يجذب اليك وينفر منك فى آن واحد ، شيء بالغ التأثير مذك للردع ! . كمثل من يطل من اعلى ناطحة سحاب : فيشعر انه كمن يحلق ، ولكن فى نفس الوقت يبدو له وكأنه يوشك أن يفوس فى الخواء ! .

ما هو إذن ؟ . ربما كان الوجه ... كلا ، كلا ، فالوجه كان أبعد عن ان يكون شاذا ... كانت سمة الجمال فيه هى الجبين : كان شامخا ، عريضا ، نبيلًا فى تقائه ... وكان الشيء الطريف الوحيد فى الملامح هو العينان ، لأنهما لم تكونا متماثلتين ، لا شكلا ولا حجما ، فاحدهما كانت واسعة والثانية ضيقة ، احدهما كانت مفتوحة والثانية نصف مغمضة ... كانت العين الواسعة والمفتوحة تحديق



اليك بما يشفى على الصرامة الشريفة ... اما العين الضيقة والنصف  
مغمضة فكانت تنضح برقة طفولية ، ولكنهما مما كانتا تتوهجان  
كغابة مشتعلة بالحريق في صميم الليل . ا. وبقية الملامح كانت غير  
مؤثرة ، فيما عدا الوجنتين اللتين كانتا شديتى الاستدارة ولكن  
ممتعتين بتأثير المحن والأرزاء ... وكان الشارب والحاجبان الكثيف  
شعر كل منها يسبقان على الوجه مسحة خاصة ... اما عن الجسد  
فكان متين البنيان : كتفان قويان مثل الخاصرتين والساقين ، أشبه  
ما يكون بقوام عامل متوسط الطول ، ولكنه أدنى الى الغلظة .. كلا في  
البنية لم أجد شيئا يمكن أن يستهوينى أو ينحوى الى العصبية ...  
اذن ما هو ؟. لعله الصوت ؟. الصوت الذى بادرتنى نبراته الاولى  
بما نفذ الى اعماقى كطعنة غائرة : قوى الخارج ، عميق المنبث ، غنيا  
بحس دافق غلاب لا سبيل الى تحديده . ا. ام لعله السلطان الذى كنت  
توجه به الناس وتحركهم ؟.

مهما يكن فقد أخرجت غليونك وحشوته بحركة عفوية ثم انشأت  
تنفث دخانه نفثات طويلة ، كرجل كهل ، وكان هذا طابعك وانت ترد  
على أسئلتى اثناء الحديث الصحفى بما كان يبدو اقرب الى العفوية ،  
وان كان فى حقيقته أبعد عن ذلك لحظة ان لمحتنى ووثبت قائما للقائى  
وعانقتنى !. لكن لا لزوم للتنبؤ بهذا ، ومن الخير أن أركز نظراتى  
الآن على المعصمين اللذين شوهتهما الحبال المشدودة وانت معلق فى  
السقف ، والى القدم المكسورة من ضرب الفلكة ، والى ندبة الجروح  
البادية فى عظمة الوجنة بصورة صارخة ، حتى لقد قلت لك : « انك  
تذكرنى يا اليكوس بالراهب البرازيلى الشائر » ... « بادر تيتو دى  
الينكار » ؟. « كيف عرفت قصته ؟! » .. « عرفت من رسالته ، التى  
نشرتها انت على لسانه فى تحقيقك الصحفى ... كنت أرجو أن تفعل  
نفس الشيء لى » .. « اننى لم أفعل أى شيء من أجلك الآن »  
... « هذا لا يهم .. انك انت هنا الآن » ..

وانزلت غليونك ، وأمسكت بكلتا يدي ، وضغطت عليهما بقوة ،  
وأرسلت الى عيني نظرة نفاذة شقت أعماقى ، قائلا : « انت هنا  
الآن !. لقد وجد كل منا الآخر » ..

كان شيئا رهيبا !. فقد سفر كل شيء بجلاء ، مؤكدا المخاوف  
التي ساورتنى لدى وصولى الى أثينا !. اذا كان على الآن أن أواجهه ،  
فضلا عن الخلافات العقائدية ، مبارزة من نوع آخر .. المواجهة بين

رجل وامرأة ، تلك المواجهة التي افضت الى غرام بين اثنين ، في قصة حب ، بل اخطر قصة حب وجدت قط : الحب الذي تمتزج فيه المثل العليا والمذاهب والارتباطات الاخلاقية بالاجاذبية الفردية والمشاعر الوجدانية ... لم اتمالك ان جذبت يدى من قبضتك واخفيتهما تحت المنضدة بجبن القوقع الذي يسارع باللامسة الى الاختفاء في صدفة ! . وتحولت الى المقاومة العنيدة متحاشية نظراتك ومحتمية بالقاء سيل من الاسئلة الاضافية او تكلف توجيه الاسئلة الى اندرياس بدلا منك ! . وبرغم ذلك فان الوقائع التي رحت تسردها الى سمعى عن التعذيب والمحكمة وحكم الاعدام والجحيم الذى سلخت فيه سنوات دون ان تفقد ايمانك ودون ان تتغلى عن ذاتيتك ، ما لبث هذا كله ان ردنى اليك بقوة ريح عاصف يلاشى كل ارادة او مقاومة ! . ومن وراء هذا كله كان ذلك الصوت ، وتلك العينان ، وتلك الأصابع التى ما فتئت تلمس يدى بعناد واصرار ! . وفي النهاية القيت سلاحى ، وتركت عينى تتلقاها حتى الاعماق ، واعدت يدى الى سطح المنضدة لكى تجدهما امامك كلما اردت ان تمسك بهما وتضغط عليهما ، وعلى هذا النحو مضت المقابلة الصحفية ساعات متعاقبة لم يكن فيها للزمن حساب حتى غابت الشمس وحل الفسق وجاءت المرأة العجوز المتشحة بالسواد واضاءت المصابيح ... بيد انه حتى هذا لم يصرفنا عما كنا فيه .. وفجأة شعرت بالخوف الذى كان قد تبخر يعود حينما سالتك عما تعنيه السياسة فى نظرك ، لا السياسة التى تمارس فى السر ، وتحت الارض ، وانما السياسة التى تجرى مع الحسرية وتواكبها ، وأول الامر اجبتنى بانك لم تنهمك قط فى السياسة ، وانما تلاعبت مع السياسة وغازلتها ، طبقا لاسلوب غاربالترى لا كافور ، ثم لم تلبث ان انطويت على نفسك فى صمت غير متوقع ، وفى غضون هذا الصمت رحت تحرك اصابعك ببطء نحو اصابعى ... وببطء بالغ اطلقت عليها ... وببطء بالغ قلت بلغتى : « اثنى اميل الى المغازلة ، ولكننى افضل الحب ... الحب » ..

لقد انتفضت قائمة وكانما لدغنى عقرب ، وقلت انه لا بد ان اتركك وابحث عن فندق ... فرددت على الفور : « لن تذهبى الى اى مكان ... ستبقين هنا » .. ثم يمت شطر المرأة العجوز المتشحة بالسواد وانت تمرج فى خطوك من جراء الضرب الذى اشبعتك به ( فلكة )

ثيوفلياناكوس حيث كانت منشغلة فى المطبخ .. واذا ذاك كان الليل قد

أرخص سدوله وتفرق الزائرون مفادين البيت لانصرافك عنهم ..



كان أربعة من رجال الشرطة قائمين على الرصيف ، لكن الشرفة كانت رطبية ، والهواء يفوح برائحة الياسمين .. وقال لى اندرياس : « هل ستبقى هنا ؟ » ... « لا .. قل له هذا » .. « لا بد أن تفعل هذا بنفسك ، ولن يكون شيئا سهلا .. انه عندما يقرر شيئا يكون من المستحيل عصيان قراره ! » .. « أنا لم أجد أنى هنا لكى أطيع أمره » .. « آه ، كلهم يقولون هذا ، ثم لا يلبثون أن يطيعوه ! » على أى حال يمكنك الرحيل فى الحال ، لا بد أن توجد رحلة طيران ليلية أخيرة الى روما ... يمكننى أن أحييت أن أرافقك الى المطار .. لماذا ؟ هل أنت قلق بشأنى ؟ هل تخشى أن يعقلنى رجال الشرطة فى الخارج ؟ » .. « لا .. ليس رجال الشرطة » .. « لست أفهم إذن ! » .. « أقول أن ما حدث هنا لم يكن مقابلة صحفية ، كان امتزاجا روحيا .. ولا بد له أن يظل فى حالة هدوء ، لبعض الوقت على الأقل ، فهو فى حاجة الى الراحة ... والحب ليس راحة ، وعندما يتولد من التآلف الروحى ، فيمكن أن يصير مأساة ! » .. « فقلت له بحدّة : « لا تبألغ ! » .. « أنا لا أبألغ ... اننا نحن أبناء الاغريق نستهوذ المأساة على مشاعرنا ! ومنذ أن ابتدعناها فاننا نراها فى كل مكان » ... « لكن ما لون هذه المأساة التى تتحدث عنها ؟ » .. « هناك لون واحد من المأساة ، وهى مبنية على ثلاثة عناصر لا تتغير أبدا : الحب ، والالم ، والموت » ..

وفيما هو يقول هذا اندفعت عائدا إلينا بعرجك الخفيف ، قائلا : « ربنا كل شيء ... ستنامين فى غرفة الجلوس ! . انها ليست مريحة مثل جناح فى فندق ( جراند بريتانى ) ، لكنها أفضل من فراش فى سجن بويانى ! . وبعد فترة قليلة سنأكل » .. « اصغ الى يا اليكوس » .. « لكنك ذهبت تقاطع كل كلام أقوله أو اعترض ابدية .. وفى النهاية طوقت منكبى بذراعك مستحوذا ، واستندت الى حاجز الشرفة وأنشأت تستنشق النسيم بنهم ، قائلا : « هذه أول مرة منذ خمس سنوات وعشرة أيام أشم فيها عطر الياسمين ! . انه لم يكن موجودا فى الليلة الماضية ! » .. فرد اندرياس : « بل كان موجودا » ... « قلت لك انه لم يكن موجودا ! » .. فقال اندرياس مرددا كلماته : « انه لم يكن موجودا ! »

وأثناء العشاء رأيتك منتعشا على الروح المعنوية ... وتحدثت عن سجن بوياتي وكأنك كنت في فندق به كل أسباب الرفاهية ، حتى لقد بدا لى أن تمثيلية الايدى المتلامسة والتظرات الحارة كانت مجرد اظهار للصدقة وان كلمات الحب كانت أشبه بالحديث عن السياسة ، وانه يسوغ لى ان اتقبل ضيافتك وارتحل بعد ظهر اليوم التالى : فقد أخذ المعارف يتوافدون من جديد ، وهم يحيونك بالعناق ويحتفون بك ، حتى ان مشهدك وانت تستقبلهم برصانة كزعيم عاد من رحلة طويلة قد اثار فضولى ، وخصوصا أسلوبك فى الحديث معهم وتلقينهم وتحذيرهم من الانخداع بالعمو العام الذى ربما كان خدعة سياسية وتخديرا للأعصاب وستارا لدعم الدكتاتورية وتوطيد اركانها ، فان من يخرج من السجن لا ينبغي أن يستسلم للنوم فى فراشه ناعم البال بل يظل متاهبا للكفاح من جديد ... هكذا قدرت انه يمكن أن تكون بيننا رفقة أخوية وذهبت مخاوفى حتى لقد نهضت فى نهاية العشاء لمساعدة المرأة المعجوز المتشحة بالسواد - أمك - فى تسوية غرفة الطعام . وقال لى أندرياس : « أراك أهذا الآن ، فهل قررت البقاء؟ » ... « نعم ، وأقولها بصدق » .. « آه ! جميل ! اذن طابت ليلتك » ..

وهكذا انسحبت الى غرفة الجلوس وأغلقت بابها على ، وام اتمالك لشدة تعبى ان استسلمت لتوى الى نوم عميق ...



كان ما حدث فى اليوم التالى أبعد عن كل تفكير او تصور .. كان موعد الطائرة التى سأستقلها فى الساعة مساء .. وقد ظلمت أكثر الوقت اتحاشى لقاءك على انفراد ، خصوصا وكان زائرك لا ينقطعون عن الحضور ، واذا حتم الموقف لقاءك كنت أنتحل الأسئلة العابرة أوجهها اليك اكمالا للحديث الصحفى ... الى ان كانت الساعة الثالثة والنصف بعد الظهر وأنا مستندة الى جلع نخلة فى الحديقة ادخن سيجارة ... فما ان رفعت نظرى حتى رأيتك أمامى وجها لوجه ...

كنت تتقدم فى اشعة الشمس وقد بدا وجهك شديد الشحوب حتى كانت ندبة جرح الصدغ تتوهج كجمرة ... دنوت منى وانت تحديق فى وجهى بشدة ، ثم توقفت أمامى مباشرة ، ودون ان تقول شيئا واطبقت على معصمى وعدت بى الى البيت ، ودون ان تقول

شيئا دفعت بي الى غرفتك الصغيرة وأنا المح نظرة الارتياح التي بدت على وجه أندرياس قبل اغلاق الباب ... واثرت الى مقعد وقلت لي: « سنتحدث ... اجلسي » ... وجلست أنت على حافة الفراش وشبكت ذراعيك قائلا: « لن ترحلي » ... « لن أرحل ! » ... « نعم ، لن ترحلي .. » ... « ولماذا لا أرحل يا اليكوس ؟ » ... « لأنني لا أريد أن ترحلي ... وإذا كنت لا أريد ، فهذا ما يكون ! » ... « اصغ الى يا اليكوس .. انني أنهيت ما جئت لعمله ... ولم يبق لي سبب يدعو الى البقاء » .. « أنهيت ماذا ؟ » ... « المراقبة الصحفية ... انني جئت الى هنا من أجل هذه المهمة .. وقد أتممتها .. » ... « انك لم تحضري الى هنا من أجل مهمة صحفية .. لقد جئت الى هنا من أجلي ! أنت هنا لأجلي ! » .. « من أجلك مثل باقي الآخرين الذين كتبت عنهم : في بوليفيا ، في فيتنام ، في البرازيل . » ... « كذابة ! » ... « اصغ الى يا اليكوس ! انني لا اطوف بالبلاد بحثا عن مغامرات غرامية و ... » .. « ولا انا » ... « وإذا كنا في نفس الخط ، ولنا نفس الافكار والمشاعر ، فان هذا لا يكفي لكي نكون أكثر من أصدقاء ، رفاق ، و ... » .. « أعرف هذا » ... « لم انني حتى لا اتكلم لغتك و ... » .. « هذا لا يهم » ... « ولا يمكنني أن أغير حياتي من أجل .. هذا لا يهم » .. « بل كل هذا بهم ... وفجأة انتفخ صدره ، وقال في غضب جاثح : « انني أحبك ! » ..

كانت صرخة حيوان جريح مهان ! . كانت فورة عارمة تجلت في اللراعين المدودتين لتطويقي وشل حركتي في مقصة حديدية ! . الانفاس الحارة ، والقم النهم ، والعينان اللتان بدتا لي من قبل كبار مشتعلة فوق قمة غابة ! . في مدى لحظة عابرة كدت اتحو الى الاعتذار والاعتراف بانني ايضا أحبك ، حتى لو كنت لا أريد هذا .. بيد انني لم ألبث أن واجهت تينك العنينة ، وإذا الرعب يستحوذ على قلبي ! . فقد توسمت الموت في العينين ، والنذير بكل ما قدر ان يحدث في الأعوام المقبلة والذي ما كان يمكن أن يحدث بدوني ، لو لم أكن الاداة والعجلة الدائرة لمصيرك وقدرك ، الذي سطر تسطيرا ، وكان قدرا مقدورا ! . كان فيهما المصير الحابط الذي ولد معك ، واللغة التي كتب ان تطاردك الى أن تحل ليلة في شهر مايو فتقذف بك في حفرة سوداء على ( طريق فولياميني ) ! . وكان فيهما العذابات والاسترقاق تسلطها على تسليطا

وتصلبني بها نارا حامية حتى تسلبني كينونتي وحياتي !. كانت كارثة  
ماساوية ان اتقبل حبك وان احبك : لقد عرفت هذا يقينا في مدى  
لحظة واحدة .. وسرعان ما خلصت نفسي من عناقتك ، من فمك ،  
منك كليا ... واندفعت الى الغرفة المجاورة ، والقيت ملابسى فى  
حقيبتى ، وناديت اندرياس وسألته ان كان يمكن أن يرافقتى الى  
المطار : اذ لابد أن توجد رحلة جوية حوالى الساعة الخامسة ، وأن  
أدركها مع الحظ في غضون عشر دقائق !. فرد اندرياس بأن هذا  
ممكن وخف للعمل .. أما أنت فقد وقفت مستندا الى الحائط وبداك  
في جيوبك وتحت شاربك ابتسامة غامضة ورجت ترأقب هذا المشهد  
في صمت دون أن تفعل شيئا لوقفى أو تهدئتى ... ولكن بعد أن  
ودعت أمك ، اذا بك تهتف قائلا : « سأذهب أنا أيضا » !. وصحبتنى  
الى السيارة حيث جلست بجانبى متمالكا دون أن تقول أكثر من :  
هيا بنا ... وطوال الطريق لم تقل شيئا ، ولم أفتح أنا أيضا  
فمى بكلمة ..

وعند وصولنا الى المطار تراجلت وودعت اندرياس وصافحتك ،  
فصافحتنى قائلا : « وداعا » .. غير اننى ما كدت اخطو خطوات  
قليلة حتى سمعت صوتك يستوقفنى بلهجة الأمر الجازم ، ولما تلفت  
رأيت يدك معدودة من السيارة وقد رسمت بسيارتك واصبعك  
الوسط علامة النصر وعلت محياك ابتسامة ودودة ساخرة وقلت :  
« سوف تعودين !. ساكون أنا الفائز !. ستعودين ! » ..

ولقد عدت سراعا ... فى اليوم التالى تلقيت البرقية الأولى بهذا  
النص : « أنا فى انتظارك » !. وبعد يومين كانت البرقية الثانية تقول :  
« ماذا تنتظرين ؟ » ... وجاءت الرقية الثالثة بعد أربعة أيام بهذه  
الكلمات : « أنا آسف جدا لأنك ما زلت تفتقدين الشجاعة !. » ...  
وفى الاسبوع التالى عندما كنت فى مدينة بون تلقيت رسالة قلت فيها  
أنك ستدخل المستوصف الصحى بشارع ساكراوش ... وكانت  
الرسالة مرفقة بقصيدة قصيرة عنوانها ( افكار منسقة عن الحب )  
قال انها مهداة لى ... وكان مقرا أن أسافر من بون الى نيوبورك ..  
فالفيت رحلتى وبحثت عن رحلة مباشرة الى أثينا ... كانت هناك  
واحدة من فراנקفورت بعد الظهر ، ولكن اذا استأجرت سيارة تقلنى  
الى فراנקفورت يمكن الوصول فى الوقت المناسب ... وما هى الا  
ساعات قلائل بعد ذلك حتى كنت اهبط فى موطنك ، بدفعنى ذلك

القدر المحتوم الذى لا قبل لى بعد ذلك بالهروب منه !. لأنه غلاب يقهر حتى غريزة الحياة ذاتها واغراءات السعادة المتوسمة !.



السعادة ضحكك يتفجر فى التاسعة ليلا عندما تتوقف بى سيارة الأجرة امام المستشفى ويندفع شبح من الظلام ويفتح الباب ويرتمى فوقى ويقول للسائق : « الى جريجوريا !. بسرعة » ... كنت عندما وصلت أولا وجدك فى غرفة صغيرة فى غير الفحص العام يحوطك الاطباء والعقاقير وبدوت كأنك أسقم رجل فى العالم : فقد قلت لى فى صوت متخاذل : عودى فى الساعة التاسعة ... انا مريض !. مريض جدا !. » ..

اما الآن فهانت ذا ، فى تمام النشاط والصفافية ، تحتضنى فى سيارة الأجرة ، وتأمر السائق أن يسرع الى جريجوريا ... « ماهذا ؟. ماذا تفعل ؟. ما الذى أصابك ؟. » ... « اننى هربت !. » ... « ماذا تعنى هربت ؟. » .. « أعنى اننى قمت ، ولبست ، وضربت الممرض على راسه ، وجئت الى هنا لكى انتظرك !. » ... « ضربت الممرض على راسه ؟! » ... « نعم .. أنه لم يرد أن يدعى اخرج !. قال انه لا يمكن عمل شيء كهذا !. فوضعت هناك وقلت له ان يراقب وينظر كيف يمكن أن نعملها !. » ... « وضعته اين ؟. » ... « فى السرير !. انه سيبقى فيه حتى صباح الغد عند الساعة الخامسة !. ولا بد ان اعود فى الخامسة وافك رباطه !. » ... « تفك رباطه ؟. » ... « نعم ... كان لابد ان اربطه ، واضع ايضا شريطا لاصقا على فمه !. والا صرخ واستنجد » .. « انا لا اصدقك ؟. » ... « اننى على حق ... ليس هذا هو الحقيقة .. الخطة لم تكن مبنية على القوة ، وانما على الذكاء .. قلت له متى تبدأ نوبتك ؟. فقال فى التاسعة ... ومتى تنتهى ؟. فقال فى الخامسة .. فقلت له هل تقيم بعيدا ؟. فقال بعيدا جدا .. فقلت له هل تحب أن تنعم بنوم مريح ، دون أن تحتاج الى الذهاب الى بيتك ؟. فقال هذا مؤكد ... فقلت له حسن جدا ، هذا فراشى ، وهذه بيجامتى ... سأخذ حذاءك .. ودفعته فى كرسي وخلعت حذاءه ، وخرجت !. هو ساذج ، ولن يتحرك من الغرفة الى ان اعود !.

لم اتمالك أن ضحككت ، وضحككت ، ناسية كل تردد ، وكل خوف ، سرورة اننى اكتشفت فيك عنصرا لم اكن اعرفه ، وآنس

فيك الدمابة والمرح ، وخلو البال !. وقد ساركتني ضحكي ...  
واعترفت لي بأنك استغفلتني ، فلم يكن بك مرض ، وكنت تصنع ،  
فادخلوك المستشفى لاجراء الفحوص ، وهذا كل ما هنالك ، وغدا  
سيخلون سبيلك !.

ومضى بنا السائق وهو يشاطرنا الضحك الى المطعم الذي قدر  
فيما بعد ثلاث سنوات ان تأكل فيه لآخر مرة ، قبيل وفاتك ... لكن  
اذا كان للالهة ان تبيننا ان هذا هو قدرك ، قدرنا ، مكتوب سلفا ،  
لا صدقنا ، ولقلت ساخرة ان هذا غير ممكن !.

مهما يكن فقد قلت اننا ذاهبون الى مطعم تساروبولوس الساحلي ،  
حيث نأكل السمك ... هل تحب السمك ؟. « نعم » ... « أنا  
لا أحبه .. في ليلة تنفيذ عملية الاغتيال ذهبت الى هناك واكلت  
سمكا » .. « فلماذا اذن نذهب اليه ؟. » .. « لانني في هذه الليلة  
أستطيع ان اتحدى حتى السمك !. » ...

كان المطعم حافلا بالرواد الذين لم تخف عنهم شخصيتك ، وكثر  
التهامس ، وشخصت الأبصار .. لكننا انتحينا مائدة منعزلة في ظل  
شجرة برتقال وارفة الازهار ، وحين دنا منا بائع زهور احذب رأيتك  
تختطف مجموعة كبيرة وتلقى بها في حجري ... كانت كل حركة منك  
اماءة حب ساذجة وقد ذهبت عنك جراتك المهددة في غمرة المشاعر  
اللافنة التي كانت تعمل الآن في قلبك ... ولما وقعت منك الشوكة  
ثم اللعقة الفيتك تحمر نخجلا مثل طفل برىء !. بيد ان كل اطوارك  
وانفعالاتك كانت مثار سعادتي ...

والسعادة هي الاستسلام الذي يقودنا في منتصف الليل الى البيت  
الذي بحديقته اشجار البرتقال والليمون حيث ندلف اليه على أطراف  
أصابعنا متجاهلين الحراس الاربعة الذين كانوا يتابعون كل تحركاتك  
... وهي خاتمة المطاف في الغرفة الزرية الاثاث الذي لا ألقى اليه  
بالأ ما دمت أنت فيها ... وهي في القبة العذرية المفاجئة التي لثمت  
بها جبينى ، وفي الدمعة التي انحدرت فجأة على وجنتك وانت تقول  
لي : « كم كنت وحيدا في حياتي !. لن أريد بعد الآن أن أبقي وحيدا !.  
ثم أدنيت وجهك الرصين من وجهي ، وحرقت عيناك المولعتان في عيني  
المولعتين ، والتمس لراماك المهترئ لرامى المهترئ وكاننا صبيان في  
مواجهتهما القرامية الاولى !. كان صمتنا طويلا مهيبا عندما تلامست  
نفساتنا دون تردد ، واشتبك جسدنا دون خوف ، وغمرتنا نشوة



ما بعدها نشوة حتى خلت أنها مستلذوم إلى الأبد ... وما لك إلا نخال  
هذا ولم تكن أمامك كتيبة الأعداء توشك أن تنفلد فيك قضاءها ؟  
ولم تتمالك أن هتفت تقول لي ورأسك ملاصق لرأسي فوق الوسادة :  
« اننى أحبك الآن وسأظل أحبك على الدوام !. قولها ! » .. فقلتها  
همسا ، لكننى أضفت : « لكن ماذا إذا لم يدم الحال على هذا  
المثال ؟ » ... « لكن لا شيء يلوم يا اليكوس ... عندما تكون  
عجوزا . » .. « لن أكون عجوزا أبدا !. ساموت قبل هذا بزمان  
طويل !. وعند ذلك سيكون عليك أن تحببني إلى الأبد ! » .. « هل  
تتكلم جدا ، أم أنك تمزح ؟ » .. غير أنك لم تحب في نشوة السعادة  
المتجددة التي كانت تلم بك بين فينة وأخرى ..

والسعادة هي أن أفتح عيني على صوتك وهو يهتف بي في انبهار:  
« كم أنت جميلة !. » .. وإذا بنا نشعر أن الساعة تشرف على  
الخامسة صباحا ولا بد لك أن تسارع برد الحذاء إلى المعرض المحتجز !.  
فلا نجد مناصا من الخروج في الصباح البازغ الرطب متجاهلين  
الحراس الاربعة الذين يتابعوننا مرة أخرى إلى موقف سيارات الأجرة ،  
حيث أصبحك إلى باب المستشفى ونحن متعاقبان طوال الطريق ،  
ونفترق مؤقتا على لقاء أكيد في البيت ذى حديقة البرتقال والليمون .

وعند عودتك تبلغنى بلهجة الفوز والانتصار أن أحدا لم يظن إلى  
هروبك الليلي ، وأن الأطباء صرحوا بإخلاء سبيلك دون تعقيدات بعد  
أن اتضح من الفحوص وأشعة اكس عدم وجود أضرار خطيرة ، وأن  
التعذيب والسجن كان لهما تأثير على حالتك الصحية ولكن قلبك  
سليم ورئيتك بحالة ممتازة ، وشيئا فشيئا يمكنك استعادة قواك ،  
ولا يبقى إلا أن تتعود العودة إلى الحياة الطبيعية ...

كان اليوم مشرق الشمس والسماء الزرقاء صافية الأديم ،  
فاستقر رأينا على استكمال سعادتنا بالذهاب إلى البحر ... لقد  
لبثت خمس سنوات لا ترى البحر ، وكم حلمت أن ترى البحر من  
جديد !. وهكذا قصدنا إلى شاطئه جلفادا ... ولكنك ترددت عند  
اقترابك من المياه ، ووقفت فترة خافض البصر تطرف بعينيك تلوح  
على وجهك سمات لم أفهم مدلولها ، أهى الفرح أو الخوف ... ثم  
فجأة وبنا إلى الامام وجريت إلى الماء وأنت تصيح : الحياة !.  
الحياة !. الحياة !. وما أن انفجرت بين الأمواج حتى استدرت نحوي

مبتهجا وناديتني وذراعاك معدودتان لى .. فلحقت بك وانت تضحك  
فى أتم سعادة وبهجة .. اليوم ليس هناك من يأتى لمطاردتك فوق  
الصخور !. اليوم لم يعد البحر يضمرك لك الشر والسوء كما كان فى  
صباح يوم من شهر أغسطس لا تريد أن تستعيد ذكراه المشؤمة !.  
وانشأنا نسبح جنبا لجنب فى المياه الدافئة الهادئة ، وبين أن  
وآخر كنا نتوقف ونتبادل قبلة تخالطها ملوحة البحر !.

ولدى الخروج من المياه استلقينا على رمال الشاطئ فى الشمس  
وقد تشابكت أيدنا ونال منا الجهد ، ولكنك مع ذلك سعيد قرير العين  
تفكر فيما ينتظرك من المباهج لدى عودتنا الى البيت ... ترى هل  
يوجد حقا دكتاتور طافية اسمه بابا دويولوس ؟! هل يعرف أحد  
شخصا باسم يوانيديس ؟. وثيوفيلياناكوس ، وهاذيزيكيس ،  
وزاكراكيس ؟! لم تسمع بهم قط !. وفى مدى أسبوع على الأكثر  
ستغيب عنا أسماؤهم الى الابد !. ان السعادة هى لون من النسيان  
يدوم هذا المدى !.

ان هذا الاسبوع الحافل الذى ساستعيده فى ذاكرتى على الدوام  
ونحن فى عزلة عن كل شيء استغراقا فى نفسينا وفناء فى جنبا  
وسعادتنا - كان هو النعيم الابد والنشوة القصوى !. ومع ذلك  
تخللته فترات كان لابد ان نناشد فيها أشياء يسيرة نستردها فيها  
الحياة اليومية العادية ... مثل ان أعلمك كيف تعبر الشارع من  
جديد بغير فزع من ان تدهمك السيارات ، وأن تمشي على الأرصفة  
دون أن تصطدم بالمارة وتفزع من صدماتهم !. وكنت فى النهار تعزف  
عن مغادرة البيت ، أو لا تفاديه الا فى حمى سيارة ، فاذا هبطت من  
السيارة تملكك الخوف من كل شيء !. وهكذا كنت فى الصباح أصحبك  
الى المدينة فى الشوارع المزدحمة وأسير بك وانت متعلق بذرأى ، حتى  
تهيا لك بغير جهد وتكرار المحاولة ان تستعيد عادتك الداهية ، وتمضى  
فى الاستمتاع بحياتك الجديدة دون قيود ولا حدود !.

ثم فجأة تغير كل شيء .. دون سابق انذار ولا نذير ، فى اليوم  
الذى قصدنا فيه الى جزيرة ايجينا ...

لم تقل لى اننا ذاهبان الى ايجينا ، وانما قلت ببساطة اننا ذاهبان الى جزيرة ... فتركنا نفسى انعم بمتاع رحلة سعيدة ننتظرنى !

وكانت فى الحق رحلة بديعة فى السفينة التى كانت تتبعها الدرافيل وكأنها تحرسها ... ولما وجهت نظرك الى هذا قلت انك لا تبصر شيئا ! « .. فيومها ارفدوني على ارضية السفينة » .. « ارضية السفينة ! » انا لا افهم ما تقصده يا اليكوس ! « .. اننى اتكلم عن اليوم الذى اخذوني فيه الى ايجينا لكى ينفذوا فى حكم الاعدام بالرصاص » ! . وعلى الاثر اطبقت شفتيك ولم تقل شيئا حتى هبطنا فى الميناء الى داخل سيارة الاجرة التى دفعتنى اليها دفعا وامرت السائق بالاتجاه الى المكان المقصود !

لقد ظللت صامتا متجهما عابس الوجه طيلة الرحلة الشاقة فى طرق جبلية وعرة لا تنبت فيها غير نباتات الصبار وأشجار الزيتون والفسق المتناثرة ... وكنت اظن انك تريد ان تفرجنى على السجن الذى لبثت فيه ثلاثة ايام وثلاث ليال توطئة لتنفيذ حكم الاعدام .. بيد ان السجن كان قريبا من منطقة الميناء وقد تجاوزناه واخذت السيارة تدرج مهتزة .. متطاوذة فى دروب جبلية الى حيث توقفنا عند بقعة تحوطها الاسلاك الشائكة تحت لافتة بهذه الكلمات ( منطقة عسكرية - ممنوع الدخول ) ... وهنا فقط ترجلنا ، وعاد اليك انسك وبشاشتك ...

كنا الآن عند اعلى قمة فى الجزيرة ، ومن تحتنا ينحدر الجبل راسيا الى خليج رائع المشهد ... وحيثما اُدار الانسان بصره لم يشهد امامه سوى الصخور الصلدة والبحر ، ووحشة تلقى الرهبة فى النفس ..

وهنا فقط خرجت عن صمتك ، ومددت ذراعك الى بقعة مثلثة عند اسفل الجبل تبدأ عند الشاطئ وتنتهى بسور منخفض : « هنا مكان ضرب النار ! . المكان المعد لقتل أولئك الذين يحكمون عليهم بالموت ! . هنا كانوا سينفذون فى حكم الاعدام بالرصاص ، وظهري الى الحائط ! . » ..

وتوقفت برهة ، ثم استطردت : «طوال خمس سنوات كنت احاول ان اتخيل المكان ، ولم اعرف الا انه من هذا الموضع يمكن ان نراه على الطبيعة !. » ... ومرة أخرى توقفت ، ثم عدت تقول : « ياله من مكان رائع يموت فيه الانسان !. خليج سارونيك يمتد امامه ، والزرقة الصافية فوقه ومن تحته .. وايننا !. انظري ... الى اليمين اطلال المعبد !. وقبلها مباشرة مقر بابا دوبولوس في فيللا لاجونيسى !. وبعدها بقليل القنطرة المقبوة التي وضعت فيها اللغم ! » .. ثم شاطيء جليفاذا حيث يوجد بيتى !. وعند الطرف الآخر ميناء بيرييه الذى يشرف عليه الاكروبول ... تصورى !. لو كانوا اعدمونى وأنا اشرف على معبد الاكروبول وبيتى والموضع الذى حاولت فيه ان اقتل الطاغية !. كم كانت منيتى تكون جميلة !. » ..

لكان الموت على مشهد من الاكروبول وبيتك ومكان محاولة الاغتيال اشبه بامرأة فاتنة طالما كنت تشتتها وأفلتت منك قبل لحظة من الاستحواذ عليها !.

وعلى الاثر ذهب عنك الشحوب والقطوب ، وسرى التورد الى وجنتيك وشفتيك واذنيك .. وبادرتك على الاثر قائلة : « لنعد الآن .. لنعد بالله بعيدا عن هنا !. » ..

وكان الوقت مساء عندما عدنا الى البيت بعد هذه الرحلة الغريبة !.

### ★★★

في اليوم التالى فاجأتنى قائلا : « سنقوم اليوم برحلة ممتعة الى ( كيب سونيون ) » .. « وماذا يوجد في كيب سونيون !. » .. « معبد جميل جدا ... معبد ( بوزيدون ) » .

كان الوقت مشرقا صحوا بعد الظهيرة .. ولاحظ اطلال المعبد بيضاء ناصعة في الفضاء والبحر يبدو صافى الزرقة .. وكان السياح الاجانب يتناجون مفتبطين مبهورين ... وسرت الى جانبك قريبة العين بهذا الصفو الذى شملنا وهذه السكينة التى كانت طابعك هذا اليوم ..

وشعرت فجأة في تجوالنا ان شيئا قد دس في الحقيبة المدلاة من كتفى ... فقلت لك : « ما الذى وضعته في الحقيبة يا اليكوس !. » .. فاجبت ضاحكا : « حجران اثريان تذكارا للرحلة ! » .  
غير اننى ارتببت في الامر .. فانك لم تتحرك مبتعدا عنى طوال

الطريق ، ولم أرك تنحنى لكى تلتقط أى شيء ... وازاء ارتبابى  
والحاحى أضفت قائلا : « لا تفتحنى الحقيقة ... هيا تكمل المسيرة ،  
وتظاهرى بالبراءة !. نحن عاشقان يستمتعان بالمشاهد الأثرية  
والطبيعية !. هكذا !. » .. ودست ذراعى اليسرى فى ذراعى  
اليمنى والحقيقة بيننا ، ودفعتنى الى ربوة بمعزل عن جمهور السياح  
... ولم يكن عن كتب منا سوى شاب فى قميص ذى مربعات بدا أنه  
يتفرج على العمود الأثرى الذى حفر عليه الشاعر الانجليزى بيرون  
اسمه ، ولكنه كان فى الواقع يتطلع نحونا !. ولما ابتعد الشاب فى  
النهاية جلسنا عند طرف الربوة وقلت لك : « الآن أرينى ماذا وضعت  
فى الحقيقة !. » ..

وما أن فتحت الحقيقة متلفة حتى زالت الابتسامة عن شفتى ،  
فقد وجدت بداخلها علبتين من الصفيح خضراوين ، فقلت لك : « ماذا  
بهما يا اليكوس ؟. » .. « تبغ فرجينيا ، كما هو مكتوب عليهما !. »  
... « تبغ ؟! من أعطاهما لك ؟. » .. « صديق فى قميص ذى  
مربعات » .. « متى ؟. » .. عندما كنت أروى لك تاريخ المعبد ..  
اليس هذا خفة يد ؟. » .. « وهل جئنا فى هذه الرحلة لهذا الغرض ؟. »  
... « الظاهر .. ان المتأمر الحقيقى يحب دائما الآثار القديمة  
ومواقعها ..! » .. لكننى لم أقنع بهذا الكلام المفسول ، وفتحت  
غطاء احدى العلبتين ، وسرعان ما تأيدت شكوكى !. فقد عرفت فى  
الحال حقيقة المادة الحجرية الصفراء التى كانت فى العلبة .. فان  
ما وضعته فى حقبتى لم يكن أثرا لتذكاري ، وانما اصبعان من مادة  
( تى . ان . تى ) الناسفة !.

قلت لك وقد استحالت الشمس فى مفيها الى كتلة من اللهب  
قائية : « ما الذى ستفعله بهذا يا اليكوس ؟. » .. فرددت على  
بسؤال : « أخبرينى ، ما هو الحب ؟. » .. « ربما كان حمل اصبعين  
من ( تى . ان . تى ) فى حقبتك !. » .. « حسن .. حملهما أو  
الائتمان عليهما !. اننى ائتمنتك عليهما عن قصد وعمد ، لكى أبين لك  
ان الحب هو صداقة ، ورفقة ، ومشاركة فى السراء والضراء !. الحب  
هو رفيق تشاركه فراشا واحدا لأنك تشاركه فى حلم والتزام .. أنا  
لا أريد امرأة أكون سعيدا معها !. الدنيا مليئة بالنساء اللاتى يمكن  
ان تسعد معهن ، اذا كانت السعادة ما تنشده ... والحق اننى عرفت  
نساء كثيرات فى حياتى حتى اننى أعد سنوات السجن الخمس بمثابة

راحة !. لكننى لم أجد قط رفيقة ... وأنا أريد رفيقة .. رفيقة تكون لى ، صاحبة ، صديقة ، شريكة فى السراء والضراء ، أنا ... أنا رجل مناضل .. وسأظل هكذا على الدوام ... سأكون هكذا فى أى مكان مهما يكن .. ولا أتصور أسلوبا غير هذا لحياتى .. ولو افترق الناس جميعا عن النضال الا واحدا ، لكنته أنا ، ولرفعت وحدى راية النضال !. ان مادة ال ( تى . ان . تى ) لا صلة لها بهذا الأمر ... هى لخطئة فقط فى وجود رجل فى المعركة .. وبهذا فاننى لا أحب ال ( تى . ان . تى ) ... اننى لا أحب العنف ، ولا أى لون من العنف !. انى لا أقوى أبدا على نسف أو توبيس بالأطفال كما يفصل بعض الناس من أجل بلادهم أو معتقداتهم المزعومة كما يدعون !. أنا لا أؤمن بالحرب !. أنا لا أؤمن بالثورات الدموية !. أنا مقتنع بانها لا تنفع الا فى تغيير اشخاص الطفافة !. أنا لا أحب إطلاق الرصاص والمتفجرات !. قلت لك من قبل اننى افضل أسلوب كافور . لا أسلوب غايبالدى .. لكن اذا كان الامر يتعلق بالحرية ، والشئ الوحيد الذى يهم هو الحرية ، عندما .. « ما الذى تنوى أن تفعل بهذه المادة يا اليكوس ؟ » .. « ماذا ؟ اصبى الى ا. يمكن أن تفعل بقدر محدود منها أشياء كثيرة .. وكل ما نحتاجين اليه هو مفجر ، وقتيل ، وشئ من القصور .. وكذلك رفيق للمعاونة ... أنا فى حاجة اليك .. بإمكانى أن أستخدمك » .. « لكى أذهب معك فى نزهة والتقط علب ( التبغ ) دون لفت الأنظار !. « كلا .. احتاج اليك لأكثر من هذا .. لكى لا أكون وحدى ... اذا ساعدتنى ، وإذا لم تتركينى وحدى ، فسأقول لك ما الذى أريد أن أفعله بها » ..

بالذلك الصوت !. بالذلك العينين !. لكان شيطاننا كان فيهما !. لكانها فورة عارمة استحوذت عليك وفى سبيل ما تؤمن به يمكن أن ترتكب أى فعل خارق وأن تدمر حياتك وحياة الآخرين وتضحي بمشاعرك ومشاعر الآخرين !! بيد أن كلماتك كانت تنضج بأشد آيات الحب ... أنها كانت تساوى ألف عناق فى الفراش ، وألف ليلة حب ... وإلى هذا كنت أتسأنا وحيدا .. بل من فرط الوحدة الى حد أن الضن عليك بما يريد أنما يكون عملا خسيسا !. « رفيقة تكون صاحبة ، صديقة !. شريكة فى السراء والضراء ... فهل تساعدينى ؟ » ... فكان ردى عليك : « طبعاً » .. « بدع .. الآن الى خطة الاكروبول » ..

كانت خطة الاكروبول جنونا مطبقا ... كانت تقوم على احتلال المنطقة الاثرية في فترة اغلاقها للجمهور ، ثم رفع العلم الاحمر فوق ( البارثينون ) .. لا لانك تحب ( كليشيه ) العلم الاحمر ، ولكن اللون الاحمر يفيظ الهيئة الحاكمة ، ويبدو بارزا ازاء بياض المبنى الرخامي ، وبعد ذلك تتخذ من ( البارثينون ) رهينة تحت التهديد بنفسه « .. » اليكوس !. ان اصبعين من ( تى . ان . تى ) « يكفيان لنسف حتى عمود واحد !. » .. « طبعاً .. لكنهم لن يعرفوا ان معنا اصبعين فقط .. وبعد ان اشعل اصبعاً منهما ، كدلالة للتأكيد .. » ... « انهم لن يصدقوك » .. « انهم سيصدقوننى .. لانهم يعرفون اننى اقدر على كل شيء ، حتى نسف ( البارثينون ) » .. « وهل تنوى أن تنسفه حقاً ؟. » « كلا وحياتك ! » ..

وزدت الخطة ايضاحاً ، فقلت ان احتلال ( البارثينون ) والتهديد بنفسه وهو رمز للجمال والثقافة سيكون مرادفاً لفقدان رمز الحضارة: فان العالم كله سينهض للدفاع عن أعمدته الستة والاربعين ، وسيحمل السفارات كلها على التدخل لدى الهيئة الحاكمة للتوسط في قبول شروطك وتلبية مطالبك !. ولما سألتك ماهية هذه المطالب قلت : « في نظام حكم دكتاتوري لن تنعدم المطالب ، ولدى مطلب أحرص عليه قبل سواه .. تصورى العلم الاحمر وهو يرفرف فوق البارثينون مدى يومين أو ثلاثة بلياليها ، حيث يشاهده الناس من كل أطراف المدينة !. ان مصوري التليفزيون ومندوبي الصحافة والمصورين سيتوافدون من كل بلاد العالم مما يجعل الطاغية أضحوكة ويضطره الى التسليم » .. « من تقصد بالضبط ؟. » .. « عجباً لسؤالك !. انه يوانيديس بالطبع .. يوانيديس هو من أعنيه .. ان بابا دوبولوس لا يهم فى أى وقت ، وعاجلاً أو آجلاً سيتمكن يوانيديس من ازاحته .. واين تريده ، ولاى غرض ؟. » .. « لاملأ شروطى .. وفى موقع الاكروبول ذاته .. انه سيضطر الى صعود الاكروبول ذاته و - » .. « اصغ الى يا اليكوس !. ان يوانيديس لن يقبل بالحضور أمامك » .. « أصغى أنت الى !. انا أعرف يوانيديس .. وأؤكد لك انه سيأتى .. لانه شخص جسور .. ولانه يكرهنى » ..

كان يقينك من امكان نجاح الخطة ثابتاً لا يتزعزع الى حد ان كل محاولة لاقتناعك بالمنطق وثنيك من عزمك وقعت على اذن صماء !. لقد رحت تؤكد بيقين راسخ ان يوانيديس سوف يصعد الى

الأكروبول واثك مستقبلي في داخل البارثينون بشحنة من (تي. ان. تي) فوق جسدك .. سوف تقول له : « أهنتك يا يوانيديس .. انك لم تخيب ظني فيك أبدا !. منذ خمس سنوات ، قلت انك لم تصادق الا مرة واحدة في مدى مائة ألف مرة رجلا يرفض ان يتكلم ويعترف !. واليوم انا الذي اقول اني لم اصادف الا مرة واحدة في مائة ألف مرة جنرا لا يقبل مثل هذه الدعوة التي وجهتها اليك !. وعلى اى حال ففي ذلك اليوم كنت البس القيد الحديدى في يدى يا يوانيديس !. .. واليوم عليك ان تلبسه انت .. او بالاحرى سنلبس القيد معا !. » .. وبهذا تضع القيد حول معصمه الايمن مقترنا بالقيد حول معصمك الايسر وتقول له : « هل ترى هذا اللغم المتفجر يا يوانيديس حول جسدى ؟. انه متصل بغتيل شديد الالتهاب .. فاذا ابدت حركة نسفنا معا !. » ..

قلت لك : « انا اصدقك يا اليكوس .. لا يمكنك ان تفعل هذا » ... « بل سأفعل ... سأفعل .. لو لزم الامر لفعلته .. انتظرى وانظرى » .. « بعد ذلك ؟ » .. « بعدئذ سأعرض مطالبى ، ونذهب الى جزيرة ايجينيا » ... « ايجينيا ؟ ! » .. « نعم » .. « من الأكروبول رأسا ؟. » .. « نعم » ... « مع يوانيديس ؟. » ... « هذا واضح .. سناخذ رهينة ، مقيدا الى معصمى الايسر ... ساصر على طلب طائرة خاصة لنقلنا وحدنا و - » ... « ماذا لو كان يوانيديس مستعدا للموت ، لكى يمنعك من تنفيذ ما تريد ؟ » ... « جائز .. لكن مؤيديه لن يقبلوا .. فهو الرجل الاقوى في نظام الحكم ، ومن ورائه جزء كبير في الجيش يؤيده ... ان اقليم اثينا معه قلبا وقالبا .. ان كل من يريد التخلص من بابا دوبولوس لن يسمح له ان يموت ، وبهذا سوف يقبل مطالبى ... ولهذا فاننى سأجعل المفجر ، معدا دائما ... اذا لزم الامر سأموت معه ، مثل الجنرال الالماني الذي اراد ان ينسف نفسه مع هتلر .. » .. « انت مجنون يا اليكوس !. » ربما .. .. لكن المجانين هم الذين يصنعون التاريخ !. » ...

ان الدور الذى كنت تنوى ان تمهد به الى في اعداد هذا العمل الجنونى الاحمق لم يكن واضحا تمام الوضوح .. وبدا لى احيانا انه مجرد تأييد معنوى ... واحيانا اخرى كنت تريد ان لعب دورا له اهمية استراتيجية !. والاغرب من ذلك انك تابعت تفصيل الخطه



قائلا : « لو اننى وضعت ثلاثة رجال من مؤيدى عند الطرف الشمالى ، وثلاثة عند الطرف الجنوبى ، وأربعة بين البوابة ومبنى (برويلايا) ، فسأبقى مكشوبا عند البارئينون ولن أجد أحدا يراقب عند المؤخرة ... هل يمكنك استعمال مدفع رشاش ؟ .. » والواقع أن فكرة ممانعتى لآى شئ ، كاستعمال المدفع الرشاش مثلا ، لم تدر بخلدك قط .. بل انك لم تكن مهتما اذا كنت أوافق على الخطة من أساسها ، فانك منحتنى ثقتك المطلقة ولم تعبأ بما عدا ذلك ! .

كانت النقطة الوحيدة التى استغرقت اهتمامك وانت تمضى فى تفصيل الخطة هى إيجاد الرجال المنشودين الاثنى عشر وأنت لا تنتمى الى حزب او جماعة وليس لديك ايدولوجية خاصة .. وهكذا امضيت أياما فى البيت عاكفا على دراسة الاسماء لاختيار من تطمئن اليهم .. وأخذت تقابلهم فى البيت على انفراد وتسبر أغوارهم شخصا دون أن تفصح عن الغرض من المقابلة ... كنت تجتمع بكل منهم فى غرفتك حيث تدبر بعض أشرطة اغانى المقاومة بصوت عال ... وكانت هذه طريقتك لفهم الرجل الذى تتقابل معه ... فاذا أبدى قلقا وقال أن بعض الاغاني خطيرة رفضته فى الحال ... أما اذا ظل هادئا مضيت تتفحص شخصيته ودرجة ذكائه وقوة احتماله للخاطر ... ولكن ذلك كله مضى دون نجاح ... وفى النهاية عندما استخلصت الخمسة الذين قدرت أنهم سيشكلون نواة الطريق ، اعتذر ثلاثة منهم بأنهم تنقصهم الشجاعة ، وانتحل الباقيان أعدارا شتى ..

وإذا كان ذلك قد صدك عن تصيد مزيد من الرجال ، فانه لم يثن عزمك من تنفيذ خطة الاكروبول : لا استحالة جمع الفدائيين الذين يساعدونك على التنفيذ ، ولا تعاقب الايام بما تحمله من مفاجآت وشواغل .. ومع ذلك فقد فاجأتني صباح يوم مقدمك لى : « اننا سندهب الى جزيرة كريت » .. « ولآى سبب ؟ .. » « لاقتناص فدائيين سوف نعثر عليهم فى كريت » ..

لقد حرصت أشد الحرص على اتمام الرحلة الى كريت فى ليلتى ، حتى انك لم تذكر أمرها الا لعدد محدود من الرفاق الموثوق بهم .. ومع ذلك كان هناك احتمال بأن الشرطة قد يتعمقوننا عندما نغادر البيت الى المطار ، وان لم نلاحظ أحدا يتبعنا عندما تركنا البيت الى المطار ، وحتى عند صعودنا الى الطائرة لم يهتم بنا ، أحد اهتماما غير عادى ...

لكن سرعان ما تبخر هذا الوهم عندما احتوتنا الطائرة فعلا ...  
فانهم لم ينفكوا عنا لحظة واحدة ، وقد دبروا كل شيء بحيث يمكنهم  
احصاء حركاتنا وسكناتنا ، بل أنفاسنا !.

مثلا ، كان المقعدان المخصصان لنا في الطائرة آخر مقعدين الى  
اليسار ، وبينهما وبين الجدار الخلفي فراغ بقدر متر ... في هذا  
الفراغ وقف رجلان بالملابس المدنية على الاثر ، ولم يكتفيا بهذا ، بل  
وقفا ملتصقين بظهر مقعدينا ، ورائحة الثوم تفوح منهما ، ولم يحاولا  
اخفاء حقيقة انهما وضعا في هذا المكان من أجلنا فعلا !.

ولكنك تفاضيت عن هذا ولزمت الصمت طيلة الرحلة الى ان  
وصلت الطائرة واستقبلنا صديقك فيبو وزوجته ماريون ... كانت  
صديقة عزيزة لك من أيام الدراسة ، وكان هو من رجال المقاومة وقد  
انرج عنه في العفو العام ... ولما ركبنا سيارة الصديقين الى الفندق  
تحققنا ان احدا لا يتبعنا ... غير أننا ما كدنا نصل حتى فوجئنا  
بوجود سيارة شرطة بيضاء مرابطة عن كئيب ... وكانت الغرفة  
المحجوزة لنا جميلة تطل على البحر ... فخرجت الى الشرفة وسرعان  
ما عدت الى الداخل قائلا بصوت أجش : « اطفئ النور بسرعة ! »  
... « لماذا ؟ » ... « انظري » ... فنظرت دون أن أرى شيئا  
سوى الليل الساجي في ضوء القمر والأمواج الفضية تتراكم على  
شاطئ الميناء ... لكن لم البث ان شعرت بتقلص في معدتي ، فقد  
ابصرت ما كنت تشير اليه : زورق مرابط على مسافة عشرين مترا  
من الشاطئ ... وفي الزورق ثلاثة رجال يراقبوننا بمنظار كبير !.

كان الزورق يظل مرابطا طول الليل ثم ينسحب في النهار ...  
وبدا انهم يعملون جهارا لمضايقتنا بهذه المراقبة الاستفزازية السافرة !.  
ومما زاد الموقف سوءا انك رفضت ان تغير الغرفة أو الفندق كله ،  
أو حتى اسدال الستائر ، اذ قلت ان هذا عمل من أعمال الضعف  
والاستسلام ، وان علينا ان نتصرف كأننا لا نلاحظ شيئا ، أو أننا  
لا نبالي ... وعندما كنا نعود الى الغرفة ليلا كنت دائما تقبل التحدي  
وتفتح النافذة على سعتها ، فكنا نتحرك في مجال النور الساطع ، وان  
كان أدراكنا بأننا مناط المراقبة والتجسس يثقل على أعصابنا !. بل  
ان هذا الارهاق العصبي بأن الغرفة تخفي ميكروفونات دقيقة للتصنت،  
جعلنا نكثر من تغيير مواضع المقاعد والأثاث ونفتش الادراج ونجس  
المراتب ، بل وتبادل الحديث معي بملذرات صغيرة مكتوبة ثم تتخلص

منها بحرقها في منفضة السجائر ١. فاذا ضمنا الفرش بعد اطفاء النور لم يكن هذا كافيا لجعلك تنسى الاحساس الكريه باننا رهن التجسس، وكنا نعزف حتى عن تبادل الحب اى عزوف ١. وما اظننى كنت مخطئة في الاعراب عن شكوكى في جدوى هذه الرحلة ، اذ ما كنا نغادر الفندق في الصباح لاستئناف اتصالاتنا مع الفدائيين المطلوبين حتى كانت سيارة الشرطة البيضاء تتبعنا دون هوادة ... وقد حاولت ان تجعل هذه اللقاءات تتم في المطاعم على صورة دعوة للعشاء يجرى فيها تبادل الاحاديث ، بيد ان الاحاديث مع الفدائيين المرشحين كانت بالضرورة تجرى على اساس سطحي بعيدا عن لب الموضوع ١. وعلى هذه الوتيرة بلغ منك الضيق غايته حتى هتفت مرة متبرما : « هذا مضيق للوقت ... هذا مضيق للوقت ١. » ..

على أنك ما لبثت ان فاجأتنى في صباح اليوم الخامس من بقائنا في مدينة خانيا هذه بقولك وقد عاد اليك تمام الهدوء والصفاء : « صباح جميل ١. هل تمتعت بالنوم ؟. يا للشمس المشرقة ١. هل تعرفين الى اين اصحبك هذا اليوم ؟. الى مدينة هراكليون » .. « وماذا فى هراكليون ؟ » .. « انت تعرفين هذا تماما .. معبد كنوسوس .. » .. « ماذا غير معبد كنوسوس ؟. » ، « هناك شخص اريد ان اجتمع به » ..

واستدعيت فييو وطلبت منه ان يقلنا في سيارته الرينو ، واخذنا الالهة للرحيل وقد عادت اليك طلاقتك وسكينتك ... كانت بداية المسيرة طيبة خلوا من المتاعب ، خصوصا ، وقد لاحظ فييو ان السيارة البيضاء لم تكن في اثرنا هذه المرة ، وعقب على هذا قائلا : « ربما قرروا ان يدركونا اثناء الطريق ... او لعلمهم قرروا ان يدعوك في سلام ١. » ...

كانت الرحلة شاقة بين الجبال ، وان كانت مشاهد الطبيعة الساحرة قد انتستنا وعورة الطريق حتى ذهبنا نتسامر وتبادل الذكريات ... بيد ان فييو ما لبث ان هتف فجأة وقد شحب وجهه : « يا اولاد الحرام ١. » .. « ماذا جرى يا فييو ؟. لقد اتخدعنا ١. انهم في اثرنا ١. » ..

ادرت راسى لكى انظر ... كانت في اثرنا سيارة تتبعنا فعلا ... لكنها لم تكن السيارة البوليسية البيضاء ، بل كانت سيارة زرقاء اللون ... وكان مؤكدا انها تجدد في اثرنا لان الطريق الجبلى كان خلوا

من كل سيارات أخرى ولو في الاتجاه المضاد ، وكانت تتمهل كلما  
تمهلت سيارتنا ثم تعود سيرتها الاولى من الاسراع في اثرنا ...  
سمعتك تقول بلهجة تشف عن الحقد : « كنت اتوقع هذا طول  
الوقت !. السيارة ليست بوليسية وركابها من المدنيين ، ولكنني  
اتوقع كل شيء !. او اسوأ شيء !. » .

وكانك كنت تتنبأ سلفا !. فقد كانت سيارتنا تجتاز منطقة من  
الطريق بين حائطين من الصخور يشرفان على الوادي ، وفجأة ضاعفت  
السيارة الزرقاء سرعتها حتى بدا جليا أنها تريد الاصطدام بنا ودفعنا  
الى ناحية الصخور لكي تحطم سيارتنا او تهوى الى الوادي !.  
بيد ان فيبو ضاعف السرعة حتى اجتازنا المنطقة الصخرية الخطرة  
وبدا الطريق مستويا عن الجانبين ، وعندما وقع المحذور واصطدمت  
بها السيارة الزرقاء دارت سيارتنا عدة دورات كانت خطرة في الواقع ،  
ولكن سيارتنا لحسن الحظ لم تنقلب بفضل ثبات فيبو ومهارته وقوة  
تشبته بعجلة القيادة !.

وعندما توقفت سيارتنا كنا ننظر الى بعض مشدوهين غير مصدقين  
ان هذا حدث ، واكتشفنا بعد ذلك اننا لم نصب بسوء ، وأنا في  
طريق مقفر تماما ... اما السيارة الزرقاء فقد اختفت تماما ...  
وسمعتك تقول بهدوءك المعهود : « الآن يمكننا ان نستمتع بوقت طيب  
في هراكليون !. » .

### ★★★

ادركنا اننا لن نستمتع بأى وقت طيب في هراكليون لحظة ان  
ظهرت السيارة البوليسية البيضاء قبل دخولنا الى المدينة بيضعة  
كيلو مترات ... كانت قادمة من الاتجاه المضاد ، آتية ببطء وحلر  
كمن يبحث عن شيء او شخص وكان مجرد رؤيتنا لها مشرا للفيظ  
والسخط : فهل كانت آتية للبحث عن ثلاثة افراد احياء او ثلاث جثث  
صريعة في المنخفض الارضى ؟! .. لم يكن ثمة ريب في أنها تبحث عنا :  
فبعد ان مرت استدارت فجأة واخذت تتعقبنا في اتجاه المدن ...  
وهنا انضممت اليها سيارة حمراء مملوءة برجال بالملابس المدنية ، وهكذا  
اخذت المراقبة تتخذ ابعادا مقلقة ... وعندما توقفنا عند احدى  
الحانات للأكل ، وقف شرطى لدى الباب ، وآخر لدى المنفذ الخلفي  
للمبنى !.

كان من الصعب ان نحمك على التزام الهدوء ومفادرة الحانة دون

أن نعيهم أى اهتمام ، متظاهرين بأننا سياح فى رحلة ... بيد أنك خرجت عن هدوءك واشتد بك الغضب الذى جعلك تتحفز للاشتباك بأحد الرجال ذوى الملابس المدنية بعد أن أشبعته سيابا ، ولولا أن تدخل أحد الشرطة المسلحين لقبض عليك ..

كان الأصوب هو أن نعود الى العاصمة خائبا فى غير تلبث ولا إبطاء ... لكن كيف يمكن هذا دون أن نستهدف مرة ثانية للخطر الذى صادفناه فى رحلة القدوم ؟. إذ بعد أنهم قرروا أن يتخلصوا منك فى الطريق الجبلى ، فمن المؤكد أن يكرروا المحاولة وقت الغروب فى ثنابا الظلام !. ودارت بيننا منافشة ، فقلت أنه يمكن أن نستعين بالشرطة الرسمية فى قلعة كنوسوس السياحية ، وإذا أبلغناهم ، بما حدث لنا هذا الصباح فلا شك أنهم سيساعدوننا ... غير أنك قابلت هذا الاقتراح بالرفض البات التى صرخت قائلا : « أنا ؟. أجعل رجال الشرطة يحموننى !.. أنا بناجوليس !. » ... وفى النهاية أبدى فيبو خطة لا بأس بها : هى أن نتصرف بطريقة تجعل الشرطة لا يدعوننا نغيب عن أعينهم لحظة ... وفعلنا شرع فى تنفيذ الخطة « فبدا يسلك بالسيارة الطرقات الضيقة الملتوية وخصوصا المسارات ذات الاتجاه الوحيد لكى يعود بالسيارة مرة أخرى ، متظاهرا بأنه يحاول أن يزوغ منهم ، حتى جعل السيارة البوليسية تتعقبنا باستمرار وأصرار من هراكليون الى ( خانيا ) دون حادث غادر !.

وفى البيت ذى حديقة اشجار البرتقال والليمون رحت أسير فى الحديقة ذهابا وجيئة وأنا أتأمل فيما وقع لنا ، فاثارت تأملاتى أسئلة وأجوبة لا حصر لها .. منذ الذى أستأجر الرجال فى السيارة الزرقاء ؟. ومنذا الذى أمر بالاقدام على عملية قتل تمر كانها حادث إذا نحجت ؟. أهو بابا دويولوس ؟. ربما .. لكن كان من المفيد له أن يبقيك على قيد الحياة إذا أراد لمهزلة التسامح السياسى أن تكسب مصداقية !. أهو يوانيديس ؟. ربما .. لكنه كان يريد لك الاعدام رميا بالرصاص ، لا أن تلقى حتفك فى سيارة رينو بحادث !. أهو ثيوفلياناكوس أو هازيزاكيس ، من أفراد العصابة التى كانت ترتعد خوفا من النار لدى النبأ السيئ للأفراج عنك من السخب ؟. ربما ... لكن بدا لى شيئا مستغربا أن يخاطروا باستئجار سيارة خاصة ذات لوحة معدنية زائفة !. أهى إذن المباحث السرية ، أو بعض الشخصيات الهامشية المنضوية تحت لواء النظام الحاكم ؟. ربما .. من الواضح

انهم كلهم مرييون !. بيد أن شيئاً واحداً كان مؤكداً : ان الأمر بالتخلص منك صدر عن أناس في مراكز القوة !. والا فليس هناك تفسير لارسال السيارة البوليسية البيضاء الى ( هراكيون ) قبل مغادرتنا لمدينة خانيا ، ولا لوجود الزورق في الميناء الصغير ثلاث ليال بأفراده المتجسسين بالنظر المكيّر دون أن يعترضهم معترض !. ولماذا عمدوا الى محاولة العدوان عليك في جزيرة كريت بدلا من أثينا ؟. هل كان السبب جغرافيا ، أو بالاحرى استراتيجيا ، أو ان خطة الاكروبول قد اكتشف أمرها ؟. وبافتراض اكتشاف أمرها ، فهل من المقصود أن مثل هذه « الخطة » المتسمة بالدعابة الجنونية والتي لم تتعد حدود خيالك يمكن أن تروّعهم الى حد الرغبة في موتك ؟!. ألم يكن أيسر لهم أن يستبقوك ويأخذوا عليك السبيل بتشديد الرقابة عليك والحماية للقلعة الاثرية ؟!. ثم جاء الرد الذي أبحت عنه ، رويدا ... كلا !. ان خطة الاكروبول لا علاقة لها بهذا ، أو هي علاقة ضئيلة ... ان ما كانت تخشاه ( القوة ) لم يكن بضعة اصابع من ( تى . ان . تى ) واستغلال الواقعة في التأثير المشهدى الذى كنت تنوى استغلاله : وانما كانت تخشى شخصيتك .. والاضطراب الذى تثيره في كل مكان وفي كافة المناحي !. فانك لم تخذل الى السكون ثانية واحدة منذ يوم خروجك من بوياتى ... أحاديث وتصريحات للصحافة العالمية ، ومقابلات صحفية ، واحتجاجات ، واشكالات قضائية !. بل انك نازعت في موضوع العفو العام ، مبينا أن الرسوم غير قانونى منذ انسحابه أيضا الى القائمين بالتعذيب !. هل يمكن منح العفو العام لأولئك الذين لم يواجهوا المحاكمة ولم تصدر بشأنهم أحكام ؟. والى ذلك المواقف التى وقفتها علنا مثل المكالمات التليفونية النابية مع ادارة المباحث العامة ( اى . اس . ايه ) .. والشعبية المستفضة التى ظفرت بها !. فانك ما كنت تمشى فى الشوارع دون اجتذاب الاهتمام ... اما أن هناك دائما أفراد بلغت بهم الجراة الى حد استيقافك ومعاقتك !. وكان هذا لم يكن كافيا ، حتى لقد أفردت الصحف مساحات كبيرة من أجلك !. ثم ان علاقتنا التى ما كان يتنبأ بها أو يتصورها احد أثارت نوعا من الاهتمام السقيم ، حتى كنا اثنين تتركز حولهما الأنباء ، مما جعل أمرك ادعى الى مزيد من المضض ... وفوق هذا كله كان هناك جموحك ، وحررك وخيالك ، فما كان لهم أن يتكهنوا قط بما يمكن أن تفعله في دقيقة آتية أو غد قريب ،

وكان كل انسان يلقي على نفسه مثل هذا السؤال مقضى عليه ان يفدو مثل زاكارا كيس اذ يستيقظ في صميم الليل صارخا : « اين هو ؟ ماذا هو فاعل ؟ » .. في مواطن ومجالات اخرى يمكن ان يكون هذا باعثا على التفكك والتسنية ! اما في المجالات السياسية - واسوا منه في النظم الدكتاتورية - فالحكم فيه يكون بموت غير مكتوب .. ولا مفر لك الآن من ان تغادر اليونان على الفور ...

« ما الذى يشغل بالك ؟ » ... فجأة ظهرت من خلفي وتطلعت الى وكتك سمعت كل كلمة جالت في خواطري : فقلت لك : « لم يشغل بالي شيء .. كنت فقط أفكر أن .. » ... « فهمت .. كنت تفكرين أنه عاجلا أو آجلا سيتولى أحد توجيه ضربة قاضية الى .. ! لعلك تتساءلين من منهم يتكفل بهذا ، وهذه هي المعضلة في نظرك ! انسى كل هذا ... هي معضلة لا أهمية لها ! .. سوف اظل على الدوام مبعث ضيق وازعاج لاي انسان ، في اى لحظة ، في اى قطر ، تحت نظام اى حكم ! .. والذى سيتكفل بتوجيه الضربة القاضية لى لن يكون أحدا ممن تفكرين فيهم ! .. » ... « يا اليكوس ... كنت افكر في أن - » ... « أن أنزع خطة الاكروبول من دماغى ؟ ! كلا ! .. انها فكرة ممتازة ! .. ولا يمكن أن اتخلى عنها ! .. وفي الأسوأ ، اذا لم اجد أحدا يساعدنى ، يمكننى أن أعد لها : اقصرها على عمل رمزى ... لا ( تى . ان . تى ) ، ولا اسلحة ، ولا رهائن ! .. فقط شعارات ورمزية تحطها على اكياس من القماش بعدد أعمدة الاكروبول ! .. وفي الليل لايرانا أحد .. » ! .. « بل يروننا يا اليكوس ... في الليل يضاء البارثينون بالانوار الكاشفة .. » .. « يمكننا أن نفعلها في الفجر » ... « ويمكنهم أن يزيلوا كل شيء قبل أن تستيقظ المدينة » ... « اذن بدل القماش ، يمكننا استعمال الطلاء .. لا تهمننا الاعمدة الرخامية المقدسة ! .. » ... « وكل ما نأخذه معنا الى المعبد هو رشاشة طلاء ! .. » ... « اصغ الى يا اليكوس .. عليك أن تنزع هذه الفكرة من رأسك ! .. لا بد لك من مغادرة اليونان » .. « آه ! .. هذا اذن ما كنت تريدني لى ؟ ! .. خير من هذا لى ان أعجل بنسف نفسى ... امام البارثينون ! .. » ... « ما كان لاتسان على قيد الحياة ان يتكلم كبيت ! .. انت مخطيء يا اليكوس ! .. الموتى دائما صامتون ، منسيون ! .. في أول الامر يبدو أن من المستحيل نسيانهم ، وانهم سيخلدون الى الابد ! .. وما هي الا فترة حتى ينسى الناس ،

انهم كانوا موجودين !. « ... ليس هذا صحيحا !. « ... » بل هو صحيح يا اليكوس !. صحيح لسوء الحظ !. ان الميت يعتمد على الحي في كل شيء « ... » انت مخطئة « ... » كلا . يا اليكوس !. كلا !. الموتى هم دائما المخطئون ... لانهم اموات ... لابد لك ان تحيا يا اليكوس !. تحيا !. ولكى تبقى على قيد الحياة لابد ان تغادر اليونان !. « ... » سمعا لك !. « ... »

وعدت الى داخل البيت على الاثر ، واغلقت على نفسك باب غرفة نومك الصغيرة ... وعندما خرجت منها ثانية بدا انك استرخيت .. وقلت : « تعرفين ماذا ؟. ان حكاية الاكروبول هذه سخافة ... لا اريد ان اسمع كلمة اكروبول او بارثينون مرة ثانية !. سوف ابتكر شيئا آخر « ... » مع ال ( تى . ان . تى ) ؟. « ... » آه !. ذلك ؟. اننى تخلصت من ال ( تى . ان . تى ) فى الليلة الماضية ، بعد عودتنا من كريت مباشرة !. أعدتها الى الشخص الذى جاءنى بها ... قلت له : خذ ... استمتع انت بهذه الالعاب النارية !. املئ اشياء اهم من هذا اقوم بها ..

شد ما تنفست الصعداء عندما خطر لى ان مناقشتى العقلانية هى المسئلة عن هذا التطور المفاجئ !. وكان هذا هو نفس ما حدث بصدد اقتراحى ان تغادر اليونان ... فذات ليلة وانا نائمة نوما هادئا بجانبك ، ايقظتنى بهزة وانت تقول : « افتحى عينيك !. افتحى عينيك !. « ... » ماذا جرى ؟. ماذا هناك ؟. « ... » لقد وجدتها !. « ... » وجدت ماذا ؟. « ... » لابد ان اسافر الى الخارج !. « ... » الى أين ؟. « ... » الى ايطاليا .. اوربا .. بعيدا عن اليونان « ... » آه !. « ... » انت لا توافقين ؟. اذا كنت لا توافقين فانت مخطئة ... لا يمكننى ان احقق اى شيء هنا الان .. فان يدى اصبحتا مقيدتين ... انهم يفرضون على مراقبة شديدة ، والناس فى خوف : فهم جميعا يتراجعون ... اما فى الخارج فسيكون الامر مختلفا ... سيكون بإمكانى تنظيم نفسى ، وتشكيل مجموعات عمل ... بين طوائف المنفيين ، كما تفهمين !. ان اوربا مملوءة بهم ... وعندئذ يمكننى ان اعود سرا ، او بالاحرى اعود واذهب ... و ... غذا ساطلب جواز سفر ... ان بابا دوبولوس لن تقوى اعصابه على رفض الجواز لى ... « ... » وماذا عن يوانيديس ؟. « ... » يوانيديس قد يرفض « ... » واذا فعل هذا ؟. « ... » فى بعض المواقف تبقى الكلمة الاخيرة لبابا دوبولوس !.



لكي تطلب جواز سفر عليك قبل كل شيء ان تقدم شهادة ميلادك ... ولكنهم في مركز سجلات جليفادا قال الموظفون انهم لا يمكنهم اعطاءك الشهادة : فان الصفحة التي بها اسمك مفقودة من السجل ! . مفقودة لسبب عارض ، أم مزقت من السجل بأمر من يوانيديس ؟ . بدا السجل سليما ، وكانت الصفحات الاخرى المتضمنة لأسماء باقى أفراد عائلتك كاملة ، ما عدا الصفحة المتضمنة لاسمك ! . وقال الموظفون متلعثمين ان معنى هذا من الناحية القانونية انه لا وجود لشخصك ! . جاءت بهذه الكلمات أمك ، بعد ان ذهبت في كامل ملابسها السوداء التقليدية لطلب الشهادة ! . قالوا لها انك لم تولد ، لان اسمك ليس في سجل المواليد ! .

كان هذا شيئا لم تتوقعه أبدا ! . رغم كافة الاساءات والاستفزازات التي فلتها على ايديهم ، كان هذا اسوأ كل شيء ، حتى رحت تصرخ بصوت ارتج له زجاج النوافذ : « انا لم اولد ! . انا لم اولد ! . لا وجود لشخصي ! ! اذن فكيف ارادوا اعدامى رميا بالرصاص ، وكيف يمكن ان يعدموا شخصا لم يولد ، ولم يوجد ! ! .. » .. لتذهبنى اليهم في مركز السجلات وتضربهم واحدا واحدا ، ابتداء من العمدة الى اصغر كاتب ! .

كان من أشق الامور أن اعمل على تهدئتك ، مؤكدة لك انهم يرومون استفزازك ، استدراجا لخطوة طائشة من جانبك ، وان من الافضل أن تتظاهر بأن ما حدث هو من قبيل خطأ غير مقصود ، وأن تعاود المسى ...

وتكررت المسامى للبحث عن الصفحة المفقودة ... ولكن دون جدوى ... وكان من المستحيل قبول طلب استخراج جواز السفر بغير تقديم شهادة الميلاد ..

وفى خلال ذلك رايتك ذات مساء تبسط امامى خريطة مكبرة فوق مائدة الطعام قائلا : « تعال الى هنا والقي نظرة » .. فاقتربت منك وقلت مرتابة : « ماذا هناك ؟ » ... « شيء كنت ادرسه منذ

فترة بعد ان وجدتهم يصرون على اننى لم اولد ولم اوجد !.. هو مفادرة البلاد بطريقة غير قانونية .. » « آه !. كلا !. » .. « بل نعم ... الآن انتصت » ..

قلت ان هناك وسيتين لذلك ، الاولى بطريق البر والثانية بطريق البحر .. ومن الميئوس منه التفكير في الطائرات ... ومن الناحية النظرية فان طريق البر يسهل امكانيات الهروب الى احدى البلاد الاربعة التى تشترك في حدودها اليونان الى الشمال الشرقى والشمال الغربى : بلغاريا وتركيا والباينا ويوغسلافيا ... ولكن تركيا يجب استبعادها لان التوتر بين انقرة واثينا يجعل من المستحيل اجتياز الحدود بينهما ... ولنفس السبب لابد من تحاشي بلغاريا ... وعن البانيا فانها ترفض دخول الغرباء ... وقد ابدت أنك تفضل طريق يوغسلافيا قائلا : « ... لانه سيكون من السهل ان اجتاز الحدود عند ( ايزفوني ) ، وطلب اللجوء السياسى ايضا ... لكن المشكلة ليست في مجرد اجتياز الحدود ، وانما في الوصول الى ( ايزفوني ) .. فان المسافة من اثينا اليها تستغرق على الاقل ست ساعات بالسيارة او القطار ... وسوف يتسع هذا الوقت لمطاردتى والقبض على او توجيه رصاصة الى راسى !. وهكذا فانى افضل طريق البحر ، الى خليج ( فولياجموني ) الذى لا يبعد اكثر من نصف ساعة من جليفادا هنا ، وهو ميناء صغير ، ويمكن هناك الوصول الى عرض البحر بسرعة ... لكن في هذه الفترة من العام لا توجد هناك يخوت كثيرة راسية في الميناء ، وربما يؤدي بختك الى اثاره الشبهات » ... « تقول بختى ؟. اى بخت ؟ » .. « البخت الذى ستتوصلين اليه .. بخت اجنبى يستقله اربعة او خمسة من السياح الذين تلوح عليهم ظواهر اليسر والرفاهية ويستعدون للقيام برحلة بحرية في بحر ايجه !. » ... « واين يمكن ان اجد يختا تنطبق عليه هذه المواصفات العجيبة؟! » .. « فى ايطاليا على ما اظن .. وكيف لى ان اعرف ؟ لا تقاطعيننى ؟! » .. « اليكوس !. » .. « اريد ان ابهر فى ظرف اسبوع » ... « اسبوع ؟! » .. « لتكن عشرة ايام .. » .. « لكن معقولا يا اليكوس .. ان البخت ليس كسيارة يمكن طلبه توا ، وعملية ايجاد اربعة او خمسة سياح كالذين تشير اليهم على استعداد للقيام برحلة بحرية زائفة لاجراذك الى عرض البحر ليست بهذه البساطة !. » ... « بل هى غاية في البساطة .. وسوف تجدبنهم ، لانك اذا لم تحدثنهم ،

فساخطر الى اجتياز الحدود اليوغسلافية واتلقى في دماغى تلك الرصاصة قبل الوصول الى ( ايزفونى ) ! .. » ..

ان فكرة أن تطلب منى شيئا مستحيلا لم تخطر قط ببالك ! .. او انها خطرت ببالك ولكنك لم تبال بها ! .. وهكذا كان من العبث ان اصر على ان عملية هروب كهذه تتطلب على الاقل شهرا لاعدادها ، وان طلب انجازها فى عشرة ايام لابد له من مصباح علاء الدين ! .. وكالمهد بك دائما اذا شغفت بحلم ، فان تفاؤلك يعميك عن العقبات ويصمك عن سماع بداءات العقل والمنطق ، وكل معارضة لى كنت تقابلها بصرخة مؤثرة : « انت لا تحبيننى ! .. » ..

ثم كانت المفاجأة التى بدلت كل شيء .. ففيما كنت احزم حقائى للسفر الى روما ، دوت صيحة فى البيت هزت اركانه ! .. ورايتك تندفع نحوى ويبدك ورقة تلوح بها عليها اسمك : « ابشرى ! .. انا من المواليد ! .. انا من المواليد حقا ! .. » .. سرعان ما فكت الحقائق والفى سفرى الى روما : فقد غدا طلب استخراج جواز السفر امرا ممكنا ، يتم حسب اللوائح والاجراءات ... وطبعاً فان الصفحة الضائعة من سجل المواليد لم توجد بالصدفة ! .. ولابد ان بابادوبولوس قد سمح باستخراج الجواز ! .. لكن يبقى الآن ان ننتظر المدة التى تستغرقها العملية لكى يفرض رغبته على يوانيديس ! .. فقد قلت ان يوانيديس .. يمكن ان يفعل كل شيء لكى يمنحك من مفادرة البلاد .. وكنت على حق فى ذلك : فقد لاحظنا على الاثر بعد التصريح باصدار الوثيقة ان المراقبة حول البيت ضوعفت ... اذ زيد اثنان من الشرطة عند ناصية الشارع ، وثلاثة آخرون فى الشارع الجانبى ، وخلف نوافذ شقة مجاورة كان ثمة من يتجسس عليك بلا انقطاع ! .. وعلمنا ان ضابطا من ادارة المباحث ( اى . اس . ايه ) قد حذر اناسا كثيرين من مشاهدتهم ممل ! .. والواقع انهم لم يكونوا فى حاجة الى ذلك ... فمئذ عودتك من جزيرة كريت اقيم جو من العزلة حواليك ، واصبح الذين كانوا ياتون لمقابلتك يعدون الآن على اصابع اليد الواحدة ، وكذلك اولئك الذين كانوا يدعونك الى العشاء فى بيوتهم .. بل حتى اشد المتحمسين لك والمعجبين بك والمجاهرين بصدافتك ممن كانوا يبتكرون الف ذريعة لمقابلتك - أصبحوا يقولون : « ودى ان القاك دائما ولكنى لا استطيع ! .. فانا رب أسرة كما تعلم ، وتفهم » ! ..



« لابد ان يذهب احد لاستعجال استخراج جواز السفر ! .. هل

ذهب أحد وتأكد من سير العملية على ما يرام ؟ . » .. هكذا كنت دائم الإلحاح في السؤال والاستعجال وانتظار اللحظة التي يقول لك فيها الموظف المختص : « هذا هو الجواز ! . اتمنى لك رحلة سعيدة » .. والواقع اننى كنت أشاطرك مشاعر التلهف والقلق حتى أعود الى دنياى السابقة والى استئناف مهامى الصحفية بعيدا عن المتاعب المتكررة والانفعالات العنيفة ! . ثم انك بلغت من الضيق ونفاد الصبر حدا جعلك تقول أخيرا أنك تلعن نفسك للتخلى عن خطة اليخت ، وأنك لن تنتظر بعد الآن أى جواز سفر ، وانهم لو أعطوه لك فى النهاية فسوف ترفضه وتهرب عن طريق يوغسلافيا ، فاذا تلقيت رخصة فى رأسك أثناء الطريق فهذا خير وأبقى ! ..

وحدثت أعصب لحظة فى هذا الموقف المتأزم عندما أعلنت لى فى الليلة الأخيرة أنك سوف تستقل القطار الى ( إيزفونى ) ظهر اليوم التالى ، مهما تكن النتائج ! . ففى أبان انهماكنا فى اتخاذ الاستعدادات الأخيرة للرحيل ، حدثت المعجزة ، وتم تسليم جواز السفر على غير انتظار ، ولم يبق الآن سوى حجز تذاكر الطائرة ! .

### ★★★

فهل كففت عما درجت عليه من التشاؤم أزاء كل خطوة ؟ . قلت لى بصوت يقطر احتياجا وأنا أناولك تذاكر السفر : « انهم لا يريدون أن يتركونا نساfer ! . » .. « وماذا يجعلك تقول هذا ؟ . » .. « اننى أشم رائحة الثوم ! . لابد أنه يوجد حولنا عشرون شرطيا على الأقل ، بالملابس المدنية ! . » .. ادركنى النظر حولنا لكى أرى ما يبرر كلامك ... كانت غرفة الانتظار فى المطار تبدو كالمعتاد دائما : مسافرون مستقلون على المقاعد فى حالة استرخاء ، وأطفال يتراكضون هنا وهناك فى مرح صاخب ، وسياح منهمكون فى شراء الهدايا التذكارية ، ولا أحد بينهم يمكن أن تنطبق عليه مواصفات المخبر السرى ! . فقلت لك : « اننى لا أراهم يا اليكوس ! . » .. ألم تعرفى بعد كيف يمكنك التعرف عليهم ؟ . هذا الرجل واحد منهم ! . وهذا ! . وهذا ! . وهذا ! . « وكيف يمكنك أن تميزهم ؟ . » .. « من أحديهم ! . أنهم جميعا يلبسون أحذية ذات أربطة .. بما فيهم ذلك الفتى ذى البنطلون ( الجينز ) ! .

حملت الفحص الذين أشار اليهم .. كانت لهم جميعا سمات البراءة كأنهم أناس لا يعنيهم شيء ومنصرفون الى ما يشغلهم ، وكانوا

باحذية ذات اربطة !. فقلت له : « اصبت .. لكننى لا افهم كيف يمكنهم منعنا من السفر .. اننا اتمننا اجراءات فحص جوازات السفر ، وتسلمنا بطاقات ركوب الطائرة : ولو كانوا ارادوا وقفنا لفعلوا هذا قبل الآن !. » .. « قبل الآن كان هناك مندوبو الصحف ... هذا صحيح .. فان نبا رحيلك قد بلغ الصحافة في الحال ، والى اللحظة التى توقفنا فيها لفحص الجوازات كنا في حماية مندوبى الصحف والمصورين ، يمحروننا بالاسئلة ويلتقطون الصور ... ولو كان رجال الشرطة قد اوقفونا قبل ذلك امام شهود العيان هؤلاء لكان هناك تشهير ما بعده تشهير !.

قلت لك : « صحيح ... لكننى ما زلت لا افهم يا اليكوس كيف يمكنهم وقفنا فعلا !. » .. « ستفهمين عاجلا » ..

وفيما كنت تقول هذا اعلن مكبر الصوت ان الطائرة المتجهة الى روما متأخرة لاستقبال المسافرين ، ويرجى منهم ان يدخلوا من البوابة رقم اثنين ... فاتجهنا الى البوابة مصطفين وقد ابرزنا بطاقات الصعود ... فاذا مضيفة مدعورة تدفعنا الى الخلف قائلة : « لا ... انتما لا !. » .. « نحن لا ؟! ولماذا ؟. » .. « ارجعا الى الخلف !. » .. « الى الخلف ؟! .. لماذا ؟. » .. وفي لحظة تقدم نحونا اصحاب الاحذية ذات الاربطة وايديهم في جيوبهم واسنانهم مطبقة واحاطوا بنا في حلقة غير عابئين باحتجاجاتى ... لكنها قولت منهم جيما بالصمت ، حتى سمعت صوتك يقول مشحونا بالاهتياج : « لا فائدة من المحاولة معهم !. لا تفاهم مع الاسباس !. » وهنا تقدم احدهم نحوك بهم بالاعتداء عليك ، لولا اننى حذرته قبل اقترابه ، ولولا انك تماكنت اعصابك بارادة فولاذية !.

قلت لك : « ماذا ستفعل يا اليكوس ؟. » .. « اليس هناك ما تفعله سوى الانتظار ولكى نرى من ينتصر : بابا دوبولوس او يوانيديس . » . وفي خلال ذلك كانت المضيفة المدعورة ماضية في جمع بطاقات الصعود الى الطائرة والمسافرون يمضون واحدا بعد الآخر ، حتى لم يبق سوانا نحن الاثنين ، محتبسين في نطاق لابسى الاحذية ذات الاربطة !.

توالى الدقائق حتى جاوزت العشرين والطائرة على اهبة التحرك ، ولكن لم يقفل باب الصعود بعد ولم يبتعد السلم المتحرك ... ومر بقربنا موظف بالمطار ، ولما استوقفته وسألته ان كان السلم لا يزال

باقيا وباب الطائرة مفتوحا فى انتظارنا ، قال نعم همسا ، لكن لا احد يدري متى يستمر هذا .. فسألته مرة ثانية اذا كان منعنا من السفر نهائيا ، فأجاب بالسلب همسا كذلك ، وأضاف أن هناك مكالمات تليفونية دائرة فى هذا الشأن ، وأنهم يتشاحنون فيما بينهم ، وعندما فطن الى جرائه أسرع بالابتعاد !.

مضت عشرون دقيقة ... وبعدها عشر أخرى ... وعلى الاثر عاد موظف المطار قائلا : « استعدوا ... انهم يخاطبون رئيس الجمهورية .. واذا أصدرنا الموافقة النهائية فسنمكنكم من الصعود حالا قبل صدور أوامر مضادة أخرى !. » ... « أوامر مضادة ؟! » ... « كان هناك ثلاثة أوامر مضادة حتى الآن !. مهلا لحظة » .. وتقدم الى رجال الشرطة ودارت بينه وبينهم مناقشة حامية سمعناه يقول فيها انه ينفذ الأوامر الصادرة اليه ، ثم عاد اليها وهو محمر الوجه وأخذ تصاريح الركوب قائلا : « اسرعا !. الى الطائرة !. » ... وقبل أن نتأكد أننا على متن الطائرة رأينا بابها يغلِق فى النهاية ، فقلت لك : « نجحنا أخيرا يا اليكوس !. » ... « ربما » .. « لماذا تقول ربما ؟! » ... « لان الطائرة لم تدر بعد محركاتها .. » ..

وتماقبت الدقائق ثقيلة متباطئة ... عشر دقائق ... عشرون .. خمس وعشرون .. ثلاثون .. خمس وثلاثون ... أربعون !. هل صدر فعلا أمر مضاد ؟ لا بد أن هذا ما حدث فعلا !. من نافذة الطائرة رأينا موظف المطار الذى سهل لنا الصعود بمثل هذه السرعة يلوح بذراعيه كأنما يبدي الأسف ... فى هذه اللحظة ضغطت على يدك ، فاذا العرق قد كساها حتى انزلت من يدي !. بل كان جسدك كله يتحلب عرقا !. اكان ذلك بسبب الحر أو الجهد العنيف الذى كنت تبدله للسيطرة على أعصابك ؟. بل انك لم تحاول حتى أن تتكلم ، بينما كنت أقول لك .. « سوف تتحرك الطائرة قطعيا يا اليكوس ... لا يمكن أن يجبروا على انزالك منها !. لو تم ذلك لكنت فضيحة ما بعدها فضيحة !. » ...

وفجأة دوت فرقة محببة ، فقد دارت المحركات ، وتحركت الطائرة ، ودرجت فى خفة ويسر ! وعندما وصلت الى المدرج توقفت برفعة بدات تزيد وتعالى حتى صارت هديرا راعدا ، ثم أخذت سمتها السوى ، وتسامت الى رحاب الفضاء !. رفعت كأس الشمبانيا الذى قدمته المضيضة وسمعتك تردد :

« اننى قطعت شوطا / فى سفرة الموت / وما زلت مرتحلا / فى فترات  
معينة / خلت اننى بلغت خاتمة المطاف / ووصلت الى نهاية الرحلة /  
لكننى كنت مخطئا / لم تكن تلك سوى احداث عارضة / على امتداد  
الطريق » .. يبدو أنها قصيدة شعر ؟ .. « هى كذلك .. قصيدة  
قديمة نظمناها فى بوياتى ، منذ سنتين ، عندما انتهت المهلة السابقة  
للاعدام » ... « لكنها قصيدة حزنة !. » .. « كل تأجيل يبدو  
محزنا اذا عرفت أنه موقوت بأجل » .  
هكذا ايقنت أن ارتحالك من اليونان لن يكون ذا جدوى ، وان  
هذا الهروب ليس أكثر من تأجيل موقوت ... او محاولة يائسة  
لابقائك على قيد الحياة الى اطول مدى ممكن !.

## القسم الثالث

( ١ )

ان مأساة انسان مقدر له ان يكون شاعرا ، بطلا ، اى مستهدفا للمكابدة والمعاناة والعداب ، يمكن ان تقاس ايضا بانحياز اى شخص يسمى بدافع محبته له الى اتقاذه من قدره ودوره : اذ يحاول اتقاذه وصرفه عن وجهته بمغريات المحبة ومفاتيح الترف والاخلاء الى الراحة والاستجمام حتى حين ... فالحق ان من يحبه عزيز عليه ان يسلمه للموت ، جدير به ان ينقل حياته ، ان يطيل امدها الى درجة ما ، متوسلا الى ذلك بكل سلاح ، وكل حيلة ... وفي هذا المقام ما كان لاحد ان يفهمك اكثر منى ، ولا ان يحاول اكثر منى ، لاتقاذك من قدرك ودورك ... خصوصا لدى وصولنا الى ايطاليا ، عندما لم اكن بعد مدعنة لحقيقة ان التحدى الدائم هو طعامك ، والخطر المتواصل هو شرابك !.

انك ادركت ذلك فور ان هبطنا فى جناح الفندق الذى وقع عليه اختياري فى روما ولم تفعل شيئا لكى تخفى عنى هذا الادراك ... لقد دخلت ورجت تفحص بعناية الغرف الثلاث والشرقة المطلة على الميدان، والاثاث الانيق ، والسجاجيد النفيسة والثريات البللورية ، ثم توقفت امام سلة الازهار البديعة الموضوعة فوق خوان الى جوار اناء فاكهة وآخر به زجاجة نبيذ وثلج ، وسألتنى : « هل الازهار لى أو لك ؟ » ... « لك أنت .. كلها لك يا اليكوس » .. « مفهوم » ...

وخيم صمت مطبق ... وجلست تحشو غليونك وتشعله فناولتك زجاجة النبيذ قائلة : « افتحها » ... فاخذتها ورفعتها الى مستوى رأسك ، ثم أسقطتها على الارضية « الباركيه » حيث تهشمت بصوت مسموع !. ثم انهمرت دموعك ، ورجت تردد بلهجة مؤثرة : « ليس هذا مكانى !. ليس هذا مكانى !. سارحل !. سارحل !. انا عائد الى اثينا !. لنعد الى اثينا !. » ...

مهما يكن فقد عملت على تهدئة نائرتك ... وما زلت بك حتى اقنعتك بأنه خير لنا ان نمضى اياما فى ربوع اقليم توسكانيا للاستمتاع بمجاليتها الخلابة ... ورغم ذلك فلم تمض سوى ايام قلائل حتى



الفيتك تلزم غرفتك وتمكف على الوحدة غير ملق سمعا الى اعتراضاتي  
قائلا : « لا .. لا .. دعينا من هذه الجولات المتعبة .. لنبقى في البيت  
... تعالى واجلسي بجانبى » .. « لكن يا اليكوس ... ان العيش  
على هذه الصورة أشبه بالعيش في السجن !. » ... « وهذا  
ما يحببني في هذا العيش ... ألم أقل لك مرارا أن الإنسان في السجن  
ينعم بحرية مطلقة ؟! ان الفراغ يهيىء له أن يفكر . ويتأمل ما شاء له  
التفكير والتأمل ... أما في خارج السجن فلا يمكنه أن يتأمل الا في  
الفترات التى يسمح له بها الآخرون » ... « لكن انت هكذا لا تفكر  
ولا تتأمل ... انت في نوم وسبات » ... « بل أنت مخطئة » ..  
وفي النهاية استحالت حيرتى من امرك الى لون من اللامبالاة ،  
فانصرفت قائلة لنفسى اننى لا يمكن أن اكرس كل دقيقة من وجودى  
لتحليل اطوارك المتناقضة ومسالكك الغريبة ، فضلا عن اننى كنت  
مشتغلة بتأليف كتاب تركته مؤقتا في زيارتى العاجلة لك في أثينا ،  
وكان عسيرا على أن اتقبل مقولة أن الاخلاذ الى السكون يفدى الفكر  
ويبرز الموهبة !.

في تلك الفترة كانت اثينا تموج بالاضطرابات والمظاهرات الهائلة  
بسقوط بابا دوبولوس الطاغية ... ولم تكن انت غافلا عن هذا  
خصوصا وان منهم من كانوا يهتفون باسمك ، فما معنى هذا الجمود  
المحير ؟!

من غرائب المصادفات ان طرق بابنا في هذه الفترة طارق في  
الخمسين من عمره اسمه نيكولاس بدا أنك عملت معه في ماضى صباك  
... وسرعان ما دب اليك النشاط ، ورحت تخرج معه الى الحقول  
والحدائق في جولات مفعمة بالمناقشات الجادة ... لكننى عندما  
سألته عن مدار هذه الاحاديث اجابنى بما جعل ركبتي تهتز بالخوف :  
بمينه !. بل هو انتحار مؤكد !. انهم هناك يعتبرونه المحرض على  
« سيدتى ... ان ما يفكر فيه هو الجنون المطبق !. عودة في الخفاء ،  
مهاجمات للشكنات ، المقاومة المسلحة : بمفرده !. هذا هو الجنون  
بمينه !. بل هو انتحار مؤكد !. انهم هناك يعتبرونه المحرض على  
تلك الافعال !. ولا شك انهم سوف يقتلونه ككلب !. » .. « يعود  
الى اليونان في هذه الظروف ؟! والآن ؟! » .. « نعم .. وهو يفكر ان  
تكون عودته يوم ١٧ نوفمبر ، ذكرى صدور الحكم عليه بالاعدام !. »  
.. « دون أن يخبرنى بهذا ؟! » .. « كما يظهر » .. « في اثينا

لم يكن يخفى على أسراره !. » .. « في أيننا لم يتحقق ان هدفك هو الإبقاء على حياته ، ودفع الأذى عنه .. أما الآن فقد تحقق من هذا ، واليوم الذى سيذهب فيه ، سيكون ذلك مفاجأة لك ... انه سيخرج من المنزل قائلاً انه سيشتري سحائر ، وبدلاً من ذلك سوف يمضى الى اليونان ، بجواز سفر زائف !. » .. « ليس مع جواز مثل هذا !. » .. « سوف يتمكن من إيجاد جواز كهذا » .. « هل حاولت اقناعه بالعدول عن هذا العزم ؟ » .. « بلا شك .. قلت له ان التضحية بنفسه كفرد لا تكفى ... وبينت ان الاضطرابات الحالية لن تحقق شيئاً وسوف يقضى عليها باراقة الدماء ... وقلت له ان دوره اليوم مختلف ... بينت له ان يستغل شعبيته ويقوم بالعمل خارج اليونان ... لكنه من النوع الذى اذا أشرت عليه بأن يفعل شيئاً بعينه فهو يفعل عكسه ، ولا يؤدى الإلحاح عليه الا الى عناده !. هناك شيء واحد يصرفه عن فكرة بعينها ... لقنيه فكرة أخرى بعدها من بنات افكاره ... كيف أمكنك ان تجيء به الى ايطاليا ؟. » .. « بمحاولة من هذا القبيل » .. « حاولى مرة أخرى !. اجعليه يعتقد الزم على شيء آخر ... سافرى به الى مكان بعيد !. » ..



« اليكوس ... لابد لى من السفر الى امريكا ... ساقيب أسبوعين او ثلاثة » .. « الى امريكا !! أسبوعين او ثلاثة !! » .. « نعم .. لابد لى من هذا .. من سوء الحظ أنك لا تسافر معى .. ليس فى اجازة ، ولكن لعمل اتصالات ، والبحث عن المؤيدين » .. « مؤيدين فى امريكا ؟. مع رئيس اسمه تكسون ، ووزير خارجية اسمه كيسنجر ، ومخابرات تدبر المؤامرات الدولية ؟. هل نسيت من ساعد بابا دوبولوس ، ومن يحميه ، ومن هو صاحب المصلحة العليا فى تربيته حالياً فى الحكم ؟. » .. « لا يا اليكوس ... امريكا ليست كلها تكسون ولا كيسنجر ... هناك أيضاً كثير من الطوائف التى تناهض الامبريالية وتناصر مبادئك فى الديمقراطية والحرية ، ولا تنس مئات الآلاف من اليونانيين الذين يؤازرونك فى غير عناء كثير .. » .. « بهذا سنضرب عصافيرين بحجر واحد ، برحلة واحدة !. » ..

بعد صمت طويل فاجانى قائلاً : « انا على استعداد للذهاب لا الى امريكا وحدها ، بل الى روسيا ، والصين ، وحتى القطب الشمالى ! »

... « لكن ليس معك تأشيرة دخول الى امريكا » ... « من السهل الحصول على مثل هذه التأشيرة .. » لمن تقدم الطلب ؟! « اعتقد ان ميلان هي اقرب مكان لتقديم الطلب » .. « بديع .. أعدى حقائب السفر ... الى ميلان اولاً .. ثم الى امريكا !. نعم .. اننى أريد ان ارى امريكا !. اريد ان أقاتل أعضاء الكونجرس الذين نسمع عنهم في كل وقت ، وطوائف الشباب الذين يتكلمون اليونانية ، ويوثات امين عام الامم المتحدة أيضاً !. واى فرد مستعد لمساعدتى فى مساعى الوطنية !. انها ستكون رحلة نافعة !. كيف لم افكر فيها من قبل ؟! » .

ولكن كان للقدر شأن آخر غير الموقف من أساسه ... ففيما بين السفر الى ميلان ومحاولة الحصول على تأشيرة الدخول الى امريكا دارت تحريات سرية فى القنصلية الامريكية عن نشاطك أدت الى رفض منح التأشيرة لاعتبارات سياسية مما أغضبك واثار صياحك حتى تطور الأمر الى اشتباكك مع الموظف المختص فى القنصلية وتشويه جواز السفر فى محاولتك لاسترداده بالقوة ، حتى لم يعد صالحاً بصورته الحالية !. وعندما هرعت الى نيكولاس فى زوريخ للاستعانة به فى هذا الموقف المعقد حل يوم ١٧ نوفمبر ذكرى يوم صدور الحكم عليك بالاعدام دون أن تكون فى اثنينا كما كنت تقدر ، حيث كان يوانيديس ينتظر عودتك لتنفيذ وعده السابق لك : « سوف أقتلك بالرصاص يا باناجوليس » !.

ففى خلال يومين اثنين تفاقمت الحالة فى اثنينا الى حد اعلان الاحكام العرفية كما جاء على لسان بابا دوبولوس شخصياً على موجات الاثير .. وما ان علمت هذا حتى هدأت سورة غضبك ، وقلت فى جلسة صمتنا مع نيكولاس : « اذن فان بابا دوبولوس يتوعد والمسدس مصوب الى صدغه !. مسدس يوانيديس !. هكذا فشلت خطته فى اعادة الحكم الديمقراطى .. وبابا دوبولوس الآن ما هو الا دمية فى يد يوانيديس ... ان نظامه أوشك على النهاية ، مع محاولة تقنينه بمهزلة اجراءات الانتخابات ... ان الجيش قد انقلب عليه !. والدبابات التى تحاصر اثنينا ليست تحمل امرته ، بل هي خاضعة ليوانيديس ... ان يوانيديس هو الذى عمل على تفاقم الاضطرابات ، بان سمح بها اولاً ، ثم قمعها بوحشية ... ان يوانيديس أشعل الاضطرابات لكى يبين ان بابا دوبولوس ما هو الا حاكم ضعيف عاجز !. ان يوانيديس هو الحاكم الفعلى اليوم، تؤازره الفئات المتشددة ... » !.

وهنا قال نيكولاس : « اذا عدت الآن الى اثينا ، فلن تدوم حياتك اكثر من خمس دقائق منذ لحظة وصولك اليها !. » ..

وابتسمت ابتسامة مفتحة واجبت محزونا : « لا حاجة بى الى العودة الآن .. لن ثمر هذه العودة شيئا سوى تقلى الى الزنزانة المجاورة لزنزانة بابا دويولوس !. »

فقلت لك : « ما هذا الكلام ؟. ماذا تعنى ؟. » ... « اقول اننا كلنا كنا مخطئين فى تقديرنا !. فلم يكن ما حدث حركة شعبية ، بل كانت انقلابا داخل الانقلاب ... فى هذه المرة كان يونانيديس هو صانع الانقلاب : لاقصاء بابا دويولوس عن الحكم وتثبيت الدكتاتورية ، او بالاحرى لكى يقيم دكتاتورية عسكرية مرة اخرى ... ولن يمضى اسبوع حتى يكون هذا علنيا ورسميا » ..

ولقد صحت هذه النبوءة ... فبعد اسبوع تمكن يونانيديس من اعتقال بابا دويولوس فى بيته ، ووضع مكانه جنسرا لا يدعى فايدو جيزيكيس فى منصب رئيس الجمهورية ... وهو نفس جيزيكيس الذى وقع فى عام ١٩٦٨ الرسوم القاضى باعدامك ، ثم فى العام التالى جاء لزيارتك فى زنزانتك بسجن جودى لكى يحثك على الاكل بعد اضراب عن الطعام ، اذ قال لك : « أرجوك يا مستر باناجوليس ... كل شيئا !. » ... « بدون سكين ولا ملعقة يا جنرال !. انا لست كلبا !. » .. « انا معك فى هذا يا مستر باناجوليس ... لكن لا بد أن تفهم تقمتهم عليك .. ففى اللحظة التى يعطونك فيها الملعقة ، سوف تستخدمها فى ثقب حائط الزنزانة !. » ..

قلت لى بعد ايام فى معرض التعقيب على تلك التطورات : « منذ اليوم ساكون فى عداد المتفيعين !. وهذا خير وأبقى ... لاننى لم اعد اؤمن بعد الآن بالقنابل ، والمفرقات ، والأسلحة !. فى مقدور أى متهوس أن يضغط على الزناد ، وبشعل القنابل ، ويقتل عددا من الرجال ، حتى الطاغية !. ثم ماذا بعد ؟. ما الذى سيتغير ؟. اذا مات طاغية ، اقاموا مكانه طاغية آخر !. كلا !. ليس بنشر الجثث والاشلاء يمكن للانسان أن يصلح الدنيا !. انما يتألى هذا بالافكار !. ان القنابل الحقيقية هى الافكار !. آه يا الهى !. بالتلك الاعوام التى ضيعتها هدرًا !. لقد حان الوقت لكى آخذ فى التفكير .. لكن بعد ان آخذ للراحة الى حين !.

في منتصف شهر يوليو ايقظتني من النوم فجأة وقلت ان حكم  
الطفيان يوشك ان ينهار ، كما تراهي لك في حلم عاصف ... !  
ومن عجب انه لم تنقض اربع وعشرون ساعة حتى وقع الانقلاب  
في قبرص ، ومحاولة اغتيال مكاريوس ... والغزو التركي للجزيرة !  
وبعد اسبوع استدعى القائمون على الحكم الزعماء السياسيين الذين  
اقصاهم بابا دويولوس وعهدوا اليهم بمسئولية تشكيل حكومة يمكن  
ان تنقل البلاد من حرب فجع تركيا ! . لكنك لم تفرح بهذا ... وانما  
غمضت قائلا : « ان امس الطفيان ما زال رغم ذلك متربعا فوق قمة  
السلطان ! . متى تسافرين الى اثينا ؟ . » .. « متى اسافر الى  
اثينا ، او متى تسافر ؟ ! » ... « انت ... اما انا فلن اسافر » ...  
« ولماذا ؟ . انني لا افهم ! . » ... « سوف تفهمين عندما تسمعين  
الصوت الرقيق يرحب باستقبالك : مرحبا بصديقتي العزيزة ،  
الصحفية الشابة النابهة عالميا ! . بالسرور بلقائك ! . انني اقرا كل  
مؤلفاتك ، ومقالاتك ، وتحقيقاتك الصحفية ... انني من المعجبين  
بزميلة مثلك ، فانا اكتب واحرق ايضا ، كما تعلمين ! . » ... هكذا  
سافرت وحدي ! . وعلى الرقم من انني لم افهم كلماتك ، فقد بدأت  
استشعر معانيها ومراميها حالما هبطت في مطار اثينا ، اذ الفيتني في  
شبه اعتقال لوجود اسمي في القائمة السوداء .. وقد مضت فترة  
طويلة دارت فيها المداولات بين من يستطيع رفع الاسم من القائمة :  
هل هو وزير الداخلية او ادارة المباحث ؟ . في الليلة الفاتنة عاد  
كراماتليس من المنفى واقسم اليمين كرئيس للوزراء ، وشكلت الحكومة  
من المدنيين ، واغلب اعضائها من الذين اضطهدتهم الحكومة الدكتاتورية  
... بيد ان جيزيكيس ظل في منصبه رئيسا للجمهورية ، وبقي  
يوانديس مسيطرا على الجيش وادارة المباحث ، ولم يعتقل فرد  
واحد من اركان الحكم الزائل ، وظل السجناء السياسيون في السجون  
... وحبسا توجه الانسان بفكره الى مسار الامور ، واجه الفئز  
كوميديا غامضة ... وهكذا كان كل فرد يقول انه لا وضوح لشيء  
بعينه ، وان المؤكد هو ان نظام الحكم لم يسقط : وانما تنحى لقط ! .

ولم يحدث هذا التنحي بمحض ارادته الحرة ، ولكن بأمر الامريكان، الذين عارضوا فيما يظهر نشوب حرب بين اليونان وتركيا ، وهما عضوان في حلف الاطلنطي ! .. غير أن نظام الحكم الذى يتنحى لا يكون دائما نظاما مينا ، واذا لجأ الى التنحي مع الاحتفاظ بقواعد الحكم الاساسية لرئاسة الجمهورية والهيمنة على الجيش والبوليس ، فان فى مقدوره فى الواقع استرجاع السلطة فى مدى ليلة واحدة ... وهكذا فان الموقف يمكن أن يتغير مرة ثانية فجأة .. وكل شئ يتوقف الآن على يونانيديس ... ولم يكن سرا أنه رضى فقط عندما وجه اليه سفير الولايات المتحدة الانذار الذى أصدرته واشنطن ، وان كان لا يزال حائقا مما عده خيانة ، متهما المخابرات الامريكية بأنها هى التى استدزجته الى القيام بغلطة الانقلاب فى قبرص ، حتى صرح برندا هوروا : « انهم استغلوني ! . كم كنت ساذجا ! . » .. أما الآن فلم يعد نفسه مهزوما ، واخذ يلوح باستمرار الى القوات التى يمكن أن تدافع عن شرفه ، والى الدبابات التى يمكن أن يلدأ بها كل عدوان عليه ! . ذلك والناس فى خوف وبلبلة ... فما أن هذات موجة الحماسة الاولى حتى لزموا بيوتهم تفاديا للتورط ، ولم يعد أحد يتكلم عن الحرية : على الاكثر كانوا يتكلمون عن رائحة حرية ! . وكان كرامانليس ذاته وهو دائما متوتر منحرف المزاج يبدو وكأنه يتوقع الأسوأ ! .

أما الشخص الوحيد الذى كان فيما يظهر لا تساوره المخاوف أو القلق ، فكان وزير الدفاع الجديد ايفانجلوس توسيتساس افيروف : الرجل الذى رحب بى الآن بصوته الناعم قائلا : « مرحبا بصديقتى العزيزة ، الصحفية الشابة النابضة عالميا ! . يا للسرور بلفائك ! . اننى اقرا كل مؤلفاتك ومقالاتك وتحقيقاتك الصحفية ! . اننى من المعجبين بزميلة مثلك ، فانا اكتب واحرق ايضا ، كما تعلمين » ! .



لقد جاءنى فى غرفتى بالفندق ، يحرسه ضابط فى البحرية ما لبث ان صرفه باشارة بعد أن شد على بحرارة مرددا كلماته السابقة ! . كان فى حوالى الستين من عمره ، نفدت نظرات عينيه السوداوين الزئبقيتين الى عينى ، كمنوم مغناطيسى ، وان شفتا عن دهاء مستتر ! . فقلت له : « تفضل يا سيدى ... اننى لم اتوقع أن تتجشم عناء

الحضور الى هنا ، وكان الواجب ان احضر اليك بعد ان سمحت بالمقابلة .! » .. « يا صديقتي العزيزة جدا !. ان الانسان المهذب لن يسمح قط باقلاق سيدة وحملها على الحضور اليه ، خصوصا اذا كانت سيدة ممتازة مشهورة !. لو اننى لم احضر شخصا ، لكنت مثلا في قلة اللوق والفظافة !. هل تفهمين لهجتى في الايطالية ؟. » .. « كان يتكلم الايطالية باثقان بالغ ، فقلت له : « ان اسلوبك آية في الفصاحة لفظا ومعنى !. ان باناجوليس نفسه لا يضارحك في هذا !. »

لقد ذكرت اسمك عمدا لكي اتمسك رد الفعل ، بيد انه لم يبد ماينم عن شيء من هذا ، وكأنه لم يسمع الاسم ... وانما قال : « يا سيدتي الشابة العزيزة ، اننى تعلمت الايطالية في ايطاليا ذاتها ، حينما كنت اسير حرب في ريميني » ... « ريميني ؟. ان زاكاراكيس نفسه كان ايضا اسيرا في ريميني » .. « من هو زاكاراكيس ؟. » .. « قومندان معسكر بوياتى ، حيث كان باناجوليس مسجوناً » ... ومرة ثانية لم يتلقف اسمك ، وقال : « ريميني ... روما .. كانت اوقاتا مذكورة ... انبا جميعا تعلمنا الايطالية خلال تلك الاعوام .. » ... « الا زاكاراكيس .. بالمناسبة يا صاحب السعادة ... ما الذى حدث لاناس مثل زاكاراكيس ، ونيوفلياناكوس ، وهازيريكيس ؟. ام يجب ان استفهم أولا عن يوانيديس ؟. ان هذا هو ما يتساءل عنه كل انسان ... اذا كان نظام الحكم لم يعد مستحوذا على السلطة ، فان الناس يتساءلون : لماذا بقى يوانيديس على رأس المباحث العامة ( اى . اس . ايه ) ؟.

تهند الوزير ، وتعمل في مقعده الوثير ، واغمض عينيه ، ثم فتحهما ثانية ، وفي النهاية انشأ يعرض لمقدمة لا يعرفها او خلفية قال ان اخدا لا يعرف شيئا عنها : اكثر الناس كانوا يعتقدون ان سبب التغيير كان قبرص ، الانقلاب الغي في قبرص ... « كلا يا صديقتي العزيزة ، كان ذلك هو البداية فقط ... ان ما جعل الهيئة العسكرية تتخلى عن الحكومة في البلاد هو اكتشاف ان الكارثة ستجىء من بلغاريا » .. « من بلغاريا ؟. » .. « اجل يا صديقتي العزيزة ، اجل !. من جانب الشيوعيين .. ان اصبهم دائما مدسوس في كل شيء .. في الواقع ماذا فعل الشيوعيون البلغاريون لحظة ان بدأت متاعبا مع تركيا وقبرص ؟. انهم حشدوا عشرات الالوف من الجنود عند الحدود ، وهبطت خمسمائة طائرة مقاتلة سوفيتية في المطارات

الحرية البلغارية ... وقدم الى بلغاريا الفان من المستشارين الفنيين  
 الروس ، آتين من رومانيا ... وقد تولى الفرع نفوس قادة الهيئة  
 الحاكمة ، وهو فرع دام ستا وثلاثين ساعة ... كانت في الحق ارباب  
 ست وثلاثين ساعة في حياتهم لان - لا بأس ، لانهم وطنيون ، وطنيون  
 بالثلث ، وفي عدادهم يوانيديس - يوانيديس اولهم ، وفي مقدمتهم ا .  
 فجمع جيزيكيس اساطين الحكم واركان الحرب وقال فيهم : « ايها  
 السادة : الأمة على وشك الضياع ! ولا تقاوها فان السبيل الوحيد  
 هو نقل السلطة الى المدنيين » ... فقام باستدعائنا على الاثر ا .  
 واخذ الرجل الى التامل برهة ، ثم استطرد يقول : « والان  
 يا صديقتي العزيزة ، دعيني اشرح لك كيف كان مسلك جيزيكيس  
 ورؤساء اركاننا كسادة افاضل ... من هذه الناحية فان  
 مسلكهم معي كان متسما دائما بالتنصل ... من المؤكد انك تعرفين  
 اننى كنت متورطا في حركة التمرد الفاشلة في الاسطول البحرى في  
 الصيف الماضى ، وقد اعتقلونى ... لا بأس .. انهم لم يلمسوا شعرة  
 في راسى ... وبالامس - تصورى يا عزيزتى ، لقد وصلنا واحدا بعد  
 الآخر ، فاستقبلنا جيزيكيس واقفنا بادب وترحاب ، ثم دعانا الى  
 الجلوس وقدم لنا عصير البرتقال والقهوة ... وبعد ان اكتمل جمعنا  
 راح يقول بكل بساطة ان البلاد كانت على وشك مواجهة كارثة نهائية ،  
 ولا تقاؤ البلاد قررت الهيئة الحاكمة كلها التخلي عن كل سلطاتها فيما  
 عدا القيادة العسكرية .. وبعد ذلك استدعى كافة رؤساء الاركان  
 واخذوا واحدا واحدا يرددون نفس الكلام ... ثم بدأت المناقشات  
 بيننا ... فتكلمنا عن المسؤوليات ، وهنا كان جيزيكيس رائعا ، فقال  
 انه يقدم نفسه كبشاً للفداء : ( اننى ادرك ان انتهاء نظام الحكم  
 يتطلب كبش فداء ، واذا فانا اتقدم بهذا الوصف ا . اننى لم ارد ان  
 اكون رئيسا للجمهورية ايها السادة ، غير انى وافقت على قبول  
 المنصب ، ومن الحق ان ادفع الثمن ) .. ولا لزوم لكى اضيف فى  
 وصفى لما حدث انه لم تكن ثمة فكرة لتسوية الحسابات الماضية ،  
 واخذنا انفسنا بهذا الالتزام ... وفى النهاية واجهنا المسألة الحاسمة :  
 وهى اختيار الرجل الذى يعهد اليه بتشكيل الحكومة ... فكانت  
 الاغلبية تريد كنالوبولوس ، لكننى اردت كراماتليس ... « لماذا  
 كراماتليس يا سيدى الوزير ، لا معادتك انت ا . » ... فقال باسمنا :  
 « لسبب بسيط ، بسيط جدا يا سيدتى .. لاننى لا يمكن ان اتخلى



من وزارة الدفاع ... في اليونان من يسيطر على الجيش ، يسيطر على اليونان ... » ومن يسيطر على اليونان الآن يا صاحب السعادة ؟ » فقال وقد دبت البرودة اللاذعة في نظراته : « ومن تظنين يا صديقتي العزيزة ؟ » .. « منذ ساعة فقط كنت أظن أنه يوانيديس يا صاحب السعادة » ... « يا صديقتي العزيزة ... اننى انا الرجل الذى يتلقى اليريجادير جنرال يوانيديس الأوامر منه !. انا الرجل الذى يهيمن على الجيش » ... « ومن يسيطر على الجيش في اليونان ، يسيطر على اليونان !.. اليس ذلك صحيحا يا صاحب السعادة ؟ » ... « من يقول هذا ؟ » .. « باناجوليس » ... ولب الوزير قائما : « ان الالتقاء بك كان مبهجا ، ومن المؤسف انه لا بد لى الآن من الانصراف !. » ..

واتجه الى الباب ، واحتوى يدي في راحتي الظرفية كالرخويات ، قائلا : « اننى أؤمل أيضا ان التقى بصديقك ... أبلغيه هذا ... وبالمناسبة متى يعود الى أرض الوطن ؟ » .. ومضى دون أن ينتظر الجواب الذى كان في الحق يشغل بالي ..

ومهما يكن فلم يمض سوى يومين حتى بدأ المسجونون يغادرون سجونهم ، وأخذ الناس ينحازون الى الاستبشار ، وبدأت رائحة الحرية تتخذ تدريجا شكل الحرية !.

ماذا لو كنت مخطئة ؟.

### ★★★

قلت لى وانت تبسّم متهمكا : « ان أساطين ( القوة ) التى لا تزال مترتبة فوق قمة الجبل ليست شريرة بالضرورة ... واذا لم يتم اخلاء السجون من السجناء السياسيين ، فماذا يكون معنى الكلام عن الحرية ؟. اراهن انها تمثيلية من الروائع اعدّها أفيروف قبل تنهى السلطة العليا عن الحكم !. » ... « مهما يكن فقد قال انه يؤمل ان يراك قريبا » .. « ابن الحرام ! » .. « وبعدها تسألنى متى ستعود الى اثينا ؟. متى ستعود فعلا ؟. » ... لكنك لم تجبني ، وبممت شطر النافذة تطل منها !.

الفينك تحديق في فتى وفتاة جلسا في المشرب المواجه للفندق وما زلت الح عليك بالسؤال عن سر اهتمامك بهما حتى قلت اتهمسا يراقبان تحركاتك منذ ان افترقت منك في مهمتى الاخيرة ، وأتاك شك في أنهما من أفراد المخابرات الإيطالية التى تتعاون مع المباحث اليونانية

في عمليات مشتركة ... فقلت لك : « لكن ما الذي يدعو هذه الجهات الى مراقبة تحركاتك وتعقبك في الوقت الحالي ؟ ان رجلا له ماضيك وله ... » هناك اناس لا يهمهم ماضى بقدر ما يهمهم حاضرى ، او بالاحرى مستقبلى ! » ...

مستقبلك ! ان هذه الكلمة كانت تعذبني منذ سقوط الطغيان ... فما الذي يمكن ان تفعله الآن بمستقبلك ، بحياتك ؟ قلت لك وانما اتفرس في عينيك : « حسن يا اليكوس ؟ متى تنوى ان تعود الى وطنك ؟ » ..

ومرة اخرى زغت من الجواب ، واشرت الى الفتى والفتاة قائلا : « اراهن ان هذين الاثنين يودان ان يعرفا ذلك ايضا ! اراهن ان رؤسائهما يسعدهم ان اعود الى اليونان في تابوت ! » ..

ومرة اخرى لم تجب على سؤالى .. ولكنك فاجأتنى ذات مساء بقولك : « لقد حزمت امرى ... انوى ان اعود الى اثينا فى يوم ١٢ اغسطس ، ذكرى موعد محاولتى اغتيال بابا دوبولوس .. » « اذن هذا ما كنت تنتظره ؟ » ... « ليس هذا تماما .. وان كانت فكرة احياء بعض الذكريات تنعش خاطرى ... وعندما اقول بعض الذكريات لست اعنى فقط يوانيديس او افيروف ، وانما اعنى ايضا بعض الرفاق السابقين هناك ، اولئك الذين لم يفعلوا شيئا قط » .. « يا اليكوس ، ماذا تعنى بقولك ( ليس تماما ؟ ) » ... « معناه - هل تتذكرين سؤالك لى اذا كنت افضل غاريبالدى او كافور ؟ » .. « نعم .. وقد اجبتنى بانك تفضل كافور .. » ... « يعنى انتهاج أسلوب السياسة ... اننى غير متأكد من اننى احب هذا اللون من السياسة .. والعودة الى اليونان معناها العودة الى ذلك اللون من السياسة ! على كل حال لكل شيء وقته . فلننظر ، ولنرقب ! » ...

كانت مفاجأة قاسية لى وأنا أتلقى فى نيويورك مكالمتك التليفونية من ائينا بعد ان اتفقنا على اتمام مهمة صحفية لى تقتضى وجودى فى أمريكا مدى أسبوعين تعود فيها الى بلادك يوم ١٣ أغسطس ، لكى تستقبل فيها استقبال الابطال المحررين !. فان ما قلته لى كان له وقع ضربة اليمعة على الرأس ... ان صحفا قليلة نشرت النبأ فى سطور معدودة !. وكان المستقبلون القلائل الذين انتظروك فى المطار هم من الاصدقاء والمعارف والاقرباء !. ورفع أحدهم فقط لافتة بهذه العبارة : ( تحيا الحرية ) ، وصفق بعضهم تصفيقا تلاشى سراحا فى أرجاء المطار !. ثم اختفيت فى داخل سيارة ولم يشاهدك أحد حتى اليوم التالى !.

قلت لك : « وماذا فعلت يا اليكوس ؟. » .. فأجبت بحرارة : « سكرت مثل خنزير !. وأمضيت ليلة حمراء مع بفى !. » ... « ما هذا الكلام يا اليكوس ؟. » .. « انها فازت بى فى مسابقة بين المعجبات المفتونات بالبطولة الخائبة !. » ... قلت لك وأنا اعدرك فى صدمتك : « اهدأ يا اليكوس .. اهدأ !. » . لكن مما لا شك فيه أن صدعا شديدا قد حدث فى نفسك ازاء تلك العودة الهابطة الى ائينا ، عندما اكتشفت أن يوم ١٣ أغسطس لم يكن له معنى خاص فى البلد الذى كافحت من أجله ، وأن الألوف قد هرعوا لاستقبال كرامانليس وغيره من ضحايا الدكتاتورية ، وليس الرجل الذى تحدى المستحيل وحكم عليه بالاعدام ، مما أسلمك الى هذا التمرد اليائس رغم علمك بحقيقة الواقع : فالو أنك كنت فى جانب كرامانليس ، واندمجت فى صفوف اليمين أو اليسار واجتذبت المذاهب التى تقسم العالم وتصف جموع الناس طوائف مثل لاعبى فرق كرة القدم - آذن لكأنك الصحف قد نشرت نبأ عودتك فى صدر صفحاتها ، ولتذكر الجميع أن يوم ١٣ أغسطس هو ذكرى محاولة اغتيال بابادوبولوس ، ولهرعت الألوف

للحفاوة بك ! .. ذلك لانهم عند ذاك كانوا يرسلون صفوفا كمسا يرسلون من اجل كرامنليس وغيره ! .

قلت لك مرة أخرى عبر التليفون : « لكن ألم يكن هناك ناس كثيرون ؟ » ... فانفجرت مثل القنبلة قائلا : « الناس !! الناس الذين يستغلونهم ويسوقونهم كالقطيع !! ... الناس في الحقيقة هم القلائل الذين يكافحون ويأبون الخضوع ... اما الآخرون فليسوا ناسا ... انهم قطع ! ... قطع ! ... قطع ! » .

ثم كتبت اليك رسالة ، وهي واحدة من تلك الرسائل القليلة التي درجنا على تبادلها منذئذ ... قلت لك ما حدث قد أحزننى ، دل على أن تفكيرك رغم مشابهه من مرارة والتواء لم يذهب سدى .. لم يتهايا لك الآن أن تعرف حقائق معينة ؟ ... ألم تقل في قصيدتك التي كتبتها في سجن بوياتي : هم دائما بلا تفكير بلا آراء تنبثق من ذواتهم / مرة تراهم يهتفون بحياة انسان/ ومرة أخرى يصيحون : « اقتلوه ، اقتلوه ! » ... ألم تتناقش مطولا في أمر هؤلاء الناس الذين يذهبون دائما الى حيث يراد لهم أن يذهبوا ، ويقبلون ما يطلب اليهم أن يفعلوه ، ويفكرون كيفما يشار اليهم أن يفكروا ، وهم فريسة كل سلطان قائم ، وكل مذهب ، وكل كنيس ، وكل نمط سائد ، وهم دائما معفون من كل جرم وجبن بتبرير من الديماغوجيين الذين لا يعبأون بهذا وفي تبريرهم لهم لا مستهدفون سوى استعبادهم ليزيدوا من استغلالهم لأغراضهم ؟ ... ألم نتفق أن الناس عند أولئك الديماغوجيين هم مجرد كينونة عدبة لفصل الفرد عن هويته ومسئوليته ، بينما الحقيقة الوحيدة هي كينونة الفرد بذاته ، وأن كل فرد مسئول عن نفسه وعن الآخرين ؟ .

ومهما تكن فعندما كلمتنى تليفونيا في المرة التالية كانت لهجتك أدنى مرارة وأدل على التغيير ، أذ قلت لى : « ستحدث انتخابات قريبة ، فهل تصدقين أنهم سيحتاجون الى ويطلبوننى : كرامنليس ومن معه ، وحتى الشيوعيين واتحاد الوسط ؟ ... » . « يستحيل » ... « بل هي الحقيقة ، كل شيء في عالم السياسة جائز وممكن ! .. في عالم السياسة أى انسان يجرى استخدامه ، حتى لو كان معنى هذا منحه مقعدا في البرلمان ! » ... « وماذا يخطط لعمله يا اليكوس ؟ » . « سأسألك بنورى : هل تعرفين طريقة للدخول في السياسة دون مشاركة السياسيين ؟ .. ستكون السياسة عندى سلاحا في الكفاح .. ما فائدة الكفاح من أجل الحرية اذا كانت

هناك حرية محدودة لا تستخدمها لانعام رسالتك ؟ .. اننى حاولت قتل دكتاتور طاغية حتى يمكننا رسم سياسة .. ودخلت السجن وانتقلت الى المنفى حتى يمكن رسم سياسة : فهل يمكن ان اعتزل الحياة العامة الآن ونحن نوشك ان يكون لنا برلمان ؟ ... لا بد من دخولي ذلك البرلمان ؟ ... » .. يعنى بمباراة اخرى : حزب ؟ ... « نعم .. حزب .. وماذا هناك ؟ » ... « هذا مثل خضسوك للضغط يا اليكوس » « اننى سامضى وفق طريقتى الخاصة ... وفضلا عن ذلك فلم يعد لى خيار الآن ... والمشكلة الوحيدة الآن هى - الى المكالمات القادمة ... ان الحديث فى هذه المسائل يكلف كثيرا بين اينا ونيويورك ! » ...

ما ان وصلت الى اينا حتى كانت مفاجأة اخرى فى انتظارى ... رايته فى حالة اضطراب بين ... ولما سالتك عما جرى قلت لى بصوت تشويه تقمعه وحزن : « الحقيقة اننى ضللت طريقي وتنبكت الصواب ! » ... « ضللت الطريق ! ... كيف ذلك ؟ » .. « لان مسألة الانتخابات هى فى الحقيقة مهزلة ... تحت واجهة زائفة لكلمة الحرية » ... انتخابات فى حين ان يوانيديس لا يزال على رأس الباحث العامة ( اى . اس . ايه ) ... فى حين ان ثيوفيلانغوس وهازيزيكيس وماليوس وباباليس ومن هم من كينتهم يروحسون ويفقدون اصرارا بلا حياء ولا رادع ، وفى حين ان بابادوبولوس يعيش منعما فى القفلا الخاصة به فى لا جوس ! ... واذا وقع احد صوته وقال ( هذا خداع ) ، ردوا عليه قائلين : ( ماذا تعنى ؟ .. عندنا الآن ديمقراطية ، عندنا حرية ... الانتخابات قريبة ... حتى اليكوس بناجوليس مرشح فى الانتخابات ! ) ... اننى لا اريد ان اكون شريكا فى هذه المهزلة ! .. اننى اخطأت عندما قبلت ... اخطأت عندما رجعت الى هنا ! ... اننى راحل ! ... راحل ! ... « ... « والى اين ترحل ؟ ... » .. « الى حيث كان يجب الذهاب عندما نتحت العظمة الحاكمة عن السلطة ! ... الى شيلى ! ... الى الباسك ! ... الى حيث الكفاح هو الكفاح ، لا ملاكمة مع اشباح ! ... « لا اعرف ماذا اقول لك يا اليكوس .. » .. هذه هى الحقيقة .. لكن حلمى بنا الآن ...

فقد صبحتنى الى المكتب الذى اتخذته لك فى شارع صولون ... دخلنا ، ودلفنا الى المصعد ، ووقفنا عند باب يطواه اسمك ، وسرعان ما بددت منى صيحة مخففة ... فقد رأينا تحت اسمك

صليبا كبيرا ، وتحت الصليب تاريخان : ١٧ نوفمبر ١٩٦٨ - ١٧ نوفمبر ١٩٧٤ ... « ما معنى هذا باليكوس ؟ .. » ... فغمضت قائلا : « معناه ان شخصا ساءه اننى بقيت على قيد الحياة مثله ست سنوات ، ويريد أن يرانى ميتا فى ١٧ نوفمبر القادم ... » ثم أضاف بعد دقيقة حيوية مجددة : « تعرفين ما الذى قرره ؟ .. لن أرحل ... كلا ! .. لن أتخلى عن ترشيح نفسى فى الانتخابات ! ... سأصمد ! .. ياليت الانتخابات تتم فى ١٧ نوفمبر ! .. » .. وكما لو كان كاتبوا هذا التهديد الضمنى يعرفون ، فقد تقرر ان تجرى الانتخابات يوم ١٧ نوفمبر ، اذ اذيع النبا بعد فترة قصيرة ...



والواقع ان هذا التطور اثار حماسك من جديد وازكى خيالك ، حتى قلت لى منتعشا : « خطرت لى فكرة ... ان التاريخيين اللذين رايتهما تحت علامة الصليب قد أوحيا لى بفكرة ! ... سأقوم بطبع عشرة آلاف بطاقة تحمل هذا الشعار : ( فى ١٧ نوفمبر ١٩٦٨ حكمت السلطة على ألكسندر بناجوليس بالاعدام - وفى ١٧ نوفمبر ١٩٧٤ سوف ينتخبه الشعب عضوا فى البرلمان ) .. وليس هذا فقط ... أريد أن أوزع ألف نسخة من ديوان شعرى الطبع ، مما يساهم أيضا فى نشر الثقافة .. » .. نعم باليكوس .. لكن من سيدير حملتك الانتخابية ؟ الحزب ؟ .. « الحزب ؟ .. وماشان الحزب بأى شيء ؟ .. » .. « أن الحملة الانتخابية تتطلب مالا .. » .. ورجال ؟ .. « أى مال ؟ .. » .. « المال لطبع تلك الملصقات واللافتات ، ولشراء تلك الألف نسخة من ديوان شعرك .. » .. « سنشتري نسخ الكتاب بالخصم ، وسنطبع الملصقات واللافتات بأيدينا بكيفية أو بأخرى .. لن أقبل أى شيء من الحزب » - « ثم التددوات الانتخابية !؟ أنها تتطلب مالا أيضا ، وانا سألاشراف عليها و .. » .. « عندى أصحاب .. » .. « وستحتاج الى مكتب .. » .. « عندى مكتب حاليا .. » .. « ذلك الجحر فى شارع صولون ؟! .. ان حجمه لا يزيد عن حجم زنزانتك فى سجن بوياتى !؟ اصغ الى باليكوس .. » .. « لا .. لن أصغى اليك .. لاننى لو أصغيت اليك ، فسوف تستخدمين المنطق ، والمنطق يشبطنى ! .. واذا لبطت ، فلن أتجح ! .. سوف نجد المال ... واذا لم نجده ، فسيكون هذا من سوء الحظ ! .. سوف أمضى بدون مكاتب ، وبدون سيارات ، وبدون

تليفونات ! .. سوف اشترى عدة حلب ظلام ، وبمضى القرض ،  
وساكتب بالفحم أيضا . صوتوا لى ! « ..  
وما كان لعقبة أن تثنيك أو تروعك ، بل بالعكس كانت تذى  
كبرياءك ، واعتدادك بنفسك ، وخيالك : فى هذا رحى تقبول  
إذا كانت ممارسة الديمقراطية تتم بأسلوب خاطئ ، فلماذا لا نبداً  
بنييد الأساليب الخاطئة ؟ ... وأضفت الى هذا قولك : « انهم  
ينفقون الملايين لتحويل الاجتماعات الانتخابية الى مهرجانات  
وموالد ! ... انهم يقطعون غابات كاملة لصنع الورق الذى سوف  
يبدد فى اللصقات ! .. انهم يحرقون أنهاراً من الجازولين فى نقل  
المرشحين بالسيارات ! ... أن المرشح الأمين يجب أن يستغنى عن  
هذا باستخدام دراجة وميكروفون ! .. » ..

وعندما اقتنعت فى النهاية أنه بدراجة وميكروفون لن تحقق  
شيئاً ، ولا بكتابة « صوتوا لى » بالفحم على الحوائط - قررت  
أن اللصقات لابد منها ، ولابد من مكتب أرحب من البحر الذى فى  
شارع صولون ... وأذ اعترمت الا تقبل درهما واحداً من مواطنيك ،  
فقد عينتنى أمينا لصندوقك الشخصى فى الخارج ، وأوفدتنى الى  
إيطاليا لطلب المساعدة لدى الفئات المتعاطفة معك ... فتعددت  
الاكتتابات لهذا الغرض .. ولما كانت مدينة البندقية قد دعتك لحفل  
افتتاح بينالى البندقية والمهرجان الملحق به ، فقد كان هذا مناسبة  
لحضورك فى غير مراء ، وجمع الحصيلة التى توافرت من هذا وذلك ،  
قد بلغت عشرة آلاف ليرة ، رحى بعدها فى قرنتك بالفندق مبتهجا ..  
فقلت لك ! « هل هذا هو المبلغ الذى كنت تحلم به لمواجهة  
تكاليف الحملة الانتخابية باليكوس ! » ... « نعم .. أنه يوازى  
مبلغ الخمسة ملايين دراخمة الذى نوهت عنه ! .. تضورى ..  
خمس ملايين ! ... تعرفين كم من الأشياء يمكن أن أحققها  
بخمس ملايين ! .. » ..

بقيت مشكلة تحويل هذا المبلغ الى اليونان خصوصا ازاء صرامة  
القوانين الإيطالية حيال تهريب العملة .. لكنك لم تتعاس عن تدليل  
هذه المشكلة ... وقد تحققت من هذا عندما رافقتك الى المطار  
وخلوت الى نفسك فى قرفة ( التواليت ) ، ثم خرجت بعد نصف  
ساعة وأنت تمشى بخطى أثارت ارتياهى ؟ .. ألفتك تتحرك  
بصورة غريبة كما لو كنت تمشى على رجلين من خشب ، دون أن  
تعنى ركبته ، وتجر قدميك على الأرض بتصليب حركات

( الروبوت ) ، الانسان الالى ! .. فقلت لك : « اليكوس .. ماذا فعلت ؟ » .. « ايه ! .. نصف مليون في ( فردة ) الحذاء ، ونصف مليون في ( الفردة ) الثانية ! ... ومليون حول الساق اليسرى ، ومليون حول اليمنى ، والباقي في الملابس التحتية ... الى اللقاء » .. وبابتسامة عجيبة تقدمت الى مكتب الشرطة حيث تحسست المختص من تحت ابطيك حتى خاصرتك بحثا عن أسلحة ... وفتح حقيبك مفتشا بين أوراقك وفحص حافظة نقودك قائلا : « لا عملة ايطالية ! » .. « ولا ليرة ! » ... « رحلة سعيدة ، شكرا » ... وتقدمت الى مكان الطائرة بخطوات الروبوت ، حاملا الكنز الذي لا يمكن ان يقبل بنك في اثينا استبداله بالصورة التي آل اليها اذ يقال لك : أهذه نقودك ، أم جوارب قلرة ؟ .. غير أنك استطعت تحويلها الى دراخمت ، وبجزء منها أمكنك أن تستاجر مقرا جديدا سميته ( المقر الاداري ) ! ..

كان ( المقرر الاداري ) قرفتين فسيحتين تضمان من الاثاث المتواضع منضدين خشنتين ، ومكتبا معارا ، وثمانية مقاعد متهاكة تبرج بها عدة اشخاص من مؤيديك ، مع كرسي ذى مسندين اعرج ، واصيص زهور ، وادوات عمل القهوة ! ... اما الشعمار فكان قبضة مرفوعة تمسك بفص زيتون وحمامة بيضاء ، فضلا عن عدة تليفونات ! ..

وكان القائمون بالعمل من قِبر قوى الخبرة السياسية ... كانوا زمرة من الشباب مزيتهم الوحيدة التفاني الاعمى ، ومن الغنيات المفتونات بك ، والاقارب الأوفياء لك ... وكلهم كانوا يعملون متطوعين بلا مقابل ! ... وعلى الرغم من أنهم كانوا يعملون في حماس وانبعاث ذاتي ، الا أن الحملة كانت هزيلة لا تبشر بخير ، خصوصا في قصور المصققات والاعلانات اليدوية ، كما ان ديوان الشعر ظل محجوزا في الجمارك بسبب رسوم جمركية باهظة رفضت دفعها ! .. اما الصحافة فلم تنوه باسمك في عداد المرشحين ، انصرافا الى الاعلانات المدفوعة الاجر عن المرشحين من مختلف الاحزاب ! .. وكانت خطبك الانتخابية موسومة بالاستحياء والفتور ، ومما زادها سوءا أنك كنت تكره الاجتماعات الانتخابية أساسا وتمدها متناسبة للتفاخر الأجوف والوعود البراقة الكاذبة ... وبدلا من الانسياق فيها والمشاركة في مأتمها ، الفيتك بجاهر بنقائضها في صراحة باترة ، منددا بالايديوجيات المضللة ، والمذاهب التمهضية ، وخنوع الجموع



التي تقاد كالعمى ، والمباديات المشبوهة ، والوعود المعسولة التي سرعان ما تتبخر في الهواء ، والتوسع الكاذب بالاشتراكية ... وفي هذا كنت تقبول : « ما هي الاشتراكية ؟ » اليوم كل انسان يتكلم عن الاشتراكية ، حتى أصبحت كلمة الاشتراكية ( صلبة ) كل طبق ، وشعار كل كذب ، و ( موضة ) كل متشدد ! هل نسينا أن موسوليني أيضا كم ثرثر عن الاشتراكية ، التي نبت من صفوفها وقام نظامه الفاشستي على انقاضها ! .. ومثله هتلر ! .. ليست النازية في تعريفها ، اختصارا لعبارة ( الاشتراكية الوطنية ) ؟ ... وكلمة الثورة التي يستخدمها اصحاب الانقلابات زيفا وتفويرا : ألم يصف بابادوبولوس حركته الانقلابية باسم الثورة ؟ .. احذروا الذين يعدون بالمعجزات ، أولئك الذين يقولون انهم سوف يغيرون كل شيء في غمضة عين ، مثل ساحر ! .. السحرة لا يوجدون ، والمعجزات لا تجدى ! .. واذا لم تلزموا الحذر واليقظة والتفطن ، فلن تساعد هذه الانتخابات سوى خلفاء الطغمة المستبدية وورثة حكم الطغيان ! .. لان حكم الطغيان لم يسقط ، وانما غير ( التكتيك ) فقط ، ونقل سلطته الى الرقعاء المتزيين في زي الليبراليين ، وللخنازير المبهرجين مثل ايفانجلوس توميتشيس افيروف ، والى جناح اليمين القذر الذي ظل يمسك بصولجان الحكم طوال قرون ، الذي ظل حتى الامس يرقص على عزف بابادوبولوس ويوانيدس ، والذي سوف يرقص غدا على عزف عياد كل نظام شمولي ! .. وانتم لا تفتنون الى هذا لانكم لا تفكرون ! .. هناك دائما من يفكر لكم من يقدر لكم : ( سيدى ، قل لى ماذا يجب ان افعل ؟ ... قل لى ماذا يجب ان افكر فيه ؟ ) ! ..

كان الناس مستمعين وهم حيناً في احباطه وحيناً في التاذى او الحيرة ، قائلين : عجبا ، ماذا يقول هذا الرجل ؟ لماذا يؤذى المشاعر ويشط الامال ؟ .. انهم كانوا يشهدون هذه الاجتماعات نشدانا لبعضى الامل ، لا لى يتلقوا التنف والزرع ! .. ومن ثم كانت تنفض بفنور ، او فى القليل بتصفيق يسير مبسر ! ..

ومنهم من كانوا يقولون : « دعوه يتكلم ! .. انه لا يعرف ما يريد ! .. هو شخص جلف ، خيالى ، مفجر ديناميت فاشل ! .. ماهى مزاياه على كل حال ؟ .. انه زرع لفمين ، واحدهما لم ينفجر ، والثانى لم يحدث سيء ، حفرة فى الأرض ! .. » كانت هذه التعليقات تطعنك فى الصميم ، وان كنت لا تبدى ما يعترك وتمضى غير هيات فى مجاهرهم بأرائك القاسية اللاذعة ، موقنا من الفوز

في النهاية « الناس يفهمونني في أعماقهم ! .. انهم سيصوتون من اجلي ! ... »

الى ان حل يوم الانتخابات ...

كنت في خلال ذلك اشفق عليك من النتائج .. متوجسة الا تكون في صالحك ... حتى انني تشاغلنت عنك بدهوة مفاجئة تلقيتها لمقابلة صحفية في الخارج ، وفكرت ان الببها حتى لا اشهد اعلان النتيجة ! .. وفيما كنت انهيأ للخروج اذ دق جرس التليفون ، فعدت ، واذا صوتك يرن في فرحة غامرة : « هذا انا ! .. انا نائب محترم ! .. انتخبوني رغم كل شيء ! » ...

كانت معجزة حقا ، وان تبين ان نجاحك لم يكن الا نتيجة تسوية انتخابية في الاصوات الفائزة بين الاحزاب المتنافسة ! .. ولكن ذلك لم يمنع ان تمضي في فرحتك ، قائلا : « اني الان سوف اصول وأجول في مضمار السياسة ! .. الان يمكنني ان ابدا عملية البحث عن الوثائق .. » « اية وثائق ؟ » .. « وثائق ادارة المباحث ( اى . اس . ايه ) ، الوثائق الدامغة للأوتقاد ! انها سوف تستغرق بعض الوقت ، لكنني سانجز هذه المهمة ! انتظري لترى العجب العجاب ! » ..

## القسم الرابع

(١)

قلت لى : « منذ الآن فصاعدا سأركز كل نشاطى ضد  
التنين « ايفانجلوس افروف » .. « وماذا عن الآخرين باليكوس؟ »  
... « اى آخرين ؟ » .. اساطين الديماجوجية ، ايدولوجيو  
الطفيان ، الثوريون الكاذبون ؟ .. « سوف أهتم بالآخرين فيما  
بعد ، اذا بقيت على قيد الحياة ... واذا لم أبق على قيد الحياة  
- وهو امر سيء ، فسوف يتكفل احد بتسوية حسابهم مكانى ! ..  
ان المرء لا يمكن أن يقاتل معركتين في نفس الوقت على جبهتين  
متعارضتين ، خصوصا اذا كان بمفرده ! ... لا مناص له من مقابلة  
العدو الاعجل ، العدو المباشر ، حسب الفترة الزمنية التى  
يلابسها ! .. بالامس كان عدوى اسمه بأبادوبولوس ، وأسمه  
يوانيديس ! .. أما اليوم فاسمه افروف ! .. هم يسمونه جناح  
اليمين - اليمين المتفطرس الملتاث ، الذى يلتحف بشعار ( الحرية ) ،  
ويستغل الديمقراطية لابقائنا فى قبضته ! .. واذا انا لم أركز  
معركتى معه ، فما فائدة دخولى البرلمان ؟! ... وفضلا عن هذا  
فان حركة الانقلاب القادمة ستكون بمؤازرة افروف نفسه ، الذى  
يحلم بان يصبح سيد اليونان كلها ، ويعيد ملكيته الى البلاد ! ...

وهكذا بدأت تمطر افروف بالاسئلة البرلمانية والاتهامات بلا  
هواة ولا توقف : « لماذا لا يعيد سعادة الوزير تعيين ضباط الجيش  
الديمقراطيين الذين فصلتهم حكومة الطفيان ؟ .. هل يضابق الوزير  
ان يبقى رجال شرفاء فى الجيش ؟ .. لماذا يسمح الوزير  
لاتباع يوانيديس بقيادة فرق والوية يمكن ان تزحف فى أية لحظة  
على اثينا وتقوم بحل البرلمان مرة أخرى ؟ .. هل يحب الوزير  
فكرة انقلاب جديد يمكن ان يستفله اولئك الذين يلوحون براهة  
الليبرالية ؟ .. هل يدري الوزير ان البريجادير جنرال يوانيديس

مستمر في سجن كوريدالتوس في سيطرته على اتباعه القادرين على تنفيذ ذلك الانقلاب ؟ ...

هكذا لم تهادنه لحظة ، وذهبت تلاحقه كزنبور نحل طنان كلما حاول الانسان التخلص منه كلما زاد اصرارا على اللدغ ! .. وكنت اظن ان اول الامر انك تلاعبه وتتفكه على حسابه ، ولكنني عندما زرتك في البرلمان اقتنعت بانك بعيد عن هذا .. بل كنت في مواجهتك للوزير تبدو عابسا متجهما اجش الصوت ؟ ... اما هو على العكس من ذلك فكان يبدو هادئا رابط الجاش ، اذ يرد عليك قائلا ان الزميل الباسل لابد ان يتذرع بالصبر والتفهم ، لان الموقف دقيق وصعب ، وان السبب في عدم استدعاء ضباط الاحتياط للخدمة لا يمكن بيانه والكشف عنه ، ولا بيان الاسباب التي من اجلها لم يتم فصل اتباع يونانيديس ! ... وكل ما يمكن ان يقوله هو ان الامور مستجدة طريقها الى التسوية شيئا فشيئا بما يؤدي الى ارياح الجميع ؟ .. وهو يعرب عن شكره للزميل الشاب الباسل من اعماق القلب ، واذا اتاح للمجلس الاطلاع على مثل هذه المشكلة الخطيرة ! .. اما بصدد مسألة الانقلاب التي كررت ذكرها ، فلم يفه عنها بكلمة واحدة ! ..

وفي النهاية فان السؤال عن شقيقك جورج وموضوع وفاته ظل شغلك الشاغل ، وكنت على استعداد للتضحية بسنة من حياتك لمعرفة من الدين حرضوا الاسرائيليين على القبض عليه وتسليمه الى حكومة الطفيان ! .. كنت تريد ان تسترد الملف الذي لوح به ثيوفلياناكوس في وجهك اثناء التحقيق معك ، اذ قال لك : « هذا هو الملف الخاص بأخيك جورج ! .. هاهوذا ! .. الا تحب ان تقرا ما هو مدون فيه ؟ » .. وكنت تود ان ترى رتبته العسكرية كملازم تعاد اليه بعد موته ، اذ انهم جردوه منها بعد فراره من الجيش ! .. وبهذا تؤكد ميدا ان الهرب من الجيش في بلد مظلوم بدكتاتورية عسكرية ليس بجريمة ، بل هو واجب ! .. ومن ثم فانك جابهت افروفي في هذا الموضوع بصوت اشد غلظة من العتاد ووجه اكثر عبوسا وتجهما ؟ ولم يكن هذه المرة من قبيل السؤال بل كان بلهجة الامر : لابد ان يتتبع الوزير ملف الملازم جورج بناخوليس الذي استخدمت حياته ثمنا لمقايسة بين بابادوبولوس وبين الحكومة الاسرائيلية ! .. لابد ان يرد الوزير الى الملازم جورج بناخوليس

الرغبة والاعتبار اللذين انكرتهما عليه حكومة الطفيان ! .. ولابد ان ينمى ذكرى هذا الضابط من المساء والغين ! ..

وقد طلب افيروف مهلة للبحث عن الملف ، ثم اجاب بعد ذلك انه لم يمكن العثور عليه ، او بالاحرى انه لم يوجد ، ولكن حتى لو وجد فلا يمكن ان يعلن على الملأ ، لان الوثائق السرية يجب صيانتها .. وهنا فقدت السيطرة على اعصابك ، رفعت اصبعك صائحا في وجهه ان شقيقك اصبح هاربا لكي لا يخدم الطفيان ، وان مثل هذا لا يمكن ان يقال بالنسبة لاولئك الذين اليوم كانوا في الحكومة لغرض التستر على المجرمين واخفاء جرائم اصدقائهم القدماء ، وانه في ظل حكم ديمقراطى حقيقى يجب الا تكون الوثائق سرية ، وانه سيأتى يوم تتمكن فيه من ايجاد الوثائق ودمغه بالكذب هو وحكومته ! ...

او بالاحرى فانك سوف تجد الكثير ، من أمور تتعلق به عن كتب ، وعندئذ ستحدث ( والرجيت ) يكون لها دوى ! ..

لقد كان ردك عليه عنيفا بلا ترفق ، شديد الوعيد الى حد انه انزعج وروع ترويعا ، حتى انه في اليوم التالي عندما التقى بك خارج القاعة تقدم نحوك بذراعين ممدودتين قائلا : « يا صديقى العزيز ، يا صديقى الكريم ، هناك سوء فهم بيننا لابد من توضيحه ، فلماذا لا تتبادل العشاء معى ونحدث في الموضوع مثل الناس المتحضرين ؟ ..

ان زوجتى تود جدا ان تلتاك ايضا ، وابنتى هى من أشد المعجبات بك ! ... لكنك تظاهرت بعدم رؤية الدراعين الممدودين واضعا يديك في جيبك وممسكا بالفليون في اليد الثانية ، وقلت له وانت تلوح له برأس الفليون : « اصغ الى بعناية يا افيروف .. عندما يوجد برلمان فان اوصاب البلاد تناقش في البرلمان : لا أثناء العشاء بين المشويات والحوى ! » ..

وبعد أيام قلائل ، في يوم ٢٤ فبراير ، قام الضباط اللذين لم يعمل افيروف على تطهيرهم حقيقة بالمحاولة الانقلابية التى فوشت عنها ...

كانت خطة انقلاب ، لا محاولة انقلاب فعلية ، كما أكد الكثيرون ، ولم يكن من الصعب احباطها ! .. ولكن بعد اسبوع عند عودى الى ائينا الفيتك مازلت مشنت البال ، واعطيتنى عشر ورقات مكتوبة بخط اليد قائلا : « أقرئ » .. « ماهى ؟ » .. « مادة لقال اريد نشره في ايطاليا » ... « ولماذا في ايطاليا وليس اليونان ؟ » .. لان احدا في اليونان لن يقبل نشرها لى ! ..

كان مقلا يدين أفيروف بتدبير مؤامرة الانقلاب بالتعاون مع المخابرات الأمريكية بقصد احكام سيطرته على البلاد والتخلص من المناوئين له ، مع التاكيد بأن أفيروف سيكون الدكتاتور فى اليونان ! . قلت لك فى حيرة وأنا أرد أليك الأوراق : « هل انت متأكد انك تريدنى أن أعد لك مقالا من هذه الأوراق ؟ » ... « كل التاكيد » .. « وهل تدرك انهم سيطلبون منك ما يثبت صحة ما تقول ؟ » ... « عندى على ذلك أدلة مادية أدلة مستمدة من وثائق المخابرات ( اى . اس . أبه ) ذاتها ، وسأزودك بها بعد أيام معدودة » ... « حسن ، لنبدأ العمل فى مهمتنا الآن » ..

ونشر المقال بعد أسبوع تحت عنوان ( أفيروف دكتاتور اليونان المقبل ) ... قدير أن فريقا من الناس لم يعجبهم المقال ... وكانت النتيجة أن الزائر الخفى الذى رسم صليبا على باب مكتبك مشفقوا بالتاريخ الذى يقول ( ١٧ نوفمبر ١٩٦٨ - ١٧ نوفمبر ١٩٧٤ ) - ترك هذه المرة على باب مكتبك الجديد فى شارع ( كلوكترونى ) ، رسالة أشد تذكيرا ! ...

انك قد اخترت هذا المكتب الجديد فى عيد الميلاد لكى يكون مقرا ملائما يصلح لعملك ولاقامتك فى المدينة ، فضلا عن قربه من البرلمان ... وكان فى الطابق الرابع من بيت من الطراز القديم ، يضم خمس غرف مع مطبخ وحمام ، خصصت ثلاث منها مكاتب وغرف انتظار للقادمين اليك ، والرابعة مكتبا خاصا لك به دولا ببادراج سرية لحفظ الوثائق الهامة التى كنت تحرص عليها ، أما الغرف الباقية فقد أفردت للنوم والجلوس ...

وفى هذا المساء كنا عائدين الى البيت بعد العشاء فى المطعم ونحن نتسامر راضيين ، لما أن خرجنا من المصعد فى طريقنا الى الشقة الوحيدة فى الطابق حتى فوجئنا برؤية صورة جمجمة كبيرة سوداء مرسومة على ورقة ملصقة على البيت تحت اسمك ! .. اننى اذكر جيدا انطباعاتك وقتها ... فقد جذبت ذراعاك من فوق منكبي ووقفت بضع ثوان متحجرا ، ثم ابتعدت عنى ونزعت الورقة ووضعتها فى جيب سترتك ...

وبعدها وضعت المفاتيح فى القفل ، ودلفت على اطراف أصابعك الى داخل الغرف لتتأكد من أن أحدا لا يختبئ فى الداخل ، وبعد ذلك انفلت الباب الخارجى واخذت تقول كما لو كنت تحسث

نفسك : « هذه مسألة غريبة ! ... اننا خرجنا في الساعة العاشرة ،  
وفي الساعة العاشرة يغلظ باب المنزل ! ... وهكذا فان شخصا  
دخل البيت قبل هذا الموعد وانتظر خروجنا ... او هو شخص  
عنده مفاتيح المنزل ! ... وفي الحالتين هو شخص يدبر أمرا ! ..  
لا بد ان اغمر قفل الباب ! .. ولا بد ايضا ان اتأكد ألا يفاجاني احد  
بمفردي ، خصوصا بعد حلول الظلام ! .. علينا في مساء الفد ان  
نوجد ثلاثة او أربعة أفراد يحضرون لتناول العشاء معنا ! ... لا بد  
ان يوجد دائما شهود معي ! .. ليس واحدا فقط : ثلاثون او أربعة  
أفراد يحضرون لتناول العشاء معنا ! .. لا بد ان يوجد دائما شهود  
معي ! ... ليس واحدا فقط : ثلاثة او أربعة على الأقل ! » ...  
« شهود على ماذا ؟ » .. « حادث ، تحرش ! .. لنفرض ان يهاجمني  
سكير او مدعى السكر وانا امشي في شارع مهجور ، او يحاول  
شخص مدامتي بسيارة ، او يقذف بي من فوق كوبري ، او طريق  
طوى ! .. ! .. قلذا لم يكن معي أى شهود ممن يمكن ان يثبت  
اننى كنت ضحية تحرش او مهاجمة ؟ .. يمكن ان يقولوا انه مجرد  
حادث ! .. واذا كان معي شاهد واحد فقط - أنت مثلا - ومات  
هذا الشاهد معي ! .. ثم يجب ايضا ان اعود الى البيت ليلا في  
وقت متاخر .. لا اعود أبدا فيما بين منتصف الليل والثانية  
صباحا ، فهذه الفترة هي اخطر الساعات ! .. وبعد الساعة الثانية  
صباحا يتعبون ويظنون اننى لن اعود فينصرفوا ؟ .. وفي حالة  
الخروج نترك أنوار الشقة مضاءة حتى يظنوا ان هناك اشخاصا  
فيها ! ... ولا بد من مراقبة السلاسل ، لانها أسوأ بقعة و ... » ..  
كنت اتصت اليك قمر مصدقة : فانك لم تتأثر قط مثل هذا  
في أى وقت سابق ، حتى تخلف لاتخاذ الاحتياطات بمثل هذا  
التفصيل ، متفكرا في كل منفذ ومصدر للاعتداء عليك ! .. فهل كان  
معنى ذلك ان الخطر لم يعد فجأة يستهويك ، ولم يعد مبعث  
خيويتك وقوام وجودك ؟ وبدونه تلذوى وتفتت ؟ أم هي أزمة  
عارضة ؟ اجل ! .. لا بد انها أزمة عارضة ! ... بيد أنك في اليوم  
التالي أخذت بهذه التحولات فعلا ، ولم تتخل عنها الا قبل اسام  
قلائل من مقتلك ! ..

ولقد تغيرت بعد مناسبة الجمجمة في كل أحوالك ... وصرت  
تتأثر بصورة تبلغ حد الهستيريا وتتحو الى الغضب بأشد مما

يقتضيه الموقف ، وتعذب عذابا يثير الشغلق ، بل تهادى فى نوبات  
 من العناد تتركى فى حيرة ولبلة منما يعثرىك ! ...  
 وأبعث من هذا على الغرابة انك قلت لى يوما بعد زيارة مربية  
 الى قبرص اجتمعنا فيها مع الأسقف مكاريوس : « لا تنسى أن  
 تضمنى اسرة الينا مكاريوس فى الكتاب ! » ... « أى كتاب ؟ » ..  
 « الكتاب الذى مستكتبينه بعد موتى ! » ... « أى موت ؟ انك لن  
 تموت ، ولن اكتب أنا أى كتاب ! » ... « قلبى يحسدنى اننى  
 ساموت ، وسوف تكتبين ذلك الكتاب » « وماذا لو اتنى مت قبلك  
 أو معك ؟ » « لن تموتى معى أو قبلى ! .. والأيام بيننا ! » ...



كنت تحس أن ذلك الصيف قدر أن يكون آخر صيف في حياتك ! .. فكل ألوان الأحداث وقعت في غضون ذلك الصيف المستطير ! ...

كانت محاكمة بابا ديوبولوس ويوانيديس ، أفراد حكم الطفبان قد بدأت فعلا ، متزامنة مع محاكمة ثيوفلياناكوس وهازيزيكيس وعصبة المعلمين ، وما أن عدنا من قبرص حتى وجدنا اثنين من زمقها الاضطرابات التي أشعلتها النقابات والاتحادات بصورة غريبة وقهر موائية ، إذ أنها قامت في ذات الأيام التي كان ينبغي للمدينة أن تستقبل فيها بالفرحة رؤية الطغاة السابقين أمام المحكمة ، ولاسيما أن المظاهرات اقترنت بأعمال العنف ، والقمع المضاد من جانب السلطات ! ..

على أن موقفك من هذه المحاكمات كان متسما بقرابة مسلكك حيالها إلى حد بلغ مبلغ التقاض لقد حالت أعمال الصحافة دون مرافقتي لك إلى المحكمة في يوم ذهابك إليها ... وما أن تلاقينا في نهاية اليوم حتى الفيتك بادی الانفعال والتأثر ، وهتفت تقول لي : « اتنى رأيته ! .. رأيتهم كلهم ! » ... « وهل رأوك هم أيضا ؟ » ... « نعم ... وأول من أبصرني كان لاداس - وهو الذي ظن اتنى جورج أخى صباح يوم الاقدام على محاولة الاغتيال وقال لي : ( اصغ إلى أيها اللازم ، أنا أعرف أخاك الكسندر ) وهو انسان نبيه ، ولو كان هنا ، لنصحك بالألا تتلاعب أمام لاداس ) .. وما أن لمحنى هذه المرة حتى وثب في مكانه كأنما لدقته نحلة وقد اصفر وجهه ! .. ثم وضع يده على كتف يوانيديس وهمس له بكلام ! ... فتلفت يوانيديس نحوه : « تلتبس عيناه عيني ، وسرعان ما نقل النبا إلى بابا ديوبولوس ! .. أما بابا ديوبولوس فلم يتزعج ، بل ظل في جلسته مشدود القامة ! ... وما ليك أن تحرك خدقتي عينيه بشئ دون أن يتعامل أو يحرك رأسه قيد أنمله ودون أن تخلق قسما وجهه ! .. ثم أبصرني ! .. فشعرت بالخلاقي ... »

... « شعرت بالتأذى ! » ... « نعم ... كانت نظراته جامدة خاملة كتنظرات محتضر ، ولونه مغبرا ، وأن حرص على أن يبدو معتدا متعاليا محتفظا بوقاره وكرامته ! ... فكرت لحظتها في موقفى وأنا مثله أمام المحكمة ، ولكن مقيدا اليدين ، في حراسة جنديين ، تعلمونى كهوة فضفاضة ، في حين جلس هو بادی الاناقة ، في ملاسه المكوية وبوجه حليق وشارب منق ! .. ورقم ذلك شعرت بالرتاء له في هذا الموقف المذل ، ونسيت اننى كنت أسعى لاغتباله ، وبدأ لى أن اعتبره عدوا لى أصبح لا يثير اهتمامى  
 كن ! ■ ■ ■

« وماذا عن يوانيديس ؟ » ... « آه ، يوانيديس هو دائما يوانيديس ... بارد ، غير مكرث ، والى من نفسه ، له ذلك الوجه المنفلق المتكبر كرهبان محاكم التفتيش ! ... انه لن يستسلم قط ، انه لن يستسلم قط ، انه لن يسلك قط مسلك رجل متمن مدحور ! ... اننى افهم في قرارة نفسى طبيعة يوانيديس ... فما هو الا ثمره الطبقة السياسية التى انجبتة : فى عماها ، وجهالتها ، وولا شعورها بالمسئولية ، واكاذيبها ، ونفاقها ! .. كلا ! .. حتى يوانيديس أيضا لا اعده الآن عدوا لى ! ... اننى لم أعد اهتم بمعاملة يوانيديس كعدو لى ... »

وتفقد كنت تريد حقا أن تكلم الاثنين ، لتعلم منهما مكان اخفاء ملفات المخابرات ( آى . اس . ايه ) ، ولتحوذ على الأدلة التى تدین اقروفا ... ولم يكن عسيرا عليك فى الواقع أن تدنو منهما ، فلم يكونا مع بقية المتهمين فى قفص الاتهام ، بل كانا فى وسط قاعة المحاكمة ، فى نطاق دائرة من الحرس المخفف ... غير ذلك ما أن دخلت وشعرت بانك هدف أضواء مصورى الصحف وتعليقات الصحفيين وتهاؤس الجمهور اذ يقولون : هذا هو ! ... انه هنا ! .. حتى انتابك الحياء ، واتكشيت خلف عمود فى القاعة ، ولم تتقدم خطوة أخرى ! ... خصوصا وقد ارتفعت صيحة من امرأة بين الحضور تصرخ : « بابادوبولوس قاتل ! ... يوانيديس سفاح ! ... بالديدان القلعة ! .. الموت لهم ! .. »

بل اقرب من هذا انك قلت لى : « انا لا اضمن فى اناس زال عنهم السلطان ، حتى ولو كانوا طفاة من قبل ! .. اننى لن اعود الى قاعة المحكمة مرة أخرى ! » ... وكنت عند ذلك ، حتى لقد رفضت أيضا شهود النطق

بالحكم قائلا : « أننى سمعت مرة النطق بالحكم ، والقاضى يتلو حكم  
الاعدام ! ... فانا اعرف ما معنى أن يحكم على انسان بالاعدام ! » ..  
اننى ذهبت الى المحكمة مكانك ، وفى ذهنى أن استخلص  
حقيقة الحال ، خلافا لاسلوبك الذى يخلط الواقع بالتصورات  
والانفعالات ! ... كنت موقنة اول كل شيء أنه لا أحد بين المتهمين  
مستهدف للوقوف امام كتيبة الاعدام : فقد كان حتى الاطفال  
يعرفون أن الحكم بالاعدام لن يكون الا اجراء رسميا ، وبعد ساعة  
من صدرى سيصدر كرافليس أوامره بالعفو عن المحكوم عليهم !  
... والواقع أن محكمة ( كوريدالوس ) كانت تبدو أقرب الى مسرح  
تدور فيه مسرحية معروف ختامها سلفا ! ... حتى لقد كان  
المتهمون يتبادلون الضحك الخافت وهم أبعد ما يكون عن التآزم  
والجد ! ... بل أنهم راحوا يتسلون بالتطلع الى فى فضول  
ولسان حالهم يقول : ( انه لم يحضر ... انما حضرت هى ! ) ...  
أما يونيديس الصارم فما لبث أن نهض من مكانه وشبك ذراعيه  
خلف ظهره وتقدم نحوى فى مكانى المنزل خلف منصة المدعى العام  
بخطوات ( الروبوت ) ... ثم توقف رافع الصدر فى صورة  
عسكرية عدائية ، وراح يحلق الى بنظرات قارسة من عينيه  
الزرقاوين ! ... فقابلت تحديقه بمثله ، ودام ذلك هنيهات مدبدة  
الى أن قمغم بلفته كلمات لم أستطع أن أفهمها ، وفى النهاية غص  
بصره واستدار عائدا الى مكانه بارز الصدر مشبك الذراعين من  
خلف ! ...

قلت لك وقتها : « ترى ما الذى قاله وقتئذ ؟ » ... نقلت  
مبتسما : « أنا اعرف » ... « لا يمكن ، فلم يكن أحد منصتا  
عن كتب » .. « رغم ذلك فانا اعرف » ... « أحقا ؟ تكلم اذن ..  
ماذا قال ؟ » .. « قال - بلفيه سلامى ! » ..  
وصحنتنى الى الطعم لتناول العشاء ، ولا حديث لك الا التنديد  
بحكم المحكمة ! ...



لقد تحير الناس فى فهمك ... وما كان لاحد أن يقر الموقف  
الذى اتخذته حيال الرجال الذين أرادوا أن يعدموك والذين تعاملهم  
الآن بالرحمة والرفق ! ... منهم من قال : أنه يستطیع أن يسلك  
مسلك التناقض ! ... هو نفسه لا يعرف ماذا يريد ! ... وكثيرا  
ما فكرت مثل تفكيرهم ، فى ذلك الصيف : فما من مرة قبل ذلك الصيف

استشعرت بألم الواضوح دراما المصاحبة في تيه الصحراء لرجل يلق  
عنا كنهه لأنه يضم في شخصه كينونة رجال عديدين في وقت واحد،  
ومع ذلك فكلمهم غير مترابطين ولا متجانسين ، وكلهم تلفهم المغائض  
التي تتسم بالازدواجية بين الصفاء واللبس ، بين الحسن والقبح،  
بين الخير والسيء ، بين وجه طفل بريء ووجه عجوز مرذول ، بين  
عقل متعلق بالماضي وعقل مستشرق للمستقبل ! ... وإنما تأتي بعد  
موتك فقط وأنا بسبيل إعادة بناء لبنات شخصيتك - أن استطعت  
أن أفهم أن كل فعل من أفعالك حسبته أنا أو قفري متسما بالابهام  
والالتواء كانت له علته ، وأن الصورة كلها كانت مركبة في نهج واحد  
دقيق لاعدج فيه ... ومثال ذلك مسلكك حيال محاكمة ثيوفلياناكوس  
وهاتزيكيس وزمرة أبالسة التعذيب ! ... أن هذه المحاكمة لم  
تستنكرها ، مما كان مفارقة صارخة بين موقفك منها وموقفك من  
محاكمة بابا دوبولوس ويوانيديس وأعضاء طغمة الطغيان ! ...  
ولم يكن ذلك لأن المحاكمة الجديدة كانت مستندة إلى جبرائيل  
ثابتة لا تكران لها فقط ، وإنما كذلك لكي تكون نذيرا لتلك البلاد  
التي تستخدم التعذيب نهجا ! ... ومع ذلك فقد دعت للمثول  
أمام المحكمة ثلاث مرأت للشهادة ، وثلاث مرأت توسلت بشستي  
المعاذير للتخلف عن الحضور : « أنا مريض بالحمى ... أنا مشغول  
... أنا في إيطاليا » ! ..

لم أتمالك أن قلت لك أخيرا : « لكنك أهم شاهد باليكوس !  
... أنت الإنسان الذي أثار أشد الاهتمام ! » .. « عارف » ...  
« متى تذهب إذن ؟ » ... « لا أعرف » ...  
ثم فجأة دق جرس التليفون حيث كنت موجودة وقلت لي :  
« هل ستأين معي ؟ » قدما سأذهب إلى المحكمة ...  
كان قرارك هذا بسبب الشائعة التي تواترت بأنهم يريدون  
أن يقللوا إلى أدنى حد الإعلان عن ظهورك أمام المحكمة وأداء الشهادة،  
وأنه في اليوم الذي ستحضر فيه فإن القاضي سوف يمنع دخول  
مصورى الصحافة والتليفزيون ... فقلت لك : « قف معقول ! ...  
من يمكن أن يطلب منه أن يفعل شيئا كهذا يا اليكوس ؟ » ...  
« هو ... هو ؟ » .. « من ؟ » .. « أقروا ! .. أنها محكمة  
عسكرية والمحاكم العسكرية تخضع لوزير الدفاع ! .. » .. « وماذا  
ستفعل أنت هذا ؟ » .. « لا شيء .. يروق لى أن يفعلوا ذلك ! » ..

عجبت كيف يروق لك هذا ، بيد اننى لم البث ان زال عجبى حين تقدمت في قاعة المحكمة الضيقة بخلاف القاعة التى حوكم امامها ببادوبولوس ولفغمته ، ووقفت امام المنصة تضبط وضع الميكروفون قائلا لرئيس المحكمة دون ان تلقى نظرة على ثيوفليسانا كوس وهازيريكيس وباقى المتهمين التسعة والعشرين : « لابد ان اطلب من هيئة المحكمة .. » ... عندئذ رايت وجوه القضاة الجامدة تلتهب ذهولا ، بينما يادر كبير القضاة يقول وقد شحب وجهه : « لن نطلب اى شيء ! ... ان المحكمة هي التى تطلب ! اذكر فقط متى اين سجنتم ! ... وقائع ، لا آراء ! ... مفهوم ؟ » ...

لقد حبست انفاسى ، في انتظار الانفجار ...

رايتك على الامر ترفع الغليون الفارغ من فمك وتشهره كعربة وانت تقول : « اتنى سجنتم منذ ٢١ أغسطس ١٩٦٨ حتى ٢١ أغسطس ١٩٧٢ يا صاحب الفخامة ، وسلاذكر حقائق محددة ، وحقائق فقط يا صاحب الفخامة ، وهي مع ذلك معروفة فصلا للمحكمة ... وتوفيرا للوقت ما عليكم الا ان تقرأوا المساوىء التى نشرتها منذ سبع سنوات ، والتى تجاهلتها الجهات القضائية العاملة في ختمة ببادوبولوس ! .. ان هذه المساوىء موجودة في الملفات هنا تحت انفكم ! ... غير اننى اضع شرطا واحدا لتكرار بيان هذه الحقائق : وهو ان تخاطبوني بادب وباسمى ولقبى ، ومناداتى بالسيد أو النائب المحترم ، وأن تفسروا لى السبب في منع مصورى الصحافة والظيفزيون من حضور شهادتى ... هل امر وزير دفاعكم ، ايفانجلوس افيروف بأن تفعلوا هذا ؟ » .. « ايها الشاهد ! »

وبلا اكتراث بصيخة رئيس المحكمة ، لوحت في الهواء مرتين بظليوتك قائلا : « اتنى اكرر السؤال يا صاحب الفخامة : هل امر وزير دفاعكم ، ايفانجلوس افيروف بأن تفعلوا هذا ؟ ... » ... « ايها الشاهد ! أنا الذى يوجه الاسئلة هنا ! » .. « وأنا سارد عليها ، بشرط ان تفسر ما تريد » ... « ايها الشاهد ! ... انك تنسى اين انت ! ... » ... « أنا لا اتنى هذا ... انا امام محكمة عسكرية لكى اشهد على جرائم رجال كافحتهم طوال سنوات مديدة ، في حين كانت هيئات قضائية مثلكم تخدم تحت امرتهم ! .. انا امام محكمة يحاكمون فيها جلادى تعذيب أصدرتم الاحكام

على ضحاياهم ، مطبقين قوانين الدكتاتورية - محكمة أمام قضاة  
باقل من الاحترام الذى عولت به من قضاة بابادوبولوس .. »  
... « الزم الهدوء ! » ... « مرة أخرى تخاطبني بغير احترام  
يا صاحب الفخامة ! » ... « الزم الهدوء ! » ... « أنك لازلت  
تخاطبني بغير احترام ، وإذا استمرت في هذا يا ( افروفاكي )  
الصغير ، فاني سأخاطبك بالاسلوب الذى تخاطبت به مع قضاة  
بابادوبولوس ! ... »

كان القضاة بزيهم الرسمى ينصتون الى هذا في دهشة متزايدة،  
بشبابهم الفرق لكل جملة ! .. وبدأ المتهمون متحجرين ، ومثلهم  
محاموهم ! ... أما الصحفيون فذهبوا يكتبون ويكتبون وقد  
اعتراهم انفعال غامر ، حتى كنت اتساءل في نفسى متى تكون  
مهادنة ! ... لكن المهادنة لم تحدث ... واستمرت المعركة  
مضطربة بين الصباح والجلبة وتقارع الاصوات المحتدمة - المعركة  
التي كنت تخطط لها وتنتظرها ! ..

« ايها الشاهد ! .. اننى اريد ان اسمع ماذا حدث بعد القبض  
عليك ! ... هذا ، ولا شيء آخر ! » ... « ليس قبل ان تفسر  
يا ( افروفاكي ) لماذا منعت حضور مصورى الصحافة والتليفزيون  
الى هنا ! ... ليس حتى تخاطبني باحترام ! » ... « ان اسمى  
ليس ( افروفاكي ) ! ما معنى ( افروفاكي ) ؟ » انت تصرف  
هذا تماما ( افروفاكي ) ! ... معناها خادم افروفا ! ...  
« المحكمة تعرض للسب هنا ! سكوت ! » ... « تقول ( سكوت )  
لى يا ( افروفاكي ) ؟ انهم لم يستطيعوا اسكاتى بوسائل تعذيبهم ،  
وبكثيرة اعدامهم ، وانت تريد ان تضع كمامة على فمى ؟ انت ؟ ..  
« انا لا اضع كمامة على فمك ! .. انا استجوبك طبقا للاجراءات  
المقررة ! » ... « الاجراءات المقررة لا تسمح لك بمخاطبتي ككفل ،  
يا ( افروفاكي ) ! ... « الحقائق ! .. اريد الحقائق ! ... »  
... « اطلع عليها في الملف املك » يا ( افروفاكي ) ! ... »  
لقد رضخ ... ربما لانه لا يستطيع اعتقالك دون موافقة  
البرلمان ، او لان الفضيحة قد تضر به ، وربما لانه يتعب ويدرك  
بانه لن يقوى على الصمود هكذا ، قرضخ ! .. »  
لقد جلس في مقعده متكشا على نفسه ، وما لبث الا ان تخاطبك  
بلهجة رسمية « فقال باستعطاف . « اتأكد ان هذا يا مستر

بناجوليس ... لا تأخذ الكلام على هذا المحفل ، وتفضل بالإجابة على السؤال الذى وجهته إليك ، كرما منك » ..

فكان ان تقبلت استسلامه ، وتخلت عن محاولتك حمله على الاعتراف لماذا منع مصورى الصحافة والتلفزيون من دخول القاعة وعلى كل حال فقد قلت ما كنت تريد ان تقوله .. وهكذا انزلت غليونك ، واخرجت يدك من جيبك ، وبدأت تسرد الوان التعذيب الذى وقع عليك فيما بين ١٥ أغسطس ١٩٦٨ و ٢١ أغسطس ١٩٧٣ - ولكن فى نبرات مملولة واهنة ، وكأنك تؤدى دورا فرض عليك ولا ترى له ضرورة ، حتى ركزت فى نصف ساعة ما كان غيرك يستغرقه فى ساعات ، وحتى ان القاضى قال يستحثك بعد ان لزم الصمت قائلا بلهجة اقرب الى المودة : « استمر من فضلك » .. « كلا ! .. هذا يكفى ، وليس عندي ما اضيفه » ..

خيم على القاعة صمت لا يصلق ! .. وبدأ كان القضاة والمحامين ومندوبى الاعلام تسمرؤا من فرط الدهشة والذهول ، حتى قال رئيس المحكمة يستحثك مرة اخرى : « ربما تكون قد نسيت شيئا ! » ... « أنا لا اتسى ابدا ... ولكن يكفى هذا ، كما قلت ! » ...

وساد الصمت مرة اخرى .... فقال القاضى : « هل يرقب اى واحد ان يوجه اسئلة الى الشاهد المحترم ! » ... عندئذ تحرك ثيوفلياناكوس متشاقلا بقوامه المضخم ، متكئا على ظهر المقعد الذى جلس عليه زوجته المحامية ، ووجه كلامه اليك قائلا بصوت مغمم بالأسى : « اليكوس ! .. اليكوس ! .. عندي لك كلام خاص ! ... » فنهض القاضى قائلا : « الكلام يوجه الى المحكمة ، وليس الى الشهود ! » ..

فاطرق ثيوفلياناكوس متنهدا ، ثم انشأ يقول « ان اليكوس ، النائب المحترم بناجوليس ، لم يقل كل شيء كان يمكن أن يقوله ... وان ما قاله لهو صحيح ... وارجو منه أن يصلق اتنى آسف ، واننا آسفون لاننا عاملناه المعاملة التى عاملناه بها ! ... اتنى لأرجو أن يصلق اتنى احترامه كل الاحترام ، واتنى كنت أحترمه دائما ، وكنا نحترمه جميعا احتراماً تاماً ، لأن ! ... » وهنا تقطع صوته ، ثم استقرد على الامر باشدة قوة : « ... لانه ايها السادة هو الانسان الوحيد الذى كان ندا لنا ! ... الانسان الوحيد الذى لم يحن راسه ابدا ! » ..

إنك لم تبد أدنى علامة على أنك سمعت ، ولم تختلج قسما  
وجهك أدنى اختلاج ... ولمحت على هذه الحال تنتظر أن تأذن  
لك المحكمة بالانصراف ... وعندما أذنت تركت منصة الشهود  
وسرت في المشى بخطاك الوثيدة موليا ظهرك نحو ثيوفلياناكوس الذي  
لم يظفر منك حتى بنظرة واحدة ، وذراعك الأيسر مثني عند قلبك ،  
ويديك قابضة على القليون ، ورأسك شامخ ، وعيناك محدقتان ،  
حتى غادرت قلعة المحكمة بخطى رتيبة واثبة ! ...

وتتابعت المحاكمات واحدة تلو الأخرى ، وعلى هذا النحو توالى  
شهادتك من التهمين واحدا واحدا ، في إيجاز بالغ ، وكنت أقرب  
إلى الدفاع عن التهمين خصوصا أصغرهم ، باعتبارهم إنما ينفذون  
الأوامر الصادرة إليهم من رؤسائهم ، حتى أن ثيوفلياناكوس هتف  
إمام المحكمة .. « يرافو اليكوس ! » تهاني لك يا اليكوس ..  
ولم يتمالك عندما أذنت لك المحكمة بالانصراف أن اتدفع نحو  
قائلا : « اسمح لي أن أقدم اليك زوجتي يا اليكوس ! » .. وإذا  
الزوجة الثمراء المصبوغة الشفتين تعترض طريقك مادة اليك يدها  
اليمنى ... فلم ترددها في النهاية ... وقبل أن تدرك ما يحدث  
شعرت في مكان أصابعها الرقيقة أصابع ثيوفلياناكوس القليظة وهو  
يقول لك « عزيزي اليكوس ... اسمح لي أيضا أن أصافح  
بك ! » ...

لقد حيرني اتجاهك الغريب في التماس الاعتذار للمتهمين ! ...  
وعندما قاحتك في هذا قلت لي بابتسامة غامضة « كم من الفرائب  
والطرائف يحدث في مثل هذه المحاكمات ؟ ... والإيام كفيلة بجلاء  
كل قموض ! » ...  
ولم تشأ أن تزيد بيانا ! ..



## القسم الخامس

( IV )

طالعنا فصل الخريف ، وعدت الى اثينا بعد انتهاء المحاكمات ومازلت في حيرة من تصرفاتك المتناقضة .. وكثيرا ما تملكنى خلال تلك الاشهر الاربعة عشر من حياتنا المشتركة الضيق والكلل من السير في بيدائك المتلوية المسالك والدروب ، أخفف من وحدتك دون أن أنال نصيبى من راحة البال ، حتى لم أجد بدا من الابتعاد عنك فترة انهماكا في مهامى الصحفية في مختلف عواصم العالم من لندن وباريس ونيويورك - فترة لعنة استسلمت فيها للافراط في الشرب والمجون مع رفاتي السوء وحشالة الفواني - الى أن أبرقت لى تدعونى بالجاح الى العودة لأمور جسام ... فلم املك الا أن ابلى الدمعة اشفاقا عليك واتقازا لك من التردى في مبادئ لا تليق بمثلك ! ...

والآن ونحن متعائقان في الغرائش ، لقيتك ترمقنى بنظرات معنوية كأنما تريد أن تفضى الى بشيء خطير .. وأخيرا رحت تقول : « أنه ذلك المقرب ! .. هو ليس رجلا ، بل عقرب بمعنى الكلمة ! » .. « من هو الذى تتكلم عنه ؟ » .. « أننى اتكلم عن هازيزيكيس ... عن الميجور نيكوس هازيزيكيس ... أن ثيوفيلاناكوس كان ملاكا صغيرا بالقياس اليه ! .. أن ثيوفيلاناكوس كان يضربنى فقط ويعذب جسدى فقط ! .. لكن ذلك المقرب ! .. أنه كان يلدغنى بزبانه فينفل سمة الى روحتى ! .. » .. « يا اليكوس .. لماذا تفكر من جديد في هذه الأمور ؟ » .. « .. وأسلوبه في التهكم على بعد أن حكموا على بالاعدام ! .. كانت الذموع تغالبنى من قرط العذاب النفسى ، وما كان أشجع أن أبكى امام عقرب ! .. لقد فقدت أعصابى وصرخت في وجهه . ( أننى كن أموت يا هازيزيكيس ! .. وسياتى يوم ينتهى بك الأمر الى السجن ، وفى السجن سأضاجع زوجتك يا هازيزيكيس حتى ينزف دمها ويبرز أحشاؤها ! .. ولن تستطيع شيئا يا هازيزيكيس الا أن تبكى كما أبكى الآن ! ) .. » « يا اليكوس ! .. »

.. « فما كان إلا أن ضحك » ، وقال انه غير متزوج .. « لا تريد  
 يا اليكوس أن تقول لى لماذا تفكر فجأة في هذه الأمور ؟ .. »  
 « لأن .. هل تتذكرين عندما قلت لك كم من الغرائب والطرائف  
 تحدث في مثل تلك المحاكمات ؟ .. » « نعم » .. « حسن ..  
 لقد تحققت أن مفتاح الموقف هنا .. أن المحامين المدافعين عنه كانوا  
 يتصرفون بوقاحة شديدة .. كانوا يهددون دائما بكشف أسرار ،  
 ملوحين بأوراق لم يقدموها للمحكمة كادلة ... فقامت بتحريات  
 خاصة تبين منها أنهم كانوا يعاملونه في السجن معاملة خاصة : مع  
 راديو ، وتليفزيون ، وزيارات من الأقارب والأصدقاء ، من بينهم  
 من يدعى كونتاس وهوبليونير يقوم بتمويل الجماعات الفاشية ...  
 وكان كل من الزائرين يأتى بمجموعات من الأوراق المصورة كان  
 الميجور يدرسها باهتمام ... كانت صوراً من وثائق المخابرات  
 ( اى . أس . ايه ) ... وهى الوثائق الى أريدها .. « آه ! »  
 .. « ولسوف أحصل عليها » .. « وهل تعرف أين يحتفظ بها »  
 « كلا ... لكنى أعرف من يحتفظ بها » ... « من ؟ »  
 ... « زوجته » ... « قلت انه غير متزوج ؟! » ...  
 « غير متزوج وقتها .. أما الآن فهو متزوج .. متزوج وعاشق ..  
 هى فتاة حسنة كما يبدو .. أصغر سناً منه بكثير ! .. ابنة مقاتل  
 فى ( المقاومة ) ، تصورى ! .. لقد تقابلا عندما كان والدها فى  
 السجن ، وتزوجا منذ ثلاث أو أربع سنوات » .. « هل تعرفها ؟ »  
 ... « لا .. لم أرها قط » .. « والآن ماذا ؟ » .. « المسألة  
 بسيطة .. سأعمل على معرفتها ! » ... « وإذا لم ترد هى أن  
 تعمل على معرفتك ؟ » .. « سوف تفعل .. سوف تفعل ! » ...  
 « وإذا لم ترد أن تخبرك أين تحتفظ بالوثائق ؟ » « سوف  
 تخبرنى ! .. سوف تخبرنى ! .. بكافة الوسائل ، مشروعة أو غير  
 مشروعة ! » « اليكوس ! .. » .. « ألم يقل سارتر فى مسرحيته  
 ( الأبدى القليرة ) .. : لا شئ غير مشروع إذا كان الهدف مشروعاً »  
 ... « اليكوس ! » ... أمامى مهمة شاقة ! .. سأقول لك هذا  
 فقط : هناك مسألة واحدة تقلقنى بشأن هذه المهمة : عدم وجود  
 وسيلة انتقال تحت يدي ، لكى أكون قادراً على التحرك كلما احتجب ،  
 بدلاً من اضطرارى الى الاعتماد على سيارات الاجرة أو السيارات  
 الخاصة المستعارة .. حتى صاحبك دون كيشوت لم يسع أبداً  
 على قلعيه ! ... وهكذا فأتنا بحاجة الى حصان ، أضى سيارة ! ..  
 فهل تزودينى بسيارة ؟ » ...

كان حديثك عن المهمة السرية واقتراحها بزوجة هازيوكس  
 واشارك الى مسرحية ( الأبدى القدرة ) وتكليفى بإيجاد سيارة لك  
 - كان هذا كله مشار ضيقى الشديد بل .. وحقيقى أيضا خصوصا  
 لما تضمنه من تلميحات شائنة وتلميحات فاضحة ، حتى لم أتمكن  
 أن جعلت أستعرض علاقتنا المشتركة وما تسببه لى من مازق لا تقف  
 عند حد ، ومن ثم قررت أن أبتعد عنك فترة حتى تثوب الى نفسك  
 وتكف عن هذه المزايا الخطرة ، وهكذا انتهت فرصة ذهابك الى  
 البرلمان لحضور جلسة خاصة على حد قولك واعتذرت عن مرافقتك  
 اليها ، وما أن تقادرت أنت الشقة حتى جمعت أمتعتى فى حقيبة  
 كبيرة وقصصت الى المطار للسفر الى نيويورك بأول طائرة دون أن  
 أترك رسالة الا مفاتيح المسكن ...

وفى انتظارى باستراحة المطار لمعدى قيام الطائرة ، قوجت  
 برؤيتك أمامى فجأة فى حالة مروعة من الغضب والتحفز وفى يدك  
 مفاتيح الشقة التى تركتها لك لتصلصل قرب أذنى وصوتك يتردد  
 فى حشرجة : « ماذا فعلت ، وماذا صدر منى ؟ ! .. » ..  
 فى الحق أننى جمدت مكانى وقد تملكى الخوف من هباتك المتنمرة  
 ولهجتك النارية حتى لم أحر جوابا ! .. قرحت تقول : « لا أريد  
 سيارة منك ولا من غيرك ! .. لن أحتاج الى أحد أو أى شيء ! ...  
 ثم ، قفى عندما أخطبك ! » ..

بقيت جالسة وأنا أخلق اليك ... وفى هذه اللحظة ارتفع  
 نداء رقيق يدمو ركاب طائرة نيويورك الى باب المسافرين ، وكان على  
 أن أتحرك ... غير أننى اعتزمت الا أؤمن لأمرك بالوقوف أمامك  
 مهما يكن ! .. ورأيت وجهك يمتنع ، وسددت الى حلقة المفاتيح  
 قائلا : « اذا تحركت ، اذا ركبت تلك الطائرة ، فسأقتلك ! » ..  
 وهنا نهضت ، وأخلت حقيبتى ، وخرجت من صيحتى قائلا :  
 « لتحل على عليك اللعنة اذا أنا وكلت قدمائى هذه المدينة القلدة  
 مرة أخرى ! »

ثم أدركت لك ظهري وأجهت الى باب المدرج ، وما كدت أدرك  
 صف السافرين حتى شعرت بقبضة تلطمنى فى ردى لطمة عنيفة  
 مشفوعة بصوتك : « قفى مكانك فوراً ! » .. فتألمت خطوائى ،  
 وفى التو شعرت بلطمة ثانية على ذات الرئة ، وكانت من الشدة هذه  
 المرة بما جعلنى أشفق وأهتز فى مكانى ، الى حد أن أحد المسافرين

خف الى جانبي بروم مساعدي ، بيد أننى أوقفه بإشارة ، وتطلعت الى وجهك بنظرة صارمة .. كانت قطرات العرق تنحدر على جبينك واثفك وشاربك .. وبدت عيناك مفعجتين بالجزع كأنك توشك على البكاء .. ومضت ثوان معدودة قبل أن أفوه بتلك الكلمات التى اعتملت فى صدرى ، ثم لفظتها فى النهاية : « أتمنى لك الموت ! .. » وبهذه الأمنية التجهت الى الطائرة دون أن اتثنى ! ..

كنت موقنة أن عودتى الى نيويورك واستئناف ما انقطع من حياتى فى مسكنى الأنيق فى المدينة الثلاثة والاثمالة فى أعمالى الصحفية ، كل ذلك كفىل بان ينسينى صحبتي المثيرة معك ، حتى أمضيت اسبوعين كاملين أتم فيها بالحياة الواعدة الترفة البعيدة عن المفامرات السياسية العاصفة الحافلة بالمخاطر والأهوال ! .. وشد ما كانت المفاجأة عندما استيقظت فى فجر اليوم السادس عشر على رنين جرس التليفون وعلى صوتك يقول : « هذا أنا ! .. » .. أن من المفاجآت ما يفقد الإنسان كل توازن ويستل منه كل هزم ، وسرعان ما ينقلب كل شيء رأسا على عقب ، ويتحول من النقيض الى النقيض ! ..

الفيتنى أقول وأنا اموج فى دوامة عاتية من المشاعر المختلطة المشابكة : « ماذا تريد ؟ .. أين أنت ؟ » .. « أنا هنا ، فى مدريد ... أسمى ! .. أنا واقع فى ورطة ! .. ومحتاج الى المساعدة » ... « فى مدريد ؟! .. وفى ورطة ؟! .. أنا لا أصدقك ! » .. « لا بد أن تصدقنى يا حبيبة الروح ! .. كلامى حقيقى ! .. كلامى حقيقى ! .. هي ورطة شنيعة .. شنيعة فعلا ! .. ولماذا اتكلم تليفونيا اذا لم تكن المسألة هكذا ؟ .. اصغى الى ! .. » من أخبرك أننى فى نيويورك ؟ » .. « لا أحد .. أنا تخمنت .. أنا حاولت .. لا تضيعى الوقت فى الكلام الكلام يا حبيبة الروح ليست أسمى سوى دقائق قليلة ! .. اصغى الى ! .. » « لا بأس ... أنا مصيبة » ... « الورطة هي أننى جئت الى مدريد بجواز سفر زائف ! .. وقد نسيت حافظتى مع جواز السفر الحقيقى فى مركز شرطة المطار » .. « ماذا تقول بحق الشيطان ؟ .. » .. « ما أقوله .. » .. « تقاطعيني يا حبيبة الروح ! .. ولم الأحظ هذا الا عندما استدعوني بواسطة الميكروفون وجاء أحد رجال الشرطة الى هنا فى قاعة انتظار الطائرات .. »

وكان يحمل معه حافظة لوراقى ! فماذا كان على إن أفل ؟ ...  
 هل كنت أتركها معه ؟ .. اننى أخذتها فعلا ! .. أما الآن فسيعرفون  
 إذا لم يكونوا أغبياء اننى أنا ، واننى هنا ! .. مفهوم ؟ .. ثم أن  
 سفى الفى بسبب تطل محرك الطائرة ، ولابد من انتظار طائرة  
 أخرى ، وقد عرضوا علينا أن يعودوا بنا الى المدينة ، ولكن الأفضل  
 لى أن ابقى هنا ... والآن سأقول لك ماذا يجب أن تفعل ؟ ..  
 .. « أنا يا اليكوس ؟! وماذا يمكن أن أفعل من نيويورك ؟ » هل  
 تدرك أن المحيط الاطلسي يفصل بين مدريد ونيويورك ؟ .. « طبعاً  
 ادرك يا حبيبة الروح ، لكن لا يهم ! .. قصنى انكلم ! .. اصغى  
 الى » ... « حسن .. أنا مصفية » ... « لابد أن تأخذلى  
 الطائرة التالية المسافرة الى أوربا والتي تتوقف في مدريد .. من  
 نيويورك هناك طائرات كثيرة تتوقف في مدريد .. وأنا لن أتحرك  
 من قاعة الانتظار هذه الا اذا اعتقلونى ... وسأعتمد على الارتباك  
 السائد الآن في المطار والذي سوف يستمر حتى صباح القمء ،  
 لانهم يقومون بالغاء سفريات كثيرة ، وأن كنت لا أعرف السبب ؟ ..  
 ان قاعة الانتظار هي أيضا صالة ( الترانزيت ) ، وعند وصولك  
 تتجهين الى هذه الصالة ... وبغير نعت الانتظار اليك تاتين الى مكاتب  
 وتدسين في يدي بطاقة ( الترانزيت ) الخاصة بك ! .. وعندها  
 تستأنف طائرتك رحلتها سوف استقلها مكافئ ! .. بينما تدعين أنت  
 الى ( تواليت ) السيدات وتبقين بها الى أن ترحل الطائرة ! .. ثم  
 تدعين أنك فقدت بطاقتك وتظاهرين بانك متزعجة ! .. هل  
 فهمت ؟ .. « موقف سخيف فعلاً : أن تضطرنى الى الحضور  
 من نيويورك ! .. لماذا لا تبحث عن شخص آخر في مدريد أو  
 أوربا ؟ .. « من في مدريد ؟ أو أوربا ؟ .. » .. « ولماذا لا تأخذ  
 أول طائرة مسافرة ؟ .. « لماذا ؟ ولماذا ؟ .. هل تظنين ان هذا  
 الوقت مناسب للاكثار من الاسئلة يا حبيبة الروح ؟ .. هل تريد  
 ان اذهب الى السجن ؟ .. « لا يا اليكوس ! .. ساحضر » ..  
 .. « حالا ؟ .. « حالا » .. « اذا لم تجدينى ، فلا تفضنحى  
 نفسك ! .. سيكون معنى هذا أنهم قبضوا على ! .. » .. وعندئذ  
 واصلى رحلتك ، واذهبى الى روما حيث تقصدين الى السفارة  
 مباشرة ، ومن هناك تصلين بالينا ليعرفوا مكاتبى ... مفهوم ؟ ..  
 « نعم ! .. لكن اية حكمة في ذهلبى الى السفارة في روما اذا قبضوا

عليك في مدريد ؟ .. الا يكون الأفضل ان .. » « لا تناقشني »  
ياحبيبة الروح ! .. لا تناقشني ! .. عندما اطلب منك ان تفعلني  
شيئا ، فمعنى ذلك ان تفعلني كما اطلب منك ! .. لا يمكنني ان  
اتكلم ! .. انني تكلمت كثيرا حتى الآن ! .. اذا لم تجديني ، فلا  
تفصحني نفسك ، وواصل السفر الى روما ... هذا رجاء ! « ..  
» حسن .. انا اكبة ! .. الى اللقاء ! « ..

وضعت سماعة التليفون ، تتنازعني افكار متضاربة ...  
لنفرض انك بعد صلوة رحيلي عنك ، قررت ان تتخلي فجأة عن  
السعي الى الاستيلاء على الوثائق السرية التي تشدها ، كما يحدث  
منك احيانا ، مثل خطة الاستيلاء على ( الاكروبول ) ! ... عندئذ  
يتتابك الاحساس بفراغ غريب والرغبة في الاقدام على خطة اخرى  
أشد خطرا ، لا في اليونان ، ولكن في بلد تسوده الدكتاتورية مثل  
اسبانيا ، مما يعرضك لآرق أخطر ! .. وأذن فلا بد من انقاذك  
من هذا المطار ، مهما تكن المسافة بيننا بعرض الاطلنطي ، واخراجك  
من هذه الورطة ! .. وبفكر مشتت رحت أبحث عن طائرة مسافرة  
الى روما عن طريق مدريد ، حتى وجدتها ، فحزمت حقبتي على  
عجل ووضعت في أصبعي خاتم الزواج الصوري الذي كنت نزعته ،  
وبعد ساعات معدودة كنت على متن الطائرة ! ..

فقط وأنا فوق الاطلنطي لمعت في خاطري فكرة اطارت النعاس  
من عيني .. ! من المؤكد انها فكرة قريبة ان تضطرنني القسودم من  
قارة الى قارة بهذا الأسلوب ، وهو ما كان يمكن لأي أحد آخر ان  
يقوم به في مدريد ذاتها في مدى ساعات قلائل ! .. فهل كان ذلك  
قريبة لكي تحملي على العودة اليك ؟ ... انك اهل لكل شيء ،  
حتى لعمل دعابة غير عادية على حسابي ! .. وهذا ما جعل وجهي  
يحمر انفعالا وخجلا ! .. لكن فلت الوقت لاستدراك الموقف ...  
ولم يفارقني هذا الشعور الا بعد ان قلبني النعاس ، حتى وصلت  
الى مدريد ...

وفي صالة ( الترانزيت ) لم أشهد لك اثرا ! .. قلم أجده مفرا  
من متابعة الرحلة الى روما لكي أصل اليها بعد ساعتين ... وكان  
على ان اتفاد تعليماتك حرفيا لكي اذهب الى السفارة اليونانية -  
فأسرعت الى الفندق الذي اعتدنا ان ننزل فيه لكي أضع حقبتي  
وهناك قاجاني موظف الفندق بوصول كفافة لي أودعت في الغرفة  
الخاصة لنا ... ولما دخلتها القيت الستائر مسدلة ، غير انني

استطعت ان اتبين في العتمة سلة كبيرة من زهور حمراء ، وهو النوع الذي احبه ، مع اناء جميل مملوء بالفاكهة ، تفاح ، وخوخ ، وبرتقال ، وعنب ، وفواكه مسكرة .. ! ترى من يمكن ان يكون مرسل هذه الهدايا ، اذ لم يكن احد يعرف بوصولي ؟! ..  
فكرت مقننة ... وعلى الاثر تحرك شبح في الفراش ، ورن ذلك الصوت الذي اعرفه جيدا يقول قائلة : « هل احببت الرحلة ؟! .. »



بعد ان تناثرت الورود وانواع الفاكهة فوق الفراش وفي جوانب الغرفة مقترنة ( بفردة ) حذاء قدفتك بها جميعا في ثورة غضبي وانفعالي من دعابتك القاسية ، بعد ان حبست الكلمات النارية في حلقى عجزا عن مزيد منها وانت تقابل هذه الثورة بانتسامة صابرة - قلت لك مغلوقة على امرى : « دعنى اسمع تفسيراتك ! .. » ..  
فبدات تقول هادئا وانت تقتطف حبات العنب من العنقود الذي توج راسك : « أولا - كنت حقيقة في مدريد ، بجواز سفر زائف ! .. وهذا هو ! .. كنت اريد الاجتماع ببعض افراد ( المقاومة ) الاسبان لكي اتعرف على معلومات عن بعض الجماعات الفاشية في اليونان ، وفي اسبانيا ، وفي المانيا ، وفي ايطاليا ، وهى معلومات ذات صلة بالانشطة الوطنية في اليونان ! .. ثانيا - اننى نسيت فعلا حافظتى وجواز سفرى الحقيقى وتقودى ، اذ كنت متعبا وغاضبا لاننى لم اتمكن من الوقوف على ما كنت اسعى اليه ، وهكذا تركتها على مكتب الشرطة ! .. وهم فعلا نادونى من ميكروفون المطار وجاء شرطى فعلا واعادها الى ! .. ثالثا - ترتب على ذلك الغاء سفرى ، وكلمتك تليفونيا من المطار في فترة انتظارى لسفيرة اخرى ! .. وفى هذه الظروف ساءلت نفسى ما الذى يمكن ان اختبره اذا هم شرعوا يحققون في هذه المسألة ، فخطر لى الفكرة ! .. انها استهوتنى ، وقد نفذتها لحملك على العودة ! .. ولو اننى لم افعل هذا لما كان يمكن ان تحضرى الى هنا ! .. ثم اننى بحاجة اليك ! .. » لكى اشترى سيارة لك ؟! .. « لا .. لاكثر من هذا ! .. اكثر بكثير ! .. »

ولاحث عليك علائم الحجة ، واخذت تقول : « عاجلا سوف اجملهم جميعا يقفون ضدى : اليمين ، واليسار ، والوسط .. ان تلك الوثائق لن تسر احدا ! .. من الواضح انه ليس هو الوحيد الذى تعاون مع الخونة ، فهناك خنزير من اعضاء حزبي بينهم ! .. »

وساكون وحيدا بل اكثر من وحيد حينذاك و .. « هل قابلتها ؟ »  
... « قابلت عشيقها » لها عشيق ... « ومتى سيقابلها ؟ .. »  
.. « قريبا .. حالما اعود الى اثينا .. لكن لابد لى أن التزم المحذر ،  
فهناك امور غريبة تحدث الآن منذ حوالي عشرة أيام ... وعندى  
انطباع ، نعم ، باننى تحت مراقبة خاصة ! .. هناك من يتعقبنى  
غالبا ويعرف ما أقوم به ... هى عملية خطيرة ! .. « وأنت  
تخطط لى تمضى فيها على أى حال ؟ » .. « بالطبع ليست هذه  
هى المشكلة ... المشكلة كما قلت هى اثنى لا أستطيع الاعتماد  
على أى أحد ، حتى ولا على الحزب ، وساكون وحيدا اكثر من اى  
وقت مضى ! » ..

وعند هذا الحد تبخرت كل مرارة فى نفسى ! .. فأخذت اجمع  
ما تبقى سليما من الورد المتناثرة فى ثورة غضبى ونسقتها فى زهرية ،  
وأعدت الفاكهة الى الاناء ، ثم قلت لك : « لنفكر الآن فى مسألة  
السيارة المطلوبة ! » ..

وبهذه الكلمات أستسلمت للدور الذى اختارته لى الآلهة قبل  
أن يقدر لى لقاءك : أن أقدر الاداة لمصرك وقدرك ، او بالاحرى  
شريكة متواطئة فى ممانك ! ..



مثل قارب تنقاذته التيارات عدت الى وجودك خلال هذا الخريف ... ان معركتى ضد حبك قد خسرتها خسرانا ميبنا ! .. ذهب هروبى منك سدى ! .. ان مسألة ايجاد السيارة باتت لديك ضرورة ملحة لا بد منها : « لا يمكننى ان استخدم سيارة اجرة او انتظر امام بيت هازيزليكس او تعقب محاميه الفانتايس ! .. وسائقو سيارات الاجرة كثيرا ما يكونون مرشدين للشرطة ! » ... بل كنت تلح الحاحا فتمضى قائلا : « ولا يمكن ان استعير سيارات الغير ، او استأجر سيارات ! .. ولا بد لى ان اتحرك على الدوام ، متنقلا من اول المدينة الى آخرها ! » ..

هكذا غدت السيارة شغلك الشاغل ، وانحصر حديثنا فى مسألة تدبيرها ، حتى لم نعد نتحدث فى مسألة غيرها ! .. اما المهمة التى كرسست نفسك لها والتى لم اكن اعرف شيئا عنها ، فقد اصبحت فى المرتبة الثانية ، خصوصا بعد ان نذرت الا اعود الى ( المدينة القذرة ) مرة اخرى ! .. وهكذا كنت تأتى الى ايطاليا ، واذا سألتك كيف تسير الامور ، كنت تتحاشى الجواب قائلا : « سأخبرك فى الوقت المناسب ، اما الآن فلا اريد ان أفكر فيها ... السيارة قبل كل شيء ! » ..

وجاءت السيارة ! .. اشتريناها خضراء اللون استهوتك ايما استهواء حتى ذهبت تقودها اغلب الوقت فى ضواحي روما وانت فى مثل مرح الاطفال وانا الى جانبك أحاول عشا أن أحد من انفعالاتك الفوارة ! .. ولم تكن تتوقف الا لدى محطة بنزين او محل لبيع العرائس ... وكنت اقول لك : « ماذا جرى لك يا اليكوس ! .. لن ستعطى هذه العرائس !؟ » .. « للأطفال ، للكبار ، للناس ! » ... « للناس !؟ ليلعبوا بها !؟ » .. « العرائس ليست لعبة ... هى تذكارات يتذكرون بها من يعطيهم ايها ! » ..

وبعد ايام فاجأتني قائلا : « سندهب الى اثينا .. لا اظن انك ستحلفين اثينا من خريطتك ! » .. فتركت نغفى اقتنع بما طلبت ، وبعد ساعات وساعات من

الطواف بالسيارة الخضراء اتجهنا الى ميناء برنديزي بحمولتنا القريبة من العرائس ، واقلتنا السفينة بالسيارة الى كوريتث ومنها الى اثينا ... وهو نفس الطريق الذي قدر ان يسلكه ( ميشيل ستيفاس ) بعد اربعة اشهر في سيارته البيجو - لكى يقتلك ، بمساعدة شريكين في سيارة حمراء طراز ( بى . ام ) ! ..



كنت في اول الرحلة بادى المرح منشرح الصدر ، ولكن ما ان وصلنا الى البيت في شارع كلوكترونى حتى انتابك الوجيم ... وعندما سالتك في هذا وعما اذا كنت تشكو وعكة نفيت ذلك بلهجة غامضة ... والفيتك لا تلتزم حذرك السابق في التأكد من خلو الطريق من احد يراقبك كما كنت تفعل في الماضى ، وقلت مقبلا : « وما الفائدة من التحوط على اى حال ؟ ... ما قدر ان يحدث فسوف يحدث ! » وفى النهاية ذهبت الى غرفة النوم والمكتب ، وبعد ان اسدلت الستائر اخرجت من درج سرى فى المكتبة علبة معدنية مسطحة صغيرة بحجم الحافظة ، ثم وصلت بها سلكا فى طرفه نوع من زر ، وبعدها ادخلت السلك الى كم سترتك الايسر ، وثبت الزر فى كم قميصك ! ... وأخيرا دفعت هذه الاداة القريبة فى جيب سترتك الداخلى ، قائلا : « الآن هل يمكن ان يخمن احد اننى احمل حولى جهاز تسجيل ؟ » ... « كلا . لكن من هو الذى سستعمل على - » .. « لايد ان اتعلم كيفية استخدامه ... هو جهاز دقيق وعلى اى حال فقد جاء بنتائج ! » .. « مع من ؟ » .. ودون ان تجيب عدت الى الدرج واخرجت رسالة بخط رقيق مؤرخة بتاريخ ٢٤ فبراير ١٩٧٣ ... « من كتبها ؟ » .. « كتبها هازيزيكيس .. الى زوجته فاني .. قدنا ساعمل صورة فوتوغرافية منها ، لكى تحتفظى بها فى انطاليا » ... « اهى هامة الى هذا الحد ؟ » .. « نعم ، وسأترجمها لك فيما بعد ... انه كتبها فى السجن ليخبرها ان محاكمته هى من تدبير افيروف ، لكى يتخلص منه ومن آخرين ، حتى لا تنازعه احد فى الاستئثار بالحكم ؟ مؤكدا لها انه رغم ذلك سيخرج سالما فى النهاية » .. ثم أضفت قائلا بعد هنيهة : « ان افيروف مخادع كبير ! .. وبعد ان تمكن من خداعنا فانه يعمل الآن على خداع الشعب ! .. ولهذا لابد من مقاومة هذا ( الثنين ) والقضاء عليه ! » ..

اذن كان خوف افيروف من هازيزيكيس وغيره من اعضاء الطغمة،

الحاكمة المستبدة هو الذى جعله يلقى التهم لهم ويقدمهم الى المحاكمة !! .. لكن هذه ليست سوى البداية ، ومقدمة لما لا يعلم الا الله ما يخبئه من مكائد ! ... ترى كيف استطعت ان تستدرج من اعطاك هذه الرسالة ؟ ... هل قدمها « فاني » اليك شخصيا ، او هو عشيقها ؟! .. لكن سواء كان هذا او ذاك ، فمن غيرك يمكن ان يدفع الثمن ؟! .. كدت احبس انفاسي وانا افكر في هذا : .. ولم اتمالك ان تقدمت الى النافذة التي اسدلت ستارها ونظرت الى الشارع ... فكان هذا مما ضاعف قلقي ... اذ بدت لى سيارتك الخضراء وهى مرابطة لدى مدخل البيت بلونها البراق ، نديرا آخر للخطر ! .. كلا ! .. ما كان يجب ان اشتريها لك ! .. بل ما كان يجب ان اعود الى اثينا ! ... « اليكوس ! » .. فاقتربت منى وطوقت منكبى فى سخرية حانية : « ماذا ؟ لكن اذا كان ذلك يجعلك تتعدين قلعا على هذه الصورة ، فلن اخبرك بشيء بعد الآن ! » ... « اتفقنا على هذا يا اليكوس ، لا تخبرنى بشيء ما لم يكن لابد منه ! ... لا اريد ان اعرف أى شيء ! » ..

### ★★★

هكذا حافظت على وعدى ، ولبثت طوال الشهرين اللذين اتهمكت فيهما فى عملياتك الخطيرة لا اعرف الى أى مدى تقدمت فيها ، بل كنت اتهرب كلما حاولت ان تخبرنى بالتفاصيل ، ولم أحاول قط معرفة الوثائق التى كنت تعهد بها الى تباعا للاحتفاظ فيها فى الملف الوردى ...

لكننى والاسفاه لم افهم فى الوقت المناسب ان تلك الوثائق كان مسطورا فيها نهايتك ! .. بل لم افهم وقتها ان كل شيء حولك بدأ يتهاوى وينهار ، مؤديا بك الى العزلة المروعة التى كانت مطبقة عليك وانت مدفون فى بوياتى ! ..

لقد اكملت الوثائق فى حوزتك ، بعد ان احتلت للاستيلاء عليها بمعاونة ديمتريوس تساسوس عشيق فاني زوجة هازيزيكيس وعضو البرلمان ! .. لكنك لم تدرك الا بعد فوات الأوان أن لا مكان لك فى عالم السياسة ، وان اندح غلطة لك كانت فى الانضمام الى الحزب ! .. فللحزب انظمته الدقيقة بل والصارمة ، التى تتطلب الطاعة والولاء وعدم الخروج على الانظمة والانفراد بالعمل ! .. لدة روعك ان الفيت الحزب يخالفك فى وجوب نشر الوثائق فى

الحال ، مراعاة لاعتبارات سياسية وحزبية ، حتى قلت لى مهتاجا :  
« هل تعرفين كيف كان ردهم ؟ .. هل تعرفين ما الذى يريدون  
أن يفعلوه بالوثائق ؟ ... انهم يريدون اخفائها ! .. » ... « ولماذا  
تستغرب يا اليكوس على هذه الصورة ؟ ان الاحزاب تتصرف دائما  
هكذا : انهم يريدون الوثائق للاحتفاظ بها سرا ، وعندما تجد  
الحاجة يستخدمونها وسيلة للابتزاز السياسى - اذا لم تعطينى هذا،  
فسوف أفصح خيانتك ، وفسادك ، وانحرافك ! .. ان اى حزب  
يمكن أن يرد عليك بهذا الاسلوب ! .. حتى حزب اكثر احتراماً من  
حزبك ! .. » « انه لم يعد حزبي . بعد الآن ! .. اننى حطمت  
مقعدا فوق طاولة الاجتماع ! .. اننى قدمت استقالتي ! .. »  
« آه ! .. وهل قبلوها ؟ .. » « لا .. رفضوا قبولها ! ..  
لكن لن يغير اى شيء .. انها منتهية من جانبى » .. « مفهوم ..  
والآن ماذا ؟ » .. « الآن سأبقى فى البرلمان بصفة مستقل فى جناح  
اليسار » .. « بغير حزب يساندك ؟ .. او بالاحرى مع اعداء فى  
الحزب الذى يستمر فى اعتباره حزبك ؟ » .. « لا يهمنى » ..  
لكنك وانت تقول هذا كانت نظرة الالم والأضنى تنم عنها عيناك :  
فقد كنت تعلم تمام العلم انه بدون حزب خلفك ، وبوجود اعداء لك  
داخل الحزب ، كان يجب ان يساندوك ، فان كل شيء يبدو بالغ  
الصعوبة ! .. فماذا - على سبيل المثال - يمكن أن تفعل بهذه  
الوثائق التى من أجلها عانيت كل هذا العناء ، وعرضت الآخرين  
للمعاناة ؟ ... هل تسلمها للقضاء لكى يمكن أن يتجاهلها ؟ ...  
هل تنشرها ؟ ... تنشرها طبعاً ... لكن اين ؟ أية صحيفة تكون  
لديها الشجاعة لذلك ؟ ..

وعندئذ بادرتنى قائلا : « أعرف ما تقولين .. يجدر أن تكون لى  
صحيفة وحدى ! .. ماذا لو اننى أسست صحيفة ؟ صحيفة  
صغيرة ! .. اسبوعية او نصف شهرية تستمر فى الصدور مدة ثلاثة  
او اربعة شهور : المدة اللازمة لنشر ما عندى من الوثائق والاوراق ! ..  
عندي مواد كثيرة جدا ! .. وما الذى ليس عندى سيكون تحت  
يدى عاجلا ؟ .. فهناك الى جانب ملفات المخابرات ( اى . اس . ايه )  
ملفات مباحث ( كى . واى . بى ) ... لقد اكتشفت صديقا فى هذه  
المباحث ، وهو ضابط من الحزب الديمقراطى ورجل أمين ، وزوج  
فتاة ساعدتنى فى فترة محاولة اغتيال بابادوبولوس ! .. لقد قال

لى : ساعطيك حقائب مليئة بالوثائق ! .. تصورى : الوثائق الخاصة بعملية حركة الانقلاب فى قبرص وصلتها بالمباحث الامريكية ( سى . آى . آيه ) ، وما يتصل بين ( كى . واى . بى ) وبين ( سى . آى . آيه ) ! .. واذا امكن ان اثبت ان افيروف كان يعلم بأمر حركة الانقلاب فى قبرص ، وانه بالاتفاق بين الـ ( كى . واى . بى ) والـ ( سى . آى . بى ) قد خدع الجميع حتى يوانيديس اذن لكان هذا نصرا عظيما ! ... والمشكلة هى اننى اريد ان اضع يدي على هذه الحقيقة ، وان كنت لا اريد ان اعرض الضابط صديقى للمشاكل ! .. « باليكوس » ... « نعم ! .. صحيفة ، تنشر فى الصفحة الاولى : الوثائق الخاصة بافيروف ... بعضها تحت يدي وبعضها الآخر سـأجده فى الحقيقة ! ... » « باليكوس ! .. انسى مسألة الحقيقة ! ... هل تعرف مامعنى اصدار صحيفة ؟ .. هل تعرف كم يكلف اصدارها ؟ .. ان الذين لديهم القوة - القوة المالية او القوة السياسية - هم الذين يمكنهم اصدار صحيفة ! .. ان اصدار صحيفة تتطلب اموالا كثيرة ، طائلة ! .. » « سوف اقترض المال » .. « ممن باليكوس ! .. » ان لم يكن لديك مال ، فلن يمكنك ان تقترض ... ان الديون هى ترف الاغنياء ! .. ولن يقبل مصنع ورق ان يبيعك الورق اللازم ! .. ولن تجد صحفيا يكتب لك ! .. ولن يرضى اى ناشر ان يطبع لك الصحيفة وهو يعرف انك لا تملك المال .. » « سوف اجد هذا المال » .. « من اين ؟ من ذات الناس الذين تناضل ضدهم ؟ .. ان الحزب هو الذى يجب ان يساعدك ! .. يجب ان تتجه الى حزب آخر » ! .. « لن انضم الى اى حزب بعد الآن .. ابدا ! .. بل لا اريد ان اسمع كلمة ( حزب ) ! .. ان كلمة ( حزب ) تصيبني بالفئشان ! .. » .. وعند هذا الحد استحال الحزن المضى فى عينيك الى دموع انثالت على خديك ، وشاربك ، وبللت ربطة عنقك ! ..

وبعد ايام قلائل علمت ان عزلتك أدت الى نتائجها ... ففى مناسبتين تمكن زائرو الليل المجهولون من دخول مسكنك فى شارع كلوكترونى حيث تهاونت فى الاحتفاظ بالصـسـور الفوتوغرافية للمستندات ... مرة دخلوا بينما كنت تتناول طعام العشاء فى مطعم خارج المدينة ... ومرة اخرى بينما كنت نائما فى بيتك الاول الملحق به حديقة البرتقال والليمون فى جليفاذا ... وهم لم يعثروا على

شيء لأن الأوراق كانت محفوظة في قرفة النوم الموصدة ولم يستطيعوا  
تحطيم القفل ... غير أنهم بعثروا المكتب رأسا على عقب وتركوا لك  
ورقة طافحة بالسباب : « كيف تخطط للدفاع عن نفسك  
يا اليكوس ؟ ... » .. « لا مهرب لك يا صاح ! ... ان ما لا بد  
منه ، لا بد ان يكون ! ان ما لا بد ان يحدث سوف يحدث يقينا ! ..  
سوف يتم كل شيء عاجلا أو آجلا ؟ » ..

وعند هذا الحد انبعث حبي السالف لك أشد ما يكون ...  
ومضيئا نستمتع به مدى ثمانية وعشرين يوما .. آخر ثمانية وعشرين  
يوما منعناها الآلهة ! .. آلهة تاريخنا العريق ! ..

لقد حدث شيء غريب ! .. فقد فاجأني بالحضور الى روما دون سابق انذار ، قائلا : « اننى وجلت شخصا سوف ينشر الوثائق لى ! » .. « من ؟ » .. صاحب صحيفة مسائية ، اسمها ( تا - نيا ) .. « ومتى ! » - « قريبا .. فى ظرف أسابيع قليلة .. وهو يعد الآن للنشر » - « حمدا لله ! .. وماذا تفعل الآن فى ايطاليا ؟ ... » .. « جئت لتأليف الكتاب » .. « الكتاب ؟ ! اى كتاب ؟ » ..

صحيح انك قلت مرة انك تود ان تؤلف كتابا عن محاولة اقتيال بابادوبولوس والمحكمة وسجن بوياتى ، ولكن مجرد مشروع ، وفى نظرى كان أمنية - فهل يمكن ان تكون انبعثت الى هذه الفكرة فجأة ، وفى حين انك كنت غارقا الى اذنك فى موضوع الوثائق ؟ ...

مضيت تقول : « هو الكتاب الذى كلمتك عنه بالطبع ... ان نشر الوثائق لا يكفى ، ولابد ان تبرز الامور اكثر ، ولابد ان ابين كيف ان رجلا بدا بالقنابل ، ختم الكفاح بالورق ! .. اصغى الى ! .. هناك أولئك الناس الذين ينشرون كتباً وان كان ليس لديهم ما يقولون ، افلا يجدر بى ان أحكى القصة : قصتى المروعة ! ! .. وهكذا حزمت حقيبتى ، وهانذا ! .. هلم بنا الى فلورانس .. للاقامة فى الفيلا الخوية المستاجرة باسمنا » .. « فلورانس ؟ ! » .. « طبعاً ، حيث لنقيم هناك بالهدوء والسكينة .. قطعاً لا يمكننى ان ابدأ الكتابة فى شارع كلوكترونى أو فى جليفاذا ، حيث المشاكل كثيرة ، والمشاكل » .. « وكم تستغرق من الوقت ؟ » .. « ثمانية شهور ... لا احتاج الى اكثر من هذه الفترة ... فى شهر مايو ساطلب اجازة من البرلمان ... وفى نوفمبر سأقدم أصول الكتاب الى المطبعة ... والمهم عندي ان ابدأ فى الحال ، والا يزعجنى احد ، اعنى لا يعرف احد مكانى ... ولنبدا الرحلة صباح الغد » ... « البكوس ؟ .. لا يمكننى ان اسافر صباح الغد ! .. لم اكن أعرف انك ستحضر ، وعندي ارتباطات كثيرة ! » .. « مؤكدا انك لن تدعنى اذهب وحدى ؟ .. اننى سأحتاج الى المشورة والاقتراحات من جانبك ! ... لا يمكننى الانتظار ، فأتى فى شوق ولهفه للبدء

بالكتابة ... وفصلا عن ذلك فلا أريد أن يعرف أحد اننى فى روما،  
والا جاءوا فى الرى ، وشئتوا افكارى ! .. » ..  
وعيشا حاولت اقناعك بمجرد التأجيل ، ولم يكن بوسعى ان  
اضن عليك بما طلبت ، وهكذا اجبرتنى على الانتقال معك الى  
فلورنسا ... » واطلبى من البواب ان يحجز لنا تذكرتين على الطائرة  
المسافرة الى باريس ، وهكذا سوف يعتقدون اننا سافرنا الى  
باريس ! ... »

### ★★★

توفرت على الكتابة بانهماك شديد وتفرغ بالغ حتى نسيت كل  
ما حولك ، وكنت تلازم الغرفة وتقلق التوافد ولا تبرح الفيلا حتى  
لتناول الطعام فى المطاعم وهى هوايتك المفضلة ، او للتنزه فى الغابة  
المحيطة بالفيلا كما كان دأبك من قبل ! ..  
فلما كان اليوم العاشر بدات تتوانى فى الكتابة ، وغدت الصفحات  
الثلاث التى كنت تكتبها يوميا صفحتين ! .. ثم صفحة واحدة ! ...  
ثم نصف صفحة ! .. ولم اتمالك ان قلت لك : « هل تريد يا اليكوس  
ان اساعدك ؟ .. هل تحب ان تكتب سويا لفترة ما ؟ » ... « لا ...  
لاننا حتى لو كتبنا على مهل ، فاننا سنصل بسرعة » .. « نصل  
بسرعة ، الى أين ؟ » .. « الى صفحة ٢٣ .. » .. « ولماذا بحق  
الله تريد صفحة ٢٣ بالذات ؟ ! » ... لاننى حلمت حلما .. « اى  
حلم ؟ ! » .. « حلمت اننى اؤلف الكتاب ... وفى الحلم انتهى الكتاب  
عند صفحة ٢٣ .. » .. « لست افهم ! » .. « انتهى الكتاب  
لاننى عند صفحة ٢٣ توفيت ! » .. « لكن هذا مضحك » ...  
اتنصرف عن كل شئ ، ثم تتوانى الآن ، بدل المضى قدما ؟ ! ..  
« لافائدة ! .. اشعر اننى لن اتابع الكتابة بعد صفحة ٢٣ .. » ..  
« لا ترقم الصفحات اذن ... وبهذه الكيفية لا تشعر انك بلغت  
صفحة ٢٣ .. » .. « لا بأس .. سأحاول » ..  
وقد حاولت ... ولكن بعد يومين ، عند عودتى الى البيت ،  
لم اجدك جالسا الى المكتب ، بل نائما فى الفراش ، والاثوار كلها  
مضادة ، والتوافد مفتوحة على سعتها ، والاوراق متناثرة على الارض  
ممزقة انصاف صفحات ! .. فجمعتها .. وعدتها ، فكانت ثلاثا  
وعشرين ...  
« ماذا فعلت يا اليكوس ؟ .. اتممت الكتاب » ... « لم تتمه :  
انك رقمته فقط ! » .. « لم ارقمه .. ولكننى شعرت بالتوقف ؟



فعددت الصفحات ، فاكشفت اننى وصلت الى صفحة ٢٣ » .. « كن  
جادا يا اليكوس : ما معنى هذا ؟ » .. « معناه انه ليس هناك ما يقال  
اكثر من هذا » .. « كلام فارغ ! » ..

وقدمت لك الصفحة الاخيرة لكى تترجمها لى ، ولما الفيتك تمناع  
قلت لك : « هل الصياغة ركيكة ؟ » ... « أبدا ... انها متقنة ..  
ولكننى اشعر ... اشعر بالغثيان ! ... خصوصا بعد أن وصلت  
الى النقطة التى بلغ فيها التعذيب حدا جاوز الاحتمال ، واشرفت  
على الموت ! ... » ..

« ان كانت هذه الفقرة تضايقتك يا اليكوس ، فيمكنك استبعادها  
ومواصلة الكتابة » ... « مستحيل » .. « سأساعدك » ..  
« لا فائدة .. ثم ان الحلم انتهى عند هذه النقطة أيضا » .. « لكنك  
لا تكتب حلما ... انك تكتب قصة حياتك ! » .. « ربما تكون  
حياتى ستنتهى هكذا » ..

ولم تلبث ان قمت ، وأشعلت الفليون ، وخرجت الى الشرفة  
التي كانت تغمرها أضواء الشارع الساطعة ، حتى لقد بدأ شبكك  
فيها واضحا يستطيع كل انسان أن يميزه ! ..

ثم عدت تقول : « وماذا بعد ؟ » ... « ما قصدك ؟ » ..  
« ستكتبين القصة بدلا منى .. اظننا نكلمنا فى هذا » .. « كيف  
يا اليكوس ؟ » .. « عدينى ! .. » .. « حسن .. اصدك » ..  
« بدع ! .. الى أين نذهب وتتناول العشاء هذه الليلة ؟ » .. « أريد  
مطعما فاخرا ، مليئا بالضوضاء والجمهور ! .. وأريد أن أشرب  
النبيد .. النبيد كثير جدا ! .. » ..



ولقد افترطت فى الشراب والثروة الى درجة الهلّيان بعد أن  
فقدت اتزانك ، وافلست حيلتى لوقفك عند هذا الحد ! .. « اليكوس !  
.. يكفى هذا بربك ! .. لنعد الى البيت ! » .. « لا .. لا .. أريد  
مزيدا من الشراب ! .. » .. « لا بد لنا من الانصراف : انظر ! ..  
المطعم خلا من الرواد ! .. » .. « لكن لا بد أن اكلمك عن عبث الحياة  
وفساد الناس ، خصوصا أرباب السياسة ! » ... « ستحدثنى غدا »  
... « لا .. الآن ! .. لنذهب الى مكان آخر » .. « الوقت متأخر  
يا اليكوس ! .. متأخر جدا ! .. » .. « ليس متأخرا لكى نعيش  
فترة أخرى ! .. حتى ولو فى تكد ! ... »

كان ثمة مكان تحبه .. بار صغير فى ساحة ميكل انجلو ، كنا  
نرتاده بعد الغداء أحيانا .. وقد صحبتك اليه بعد أن عجزت عن نيك

عن جموحك ! .. وما أن جلسنا الى الخوان حتى قلت للساقى على الفور : « كاسان من الأوزو ، كبيران ومضاعفان ! .. لا .. أربعة كبيرة ومضاعفة ! » وصف الساقى الكئوس الأربع أمامك فى طاعة ساخرة ! .. فاحتسيت الثمالة كاسين ، وإذا دمعة تنحدر على أنفك فتفرق شاربك ؟ .. « لا تبك يا اليكوس ! .. لماذا تبكى ؟ .. » « لأننى فعلت كل شيء مغلوطا ! .. وثقت بالناس ! .. غلط فى غلط ! .. حسبت الناس يهتمون بالحق ، والحرية ، والعدل ... غلط فى غلط ! .. اعتقدت انهم يفهمون ! .. غلط فى غلط ! .. ما الفائدة من المعاناة ، والكفاح ، اذا كان الناس لا يفهمون ، اذا كان الناس لا يهتمون ؟! كل ما فعلته كان غلطا فى غلط ! .. » « صه باليكوس ، صه ! .. » « ما كان يجب أن أترك زنزانتي فى السجن ! .. فى اللحظة التى أخرجونى فيها من الزنزانة كان يجب أن أعود اليها ! .. أعود مرة ومرات ! .. عندما كنت فى الزنزانة كان الناس يفهمون ... وبعد الخروج منها لا يعودون يفهمون ، الا بعد أن يموت الانسان ولكى يفهمونى الآن لابد أن أموت ! .. » « أسكت يا اليكوس ! .. أسكت ! .. » « جنازة ! .. جنازة حافلة هى ما يحتاجون اليه ! .. فيها باتون من القرى ، والجزر ، ويسدون الشوارع ، ويقعدون الأسطح كالغربان ! .. وعندئذ يفهمون ! .. هل رأيت ؟ .. انت لا تحبيننى ولا تفهميننى ! .. لكى يفهمك أحد لابد أن تموت ! .. ولكى يحبك أحد لابد أن تموت ! .. » « أسكت يا اليكوس ، أسكت .. انهم ينظرون اليك ! .. انهم ينصتون اليك ! .. » « .. »  
وفعلا كان الرواد قريبا ينظرون اليك ، وتغمم بعضهم قائلا :  
« هو سكران ! .. هو سكران ! .. »

ولكنك استرسلت تقول : « وماذا يهمنى من حفنة من البلهاء سوف يقولون للناس غدا انهم راوونى وأنا أبكى فى بار ! .. ماذا يعرفون عن بكائى ، وعن سكرى ؟ .. عندهم سيارات كثيرة جدا ! .. وهل تعرفين فى ماذا يستخدمون سياراتهم ؟ .. للذهاب بها الى ملاعب كرة القدم ! .. هل تدريين ماذا سيفعل هؤلاء البلهاء يوم جنازتى ؟ .. سوف يذهبون الى كرة القدم ! .. وفيما بين الاهداف سيقولون : تخمينكم من مات ؟ وبعد مباراة الكرة ربما يذهبون الى اجتماع سياسى - اجتماع لمخلوق حيوان سدّد هدفا دون كفاح ودون معاناة ! .. وسوف يصفقون له بكل حماسة ! .. فى نظرهم

حتى الموت لا معنى له ! .. أنهم لا يفهمون ألا العصاب الكرة والسيارات ! .. اننى اكرههم واكره سياراتهم ! .. الآن سأقبل على سياراتهم ! .. » ..

ونفضت على قدميك مترنحا .. ونثرت بعض النقود فوق الخوان لنما للشراب ! .. وتقدمت الى الخارج متجها الى السيارات المصفوفة في الساحة ! .. ولم تلبث ان تخلصت منى وأنا أحاول أن استوقفك ، ووقفت أمام السيارات حيث فككت أزرار بنطولوك وأخذت تبول على السيارات متمهلا ! .. فرحت أجذبك ، وكلما جذبت كلما زدت اصرارا على فعلتك الشائنة ، وشغقت هذا بترديد إحدى قصائدك الشعرية من دعاة الهزيمة والاستسلام وأعداء الكفاح والمقاومة وعبيد الطغاة والمستبدين ، منددا بهم مشمزا منهم ومن سياراتهم ! ..

وكان الرجال الجالسون الى الموائد المجاورة قد خرجوا الى الباب على استحياء أول الأمر ثم في عصبية وراحوا يشاهدون ما يجري مشدوهين .. وبنظرة جانبية من عينيك كنت تشعر بوجودهم عن كثب منك وتدرى أن أحدهم لو تحرك فسيتبعه الباقون لمهاجمتك في غضبتهم ! .. لكن هذا لم يزدك الا احتقارا وغطرسة ، وفيما وقفوا مترددين تابعت القاء تصيدتك الشعرية واستصفاة آخر مخزولك البولى وشد بنطولوك ، ثم استدرت على عقبك آخر الأمر .. ومرت سيارة أجرة في هذه اللحظة ، فواقفتها ودفعتك الى داخلها مهيبة بالسائق أن يسرع بالسير ... ذلك وقد تعالت صيحة تقول : أمسكوه ! .. أوقفوه ! .. بيسد أن السائق أدرك أنه لابد من انقاذك ، فأسرع مبتعدا حتى وصلنا الى الفيلا الخلوية بعد دقائق ... بل انه تطوع بمساعدتك لصعود السلم ، اذ كنت متهاويا متخاذلا ، غير اننى شكرته ، وسحبك الى الطابق الرابع وكل خطوة منك كجبل ، وفي النهاية القيت بك في الفراش ، اذ رحت تدمدم : « انى أعطيتهم حماما ينظف أوساخهم ! » ... وانقلبت تحمل على القتلة الذين يدفعون بشركاثم لقتل المواطنين الشرفاء حتى لا يلوثوا أيديهم ! .. ثم انثيت الى تدمغى باننى لا اعرف كيف أجبك ، ولن أجبك حقيقة الا بعد أن تموت ، واختتمت صائحا : « أخرجى ! .. لا أريد ان اراك هنا ! .. » أخرجى ! .. أخرجى ! .. وفي النهاية نفد صبرى ، اذ كان من اشد ما يؤنس ان اراك في مثل هذه الحال ، بل ان فكرة النوم

معك في فراش واحد باتت لا تطلق ! .. وعندما بدأت تنفط في النوم خرجت من عندك فعلا ... وفي صباح اليوم التالي عندما عدت ، أقيت الغرفة أقرب الى الحطام !..

★★★

كانت الغرفة كما لو أن اعصارا انقض عليها من الفوائد فاقتلع كل شيء وقلب اثاثها رأسا على عقب ... مقاعد مقلوبة ، ومكتب تناثرت حوله الملفات مبعثرة على الأرض ، ومصباح محطم ، ولوحات زيتية مخلوعة أو مدلاة من الحائط ! ... أما أنت فكانت ممددا على الأرض ، جامدا بلا حراك ، قرب موضع التليفون والساعة ملقاة في غير مكانها ... ترى هل وقع عراك ؟ هل قتلوك ؟ .. وعندما قدرت أنهم قتلوك وقفت أحلق اليك متحجرة ، الى أن فتحت عينيك ، وانفجرت شفتاك : « أنا آسف من أجل المصباح الذي سقط وتحطم ! » ..

لم أجب .. وحتى لو أردت أن أجيب وأن أسالك ماذا حدث ولماذا ، لما أستطعت ! .. فقد خنقنني عبرة شلت خيالي الصوتية ... وفي هذه الفضة عدلت المقاعد والمكتب والتليفون واللوحات ، ورفعت الزجاج المهشم والقيته في اناء القمامة ! .. وفي تمددك على الأرض رحت تراقب حركاتي وقد انبعث الاهتمام في عينيك عندما بدأت أجمع الأوراق والملفات ... ثم نهضت قائما ! ... كان وجهك المتنع المورم ، وشعرك المنفوش ، وسترتك المهدلة اللوثة بالقيء ، تنبئ عن دراما تكاد تبلغ حد الجنون ! ... « أين كنت ؟ » ... « في فنتلق ... فقد طلبت مني أن أخرج ! .. إذ كنت سكرانا ! » .. « حسنا فعلت - كان يمكن أن أوذيك أيضا ، بعد تلك المكالمات التليفونية » ... « أبة مكالمات تليفونية ؟ » ... « انني اتصلت بالينا ... أن جريدة ( تا - نيا ) قد أجلت نشر الوثائق ! .. هذا ما قالوه ! » .. « أجلوه الى متى ؟ » .. « الى ما لا يعرف ، الى أن أعود ! .. لا بد أن أعود » .. « كنت أظن أنك تريد البقاء بعيدا عن اليونان » .. « هذا ما كنت أنويه .. لكن لا خيار أمامي » ... « سأسافر معك » .. « لا .. أنا محتاج اليك هنا » .. « هنا ؟ » .. « نعم .. لأنه لو حدث لي شيء ، فلا بد أن تفعل ما يجب حيال هذه الوثائق ! » .. « أنا لا أعرف حتى مضمونها ! » .. « ستعرفين عاجلا » ...

جلست الى المكتب وامامك الملفات الوردية اللون لكي تقول لي في النهاية ماذا تتضمن الوثائق ، وبدأت الآن متمالكا بعيدا عن الانفعالات ... هذه هي الأوراق التي نفقت طوال شهور حياتك وحياتي ، ووجود الغير من بني البشر ، أشرارا كانوا أو حمقى ، ولكنهم بشر ... فماذا قالت الأوراق ؟ .. لا شيء سوى قصة صخرة ( القوة ) التي تهوى من قمة الجبل فقط لكي تعود الى الجبل : مثلما كانت من قبل ، وأكثر ضلابة عن ذي قبل ! ... القصة المألوفة ( للقوة ) ، القوة الأبدية التي لا تموت أبدا ، والتي حتى اذا بدأ انها تهوى ، وحتى اذا بدأ انها تتغير ، فانها لا تتغير : ممثلوها فقط هم الذين يهونون ، ومحاکوها فقط هم الذين يتغيرون ، مع الكم أو الكيف للظلم ! .. كانت هكذا دائما ، وستكون هكذا دائما ، وتاريخ البشرية هو مشللة لا تنتهي عن أنظمة حكم تكسح عن مواقعها وتبقى هي نفسها كما كان من قبل : وفي كل مرحلة وفي كل قطر تكون الأوراق والوثائق المثبتة مشيلة لهذه الأوراق والوثائق بدرجات متفاوتة قلة وكثرة - فقط تختلف التواريخ ، وتختلف الأسماء واللفات ! .. ورايتك تتناول ورقة مؤرخة في ٥ يناير ١٩٦٨ قائلا : « هذا هو الدليل الذي لبثت أطلبه من أفيروف مدى شهور ، وأفيروف يرفض على الدوام ! .. انها تثبت أن أخى جورج قد بيع الى الاسرائيليين في مقابل بعض المشورة عن قتل اقوام آخرين ! ... انها لا تتعلق بفخامته كوزير للدفاع ، أو على الأقل تتعلق به فقط لانها تبين كيف انه الى اى حد أراد أن يحمى ضباط الطغمة المستبدة الحاكمة ، مقيبا لهم في مراكزهم مواصلين شروهم ، باسطة حمايته لهم الى جانب حكومة اجنبية لم تكن بينها وبين اليونان علاقات دبلوماسية عام ١٩٦٨ ، ومع ذلك باعت جورج الى الطغمة مقابل ثلاثين قطعة من الفضة ! .. انها سياسة التوازن الدولي المعروف لديهم ! .. وفي هذا العام فان هذه الرسالة هي بمثابة جوهرة ! » .. ثم اخذت وترجم لي الرسالة : « الى القيادة العليا للجيش ( عاجل - سري ) تنفيذاً لاوامر رئيس الوزراء ووزير الدفاع ، جورج بابا دويولوس ، فان وحدة الضباط المؤلفة من ستة وخمسين ضابطا التي اختيرت للقيام بدور المستشارين للوحدات الاسرائيلية الخاصة التي تقاتل الفدائيين الفلسطينيين سوف تسافر بطائرة خاصة الى تل أبيب بتاريخ ١٢ يناير القادم . ان الضباط خبراء بصفة خاصة في الأنشطة التخريبية التي اكتسبوها في جيشنا خلال حرب

١٩٤٦ - ١٩٤٩ وسوف يفيدون أيضا من الخبرة المتاحة لهم في هذا النوع من القتال لدى الجيش الاسرائيلي ويقدمون تقريراً تفصيلياً عن مهمتهم .. وقد أعطيت التعليمات اللازمة لقائد هذه الوحدة وهو الملازم انتنور متساكين بما يقضى بان تلتزم البعثة أقصى السرية . ان رئيس الوزراء ووزير الدفاع جورج بابادوبولوس قد أمر أيضاً الملازم انتنور متساكين بان يعرب للمخابرات الاسرائيلية المختصة عن احرش شكر الحكومة اليونانية لقاء المعاونة الوثيقة التي ابدتها بصدد قضية الملازم جورج بناجوليس . كما طلب رئيس الوزراء أيضاً من الملازم متساكين ان يجدد التعهد بأن مثل هذا التعاون سيقى الدعم والتعزيز من اجل المصالح المشتركة للبلدين - امضاء : ف . روفوجاليس - نائب مدير ( كى . واى . بى ) »

وسلمتني الورقة وبذلك ترتعشان يسيراً .. ثم تناولت اوراقاً أخرى قائلاً : « من ناحية أخرى فان هذه الأوراق تتعلق به شخصياً .. انها تبين ان افروف حتى قبل ان يتواطأ مع العناصر التي تحالف معها لاصطناع سياسة المصالحة توطئة للسيطرة على الحكم والافراد به لنفسه ، كان في حقيقته أفعى ضخمة وابن حرام بكل معاني الكلمة ؟ .. فليس صحيحاً انه في خلال الاربعينات قاتل الغازين ... فهذه الورقة الواقعة والمختومة هي تقرير مقدم بتاريخ ٢٩ أغسطس ١٩٤٤ ممن يدعى زيكي تكساس ، وهو يبين انه في عام ١٩٤١ أصبح وزير الدفاع الحالي جزءاً من الفيلق الروماني السيء السمعة وبدأ يتعاون مع قوات الاحتلال الإيطالية ! .. وهذه أيضاً ورقة بتاريخ ٢٣ سبتمبر ١٩٤٤ قدمها محام من لاريسا يتهم فيها افروف بأنه في نفس الفترة ساعد الفزاة الإيطاليين بمحاولة اقامة تحالف يوناني إيطالي مع القنصل جوليو فيانيلى ورئيس الوزراء وقتها تسالاكوجلو ، وأنه فعلاً دبر مصادرة المدافع وتسليمها الى قوات الاحتلال لمكافحة المقاومة الوطنية ! . وهنا أخيراً سلسلة من الخطابات والخفايا التي تفضح ما يزعمه عن ماضيه ضد الفاشية ! .. نفى مرحلة معينة وقع أسيراً ونقل إلى معسكر قيرأمونتي ، إيطاليا ... وسرعان ما أصبح قضيئاً مكرماً إذ يقدمون اليه الدجاج والذئب الرومي بدلاً من التبعين المعتاد ، وتفرد له زنزانة خاصة وثيرة يمكنه ان يخرج منها وقتما يشاء ، مستخدماً سيارة القومندان مع حرية لقاء من يريد ! .. وهل تعرفين السبب ؟ .. لانه كان مرشداً ! .. فقد طلبوا منه أعداد قائمة بالأسرى الشيوعيين قزودهم بها ...

وطلبوا منه بيانا باسماء الاسرى الخطرين الآخرين ، فامدهم به ! ..  
وبعد معسكر فيرمونتي نقلوه الى معسكر اريتزو ، وفيه لم تطل قدماء  
المعسكر : وانما هبوا له الإقامة في فندق من الدرجة الاولى ؟ ..  
كان أسيرا ذا صفة خاصة فعلا ؟ .. وفي مقابل خدماته عينه الايطاليون  
ايضا للاشراف على العلاقات مع السفارة السويسرية والصليب  
الأحمر الدولي ، وبهذا كان له أن يتولى توزيع المعونات العينية أو  
النقود ! .. وقد اضطلع بها فعلا ، فكان بكافء فقط المتعاونين ! ..  
وأخيرا نقل إلى روما ! .. فاستاجر شقة قرب بياترا فينيسيا ،  
فاستقر فيها مع محام من ساموس كان محل الثقة كعميل للسلطات  
الايطالية في اليونان في قطاع الجاسوسية ، وقد دبر معه منع العودة  
الى الوطن لثلاثمائة من الاسرى اليونانيين من المنتمين الى جماعة  
( الحرية أو الموت ) . . . .

وامتدت يدك الى أوراق أخرى وقد سرى الانفعال الى صوتك  
وانت تستطرد قائلا : « ان طبيعة أفيروف القائمة على الغدر والخيانة  
هي لم تتغير وأن تغيرت أساليب الانتهازية والمناورات ، مستهدفا  
قائمه القصوى وهي الاستئثار بالحكم ولو من وراء ستار ! .. ولعل  
هذا يبدو جليا في رسالته التي كتبها الى جيزيكيس رئيس الجمهورية  
بعد اسقاط الطغمة المستبدة يزكي فيها كرامنليس رئيسا للوزارة  
المدنية بعد تخلي الطغمة عن الحكم ! .. وكان الشيء الوحيد الذي  
فشل في تحقيقه هو التخلص من يوانيديس وهازيزيكيس وثيوفيلياناكوس  
وباقى أفراد العصبة دون ارسالهم الى السجون : فقد فاضهم سرا  
واحدا بعد الآخر في ابعادهم الى يوغسلافيا سرا أو اعتقالهم وتقديمهم  
الى المحاكمة ! .. ولكن غالبيتهم رفضوا ، بعضهم اعتدادا بكرامته،  
وبعضهم ربما كان يساورهم الأمل بأن يستعيدوا السلطة بحركة  
انقلابية ، وانتهى الأمر بتهميتهم سرا في اتوبيس خاص بمساعدة  
مدير الجوازات ميسيل كوروكولاكوس كما يبدو في هذه الرسالة  
السرية المرفوعة الى رئيس الجمهورية ! .. أما الذين قدموا الى  
المحاكمة فكانت محاكمتهم صورية ونتائجها معروفة وهي اصدار  
العفو عنهم » . . . .

وقلت أخيرا وأنت تبتسم ساخرا : « اليك الآن هذه الوثيقة :  
جوهرة الجواهر ! .. ( كوهي نور ) التاريخية ! .. » « ماذا ؟ »  
.. أنها وثيقة أبقتني طول الليل مسهدا مدى أساليب ! .. فيها  
الدليل على ان أفيروف كان أيضا يتجسس لحساب الطغمة المستبدة

.. انها صدرت عن هازيزيكيس شخصا فيما يبدو ، من بين كشوف المتعاونين مع المباحث « ( كى . واى . بى ) » ، وكانت تضم اسماء ورد فيها اسم ايفانجلوس افيروف وامامه هذه البيانات : ( نائب سابق - مؤيد لسياسة مد الجسور بين الحكومة والسياسيين المدنيين : متعاون الى اقصى حد ويقدم تقارير سرية على أعلى المستويات ، واثت دائما بنتائج ايجابية ) ..

هناك مسحة خفية تلوح في وجوه اولئك الذين يعرفون انهم ميتون لا محالة ، مسحة تتركز في العينين ، وتنتقل الى حركاتهم ! .. بإمكاننا ان نراها في المريض الذى يبرح المستشفى لكى يموت في فراشه ، وفي الجنود الذين يتوجهون الى معركة لا تكون منها عودة ! .. وفي اول الامر يصعب ان نستيقن ، لاننا لا نراها بقدر ما نحسها : فقط بعد الموت ، وفي الذاكرة ، نسترجعها واضحة وضوح صورة فوتوغرافية ، وفجأة نفهم ماذا كانت ! ..

تلك كانت ذات المسحة التى انبعثت في عينيك في اليوم الذى غادرت فيه القللا الى الابد ..

كانت الحقايب قد نقلت فعلا الى سيارة الأجرة التى كان سائقها متاهبا للسير ، والقطار قد حان مواعده ، ولكنك تمهلتي في الغرفة وبذلك اليسرى في جيب معطفك والفلين بين أسنانك ورأسك مطرق الى جانب ، وأخذت تذرع الغرفة جيئة وذهابا فى صمت واستغراق ، ملقيا نظرك بامعان على كل شيء بأسلوب من يريد ان يطبع في ذاكرته الصور عميقا - حتى لم أتمالك ان قلت لك بصبر نافذ : « ما الذى تنظر اليه باليكوس ؟ .. ما الذى تريده .. هيا بنا .. الوقت يفوت ، وستأخر ! » .. بيد انك لم ترد ، وكأنك لا تهتم بفوت القطار ! .. بل لم تلبث ان جلست على حافة الفراش ، وقد تقوست شفتاك بابتسامة خفية : « تظل وجهك سحابة حزن ، ثم أخرجت الفلين من فمك وأخذت تمسح على الوسادة مغمضا .. » كنا فى نعيم هنا ! : كنا احياء حقا ! .. » .. « سوف تعود الى هنا يا اليكوس من جديد .. هيا بنا .. لنخرج ! » .. « نعم ! لنخرج ! » .. لكن قلت هاتين الكلمتين - كما قدر لى ان أفهم بعد ذلك بشهر - بنبرات المريض الذى يعرف انه وصل الى النهاية ويقول نعم لاولئك الذين يقولون له - سوف تتعافى ايها العزيز ، سوف تتعافى ! بنبرات الجندى الذى يعرف انه ذاهب الى معركة لا عودة منها ويرد بنعم لمن يقولون له : ستعود بخير ، ستعود بخير ! ..



بل كانت هناك غرائب أخرى حدثت في ذلك اليوم ، أشياء كانت تتكرر وتزداد في الأيام التالية : التردد الكثير ، والتذبذب ، والتأجيل والتسويق ! .. « أريد أن أبقى في أثينا لفترة أربع وعشرين ساعة ، وهكذا سنبقى في روما ليلة واحدة فقط ، بل اننى لن أفك حقائبى ! » : هذا هو ما قلته في القطار ..

على اننا ماكدنا نصل الى روما حتى أفرغت الحقائب من فورك ، ولم تبادر بحجز مقعدك في الطائرة ! .. « اليكوس .. لابد من حجز مقعدك في الطائرة الى أثينا ! » .. « غدا ! » .. وفي الغد : « بعد باكر » .. وبعده : « هناك وقت » ..

تأجيل متواصل ، وكان مشكلة جريدة صحيفة ( تا - نيا ) التى أرجأت نشر الوثائق لم تعد مائلة ، وغدا كل عذر مقبولا لثنيك عن إعادة حزم الحقائب ، وعن حجز تذكرة الطائرة ! .. وكأننا أصبح لا يعنيك شيء من تلك الشواغل الخطيرة التى كنت من أجلها تقيم الدنيا وتقعدها ! .. وكان المستقبل بدا لك أبدا محدودا لكى تنعم بكل شيء دون تعجل ولا خوف ، وكان التزامك بكشف النقاب عن فضائح ( التين ) وحقيقة لم يعد شيئا ملحا ! .. بل الفيتك تفاجئنى بقولك : « تعرفين ماذا أنوى أن أفعل ؟ .. سأخذ أجازة من البرلمان حالا أصل الى أثينا ! .. سأملك هنا أسبوعين ، وبعد ذلك تنضمين الى ، ونعود الى هنا بالسيارة الخضراء » ! ..

في الحق اننى سعدت بهذا ! .. وتضايقت في نفس الوقت .. فقد سرنى أن أراك برئت من ذلك الاكتئاب الذى اعتراك في الفللا الخلوية ، وأن لم أسترح في قرارة نفسى لبعض التصرفات القريبة التى ما برحت تصدر منك دون سابق انذار ! .. من ذلك على سبيل المثال ما حدث ونحن نهم باجتياز تقاطع الطريق يمين ( فيافيتو ) لحظة ظهور إشارة النور الأحمر ! .. فقد توقفت مكانى لعلنى أنك تتضايق من أى انسان يعبر الطريق عند ظهور الضوء الأحمر ! .. وفجأة الفيتك تدفعنى بعنف فى وسط زحمة المرور قائلا : « امشى ! .. ما الذى تخافين ؟ .. ان أى انسان لا يستعد للعبور عند الضوء الأحمر لا يستعد للموت ، من لا يستعد للموت لا يستعد للحياة ! » .. وعندما ابتعدت عنى على الرصيف المقابل ، وكان الوقت متأخرا ليلا عندما رأيتك تعود الى الفندق وسترتك ممزقة وبداك متسلختان دامتتان وكأنك اشتبكت في مضاربة مع الاشجار الممتدة على جانب الطريق ! .. لكن لم تكن هي الاشجار التى تضاربت معها ، وانمسا

كان قوادا عرض عليك في الطريق امرأة بغيا ! .. فضربته بوحشية  
حتى هرع الشرطي اليك وأراد القبض عليك ! .. « اليكوس ! ..  
هل عدت الى السكر مرة أخرى ؟ » .. « لم اشرب ولا قطرة » ..  
« اذن لماذا فعلت هذا ؟ » .. « لا ادري ! .. اقسم لك .. وانما  
انتابنى رغبة لقتله ، رغبة جامحة لتفريغ الغضب المكظوم في  
صدري ! » ..

ثم أغلقت على نفسك باب الحمام مدى ساعة على الأقل ! ..  
ولما أزعجني صمتك دخلت عليك لكي أرى ان كان الم بك شيء ،  
فألفيتك مغمورا في الحوض وعيناك مغمضتان وذراعاك مشبكاً على  
صدرك : في وضع جثة في تابوت ! .. « اليكوس ! .. ماذا تفعل  
بالله ؟! .. » .. « تجريب ! .. بروفة ! .. تعرفين ان الموت ليس  
سيئاً بالضرورة ؟! .. على أى حال فالموت هو صديق أى انسان  
متعب ! .. ثم هو ايضا حليف كبير للحب ! .. ان أى حب في الدنيا  
لا يدوم ما لم يتدخل الموت ! .. اننى اذا عشت طويلا فسوف  
تكرهيننى في النهاية ! .. لكن مادمت سأموت قريبا ، فسوف تحبيننى  
الى الأبد ! » ..

ثم حل اليوم الاخير الذى قضيناه معا - اليوم الذى ظلت ذاكرتى  
مدى شهور واعوام تسبر اعماقه لكي تستعيد كل دقائقه وجزئياته  
وكان في ذلك ما يمنحنى ولو قطرة مما فقدته ! .. ولكن هيهات  
هيهات ! ..

ان ذكرى الليلة الاخيرة من ذلك اليوم ستظل باهرة السناء في  
اطواء قلبي مهما تعاقبت بعدها الايام والليالى والاعوام ! .. لقد ذهبنا  
الى ذلك المطعم الاثير عندك في الميدان الصغير في روما القديمة ، في  
تلك الغرفة الصغيرة ذات السقف المقبوء ، والمدفأة التى تنقد فيها كتل  
الخشاب بلهيبها البنفسجي ، والموائد المضادة بشموع يسبح ضوءها  
المتراقص الخافت اطباقا غريبة فوق ملامح وجهك ، ونحن في ركن من  
الغرفة في شبه عزلة بين سياج وعمود ، وانت بادى السرقة والانعطاف  
في هذه الليلة ، اذ اقول لك : « غدا ستسافر حقا ؟ » .. « نعم » ..  
« كنت اود أن اكون بصحبتك ! » .. « لا ! .. انا محتاج اليك هنا ،  
كما قلت لك .. بالاضافة الى اننا سنتلاقى قريبا ، في عيد الفصح ..  
ساعود بسيارتى ، وسنعمل على تغيير لونها .. لابد من تغيير اللون ،  
فاذا اراد احد ان يؤذيني - » .. شعرت كان طعنة اغمدت في قلبي ،

اذ كنت اتوجس كلما عرضت لذكر السيارة وما يوحى به كلامك من تلميحات تثير الفزع فى نفسى ، ولهذا لم اعقب ، وسارعت بتغيير مجرى الحديث .. وعندما لاحظت ذلك اخذت تربت على يدى قائلا : « لا تبتشى بكلامى ! » .. ثم اشرت الى يائسة الورد التى اقبلت فى هذه اللحظة واشترت منها كل ما فى سلتها من الورد والقيت بها فى حجرى ! ..

ثم خرجنا من المطعم بعد العشاء واخذنا نتمشى فى الشوارع الضيقة ذات الحوائط الكابية المتقادمة ووقع خطواتنا یرن فوق البلاط الصوانى ! .. ويهمس فى اذنى واصابعك تدغدغ راحة يدى : « مهما يكن فان الحياة جميلة ! .. انها جميلة ، حتى عندما تكون قسحة ! .. » ونصل الى الفندق ، وفى المصعد اراك تضغط على ازراره كلها قائلا : « اننى اسوق الطائرة التى ستقلنا الى الفردوس ! .. » وفم لردده تستل باقة الورد منى وتضع وردة فى مقبض كل ياب ، فاذا بلغنا الى الغرفة اخذت تنحاز الى الهدوء ! ..

وتنزع ملابسك فى اناة وسهوم ، وتنطرح فى الفراش مشبكاً ثراعيك تحت راسك متأملاً ، وفجأة تقول لى : « اين تذهب النجوم التى رأيناها تظهر وتختفى ؟ » .. « دعك من هذا الكلام يا اليكوس ! .. » قولى لى ! .. فى مغيب النجوم ، ماذا هناك ، عند الطرف الآخر ؟ « فأجاريك بقولى : « اذا كانت النجوم المغيبة تلمس عوالم أخرى ، فلا بد من وجود عالم أفضل عند الطرف الآخر » ! .. « كلا ! .. هناك لعدم ! .. الجزء الاوفى لكل من يبحث عن عوالم افضل هو العدم ! لكن لعله ليس جزء ولا عقابا : بل مكافأة ومثوبة ! .. انك لتحاولين بهدك ان تبحنى عما هو غير موجود ، حتى لتشعرين فى النهاية بالحاجة الى الراحة فى العدم ! .. »

وفجأة تقلبت فى مكانك وانت تهمس فى سمعى : « لكن دعينا من هذه السفسطة ، ولننعم بحبنا فيما اشعر أنه ليلة العمر ! .. » قلت لى بلهجة مؤثرة ونحن فى قمة السعادة والنشوة :

« لا تنسينى ! .. لا تنسينى ابدا ! .. يجب الا تنسينى ! » شد ما كانت هذه الكلمات تمزق فؤادى وتنهش ذاكرتى كلما يستعدتها فيما بعد - بعد وقوع الكارثة التى لعل حسك المرفف كاز يستشفها ويتأدى الى مغيباتها ! .. ولقد غادرنا الفندق فى الساعة الثالثة عصرا ، قبل موعد الطاء ،

بساعة .. وكانت سيارة الاجرة تسير متباطئة حتى ذهبت تستحث السائق قائلا : « اسرع من فضلك ، والا تأخرت عن طائرتي ! .. » .  
بيد انه رد بخشونة : « هذه اقصى سرعة ممكنة عندي ، وكان يجب ان تبكر في موعدك ! » .. وفجأة عندما وصلنا الى ضواحي المدينة بدأ المحرك يحشرج ، ثم توقف .. فقال السائق : « البنزين نفذ » ..  
« نفذ ؟ .. » تأخذ راكبا الى المطار وليس في الخزان بنزين كاف ؟ ! ..  
وهنا تدخلت لمنع مشاجرة ، وقلت للسائق : « اسمع ! .. هنا محطة للخدمة قريبة ، فحاول ان تصل اليها » .. وبين التذمر واللعنات والشد والخبط وصلنا اخيرا الى المحطة الصغيرة حيث ملا الخزان ..  
لكن دون جدوى ، اذ قال السائق : « لن تتحرك السيارة ! .. المحرك تعطل نهائيا » ..

لم اتمالك ان تطلعت اليك وانا انتظر ثورة عارمة من جانبك وانت ترقب ما يجري في صمت متحفز ، ومن عجب انك لزمتم الهدوء وكان الامر لا يعنيك ، فقلت لك : « اليكوس ، يقول ان المحرك تعطل نهائيا ! » ..  
« هذا خير وافضل » .. « افضل ؟ ! الا تريد ان تسافر ؟ .. قل لي ! .. لانك اذا كنت لا تريد السفر حقا ، فلا بد ان نفعل شيئا ! » ..  
فلم ترد الا بغمغمة .. والاسوأ من هذا ان السائق قطع الحديث قائلا : « سواء كنتم تريدون السفر ام لا ، فلا يمكن ان اترككما هنا ! .. سأستدعي لكم سيارة غيري » .. « كما تحب » ..  
فذهب السائق ، وتكلم تليفونيا ، ثم عاد قائلا : « لا يمكن ايجاد سيارة في الطريق ؟ .. هل يمكن أن استوقف سيارة في الطريق ؟ .. »  
« افعل » .. وزرع السائق نفسه في وسط الطريق ، لكن لم تمر أية سيارة اجرة ، وكادت الساعة تبلغ الثالثة والنصف .. « اليكوس .. لنعد الى الفندق .. يمكنك ان تسافر غدا » .. « ربما كنت على حق » ..  
ولكن وانت تقول هذا شعرت بارتياح وسرور ليس فقط لانك ستقضي معي ليلة اخرى بل كذلك لما اقترنت به هذه الرحلة من ظروف غريبة - واخيرا مرت سيارة اجرة خالية ، فاستوقفها سائقنا وانزل الحقائب متبرما ونقلها الى السيارة الاخرى وفتح لنا بابها قائلا :  
« اسرعوا ! .. السيارة جيدة ، ويمكن ان توصلكم بسرعة » ..  
واتجهنا الى المطار مرة اخرى وقد بلغت الساعة الرابعة الا ثلثا ..  
فقلت لك : « اليكوس .. هل اقول للسائق انه لم يبق امامنا الا دقائق معدودة ؟ .. »

« لا .. لا ! لماذا نستعجل الامور ، ونغالب القدر ؟ .. ان ما قدر ، سيكون ! .. اذا كان مكتوبا لي ان الحق هذه الطائرة ، فسالحقها ولو

وصلت بعد الساعة الرابعة ٠٠! وإذا كان مكتسوبا الا اركبها ، فلن اركبها حتى ولو وصلت في الموعد المقرر ٠٠! ثم طوقت كتفى بذراعك وقلت في رصانة : « اعرف انك تحبين ان تكون معا يوما آخر ٠٠ وانا احب هذا ايضا ٠٠! لكن يوم اكثر أو اقل ، بشهر اكثر أو اقل ، فماذا يغير هذا من الامر ؟ ٠٠ اننا اخذنا الكثير ، انا وانت ، ويوم آخر أو شهر آخر ، لن يمنحنا هذا ما لم ننله ! ٠٠ « لماذا تقول هذا ؟ ٠٠ » « لانك كنت لى نعم الرفيق ٠٠ الرفيق الممكن الاوحد ! ٠٠ »

ووصلنا الى المطار فى تمام الرابعة ، وتأهبت الطائرة للاقلاع . بيد ان احد موظفى المطار عرفك واعطى التعليمات بوقف تحرك الطائرة . وفى اهتمام كبير بك اخذ امتعتك واعطاك بطاقة الصعود ودفعك نحو باب جوازات السفر : اسرع ! اسرع ! اسرع ! ٠٠ اسرع ! ٠٠ فتبعته دون تعجل ، متباطئا فى كل خطوة ، كأنما تريد ان تعاند القدر ، أو كأنك الآن كرهت ان تعود الى اثينا ! ٠٠ وعند الباب الزجاجى الذى لا يسمح بعده للدخول الا للمسافرين ، لم تلبث ان توقفت لكى تعبث بالمسبحة التى فى يدك ٠٠ فقلت لك وانا ابسط يدي : « وداعا اذن » ٠٠ كنا امام الناس لا نتعائق ٠٠ فاطبقت بيدك على يدي فترة مديدة وانت تتحاشى نظرتى المحذقة ٠٠ « وداعا يا نور عيني » ٠٠ واذا موظف الطيران يكاد يفقد اعصابه وهو يهتف : اسرع ، اسرع ، اسرع ! ٠٠ فاومات برأسك وتقدمت الى قسم الجوازات ، وبعده الى قسم الشرطة . وبعدهما بضعة امتار دون ان تستدير ، الى ان قاربت البوابة ٠٠ وفجأة ، وبعزم انسان يستجيب لحافز لا يستطيع صده ، عدت ادراجك بينما الموظف يصيح : « ماذا تفعل ؟! ٠٠ الى اين انت ذاهب ؟! ٠٠ » ذلك وقد تقدم شرطيان يحاولان وقفك ٠٠ فرغت منهما دون ان تنظر اليهما ، مترفعا ، واذا انت لدى الباب الزجاجى عائدا الى ، تحتوينى بين ذراعيك فى عناقة طويلة ، حارة ، صامئة ! ٠٠ ورحت تفرغنى بقبلاتك ، على قمى ، وعلى جبيني ، وعلى خدى ! ٠٠ وامسكت وجهي بين يديك وانت تقول : « نعم ! ٠٠ كنت لى نعم الرفيق ! ٠٠ الرفيق الممكن الاوحد ! ٠٠ » وبترافع اشد ، وهدوء اتم من ذى قبل ، قفلت راجعا مارا بالشرطيين المشدوهين وموظف الطيران المنذهل ! ٠٠ وكانت آخر صورة انطبقت عنك فى ناظرى شارب خشن اسود فى محيا شاحب ، وعينان لامعتان غلابتان تحدقان الى على البعد ، نافذتين الى اعماق عيني ! كان مقدورا الا اراك حيا مرة اخرى !!

## القسم السادس

(١)

الموت لص لا يبرز فجأة ، وهذا ما كنت احاول ان اقله لك ! ..  
الموت يعلن دائما عن مثوله بلون من الرائحة ، والاحساسات الخفية ،  
والاصوات الصامتة ! .. الموت تجلى عن ذاته لدى اقترابه ! .. وحتى  
عندما رحت تعانقني في المطار ، كنت تعرف اننى لن اراك قط حيا مرة  
اخرى ! .. وانت قد غازلت الموت كثيرا بافاعيلك المتحدة ، وتغنيت  
به فى قصائدك الشعرية ، واستندرجته اكثر فى كرويك وعذاباتك  
بحيث لا تستطيع انكاره ، وتشممه ، واليقين بانه قادم ! .. واخالك  
كنت تسعى اليه كعاشق نافذ الصبر ، ملهوف لأن يسمح له بانتهاب  
حياته ! .. فهل كان ذلك عن عمد ، وهل كان تبرما بالحياة ، وضيقا  
بالخسران والهزيمة ؟ .. لعلهما معا ، ادراكا منك بان كل مرحلة من  
اسطورتك قد انتهت بالجبوط والهزيمة ! .. فان محاولة اغتيال  
بابا ديولوس قد خابت ، وما اعقبها من اعتقال ومحاكمة والحكم  
باعدامك لم يحرك ساكنا فى اليونان ! .. وفشلت محاولاتك للهروب  
من السجن ! .. ولكي ترى ضوء الشمس من جديد كان عليك ان  
تقبل عفو الطاغية عنك ! .. وقرارك بالاندماج فى عالم السياسة  
ما كان الا غلطة ، والحملة الانتخابية كارثة ، ومساعيك كنائب فى  
البرلمان فشل جديد ! .. وكذلك كان جهدك للانضمام الى حزب  
واصرارك على اقضاء الاعضاء الفاسدين فشلا متلاحقا ! .. ومثل هذا  
محاولتك تأليف كتاب عن حياتك ! ..

فى كل ما اضطلعت به ألقيت نفسك صفر اليدين ، وكل شيء  
توليتة حاد عن سبيله والتوى عن جادته : كمتأمر ، ونائب ، ومفكر ،  
وسياسى ، وزعيم ! .. قد يكون هذا قدرك ، بطلا وشاعرا ! .. ولكن  
دائما يأتى اليوم الذى يفدو فيه حتى البطل مهما يكن عظيما ، وحتى  
الشاعر مهما يكن قديرا ، وهو لا يعود يحتمل عذاب السير وحيدا فى  
مقارز الصحراء ! .. وتحل دائما اللحظة التى يتعب فيها بين العيش  
لانه تعب من الخسران ، فيقول لنفسه وقد غلبه القهر والفشيان : لا بد  
لى ان افوز على الاقل مرة واحدة ، وفى قولته تلك يفكر فى الموت ( اذ

يشتم الآن رائحته ) ، وكأنه ورقة رابحة ! .. فيم مداومة الجهد الذي يسمى الوجود ؟ .. المعاناة نفس الهزائم ، وتكرار نفس العثرات والاختفاء ؟ ام للتكيف مع الايام ، والذبول في عتامة النكران والرتابة ؟! على النقيض ، فان الموت قد يهيء معنى لتضحياتك ، وعذاباتك ، وجبوتك ! .. وعندئذ قد يصفى الناس اليك في النهاية ويفهمونك ! .. بل ينبعثون حتى الى الاعراب عن مشاعرهم حيالك بالزهور ، والرايات ، والهتافات ، مشيدين بما قدمت من تضحيات ، وما أزعجت من مثل تحتذى .. ان تموت لكى لا تموت ! .. ان تدع نفسك تقتل لكى تفوز مرة واحدة على الاقل - ذلك هو الحساب المروع والباهر الذى قدرته وتدبرته ، مقدما نفسك للموت فى عناق انتحارية ! ..

ان هذا الحساب المروع والباهر قد نضج واتسق فى غضون شهر : شهر ابريل .. ففى عودتك الى اثينا - كما نعى الى - غدوت مسلوبا من كل حيوية ، لا تستقر على حال بما اعتراك من غم خفى ! .. اذ رحلت تقضى الشطر الاكبر من وقتك فى مكتبك ، حيث كانت سكرتيرتك تفاجئك اكثر الوقت جامد النظرات مطبق الغم ، مشبك الذراعين ، جالسا كمن هو غارق فى فكرة مستحوزة .. بل كنت حتى لا تحرك عينيك اذا دق جرس التليفون او اذا هي خاطبتك ، فكانت تضطر الى الاقتراب منك وشد كمك لكى تجعلك تتحرك وتقول لها : « من المتكلم ؟ » ماذا ؟ .. وعندما كان عامل البار تحت البيت يجيئ بالقهوة ، لم تكن تلاحظ قدمه ولا الفئجان الذى يضعه على الخوان .. وكنت عندما تبصره فيما بعد تفحصه متحيرا ، كيف جاء الى هنا ، ومن الذى جاء به اليك ؟! .. واحيانا كنت تنهض فى تباطؤ شديد متنهدا وتأخذ فى ذرع الغرف وانت مطرق الرأس محنى الكتفين ثلاث خطوات الى الامام وثلاث خطوات الى الخلف كما كنت تفعل فى سجن بوياته .. فاذا ساقتك قدماك الى مكتب السكرتيرة توقفت لكى تحدد فيها دون ان تبصرها بعينيك الجامدتين الخامدتين حتى كانت ترتاع وتقول لك : « مستر بناجوليس ! .. هل تشعر بانحراف او مرض ؟ » .. وكنت مريضا حقا .. وكنت تقول هذا لكل احد .. كنت تشسكو الما فى معدتك ، وساقيك .. وكنت لا تستطيع النوم ، وتقول : « اخذت حبتين منومتين ، فلم تكن لهما فائدة ! » .. او تقول : « اننى نمت فى الساعة

الخامسة واستيقظت في السابعة ٠٠ او تقول : « لا اقوى على الوقوف على قدمي ! ٠٠ وحلقت ملتهم ولا اقدر ان ابتلع اى شيء ! ٠٠ فكنت لا تأكل الا قليلا ، ولا شيء قبل المساء ، وامسكت فجأة عن معاقرة الشراب ، مؤكدا ان رائحة النبيذ تقززك ، فلم تكن تروى ظمأك الا بعصير البرتقال ٠٠ اما وقتك فكنت تمضيه في صحبة الآخرين ، ولكن صموتا عازب الذهن ، وكأن ذهنك بعيد بالوف الاميال او مغلفا بضباب يخفى سرا خفيا ٠٠ وكنت اذا اغلقت الابواب تصفقها صفقا ، وتقود سيارتك غضوبا ، تستمد لفة من خبط آلاتها عمدا وبعت الصرير من عجلاتها في مفارق الطرق ، معرضا السيارة للاسطدام بالسيارات الاخرى ! ٠٠ وكنت تتركها في الخارج متسخة ملطخة بالاوhal وفي داخلها تناثرت قصاصات الورق والمجلات واعقاب السجائر ! ٠٠ بل كنت تعيرها الى كل من يطلبها منك ، مبديا لا مبالاة تامة اذا اعيدت اليك مخدوشة مرضوضة ، حتى لكانها باتت رمزا لروحك التي دب اليها التفسخ وسرى اليها التحلل ! ٠٠

اننى لم اكن اعلم بهذا وقتها ! ٠٠ بل ما كنت ارتاب في ان روحك بدا التحلل والتفسخ يشاها ، وكنت اعتقد انك في صفاء لانك استطعت اقناع صحيفة ( تا - نيا ) باختصار فترة التاجيل ونشر الوثائق في غضون الشهر ! ٠٠ وكان اول ما قلقت من أجله هو في العشرة الايام الاولى من الشهر عندما اتصلت بى تليفونيا لكي تخبرني انهم سطوا على شقتك محاولين سرقة الوثائق : « هالو ! ٠٠ هذا انا ! ٠٠ خمنى ماذا حدث ! ٠٠ عندما عدت الى البيت في الليلة الفائتة ضبطت واحدا منهم بينما كان يحاول فتح باب غرفة النوم عنوة ! ٠٠ وماذا فعلت ؟ ٠٠ « هاجمته واشبعته ضربا ، ثم امسكت به وقيده وحبسته في ( البدروم ) ، واننى الآن استجوبه ٠٠ « ومن يكون ؟ من ارسله ؟ ٠٠ « هذا ما احاول معرفته ! ٠٠ وكل ما يمكن ان ا قوله لك الآن هو انه يدعى ايرودوتو ٠٠ « ربما كان لصا يا اليكوس ! ٠٠ « لا ! ٠٠ انه ليس مجرد لص ! ٠٠ كان يعرف ان الصور الفوتوغرافية للوثائق في غرفة النوم ! ٠٠ « ما هذا ! ؟ ٠٠ امازلت محتفظا بها هناك ؟ ٠٠ الم تضعها حتى الآن في مكان مأمون ! ؟ ٠٠ « واين اضعها في فيسلا افيروف ! ؟ ٠٠ « اصغ الى يا اليكوس - ٠٠ « لا اريد مواعظ ! ٠٠ الى اللقاء ! ٠٠

اننى لم اقلقي فقط ، بل تحيرت من امرك ٠٠ فهل كان من



المستسأغ ان تحتفظ ( بكنزك ) في تلك الغرفة ، تحت رحمة اى انسان ؟ .. او لم يكن من الغريب ان تحدثنى عن هذه الواقعة الخطيرة بما هو اقرب الى التفكه ، اذ بدا من لهجتك انها مدعاة للتسلية ! .. ام اننى كنت مخطئه فى ظنونى ؟ .. للتيقن من هذا ، انتظرت بضع ساعات وكلمتك تليفونيا عما انتهى اليه امر الاسير الذى حبسته فى (البدروم) « وهل تكلم ؟ » .. « آه نعم ! .. تكلم » .. « ومن الذى ارسله ؟ » .. « اف ! .. ليست هذه مسألة للكلام عنها فى التليفون .. على اى حال هى ليست هامة » .. « ليست هامة ! » غريب يقتحم بيتك ليلا وتقبض عليه وهو يحاول فتح غرفة نومك عنوة ، وتبلغنى تليفونيا لتعريفى بهذا ، ثم تقول انها ليست مسألة هامة ! .. « هى ليست هامة فعلا ، لانها لا تغير اى شئ .. اما هو زميلس أكثر من شخص بانس .. ونا آسف لاننى ضربته » .. « الا تنوى ان تسلمه للشرطة ؟ » .. « كلا » .. « ولا تنوى ابلاغ الصحف ؟ » .. « كلا » .. « اليكوس .. اننى لا افهمك ! » .. « ايه ؟ » .. ان الحياة متعبة ، ولا لزوم لتعقيدها اكثر بامور تافهة .. اننى ضبطته .. وعرفت ما كنت اريد ان اعرفه .. وقررت صرف النظر عن الموضوع ! .. هذا كل شئ » ..

بهذا الاسلوب اقللت موضوعا كنت فى الماضى تكرس لمثله الوف الكلمات وفيوضا من الغضب ، بل اننى عندما عاودت الاتصال بك بعد ايام للاستفهام عن جديد فى الامر خاشعنتنى فى الكلام ورددت على بفظاظة قائلا : « لقد صدعت رأسى بأسئلتك ، ولا يمكننى ان اصفى اكثر من هذا .. يكفى ما عندى من مشاكل ! » ..

وفى الحق ان المشاكل بدأت تتعدد من حولك هذه الايام .. كانت اولها مشكلتك مع الحزب الذى بعد أن رفض قبول استقالتك منه ، اخذ بعض اعضائه من الانتهازيين من أمثال تساتسوس يحاولون اقصاءك من رئاسة لجنة شباب الحزب لأغراض ذاتية ! .. ثم كانت هناك مشكلتك مع جريدة ( تا - نيا ) وما تطورت اليه من عراقيل لم تكن فى الحسابان ، منها مسأله الاعلان عن النشر فى الاداعه والتليفزيون ، اذ رفضت هذه الهيئات قبول الاعلان خوفا من التورط والزج بنفسها فيما لا تحب .. كما ان تسلسل نشر الوثائق اثار مشدله اخرى : اذ انك اصررت ، وبحق ، ان تكون الوثائق الخاصة بافيروى هى فاتحه السلسله كلها فى النشر لانها اخطرها ، ولانه -

بغير هذا قد يتسع الوقت امامه لحماية نفسه من خلال ومساائل قضائية .. وكان الصحفي الذي عهدت اليه بالاعداد التحريري للنشر وهو ( ايانيس فازيس ) قد اصر على وجوب نشر وثائق افيسروف في آخر السلسلة اثارة للتشويق وتوفير الجوانب الدرامية .. وقد لقي هذا الرأي عند فازيس الذي تميل اليه تأييدا من محرر كنت تكرهه الى حد انك اطلقت عليه اسم ( زفت ) ، فكان هذا من عوامل اثارة غضبك حتى فقدت شهيتك واصابك الارق ! .. ومع ذلك فان هذه المشاكل لم تفسر عدم اهتمامك القريب بمسألة اللص ايرودوتو واستيادك مني ، وما تلا ذلك من تباعدك وانطوائك مثل قوقعة تنعزل في قلب صدفتها ! .. ان هذا هو ما يحدث لمن يشرف على الموت في الكدر الذي يسبق الغيبوبة ، اذ يعرض عن الاشخاص الذين يحبهم ، ويتجاهل الاشياء التي كانت تثير اهتماماته ، ويجرد نفسه من كل مشاعر المودة والفضول والرغائب مما يمثل القنطرة التي تربطه بالحياة ! .. ومع هذا فانها لا تكون المرحلة الفاصلة ، ذلك لانه في ذات اللحظة التي يعتقد فيها انه تحرر من كل رباط وكل مبعث اغراء - لا يلبث ان تتفجر فيه شهقة غاضبة ، مثل حنين الى الحياة ، التي هي جميلة حتى عندما تكون قبيحة ! .. ففي الحياة هناك الشمس ، وهناك الرياح ، وهناك الخضرة ، وهناك الزرقة ، وهناك لذة الطعام والشراب ، ومسرة القلب ! .. هناك البهجة التي تعوض عن الدموع ، وهناك الخير الذي يعوض عن الشر ، وهناك كل شيء مما هو نقيض الصدم - والا لا يبقى هناك سوى السكون ، وسوى الظلام ، وسوى العدم ! .. هكذا لا يلبث ان يستعيد الرغبة في الحب ، وفي الاشتها ، وفي الكفاح .. خصوصا الكفاح ! .. انها رغبة قائمة ، اليمة ، هشة مثل بلور .. وقصيرة الامل كل القصر ! .. ولكنها كافية عند البطل لكي يبذل كل الجهد الاخير ..



ولقد بدأ الجهد الاخير في الاسبوع الذي استخدمني فيه القدر مرة اخرى اداة في الجهاز ، وحلقة في السلسلة ! .. كان الوقت منتصف شهر ابريل وعيد الفصح على الابواب ، بتاريخه المختلف في كل من بلادى وبلادك : اذ يحل عند الكاثوليك يوم ١٨ ابريل ، وعند الارثوذكس يوم ٢٥ - واذا التليفون يدق وصوتك المهود يقول لي هذه المرة منتعشا : « هالو ! .. هذا انا ! .. صباح الخير يا نور الصين ! .. »

« الحمد لله ! .. يبدو انك متسجم مع نفسك اليوم .. الامور على ما يرام ؟ » .. اجبت بالايجاب .. اذ انك استقلت من الحزب مرة ثانية والى الابد ، ونفضت يديك من عبث السياسة والسياسيين .. واسترسلت تقول لى : « انهم الآن يكرهوننى بالاجماع : اليمين ، واليسار ، والوسط ! .. اننى سعيد ! .. » سعيد ؟ .. » نعم .. لاننى احب الحياة وكل ما فيها ! .. واحبك انت ! .. » وانا مثلك .. » يضاف الى هذا ان الاذاعة فى اللحظة الحالية تذيع اعلان صحيفة ( تا - نيا ) بهذه الكلمات : ( الكسندر بناجوليس يميظ اللثام عن الملفات السرية التى لم تستطع الحكومة التوصل اليها ! .. » « اليكوس ! .. هذا خبر عظيم فعلا ! .. فقد نجحت فى مساعدك ! .. متى تبدأ ( الزفة ) ؟ » .. » فى خلال ثلاثة ايام ! .. يوم الاحد ! .. من سوء الحظ اننى لن اكون فى اثينا يوم الاحد ! .. فاننى قادم الى ايطاليا بالسيارة عن طريق برنوزتى ، وسأغير لونى الى الازرق بدلا من الاخضر حتى لا يميزوها فى الظلام و .. » « اليكوس ! .. » « وستقابل فى الميناء لكى تقود السيارة الى روما ومنها الى الفيللا الخلوية فى فلورانس ! .. » « اليكوس ! .. - » « ماذا ؟ الا تحبين ان تقابلينى فى برنوزتى يوم الاثنين ؟ فى عيد الفصح ؟ .. » اننا كنا دائما نمضى عيد الفصح معا ! .. » « نعم يا اليكوس .. لكن كان المفهوم اننا لن نمضى عيد الفصح هذه المرة معا ، لاننى مسافرة الى امريكا .. » اننا سبق ان تكلمنا فى هذا يا اليكوس ! .. »

لقد تكلمنا فى هذا مرارا من قبل ، واخبرتكم اننى سأسافر الى نيويورك ومنها الى ( مساشوستس ) لالقاء محاضرة فى احدى الكليات عن فن الصحافة وتشكيل الضمائر الصحفية فى اوربا من خلال الصحافة ، حتى انك حبذت الفكرة واقتרכת تطعيم المحاضرة ببيانات طريفة فى صلب الموضوع ! .. قلت لك : « ألا تتذكر هذا يا اليكوس ؟ » .. » اذكر جيدا ، حتى اننى قلت لك اننى سأصل يوم الاحد الثامن عشر وابقى معك اسبوعا .. ان محاضرتك ستكون فى السادس والعشر من الشهر ، وسيكون امامك وقت كاف اذا انت مسافرت فى اليوم الرابع والعشرين او الخامس والعشرين او حتى السادس والعشرين ! .. » « لا يا اليكوس لاننى سأكون فى الايام السابقة للمحاضرة مرتبطة بمعدة مواعيد هامة فى نيويورك .. » « المسألة بسيطة ! .. الفى كل مواعيدك وارتباطاتك فى نيويورك .. » « هذا مستحيل يا اليكوس .. »

« لا شيء مستحيل ، الا الموت ! » .. « اصغ الى يا اليكوس ! .. لماذا لا تحضر عندى الآن ، بالطائرة ، وبهذا نكون معا حتى مساء الاحد او صباح الاثنين » .. « كلا ! .. اذا جئت ، فلكى اقيم اسبوعا كاملا ! .. واذا جئت ، فساجيء ومعى السيارة للعمل على تغيير لونها ، ولكى ابتعد بها عن هنا واتقضى استخدامها فى فترة الزفة » .. « لا بأس .. احضرها ، وسنتلاقى لمدة اربع وعشرين ساعة و - » .. « اربع وعشرون ساعة - لا ! ! ! » .. « كن معقولا يا اليكوس ! .. حاول مرة ان ترعى مواعيدى ومشاكلى ! .. لا لزوم لهذا الخلاف بيننا ! » .. « انت التى تثيرين هذا الخلاف ! ! ! » ..

وهكذا كنا اذا نشب الخلاف بيننا تطور الى خصام ! .. حتى انك صرخت لى فى النهاية محتدما : « اذهبى الى امريكا ! .. اذهبى الى القمر ! .. اذهبى الى جهنم ! .. لن اجيء عندك على أى حال ! .. لن اغير لون السيارة ، وسابقبها فى اثينا ! »

ووضعت سماعة التليفون ، تاركا اياى اتخيل مشهد انوار كاشفة امامية تقطع الطرقات نهبا ، تتبعها انوار كاشفة داهمة : مشهد مستطير للموت فى شكل سيارة ! .. وعندئذ اخذت اقول لنفسى انه قد يمكننى تأجيل ارتباطاتى فى نيويورك واسافر لالقاء المحاضرة بعد ستة أيام من حضورك ، تحقيقا لما طلبت .. وهكذا اتصلت بك تليفونيا لكى اقول لك : لقد كسبت الجولة يا عزيزى ، وغيرت خططى طبقا لما اردت ! .. لكن التليفون لم يرد ! .. فقد ذهبت للشراب والعريضة مع صديق لك يوتانى من زيورخ تنفيسا عن غضبك ، كما علمت منه فيما بعد ! ..

هكذا زاد ضيقى حتى لقد اقسمت ان اتمسك بخططى فى نيويورك، ولم نتبادل المكالمات التليفونية حتى يوم الاحد ١٨ ابريل - فى بداية المرحلة الفاصلة فى حياتك ! .. اذ ذاك سمعتك تقول لى عبر الاسلاك : « هالو ! .. هذا انا ! » .. « اذن فانت لم تحضر فصلا ؟ .. اقتعلت المشاجرة بيننا وتمسكت برايك ! » .. « كان هذا من حسن الحظ يا نور عيني ! .. لا يمكنك ان تتصورى العمل الذى اقوم به هنا ، والمشاكل ! .. وفضلا عن هذا ، فانتى لو كنت جئت لكان لابد من احضار السيارة ، وانا فى حاجة اليها لاننى لم اعد انام فى شقة شارع كلوكتروني ! .. انتى انام فى البيت القديم فى جليفادا ! .. كيف كان يمكن ان انتقل مرتين يوميا بين اثينا وجليفادا ، بدون سيارة ؟ » .. « اذن هذا هو سبب عدم امكانى الاتصال بك فى تلك الليلة ! .. لماذا

لم تخبرنى بهذا يا اليكوس ؟ .. « اننى ابلفتك فعلا » .. « متى ؟ »  
 « امس » .. « لكننا لم نتصل تليفونيا امس ! » « آه ! .. لا بأس » ..  
 « على اى حال ، لماذا تنام فى جليفاذا ؟ هل تكررت حكاية اللص  
 ايرودوتو ؟ » .. « لا .. مسألة احتياطات ! .. لقد ظهرت جريدة  
 ( تا - نيا ) اليوم ، وبها مقال طويل ! .. ان الصفحة الاولى بكاملها  
 عن وثائقي ! .. لكن غدا سيكون اليوم الاكبر ! .. ان النشر الحقيقي  
 سيبدأ من الغد ! » .. « بالوثائق المتعلقة بافيروف ؟ » .. « لا ، بكل  
 اسف .. ان الصحفي فازيس لم يرضخ ، خوفا من العواقب .. وسيبدأ  
 النشر بمذكرات هازيزيكيس ! .. تعرفين لماذا اتصلت بك اليوم ؟ » ..  
 « لكى تهنتنى بعيد الفصح وتعتذر عن عنادك ! » .. « لا ، لا ، لكى  
 اخبرك اننا ستمضى عيد الفصح معا حسب التقويم الارثوذكسى ، يوم  
 الاحد ، فى باريس ! » .. « فى باريس ؟ ! » .. « نعم .. يوم  
 الجمعة ٢٣ لابد ان اذهب الى باريس لحضور مؤتمر لمواطنى شيلى فى  
 المنفى و .. ألم اخبرك بهذا ؟ .. وضحك ! .. اظننى اخبرتك ! ..  
 على اى حال فقد وعدتهم بالحضور وستنضمين الى فى باريس ..  
 وسنبقى هناك حتى يوم الاثنين والثلاثاء وبعدها نذهب الى قبرص ..  
 « الى قبرص ؟ » .. « نعم .. لابد ان احصل على شيء - لا يمكننى الشرح  
 فى التليفون ، لكن يمكنك ان تخمنى ! .. مادة من الدرجة الاولى ! » ..  
 « يا اليكوس - » .. « ستعجبك فكرة باريس وقبرص ، اليس  
 كذلك ؟ » .. « اليكوس .. غدا سأسافر الى امريكا .. هل نسيت  
 هذا ؟ الى امريكا ؟ » .. « نعم يا عزيزى ، امريكا .. اليس هذا هو  
 ما تخاصمنا عنه ، منذ ثلاثة أيام ؟ » « آه ؟ .. تذكرت الآن ! .. ولماذا  
 تذهبن الى امريكا ؟ » .. « اليكوس .. ماذا جرى لك ؟ ! من اجل المحاضرة  
 الصحفية التى سألقياها فى كلية ( مساشوستس ) ! .. هل نسيت هذا  
 ايضا ؟ .. » « آه ! .. تذكرت الآن ! .. اذن فلن تذهبي الى باريس  
 معي ؟ .. » .. « لا يا عزيزى ، لا .. » .. « ولا الى قبرص ؟ » ..  
 « لا يا عزيزى ، لا .. شيء مؤسف جدا ! » .. « اليكوس .. هل  
 انت بخير ؟ » .. « نعم ! .. نعم ! .. ومتى تعودين من امريكا ؟ » ..  
 « يوم ٥ مايو أو ٦ » .. « نعم ! .. تذكرت الان » .. « اذن سنقابل  
 يوم ٥ مايو .. ساحضر عندك يوم ٥ مايو » .. « لا .. ستحضرين  
 عندى يوم ٥ مايو » .. « موعدنا اذن يوم ٥ مايو .. اتفقنا ، ٥ مايو » ..  
 وجعلت تكرر تاريخ ٥ مايو مثل اسطوانة مشروخة تكرر نفس

المقطع مثني وثلاث ورباع ، وكان استحضار هذا التاريخ يكلفك جهدا خارقا ، وكان مجرد التفكير فيه يعتك ويضنيك ! ولم اتمالك ان وضعت سماعة التليفون وقد انتابني قلق فاق حتى ذهولي ! . .

★★★

في تلك الفترة امكنتك ان تضع يدك على تلك الوثيقة التي قدر ان اتسلمها بعد وفاتك : كانت مرقومة برقم ١٨٩٧٥ ، وفي الزاوية العلوية اليسرى من الورقة كتابة مطبوعة بالالة الكاتبة تقول « من ادارة المباحث ( كى . واى . بى ) الى وزير الدفاع ايفانجلوس افيروف - سرى جدا وشخصى - عاجل » . . . وكان نصها هذا : « نتشرف بابلافكم انه بناء على امركم الشفوى في الايام الاخيرة فان الكولونيل قسطين كوستانتوبولس مع ضابط آخر من الادارة سوف ينضممان الى مجموعتنا في قبرص لاسترداد الوثائق السرية الخاصة بدارتى ( اى . ايه . تى ) و ( اى . اس . ايه ) التابعتين لاثينا ، وهى التى فى حوزة متعاون مع النائب بناجوليس . ان هذه الادارة هى رهن اوامركم وفى انتظار تكليفات اخرى منكم » . . .

والواقع انه بعد هذه الوثيقة ، وبعد عملية النشر التى تتولاها صحيفة ( تا - نيا ) ، اخذت الاحداث تتسابق ، وخاصة تلك المكالمات التليفونية التهديدية : « اذا لم تتصرف بالعقل يابناجوليس ، فسوف تندم ! . . اذا لم تكف عن حشر أنفك يا بناجوليس فسوف تدفع الثمن ، . . ثم أعقب ذلك قيام المهمات القضائية بتكليف قاض باسم جيوفيلوس بمعارضة النشر . . . كان جيوفيلوس شخصية طموحة توسم الخطر اثر اذاعة الاعلانات عن قرب نشر الوثائق . . . ومن ثم سارع بالاتصال تليفونيا بصحيفة ( تا - نيا ) لجس النض واستطلاع الامر ، وطبعاً فانك لم تحمل محاولته على محمل الجد وقلت وقتها للصحفى فازيس : « أنا مقتنع بانه لا ينوى عرقلة النشر فعلاً ، وسترى ! . . ولكنه لم يتوقف ، وفى الايام التالية بعث بعدة استدعاءات الى فازيس واليك أيضاً للحضور الى مكتبه . . . ومع ذلك فلم يكن فيما تم نشره حتى الآن شيء يمس أى عضو من أعضاء الحكومة رغم الاسلوب الدرامى للاعلانات المداعة بالراديو . . . كانت الاوراق تشرح ببساطة الاساليب التى تتبعها ادارة المختبرات ( كى . واى . بى ) يوميا لارسال التقارير للادارة العامة ( اى . اس . ايه ) عن المواطنين الموضوعين تحت مراقبة خاصة ، حتى لقد شعر القراء بخيبة امل وقالوا : اهلاً كل شيء ! ؟ . .

فلما تكررت الاستدعاءات تضايقت وقلت : « لماذا يتحمس جيو فيلوس هذا على هذه الصورة ؟ .. ما الذى يخاف من مداومة النشر ؟ »

بيد ان الموقف تأزم عند نشر الوثيقة رقم ٢٢ التى جاء بها : « ان ايفانجلوس أفروف ، النائب السابق والمؤيد لسياسة المد الجسور بين الحكومة الوطنية والسياسيين السابقين ، متعاون فعلا ويبحث بالتقارير الى كبار الرؤساء فى ادارة ( كى . واى . بى ) مما كانت له نتائج ايجابية قيمة » ..

عند هذا الحد بحث جيو فيلوس يستدعك للحضور الى مكتبه فى اليوم التالى ، ٢١ ابريل - فى ذكرى حركة الانقلاب التى قسام بها بابادوبولوس ، واذا بك تستشيط غضبا وتصرخ قائلا لمن حولك : « ما الذى يريد جيو فيلوس هذا ؟ هل يريد احياء ذكرى انقلاب ٢١ ابريل ؟! ... وقررت الا تلبى الاستدعاء : ( واذا اراد ان يخاطبك ، فعليه ان ياتى اليك بشخصه ، ولكن مع الدبابات ، لانك لن تفتح له بابك ) ، على حد ما صرحت به وقتها فى فورة احتياجك : .. وطلبت من الصحفى فازيس ان يخلو حذوك ..

وفى يوم ٢٢ ابريل جاء جيو فيلوس الى مقر الصحيفة ، وتكلم مع فازيس ومساعدته مواجهة : على الحقيقة ان توقف النشر فى الحال ، وان تسلم اليه الوثائق .. ان هذا هو ايضا مطلب وزير الدفاع ، فهو بحكم مسئوليته عن ادارتى المباحث المذكورتين ، المخول وحده بالترخيص لنشر مثل هذه الوثائق . واذا لم تقم صحيفة ( تا - نيا ) باطلاعة الامر ، فسيصدر امرا بالمصادرة ...

وكافت الصحيفة بابلاغك هذا ... قابلقوك وكان ردك القاسى : قولوا لجيو فيلوس اننى سأخذ امره وامسح به دبى ! ..

اجل ! .. ان روحك القتالية قد استنفرت من جديد ! ... ولكن باى ثمن ؟ .. ان الحيطين بك وقتلك قالوا انه كان يكفى ان ينظر الانسان اليك لكى يدرك الجهد الذى تتكلفه ، والتوتر الذى كان يلتهمك ! .. كنت لا تلزم السكون دقيقة واحدة ! .. مرة تخلع ستريك شاكيا من الحر ، ثم لا تلبث ان ترتديها شاكيا من البرد ! .. أخذت تشكو الآما وتقول : انا محوم ! .. انا مريض ! .. لا .. انها الشيخوخة ! .. واحيانا كنت تسير الى المنازل فى شارع كلوكترونى قائلا : من احد هذه المنازل يمكنهم ان يصيبونى بالرصاص بسهولة؟ .. ان فكرة ان احدهم يريد ان يقتلك لم تفارقك ثانية واحدة ... فهل

كان هذا هو سبب حالات التشوش والاضطراب التي رانت على  
ذهنك ؟ ... في الليلة التي بين يوم الأربعاء ويوم الخميس - حين  
اتصلت بك من نيويورك في أينا وكانت عندك صباح الخميس ، وبدا  
وكانك تسبح في ضباب ! .. قلت لى : « هل وصلت من رحلتك ؟ »  
بديع ! .. جميل ! .. انا قادم غدا ، في الساعة الثانية بعد الظهر ،  
بطائرة شركة أولمبيك ! .. هل تأتين وتقابلينى في المطار ؟ ..  
« المطار باليكوس ؟ أى مطار ؟ .. » « ماذا تقصدين ؟ باريس  
طبعاً ! .. ومن هناك سندهب الى قبرص و - » « يا اليكوس ! ..  
أين تظن اننى موجودة ؟ » ساد صمت ، ثم زفرة مريرة : « أين أنت ؟  
.. من أين تكلميننى ؟ » .. « من نيويورك يا اليكوس ! .. أنا في  
نيويورك ! » .. « آه ! لا ! .. كنت اظن انك في باريس ! » - « ماذا  
تقول باليكوس ؟ .. ألم اتصل بك أمس من نيويورك ؟ ! » .. « آه !  
.. نعم ! .. لكن ماذا تفعلين في نيويورك ؟ .. لماذا أنت في نيويورك ؟  
ألم يكن المفروض أن نتقابل في باريس ، لقضاء عيد الفصح الأرثوذكسى  
معا ، ثم نذهب الى قبرص يوم الاثنين ؟ »

كدت اصرخ ، وقلت لك : « لا يا اليكوس ! لا ! .. انت نسيت  
مرة ثانية ! » .. « نعم ! .. نسيت مرة ثانية ! » .. « ماذا جرى  
لك يا اليكوس ؟ ! » « كل شيء ! .. أنا متعب ! .. متعب جداً ! ..  
أنا شبعت .. شبعت الى آخر درجة ! .. لا يمكننى أن أواصل ! ..  
انهم يحفرون الأرض من تحت قدمى ، كما تفهمين ! .. هذا هو  
ما يفعلونه ! اننى حالما انتهت من هذه المسألة ، ساهجر البرلمان  
ايضاً ! .. وسوف أعود الى دراسة الرياضيات ! .. بدلا من العودة  
الى تأليف الكتاب ساعد الى دراسة الرياضيات ! .. أن تأليف الكتب  
لا فائدة منه على أى حال ! .. والبقاء في البرلمان لا فائدة منه ايضاً ! ..  
آه ! .. باله من صدام ؟ .. باله من صدام ! .. هل استلمت الصورة  
الفوتوغرافية للجريدة ؟ » .. « آية صورة فوتوغرافية ؟ .. آية  
جريدة ؟ » .. « التى ارسلتها لك في فلورنسا منذ يومين » .. « لكن  
يا اليكوس ، اذا كنت في نيويورك ، فكيف كان يمكن أن اسلم صورة  
فوتوغرافية مرسلة منذ يومين الى فلورنسا ! .. » .. « معك حق !  
.. هل رايت الى أى حد أنا متعب ؟ حالما تتسلمينها ، قسميها في  
البنك » .. « سوف نضعها سويا باليكوس عندما أعود » .. « نعم !  
.. عندما تعودين .. لكن متى تعودين ؟ .. » .. « يوم ٥ مايو  
باليكوس ، وانت تعرف هذا ! .. أننا تكلمنا في هذا مرة » ..



« نعم ! .. صحيح ! .. يوم ٥ مايو .. سنتقابل يوم ٥ مايو .. هل استلمت الثلاثة أعداد من جريدة ( تا - نيا ) ؟ » .. « استلمتها أين ؟ » .. « آه ! .. نسيت مرة ثانية ! .. لا يمكن أن تكوني قد استلمتها ، لأنى أرسلتها الى فلورنسا ! .. هذا أحسن ؟ .. ليس بها أى شىء على كل حال .. انهم مستمرون فى نشر التفاهات ! .. اننى وقعت فى أيدى اناس حمقى ! .. الى اللقاء ! .. سنتكلم غدا ! .. غدا سأكون فى باريس ، فى فندق سان سوليس .. لا ! .. ليس فى فندق سان سوليس ! .. انما فى فندق لويزيانا ! .. فى سان سوليس أم فى لويزيانا ؟ ! .. لا يمكننى أن أتذكر حتى هذا ، يانور عيني ! .. ان جيوفيلوس ابن الحرام هذا تسبب فى تشوشى ذاكرتى ! »

لقد أصدر جيوفيلوس امره يوم الجمعة ٢٢ ابريل بهذا النص :  
« حيث ان المحكمة العسكرية قد فتحت تحقيقا بشأن وثائق المخابرات ( اى . اس . ايه ) ، وحيث ان احدى الصحف تقوم بنشر هذه الوثائق ، وحيث أن أولئك الذين استحوذوا عليها لن يسلموها الى القضاء على الرغم من مطالبتهم بأن يفعلوا هذا تطبيقا للقانون ، وحيث أنه لم يكن ممكنا لنا استرجاعها ، وحيث ان النشر سالف الذكر يمكن أن يعوق سير العدالة - فقد قررنا حظر هذا النشر اعتبارا من اليوم » ..

وصل الأمر القضائى الى صحيفة ( تا - نيا ) فيما كنت على متن الطائرة الى باريس ، فغير عالم بأن التهديد قد تحقق ، وفى الواقع كنت موقنا انه لا يمكن أن يتحقق ! .. كنت أثناء الرحلة الجوية - كما نعى الى فيما بعد من مسافر كان مجاورا لك فى الطائرة وهو رجل أعمال من اصدقاء كرامنليس - كنت بادى الاطمئنان .. ناعم البال ! .. رحت تجاذبه الحديث بلهجة ودية ، منتقدا مفاولة الشباب ، ممتدحا حكمة الكبار ، مستشهدا بامثال متعددة ! .. بل ان وجودك آنذاك فى حالة نفسية طيبة وبعيدا عن التشوش الذهنى قد تأكد بأقوال اثنين من اليونانيين كانا بانتظارك فى مطار أورلى ، وهما من خاصة أصحابك : « صحيح انه كان شاحب الوجه قليلا ، وكانت تبدو دوائر قائمة تحت عينيه ، وكان ضعيفا الى حد ما لأن جاره فى الرحلة جعله يكثّر من الكلام كما قرررنا ذلك ، لكنه كان منبسط المزاج .. وحول المائدة تناول طعامه بشهية وكان ضاحكا وهو يتحدث عن الثنائى جيوفيلوس - المروف » .. ولقد كنت أيضا منشغلا بالصكر

عندما اتصلت بى تليفونيا لتشرح لى ان فندقك هو لوزيانا وليس سان سوليس ، بل انك جعلت تمازحنى بشأن شروود ذاكرتك فى الفترة الأخيرة قائلا : « أراهن انك فى نيويورك فعلا ! » ... ولكن فى يوم السبت عدت تتخبط فى الضباب والشروود الدهنى ! .. كانت الساعة السابعة مساء فى باريس عندما طلبتك تليفونيا من نيويورك لى اتمنى لك عيد فصيح سعيدا وانا أظن اننى لن أجده غالبا ، إذ قدرت انك فى هذه الساعة ستكون فى مؤتمر مواطنى شيلى فى المنفى .. لكنك لم تكن فى المؤتمر ، بل رددت على بصوت يغلبه النوم : « نعم ! .. كنت نائما ! .. انا الآن نائم ! » .. « فى الساعة السابعة مساء ؟ ! » : « نعم ! » .. « وماذا عن ابناء شيلى ؟ » .. « هم بخير فى شيلى .. عيد سعيد ! » .. « لا يعنينى عيد الفصح ! .. ولا أى عيد ! .. لقد اصدر جيو فيلوس الأمر ، وأوقف نشر الوثائق ! .. أمس » .. « والان ماذا تفعل ؟ » .. « لا أعرف .. سأقرر يوم الاثنين .. سأطير عائداً يوم الاثنين » .. « دون الذهاب الى قبرص ؟ » .. « لا فائدة الآن ! » .. « والفيتك عازفا عن الحديث ، ولم أستطع أن أجعلك تواصل الحوار .. ورفضت أن تكتب عنوان الكلية التى سأكون فيها مساء اليوم التالى ... » على أى حال لن اتصل بك هناك .. لصعوبة الاتصال ! .. اتصل بى انت ! .. وإذا لم يمكنك الاتصال بى ، فلا تشغلى بالك ! .. سوف نتقابل يوم ٥ مايو ؟ .. أن موعدنا يوم ٥ مايو قائم » .. كان تاريخ ٥ مايو هو الموعد الذى لم يفرق قط فى ظلام النسيان ! .. « لكن ما علاقة ٥ مايو بعنوان الكلية يا أليكوس ؟ .. ٥ مايو موعد بعيد ! » .. « لا ! ! .. انه قريب ! .. قريب جدا ! » .. « لا بأس .. قريب .. الى اللقاء يا أليكوس ! .. حتى الغد ! » ...

لكن فى الغد ، عندما أردت الاتصال بك تليفونيا ، ابلغنى المختص فى فندق لوزيانا انك تركت الفندق .. « ترك الفندق ؟ ! » ... « نعم ياسيدتى ! .. ان السيد قادر الفندق » .. « وهل لم يترك رسالة لى ؟ » .. « لا ياسيدتى ! .. لم يترك رسالة لاحد ! .. ان السيد كان مستعجلا .. مستعجلا جدا ! ! » ..

كان يوم الاحد في نيويورك مؤذنا بالسكون الشامل والاخلاد الى الراحة ، بيد انه كان بالنسبة الى مشار قلق عميق عندما فكرت انني ارتكبت غلطة فاحشة ، اذ جعلت المحيط هائلا بيني وبينك في هذه الظروف ! ... صحيح ان المحاضرة التي كان مقررا ان القاها في اليوم التالي لا سبيل الى القاها دون ان يترتب على ذلك مسلك متسم بالجفوة والفظاظة ... وصحيح انك قلت اكثر من مرة انني نافعة لك وانا بعيدة عن اليونان ... وصحيح ان وجودي في اثينا قد يكون معوقا لك في نواح كثيرة ... ولكن في كل مرة كننا نتكلم تليفونيا ، كنت تبدو لي شديد الوحدة ، شديد الحزن ، شديد الاضطراب ، فكيف يمكن ان اتركك في مثل هذه الحال ؟ ..

واستبدت بي الهواجس ، وجعلت استعيد كلماتك في اكثر من مناسبة : « لا يعني عيد الفصح ، ولا اى عيد .. لم يبق شيء اهم به » .. وتذكرت كلمات موظف الفندق الباريسي : « ان السيد تشارل الفندق ... وكان مستعجلا .. مستعجلا جدا » .. ثم الوثيقة التي ارسلتها الى في فلورانس .. ماهي هذه الوثيقة ؟ وما مضمونها ؟ ثم ذلك الوداع في المطار ، والعناق ، وتلك الكلمات الرصينة : « كنت لي نعم الرفيق .. الرفيق الممكن الاوحد » ! .. وكيف افكر الآن في ذلك الافتراق في المطار وكأنه وداع ؟! .. ثم تكرارك لموعده مايو وكان شيئا معينا أو بالاحرى شيئا مكروها يوشك ان يقع في هذا التاريخ ..

لم اتمالك وقد استبدت بي هذه الهواجس ان اتصلت تليفونيا باثينا ... فلم اجد ردا ... وعندئذ ثرت على نفسي لاستسلامي لهذه الهواجس التي تزيد البلبلة ، وقررت ان خير ما يخلصني منها هو الذهاب للقاء المحاضرة انشغالا بالواقع عن الاوهام والتخيلات وفي خلال ذلك ، فيما وراء المحيط ، كان الموت بالمرصاد ...

بالمرصاد ...  
كان يقترب كالاعصار المدمر ، يجتاح بلا حواذة ، ويقتلع كل أمل وكل وهم ؟ ..  
هي خمسة ايام فقط بقيت لك لكي تظل على قيد الحياة ! ..

الاثني ٢٦ أبريل - اليوم الخامس قبل الأخير ..

كنت أشبه بطائر يخفق بجناحيه في غرفة بلا أبواب ولا نوافذ ، كما قدر أن يقول لي الصحفي فازيس .. أخذت تخطو جيئة وذهابا ، في يأس واحتياج ، تلتمس مخرجا ، وليس الى مخرج من سبيل ! .. عند عودتك من باريس في الليلة الماضية ، اتصلت تليفونيا بجيوفيلوس تصرخ فيه هادرا بصوت مجلجل هز شارع كلوكتروني : « جيوفيلوس ! .. انت ايضا خادم لافيروف يا جيوفيلوس ! .. انت ايضا تتلقى الأوامر من ذلك الافاك يا جيوفيلوس ! .. »

فيمر أن جيوفيلوس رد عليك ببرود قارس أنه يتلقى الأوامر من العدالة وحدها ، ولابد للعدالة أن تسير في مجراها ! ..

وبعدها اتصلت تليفونيا بضابط ادارة ( كي . واي . بي ) ...

الحقيبة المليئة بالوثائق الخاصة بقبرص - الحقيقية ! لابد من نقلها في الحال ، ولا وقت لكى يضيع ! .. عليه أن يرسلها اليك بأسرع ما يمكن ! .. لا .. عليه أن يأتي اليك حالا في مكتبك ! فلا بد أن تشرح له ما هو حادث ! .. لقد رد عليك الضابط متلعثما وهو في أشد الذعر ان هذا لم يعد ممكنا ، وان من أشد المجازفة أن يتحرك معه ! .. ان افيروف يشك فيه ، وانه يعد لنقله الى مركز عند الحدود التركية ! .. النقل ! .. الى مركز عند الحدود التركية ! .. هم اذن لا يريدون فقط حفر الطريق من تحت قدميك ، بل يريدون ايضا قطع يديك ، وانتزاع لسانك ! ..

كنت ترتعد من الغضب وانت تهمس للضابط عنوانا : هو بيت صديق لك موثوق به ... وعليه ان يلقاك هناك ! ..

ولقد جاءك الضابط في المكان الموصوف ، وتحاورتما ساعات ، ولكن عند افتراقكما لم يتفق كلاكما على شيء ! .. والأسوأ من هذا أنك وانت تقود سيارتك في الظلام في الطريق المؤدى الى جليغادا ، بدا لك أنك مستهدف للمطاردة من سيارتين : أحدهما صفراء باهتة وكأنها اقرب الى البياض ، والثانية حمراء ! .. لقد خطر لك هذا فحسب ... لانه عندما ظهرت إحدى السيارتين ، اختفت الثانية ، وما كان الشك الا ظنا ! .. وبهذه الخاطرة وصلت الى بيت أمك ، وإذا التليفون يبدق ثلاث مرات : « اذا لم تحكم شيئا من العقل في رأسك يا بناجوليس ، فلسوف تندم ! » .. « اذا لم تكف عن حشر أنفك يا بناجوليس ، فلسوف تدفع الثمن ! » .. « اتنا نعرف كل حركة تحركها يا بناجوليس ، وكل فعل .. ولن تفلت منا ! » ..

انهم لم يدعوك تغمض عينيك ... والآن ، وانت منهك بالحاجة الى النوم وبالعجز عن اى شيء - اشبه بطائر يخفق بجناحيه في غرفة بلا ابواب ولا نوافذ - كنت تضرب بجناحك عشا جدران وسقف مكتبك في شارع كلوكتروني ! .. لو فقط لم تكن وحيدا هذه الوحدة المطبقة !؟ لو كان من خلفك حزب يؤذرك !؟ لو كانت الاحزاب شيئا جديا ، شيئا ذا قيمة !.. لو كان ( اليسار ) اى معنى !؟ ... لو كان بدل السياسيين الانتهازيين ، والمتسلقين ، والديماجوجيين ، رجال حقيقيون ، مستعدون لكفاح ، لم يد العون اليك !؟ .. لو كان الناس يعول عليهم ، ولو استطعت ان تضابطهم وتهيب بهم لمساعدتك ونجدة !؟ .. ومع ذلك لابد من وجود مخرج : لقد تمكنت من الافلات من سجن بويالى ، وبمكتبك ايضا ان تفلت من هذا البيت ... بامكانك ، نعم !. بامكانك ان تكلم فرامنليس وتخبره بما عندك وبما عرفته عن افيروف وبما يدبره ضدك افيروف : مستعديا عليك المخابرات السرية بجميع اقسامها ، وبالاجراءات القضائية ، وبالمحاولات التأديبية ضد اصدقائك ! بامكانك ان تعرض على كرافيلس حلين اثنين : اما ان يتدخل لدى وزير حريته لجعله يتركك وشأنك ولدى جيوفيلوس لالغاء الامر الصادر منه ، او المواجهة معك في البرلمان : لكى يتعرض لاعنف ما يتعرض اليه وزير مسئول اذ يواجه بالادلة الدامغة ضده في ساحة المجلس !.

عندئذ انتحاز الطائر المختبل الى الهدوء ، وجلست الى مكتبك ، واتصلت تليفونيا بموليفياتس السكرتير الخاص لكرامنليس ومستشاره ... طلبت منه تحديد موعد لك لمقابلة رئيس الوزراء ، لشئون خطيرة عاجلة ! .. فرد موليفياتس ان رئيس الوزراء مشغول جدا هذه الايام بسبب مشاكل مع تركيا ومع حلف الاطمنطى ، ميينا لك ان فرصة المقابلة غير متيسرة ، وان كان سيحاول ويبلغك ! ..

ترى هل كان موليفياتس هو الذى ابلىغ افيروف ؟ .. في يوم الاثنين ٢٦ ابريل بدا افيروف مطالعا تماما على محاولتك مقابلة كرامنليس !. ففى عصر اليوم كان فى معسكر جودى لحضور الاحتفال بعيد الفصح ، وكان يتحدث مع احد الضباط حديثا خاصا ... وفى سياق الحديث عرض الضابط لاسمك ... فكان عود ثقاب اشعل فى قفيل ! .. فسرعان ما تبخرت عن افيروف كل رقة وليونة ، واكتسى وجهه حمرة لم تكن معهودة فيه ، بل لقد نسى ان مئات من الموجودين كانوا يراقبونه عن كثب ، وصاح وقد

احتقنت عيناه : « هذا الكلب الوقح ! .. ذلك الحيوان اللعين ! ..  
 سوف أسحقه ! .. سوف أسحقه ! .. سوف أسحقه ! .. »  
 لقد سمعه الجميع وهو يهدد وينذر ، فارترك الضابط الذي  
 الهب هذه الشرارة غير عائد ، وقال والحمرة تصبغ وجهه :  
 « يا صاحب الفخامة ، أسمح لي أن أدير ظهري نحوك ، لكي أظهر  
 للحاضرين أنني ابتسم ! .. والا اعتقدوا أنني أنا السدي تريد أن  
 تسحقه ! .. »



الثلاثاء ٢٧ إبريل - اليوم الرابع قبل الأخير ...  
 دخلت الى مكتبك وانت تشكو أنك اقضيت ليلة أخرى جهنمية،  
 بلا نوم وانت مصدوع ! .. لم تجد الى النوم سبيلا لانك اذ كنت  
 تقود سيارتك شطر جليفاذا ، عادت الى الظهور في الظلام السيارة  
 الحمراء والسيارة الباهتة الصفرة كأنها بيضاء ! .. وعند طريق  
 فولياجمنتي ، قرب محطة البنزين ، كادت السيارة الحمراء تلامس  
 سيارتك ، وكان بداخلها رجلان .. لعلهما شرطيان كلنا بمراقبة  
 حركاتك ، أو ماجوران لمضايقتك وربما لتلقيتك درسا ! .. عاجلا  
 أو آجلا لك أن تواجهها فيما بعد ، لاشباع فضولك ! .. وعندئذ  
 ستغير موقفك من طريد الى مطارذ ، وتضطرهما الى التوقف ! ..  
 لكن ليس الآن أو ان هذا ، فالآن لديك أمور هامة تهتم بها ! ...  
 أول كل شيء ذلك الموعد مع كرامنليس ! .. وعندما دق جرس التليفون  
 اختطفقت السماعة ملهوها : موليفياتس ؟ كلا ! .. انه الصوت المتهمك  
 المعتاد : « نحن نعرف دائما الى أين تذهب وأين تكون بناجوليس ! ..  
 ما عليك الا أن تستمر هكذا ، وسوف ترى ما نحن فاعلون بك ! .. »  
 لقد سمعت سكرتيرك صراخك وانت تقول : « يا جيان ! يا سافل ! ..  
 تعال الى وقل لي في وجهي ، اذا كانت عندك شجاعة ! .. »  
 وعندها خاطبتك قائلة : « أهذا يامستر بناجوليس ! .. من هو يامستر  
 بناجوليس ؟ .. » هو نفس المففل الذي يقن أنه يمكن أن  
 يخونني ! .. »

ودق جرس التليفون مرة أخرى ، فاخطفقت السماعة بلهفة ..  
 لكنه لم يكن موليفياتس ... كان الصحفي فازيس ، الذي كلمك  
 عن حكاية أفيروف في حفل المسكر : « هل قال فعلا أنه سيسحقني ؟ »  
 .. « نعم .. قالها ثلاث مرات » .. « من كان يتصور أنه سيسفعل  
 مثل هذا ! .. انه موقف يعجبني : فيه دليل على أن عنسده من

الجسارة أكثر مما كنت أعتقد !. الآن فاني سوف اثير جنونه فعلا ! .. وستكون أمامك مادة كثيرة للكتابة يا فابريس ! .. رواية يا صديقي ! .. رواية ! .. » .. وكان القصة كانت تسلية لك حقا ! ..

ولكن ما ان أعدت السماعه الى مكانها حتى نظرت الى ساعتك نافد الصبر ... ما خطب موليفياتس ؟ لماذا لم يتكلم موليفياتس بالتليفون ؟! .. لن تمضي دقائق أخرى حتى تطلبه انت تليفونيا ! .. وقد طلبته فعلا ! .. قال وهو يتكلف الاعتذار والتذليل أنك فاجأته وهو يرفع سماعة التليفون ، وأنه كان على وشك أن يطلبك ليقول لك انه كان على حق : فان جدول مقابلات رئيس الوزراء مشحون بالمواعيد ، وليس فيه فسحة واحدة يمكن ان يدس لك موعدا بينها ؟! .. ما بالك بمسألة تركيا ، وحلف الاطلنطي ؟! الأسف كل الأسف ، وليس أمامك سوى الانتظار ! .. « لا يمكنني ان انتظر يا مستر موليفياتس ! .. يا مستر موليفياتس ! .. لا يمكن ان انتظر ! .. ولا اريد ان أنتظر ! » .. « لكن حاول ان تفهم يا مستر بناجوليس ، شئون الدولة .. » ... « ان موضوعي هو من شئون الدولة ايضا يا موليفياتس ! .. ابلغه هذا بالله ! » ..

« سألغه .. سأحاول » ..

اتراه حاول فعلا ؟ .. بعد شهور قلائل من وفائك ، تحدثت مع رجل الاعمال صديق كرامنليس ، الذي جاورك في مقعد الطائرة الى باريس ، واخبرته بهذه الواقعة ، وطلبت منه أن يسأل كرامنليس ، لماذا لم يستقبلك في ذلك الاسبوع .. فقال رجل الاعمال بما طلبت منه ، وعندما قابلته مرة ثانية ، أقسم لى أن كرامنليس بدا مخلصا عندما قال انه لم يعرف قط بموضوع طلبك مقابلته ، وقالها باهتمام .. اما اذا كانت هذه هي الحقيقة فهذا ما لم أعرفه ! .. ولكن الذى أعرفه ان هذا الرفض كان بمثابة ضربة قاتلة لديك ! .. فقد تهاوت أمام مكتبك ورحمت تردد : « لم يعد هناك أحد ! .. ليس لى أحد ! .. أنا وحيد ، وحيد ، وحيد ! لا يمكنني أن أوصل بعد الآن ! » ..

ولقد تجلى هذا واضحا في الصورة الفوتوغرافية التى التقطت لك في ذلك المساء في أحد المطاعم ... صورة رجل يتعلق الآن بالحياة بحد أسناته ! .. بدا وجهك شديد الامتناع بارز العظام قائم العينين ، وكنت تتحدث الى شخصين كانا ينصتان إليك في رصانة ، وقد

بدا من أسلوبك في تحريك يديك انك تغالب توغرا عصبيا رهيبا ! ..  
 وكان الرجلان قد اكلا طعامهما وبدت صحافهما شبه خاوية ، اما  
 صحفتك قد كانت لا تزال مليئة بالطعام ، وكأس لبيدك مترا لم  
 تمسه شفتك ! .. كان حقا انك لا تستطيع ان تواصل بعد الآن ! ..  
 فحيثما توجهت ، كانت كل الطرق مسدودة امامك ، وبدا المستقبل  
 محذقا بك احداق بيت يوشك ان يتقوض ! ..

★★★

الاربعاء ٢٨ ابريل - اليوم الثالث قبل الأخير ...  
 لم يعمل موليتفانس - فقط على الوفاء بوعد لابلانغ كرامنليس  
 بانك تطلب مقابلته ، ولكنه ايضا راح يرفض الاصفاء الى مكالماتك  
 التليفونية ! ..

لا بأس اذن ! .. لك الآن ان تنقل المعركة الى داخل البرلمان ! ..  
 وهكذا تناولت الورق والقلم واعدت استجوابا موجها لكرامنليس :  
 « لماذا يستقني رئيس الوزراء في حكومته - وفي موضع له تلك الاهمية  
 الكبرى كوزارة الدفاع - مستر ايفانجلوس كويتساس افيروف -  
 ذلك الشخص الذي تعاون مع الطغمة الحاكمة المستبدة ، والذي كان  
 في عهد بابادوبولوس جاسوسا لجهاز ( كي . واي . بي ) ، والذي عمل  
 مع يونانيديس على فضح سلاح البحرية افشاء كل تفاصيل التمرد  
 للمحققين ، والذي بعد سقوط حكم الطغيان ساعد مجرمي الطغمة  
 لمغادرة البلاد ؟ ... وانني اقدم لرئيس الوزراء الدليل على ما اسلفت  
 ذكره : الوثائق والاوراق الخاصة بجهاز ( اي . ايه . تي )  
 و ( اي . اس . ايه ) التي اراد ايفانجلوس كويتساس افيروف  
 استردادها عن طريق المخابرات السرية ، والتي اوقف نشرها باستغلال  
 الجهات القضائية ، والبرلمان هو شاهدي على ما اقول ! »

لقد اخبرتني بهذا عندما عدت من رحلة الحاضرة الى نيويورك  
 واتصلت بك تليفونيا ، اذ قلت لي : « انني اكتب شيئا هاما ، هاما  
 جدا » .. « ماهو ؟ ! » .. « استجواب لكرامنليس ! .. ساقروءه  
 على سمعك ! .. » .. « تعني ان تقول انك ستقدم الوثائق اليه ؟ »  
 .. « نعم .. وسوف تنفجر القنبلة في الاسبوع القادم ! .. في »  
 البرلمان هذه المرة ! .. وسوف تحدث دوبا اشد من الدوي الذي  
 صنعته بقنبلة بابادوبولوس منذ ثماني سنوات ! » .. « لا تخبر  
 احدا بهذا يا اليكوس ! » .. « بالعكس ! .. ان شيئا كهذا لابد  
 من اذاعته والاعلان عنه ! » ..



وبعد ذلك اخبرتنى بمسألة المكالمات التليفونية التهديدية والسيارتين اللتين كنت لا تشك الآن في قيامهما بتعقبك ليلا : « شيء يشير الجنون فعلا ! كل ليلة في الواقع !.. كل ليلة عند ذهابي الى جليفادا ! وخصوصا أن لون سيارتي الاخضر يبدو مثل القوسفور في الظلام !.. » « .. وهل من الضروري باليكوس أن تتوجه كل ليلة الى جليفادا ؟ .. » « هذا افضل من شارع كلوكبروني .. فقد وجدت احدهم يحاول اغتصاب قفل غرفة نومي ، كما تذكرين !.. » « ومن يصحبك ليلا عندما تذهب الى جليفادا ؟ .. » « لا أحد .. من تظنين انه يقبل مصاحبتى ؟ ليس لى حرس !.. انا لست مثل اصحاب الفخامة كما تعرفين ، كالذين لهم حرسهم الخاص !.. » « ومن تظنين يا اليكوس أن يكون في حراستك ، هذه المرة ؟ .. » « ومن يمكن أن يكون ؟ شخص يحبنى !.. » « يا اليكوس !.. » « يا اليكوس ! انا آتية اليك ! اننى اتممت ما كان يجب أن افعله هنا ، ولا اظن اننى استطيع الانتظار الى يوم ٥ مايو .. » « لا !.. سنتلاقى يوم ٥ مايو .. » « لكن لماذا انت مصر على يوم ٥ مايو ؟ .. » « لاننا اتفقنا على هذا ، اليس كذلك ؟ .. وهو اتفاق نهائى .. يوم ٥ مايو سنكون معا ، وسترين !.. » « لكننى احس انك مفتهم كثيرا !.. » « هو كذلك ! اواه !.. اى شيء لا اضحى به لكى اعود الى زنراتى القديمة في سجن بويالى !.. »



الثلاثاء ٢٩ ابريل - اليوم الثانى قبل الاخير .. حضرت الى مكتبك دون ان تلقى نظرة على احد ، وقلت للسكرتيرة انك لا تريد اقلاقك : لانك ستعمل مكالمات تليفونية ... كانت المكالمات الى افيروف ، في محاولة اخيرة لمنع نقل ضابط جهاز ( كى . واى . بى ) ... بل انك استشرت أحد المحامين في هذا ، واتفقتما معا في الرأى : فمن غير المجدى أن تتأثر بالتهديدات التى صدرت عن افيروف في سورة غضبه بعد ظهر يوم الاثنين في حفل جودى ، ولن يكون من جراء مقاومتها سوى التعجيل بمسألة النقل ... وانما الافضل أن تتجاهل هذه الحلقة وتسمى الى الوفاق ، وأن تقلده في تكتيكاته المعتادة ... فان افيروف الذى كان ينتصر دائما لم يكن هو افيروف الذى طالعه في حفل عيد الفصح يوم الاثنين - وانما كان الرجل المؤدب المعقول ، والبارع في فن النفاق

والمصانعة : الذى لم يقاتل بالسلاح الماضى ولكن بسموم الذكاء ! ..  
واذن فقد كان عليك أن تفعل المثل تماما وأن تحذو نفس الحذو ! ..  
وهكذا ادرت قرص تليفون وزير الدفاع ، وسالت عن فخامة الوزير  
... ان فخامته لم يدع انه غير موجود ، ورد عليك من فوره :  
« صديقى العزيز ! .. زميلى الاكرم ! .. ياله من سرور ان اسمع  
صوتك ، وياله من شرف ! » .. ان التهكم كانت نبراته جلية فى  
رنين الصوت الرخيم ، بيد انك لم تهين ، وشكرت الوزير ، فهذا  
تلطف كبير من فخامته ، ورجوت الا تكون مبعث اقلق ! .. « يا صديقى  
النابه ، ماهذا الكلام ؟ .. ما الذى يجعلك تظن فى شيء كهذا ؟ ..  
اقلأقنى ؟ ! .. » .. نعم ، هو اقلق ، كما كررت القول ، وايضا  
لانك ستطلب معروفا وهذه المطالب دائما تضايق ! .. « بالله يا صديقى  
العزيز ! .. ما هو المطلب الذى تشير اليه ؟ » ... المطلب خاص  
بضابط يهكم مصيره - هذا ما قلته - ضابط جهاز ( كى . واى .  
بى ) .. الحقيقة ان زوجته كانت صديقة ساعدتك عام ١٩٦٨ عندما  
هربت الى قبرص ، وفى ذلك الوقت كانت تعمل فى السفارة فى  
قبرص ... « فهمت يا صديقى العزيز ! .. فهمت ! » .. ان هذه  
السيدة تعبد مدينتها ، وهى مثل مواطنة متعلقة بائينا لا تستطيع  
أن تتخلى عنها ، والمسألة هى ان فخامة الوزير قد أصدر امره بنقل  
زوجها الضابط فى ( كى . واى . بى ) الى بلدة على الحدود التركية  
... « استمر يا صديقى العزيز ! .. استمر ! » .. ما هى مشكلة  
السيدة التى ذكرتها ؟ .. اترك ائينا وتبع زوجها الى البلدة على  
الحدود التركية ، أم لا تبقى فى ائينا وتعيش مفترقة عن زوجها ؟ ..  
مسألة قاسية ، خصوصا لان الاثنين متحابان الحب كله ! .. « واضح  
جدا يا صديقى ، واضح جدا ! .. وكيف يمكننى أن أساعدك  
يا صديقى العزيز ؟ .. خبرنى ! » ..

لقد اصفر وجهك ، ورحت تقول : « اننى ارجو السيد الوزير  
الا ينقل الضابط ! » .. « وجوابى هو اننى هنا لارضائك يا صديقى  
العزيز وزميلى الاكرم ! .. سوف أضع الضابط فى أى مكان تحب ! ..  
اين أضعه يا صديقى العزيز وزميلى الاكرم ؟ » ..

لعبة القط والقار ! .. هو القط ، وانت القار ! .. لعبة لم  
تعرف كيف تلعبها ! .. كان واضحا من اصفرار وجهك واحتقان  
ندبة الجرح الذى فى خدك انك توشك على الانفجار ! .. وحاولت  
أن تسيطر على اعصابك وانت تقول : « اننى أرقب فى بقائه فى المكان

الذى كان فيه دائما والذي هو فيه الآن أيها السيد الوزير ، فى مكتبه فى جهاز ( كى . واى . بى ) « فى أيننا ! » ...  
زعقة ... ثم : « يا صديقى الأكرم ! ... منذ الذى يجرؤ على ان يرضن عليك بمعروف ؟ .. ان رغائبك هى أوامر ! .. ان أيننا مستحيلة ، كما أخشى ، لكن قل لى فى أى مكان تفضل نقله ، وسوف اطيع امرك ؟ » ..

لقد وضعت السماعة على المكتب ، وأغمضت عينيك ، وتحاملت على نفسك للتنفس ! لا مفر من جهد آخر ، من محاولة أخيرة بحق السماء ، لعله يستجيب ! ... وكذلك تناولت السماعة من جديد : « لعلنى لم أكن واضحا فيما قلت يا فخامة الوزير ! .. اننى طلبت منك أن ... باختصار ، لا أريد أن ينقل الضابط ، الى أى مكان ! .. »  
... « لا تريد ، يا صديقى الأكرم ؟ .. لا تريد نقله ؟ .. » ..  
« كلا ! » .. « ولم لا بالله ؟ .. لم لا ، ان لم أكن مثقلا عليك ؟ » ..  
« لأن المسألة ، كما كنت أقول ، هى ان زوجة هذا الضابط ...  
وهنا تصدع السد الذى كان يصد طوفان حثثك ! .. تصدع بصرخة داوية هزت زجاج الأنوافذ ، وجعلت الموجودين فى القسرة المجاورة ينكمشون على أنفسهم ! .. « أفروفاكى ! .. يا أفروف الصغير ! .. اصغ الى أيها الدودة الصغيرة .. انك لست السيد الأعظم فى اليونان ! .. ولن تكونه ! .. لأننى أنا .. أنا الذى سبأمنك ! .. من قبرى سوف أمتك ! .. من قبرى ! .. » ..  
ثم كان أن فقد أفروف ذاته كل تبصر وحكمة ، واستسلم للفضب الذى تملكه فى وجودى من قبل ، وراح يردد نفس الكلمات ، ويضيف إليها ، صائحا : « سوف أسحقك يا بناجوليس .. سوف أدمرك يا بناجوليس ! .. سوف أدمرك ! » ..

اننى عرفت هذا فيما بعد على الأثر ، عندما تكلمنا تليفونيا مرة أخرى ولم أعرف صوتك ! .. بدا فى سمعى كأنه صادر من كهف سحيق ! .. « هالو يا اليكوس .. لا يمكننى أن اسمعك ! .. هل تسمعى ؟ .. » .. « قال انه سوف يدمر ! .. سوف يسحق ! .. »  
« اشرح لى يا اليكوس ... هل أنت مريض ؟ » .. « مريض جدا ! .. وحزين جدا ! .. » .. « اليكوس ! .. كف عن هذه المسألة ! .. توقف عنها ! .. انت تقتل نفسك ! .. أنهم يقتلونك ! .. ساحضر الى أيننا ! .. ساحضر قورا ؟ .. لابد أن أراك ! .. لابد أن أدخل بعيدا ! .. » .. « تعالى اذا أردت ، لكن لا يمكنك أن تفعل شيئا ! .. سنتقابل فى أول مايو ! .. الى اللقاء ! » ..

وضمت سماعة التليفون ، وتركتني في ذهول ؟ .. هل قلت  
اول مايو ؟. هل سمعت جيدا ؟. نعم ، اول مايو ، وليس ه مايو !  
... الآن لم تعد تذكر التاريخ الذي اتفقنا عليه : ه مايو ! ... أم  
لعلك غيرت رأيك ، وتريد ان احضر عندك في اول مايو فعلا ، اى بعد  
غد ؟! لا بد من الاتصال بك مرة أخرى ! .. لكن لا ! .. ان هذه  
المكالمات لا تعدو ان تسبب عذابي ، ولا اود ان اسمع من جديد ذلك  
الصوت الصادر من مكان سحيق ، ذلك الصوت الذى ليس هو  
صوتك ! .. لا بد ان اكون في ائينا يوم اول مايو ، وعلى ان اسافر  
غدا ! .. هذا هو القرار ! ..

ولقد فعلت هذا حقا ... وكنت على حتم الطائرة في ذات اللحظة  
التي كنت تقضى فيها نحبك ! .. الساعة السادسة والدقيقة ٥٨  
من مساء يوم الجمعة ٣٠ ابريل .. في ائينا توازى الساعة الواحدة  
والدقيقة ٥٨ من صباح يوم السبت اول مايو ! ... في تمام الساعة  
السابعة كنت على متن الطائرة ... ونظرت الى ساعتى وانا في دهشة  
من انتظام مواعدها وكانت تتأخر في المعتاد ! ... وخلال الرحلة  
كنت اشعر بقلق بالغ وتوتر عصبى مرهق لم استطع ان احدد  
مبعضهما !. وزاد التوتر عندما عرضوا فيلما بدا انه ينضح بفأل  
سوء : قصة شاعر مجنون وباسل ، فساء فهمه من كل واحد ،  
ومتورط على الدوام في مغامرات مستحيلة ، يطارده الموت دائما ،  
مكسو بكفن ابيض وممسك بمنجل يستدرجه به ! .. وبين فنية  
وأخرى كان المنجل يملأ شاشة العرض فلا يجد الشاعر بدا من  
الجرى هربا ! .. ولكي يفلت فقد لاذ بمغامرات جديدة ، وافعال  
طائشة كان يخرج منها سالما بمعجزة ! .. بيد انه تعب من الجرى  
والهرب في النهاية ، ومن دفع غائلة الموت عن نفسه وكان يطلبه  
بالحاح ، فذهب للقائه الموت وجلب القتل على نفسه ! .. وأخيرا مضى  
الاثنان معا وهما يغنيان ويرقصان عبر مروج ممتدة ، مخضرة اخضرار  
سيارتك !! ..

ان آخر يوم في حياتك قد بزغ في سماء مقبرة منكرة ! .. خلال  
الاسبوع سادت شمس صيف ولم تغش سحابة واحدة زرقة السماء  
... غير انه في الامسية السالفة اكفهر الأفق فجأة بغواش من البرد  
والريح الفاشمة ، واصطخب البحر بموج راح يلطم الشاطئ ،  
وانحدرت عاصفة امتدت من ائينا الى كورينث ... وطوال الليل  
كان قصف الرعد البارق يشق الهواء شقا ، وانهزم المطر قافزرق

الشوارع ، ولم تهدأ عناصر الطبيعة الا عند الفجر ، مشوبة بتلك السماء المربدة المثقلة ، مندرة بالسوء ..

وانت تبدأ عملك مبكرا ... ومن عجب انك نمت جيدا ، وعندما جاءتك أمك بالقهوة كنت مستيقظا تماما تتطلع ساهما الى الحديقة والى التلف الذى حلق بالنباتات . فان العاصفة قطعت الزهور وشوهت الأشجار ، وتناثر البرتقال والليمون فوق بساط من الأوراق والأفصان الممزقة ، كما تهاوت عناقيد رعوس الثوم التى كانت مربوطة على الدوام الى جذع نخلة البلح طردا للنحس والحظ السيء ، وتناثرت حبات الثوم فى المشى وفى التربة الموحلة ، فبدت كأنها بقايا عقد منقرط ! ... ولم تتمالك أن هتفت : « ثومك ! » ... فنظرت أمك ، ولم تتمالك أن هتفت مرتاعة ، فان عناقيد الثوم لم تتساقط قط من قبل ! وحتى عندما ساقوك لتنفيذ حكم الإعدام ظلت معلقة ! ... ثم ما لبثت أن وضعت الصحيفة وهرولت تجمع رعوس الثوم واحدة تلو الأخرى ، ثم عادت الى داخل البيت وأعدت حزمة أخرى من رعوس الثوم أكبر من سابقتها وشدتها بالخيط شدا وثيقا وخرجت مرة أخرى الى الحديقة حيث ربطتها بجذع النخلة ! .. كان الرباط محكما ... ولكن ما أن استدارت حتى انحلت العقدة وتهاوت رعوس الثوم مرة أخرى متناثرة مفككة صغيرة : وكان إبليس راح يتسلى بتاكيد بوادر النحس وأفال السيء ! ..

كنت تراقب هذا المشهد من خلال النافذة بامعان ، فما لبثت ابتسامة قامة أن قوست شفتيك ، وقلت لها وهى تتحفر لجمع رعوس الثوم وضمها من جديد بعناد واصرار : « لن تفلح أبدا ، حتى ولو لبستها فى مكانها بمسمار ! » ..

ومهما يكن فقط اقتسلت ولبست ثيابك بعناية وكأنك ذاهب الى حفل ، كما حلقت ذقنك ونمقت شاربك ، وملأت جيوبك بالاشياء التى كنت تحملها معك دائما : قليون ، وسيجار من النوع الصغير ، والتبغ ، والأقلام ، ومفكرة المواعيد ، وأخرى للكتابة ، ومقص وقصاصات صحف ! .. وفى جيبيك الداخلى أخفيت وثيقة من افيروف كنت مترددا فى تصويرها ، وفى هذا قلت لاحد معاونيك : « انها هامة جدا ! .. وتصويرها مخاطرة ! .. والافضل أن أحملها معي ! » .. وكنت تتحرك دون تعجل ، فأراقا فى الفكر ، بهدوء انسان توقف عن قياس وجوده بعقربى الساعة ... وبعد أن اكملت اهبتك أخذت تجول فى أرجاء البيت وكأنك عازف عن الخروج

او كانت تبحث عن شيء ما ! ... وراحت أمك تجر خطاها في الركة وهي في دهشة من اطوارك حتى قالت لك : « ما الذي تريده ؟ » ... « لا شيء .. اننى افكر .. بعد شهر ويومين سيحل عيد ميلادى .. سبعة وثلاثون سنة ، يوم ٢ يوليو !. أنا الآن رجل مسن !. » .. وفي النهاية خرجت ، ملقيا نظرة على حزمة الثوم التى شدت الآن شدا محكما الى جذع النخلة ! .. لكن ما أن بلغت البوابة حتى توقفت ، وعدت ادراجك ، وبحركة عنيفة انتزعت حزمة الثوم وقذفت بها الى الأرض قائلا : « من الغلط أن يكون الانسان متطيرا ، مؤمنا بالخرافات » فزجرت مروعة محتاجة كما فعلت من قبل ، فيما جلست الى عجلة القيادة فى سيارتك الخضراء وسرت بها متجهسا الى طريق فولياجميني : ذلك الطريق الذى زرعه ألوف المرات ، والذى كنت تعرف كل متر فيه ، وكل منعطف ، وكل حفرة ! ..

وفي الساعة التاسعة وصلت الى شارع كلوكترونى واوقفت السيارة قرب محل بيع ماكينات النسيج المجاور للباب الامامى للمبنى الذى فيه مكتبك ... كان المحل مفتوحا ، وبداخله زبون : شاب مستدير الوجه ، تناثرت فيه الشامات .. كان نفس الشاب الذى جاء فى يوليو ١٩٧٥ الى فلورنسا مع رفيقه اليونانى المنتمى الى النازى واقاما هناك اسبوعا ... وهو نفس الشاب الذى سمعته فى المطعم يتفاخر بمغامراته الانتحارية ( الكاميكاى ) ، وبالمناورات المعقدة التى يقدر عليها بسيارته البيجو ، ارتطام بالعجلة الامامية ، وارتطام بالعجلة الخلفية ، وأذا السيارة المستهدفة تنزلق انزلاقا خطرا ! .. وهو نفس الشاب الذى كان يعمل اثناء حكم الطفيان فى بعثانة بابادوبولوس وأرتحل كثيرا فى البلاد التى كان يوجد فيها خصوم لنظام الحكم لتعقبهم ، خصوصا فى كندا حيث كان يشترك فى السباقات الرهيبة التى يكون هدفها تدمير السيارات الأخرى بالمصادمات الفتاكة والتى يكون الفائز فيها هو الاصفى ذهنا والاحد ميئا ! .. هو ميشيل شينواس .. وكان فى الوقت الحالى منتميا الى حزب باباندرو الاشتراكى ، مشتغلا فى مصنع للملابس ، ومالكا لسيارة بيجو ٥.٤ ، ذات لون فضى رمادى ... ويا للمصادفات ! .. انه جاء الى محل ماكينات النسيج مرات من قبل ، خلال الايام القليلة الماضية ! ..

ودخلت الى مكتبك حيث كان الحامى فى انتظارك .. فاخبرته بالمشادة التى حدثت مع ( التين ) وقلت له « كما ترى ، فأنى أبعت

مشورتك ، ولكن من المستحيل التعامل معه ! .. والآن ليس لي خيار  
الا أن أمضى في هذه المهمة الى النهاية ، مهما تكلفني ! .. سأقدم  
يوم الاثنين باستجوابي الى كرافيليس » .. « لن تجنى من هذا الا  
القليل » .. « أعرف هذا .. أن كرافيليس لن يسمح لنفسه بترف  
اقضاء افيروف ، وليس معي أحد ! .. لا أحد ! » .. « وأذن ماذا  
بعد ؟ » .. « لا شيء بعد ... هناك حالات عندما تريد كسبها  
لا بد أيضا أن تخسر أنفاسك » .. « وبعد الاستجواب ؟ » ..  
« سأسافر الى ايطاليا لبضعة أيام ، ثم الى قبرص .. » ..

كان المحامي يتفرس فيك عن كتب ، متحيرا : كنت في ذلك  
الصباح في اتم الهدوء والثقة بالنفس .. وحتى وأنت تروى الشئام  
المتبادلة مع افيروف لم يكن صوتك ينم عن أدنى تأثير أو انفعال  
... لكن ما الذي كنت تعنيه بالعبارة التي قلتها : هناك حالات عندما  
تريد كسبها ، لا بد أيضا أن تخسر أنفاسك ؟ ! ..

ان المحامي الذي راودته الطفولة لم يلبث أن غير مجرى الحديث  
الى المكالمات التليفونية التهديدية وحوادث السيارات وعدم صواب  
القيادة وحيدا في الشوارع المهجورة كل ليلة في اثناء ذهابك الى  
جليفادا ... فكان ردك أن قلت له : « كم أنتم جميعا متعبون ؟ هل  
تود أنت أيضا مني أن أركب في تنقلاتي تحت حراسة خاصة ، وأجعل  
مني اضحكة ؟ » ..

وبعدها تناولت سماعة التليفون الذي دق وقتها وتكلمت مع  
شخص وقد زممت شفتيك مللا .. بالمضايقة امرأة تدعى سولزوجيو  
كانت تدعوك لتناول العشاء نيابة عن صهرها فكتور فوليس ، وهو  
يوناني من مدينة مليونر باستراليا ... وكنت قد قابلته في رومانية  
١٩٦٨ ، ومنذ بضعة أشهر عاد الى الاتصال بك من خلال هذه المرأة  
سولزوجيو ، وهي أخت زوجته .. والآن هو في أثينا ويريد دعوتك  
للعشاء مع المراتين .. فما كان منك الا أن قلت : « اليوم دون كل  
الايام ؟ ! أن آخر شيء أريد أن أفعله هو قضاء الامسية مع ثلاثة  
بلهاء ! » .. فتدخل المحامي قائلا : « فهل تتناول العشاء معي ...  
سأقلك في سيارتي ، وبعد العشاء أوصلك الى جليفادا ، وفي هذه  
المرّة لا تقود سيارتك وحيدا في الليل » .. « كلا ، شكرا لك ... اذنا  
لم اذهب مع هؤلاء ، فعلى ان اتناول العشاء مع مدير شركة اوليمبك ،  
وهذا يحقق قرضك .. سارك اذن قدا » .. « لا بأس .. سنقابل  
غدا .. لكنني أكرر قولي لك : لا تنقل بسيارتك وحيدا في الليل ! ..

وقل من ذهابك الى جليفاذا ما امكن ! .. فانا غير مرتاح الى مسالة  
السيارتين اللتين تتابعانك حالما يحل الظلام ! » .. « ان ملابد  
ان يكون ، سيكون ! .. » .. وافترقتما اثر هذه الكلمات ...  
ثم اتصلت فيما بعد بنوليس ، وافقت معه على ان يحضر الى مكتبك  
حوالى الساعة الخامسة بعد الظهر ، واذا تيسر لك التحل من موعدك  
مع مدير شركة اوليمبك ، فيمكن ان تتناول العشاء معه ومع زوجته  
واختها ..

وفي غضون ذلك كان ميشيل ستيفاس قد انصرف من محل  
ماكينات النسيج واستقل سيارة اجرة الى ( محل ازيا هيم ) الذى  
يعمل فيه .. وهو قد استخدم سيارة اجرة لانه منذ شهر لم يكن  
يحتفظ بسيارته البيجو فى اثينا كما كان يقول ، وانما ابقاها فى كورنت  
خارج بيت ابويه ، لان لوحتها المعدنية كانت لا تزال فرنسية ، ولا بد  
من ابدالها بلوحة داخلية ، والا تعرض لفرامة كبيرة جدا ! ..  
ولقد غادرت مكتبك حوالى الساعة الثانية والنصف ، وعملت  
فى الساعة الثالثة لافاء موعدك مع مدير شركة اوليمبك ، وعند هذه  
النقطة كانت افعالك وافعال ميشيل ستيفاس متزامنة .. وفى  
الساعة الخامسة جاءك فوليس واخبرته انه يمكنك مقابلاته على  
العشاء ، ولكنك تدعوه مع زوجته واختها الى مطعم فى جليفاذا ..  
وفى نفس الساعة ، الخامسة تماما اغلق ميشيل ستيفاس محله  
( ازيا هيم ) واستعد للقيام بدوره ... وفى الساعة السادسة  
ودعت فوليس بعد الاتفاق معه على ان تقله بسيارتك قبل العشاء  
عند رقم ٨ بشارع الكيونيس حيث ينزل ، وفى نفس الساعة ،  
السادسة تماما ، توجه ستيفاس لمقابلة بازيل جيوجوبولوس :  
صديقه وشاهده على الوجود معه وقت الجريمة ! .. وفى الساعة  
التاسعة اتصلت بك مسز سولزوجيو قائلة : ان سيارته تعطلت قبل  
انتقالها الى شارع اليكونيس وسالتك ان كان يمكنك ان تعربسيارتك  
على بيتها فى رقم ١٥ بشارع اثروموزو ؟ وفى نفس الساعة ، التاسعة  
تماما ، استقل ستيفاس الاتوبيس الى كورنت لاحضار سيارته البيجو  
الى اثينا ! .. وماذا عن اللوحة المعدنية الفرنسية التى يتحتم  
تغييرها ؟ والتعرض لفرامة كبيرة جدا ؟ .. قال ستيفاس ردا على  
هذا ان صديقه جيوجوبولوس قد عرض عليه ان يتوجها معا لقضاء  
يوم اول مايو مع فتاتين بجزيرة ايجينا ، مما جعله ينسى كل احتياطات  
... لكن اليست ايجينا جزيرة ؟ .. الا يلذهب الانسان الى ايجينا



بالتوازي ؟ . وأى منطق في الهرولة من اثينا الى كورنث بالاتوبيس ، ومنها يصحب السيارة البيجو غير المرخصة ، ويحضرها الى اثينا ، وينقلها في الزورق ، ويهبط بها الى البر ، ثم يعيدها الى الزورق ، ويهبط بها مرة أخرى الى البر ، ثم يعيدها الى كورنث في اليوم التالي ؟ .. لا منطق في الظاهر ! .. لكن من يقول ان سيارة البيجو كانت مطلوبة فعلا لنزهة بجزيرة ايجينا مع الفتاتين ؟ .. انما يمكن ان تكون مطلوبة لشيء آخر مختلف تماما ، لعملية مثلا ، مهمة تتطلب زهنا صافيا ، وعينا حادة ، وبراعة في الارتطام ، والمصادمة ، وتتطلب حتى من له ماض في العمليات الانتحارية ( الكاميكايزي ) المدربة في ميادين سباقات كندا ، وبسيارة متينة ، أكثر مقاومة للصدمات من سيارة معينة باهتة اللون ، اثبتت في الايام الاخيرة عدم كفاءتها لهذه العملية ؟ ..

في الساعة التاسعة والنصف غادرت شارع كلوكتروني للذهب الى بيت مسز سولزوجيو ومن بعده لمقابلة نوليس وزوجته .. وفي الساعة العاشرة كنت في شارع الكيونيس مع الاثنين اللذين استبقياك في بيتهما الفترة اللازمة لتناول شراب من الويسكي الذي كنت مع ذلك لا تحبه وبقي الشراب في الكأس دون ان تمسه ! .. وفي العاشرة والرابع خرجت معهم .. وفي هذا التوقيت وصل اتوبيس ستيفاس الى كورنث ، فنزل منه وأسرع الى الميدان حيث كان يحتفظ بسيارته البيجو ! .. وكانت الساعة العاشرة والرابع عندما وصل الى الميدان ، فدخل مسرعا الى البيجو .. وكانت العاشرة والدقيقة الخامسة والعشرين عندما انعطفت الى طريق كورنث - اثينا السريع ! .. وفي نفس هذا الوعد اوقفت انت سيارتك الخضراء خارج مطعم تساروبولوس ، ثم دخلت الى المطعم مع نوليس وزوجته مسسر سولفروجكو ! ..

ولقد طلبت العشاء وانت في حالة من الانفعال ! .. فعلى على نحو مفاجيء ذهب عنك الهدوء الذي لازمك منذ الصباح ، وحل محله انتماش مفاجيء ! .. فاخلت تسترسل في الكلام وتمزق وتضحك وانت تحكي حكاية الملفات وتحدث عن أفروف وتساتسوس وعن الاستجواب البرلماني الذي تنوى ان تقدمه لكرافيليس يوم الاثنين ، وعن الزلزال الذي سوف تحدثه عند تقديم الوثائق التي صدر عنها امر الخطر من قبل القاضي جيوفيلوس ! .. بل انك افضيت اليهم بانك قائم بتأليف كتاب ؟ ألا كنت بدأت فعلا ؟ ثم جدت مشاكل

جعلتك تتوقف فترة ، ولكنك تنوى فى خلال شهر مايو ان تستأنف الكتابة وتتمه فى غضون العام ! .. فى هذا قلت لهم : « سوف اعمل بلا انقطاع خلال الصيف والخريف ، وسأذهب الى ايطاليا لى افرغ تماما ، وأطلب اجازة من البرلمان ! .. انه لكتاب يبدأ بمحاولة اغتيال بابادوبولوس ، وينتهى بموضوع الوثائق ؟ .. انه قصة مجهود ، قصة انسان » .. ثم وعدتهم أيضا بانك سوف تقوم برحلة الى استراليا ، قائلا : « نعم ! .. أريد أن اتحرك ، أن أعرف العالم ! ... وحتى تم تأليف الكتاب ، فسأذهب فعلا الى استراليا » .. لقد بدا أن أمامك مستقبلا ممدودا إلى مالا نهاية ، مفعما بالبشائر والنجاحات والبهجة ! .. لقد بدا أن خطتك المروعة ، وتقديرائك اللاواعية - أن تموت لى تحيا - قد تنوسيت تماما ! .. وكانت عينك تلمعان ، وبذلك ترتعشان ، وأمسيت تحت كل شيء : الرفقة ، ومؤاكليك الثلاثة المسنون ، والطعام السائغ ، والجمع الطامع من حولك ! .. وكانت السيدتان تتطلعان اليك فى صمت ، مأخوذتين ! .. وكان نوليس مصفيا اليك ، مبهورا ! .. بالحيوية الدافقة فى هذا الرجل ، يا للحرارة ، وبالأجدوة المتقدة ! .. وعند مرحلة معينة وأنت تهم برفع الكأس الى شفتيك ، قلت أن صلتك بالخير قد تضاءلت ، وأنت قد اكتشفت فضائل عصر البرتقال ، مؤكدا : « وأنا على هذا غير آسف ، لأن الظلام ملئ بالفخاخ ، والاشباح التى تكون دائمة كامنة مترصدة ! .. على الانسان أن يحتفظ بصفاء عقله وسرعة توى

إفاجآت ! »

وفى غضون ذلك كان ميشيل ستيفاس يقود السيارة ، وهو يلعن المطر الذى أخذ ينهمر انهمارا فى الطريق فيما بين كورنث وميجارا ، المطر الذى منعه من الانطلاق بالسرعة التى كان يودها ! .. ولكنسه مع ذلك مضى يتقدم بسرعة طيبة ، لأنه قبل منتصف الليل بعشر دقائق كان مرة أخرى عند بيت جيورجوبولوس ، شاهد وجوده لديه حتى الواحدة والنصف ... ( غريب أمر عودته اليه عند منتصف الليل ، وذلك الحرص على توفير شهود عليه بالدقيقة والثانية ) ... وسهارته الثانية الحمراء ( بى . ام ) ؟ ! .. لقد كانت هناك أيضا ، كانت هناك ولم تنتظر سيارة ستيفاس البيجو قبل العودة فى اثرك ! .. بعد متابعتك الى المطعم ، انطلقت لتنتظر الوقت المحدود دون لفت الانتباه وقد أدت الى غلطة لها دلالتها ! .. وحدث حوالى منتصف الليل أن مواطننا مدعورا

توجه الى الشرطة للإبلاغ عن ان سيارة حمراء ( بي . ام ) قد تبعتة على مبعدة لمسافة عدة كيلو مترات فى طريق فوليا جيميني ، ثم فجأة اتجهت اليه مباشرة ودفعتة جانبا ، قاصدة فيما يظهر دفعه عن مسار الطريق ! . وقد تفادى الكارثة بان تعلق بقوة بعجلة القيادة ، موقفا السيارة باسرع ما امكنه ! .. كلا ! .. لم يكن هذا حادثا عرضيا ! .. وكان بإمكانه التدليل على هذا بانه وهو يلتقط انفاسه ، متسائلا عما يمكن ان يكون الدافع الى هذه الهجمة ، عادت السيارة ( بي . ام ) الى الظهور ! .. ثم توقفت ! .. وجعل الرجلان اللذان كانا بداخلها يتحققان بنظرة فاحصة منه . ومالبثا ان ابديا اشارة تنم عن الجزع ، وكأنهما قد أخطأ فى تحديد هويته ، وجعلا ينتعتان نفسيهما بالغبابة ! .. اذ تذكرنا بانهما لو كانا قد تركاك عند مطعم تساروبولوس لما امكن ان تكون وقتها فى طريق فوليا جيميني ! .. فقد كان المواطن المذعور بشارب ، ويركب سيارة خضراء ، وهى تكاد تشبه فى الظلام لون سيارتك ! ..

انك غادرت مطعم تساروبولوس بعد الساعة الواحدة صباحا بقليل ، ودارت عند باب المطعم مناقشة مسيرة : فقد اردت ان تفل ضيوفك الى بيوتهم ، بينما اصروا هم على ركوب سيارة اجرة .. فانت تقيم فى جليفاذا والمطعم كائن فى جليفاذا ، وقال الثلاثة انه لا معنى لكى تقطع المسافة حتى شارع الكيونيس وشارع اندروتزو البعيدين ، ثم تعود بعد ذلك الى جليفاذا ! .. ورغم ذلك فانك الزمتهم بركوب سيارتك ، متوقفا اول مرة فى شارع الكيونيس لتوديع نوليس وزوجته ، اذ حدث شيء غريب : فقد مرت بجانبك سيارة اجرة واعترضت طريقك عندما توقفت فى وسط الشارع ! .. فتوقفت انت ايضا ونزلت من سيارتك قائلا « حتى سيارة الاجرة ايضا ! .. اريد ان اعرف من هو » . ثم اتجهت الى السائق ، وراتك مسز سولزوجيو تتجادل معه بضع دقائق ! .. ولكن بعد ان رجعت بدا انك اطمأنتت : « لا ، انه لم يكن يتابعنى ! .. هو من جليفاذا ، وانا اعرفه ! .. » وعدت تقود سيارتك ودخلت شارع بوزيدون وانت تقول : « الواقع اننى اصبحت اتشكك كثيرا فى السيارات ! .. » « لماذا ؟ » .. فلم تجب ردا على مسز سولزوجيو .. وربما لم تكن سمعت سؤالها ، وكنت مطبق الشفتين مقطب الجبين ، تتطلع من خلال مرآة السيارة التى تعكس المرئيات الخلفية ! .. وفجأة توقفت مرة اخرى فى شارع مجاور لمنزل مسز سولزوجيو وسألته ان كانت تمنع فى النزول والسير الى منزلها

القريب من المنعطف ؟ ٠٠ فلم تفهم السيدة سبب هذا الطلب المفاجيء ، ولم تعرف الا بعد موتك انك لم تكن تريد السير في شارع اندروتزو وهو ضيق مظلم ، ولهذا كنت تواقا لكى تبقى بمفردك ! ٠٠ ومهما يكن فانها اجابتك الى ما طلبت ، ونزلت من السيارة دون ان تفتح لها الباب كالمتعاد ، وظلت يدك قابضة على المحرك متحفزا للانطلاق السريع ! ٠٠ وهي اعربت لك عن الشكر ، مردفة : « لكن لماذا لا تنام في شارع كلوكيتروني ؟ ٠٠ انه قريب جدا ، وهل تستأهل المسألة ان تقود السيارة مدى ثلث ساعة للوصول الى جليفادا ؟ » ٠٠ « النوم اربع ساعات في جليفادا افضل من اللوم ثماني ساعات في كلوكيتروني ! » . « طابت ليلتك اذن ! » ٠٠ « طابت ليلتك ! ٠٠ ولم تنتظر حتى تعبر الشارع وتصل الى الرصيف المقابل ، قادت السيارة على الاثر ! ٠٠ وقتها كانت الساعة ، كما قالت مسز سولزوجلو فيما بعد ، الواحدة وخمسا وثلاثين دقيقة ، او الواحدة والاربعين دقيقة على الاكثر ! ٠٠ وقد اضافت ، تفسيراً لكلامها ، انها وصلت الى منزلها فى الساعة الواحدة والدقيقة الخامسة والاربعين : سيرا لمسافة مائتى متر الى المنزل رقم ٥١ بشارع اندروتزو ، وفتحا للبيت ، وطلبا للمصعد ، والصعود بها الى الدور الرابع ، ودخولا الى المسكن - وهو ما استغرق مالا يقل عن ثماني او عشر دقائق ! ٠٠ هذا صحيح ، ولكن فى الليل ، والشوارع نصف مهجورة ، فان الذهاب من ذلك المكان فى شارع ( ليوفوروس سيجرو ) الى المكان الذى قتلوك فيه بطريق فوليا جميني لا يستغرق الا خمس او ست دقائق ! ٠٠ وكان لابد للساعة المثبتة فى سيارتك ان تتوقف ، بفعل الاصطدام ، فى الساعة الواحدة والدقيقة الثامنة والخمسين : وهو التوقيت الذى اكده الشهود ! ٠٠ وفيما بين اللحظة التى تمنيت فيها ليلة طيبة لمسز سولزوجلو واللحظة التى وقع فيها التصادم ، كان هناك فاصل زمنى يناهز ثمانى عشرة دقيقة او ثلاثا وعشرين دقيقة ، ولنقل عشرين دقيقة ٠٠ وهى فترة العشرين دقيقة التى تمثل المعمة التى كان عليك ان تخوضها مع قتلتك !!



لقد ظهروا معا ، بتوقيت واحد ، كما لو كانوا على موعد محدد . . .  
 ظهروا مباشرة وانت تنعطف الى شارع دياكو ! ٠٠ سيارة حمراء ( بي . ام ) ، وسيارة بيجو فضية داكنة ٠٠ ومن المؤكد انك لم تدهش .  
 فقد ادركت ان هذا لابد ان يحدث ، فى شارع بوزيدون ، عندما عرضت

ان تتوقف وتستدير بدعوى مشاركة مسز سولزوجلينو كاسا من عصير البرتقال ولكنها اعتذرت لتأخر الوقت ، وقد زاد يقينك في شارع ( لوفوردس سيجرو ) عندما انزلت مسز سولزوجلينو من السيارة ! .  
والواقع فان الشهود الذين رأوا الشرطة فيما بعد ان تتجاهلهم او تسكتهم ( باستثناء شاهد واحد لم يدعن لهم قط وهو سائق باسم منديس جاروفلاكيس ) قرروا في صباح اليوم التالي ان خلف سيارتك الخضراء لم تكن سيارة بيجو فقط : بل كانت هناك أيضا سيارة حمراء بلون الصدا ، ربما كانت من طراز جاجوار او ( بي . ام ) ! . وقد القيت نفسك بين السيارتين مثل فأر في مصيدة ، ومن المحتمل انك فكرت اول الامر ان تغفلت مبتعدا ! . ولكن سرعان ما شعرت بحافز غلاب لمواجهةهم ، لرؤيتهم وجها لوجه ، لاكتشاف من يكونون ، بنفس الكيفية التي واجهت مطارديك بها في مناسبات سابقة في جزيرة كريت وفي روما وفي اثينا ، وفي كل مرة حاولوا فيها ارباكك او استفزازك او قتلك بسيارة ، اذ كان الملل من الحياة يطفو الى السطح ، منبعثا من الملل من الخسران ، ومن ثم الحاجة الى الكسب على الأقل بعد الموت والحسبان من اللاوعي بان البطل الحي لا يستاهل البطسل الميت ، وهكذا بدأت المصمعة ! . . هو ذلك الضرب من المصاومات الذي يعكس في محطة معينة الادوار ويحيل من يطاردونه الى مطارد لهم ! . واننى لا تصورك بعين الفكر وانت مشدود الى عجلة القيادة ، شاحب الوجه ، تطاردهم كما يطاردونك ، وتهاجمهم كما يهاجمونك ، في سلسلة مجنونة من الانحراف ، والمصادمات - تلك المصادمات التي ورد ذكرها في تقارير الخبير ، والتي شاء محققو ( السلطة ) الا يقبلوا بها : هي من آثار لون صدى او ما شابه ! . ترى في أية لحظة من هذه المصاولة الرهيبة بدا لك ان تعدل عنها وتمرق من الطريق الذي سلكته مندفعاً الى شارع فوليا جمنتي ، حيث قرر الشهود فيما بعد رؤيتهم لسيارة خضراء تندفع مارة بهم تتبعها سيارة حمراء وسيارة اخرى فضية داكنة ! . كانوا شهودا اربعة : سائق سيارة اجرة كان على مسافة مائتي متر من الخلف ، والراكب الذي كان معه ، وسائق سيارة اجرة آخر كان يسبقك ، وثالث توقف عند التقاطع . . انهم تطوعوا للشهادة امام الشرطة ، وفي اول الامر لم تسالهم الشرطة حتى عن اسمائهم ، ثم سالوهم بعد ذلك ، واذا ثلاثة منهم يقيمون اقوالهم ، ناسين السيارة الحمراء ! . كان الشاهد منديس جاروفلاكيس وحده هو الذي اصر

على اقواله ، لكن لم يشأ احد ان يستمع اليه ، ثم تعرض للتفنيذ ،  
والتهديد ! .. وفي الواقع انه بالنسبة لمدوبى الصحف الذين ارادوا  
ان يعرفوا منه المزيد ، تكلم بنضور متزايد ، بتردد هو وليد الخوف ،  
قائلا : « نعم ! سيارة حمراء ، واخرى بيضاء .. بيضاء لا ! ..  
رمادية ! .. » السيارة الاولى ، ثم الثانية ! .. عن اليمين ، ثم عن  
الشمال ، مروا بك وسدوا طريقك ! .. كانوا امامك ، وكان لابد ان  
تتفاداهم معا ، ثم تمر بهم معا ، وفي اللحظة التي نجحت في هذا ،  
اخذوا يكررون المناورة ! .. بترتيب ، بدقة ، وتزامن تام ! .. لكننى  
لا اعرف شيئا ياسادة ! .. بحق السماء ، لا اريد متاعب ! .. ان لى  
زوجة واطفالا ! .. ان لى عائلة ! .. لا تجعلونى اتورط ! .. اذا لم  
تجعلونى اتورط ، اذا حلفتكم انكم لا تستعملون اسمى ، ساقول لكم ان  
السيارة الخضراء كانت على الدوام محبوسة بين السيارة الحمراء  
والسيارة الباهتة ، وفي السيارة الحمراء كان هناك رجلان ، وعند نقطة  
معينة فان السيارة الحمراء فعلت اسوأ شيء : فقد اصطدمت بالسيارة  
الخضراء من الخلف ، فى موضع اللوحة المعدنية بالضبط ! .. وعند  
ذلك انحرفت السيارة الخضراء ، ثم اعتذرت بمعجزة ، وانطلقت  
بسرعة فى اتجاه جليفاذا ! .. لكننى لا اعرف اى شيء يا سادة ! ..  
اننى لم أر شيئا ! .. اننى لم اقل شيئا ، وحق يسوع ! .. كان  
الثلاثة يمشون بكل سرعة ! .. مائة وعشرة كيلو مترات ! .. مائة  
وعشرون كيلو مترا ! .. مائة وثلاثون كيلو مترا ! .. وبهذه السرعة  
وصلت الى كنيسة سانت ديمتريوس : وبعدها تتناقص البيوت ،  
ويرتفع الشارع قليلا الى ما يشبه الحدة ! .. وبعد الحدة يتسع  
طريق فوليا جمنتي السريع فى مسارين تتوسطهما جزيرة ! .. وبعد  
مسافة خمسين مترا ، الى اليمين ، يوجد جراج تعلوه لافتة (تكساكو) ! ..

ان السيارة الحمراء صدمتك فى موضع اللوحة المعدنية عند كنيسة  
سانت ديمتريوس ! .. وبعد حدة الشارع مرت بك لآخر مرة ، ثم  
ابتعدت ، واختفت فى الظلام ! .. ولكن فى مرورها بك ثم انطلاقها  
لتختفى فى الظلام . هل استخدم الرجلان اللذان كانا بها مسدس الفاز  
او لم يستخدماه ؟ .. هو مسدس مطابق للمسدس الذى راي المحقق  
حفظه بلا تدقيق فى شهر اغسطس .. وكان مسجلا برقم ١٥٩٧٨٩  
ومصنوعا فى المانيا الغربية ، ذا فوهة قصيرة ومقبض ثقيل ، وتحتوى

خزائنه على خمس رصاصات وخمس خرطوشات معدنية ، وبه ثقب لاطلاق غاز متبخر حال اطلاقه دون ان يترك اى اثر ! ٠٠ ( واذا لم توجد آثار ، فانهم فى المشرحة لم يكلفوا انفسهم عناء البحث عنها ! ٠٠ انهم لم يجرؤا اى تحليل يمكن منه معرفة وجود آثار عناصر مفجية او مواد مخدرة طيارة ) ٠٠ فهل استخدموا مسدس الفاز هذا او لم يستخدموه ؟ ٠٠ ان الظروف كانت ترجح ذلك ، مذ كنت تقود سيارتك والنافذة اليسرى تكاد تكون مسدلة تماما ! ٠٠ فاذا كانوا لم يستخدموا المسدس ، وكان ذلك المحقق على صواب فى استبعاد المسدس على نحو ذلك الاغضاء ، فما الذى دوخك ، واحتواك فى غلالة خدر ونعاس ؟ ٠٠ ما الذى غشى بصرى وشل ارادتك ؟ لقد كنت تنحرف وتتعرج عندما ادركتك السيارة البيجو ، وكنت فى حالة فقد فعلية للسيطرة على السيارة ، وهكذا كان من السهل على استيفاس ان يتم العملية ! ٠٠ فأولا صدم بالرفرف الامامى الايمن الرفرف الخلفى الايسر لسيارتك ، ثم ضغط بقوة على جانبك الايسر وسحبك لبضعة امتار ، ثم شد على عجلة القيادة وانفصل عنك وحدث الصدمة المميتة ، واذا انت تنزلق كرصاصة فارغة ، فيما انحرف هو بزاوية متعامدة لدخول فتحة جزيرة المرور التى تقسم طريق فوليا جمنتى ، بمناورة قاتل انتحارى ( كاميكازى ) تدرب فى ميادين سباقات كندا ! ٠٠ اما انت فقد انحرفت بميل شديد جعلك تحتل الرصيف المجاور للجراج الذى تعلوه لافتة ( تكساكو ) ، متجاوزا عمود اشارة على قيد امتار معدودة ، وفى غمرة من غلالة الخدر او النعاس حاولت عبثا تهدئة السرعة بالفرملة ! ٠٠ لكن سيارتك كانت اذ ذاك منطلقة ، كانت تمرق بل تطير بلا هوادة شطر المنحدر المؤدى الى الجراج ، وما كان لشيء ان يصددها او يوقفها ! ٠٠ ولو ان طيرانها كان يمتد مترين اطول ، فربما كان يمكن ان تثبت فوق فراغ المنحدر وتهبط ثانية فى دنيا الاحياء : ولا يمكن ان تنجو ! ٠٠ لكن هذا لم يكن جزءا فيما رسمته الاقدار من مصيرك المحتوم ، واذا السيارة تفقد ارتفاعها بسرعة خاطفة ، وتنخفض مقدمتها شطر الجدار الذى لم يكن منذ لحظة مرثيا وقجاة صار مرثيا ، فتمضى هاوية بسرعة مجنونة ، فكان الاصطدام العنيف فى دوى قنبلة قاصفة ، ثم النهاية ! ٠٠ واذا رفعت ذراعيك فى علامة استسلام ، واذا اخذت راحتا يديك تلامسان المدخل الى العدم ، فقد حدث كل شيء كما قدر ان يحدث وكما تنبأت

بان يحدث فى حساباتك ورؤاك الباطنة ، وفى السطور الاخيرة من الكتاب الذى توقفت عن اتمامه لدى الصفحة الثالثة والعشرين ! ..



كان اول شخص هرع اليك هو سائق سيارة الاجرة الذى كان يقل الراكب ، واول الامر لم يبصر شيئا سوى سحابة كثيفة منعقدة ! .. فلحظة ان وقع الاصطدام ارتفعت سحابة ترابية عظيمة وغطت كل شيء بظلام ! .. وقد تقدم السائق يتخبط فى السحابة ، فى الظلام ، وعندما صار عند حافة الهوة حجب وجهه غير مصدق وهو مروع : فقد بدا مستحيلا ان تندفع سيارة فى مثل هذا الحيز الصغير ! .. لقد بدت السيارة منكشمة ، متقلصة ، مضغوطة ، حتى استحالت الى كوم صغير من الحديد الملتوى ، والمعدن المتصدع الممزق ، والزجاج المهشم ! .. وفى وسط هذا كنت ملقى ، مازلت حيا وسالما فى الظاهر ! .. ولقد رفعت جفنيك ، وحركت شفتيك : « انا .. انا .. انهم .. » .. فرماك السائق قائلا وهو لا يعرفك : « اسكت ! .. اسكت ! سنخرجك ! .. وبمساعدة الراكب سنخلصك من الحطام ، وسحبك الى الرصيف ! .. وهنا عرفك ، وادرك انك غير سالم : كان الدم يتدفق من جروحك بلا توقف ، مسفوحا فوق الاسفلت ! .. وراح يتلعثم قائلا : « الى المستشفى بسرعة .. الى المستشفى ! .. » .. فرد عليه الراكب : الى المستشفى ، ام الى المشرحة ؟ .. ورفعاك دون اقتناع من ذراعيك اللذين كسرا ، ومن ساقيك المهشمتين ، وارقداك فوق المقعد الخلفى لسيارة الاجرة ! .. الآن عميت العينان ! .. الآن حاولت الشفتان عبثا ان تتحركا ، ان تقولوا شيئا ! .. كان المستشفى بعيدا جدا ! .. وعلى اى حال فلم تكن هناك الآن فائدة ! .. وفى منتصف الطريق اختلجت شفتاك لآخر مرة ، وفاهتا الآن بوضوح : « اواه ياربى ! .. ياربى ! .. » .. ثم صعلت نفسا ، طويلا جدا ، وعميقا جدا ! .. وانفجر القلب بددا ! ..



اننى وصلت الى الينا بعد سبع عشرة ساعة ! . كان جمع كبير صامت واقفا خارج المشرحة ! . ودفع بى الى داخل حجرة ضخمة ، ينيرها ضوء حسير من مصباح معلق بسلك ، وهى حجرة المخزن ذى الخانات المبردة ، وعلى الاثر أعمى بصرى وميض الكاميرات الخاطف ، فشق السكون أمر حاد بهذه الكلمات : « أخرجوا المصورين ... ليخرج كل واحد ! . اغلقوا النوافذ ! . » وبعدئذ فتح أحدهم بابا ، وألقى نظرة على الداخل ، ثم أغلقه ثانية فى مضض : « لا ! . غيرة ! . نعم ، هو هذا ! . » كان باب الخانة الثالثة الى اليسار ، فى الصف الأسفل ، وكان بابان آخران بجانبها ، وثلاث خانات أخرى من فوق .. كانت معدنية لامعة مصقولة ! . وبدت مثل أبواب خزانة ! . وانبعث صوت يسأل : « مستعدة ؟ » .. فاومات برأسى ، وانفتح الباب على سعته ، مطلقا لفحة من برودة كالثلج ... وفى الداخل كان يمكن رؤية جسم ملفوف ، فوق لوح معدنى أيضا ! . وسأل نفس الصوت : « هل أنت متأكدة ؟ » .. فاومات برأسى مرة أخرى ، وانزلق اللوح المعدنى الى ناحيتى ، حتى صار غطاء ملطخا بالدم ، يلف حثة ... جثتك ! . كان شكل الرأس يمكن تمييزه بوضوح ، واليدان المشبكتان فوق الصدر ، والقدمان ! . ورفعوا الغطاء ، فشاهدتك !! ركعت لكى أنظر اليك ، غير مصدقة ! . من أربية الفخذ الى الرقبة شقوا جسدك لسرقة قلبك ، ورئتيك ، وأحشائك ، ثم خاطوك ثانية بفرز سوداء شوهتك ، حتى كانت أشبه بصراصير تعلقت ببشرتك فى خط طولى لالتهامك ! . وامتد جرح بليغ بشع متعرجا بطول ذراعك الايمن من المرفق حتى المعصم ! . وبدأ الفخذ مورما وربما شديدا بتأثير ما حل به من كسور ! . غير أن الوجه لم يمسه أذى ، فيما عدا امتقاع مزرق فوق الصدغ ! . ناديتك على استحياء ! . لامستك فى تردد ! . فرفضت باباء ، فى جمود الموت المتوقع المزدري ، كل كلمة وكل لفظة حب : أردت أن أتقلب على الخوف من الإساءة اليك لكى أمسح على الجبين القارس ، والوجنتين المثلجتين ، والشارب المتصلب المفطى بالصقيع ... ففعلت ، لكى أبعث فيك بعض الدفء ! . لكن كان ذلك

كمحاولة تدفئة تمثال من رخام ، فقد كان كل ما بقى منك تمثالا من رخام فى قوام وملامح وذكري ما كنته الى ما قبل سبع عشرة ساعة ، واذا غضب جائح يشقنى ، ويقين كان له طعم الكراهية بانهم لم يقتلوك مصادفة ، ولم يقتلوك بحداث ، وانما قتلوك لكيلا تضايقهم بعد الآن ، اكثر مما كان !.

ثم نهضت قائمة ! . فقطاك احدهم ثانية بالفظاء وركل اللوح المعدى الذى انزلق ثانية فى الظلمة بصرير ... ثم اغلق الباب عليك مرة اخرى ، فى لفحة ثانية من البرودة القارسة !.

خارج المشرحة كان الليل جائئا ... اخذ الناس ينفضون ادران فضولهم من حولى قائلين : « انها لا تبكى ! . » .. وفى شارع كلوكبروني وجدت قصيدتك : « ان نهايتى سوف تحل بالكيفية التى يشتهيها اولئك الذين يملكون السلطان ! » ... وكانت هناك ايضا كلمات سقراط : « ان ساعة الرحيل قد جاءت ، وكلانا سيذهب فى طريقه : انا لكى اموت ، وانت لكى تحيا ... ابهما افضل ، هذا علمه عند ربى وحده » ... ثم كان التفجع الذى لا يلبث فى النهاية ان يتفجر بصراخ كصراخ الحيوان الجريح !. بل كان هناك واجبى فى ان اعيش ، ووعدى الذى لا فكاك منه ، « سوف تكتبين القصة بدلا منى ، عدينى !. » ... « اعدك !. » ... وكان هناك انتظار يوم ٥ مايو ، اليوم المحدد لجنازتك !. « سوف نتلاقى يوم ٥ مايو ... سوف تكون معا يوم ٥ مايو » ... ولسوف يكون الضنى والكرب صباح ذلك اليوم اذ اعود الى المشرحة لكى البسك واتبادل معك الخاتمين مرة اخرى ، ولكى اواجه الاخطبوط بهديره المدوى : هو حى ، هو حى ، هو حى !. وفى خلال ذلك كله يبقى سلطان ( القوة ) فى مريضه فوق قمة الجبل ، لا يتزحزح !. وفى خلال ذلك نستعد ( الجوارح ) للولوج فى وليمتها فوق جثتك ، هائفة تمويها بكلمتى ( الشعب ) و ( الحرية ) ، مهللة للذكرى الرفيق الكريم ، مشيدة بالخصم النبيل !. وفى كورنت كان ميشيل ستيفاس فى طريقه الى مقهاه المفضل للملاقة اصحابه لتناول قدح من القهوة التركية وصحفة من الحلوى والقطائر !.



لم يكن من السهل بعد المصادمة الفتاكة التى أحدثها ميشيل ستيفاس ان ينحرف بسيارته اليسجو ويستدير بها الى طريق فولياجمنتى !. لكنه فعلها بدرية المحترف المتمرس ، وبرودة دم القاتل

الاجير - وهى ذات برودة الدم التى كان عليه ان يكشف عنها فى الايام والشهور التالية ، مع الشرطة ، ومع الصحافة ، ومع كل احد .! وبعد المرور بثلاث نقط تقاطع فى شارع اولجا ، نزل من السيارة لتفقد العطب الذى نال سيارة البيجو ، ثم واصل سيره ، ثم عاد الى طريق فولياجمنتى ، وعند قمة المنحدر توقف لالقاء نظرة ، وللتأكد مما هو حادث .! ان ما هو حادث كان هو المفروض ان يحدث ، فى السحابة الترابية الكبرى كان يمكن تمييز رجلين يسحبان جثة معدومة الحركة ، وشخص ثالث يصرخ : « انه يموت .! انت ميت .! » ... وكانت سيارة اجرة عن كشب ، ونوافذ تضاء ، واناس يبرزون الى شرفاتهم للسؤال عن يموت ، او مات .! ان هذا لم يزعجه فى شيء ، وبعد دقيقتين او ثلاث عاد ادراجيه ، وجلس الى عجلة البيجو من جديد .! ان السيارة قد أدت مهمتها تماما ، ولم يكن العطب الذى نالها بالغا ، وما كان بها شيء يحول دون عودته بها الى كورنت ( وماذا عن رحلة النزهة الى جزيرة ايجينيا .! وماذا عن جيورجوبولوس الذى كان ينتظره فى الصباح ، هو والفتاتان .! هل ينوى كل شيء ، والغنى .! ) .. وفى الساعة الثالثة والنصف صباحا وصل ستيفانس ثانية الى كورنت .. فاقف سيارته فى مكانها المعتادة ثم ذهب الى فراشه حيث غرق فى النوم على الاثر .! وقد استيقظ فى الساعة الواحدة بعد الظهر ، فتناول غداءه ، ونال حظا قليلا من النوم مرة أخرى ، وله الآن ان يتوجه الى مقهى المفضل للقاءة أصحابه ، وتناول قدح من القهوة التركية السائفة ، وصحفة من الحلوى والفطائر .! كان عليه ان يظهر نفسه ، ويقدم الدليل على وجوده فى المدينة ..

وصل الى المقهى حوالى الساعة السابعة ، وجلس الى مائدة صغيرة سبقه اليها بعض الاصحاب : ابن العمدة وآخر يدعى ديمترى نيكولاولوس ، وآخران اضافاه من قبل عندما ذهب الى مدينة فلورنسا ، يدعيان كريستوس وكريسيوس .. وقد رحبوا به سائلين : اين كنت مختفيا يا ميشيل .! اننى عدت أمس من اثينا بالاولتوييس وأنا هنا منذ أمس .! وتحدثوا ايضا عن الطقس الذى تحسن من جديد ، وهو ما يمكنهم من الذهاب الى البحر غدا .! وعندئذ جاء شقيق كريستوس قائلا : « هيه يا اخوان ، هل سمعتم الاذاعة .! » ... « بناجوليس مقتول .! » ... ولكن ستيفانس لزم الصمت ... « من الذى قتله .! من .! » ... « انهم لا يعرفون ... انهم صدموه

وقد فوا بسيارته خارج الطريق ! . كانا اثنين فيما يظهر : سيارة  
مرسيدس بيضاء ، وأخرى جاجوار حمراء ! . « .. ما معنى قولك  
فيما يظهر ؟ » .. لان هناك شخصا يقول ان السيارة الجاجوار  
ليست جاجوار وان السيارة المرسيدس لم تكن مرسيدس ! . وعلى  
اى حال فانه اصطدم بسور جراج في طريق فولياجمنتى ! . ومات على  
الاثر ! . او في حالة موت .. ان كبده تمزق الى ١٩ قطعة ، ورئته  
اليمنى صارت خرقة مهلهلة ، وقلبه انفجر مثل القنبلة ! . « ..  
واستمر ستيفاس ملازما الصمت ، هادئا ، وكان الخبر لا يهمه ! .  
وأخيرا قال وهو يتشأب ، بلا اكتراث : « هل قبض على أحد ؟ » ..  
« بتاتا ! » .. « لكن هل كان حادثا ، أو غير ذلك ؟ » .. « ان  
الجرائد لا تصدر اليوم .. اليس هو أول مايو ؟ » .. « صح »  
... « من يمكن أن يكون ؟ » ... « من يدري ؟ » .. وبهذا أقفلوا  
الحديث ، وأخذوا يتكلمون من جديد عن التزهة الى شاطئ البحر »  
... « من سيأخذها الى هناك ؟ » .. « ستيفاس هو الذى سيأخذها ،  
بسيارته البيجو ! . بالمناسبة يا ميشيل ، أين البيجو ؟ » .. فخرج  
ستيفاس عن صمته ، وكان صوته هو صوته المعتاد ، قائلا : « هي  
هنا .. والا أين تكون ؟ » .. في موقفها المعتاد ! . « .. اذن لماذا  
جئت ماشيا ؟ » .. « هل انكسرت ؟ . هل وقع لك حادث ؟ » ..  
« كلام فارغ ! . السبب هو اللوحة المعدنية ! . اننى لم أقدما منذ  
شهور بسبب اللوحة .. لا يمكنكم ان تتصوروا الغرامة التى كنت  
أعرض لها ، بسبب تسجيلها ! . » .. « آه ! . من يلاحظ لوحات  
الرخصة ، في يوم العطلة ؟ » .. « لا ! . لا يمكننى أخذكم ! . » ..  
فتطويع ابن العمدة قائلا : « لا بأس .. سأخذكم أنا .. عندي أنا  
ايضا سيارة » .. وانفقوا على اللقاء فى العاشرة من صباح اليوم  
التالى ، وفى عدادهم ميشيل ! .

كانت رحلة ممتعة ، كما علمت كل هذا من كريستوس انشاء  
تجربائى التى قمت بها فيما بعد ! . وكان ميشيل صافى المزاج طوال  
الرحلة ، حتى كان يضحك ، ويمزح ، ويملا الجو بالحديث عن  
السيارات ، والملابس ، والفتيات ، خصوصا الفتيات ! . ولم يذكر  
شيئا قط عن فاجعة موته ! . ولا ذكر الآخرين شيئا ! .  
وعاد ميشيل الى اثينا حوالى الساعة الرابعة بعد ظهر الاحد  
٢ مايو ، وطبقا لأقواله ، فانه ذهب الى السينما ، ثم الى بيته ! .

ولكن بمن اجتمع ، وما الذى فعله بعد ذلك ، فهذا لم يعرفه احد ! .  
ولا من الذى حثه او نصحه او اجبره على ان يقدم نفسه الى الشرطة  
بعد اربع وعشرين ساعة من ذلك ! . ولكن كانت هناك حقيقة مؤكدة :  
فما من احد ، ما من احد على الاطلاق ، تشكك فى امره ! . بالاضافة  
الى انهم كانوا يبحثون عن سيارة مرسيدس ، لا ييجو ! . لكن شائعة  
مؤداها انك لم تقتل مصادفة ، وانك لم تقتل بحادث ، وانك قتلت  
عمدا وبأوامر من شخص ما .. هذه الشائعة راجت تتنامى مثل نهر  
تزخر مياهه ، منذ مدة بالخطر : فكان لابد من وقفها ! . بعد ظهر  
يوم الاثنين قدم ستيفاس نفسه الى ادارة الشرطة بصحبة محاميه  
كازاليكاس ، الذى ذكر ان ستيفاس اذ يقدم نفسه للشرطة فانما يفعل  
هذا ببساطة كشاهد ، وانبعثا من حبه الصادق للحقيقة ، راميا بهذا  
الى وقف شائعة بالتلميح بانها جريمة سياسية ! . ان ما وقع هو  
حادثة عادية ، من نوع الحوادث التى يكون فيها الضحية نفسه هو  
الخطيء ! . بل ان ستيفاس ذاته كاد يتعرض للموت ! . اذ كان  
المسكين يقود سيارته مطمئنا فى طريق فولياجمنتى ، عندما بدأت  
سيارة فيات خضراء تنحرف من قائدها الذى فقد السيطرة عليها  
 واصطدم بسيارته ، مارا به من جهة اليمين ! . والواقع ان ستيفاس  
المسكين لم يفلح الا بمعجزة لانتقاذ نفسه عندما انحرف بدوره الى المسار  
المضاد ! . وبعدها سمع صوت اصطدام ، وعند عودته شاهد سحابة  
ضخمة من الغبار ، ورجلين يسحبان جسم انسان فاقد الحركة ،  
بيد انه فى الواقع لم يتصور ابدا انه كان يترك خلفه جثة ! . ولم يعلم  
ان الرجل كان ميتا وان الجثة هى جثة بناجوليس الا فى صباح يوم  
الاثنين ، عند قراءة الصحف ! . كلا ! . لا قبل الحادث او بعده كانت  
هناك سيارة حمراء ، فلم يكن هذا الا من تخيلات اولئك الذين عندهم  
دافع للاصرار على انها جريمة سياسية !! .. ولقد أبدت الشرطة  
انها اقتنعت ، وبدلا من القبض عليه ، فقد وضعوه تحت حمايتهم ! .  
وان كانوا مع ذلك ، استكمالا للشكليات ، باعتبار الواقعة حادثة  
سيارة ، قدموا ستيفاس للمحاكمة ! . وصدر الحكم بحبسه ثلاث  
سنوات بتهمة القتل غير العمد ! . وباستئناف الحكم استبدل الحبس  
بتفريجه خمسة آلاف دراخمة لنكوصه عن تقديم المساعدة ! . خمسة  
آلاف دراخمة لم يجد عناء فى دفعها ، اذا كان فى خلال ذلك كله قد  
غدا شريكا فى ملكية محل ( ازياء هيم ) وكون لنفسه ثروة ! .  
وفى غضون ذلك كانت تحدث أمور : مع القاضى جيو فولوس ربيب

الشجاعة والديمقراطية والحرية ، اذ صرح باذاعة الوثائق التي حظر نشرها ، طبعا تلك الاوراق التي لا تدين ( التنين ) ولا رفاق (التنين)!. وهكذا ظل وزيرا للدفاع ، لا يكدر صفوه مكدر ، ولا يخذش بقاءه أدنى شائبة !. وانقلبوا بعد ذلك على شخصيا ، مهددين ، متوعدين ، بالرسائل والمكالمات التليفونية : حاولي أن تكتبي أشياء معينة ، وسوف ترين !. انشرى الكتاب الذى تؤلفينه ، وسوف ترين !. فى حين تقبل الناس هذا من جديد ، وخضعوا من جديد ، عميا ، وصما ، وبكما ، من جديد ، عجزا واستسلاما من جديد ، دون أن يجسر احد على ان يقول لهم انتم جميعا قتلة ، قتلة أخساء ، تحتمون بأستار القانون ، والنظام ، والاعتدال ، والحرية ، والعدالة !! ..

وهكذا انتصرت ( القوة ) كرة أخرى !. ( القوة ) الابددة التي لا تموت ابدا والتي لا تهوى من قمة الجبل الا لى تنهض من جديد ، هى ذاتها كما كانت من قبل ، غير مختلفة الا فى اللون !. لكنك كنت قد فهمت بوضوح أن نهاية القصة ستكون كذلك !. ولو قام لديك ظل من الشك فى هذا ، فقد تلاشى لحظة أن لفظت ذلك النفس العميق لآخر مرة ، متوجها الى عالم سوف يلحقك فيه شعراء وأبطال آخرون، شعراء وأبطال الاساطير الحابطة ، والذين بدونهم مع ذلك لا يكون للحياة معنى ، والذين يدركون أن التوقف عن النضال ، هو الجنون المحض ، وألذين يوقنون أن البذرة التى غرسوها فى الهباء سوف تذكو وتشكل فى أوانها المقسوم !. ومن هنا كانت الابتسامة الغامضة التى علت قسمائك وأنت تنحدر الى القبر ، والاختبوط يهتف من حولك هادرا : اليكوس حى !. حى !. حى !!.

فلم تكن هذه أذن نهاية بطل ، ولا حلم رجل مناضل ...

تمت

رقم الايداع : ١٩٩٠/٥٢٢٦

I . S . B . N

977 - 07 - 0070 - X

## هذه الرواية



### أوريانا فالانتشي

○ كاتبة ايطالية مولودة عام ١٩٤٠ .

○ اشتهرت أوريانا فالانتشي كصحفية مرموقة تكتب المقالات السياسية وتعتقد الحوارات مع أبرز شخصيات العالم الحديث . لذا سميت بـ "ال فالانتشي" .

○ من أشهر كتبها : "رسالة الى طفل لم يولد بعد" و "الاناثيون" و "لو ماتت الشمس" و "لقاء مع التاريخ" .

○ نشرت روايتها الاولى "انسان" باللغة الايطالية عام ١٩٨٣ وفي يوليو ١٩٩٠ نشرت روايتها الثانية "انفلاله" عن حرب لبنان .

انسان ..

هي الرواية التي اخترناها لنقدمها في هذا العدد الممتاز لتحمل رقم "٥٠٠" في سلسلة روايات الهلال .. بعد أن رشحها الكاتب الكبير أحمد بهاء الدين .. فهذه الرواية قد ترجمت الى أكثر من أربعين لغة منذ صدورها في أوائل الثمانينات وحتى الان ، كما أنها تصدرت المبيعات في كل مرة ترجمت فيها لشهور عديدة .

انسان .. هي احدي أهم الروايات العالمية في عقد الثمانينات ، حيث راحت تتحدث الكاتبة الايطالية أوريانا فالانتشي عن علاقة بطل المقاومة باناجوليس بتفصيل دقيق حول معاناته مع السلطة عقب القبض عليه .. فقد راح رجال السجن يعذبونه حتى حولوه الى مسخ انساني .. لكن هذا لم يثقل أبدا من كبريائه وشموخته .

انها رواية صادقة كل ما فيها حقيقي . ابتداء من أسماء الأبطال والأحداث ولذا فهي قابلة موقوتة من الأحاسيس العميقة ..

انسان .. رواية عن العواطف النبيلة تجاه الوطن والنساء والأصدقاء ..

إيس  
تاتك

أولمبيك إلكتروك



معنا في كل مكان



تحتفظ ببرودة الماء لمدة ٤٨ ساعة .  
تستخدم في حفظ الماء والمشروبات والعصائر .

سعة ١٠ لتر

لطلبات الجملة والتصدير  
شركة المنتجات الهندسية والتوكيد

١٠، ١٣ شارع سيف الدين المهراني - ميدان رمسيس  
٩٠٠٦٧٢ / ٩٠٨٨٤٤ فاكس ٩١١٦٩٠ ص ب ١٧٠ الفجالة تلس ٢٢٥٦٠

Bibliotheca Alexandrina



0331410